



**Biblioteca de Catalunya**  
Secció de Manuscrits

**Arxiu Josep Carner**  
Inventari

Manuscrits 4725-4789,  
4835-4885 i 4019

Barcelona  
Octubre 2003

**Recursos de consulta**

**Sumari digital.** Per facilitar l'accés a seccions concretes s'ha creat un "sumari digital" del document que podeu trobar obrint la pestanya lateral esquerra "Bookmarks" i des d'allà podeu transitar pel document més àgilment.

**Cerca guiada.** Per a la cerca de paraules concretes cal obrir la finestra de consulta. Cliqueu els binocles o els desplegable "edit" més "search", formuleu la petició i apareixerà una llista amb els diferents punts del document satisfactoris, que al clicar un per un recuperarà el text en el document.

**Accés directe a les pàgines.** La pestanya "pages" obre un esquema que les numera i ens permet seleccionar-les. En referència, però, a la numeració del sumari del document, cal augmentar la xifra en una unitat, a causa de la numeració automàtica de la present pàgina que no figura en el document original. Així, si el sumari ens remet a la pàgina "3", a la pestanya cal triar la pàgina numerada "4".

## SUMARI

	Pàg.
INTRODUCCIÓ .....	3
I DOCUMENTACIÓ PERSONAL I FAMILIAR .....	10
1. Documentació familiar .....	11
2. Documentació personal de Josep Carner .....	11
3. Vària (papers personals) .....	12
II ACTIVITATS SOCIALS I POLÍTIQUES.....	14
1. Activitats socials .....	15
2. Activitats polítiques .....	17
1. Consell Nacional Català .....	17
2. Documentació referent a la situació política i cultural catalana, 1940-1966 .....	18
III OBRA DE CREACIÓ .....	25
1. Poesia .....	
1. Esborranys manuscrits i mecanografiats de <i>Poesia</i> (1957) .....	28
2. Esborranys d'altres llibres de poemes .....	52
1. <i>Llibre del poetas</i> .....	52
2. <i>Segon llibre de sonets</i> .....	52
3. <i>Les Monjoies</i> .....	52
4. <i>La paraula en el vent</i> .....	52
5. <i>El veire encantat</i> .....	53
6. <i>Museu Zoològic</i> .....	53
7. <i>Bestiari</i> .....	55
8. <i>Lligam</i> .....	62
9. <i>Proverbis d'ací i d'allà</i> .....	67
10. Antologies .....	67
11. <i>El tomb de l'any</i> .....	68
3. Poesia no publicada en llibre .....	99
1. Poemes no publicats en llibre .....	99
2. Reculls de poemes no identificats, i/o incomplets .....	120
3. Esborranys de poemes no identificats .....	120
4. Poesia publicada a la premsa .....	124
4. Musicacions de poemes de Josep Carner .....	128
5. Goigs .....	129
6. Poesia: traduccions .....	130
2. Teatre .....	138
1. <i>El comte Arnau</i> .....	139
2. <i>El Giravolt de maig</i> .....	139
3. <i>El ben cofat i l'altre (El Misterio de Quanaxhuata)</i> .....	139
4. <i>Cop de vent</i> .....	142
3. Prosa .....	146
1. Discursos i parlaments .....	147
2. Pròlegs .....	147

3. Articles i altres textos en prosa.....	148
IV. RECULLS DE PREMSA.....	154
1. Articles de Josep Carner (1923-1962) .....	155
2. Articles sobre Josep Carner i la seva obra (1907, 1915-1970) .....	162
3. Recull de premsa de temàtica diversa .....	167
V. OBRA D'ALTRES AUTORS .....	173
1. Poesia .....	174
2. Prosa d'altres autors.....	179
3. Obra d'altres autors sobre Josep Carner .....	180
VI. CORRESPONDÈNCIA.....	182
1. Epistolari de Josep Carner .....	183
Esborranyes de cartes de Josep Carnera corresponents no identificats .....	184
2. Epistolari d'Émilie Noulet.....	186
3. Correspondència familiar.....	186
Correspondència entre Émilie Noulet i Josep Carner	
Cartes d'Anna Ma. Carner Ossa als seus pares	
Cartes de Josep Carner Ossa als seus pares	
4. Correspondència de Regine Noulet i Lievin Noulet.....	186
VII PREMI NOBEL I HOMENATGES.....	188
1. Premi Nobel: Candidatures 1962 i 1970.....	189
2. Homenatges i necrològiques de Josep Carner	
1. Homenatges .....	190
2. Guions radiofònics i entrevistes .....	190
3. Retorn a Barcelona (abril de 1970).....	190
4. Mort de Josep Carner i homenatges pòstums .....	191
INDEX GENERAL (noms, topònims, títols, matèries).....	193
POESIA : ÍNDEXS .....	207
INDEX DE TÍTOLS DE POEMES .....	208
INDEX DE PRIMERS VERSOS.....	239
ANNEX I: Epistolari [en volum a part]	
ANNEX II: Descripció del Ms. 4019 .....	269
ANNEX III: Descripció del fons segons ISAD(G).....	274

## Fons Josep Carner

### INTRODUCCIÓ

#### Nota biogràfica

Josep Carner i Puigoriol, escriptor, va néixer a Barcelona l'any 1884. Als dotze anys publicà els seus primers versos en *L'Aureneta*; i el 1906 publicà *Els fruits saborosos*, considerada una de les fites del Noucentisme. Acabat de llicenciar en dret i filosofia i lletres, va dirigir la revista literària *Catalunya*, i començà a col·laborar com a periodista polític a *La Veu de Catalunya*. Durant aquests anys va publicar nous reculls de poemes com *El Verger de les galanies*, *Les Monjoies*, *Auques i ventalls*, entre d'altres.

L'any 1921 ingressà en la carrera consular i exercí els càrrecs de cònsol a Gènova, San José de Costa Rica, Le Havre, Hendaia, Beirut, Brussel·les i París. D'aquests anys data la publicació de *Cor quiet*.

L'any 1939 s'exilià a Mèxic i, finalitzada la segona Guerra Mundial, retornà a Bèlgica. Va ser membre del govern de la Generalitat a l'exili de 1945 a 1947. Des del seu retorn a Brussel·les fou professor a la Universitat Lliure de Brussel·les i al Col·legi d'Europa de Bruges. Durant aquests anys, Carner es va dedicar a rescriure la seva obra. Fruit d'aquesta tasca de revisió, publicà l'any 1957 el primer volum de les *Obres completes*, corresponent a l'obra poètica completa i revisada per l'autor, que no fou gaire ben acceptada pel públic d'aquell moment. L'abril de 1970, ja malalt, féu una breu estada a Catalunya; quatre setmanes més tard, el quatre de juny, morí a Brussel·les.

#### Fons Carner : adquisició

L'any 1972 la vídua de l'escriptor, Émilie Noulet, arribà a un acord amb Joan B. Cendrós per fer donació a l'Institut d'Estudis Catalans de l'arxiu personal de Josep Carner, que restava al seu domicili particular a Brussel·les. L'any 1983 el fons es diposità a les dependències de l'Institut d'Estudis Catalans i, al desembre de 1995, va ser lliurat a la Biblioteca de Catalunya<sup>1</sup>.

Si bé, es conserven alguns documents, cartes o retalls de premsa anteriors al 1945, l'arxiu recull només la documentació generada a partir d'aquest any. Probablement l'exili i els diversos trasllats de domicili van provocar la pèrdua de gran part de la documentació anterior a l'assentament definitiu a Brussel·les, l'any 1945.

---

<sup>1</sup> Poden trobar-se més detalls sobre la història del fons en la introducció de Jaume Coll a Josep Carner, *Poesia*. Barcelona: Quaderns crema, 1992, p. XXX; i a Jaume Subirana, *Josep Carner: l'exili del mite*. Barcelona: Edicions 62, 2000, p. 310-313.

## **Inventari: Descripció del contingut**

El fons Carner ocupa un total de quasi cinc metres lineals distribuïts en trenta-sis capses, que contenen:

- documents i títols oficials;
- un recull d'articles propis, i sobre la seva obra, publicats a la premsa;
- documentació diversa relacionada amb la seva activitat i inquietuds polítiques;
- l'epistolari amb més de mil cinc-cents cartes;
- un volum considerable d'esborranys manuscrits i mecanografiats dels poemes de Josep Carner;
- esborranys i còpies de treball d'obres de teatre;
- esborranys de discursos i parlaments i diversos escrits en prosa;
- documentació relacionada amb els homenatges que li van retre, i amb el seu retorn a Barcelona, l'any 1970 ;
- altra documentació generada per les candidatures al Premi Nobel de Literatura, proposta que no va prosperar.

El sumari, que encapçala l'inventari, pot donar una idea general de l'abast del fons. L'estructura dels capítols segueix el quadre de classificació establert per a l'ordenació del fons, i consta dels següents blocs documentals:

- I Documentació personal i familiar
- II Activitats socials i polítiques
- III Obra de creació : poesia, teatre, prosa
- IV Reculls de premsa
- V Obra d'altres autors
- VI Correspondència
- VII Premi Nobel; Homenatges i necrològiques de JC

Per a la descripció de la documentació s'ha seguit la normativa interna establerta per la BC per a la ordenació de fons personals. Com a norma general els papers, i en cada apartat, s'han ordenat cronològicament.

## **Obra de creació**

### **Poesia**

Una de les parts més interessants del fons són les còpies de treball que van servir com a base per a la preparació del primer volum de les *Obres completes: I Poesia*, publicat per Selecta l'any 1957. Són fulls solts de paper de còpia, de ceba, de diversos colors, de mida foli o mig foli, amb poemes generalment mecanografiats i amb esmenes autògrafes al marge.

Els originals s'han ordenat seguint l'ordre de *Poesia* (1957), ja que aquest conjunt d'esborranys es considera la còpia "brussel·lenca" del volum *Poesia* de l'obra completa publicada l'any 1957. El volum conté 896 poemes, dels quals 795 havien estat publicats anteriorment, substancialment revisats per l'autor. El llibre es divideix en tretze seccions, que, excepte en alguns casos, no mantenen el títol ni la mateixa tria de poemes dels llibres anteriors.

Els originals s'han ordenat per seccions, i s'han col·locat en carpetes; dins de cada carpeta es troben els poemes ordenats pel número d'ordre atorgat en l'edició crítica de l'any 1995.

En la descripció de l'obra poètica, cada poema s'identifica amb el títol del poema, si el té, i amb la transcripció del primer vers tal com apareix en l'original, i de la forma següent:

**"Títol"** (en cursiva i entre cometes), **inc: "Primer vers"** (entre cometes), (**P57, núm.** del poema atorgat per l'edició crítica).

Gran part dels poemes han estat esmenats i revisats per l'autor. Era tasca habitual en Carner la revisió de la seva obra. En el cas de variants, correccions i invalidacions d'una paraula o segment del títol o vers, el criteri ha estat el de transcriure la nova versió, si la forma anterior ha estat invalidada a mà o a màquina. No s'indica expressament en la descripció si el poema té o no variants o esmenes respecte al text publicat en llibre.

Tot i que podríem considerar que en gran part són les còpies de treball utilitzades per a la preparació de la publicació de les obres completes de l'any 1957, també hi ha altres mecanoscrits posteriors a l'edició, pel que es pot deduir de les anotacions al marge del text mecanografiat, com són "és al llibre" o "publicat a obres completes" i d'altres anotacions semblants.

L'any 1950 van començar les negociacions de Josep Maria Cruzet amb Carner per tal de publicar les obres completes. Al gener de 1951 signà el contracte amb Editorial Selecta i, a partir d'aquell moment, van començar les trameses d'originals revisats de la obra poètica.

Dins de l'obra poètica trobem altres reculls de poesia com *Tomb de l'any*, *Lligam*, *Bestiari*, entre d'altres. Per a la descripció dels esborranys d'aquests reculls s'ha seguit el mateix criteri que per a la descripció de les còpies de treball de *Poesia* (1957):

**"Títol"**, **inc: "Primer vers"** (*Títol* abreujat del recull on s'ha publicat el poema: *TA, Lli...*).

A part dels esborranys i còpies dels poemes dels reculls publicats, es conserven, dins dels papers del poeta, una sèrie d'esborranys de poemes inèdits i d'altres -pocs- publicats a la premsa. Els poemes són majoritàriament escrits en català, però n'hi ha d'altres en castellà i en francès.

## Teatre

Carner fou menys prolífic en la seva producció d'obres teatrals. Dins de l'arxiu es troben alguns mecanoscrits, còpies de treball i traduccions, algunes d'inèdites, del *Ben cofat* i de *Cop de vent*. De la obra *El ben cofat* també hi ha la primera versió de l'obra, escrita originàriament en castellà i estrenada a Mèxic amb el títol *El misterio de Quanaxhuata*.

De la resta d'obra dramàtica només s'han conservat alguns retalls de premsa i altra documentació referida a *El comte Arnau* i a l'opera còmica *El giravolt de maig*.

### **Prosa**

Quant a la prosa, destaquen els textos i esborranys de discursos i articles de Carner publicats a la premsa i, en alguns casos, recollits posteriorment en un llibre, i altres d'inèdits.

### **Altra documentació**

Part també important d'aquest arxiu és el recull de premsa, en el qual es poden trobar molts d'aquells escrits, anomenats “inèdits i dispersos” publicats a la premsa entre els anys 1923-44, gran part a *La Veu de Catalunya* i signats amb els pseudònims: Bellafila, Pau Guix i Ramoneda, Joan d'Albaflor. Molts d'aquests retalls presenten correccions autògrafes.<sup>2</sup>

L'apartat d'activitats socials i polítiques recull molta informació interessant per a l'estudi del govern republicà a l'exili. Aplega un interessant dossier d'articles de premsa, majoritàriament de la publicació *Spanish Information*, que fou el butlletí del govern republicà espanyol a l'exili, publicat a Nova York. També es conserven, dins dels dossiers de premsa política, alguns números solts de revistes catalanes a l'exili o clandestines, com *Vincle*, *Som*, *La nostra Revista*, i altres.

La correspondència (1927-70), comprèn majoritàriament les cartes rebudes entre els anys 1946-66; i es troba ordenada alfabèticament pel nom del remitent. Existeix, en un volum a part, un llistat alfabètic dels corresponents, elaborat per Núria Aramon.

Dins de la documentació recollida en Obra d'altres autors, cal destacar la còpia mecanografiada de la primera edició de la traducció al català de *Les illes d'or*, per M. Antònia Salvà, amb esmenes manuscrites al marge.

### **Índexs i bibliografia**

Per a facilitar la localització dels textos i dels documents s'ha elaborat un índex general que inclou noms d'autors i noms citats, topònims i matèries. Acompanyen aquest índex general, uns índexs específics per a la poesia: l'índex alfabètic de títols de poemes i l'índex alfabètic de primers versos, que remetent al número de manuscrit.

Completen l'inventari dos annexos amb les fotocòpies de les bibliografies carnerianes elaborades per M. Montserrat Martí, Joan de D. Domènech i Jaume Subirana; i la descripció del **Ms. 4019**, que conté correspondència i una part dels esborranys de *Tomb de l'any*.

---

<sup>2</sup> L'any 2003 es preveu la publicació, dins de l'edició de la obra completa per Edicions 62, dels articles i altra prosa inèdita corresponents a les dècades anteriors a la guerra civil espanyola. Per als articles publicats anteriorment es pot consultar també: Loreto Busquets. *Escrits inèdits i dispersos de Josep Carner: 1898-1903*. Barcelona: Barcino, 1984. v. 2: Prosa.

**Observacions**

En la transcripció tant dels títols dels poemes com dels primers versos, s'han fet les mínimes correccions ortogràfiques per tal de presentar, amb la major fidelitat possible els textos originals del poeta i les diverses versions d'un mateix poema.

No s'ha tingut en compte la numeració en llapis que apareix -no sempre en el mateix lloc- en cadascun dels papers que conformen el fons, excepte en el Ms. 4019. Sembla que, en arribar a l'Institut d'estudis Catalans l'any 1983, es van numerar els folis. No s'ha trobat, però, un criteri lògic d'ordenació que respongui a aquesta numeració. La foliació actual respon a la nova ordenació del fons.

En algunes descripcions s'ha utilitzat l'abreviatura JC o EN (Josep Carner i Émilie Noulet) per tal de no repetir els noms dels titulars d'aquest arxiu; s'ha utilitzat sobretot en descripcions redactades de forma esquemàtica o no discursiva.

NOTA: A la butlleta de petició de documents s'ha d'especificar el número de manuscrit: (p.e., **Ms. XXXX**, ) i el número de capsa i carpeta: (p.e., **Arxiu Carner C X/X**) .

Roser Insenser  
Secció de Manuscrits  
Octubre de 1997 (revisió i actualització 2003)



**Bibliografia**

Nota: Consulteu les bibliografies de Josep Carner elaborades per M. Montserrat Martí i Bas (1969, Joan de Déu Domènech (1995) i Jaume Subirana (2000) que trobareu fotocopiades a l'Annex IV de l'inventari:

MARIA MONTSERRAT MARTÍ. "Bibliografia" . Dins Albert Manent. *Josep Carner i el noucentisme*. Barcelona: Edicions 62, 1969, p. 339

JOAN DE DÉU DOMÈNECH. "Bibliografia Carneriana". *Carneriana: Josep Carner, 25 anys després*. Barcelona: Proa, 1995, p. 241

JAUME SUBIRANA. *Josep Carner: L'exili del mite*. Barcelona: Edicions 62, 2000, "Bibliografia citada i consultada", p. 367-384.

**Bibliografia** no inclosa en les llistes anteriors

JAUME SUBIRANA. *Josep Carner: L'exili del mite*. Barcelona: Edicions 62, 2000. 399 p.

JAUME MEDINA. *Les dames de Josep Carner*. Abadia de Montserrat, 1998. Conté poesies amoroses i algunes cartes del P. Rupert M. de Manresa i de M. Antònia Salvà a Josep Carner.

“Poemes desconeguts de Josep Carner” a cura de Jaume Medina. *Serra d'or* (juny 1997), p. 44-45. Inclou els poemes següents: *Cançons de recordança, A Magdalena, La Masia, El presoner, A Jeroni de Moragas, Enyor dels nostres pins*.

*Josep Carner*, pàgina elaborada per X. R. Trigo per a l'AELC.[en línia]. AELC-Associació d'Escriptors en Llengua Catalana: *Directori general d'autors amb pàgina web*. <http://www.escriptors.com/autors/jcarner/index.html>

**Abreviatures**

**TA** *Tomb de l'any* (1966)

**P 57** Josep Carner. *Obres completes: Poesia*, Barcelona: Selecta, 1957.

**J.C.** Josep Carner

**E.N.** Émilie Noulet

**s.d.** sense data

**ca.** circa

**NP** poema no publicat o no identificat

[...] = manca el text, supressió de part del text o text indesxifrabable

ARXIU JOSEP CARNER

INVENTARI

Ms. 4725-4789

Ms. 4835-4885

Ms. 4019

## **I. DOCUMENTACIÓ PERSONAL I FAMILIAR**

1. Documentació familiar
2. Documents personals de Josep Carner
3. Vària (papers personals)

**1. DOCUMENTACIÓ PERSONAL I FAMILIAR** ..... Capsa 1/1-3**1. Documentació familiar** ..... Capsa 1/1  
**Ms. 4725**

1. Carta de Sebastià Carner, pare de Josep Carner, a l'amic Viada, amb dades biogràfiques del seu fill fins l'any 1907.  
2 f.
2. Necrològiques de Sebastià Carner, pare de Josep Carner, mort el 15 de gener de 1935, i de Macario Ossa y Cerdà, mort al setembre de 1921.  
10 f. + 1 f.
3. Carta de Juan Antonio Ríos, advocat de Josep i Anna Ma. Carner Ossa, dirigida a l'ambaixador de Espanya a Xile, Rodrigo Soriano, en la qual informa de la sentència relativa a l'herència de Patricio Ossa Vicuña, 13 de maig de 1938.  
2 f.
4. Documentació relacionada amb la reclamació de la pensió a favor de la mare d'Émilie Noulet, Regine Noulet, setembre de 1940 - febrer de 1941.  
25 f.
5. Certificats de concessions d'enterrament al cementiri de Schaerbeek a favor de la família Noulet-Lebrun, 1916-1917, 1961, 1963.  
9 f.

**2. Documents personals de Josep Carner** ..... Capsa 1/2  
**Ms. 4726**

1. Passaport espanyol, 1924.  
1 f.
2. Nomenament de cònsol a l'Havre, 25 de març de 1927, signat per M. Primo de Rivera.  
1 f.
3. Nomenament de cònsol a Hendaia, 22 de desembre de 1932, signat per Niceto Alcalá Zamora.  
1 f.
4. Autorització a Josep Carner, per part del president de la República Francesa, Albert Lebrun, a exercir les seves funcions de cònsol d'Espanya a Hendaia, 15 de març de 1933.  
1 f.
5. Passi per al Palau de la Generalitat, 6 d'octubre de 1934.  
1 f.
6. Nomenament com a professor honorari de la càtedra de Filosofia de la Universidad de Michoacana de San Nicolàs de Hidalgo. Morelia (Michs), 31 de maig de 1941.  
1 f.
7. Visat de trànsit expedit al consolat dels Estats Units a Mèxic, per viatjar a Bèlgica via Nova York. Mèxic D.F., 1945.  
1 f.
8. Targeta d'identificació del servei de migració, Mèxic,D.F., 1945.  
1 f.
9. Dimissió de Josep Carner com a conseller, esborrany de la carta de dimissió. [gener de 1948].  
2 f. Text manuscrit.
10. Dos passaports expedits a la Oficina Central de Refugiados en Francia (París). 10 de juny de 1948 i 6 de setembre de 1949.
11. Permís de treball, Schaerbeek (Bravant), 12 de juny de 1951.  
1 f.

12. Contracte temporal com a corrector d'espanyol de la Conferència General de la UNESCO París, 5 de gener de 1953 i carta amb la notificació del contracte, París, 7 d'octubre de 1952.  
2 f.
13. Visat, Mèxic D.F., 22 de març 1956.  
1 f.
14. Nomenament de cavaller de l'Orde de Leopold, Ciergnon, 29 de desembre de 1956.  
1 f.
15. Premi "Englantina" dels Jocs Florals de Caracas 11 de setembre de 1966.  
1 f.

16. Fotografies ..... Capsa 1/3  
Vuit fotografies de Josep Carner, dues fotografies d'Émilie Noulet, una amb dedicatòria d'Émilie; fotografia de la Primera Comunió de Josep Carner o d'altre membre de la família, [1919-1969?].  
11 fotografies.

**3. Vària (papers personals)** ..... Capsa 1/4  
**Ms. 4727**

1. Nota biogràfica breu de Josep Carner, en francès.  
1 f. Text mecanografiat.
2. Còpia de la nota biogràfica de Josep Carner feta per Josep Miquel i Vergés i inclosa a Horacio Smith, *Columbia Dictionary of modern European Literature*.  
2 targ.
3. Agenda amb notes manuscrites, adreces i altres.  
Llibreta d'espiral, 21 f. text manuscrit; 140 x 85 mm.
4. Adreces.  
2 f.
5. Llibres antològics en què Josep Carner és representat.  
2 f.
6. Llista d'obres originals de J.C., 194-.  
1 f.
7. Llista de títols d'articles publicats a *La Veu* entre el 29 novembre 1922 i el 17 juliol de 1923.  
1 f. Text manuscrit.

Altres

8. Tres reproduccions d'obres d'art.  
3 f.
9. Dues fotografies del pròleg d'un llibre.
10. Tres cobertes de tres obres de Josep Carner.
11. Reproducció fotogràfica de l'inici del Quadro III de *Lo miracle del tallat*.
12. Fullet informatiu (turístic) de Montserrat.
13. Propaganda editorial.  
4 f.
14. Portada del programa de la festa major d'Olot, 1934.
15. Circular de la Creu Roja, Brussel·les, 16 d'octubre de 1940.
16. *Mujeres y deportes sociales* Mèxic D.F., 11 d'abril de 1943.  
(vegeu Hemeroteca - Catàleg en línia BC: **TOP: 05 (725.1) Muj 4º**) [revista de notes de societat, apareix un reportatge amb fotografies de Pere Bosch i Gimpera]

Vària (format G.Fol) ..... Capsa 37

1. Portada d'*Illiers, Le Combray* de Marcel Proust.
2. Impressió en gran format de *Llaor de les criatures*.  
6 f.

## **II. ACTIVITATS SOCIALS I POLÍTIQUES**

### **1. ACTIVITATS SOCIALS: CURSOS, CONFERÈNCIES, CONCERTS I ALTRES ACTES**

1. Cursos i conferències impartides per Josep Carner.
2. Programes de concerts i altres actes culturals.
3. Catàlegs d'exposicions.
4. Programes d'homenatges.
5. Menús.
6. Esqueles.
7. Convocatòries de premis.

### **2. ACTIVITATS POLÍTIQUES**

1. Consell Nacional Català.
2. Documentació referent a la situació política i cultural espanyola i catalana, 1940-1966.

**1. ACTIVITATS SOCIALS: CURSOS, CONFERÈNCIES, CONCERTS I ALTRES ACTES.....** Capsa 1/5**Ms. 4728****1. Cursos i conferències impartits per Josep Carner**

1. Programa de l'assignatura d'Història política de Europa al s. XIX, impartida per Josep Carner al Colegio de México, 1941.  
1 f.
2. Lectura de *El Misterio de Quanaxhuata*, Facultad de Filosofía y Letras, Mèxic, D.F., 28 d'abril de 1943.  
1 f.: invitació.
3. "Une Défaite Héroïque", conferència impartida per Josep Carner al Casal Català de Brussel·les, setembre de 1947.  
1 f.; invitació.
4. Lectura de poemes de Josep Carner per Émilie Noulet i Josep Carner a la Residència Lempain, Brussel·les, 4 de juny de 1968.  
1 f.; invitació.
5. Full solt d'un directori de professors de la Université Libre de Bruxelles amb les dades acadèmiques de Josep Carner i Émilie Noulet.  
1 f.

**2. Programes de concerts i altres actes culturals**

1. *El Giravolt de Maig* de Josep Carner, Palau de la Música Catalana, Barcelona, 28 d'octubre de 1928.  
2 programes.
2. Concert de primavera de Riells del Montseny, 9 de juny de 1963.  
1 f.
3. "17è Soirée des Lettres Belges", Brussel·les, 15 d'abril de 1964.  
1 f.
4. Jocs Florals de París, 1948.  
3 fullets; un amb una dedicatòria de l'autor a Walter Loidan.
5. Jocs Florals de París, 1959.  
1 fullet.
6. Jocs Florals de Marsella, 1967.  
1 fullet.
7. Fullet de l'empresa teatral Regàs-Serrat.  
1 fullet.
8. Orfeó de Sants, curs 1969-1970.  
1 fullet.
9. *Ollantay* de Ricardo Rojas, Comedia Nacional Argentina. Brussel·les, 13 de juliol de 19?.  
1 f.

**3. Catàlegs d'exposicions**

1. G. Carbó Berthold, [1966?].  
1 f.
2. Josep Maria García i Llord, París, 1957.  
1 f.
3. Enric Mir Male, Sitges, 1966.  
1 f.
4. Joaquim Mir, Barcelona, 1970.  
1 f.



**4. Programes d'homenatges**

1. Lluís Companys, Bogotà, 1946.  
1 f.
2. Clemència Miró, Madrid, 1951.  
1 f.
3. Notícia sobre l'homenatge dels literats catalans a la Verge de Montserrat, 1956.  
1 f.
4. Joan Maragall, Barcelona, 1960-1961, és un recull bio-bibliogràfic.  
83 f.
5. Emili Vendrell, Mèxic, D.F., agost de 1969.  
1 f.
6. Pere Bosch Gimpera, Mèxic, D.F., 25 de juny de 1969.  
1 f.

**5. Menús**

1. Tríptic del menú del sopar oficial del 62º Congrés de Notaris de França, Perpinyà, 2 de juny de 1964, amb litografies de Manuel Viusà i poemes de Josep Carner, Jordi de Sant Jordi i J.P. Cerdà.  
4 exemplars.
2. Menú del “Dinar Tradicional dels Jocs florals de la Llengua Catalana. Mèxic, 1942”, amb dedicatòries de Francesca de Linares de Vidarte, P. Matalonga, Josep Carner i dues persones més a Émilie Noulet.

**6. Esqueles**

1. Quatre esqueles corresponents al Príncep de Croÿ et de Solre, a Fucien Dominois, a Josep Martí i Martí, i a Ramon Sunyer i Clarà.  
4 f.

**7. Convocatòries de premis**

1. “Premi President Companys 1970” d'Edicions Catalanes de París.  
1 f.
2. “Prix Catalònia” de l'Institut d'Estudis Catalans, 1970.  
1 f.
3. 25è cartell de premis a obres catalanes, festa de la “Nit de Santa Llúcia”, 1975.  
1 fulllet.

**2. ACTIVITATS POLÍTIQUES ..... Capsa 2  
Ms. 4729****1. Consell Nacional Català (1946-1962) ..... Capsa 2/1**

1. Manifest del Consell Nacional Català amb motiu de la Diada Nacional de Catalunya. Barcelona, 11 de setembre de 1946; acompanya una carta circular de la comunitat catalana de Mèxic demanant suport a la causa catalana. En anglès.  
3 f., text ciclostilat.
2. Carta del Consell Executiu del Consell Nacional Català dirigida al General José Miaja, Mèxic DF, 15 de març de 1954.  
2 f., text ciclostilat.
3. Carta circular del Consell Executiu del Consell Nacional Català dirigida al Secretari de les Nacions Unides, Mèxic DF, 8 de setembre de 1954, Document núm.17/B.  
7 f., text ciclostilat.
4. Consell Nacional Català, *Informe sobre la situació política de Catalunya i Espanya*, Mèxic DF, 12 d'abril de 1955, Document 19/A.  
2 exemplars. Text imprès..
5. Carta circular del Consell Nacional Català dirigida a la Conferència Internacional del Treball, Mèxic DF, juny de 1955.  
2 f., text ciclostilat.
6. Consell Nacional Català, *"Informe sobre la Restauració i Catalunya"*, Mèxic DF, 11 de setembre de 1955, Document 24/B.  
3 f., text ciclostilat.
7. Circular del Consell Nacional Català dirigida a l'OMS, 13 d'agost de 1958.  
1 f., text ciclostilat.
8. Comissió Nacional de Planejament, *Bolletí* núm IV, (maig 1961). Conté l'acta de l'assemblea constitutiva de la Comissió Nacional de Planejament, i el parlament d'Antoni Dot, president de la Comissió.  
9 f., text ciclostilat..
9. Manifest *"Amnistia i llibertat"* de Resistència Catalana. Consell nacional Català, maig de 1961.  
1 f. imprès.
10. Comissió Nacional de Planejament, *Bolletí* núm V, (gener 1962). Conté una carta circular enviada als "catalans de l'interior", gener 1962.  
3 f., text ciclostilat..

**2. Documentació referent a la situació política i cultural catalana****1940-1966**<sup>3</sup>..... Capsa 2/2-2/6

[Conté: informes, circulars, pamflets, dossiers de premsa, etc.]

**Ms. 4730****1940-1945**..... Capsa 2/2

1. ESQUERRA REPUBLICANA DE CATALUNYA a Bèlgica: “*L'arrestation et la mort de S.E. Monsieur Louis Companys, president de la Generalité de Catalogne, fusillé a Barcelone le 15 octobre 1940*”.  
2 f. , text ciclostilat.
2. “*Réflexions d'un groupe de fervents amis de l'U.L.B. au sujet d'un récent référendum*”. [1942].  
1 f., text imprès.
3. RODOLFO LOZADA. *Corrido de la guerra*. Mèxic: Editorial Pirámide, jul 1942. Amb gravats de Gabriel Fernández Ledesma.  
2 f. Text imprès..
4. JUAN NEGRÍN, “La política internacional, la república y la guerra española”. *Mundo libre*, (s.l., [194-?]), p. 21-29.
5. Còpia d'una carta de Jaume Tarrades al president de la Comisión administradora del "Fondo de Auxilio a los Republicanos Españoles" (CAFARE), Mèxico, 22 de febrer de 1943.  
1 f.; text mecanografiat
6. “*Nota sobre Portugal*” (primera parte), nota sobre la situació política portuguesa, ca. 1943.  
2 f., text mecanografiat.
7. Unió de catalans independistes (Delegació de Mèxic), “*En defensa de Cataluña*”. Carta abierta de la al “Comité de Parlamentarios cubanos pro República Española”, 30 de setembre de 1944.  
1 f. Text imprès..
8. “*Pacte entre Comunitat Catalana i els Partits Catalans*”. Mèxic, 25 d'agost de 1944.  
1 f. Text imprès..
9. “*Anexo al escrito del ...Presidente de la Generalidad de Cataluña, dirigido ...Presidente de la República española, 15 de septiembre de 1945*”. Relació dels ingressos i dipòsits al Banc d'Espanya lliurats desde l'any 1938 fins el 22 de febrer de 1939. Al dors esborranys d'articles de J.C.  
4 f., text mecanografiat.
10. Còpia d'una carta del president de la Generalitat [Josep Irla] al president del consell de Ministres de la República [José Giral], París 10 de febrer de 1946.  
6 f.; text mecanografiat.

---

3 Vegeu altres dossiers de premsa en aquest mateix fons.

**1946-1949** ..... Capsa 2/3-4

11. *Gaceta Oficial de la República Española*, núm. 15 (París, 31 des. 1946), p. 75-78.  
Exemplar complet.
12. *El Poble català*: Portantveu de la Conferència Nacional Catalana; Mèxic DF, maig 1947; juny 1947; jul.-ago. 1952; maig-juny 1953.  
4 números.
13. *Spanish Information* ([Nova York, ago. 1946]), p. 11-12.  
VICENTE GUARNER, "Franco and his Moroccan Army".
14. *Spanish Information* ([Nova York], 10 d'agost de 1946), p. 18-22.  
"An Open Letter from Pablo Casals";  
"Spain and the Philippines";  
"Authenticity of the foregoing document".
15. *Spanish Information* ([Nova York], 20 d'agost de 1946), p. 31-37.  
"The political situation in Franco Spain";  
"Bishop tells of priests executed by Franco Regime, Mateo Mugica";  
"Giral pledges religious freedom under republican government".
16. *Spanish Information* ([Nova York], 1 de setembre de 1946), p. 44-52.  
"Franco facing economic collapse?";  
MANUEL GIMÉNEZ FERNÁNDEZ, "Toward the creation of a social-christian party in Spain";  
"Answers to our readers".
17. *Spanish Information* ([Nova York], 10 de setembre de 1946), p. 59-65.  
MOLLY CLOWES, JACQUE WILLY WALCH, "Exiled spanish priest continue to fight Franco";  
"What about Franco?".
18. *Spanish Information* ([Nova York], 20 de setembre de 1946), p. 77-83.  
"Franco against the catalan language";  
J.M. BATISTA I ROCA, Circular al PEN club; "Franco against castilian culture";  
"Association of spanish university graduates against Franco: open letter".
19. *Spanish Information* ([Nova York], 1 d'octubre de 1946), p. 92-102.  
"65 antifranco papers blanket Spain despite rising Repression";  
"Franco plan to attack Gibraltar".
20. *Spanish Information* ([Nova York], 10 d'octubre de 1946), p. 111-122  
CARLOS MONTILLA, "I was condemned to death by Franco";  
JAUME MIRAVITLLES, "On the sixth anniversary of the execution of Lluís Companys";  
JOSÉ PRAT, "Julian Besteiro: The Man and the Politician";  
"The last speech of Julian Besteiro; The meaning of the Republic: A valiant exposition of loyalty to ideals delivered before Franco's Military Tribunal";

21. *Spanish Information*, Special Issue "What Franco made of Spain!" (Nova York, 15 de novembre de 1946), p. 148-169.  
 PAUL B. KENNEDY, "Franco's grip is weakened by Spain's failing economy";  
 "The national wealth of Spain";  
 "The budget in Franco Spain";  
 "Wages, standard of living and social security";  
 "Starvation in South Spain";  
 "Breese, Frank: Food Crisis Threatens Franco's Grip on Spain";  
 "The cost of starving to death";  
 "Franco's debt for the destruction of Spain";  
 "Decrease in agricultural production in Spain";  
 "Cattle";  
 "Foreign trad";  
 JAUME MIRAVITLLES, "Conclusion".
22. *Spanish Information*, special feature "Franco-Peron-Trujillo" (Nova York, 15 de febrer de 1947), p. 194-213.
23. *Spanish Information*, Special Issue "Premier Giral Resigns" (Nova York, 10 de febrer de 1947), p. 213-227 + {8 f.}
24. *Spanish Information*, Special Feature "Prelates against Franco" (Nova York, 20 de març de 1947), p. 252-268.  
 2 exemplars.
25. "The Strike of Bilbao" special issue of the *Spanish Information Bureau*, New York, jun-jul 1947, p. 306-329.
26. *Spanish Information*, Supplement to the *Spanish Information Bulletin* ([Nova York], jun-jul 1947).  
 1 f.
- ..... Capsa 2/4
27. *Orden de la Liberación de España: patria, libertad, república*. París: Imp. Douard. [1947].  
 6 f. [fullet].
28. "Le Gouvernement de la Republique Espagnole ... a approuvé le 14 février 1947 la déclaration suivante".  
 1 f. imprès; 2 exemplars.
29. "El Govern de Catalunya en la seva reunió del dia 17 de maig de 1947, acordà per ...".  
 1 f., text mecanografiat.
30. *Frente Universitario*. Editado por el comité de coordinación UFEH-FNEC. (París, jul 1947).  
 7 f.  
 (vegeu Hemeroteca-Catàleg en línia BC: **TOP: 371.83 (05) Fre 4º**). Exempler complet.

31. "Proposition de loi tendant à l'enseignement de la langue catalane dans les Universités de Montpellier et de Toulouse et dans certains établissements d'enseignements". *Assemblée nationale*, núm. 5028. [París], 1948. 6 p.
32. *Gaceta Oficial de la República Española*, núm. 20 (París, 20 abr. 1948), p. 99-112. Conté els nomenaments de membres de la Orden de Liberación de España a diverses personalitats, i a títol pòstum a Lluís Companys.
33. ISIDORE DURAND, "*L'intervention de l'etat dans les entreprises privees sous l'actuel regime de l'Espagne*" París, abril de 1948.  
10 f., text mecanografiat.
34. "*Discurso pronunciado por don Alvaro de Albornoz en el acto de clausura de la IV Asamblea de Izquierda Republicana en Francia, celebrada el 11 de Enero de 1948 en Toulouse*".  
13 f., text mecanografiat.
35. *Som!!: organ mensual de les joventuts d'esquerra republicana-Estat Català*, núm. extraordinari. París, abril 1949, "J[osep] Quero-Molares parla a les joventuts d'EREC".  
Exemplar complet ciclostilat.

**1950-1959**..... Capsa 2/5

36. "*Conflicto entre el cardenal Segura y el régimen franquista*", [1950?].  
2 f., text mecanografiat.
37. "*Notes sur l'affaire espagnole recherche d'une solution: Rapport presentado a Mr. Sppak por Mr. Troclet, ministro del interior belga, Max Buset, presidente del partido socialista belga y de Husse, diputado, profesor de derecho internacional y miembro de la misión belga en San Francisco*", [1950].  
15 f., text mecanografiat.
38. "Més sobre Pau Casals", *La Nostra revista*, [1950], p. 121.  
1 f.
39. LLUÍS CAPDEVILA, "Un periòdic pobre", *Vinçle*, [1952?].  
1 f.
40. Carta de FÉLIX GORDÓN ORDÁS: "*The government of Spanish Republic address the United Nations*" (París, 1951).  
2 f. 4 exemplars: 2 en anglès i 2 en francès.
41. FÉLIX GORDÓN ORDÁS, "*Mensaje de Año Nuevo, 1952, dirigido por el gobierno de la República a los españoles*", (París, 1952).  
2 f., text ciclostilat.
42. JOSEP QUERO MOLARES, carta a Esther Antic de Bermejo, París, 28 de març de 1952.  
[còpia]  
2 f., text ciclostilat.

43. Informe adreçat als delegats de la 7<sup>a</sup> sessió de la Conferència general de la Unesco sobre la Persecució del règim franquista contra la cultura, el dret i la llengua de Catalunya. París, octubre de 1952.  
20 f., text mecanografiat.
44. “*Appeal to Unesco on behalf of catalan cultures Paris*”, París, novembre 1952.  
13 f. , text ciclostilat.
45. “*Memorandum concernant le probleme espagnol*”, ca. 1952.  
5 f. , text ciclostilat.
46. “*Addition (1954) to the Memorandum (1952) on the anti-catalan policy of General Franco's government*”.  
6 f. , text ciclostilat.
47. Informe adreçat als membres del Consell Executiu i delegats de la VIII Conferència General de la UNESCO, novembre de 1954. (2 còpies)  
11 f. , text ciclostilat.
48. “*Message to catalan and spanish writers*”, The 25th Internacional Congress of Pen Clubs, (Dublin, 8-13 juny 1953).  
2 f. , text ciclostilat.
49. Full del míting commemoratiu del XXIII aniversari de la República Espanyola, París, abril 1954.  
1 f.
50. *Les Aubes*, núm. 5 (Brussel·les, gener de 1954).  
8 f. Exemplar complet.
51. PERE BOSCH GIMPERA, “L'Espanya de tots”, [*Catalunya*] (gener de 1956), p. 6-10.  
3 f.
52. [PINEDA], “El Regne de València”, *Combat*, núm. 2, (L'Havana, agost de 1956).  
1 f. , text ciclostilat. Exemplar complet.
53. [EMILIO HERRERA LINARES], Memòries de la guerra civil espanyola, fragment. [post 1957].  
3 f. , text ciclostilat.
54. *Treball: organ central dels PSU de Catalunya*, núm. 195, (setembre de 1958).  
2 f. Exemplar complet.
55. *Endavant*, núm. 160 (Toulouse, jul-ago 1958).  
2 f. Exemplar complet.
56. THE CATALAN PEN CENTRE, “*Reports on The position of writers under cersorship in Catalonia and Spain*”, Londres, 9 d'abril de 1959.  
14 f., text mecanografiat.
57. “*El que no diu la premsa franquista*”, Suplement de *Veu catalana*, ca. 1959.  
1 f.

58. CATALAN SOCIETY OF INTERNATIONAL STUDIES, "*Notes on the University problem in the Spanish State*". Gener de 1959.  
21 f. , text ciclostilat.
59. DWIGHT EISENHOWER, "*Carta de salutación dirigida por el gobierno de la República Española en exilio al presidente de los EE.UU. Sr. Dwight Eisenhower con motivo de su visita a Madrid*", diciembre 1959".  
1 f. , text imprès.
60. *Way Informació*: publicado por la Asamblea Mundial de la Juventud, (Brussel·les, [post 1959]).  
8 f. , text ciclostilat. Exemplar complet.

**1960-1966**..... Capsa 2/6

61. "*Acuerdo luso-español*", 1960.  
3 f, text ciclostilat.
62. Carta d'EUGENE BLACK, president de l'International Bank for Reconstruction and Development, dirigida a Mariano Navarro Rubio, ministre d'Hisenda, 14 de juliol de 1960.  
3 f. , text ciclostilat.
63. *Nouvelles d'Espagne*, (juny 1960), informació sobre l'empresonament de Jordi Pujol.  
5 f. , text ciclostilat..
64. "Hoy, en la Catedral de Santa Gudula; La Boda de Balduino y Fabiola", *Correo Catalán* (16 de desembre de 1960).
65. *Democratie Mondiale = Toward World Democracy*, núm. 25 (març 1961).  
7 f. , text ciclostilat. Exemplar complet.
66. Circular de Pau Casals i Josep Carner, abril de 1962.  
1 f. imprès; 2 exemplars.
67. "Ligue International des Droits de l'homme". Pla anual per 1962-1963. [1962].  
p. 3-6, incomplet [ciclostilat].
68. "L'encyclique "Pacem in terris", *Dialogue: Bulletin du Centre Belgue de la Société Européenne de Culture*, [núm. 5] (maig 1963).  
3 f. , text ciclostilat. Exemplar complet.
69. *Centre Català: portantveu dels catalans de Veneçuela*, núm.114 (Los Palos Grandes, Veneçuela, maig 1964).  
12 f. Exemplar complet.
70. *Butlletí*, núm. 4 (1965), París, Omnium Culturel.  
7 f.}Exemplar complet.



71. Cercle du Libre Examen i de l'Association Générale de l'Université Libre de Bruxelles.  
Comunicat sobre l'arrestament del portugués Francisco Martins Rodrigues, 16 de febrer de  
1966.

1 f. ciclostilat.

**sense data**..... Capsa 2/6

72. Reportatge fotogràfic de la Falange a Filipines.

2 f.

73. “Remembrança: 19 de juliol de 1936”, *Butlletí d'Informació, Generalitat de Catalunya /*  
*Supplément au n° 7 (Neuilly s/Seine).* [post 1954].

17 p. ciclostilades. Exemplar complet.

### **III. OBRA DE CREACIÓ**

1. Poesia
2. Teatre
3. Prosa

**1. Poesia****1. Esborranys manuscrits i mecanografiats de *Poesia* (1957)**

1. Documentació diversa referent a la publicació del volum *Poesia* (1957)
2. Els fruits saborosos
3. Lloc
4. Auques i ventalls
5. Llegendari
6. Ofrena
7. Llunari
8. Arbres
9. Cor quiet
10. Verb
11. Mar
12. Lluna i llinterna
13. Absència

**2. Esborranys d'altres llibres de poemes**

12. *Llibre del poetes*
13. *Segon llibre de sonets.*
14. *Les Monjoies.*
15. *La paraula en el vent.*
16. *El veire encantat*
17. *Museu Zoològic*
18. *Bestiari*
19. *Lligam*
20. *Proverbis d'ací i d'allà*
21. Antologies
22. *El tomb de l'any*
  1. *El tomb de l'any: llistats*
  2. *El tomb de l'any: Primavera*
  3. *El tomb de l'any: estiu*
  4. *El tomb de l'any: Tardor*
  5. *El tomb de l'any: Hivern*

**3. Poesia no publicada en llibre**

1. Poemes no publicats en llibre.
2. Reculls de poemes no identificats, i/o incomplets.
3. Esborranys de poemes no identificats
4. Poesia publicada a la premsa

**4. Musicacions de poemes de Josep Carner.****5. Goigs****6. Poesia: traduccions**

1. Traduccions a l'anglès, al neerlandés, a l'italià i al romanès de poemes de Josep Carner.
2. Traduccions al castellà de poemes de Josep Carner.
  1. *Nabí* traducció castellana
  2. Traduccions al castellà de diversos poemes de Josep Carner
3. Traduccions al francès de poemes de Josep Carner.
  1. *Paliers*
  2. *Nabí*
  3. *Lien*
  4. *Poèmes*
  5. *Lligam*
  6. *Choix de poèmes*; edició políglota
  7. Separates amb traduccions de poemes de J.C.
  8. Traduccions inèdites (no publicades en llibre)

### 3. OBRA DE CREACIÓ

#### 1. Poesia

#### 1. Esborranys manuscrits i mecanografiats de *Poesia* (1957)..... Capsa 3

##### Ms. 4731

Esborranys manuscrits i mecanografiats de *Poesia* (1957), ca. 1952-1955.

- Conté part de la còpia duplicada l'*Obra completa: Poesia*, que es va quedar el poeta, del primer original mecanoscrit tramès a l'editorial. Sobre aquesta còpia, d'ús privat, el poeta va fer les revisions successives abans de l'edició definitiva.
- La major part del conjunt el constitueixen les còpies mecanografiades en paper de ceba blanc, blau, groc o rosat.
- Les esmenes manuscrites al marge que invaliden un vers, o fragment de vers i altres que són variants alternatives al text.
- Per a la ordenació dels esborranys s'ha seguit l'edició de la *Obra Completa: Poesia* publicada l'any 1957, agrupant les sèries de poemes segons les tretze seccions del llibre, no es conserva la part corresponent a *Nabí*, desconeixem si va existir aquesta secció dins del corpus mecanoscrit. [consulta l'exili...] Per facilitar la seva identificació, ja que en molts casos el títol o el primer vers són diferents del que apareix a l'edició, s'ha cregut necessari d'afegir a la descripció, la referència amb el número d'ordre del poema donat a l'edició crítica de *Poesia* publicada l'any 1992.
- Quant a la descripció del poema:
  - Es transcriu el text tant del títol com del primer vers, tot respectant les formes pròpies de carner i que no s'ajusten a la normativa actual, i corregint les errades tipogràfiques i ortogràfiques si s'escau. En el cas d'invalidacions i esmenes del text al marge, s'adopta com a text l'esmenat.
  - El títol del poema va en cursiva i entre cometes seguit del primer vers entre cometes i precedit de l'abreujatura inc.
  - “*Títol*”, inc: “Primer vers”

##### Ms. 4731/1 ..... Capsa 3/1

#### 1. Documentació diversa referent a la publicació del volum *Poesia* (1957), 1952-1955.

1. Galerades de l'edició de *Obres completes: Poesia*, publicat per editorial Selecta l'any 1957, corresponents a les seccions “Lloc” i “Ofrena”, p. 27- 478.
2. Notes a versos de les seccions “Lloc” i “Ofrena”.
  - 1 f. Text manuscrit.
3. Poemes publicats en llibres anteriors i no inclosos a *Poesia* (1957):
  - f. 1-3: “*Poemes exclosos*” “*Poemes no inclosos*”: Llistats de poemes no inclosos a *Poesia* (1957).
  - f. 4: “*Davant les glicines Balconeres d'una casa de nuvis*”, inc: “Tot l'escambell de glicines” (CoQ).
  - f. 5: “*A unes glicines que penjaven d'un balcó de nuvis*”, inc: “Al gran penjoll de glicines” (CoQ).
  - f. 6: “*A l'ermita de Sant Joan*”, inc: “¡Oh la serra esgrogueïda” (*Segon Llibre de Sonets*).
  - f. 6: “*Un encalçat*”, inc: “-Darrera teu, no sents la Mort com vola?” (TA-Tar).

**Ms. 4731/2** ..... Capsa 3/2  
**2. Els fruits saborosos**

Conté tots els poemes de la secció excepte els poemes que van del número 13 al 18. Els poemes d'altres seccions o reculls duen la referència oportuna.

- f. 1: "*Com les maduixes*", inc: "Menja maduixes l'àvia d'abans de Sant Joan" (P57, 1).  
 f. 1: "*Aglae i les taronges*", inc: "Aglae, sota un bell taronger deturada" (P57, 2).  
 f. 2: "*Els albercocs i les petites collidores*", inc: "Diu Iris a Mirtila" (P57, 3).  
 f. 2: "*La poma escollida*", inc: "Alidé s'ha fet vella i Lamon és vellet" (P57, 4).  
 f. 2: "*Les peres jovenetes*", inc: "Ai la petita Ixena, maligna com l'amor" (P57, 5).  
 f. 3: "*Les figues matinals*", inc: "Neera, aquella vídua benigna i assenyada" (P57, 6).  
 f. 3: "*Agavé i les castanyes*", inc: "Agavé té les mans suaus i fredoliques" (P57, 7).  
 f. 4: "*Les magranes flamejants*", inc: "És nit; sola i plorosa diu la muller d'Alcides" (P57, 8).  
 f. 4: "*Les gracioses ametlles*", inc: "Vellegen els amics igual que llurs amigues" (P57, 9).  
 f. 5: "*Les prunes d'or*", inc: "En un incomparable triomf, Migdia mor" (P57, 10).  
 f. 6: "*Les cireres ingènues*", inc: "Mena els infants Pantídia per la verdor del prat" (P57, 11).  
 f. 6: "*Cal·lidia i els préssecs*", inc: "Ton seny, o previsor, de mon delit és causa" (P57, 12).  
 f. 7: "*Els raïms immortals-V*", inc: "Malinconia al fi de la diada" (P57, 18).  
 f. 7v: [*Or de novembre*], inc: "Sol davant meu grogueja al meu darrera" (P57, 504).  
 Text manuscrit.  
 f. 8: "*Cireres de juny*", inc: "Pantídia va amb els fills per la verdor del prat" (P57, 11).  
 Text manuscrit.

8 f.; 275 mm. Text mecanografiat; en fulls de còpia.

**Ms. 4731/3** ..... Capsa 3/3  
**3. Lloc**

1. Originals per a la impremta de la secció "Lloc".

F. 1: Relació dels títols dels poemes

F. 2-125: Plec de còpies per a la impremta, numerades de 1-54, però amb dos o tres còpies mecanografiades de cada full. Conté tots els poemes de la secció "Lloc" excepte<sup>4</sup>: 38-43, 47-51, 68-76, 79, 82-85, 92, 96, 98-99, 109-112, 127-128. Hi estan incomplets, a més, els núms. 44, 46, 52, 81, 85, 93, 108 i 109. Els poemes d'altres seccions o d'altres reculls duen la referència oportuna.

- f. 2: "*A la mare de Déu del pi*", inc: "Els cims de vora nostre" (P57, 19-Lloc).  
 f. 2: "*Capvespre*", inc: "En l'antiga plaça vilatana" (P57, 20 Lloc).  
 f. 2: "*Ahir*", inc: "Menta, farigola" (P57, 21-Lloc).  
 f. 3: "*Primavera*", inc: "Les orenetes vénen" (P57, 22 Lloc).  
 f. 3: "*Tres noies*", inc: "Passen tres noies, totes de blanc" (P57, 23 Lloc).  
 f. 3: "*Dos jovenets*", inc: "En un palau de serenes arcades" (P57, 24 Lloc).  
 f. 4: "*Glosa*", inc: "Sol, solet" (P57, 25).  
 f. 4: "*Neu a ciutat*", inc: "Davant de les teulades agudes, les teulades" (P57, 26).  
 f. 4: "*De la vila del Vendrell*", inc: "Adéu, vila regalada" (P57, 27).

<sup>4</sup> Numeració corresponent a l'edició de *Poesia* (Coll, 1992).

- f. 5: “*A la pedrera del Mèdol*”, inc: “O grans entranyes buides, o grans entranyes ertes” (P57, 28).
- f. 5: “*L'atzavara guarnida*”, inc: “Vora del mas i ran de la sonora” (P57, 29).
- f. 5: “*Ciurana*”, inc: “Allà dalt és Ciurana, aspra i ardida” (P57, 30).
- f. 6: “*A la pedrera del Mèdol*”, inc: “O grans entranyes buides, o grans entranyes ertes” (P57, 28).
- f. 6: “*L'atzavara guarnida*”, inc: “Vora del mas i ran de la sonora” (P57, 29).
- f. 6: “*Ciurana*”, inc: “Allà dalt és Ciurana, aspra i ardida” (P57, 30).
- f. 7: “*Tudons*”, inc: “Breçant les fulles amb dolçor mai vista” (P57, 31-Lloc).
- f. 7: “*Un pagès havent dinat*”, inc: “Està el pagès de cara a la claror” (P57, 32-Lloc).
- f. 7: “*Una pagesa en diumenge*”, inc: “Heu viscut feinejant, callant servint” (P57, 33-Lloc).
- f. 7: “*A la flama*”, inc: “Filla del cel preclara” (P57, 34-Lloc).
- f. 8: “*A una noia de fora*”, inc: “De dret, la llum et besa” (P57, 35-Lloc).
- f. 8: “*Una vila passat migdia*”, inc: “Davalla una ridorta i un lligabosc s'enfila” (P57, 36-Lloc).
- f. 8: “*Taronger de Sòller*”, inc: “Bell taronger, feixuc de glòria” (P57, 37-Lloc).
- f. 9: “*L'amiga per als dies de pluja*”, inc: “Va davant meu en las tardes que plou” (P57, 45-Lloc).
- f. 9: “*Sol ponent*”, inc: “Sócuna fulla gairabé despresa” (P57, 46-Lloc).
- f. 10: “*Aigua suau*”, inc: “¡Cau dolçament, o pluja, aquest matí” (P57, 53-Lloc).
- f. 10: “*Xàfec d'abril*”, inc: “Com terenyina que s'esfilagarsa” (P57, 54-Lloc).
- f. 10: “*Rellotge de l'any*”, inc: “On el mort Abril” (P57, 55-Lloc).
- f. 11: “*Els iris*”, inc: “¡Seran de seda blanca o violada” (P57, 56-Lloc).
- f. 11: “*La renquera*”, inc: “Al volt de la primavera” (P57, 57-Lloc).
- f. 12-13: [2 còpies]  
“*El fullam de l'Alba*”, inc: “Alba, goig d'una riba, en conversada” (P57, 535-Arb).  
“*La parra en la tardor*”, inc: “Parra que el vent destria” (P57, 58-Lloc).  
“*La Provident*”, inc: “S'escurça el dia sota el vent geliu” (P57, 59-Lloc).  
“*Fidelitat*”, inc: “Sálzer planyent d'aquesta riba clara” (P57, 541-Arb).  
“*Dia blanc*”, inc: “Un núvol trist, d'una blancor infinita” (P57, 61-Lloc).
- f. 14-16: [3 còpies]  
“*Per l'Ascensió*”, inc: “Ara ve aquell temps, amor” (P57, 62-Lloc).  
“*Al pas de la custòdia*”, inc: “Noble seient de reialesa antiga” (P57, 63-Lloc).  
“*Pluja d'estiu*”, inc: “Dringa el ruixat, i la dama es recera” (P57, 64-Lloc).  
“*El diumenge del senyor Pere*”, inc: “El pobre senyor Pere, el senyor Pere” (P57, 65-Lloc).
- f. 17-18: [2 còpies] [*El diumenge del senyor Pere*], fragment. (P57, 65-Lloc).
- f. 19-24: [3 còpies] [*El diumenge del senyor Pere*], final. (P57, 65-Lloc).  
“*El diumenge del senyor Quim*”, inc: “Del diumenge, la llum, tota encantada” (P57, 66-Lloc).
- f. 25-32: [*El diumenge del senyor Quim*], final.  
“*El diumenge del senyor Lluc*”, inc: “De cadires i fòtils adobaire” (P57, 67-Lloc).
- f. 31-32: “*Davant la imatge d'una vigatana*”, inc: “Salut, o noble dona catalana” (P57, 77-Lloc).
- f. 31-32: “*La carrera*”, inc: “Quan caigué l'espiga clara” (P57, 78-Lloc).
- f. 33-34: “*Com el vallès no hi ha res*”, inc: “Ai casa tan camperola” (P57, 80-Lloc). “*Calor*”, inc: “Una fenollassa” (P57, 81-Lloc).
- f. 35: “*L'oferiment*”, inc: “Era una tarda en un carrer molt clar” (P57, 86-Lloc).
- f. 36: “*La caminada*”, inc: “Era una tarda com un gran estany” (P57, 87-Lloc).
- f. 37-39: “*El viatge en tartana*”, inc: “¡Com és gentil aquella avinentesa” (P57, 88-Lloc).

- f. 40: "*La temença al clar de lluna*", inc: "¿Quin retret, quin adéu, en esblaimant-se" (P57, 89-Lloc).
- f. 41-42: "*La sort sagrada*", inc: "Àlbers suaus d'aquestes encontrades" (P57, 90-Lloc).
- f. 43: "*Comiat*", inc: "Ara que l'estiueig és a la fi" (P57, 481-Llu).
- f. 43: "*Fanal de Sarrià*", inc: "Dolç en la nit d'estiu com entre un vel de pluja" (P57, 91-Lloc).
- f. 44: [*Cançó de lluna minvant*], incompleta. (P57, 93-Lloc).
- f. 44-50: "*Cançonetes del "Déu-nos-do"*", inc: "Déu nos do d'èsser d'on som" (P57, 94-Lloc).
- f. 51-52: "*La Deixa*", inc: "¿Oh Pare i Mestre, que t'has anat" (P57, 95-Lloc).
- f. 53-54: "*1714*", inc: "¿Oh valentia funeral del setge" (P57, 97-Lloc).
- f. 53-56: "*El dia revolt*", inc: "Fes batre de nou el cor que s'enuja" (P57, 100-Lloc).
- f. 57-59: "*Nit de sant Joan*", inc: "Al clar de lluna plena, jo i l'amic" (P57, 101-Lloc).
- f. 60-62: "*Casa que fou de pescadors*", inc: "Casa amb cortina blanca que s'infla i s'encongeix" (P57, 102-Lloc).
- f. 60-68: "*La marinada*", inc: "¿Quin hora mortal" (P57, 103-Lloc).
- f. 69: "*Camperola llatina*", inc: "Alada, vens al solc i la sembrada" (P57, 104-Lloc).
- f. 69: "*El meu balcó*", inc: "No hi ha al món cosa tan pura" (P57, 105-Lloc).
- f. 69: "*Idil·li*", inc: "L'una, de dret, com no tenint espera" (P57, 106-Lloc).
- f. 70: "*Al vent*", inc: "Salut, o vent, a cor brunzent" (P57, 107-Lloc).
- f. 70-74: "*Pau (1918)*", inc: "Tot ho rasà la batalla arborada" (P57, 108-Lloc).
- f. 75: "*La finestra*", inc: "De roses emmarcada, mirant al sol que es lleva" (P57, 113-Lloc).
- f. 75: "*La llar*", inc: "Dels avis i besavis du dol, no mai ingrata" (P57, 114-Lloc).
- f. 75: "*El sol a la muntanya*", inc: "El sol que a la ciutat, cruel, ens marciria" (P57, 115-Lloc).
- f. 75: "*A muntanya*", inc: "Allà dalt de la muntanya" (P57, 116-Lloc).
- f. 76: "*Cançons de llogarret*" (Grup de poemes):
- f. 76: "*Ramats*", inc: "Hi ha un bell ramadet de cases" (P57, 117-Lloc).
- f. 76: "*Idil·li*", inc: "D'ençà que va enamorar-se" (P57, 118-Lloc).
- f. 76: "*Anant a missa*", inc: "Pel caminet que es va a missa" (P57, 119-Lloc).
- f. 76: "*Embadaliment*", inc: "Si ens embaladeix la rosa" (P57, 120-Lloc).
- f. 77: "*Fidelitat*", inc: "M'hagués llevat l'esguard una espasa roenta" (P57, 121-Lloc).
- f. 77: "*Dansa*", inc: "Quan l'estelada, l'arbre, les gespes" (P57, 122-Lloc).
- f. 78: "*Un capvespre*", inc: "Un fumerol tot lent" (P57, 123-Lloc).
- f. 78: "*Cançoneta incerta*", inc: "Aquest camí tan fi, tan fi" (P57, 124-Lloc).
- f. 79: "*Retorn (1925)*", inc: "¿Amb quina encesa divina" (P57, 125-Lloc).
- f. 79: "*Nada-pel-maig*", inc: "Nada-pel-maig és en el seu bressol" (P57, 126-Lloc).

79 f. (amb numeració d'origen f. 1-54, amb dos o tres còpies de cada full); 275 mm.; en fulls de color rosat i blau.

- f. 80-81: "*Sastre de poblet*", inc: "En l'antiga plasseta engorronida" (P57, 20-Lloc).
- f. 82: "*Adéu al Vendrell en ma joventut*", inc: "Adéu, vila regalada" (P57, 27-Lloc).
- f. 82: "*Salutació de lluny estant*", inc: "Atavellada mar, que mai no manques" (TA-Est).
- f. 83: "*Al Vendrell: records de la meva joventut*", inc: "Adéu, vila regalada" (P57, 27-Lloc).
- f. 83: Llista de poemes.  
Text manuscrit.
- f. 84: "*De la vila del Vendrell*", inc: "Adéu vila regalada" [full de calendari] (P57, 27-Lloc).
- f. 85-89: "*A les entranyes de la pedrera romana del Mèdol*(Tarragona)", inc: "Oh grans entranyes buides, oh grans entranyes ertes" (P57, 28-Lloc).
- f. 85 Text manuscrit.
- f. 90: "*Siurana*", inc: "Allà dalt és Siurana, aspra i ardida" (P57, 30-Lloc).



- f. 90: “*Les Muntanyanes*”, inc: “Sovint m'apareixien, sovint les he topades” (TA-Est).  
Text manuscrit.
- f. 91: “*Els Tudons de Cornudella*”, inc: “Bressant les fulles amb dolçor mai vista” (P57, 31-Lloc).
- f. 91: “*En parant de ploure*”, inc: “Quan, en parant de ploure, gotellina” (P57, 456-Llu).
- f. 92: “*A la flama*”, inc: “Filla del cel preclara” (P57, 34-Lloc).  
Text manuscrit.
- f. 92v: Poema, inc: “Llit de fullaca vermella ...” (NP).  
Text manuscrit.
- f. 93: “*A la llar de casa*”, inc: “Filla amatent preclara” (P57, 34-Lloc).  
Text manuscrit.
- f. 93v: F. MOR, “*La morte*”, inc: “Quel bruit autour de mon lit”.
- f. 94: “*A una illa*”, inc: “Illa al mig de la mar, eterna flor” (P57, 676-Mar; *Lli*).
- f. 94: “*A la flama de la llar*”, inc: “Oh llüentor preclara” (P57, 34-Lloc).  
Text manuscrit.
- f. 95: “*Cap a un començ de tarda*”, inc: “Ni un cop de vent travessa ni un nuvolet oscila” (P57, 36 Lloc).<sup>5</sup>
- f. 95: “*Veu d'arqueòleg*”, inc: “Gran verecunda, l'ànima pairal” (TA-Pri).
- f. 96: “*Començ de tarda*”, inc: “Es gronxen les clamàtides i el lligabosc vigila” (P57, 36 Lloc)
- f. 96: “*Veu d'arqueòleg*”, inc: “Gran verecunda, l'ànima pairal” (TA-Pri).
- f. 97: “*Començ de tarda*”, inc: “Ni un cop de vent no sobta ni un nuvolet oscila” (P57, 36 Lloc).
- f. 98: “*Començ de tarda, un diumenge*”, inc: “Es gronxen les clamàtides i el lligabosc s'enfila” (P57, 36-Lloc).
- f. 99: “*Començ de tarda*”, inc: “Es gronxen les clamàtides i el lligabosc vigila” (P57, 36 Lloc).
- f. 100: “*Començ de tarda, un diumenge*”, inc: “Es gronxen les clamàtides i el lligabosc s'enfila” (P57, 36-Lloc).
- f. 100: “*Acaballes d'un dia*”, inc: “Fosqueja el bosc, i l'aigua sibil·lina” (TA-Tar).
- f. 101: “*Començ de diumenge*”, inc: “Ni un cop de vent no sobta ni un nuvolet oscila” (P57, 36 Lloc).
- f. 102: “*Vers un fi de tarda*”, inc: “Ni un tomb de vent no sobta, ni un nuvolet oscila” (P57, 36 Lloc).
- f. 103: “*Coment [sic] de diumenge*”, inc: “Ni un cop de vent no sobta ni un nuvolet oscila” (P57, 36 Lloc).  
Text manuscrit.
- f. 103: “*Veu de poeta jove*”, inc: “D'un picarol s'exalta la cabrida” (TA-Pri).  
Text manuscrit.
- f. 104: “*Les monges*”, inc: “Crien les monges una gentil sotabarbata” (P57, 39-Lloc).
- f. 105-109: “*Posta de sol*”, inc: “Ara que el camp segat és solitari” (P57, 40-Lloc).  
Els f. 106-108 manuscrits.
- f. 110: “*Posta de sol*”, inc: “Ara que el camp segat és solitari” (P57, 40-Lloc).  
Text manuscrit.
- f. 110: “*Esmes de vellura*”, inc: “Un núvol, mig tement poquesa en sos cantons” (TA-Tar).  
Text manuscrit.
- f. 111: “*Posta de sol*”, inc: “Ara que el camp segat és solitari” (P57, 40-Lloc).
- f. 111: “*Plany de vellura*”, inc: “Un núvol, com tement poguera en sos cantons” (TA-Tar).
- f. 112-113: “*Prometatge*”, inc: “Un floc de núvol es repenja” (P57, 68-Lloc).
- f. 114-115: “*L'escarrassada*”, inc: “Oh dona que fas via només per corriol” (P57, 75-Lloc).

<sup>5</sup> El poema dels f. 96-103 identificat com a una variant de P57,36-Lloc, presenta moltes variants respecte el poema publicat l'any 1957.

Text manuscrit.

f. 114-115: inc: "Tant costa la llum" (Tres proverbis).

Text manuscrit.

f. 116-117: "*Camperola llatina*", inc: "Alada, vora al solc i a la sembrada" (P57, 104-loc).

f. 117 manuscrit. no és autògraf.

f. 118: "*Pregària a Jesucris*", inc: "Vós que heu triat en Vostra Vida pura".

f. 119: "*Pregària*", inc: "Déu eternal, oh Crist Omnipotent" (P57, 109-Lloc).

f. 120: "*Festeig dominical*", inc: "Muts en un sol pensament" (P57, 111-Lloc).

f. 121-122: "*Ramats*", inc: "Hi ha un bell ramadet de cases" (P57, 117-Lloc).

f. 121-122: "*Idil·li*", inc: "D'ençà que va enamorar-se" (P57, 118-Lloc).

f. 121-122: "*Anant a missa*", inc: "Pel caminet que es va a missa" (P57, 119-Lloc).

f. 123: "*Embadaliment*", inc: "Si ens embadaleix la rosa" (P57, 120-Lloc).

f. 124: "*Dansa a posta de sol*", inc: "Quan dels fullatges i de les ombres" (P57, 122-Lloc).

f. 124: "*No*", inc: "No em donguis pas una rosa desclosa" (NP).

f. 125: "*Dansa a posta de sol*", inc: "Quan dels brancatges i de les ombres" (P57, 122-Lloc).

46 f. (f. 80-125). Text majoritàriament mecanografiat; fulls de còpia rosat, blanc i blau de diverses mides.

**Ms. 4731/4** ..... Capsa 3/4

#### 4. Auques i ventalls

Conté tots els poemes de la secció "Auques i ventalls" excepte<sup>6</sup>: 131, 135-136, 139, 145-147, 149, 151-154, 156-172, 174-229. Els poemes d'altres seccions o d'altres reculls duen la referència oportuna.

f. 1: "*Matí d'hivern*", inc: "Al meu jardí hi ha un poc de neu sota un massís" (P57, 130-AuV).

f. 1: "*Nit de gener a Barcelona*", inc: "Lluna i estels, brisa lleugera," (P57, 129-AuV).

f. 1: "*Vespre de diumenge a Vallcarca*", inc: "Les colles humorístiques davallen en riuades" (P57, 133-AuV).

f. 2: "*Bona noia matinera*", inc: "Ja el fanal es veu morir" (P57, 148-AuV).

f. 2: "*L'anunci lluminós*", inc: "Ja la nocturna joia ciutadana" (P57, 134-AuV).

f. 3: "*Un diumenge a Vallcarca: ja és de nit*", inc: "Les colles humorístiques davallen en riuades" (P57, 133-AuV).

f. 4: "*Un diumenge a Vallcarca: ja és nit*", inc: "Les colles humorístiques davallen fent cantades" (P57, 133-AuV).

f. 5: "*Torreta: Saleta de piano*", inc: "Unes mans roges sobre un piano" (P57, 140-AuV).

f. 5: "*Torreta: Jardí*", inc: "Geranis secs i tímides acàcies" (P57, 141-AuV).

f. 5: "*Torreta: Cuina*", inc: "-Uix, la ciutat! Ara vegeu!" (P57, 142-AuV).

f. 5: "*Torreta: Menjador*", inc: "Sostre amb garlandes de flors i fulles" (P57, 143-AuV).

f. 5: "*Cobles innocents dites del concho de Vileta*", inc: "Ara que som diumenge" (P57, 258-Ofi).

f. 6: "*Torreta: Saleta de piano*", inc: "Unes mans roges sobre un piano" (P57, 140-AuV).

Text manuscrit.

f. 6: "*Torreta: Jardí*", inc: "Geranis secs i tímides acàcies" (P57, 141-AuV).

Text manuscrit.

f. 7: Poema, inc: "Adversió dels monstres de la nit" (NP).

Text manuscrit.

f. 7: "*Advertències del priap d'una quinta de Raval*", inc: "Jo, treballant en fusta molt grollera" (P57, 132-AuV).

<sup>6</sup> Numeració corresponent a l'edició de *Poesia* (Coll, 1992).

- f. 8: “*Ariel i els peixos*”, inc: “Sobre una mar amb a penes murmuri d'escumes” (P57, 150-AuV).  
 f. 9-10: [2 còpies]  
 f. 9-10: “*Vida i miracles d'una ginestera*”, inc: “Vaig topar una ginestera” (P57, 144-AuV).  
 f. 9-10: “*Un drama castellà a Tiana*”, inc: “Tiana, amb llimoners i flors enceses” (P57, 137-AuV).  
 f. 9-10: “*Processó d'estiu*”, inc: “És a Tiana. La llum catalana” (P57, 138-AuV).  
 f. 9-10: “*L'heroi en el desert*”, inc: “Cega la llum; les bàrbares sagetes” (P57, 155-AuV).  
 f. 11-13: “*Auca d'una resposta del senyor Gaudí*”, inc: “Tothom n'ha sentides dir”, només els 6 primers versos. (P57, 173-AuV).

13 f. Text majoritàriament mecanografiat; fulls de còpia rosat, blanc i blau de diverses mides.

**Ms. 4731/5** ..... Capsa 3/5

### 5. Llegendari

Conté tots els poemes de la secció “Llegendari” excepte<sup>7</sup>: 230, 232, 235-237, 240-242, 244, 246.

- F. 1: “*El palau del vent*”, inc: “El vent, el vent s'ha bastit un palau” (P57, 231-Lleg).  
 f. 2: “*Arès*”, inc: “Fou l'última batalla, i Arès aixeca el vol” (P57, 233-Lleg).  
 f. 3: “*La filla del carmesí*”, inc: “Petiteta l'han casada” (P57, 234-Lleg).  
 Text manuscrit.  
 f. 4: “*L'afrontat: recordança per als temps durs*”, inc: “Cavaller pregonat per deslleial” (P57, 238-Lleg).  
 f. 4: “*Honor de cavalleria*”, inc: “No lliurar-se als que són més” (P57, 239-Lleg).  
 f. 5: [La fada enamorada.] (P57, 243-Lleg), manquen els tres apartats inicials.  
 f. 6: “*Cançó de les escombriaires del palau de Salomó*”, inc: “Si a trenc de dia no hi passéssim escombrada” (P57, 245-Lleg).  
 f. 7: “*El convertit*”, inc: “El Déu, que veu els homes, que dormen en llurs pletes” (P57, 247-Lleg).  
 Text manuscrit.

7 f. Text majoritàriament mecanografiat; fulls de còpia rosat, blanc i blau de diverses mides.

**Ms. 4731/6** ..... Capsa 3/6

### 6. Ofrena

**Ms. 4731/6-I** ..... Capsa 3/6 I

1. Originals per a la impremta.

- F. 1-5: Relació de títols de poemes.  
 F. 6-112: Plec de còpies per a la impremta de la secció “Ofrena”, numerades de 1-67, però amb dos o tres còpies mecanografiades de cada full. Conté tots els poemes de la secció excepte els

<sup>7</sup> Numeració corresponent a l'edició de *Poesia* (Coll, 1992).

següents: 248, 258, 265, 274-276, 315-317, 344, 345, 357, 360, 383, 389, 394, 401-404, 417, 418, 422 i 423. Els poemes d'altres seccions o d'altres reculls duen la referència oportuna.

- f. 6: “*Cançó del goig perdut*”, inc: “¿On és anat el goig que jo tenia, on és anat?” (P57, 249-Ofr).
- f. 6: “*Elegia*”, inc: “Els teus encara van de dol. Hi ha passes” (P57, 250-Ofr).
- f. 6: “*Cançó de l'amor matiner*”, inc: “De matinet l'Amor venia” (P57, 251-Ofr).
- f. 7-8: “*A una bella padrina*”, inc: “Un bell infant heu assistit, senyora” (P57, 252-Ofr).
- f. 7-8: “*Cançó poruga*”, inc: “Ella no veu que m'és fatal” (P57, 253-Ofr).
- f. 9-10: “*Projecte*”, inc: “¿Si jo pogués passar mos dies a prop teu” (P57, 254-Ofr).
- f. 9-10: “*Antiga primavera*”, inc: “Amada feble de la veu extinta” (P57, 255-Ofr).
- f. 11-12: “*Cançó de la mica mica*”, inc: “¿Oh, pensament de blancor” (P57, 256-Ofr).
- f. 11-12: “*Joc d'aigua*”, inc: “Al llac on les nimfees són badades” (P57, 257).
- f. 11-12: “*El repensament*”, inc: “Ara mateix he vorejat la casa” (P57, 259-Ofr).
- f. 13-14: “*Cel cobert*”, inc: “El sol enquimerat amb cada cosa” (P57, 260-Ofr).
- f. 13-14: “*Solitud o Plany de la vidueta*”, inc: “Ha passat d'aquesta vida” (P57, 261-Ofr).
- f. 15-16: “*Joc de tennis*”, inc: “Anaves damunt l'herba de la prada” (P57, 262-Ofr).
- f. 15-16: “*A l'envanida*”, inc: “Geuen tes mans discretament descloses” (P57, 263-Ofr).
- f. 15-16: “*Leda Innocent*”, inc: “Aquell matí, Leda innocent, besaves” (P57, 264-Ofr).
- f. 17: “*Cançó d'un doble amor*”, inc: “L'amiga blanca m'ha encisat” (P57, 266-Ofr).
- f. 17: “*Amor, nat en aquesta primavera*”, inc: “Amor, nat en aquesta primavera” (P57, 267-Ofr).
- f. 18: “*Història i pregària d'amor*”, inc: “¿Destí foll! ¿Destí migrat!” (P57, 268-Ofr).
- f. 19-20: “*La indolent*”, inc: “L'instant que passa follament se'n du” (P57, 270-Ofr).
- f. 19-20: “*La rosa i el ventall*”, inc: “A poc a poc, amb sons esmorteïts” (P57, 269-Ofr).
- f. 19-20: “*O tu que portes una rosa*”, inc: “¿O tu que portes una rosa bella” (P57, 271-Ofr).
- f. 19-20: “*Tardor*”, inc: “La pollancreda es torç a l'hora crua” (P57, 272-Ofr).
- f. 21-22: “*El follageig*”, inc: “A la ventura” (P57, 273-Ofr).
- f. 23-24: “*Epitafi*”, inc: “Amor, nat en aquesta primavera” (P57, 267-Ofr).
- f. 25-26: “*Estàtua sobre el llac*”, inc: “Esmaperdut alçava Adonis blanc” (P57, 277-Ofr).
- f. 25-26: “*Viatgera*”, inc: “Aquella graciosa viatgera” (P57, 278-Ofr).
- f. 27-28: “*Esparses de Tardor*”, inc: “Ara que, al lluny, el dia que es mustiga” (P57, 279-Ofr).
- f. 27-28: “*Pensament exaltat*”, inc: “Aquest vent, un poc de vent” (P57, 280-Ofr).
- f. 27-28: “*Cançó del comiat d'amor*”, inc: “Una cançó vull cantar” (P57, 281-Ofr).
- f. 29-30: “*Invenió del bes*”, inc: “Doncs, l'Amor i l'Oblit eren germans” (P57, 282-Ofr).
- f. 29-30: “*L'endemà de l'Amor*”, inc: “Que tot l'enyor del meu finat amor” (P57, 284-Ofr).
- f. 29-30: “*El pi i l'onada*”, inc: “M'és un suport la muntanya soca” (P57, 285-Ofr).
- f. 31: “*Cançó d'amor i amistat*”, inc: “Qui tingués tanta ventura” (P57, 286-Ofr).
- f. 31: “*Violes desembrals*”, inc: “Violes totes soles” (P57, 287-Ofr).
- f. 32-33: “*Un clavell*”, inc: “Per un clavell só consirós” (P57, 288-Ofr).
- f. 32-33: “*L'arc*”, inc: “Era quan l'arc floreix a la muntanya” (P57, 289-Ofr).
- f. 32-33: “*Tarda de primavera*”, inc: “Primavera. Violetes” (P57, 290-Ofr).
- f. 34-35: “*El retorn*”, inc: “Des del lllindar la teva veu m'exhorta” (P57, 291-Ofr).
- f. 36-37: “*El sonet dels braços*”, inc: “Moliners de la feina aderada” (P57, 292-Ofr).
- f. 36-37: “*El sonet dels llavis*”, inc: “¿Qui serà brau davant la roja estria” (P57, 293-Ofr).
- f. 36-37: “*La penyora de la morta*”, inc: “És lluny de mi qui m'igualà als poetes” (P57, 294-Ofr).
- f. 38: “*Cançó d'abril*”, inc: “Al cel d'abril es desficia” (P57, 295-Ofr).
- f. 38: “*El reflex*”, inc: “Vora el rec argentat, cinyell de l'horta” (P57, 296-Ofr).
- f. 38: “*Queixa*”, inc: “Diu el mirall: - No gaire estona em moc” (P57, 297-Ofr).

- f. 39-40: "*Mitja nit*", inc: "Ja totes tres s'allunyen, la casolana tendra" (P57, 298-Ofr).
- f. 39-40: "*Aigües de la Primavera*", inc: "Aigües de la Primavera" (P57, 299-Ofr).
- f. 39-40: "*Vencedor de la mort*", inc: "O Mort, ¿qué em fa [si] gradual ocultes" (P57, 300-Ofr).
- f. 41: "*Cançó voluble*", inc: "Solament d'ahir desclosa" (P57, 301-Ofr).
- f. 41: "*El pou*", inc: "¿O Nimfa sota terra" (P57, 302-Ofr; *Lli*).
- f. 41: "*A una enamorada*", inc: "Que quan travessis, ombra lleugera" (P57, 303-Ofr).
- f. 42: "*La flor sagrada*", inc: "Bella tardor, que daures el camí" (P57, 306-Ofr).
- f. 42: "*Oració al maig*", inc: "Com que jo tanmateix no gosaria" (P57, 305-Ofr).
- f. 42: "*Nit d'abril*", inc: "La lluna és en creixent. La jove primicera" (P57, 304-Ofr).
- f. 43-44: "*La bella dama que no vol cantar*", inc: "Ombres que som, d'un dia nou esperes" (P57, 307-Ofr).
- f. 45: "*Relapse*", inc: "Quan deia altra vegada: No ho assagis" (P57, 308-Ofr).
- f. 45: "*Cançó de gener*", inc: "Lliri blanc, guardada donzella" (P57, 309-Ofr).
- f. 45: "*L'ajornament*", inc: "Noranta cops ha de girar l'esfera" (P57, 310-Ofr).
- f. 46: "*Vora la mar és nada*", inc: "Vora la mar és nada l'estimada" (P57, 311-Ofr).
- f. 46: "*L'absència*", inc: "He vist, passant, la teva casa morta" (P57, 312-Ofr).
- f. 46: "*Recordança en la tardor*", inc: "Plou amb forta arrencada jovençana" (P57, 313-Ofr).
- f. 47-48: "*Balada*", inc: "¿Reina d'amor la més lleugera" (P57, 314-Ofr).
- f. 47-48: "*Nit de primavera*", inc: "Ja la materna saviesa" (P57, 318-Ofr).
- f. 49-50: "*Desolació*", inc: "¿Com dir-nos més germà i germana" (P57, 319-Ofr).
- f. 49-50: "*Fi*", inc: "Ve la fi de tota cosa" (P57, 320-Ofr).
- f. 49-50: "*L'elegia d'una rosa*", inc: "¿Quina cosa, Déu meu, quina cosa" (P57, 321-Ofr).
- f. 49-50: "*A mitja veu*", inc: "Cal, o senyora de la flor i el foc" (P57, 322-Ofr).
- f. 51-52: "*Serenada d'hivern*", inc: "Clou les parpelles en ton llit" (P57, 323).
- f. 51-52: "*Sentència*", inc: "Poca, la fressa d'aquest vent que sona" (P57, 324-Ofr).
- f. 51-52: "*Al fons d'un corriol*", inc: "Al fons d'un corriol que la bardissa empara" (P57, 325-Ofr).
- f. 53-54: "*Somni*", inc: "He somiat que entre la mar nocturna" (P57, 326-Ofr).
- f. 53-54: "*El banc*", inc: "Ja tot sol, en l'hora bruna" (P57, 327-Ofr).
- f. 53-54: "*A una donzella*", inc: "No saps encara quin demà t'espera" (P57, 328-Ofr).
- f. 55: "*Adam que s'adreça a Eva*", inc: "Déu meu, ¿on és l'antiga tranquil·litat del món" (P57, 329-Ofr).
- f. 56-57: "*Destins*", inc: "La nit és lleu. Els dos amants s'han adormit" (P57, 330-Ofr).
- f. 56-57: "*Les roses i els ulls*", inc: "Hi ha ulls que topen roses obertes o en poncella" (P57, 331-Ofr).
- f. 56-57: "*Cant a una joia*", inc: "Canto la joia de ta jovenesa" (P57, 332-Ofr).
- f. 56-57: "*Elegia*", inc: "Mor una rosa clara" (P57, 335-Ofr).
- f. 58-59: "*La més perfecta*", inc: "Com trenc d'alba la rosada" (P57, 333-Ofr).
- f. 60-61: "*Canticel*", inc: "Per una vela en el mar blau" (P57, 334-Ofr).
- f. 60-61: "*Mor una rosa*", inc: "Mor una rosa clara" (P57, 335-Ofr).
- f. 60-61: "*Recança*", inc: "¿Qui sentís, renovellat" (P57, 336-Ofr).
- f. 60-61: "*Dues roses*", inc: "Té dues roses que sabran guarnir" (P57, 337-Ofr).
- f. 62-65: "*Magda*", inc: "Mil vuitcents quaranta" (P57, 338-Ofr).
- f. 66-67: "*El parany*", inc: "Queia del cel beatitud daurada" (P57, 339-Ofr).
- f. 66-67: "*Gerani rosa*", inc: "Gerani rosa, la flor que ella es posa" (P57, 340-Ofr).
- f. 66-67: "*A una guspira*", inc: "Guspira un altre cop encimbellada" (P57, 341-Ofr).
- f. 68-69: "*Com fredolic*", inc: "Com fredolic en rúfola diada" (P57, 342-Ofr).
- f. 68-69: "*Repossió*", inc: "Quan en la dessenyada jovenesa" (P57, 343-Ofr).
- f. 70-71: "*Serenor*", inc: "Vull veure encar la flama ponentina" (P57, 346-Ofr).
- f. 70-71: "*Dos amants*", inc: "Hi havia dos amants vora la mar en pena" (P57, 347-Ofr).

- f. 72: “*Cançó del decebut*”, inc: “Un dia, apressat” (P57, 348-Ofr).
- f. 72: “*La font esquerpa*”, inc: “¡O vianant que passes, atura el pas lleuger” (P57, 349-Ofr).
- f. 72: “*Cançó orgullosa*”, inc: “Tinc avui un poc d'afany” (P57, 350-Ofr).
- f. 73-74: “*Amor finat*”, inc: “Avui el cor no pena ni somica” (P57, 351-Ofr).
- f. 73-74: “*Venus en vaga*”, inc: “És el cel com una seda” (P57, 352-Ofr).
- f. 75-76: “*Ve i va*”, inc: “Flor de romani” (P57, 353-Ofr).
- f. 75-76: “*A una boca*”, inc: “Boca gentil, boca damnada” (P57, 354-Ofr).
- f. 77-78: “*Cançó del goig peremptori*”, inc: “Veus el camí sens caminant” (P57, 355-Ofr).
- f. 77-78: “*Cançó de l'instància amorosa*”, inc: “Ara és el temps i l'hora benefactora” (P57, 356-Ofr).
- f. 79-80: “*Allà d'allà*”, inc: “Lluny dels meus braços és la meva amada” (P57, 358-Ofr).
- f. 79-80: “*Preguntant*”, inc: “¿Em veuràs, jo partit, en la daurada” (P57, 359-Ofr).
- f. 79-80: “*Idil·li inert*”, inc: “Va tot ella arraulint-se l'albereda” (P57, 361-Ofr).
- f. 81-82: “*Novetat en la nit*”, inc: “Oh dolça nit, a nostre pau vinguda” (P57, 362-Ofr).
- f. 83-84: “*El raig de sol*”, inc: “Hi havia cada dia” (P57, 363-Ofr).
- f. 83-84: “*El foc i les roses*”, inc: “El purpurí dansaire, d'una guspira eixit” (P57, 364-Ofr).
- f. 83-84: “*Tardor benigna*”, inc: “Passen en llarga desfeta” (P57, 365-Ofr).
- f. 85: “*Els dos volubles*”, inc: “En jo llevar-me aquest matí” (P57, 366-Ofr).
- f. 85: “*Les ferides cloent-se*”, inc: “Les ferides cloent-se, les arrugues” (P57, 367-Ofr).
- f. 85: “*Solitud serena*”, inc: “Mon cor s'adona” (P57, 368-Ofr).
- f. 86-87: “*Treva*”, inc: “És blau el fred naixent, d'or les despulles” (P57, 499-Llu).
- f. 86-87: “*Núvol d'octubre*”, inc: “Núvol de làngüides plomes estretes” (P57, 369-Ofr).
- f. 86-87: “*A una dama espanyola*”, inc: “Aquest doll de blonda negra” (P57, 370-Ofr).
- f. 88-89: “*Bosc a l'hivern*”, inc: “El bosc, l'antiga foradada verda” (P57, 371-Ofr).
- f. 88-89: “*La cautela*”, inc: “Fat, per ta peresa” (P57, 626-CoQ).
- f. 90: “*Ària de Lisandre*”, inc: “Jo us he traïda, amor, poncella clara” (P57, 372-Ofr).
- f. 91-92: “*A una malalta*”, inc: “Amb una mica de so de fulles” (P57, 373-Ofr).
- f. 91-92: “*Dia sense vent*”, inc: “Al fons de la boscuria, un dia sense vent” (P57, 374-Ofr).
- f. 91-92: “*Amor*”, inc: “Amor, ne pas el que recerca al prat” (P57, 375-Ofr).
- f. 93: “*Una esperança tardana*”, inc: “Quan ja la posta encomana” (P57, 387-Ofr).
- f. 93: “*Història de dues roses*”, inc: “Arbres i nit varen mesclar” (P57, 377-Ofr).
- f. 93: “*A Isabel*”, inc: “A qui veïes per una fina esberla” (P57, 376-Ofr).
- Text manuscrit.
- f. 94-95: “*Departiment*”, inc: “La nostra amor hauria vist, sortada” (P57, 378-Ofr).
- f. 94-95: “*Sonet equinoccial*”, inc: “Lluny dels daus oblidats de la fortuna” (P57, 597-CoQ).
- f. 94-95: “*La mal avinent*”, inc: “T'ha desvetllat el vent; ¡ com trigarà l'albada” (P57, 379-Ofr).
- f. 94-95: “*El seu epitafi*”, inc: “Ja aviciada en sos bolquers de seda” (P57, 380-Ofr).
- f. 96: “*Fulla de rosa*”, inc: “Els falsiots dallaven l'aire” (P57, 381).
- f. 96: “*El brollador*”, inc: “El brollador, davant la casa bruna” (P57, 382-Ofr).
- f. 96: “*Tardor romàntica*”, inc: “¿Què em darien aquests dies” (P57, 384-Ofr).
- f. 97: “*Cançó de l'amor enllarat*”, inc: “Cerques una casa sota el cel més blau” (P57, 385-Ofr).
- f. 98: “*Tal qui benaurat...*”, inc: “Tal qui benaurat es lleva” (P57, 386-Ofr).
- f. 98: “*Una esperança tardana*”, inc: “Quan ja la posta encomana” (P57, 387-Ofr).
- f. 98: “*Cap al tard*”, inc: “Callem, al toc d'oració” (P57, 388-Ofr).
- f. 98: “*El brollador*”, inc: “El brollador, davant la casa bruna” (P57, 382-Ofr).
- f. 99: “*Viatge*”, inc: “Cal partir. Ja el veig, de mica en mica” (P57, 390-Ofr).
- f. 99: “*Cloe*”, inc: “Qualsevol nit en qualsevol jardí” (P57, 391-Ofr).
- f. 99: “*Dora*”, inc: “Tant peca el meu promès de bon minyó” (P57, 392-Ofr).
- f. 99: “*Iris*”, inc: “Iris diu, tot provant-se la pallola” (P57, 393-Ofr).
- f. 99: “*Lèlia*”, inc: “Hi ha dessota els tres pins una donzella” (P57, 283-Ofr).

- f. 100: "*Darrera el comiat*", inc: "Quan m'has acompanyat a mitja via" (P57, 395-Ofr).  
 f. 100: "*Renyina*", inc: "Són prop i lluny a la vegada" (P57, 396-Ofr).  
 f. 101-102: "*Com la nàiade*", inc: "¡O bella criatura, mig daurada" (P57, 397-Ofr).  
 f. 101-102: "*El mirall reflectit*", inc: "Aquest mirall, d'ençà de la vellura" (P57, 398-Ofr).  
 f. 101-102: "*Captiveri*", inc: "Ets al parany i pagues ta follia" (P57, 399-Ofr).  
 f. 103-104: "*La lletra imaginària*", inc: "La gebre, amb flors, el finestral decora" (P57, 400-Ofr).  
 f. 105: "*Un nisper de curaçao*", inc: "Sota el bell pleniluni" (P57, 405-Ofr).  
 f. 105: "*La tard vinguda a son delit*", inc: "Volteu el cap, astúcia, retret, enraonia" (P57, 406-Ofr).  
 f. 105: "*Comprovació*", inc: "El rat penat recorre els vespres, atansat" (P57, 407-Ofr).  
 f. 105: "*La incerta*", inc: "Va exir d'entre les randes, anellada" (P57, 408-Ofr).  
 f. 106-107: "*A un bes frustrat*", inc: "¡O bes que hauries pogut" (P57, 410-Ofr).  
 f. 106-107: "*El gessamí i la rosa*", inc: "Colliu la rosa de dia" (P57, 409-Ofr).  
 f. 106-107: "*Memòria*", inc: "T'he servat ma fe darrera" (P57, 411-Ofr).  
 f. 108: "*Encara...*", inc: "Encara et veig" (P57, 412-Ofr).  
 f. 109: "*El somni del destriament*", inc: "¡Amaga't! - feu, no sé pas qui, dessota" (P57, 413-Ofr).  
 f. 109: "*La desesperança*", inc: "Es pon, lívid, el sol, el fred ahuca" (P57, 425-Ofr).  
 f. 110: "*Sols*", inc: "Vora l'amor que esclata, la gent aparta el rostre" (P57, 414-Ofr).  
 f. 110: "*Absència*", inc: "No cal que tanqui les parpelles" (P57, 415-Ofr).  
 f. 110: "*Darrereria*", inc: "Cerquem al nostre cor una deixalla" (P57, 416-Ofr).  
 f. 111: "*El rapte invisible*", inc: "Me n'he dut el tresor de les paraules" (P57, 419-Ofr).  
 f. 111: "*A una dama en blanc i en negre*", inc: "Vestida aneu de tenebror, com una" (P57, 420-Ofr).  
 f. 111: "*Núvol fi de setembre*", inc: "Núvol fi de setembre en acaballes" (P57, 421-Ofr).  
 f. 112: "*Deixa'm encara mirar*", inc: "Deixa que tasti la mel" (P57, 424-Ofr).

112 f. (numeració d'origen f. 1-67, amb dos o tres còpies d'alguns fulls); 275 mm. Text majoritàriament mecanografiat; fulls de còpia rosat, blanc i blau.

**Ms. 4731/6-II** ..... Capsa 3/6 II

2. Plec de còpies

F. 1-38: Conté els poemes de la secció "Ofrena" excepte: 248-255, 258, 265, 267-274, 277-294, 296-301, 304-309, 311-313, 315-317, 319-327, 329, 332-345, 347-348, 350-351, 353-355, 357-365, 367-371, 373-375, 378-379, 381-386, 388, 390-393, 395, 397, 400, 405, 407-411, 413-425.

- f. 1-3: "*A l'envanida*", inc: "Jauen tes mans distretament descloses" (P57, 263-Ofr).  
 f. 1-3: "*Joc de tennis*", inc: "Anaves damunt l'herba de la prada" (P57, 262-Ofr).  
 f. 1-3: "*Leda innocent*", inc: "Aquell matí, Leda innocent, besaves" (P57, 264-Ofr).  
 f. 4-5: "*Joc d'aigua*", inc: "Al llac amb les nimfees escampades" (P57, 257-Ofr).  
 f. 4-5: "*Nit de primavera*", inc: "Ja la materna saviesa" (P57, 318-Ofr).  
 f. 4-5: "*Cançó d'abril*", inc: "Al cel d'abril, en llunyania" (P57, 295-Ofr).  
 f. 6-7: "*A Hebe*", inc: "Hebe que et vincles i que curulles" (P57, 276-Ofr).  
 f. 6-7: "*Cançó d'un doble amor*", inc: "L'amiga blanca m'ha encisat" (P57, 266-Ofr).  
 f. 8-10: "*Serenor*", inc: "Vull veure encar la flama ponentina" (P57, 346-Ofr).

- f. 8-10: "*Balada*", inc: "Reina d'amor la més lleugera" (P57, 314-Ofr).  
 f. 11-13: "*Cançó de la vidueta*", inc: "Ha passat d'aquesta vida" (P57, 261-Ofr).  
 f. 14-16: "*Elegia*", inc: "Ara mateix he vorejat la casa" (P57, 259-Ofr).  
 f. 17-18: "*Les roses i els ulls*", inc: "Hi ha ulls que veuen roses, quan maig se n'emmantella" (P57, 331-Ofr).  
 f. 17-18: "*Desemparar*", inc: "Mentre el meu cos et lliga i et bressola" (P57, 403-Ofr).  
 f. 17-18: "*Cançó de la mica mica*", inc: "¡O pensament de blancor" (P57, 256-Ofr).  
 f. 19-20: "*Venus en vaga*", inc: "És el cel com una seda" (P57, 352-Ofr).  
 f. 19-20: "*La font esquerpà*", inc: "¡O vianant que passes! Atura el pas lleuger" (P57, 349-Ofr).  
 f. 21: "*Cançó de la instància amorosa*", inc: "Ara és el temps i l'hora benefactora" (P57, 356-Ofr).  
 f. 19-20: "*L'ajornament*", inc: "Noranta cops ha de gir l'esfera" (P57, 310-Ofr).  
 f. 22-24: "*Cançó de Lisandre*", inc: "Jo us he traïda, amor, poncella clara" (P57, 372-Ofr).  
 f. 22-24: "*Encara*", inc: "Encara et veig" (P57, 412-Ofr).  
 f. 25: "*Una adolescent en la nit de maig*", inc: "Contra l'arbre florit ton cos descansa" (P57, 394-Ofr; *Lli*).  
 f. 25: "*A una donzella*", inc: "No saps encara quin demà t'espera" (P57, 328-Ofr).  
 f. 25: "*Cel obert*", inc: "El sol, enquimerat amb cada cosa" (P57, 260-Ofr).  
 f. 26-27: "*Captivitat*", inc: "Ets al parany, que t'heu amb gelosia" (P57, 399-Ofr).  
 f. 26-27: "*Renyina*", inc: "Són prop i lluny a la vegada" (P57, 396-Ofr).  
 f. 26-27: "*A una enamorada*", inc: "Que quan travessis, ombra lleugera" (P57, 303-Ofr).  
 f. 28-29: "*La tota blanca*", inc: "Víctima lassa, a trenc de dia" (P57, 401-Ofr).  
 f. 28-29: "*Els dos volubles*", inc: "Quan m'he llevat aquest matí" (P57, 366-Ofr).  
 f. 30-31: "*La tota blanca*", inc: "Víctima lassa, a trenc de dia" (P57, 401-Ofr).  
 f. 30-31: "*La tard vinguda a son delit*", inc: "Volteu el cap, astúcia, retret, enraonia" (P57, 406-Ofr).  
 f. 30-31: "*Un epitafi*", inc: "Ja aviciada en mos bolquers de seda" (P57, 380-Ofr).  
 f. 32-33: "*El pou*", inc: "¡O nimfa sota terra" (P57, 302-Ofr; *Lli*).  
 f. 32-33: "*En mig de tu i de mi ...*", inc: "En mig de tu i de mi hi havia tantes roses" (P57, 402-Ofr).  
 f. 32-33: "*Destins*", inc: "Els dos amants (la nit és lleu) s'han adormit" (P57, 330-Ofr).  
 f. 32-33: "*Afany de cors*", inc: "Afany de cors el món altera" (P57, 404-Ofr).  
 f. 34: "*Una esperança tardana*", inc: "Quan ja la posta encomana" (P57, 387-Ofr).  
 f. 34: "*Història de dues roses*", inc: "Arbres i nit varen mesclar" (P57, 377-Ofr).  
 f. 35-37: "*Una adolescent en la nit de maig*", inc: "Contra l'arbre florit ton cos descansa" (P57, 394-Ofr; *Lli*).  
 f. 35-37: "*El mirall reflectit en tos ulls*", inc: "Aquest mirall, d'ençà de la vellura" (P57, 398-Ofr).  
 f. 35-37: "*Flaire de cors*", inc: "Flaire de cors el món altera" (P57, 404-Ofr).  
 f. 38: "*Plou una mica i l'amada és lluny*", inc: "Canta l'ocell, en l'arbre que degota" (P57, 389-Ofr).  
 f. 38: "*A Isabel*", inc: "¡O qui veiés per una fina esberla" (P57, 376-Ofr).  
 f. 38: "*Aquesta fou la casa*", inc: "Aquesta fou la casa beneïda" (P57, 275-Ofr).

38 f.; 275 mm. Text mecanografiat; en fulls de còpia.

Ms. 4731/6-III ..... Capsa 3/6 III

3. Plec d'esborranys



- f. 1-3: “*Cobletes innocents apel·lades del concho de Vileta*”, inc: “Ara que som diumenge” (P57, 258-Ofr).
- f. 4-7: “*Nit de primavera*”, inc: “Ja la materna saviesa” (P57, 318-Ofr).
- f. 4-5 són manuscrits.
- f. 5: “*Guiatge de llum*”, inc: “Si ja el pa m'abellia i el formatge” (TA-Hiv).
- f. 7: “*Humils catalanes*”, inc: “En terra muntanyenca, sovint us he trobades” (TA-Est).
- f. 8: “*Renovellament*”, inc: “Al fons d'un corriol, per un clariana” (P57, 325-Ofr).
- f. 8: “*Esplais i serenitat*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines” (NP).
- Text manuscrit.
- f. 9: “*Final desfeta*”, inc: “Un últim poc de tu l'ànima calca” (P57, 345-Ofr).
- f. 10: “*Ve i va*”, inc: “Flor de romani” (P57, 353-Ofr).
- f. 10: “*Pietat*”, inc: “A l'arbre hi ha una fulla” (P57, 548-Arb).
- f. 10: “*Cançó de gener*”, inc: “Lliri blanc, guardada donzella” (P57, 309-Ofr).
- Text manuscrit.
- f. 11-12: “*Ve i va*”, inc: “Flor de romani” (P57, 353-Ofr).
- f. 13: full de *Catalunya Ràdio* amb els poemes d'un recital de cançons:
- f. 13: “*Ve i va*”, inc: “Flor de romani” (P57, 353-Ofr).
- f. 13: “*Serenata d'hivern*”, inc: “Clou les parpelles en ton llit” (P57, 323-Ofr).
- f. 13: “*Renovellament*”, inc: “Al fons del corriol per una clariana” (P57, 325-Ofr).
- f. 13: “*Cançoneta incerta*”, inc: “Aquest camí tan fi, tan fi” (P57, 124-Lloc).
- f. 13: “*Un clavell*”, inc: “Per un clavell só consirós” (P57, 288-Ofr).
- f. 13: “*Dansa*”, inc: “Quan de les ombres i les estrelles” (P57, 122-Lloc).
- f. 13: “*L'home que fa giravoltar l'espasa*”, inc: “Aquest mati” (P57, 592-CoQ).
- f. 13: “*Canticlel*”, inc: “Per una vela en el mar blau” (P57, 334-Ofr).
- f. 13: “*Els obercoocs i les petites col·lidores*”, inc: “Diu Iris a Myrtila” (P57, 3-FrS).
- f. 13: “*Recança*”, inc: “Qui sentís, renovellat” (P57, 336-Ofr).
- f. 13: “*Menta i farigola*”, inc: “Menta, farigola” (P57, 21-Lloc).
- f. 13: “*Cançó d'un doble amor*”, inc: “L'amiga blanca m'ha encisat” (P57, 266-Ofr).
- f. 14: “*A una boca*”, inc: “Boca gentil, boca damnada” (P57, 354-Ofr).
- f. 14: “*Enyor*”, inc: “Quan es perden els ulls en el brancatge” (P57, 622-CoQ).
- f. 14: “*Ve i va*”, inc: “Flor de romani” (P57, 353-Ofr).
- f. 14: “*Pietat*”, inc: “A l'arbre hi ha una fulla” (P57, 548-Arb).
- Text manuscrit.
- f. 15: “*A una boca*”, inc: “Boca gentil, boca damnada” (P57, 354-Ofr).
- f. 15: “*Enyor*”, inc: “Quan es perden els ulls en el brancatge” (P57, 622-CoQ).
- f. 15: “*Pietat*”, inc: “A l'arbre hi ha una fulla” (P57, 548-Arb).
- f. 15: “*Cançó de gener*”, inc: “Lliri blanc, guardada donzella” (P57, 309-Ofr).
- f. 15: “*Ve i va*”, inc: “Flor de romani” (P57, 353-Ofr).
- f. 16-18: “*A una malalta*”, inc: “Amb una mica de so de fulles” (P57, 373-Ofr).
- f. 18: “*Salutació a un dia futur*”, inc: “S'atansen boires” (NP).
- f. 18: “*Esplai d'un pessimista*”, inc: “En eix poblet sense esma ni cabòria” (NP).
- f. 19: “*El dissortat*”, inc: “La nostra amor hauria vist, sortada” (P57, 378-Ofr).
- f. 20: “*Ègloga*”, inc: “Queia un ruixim de lluna clara” (P57, 417-Ofr).
- f. 20: “*Consol*”, inc: “Núvol i nau s'allunyen del celatge” (P57, 418-Ofr).
- f. 21-22: “*La tard vinguda a son delit*”, inc: “Volteu el cap, astúcia, retret, enraonia” (P57, 406-Ofr).
- 19 f. Text majoritàriament mecanografiat, diverses mides.

## 7. Llunari

- f. 1-4: "*Lluor malalta*", inc: "Hi ha enmig del cel una llum malalta" (P57, 432-Llu).  
Text manuscrit.
- f. 4: "*Fred a ciutat*", inc: "El fred ens punxa poderós" (NP).  
Text manuscrit.
- f. 5-6: "*Dia cobert*", inc: "Hi ha al mig del cel una llum malalta" (P57, 432-Llu).
- f. 7: "*Febrer*", inc: "Hi ha al mig del cel una llum malalta" (P57, 432-Llu).
- f. 7: "*Tombant dels dies bells*", inc: "Sobre el jardí que volten faigs i pins" (NP).
- f. 8-9: "*Fulls de la vida*" (Grup de poemes) : [2 còpies]  
f. 8-9: "*Lluor malalta*", inc: "Hi ha al mig del cel una llum malalta" (P57, 432-Llu).  
f. 8-9: "*Plany d'un arbre atuit*", inc: "Vaig ésser gai, florit, de clara vista" (NP).  
f. 8-9: "*En fina flor*" [amb variant de títol: "*Engany i veritat*"], inc: "En fina flor podrà niuar metzina" [hi ha diverses versions del primer vers: inc: "La fina flor pot amagar metzina", i inc: "En gentil flor be pot niuar metzina"] (NP).
- f. 10-11: "*Dia de córrer*", inc: "Corren els núvols pel cel. Tot s'encalça corrent" (P57, 433-Llu).
- f. 11: "*Imprecació*", inc: "L'alè de març d'ací i d'allà botzina" (P57, 435-Llu).
- f. 12: "*Indicis*", inc: "El sol escalfa una mica" (P57, 438-Llu).
- f. 13-16: [*Començament*], final.(P57, 442-Llu).
- f. 13-16: "*Primavera prima*", inc: "Primavera prima" (P57, 444-Llu).
- f. 13-16: "*Canvi*", inc: "La pluja cau amb un goig de gatzara" (P57, 445-Llu).
- f. 13-16: "*Neixor*", inc: "En aquesta neixor primaverat" (P57, 443-Llu).
- f. 13-16: "*Les fulles apunten*", inc: "Gira el Març la testa" (P57, 448-Llu).
- f. 13-16: "*País perdut*", inc: "Ja de la pedra eixuta llüien els cantells" (P57, 450-Llu).
- f. 13-16: "*Dia pasqual*", inc: "Les serres estrenaren avui faldilles blaves" (NP).
- f. 13-16: "*Els dos xàfec*", inc: "L'arbre s'atura en èxtasi, les branques" (P57, 451-Llu).
- f. 13-16: "*Un núvol*", inc: "En dia gerd i moll" (P57, 443-Llu).
- f. 13-16: "*Dol*", inc: "L'amic travessa del Dellà la vora" (P57, 452-Llu).
- f. 13-16: "*Vent al jardí*", inc: "Sota l'encesa volta blava" (P57, 453-Llu).
- f. 13-16: "*Pluja d'abril*", inc: "Esquiva a l'aire gris, als verds magnífics" (P57, 454-Llu).
- f. 13-16: "*Cap de núvol*", inc: "¿Què es concerta, qui s'afanya" (P57, 455-Llu).
- f. 13-16: "*En parant de ploure*", inc: "Quan, en parant de ploure, gotellina" (P57, 456-Llu).
- f. 13-16: "*Màgic moment*", inc: "Oh màgic moment" (P57, 457-Llu).
- f. 13-16: "*Primavera recobrada*", inc: "No n'hi ha prou que vinguin, a angèlica comanda" (P57, 458-Llu).
- f. 13-16: "*A una oreneta*", inc: "Menyspreen els teus xiscles d'alegria" (P57, 460-Llu).
- f. 17: "*En parant de ploure*", inc: "Quan, en parant de ploure, gotellina" (P57, 456-Llu).
- f. 17v: Notes sobre Enric Prat de la Riba.
- f. 18: [*Després de la pluja*], final (P57, 456-Llu).
- f. 18: "*A una oreneta*", inc: "Menyspreuen els teus xiscles d'alegria" (P57, 460-Llu).
- f. 18: "*Hipòtesi rabínica*", inc: "Creia, diu el rabí, l'antiga fe" (NP).
- f. 18: "*Encís de la mar*", inc: "Ample encís de la mar, que mai no manques" (TA-Est).
- f. 18<sup>bis</sup>: [*A una oreneta*], inc: "Malmenes per tos xiscles d'alegria" (P57, 460-Llu).  
Text manuscrit.
- f. 19: "*Salut a les roses*", inc: "Salut a la novella" (P57, 461-Llu).
- f. 19: "*Epigrama del bell temps*", inc: "Patiren fred i por les nostres esperances" (P57, 462-Llu).
- f. 19: "*Dia gris de maig*", inc: "¿És que als topants de la hivernada" (P57, 463-Llu).
- f. 19: "*Obsessió lunar*", inc: "A aquesta flonja lluna femenina" (P57, 465-Llu).
- f. 19: "*Contra una òliba*", inc: "L'escorrialla de la llum del sol" (P57, 466-Llu).

- f. 19: “*Coets*”, inc: “Coet de nit ennuvolada” (P57, 467-Llu).
- f. 20: “*Adéu sense comiat*”, inc: “La primavera se'n va” (P57, 470-Llu). (Amb la traducció a l'anglès).
- f. 21: “*Tarda d'estiu*”, inc: “Hi ha una dea en aquest cel” (P57, 471-Llu).
- f. 21: “*A un gripau*”, inc: “Gripau, cosa esguerrada que fuig d'un cop de peu” (P57, 472-Llu).
- f. 21: “*Els falciots*”, inc: “Damunt la serra ja s'endevina” (P57, 473-Llu).
- f. 21: “*Fanal i lluna*”, inc: “Nià el fanal darrera d'una branca” (P57, 474-Llu).
- f. 22: “*A un gripau*”, inc: “Gripau, cosa esguerrada que fuig d'un cop de peu” (P57, 472-Llu).
- f. 23: “*Nit camperola*”, inc: “Nià el fanal darrera d'una branca” (P57, 474-Llu).
- f. 24-25: “*Urc*”, inc: “L'urna secreta de la font s'esgota” (P57, 477-Llu).
- f. 26-28: “*Odi*”, inc: “L'urna secreta de la font s'esgota” (P57, 477-Llu).
- f. 29-31: “*Odi*”, inc: “L'urna secreta de la font s'esgota” (P57, 477-Llu).  
Text manuscrit.
- f. 32: “*Odi potent*”, inc: “L'urna secreta de la font s'esgota” (P57, 477-Llu).
- f. 33: “*Odi malmenador*”, inc: “L'urna secreta de la font s'esgota” (P57, 477-Llu).  
Text manuscrit.
- f. 34: “*Odi malmenador*”, inc: “L'urna secreta de la font s'esgota” (P57, 477-Llu).  
Text manuscrit.
- f. 34: “*Salutació a un dia futur*”, inc: “Cuiten les boires” (NP).  
Text manuscrit.
- f. 35: “*Odi*”, inc: “L'urna secreta de la font s'esgota” (P57, 477-Llu).
- f. 35: “*Reconfort*”, inc: “D'altres vegades m'ha angoixat l'estesa” (TA-Hiv).
- f. 35: “*La casa*”, inc: “Els fonaments duren i callen” (TA-Hiv).
- f. 36: “*Urc purificador*”, inc: “L'urna secreta de la font s'esgota” (P57, 477-Llu).
- f. 36: “*Noces*”, inc: “Ara que s'esparraquen les glicines” (TA-Est).
- f. 37-38: [*Èxtasi del bou*], final. (P57, 484-Llu).
- f. 37-38: “*Cel i mar*”, inc: “S'ha fet suau el dia, gemada la claror” (P57, 485-Llu).
- f. 37-38: “*Arbre i nívol*”, inc: “L'arbre més dolç de cada primavera” (P57, 543-Arbr; LLi).
- f. 37-38: “*Cant de tardor*”, inc: “Tardor novella, bé que em plau” (P57, 486-Llu).
- f. 39-40: [*Fi de setembre*], final de (P57, 493-Llu).
- f. 39-40: “*Lloança de l'octubre*”, inc: “Que dolçament no tornes” (P57, 494-Llu).
- f. 39-40: “*Nívol d'octubre*”, inc: “Núvol de làngüides plomes estretes” (P57, 369-Ofr).
- f. 39-40: “*Represa*”, inc: “Què hi fa que el dia minvi, que s'emplugi” (P57, 497-Llu).
- f. 39-40: “*Comiat d'un dolç octubre*”, inc: “Fill roig de la terra” (P57, 498-Llu).  
(incomplet).
- f. 41: “*Tots Sants*”, inc: “El vent escampa cendres” (P57, 503-Llu).
- f. 41: “*Or de novembre*”, inc: “El sol, amagadís, grogueja com la cera” (P57, 504-Llu).
- f. 41: “*Dia cobert*”, inc: “La boira va dient a cau d'orella” (P57, 505-Llu).
- f. 41: “*Epigrames del vent de novembre*”, inc: “Oh vent, a qui l'esdevenir respon” (P57, 506-Llu).
- f. 41: “*Alta nit*”, inc: “Tot s'allunya, tot cessa” (P57, 508-Llu).
- f. 41<sup>bis</sup>: “*Entrada d'hivern*”, inc: “En solitud sopira el fontinyol” (P57, 511-Llu).
- f. 42: “*Boira d'Ostende*”, inc: “Benignament fina l'any, amb peresa” (P57, 516-Llu; Lli).  
Text manuscrit.
- f. 42: “*A l'ànima*”, inc: “Ànima, enllà de fressa i de corrua” (TA-Hiv).
- f. 43: “*Boira prima d'Ostende*”, inc: “Benignament fina l'any, amb peresa” (P57, 516-Llu; Lli).
- f. 44: “*Ostende, 31 de desembre de 1949*”, inc: “Benignament fina l'any, amb peresa” (P57, 516-Llu; Lli).
- 44 f. Text majoritàriament mecanografiat; diverses mesures.

**Ms. 4731/8** ..... Capsa 3/8  
**8. Arbres**

Originals per a la impremta. Conté tots els poemes de la secció segons l'ordre d'aparició a P57, amb les següents excepcions: manquen el poemes núms. 536, 538, 541, 547, 557, 564, 571-574 i 577.

- f. 1: "*Epigrama a Emília*", inc: "En arbres que em parlaven en plana o en pujol" (P57, 517-Arbr).
- f. 1: "*Arbres*", inc: "Voldria ta ciència" (P57, 518-Arbr).
- f. 2: "*Els ametllers de Sarrià*", inc: "Ja que el gener és tan clar" (P57, 519-Arbr).
- f. 3-4: "*Garrofers trencats*", inc: "El vent fuig udolant" (P57, 520-Arbr).
- f. 3-4: "*L'arbre de l'esperança*", inc: "En un prat, gemat arreu" (P57, 521-Arbr).
- f. 5: "*El pi*", inc: "La meva entranya, pi vell de la serra" (P57, 522-Arbr).
- f. 5: "*L'olivera i l'ase*", inc: "Ase fermat a la pia olivera" (P57, 524-Arbr).
- f. 5: "*La figuera*", inc: "Dónes, figuera, quan l'aire rutila" (P57, 523-Arbr).
- f. 6-7: "*Verger-Cada cosa en son lloc*", inc: "Les coses que vaig plantar" (P57, 525-Arbr).
- f. 6-7: "*Verger-Les flors de l'albercoquer*", inc: "L'albercoquer tota sa flor badà" (P57, 526-Arbr).
- f. 6-7: "*Verger-Cada u al seu estil*", inc: "Aquest preseguer florit" (P57, 527-Arbr).
- f. 6-7: "*Verger-El presseguer amagadís*", inc: "Cobert d'un ròssec de boira" (P57, 528-Arbr).
- f. 6-7: "*Verger-Corranda*", inc: "Vora les flors de prunera" (P57, 529-Arbr).
- f. 6-7: "*Verger-Senyals de març*", inc: "Hom veu la lluna, darrera" (P57, 530-Arbr).
- f. 6-7: "*Verger-Presseguer florit*", inc: "En el tossal més petit" (P57, 531-Arbr).
- f. 6-7: "*Arbrissons d'ahir*", inc: "¡Ai arbrissons d'ahir, com tenderols" (P57, 532-Arbr).
- f. 6-7: "*Acàcies, pomeres...*", inc: "Acàcies, pomeres, van perdent" (P57, 533-Arbr).
- f. 8-9: "*La fulla*", inc: "Era alta nit, i d'un posat" (P57, 534-Arbr).
- f. 8-9: "*El fullam de l'alber*", inc: "El brillant, la Prada repintada" (P57, 535-Arbr).
- f. 10-11: "*Flora urbana*", inc: "Baladre del jardí de la ciutat" (P57, 537-Arbr).
- f. 12-13: "*La més alta*", inc: "Del cel em peixen les rosades blanques" (P57, 542-Arbr).
- f. 12-13: "*Desmai*", inc: "L'arbre més dolç en cada primavera" (P57, 543-Arbr; *Lli*).
- f. 12-13: "*Arbres a la tardor*", inc: "A cada marge hi ha la testa saura" (P57, 544-Arbr).
- f. 12-13: "*Arbre en hivern*", inc: "A tu sol, pur senyal, et vinc a veure" (P57, 346-Arbr).
- f. 12-13: "*La figuera de Passy*", inc: "Abans no partissin d'allí" (P57, 545-Arbr).
- f. 14: "*Fulles-Pietat*", inc: "A l'arbre hi ha una fulla que ja està a punt de caure" (P57, 548-Arbr).
- f. 14: "*La fulla miraculosa*", inc: "Sota d'un cel ple d'avalot" (P57, 549-Arbr).
- f. 14: "*La fulla negra*", inc: "Del llit estant veig la darrera fulla" (P57, 550-Arbr).
- f. 14: "*Planys*", inc: "Si jo volés! La fulla va pensar" (P57, 551-Arbr).
- f. 14: "*Oda als arbres de la Rambla*", inc: "Temps era, bells arbres, temps era" (P57, 552-Arbr).
- f. 15: "*L'alzinar i el pollanc*", inc: "Un alzinar, tot negre en el matí" (P57, 553-Arbr).
- f. 16: "*L'eucaliptus de quarto mille*", inc: "És un dia d'hivern sense malícies" (P57, 554-Arbr).
- f. 16: "*Els pollancs de França*", inc: "Pollancs de la França devora els camins" (P57, 555-Arbr).
- f. 17: "*A un castanyer d'Índia*", inc: "¡Salut, o primavera tot d'un plegat" (P57, 556-Arbr).
- f. 18: "*Xicandra de Mèxic*", inc: "Una xicranda florida" (P57, 559-Arbr).
- f. 19: "*Xicandres fullades*", inc: "Xicranda, fulles de randa" (P57, 560-Arbr).
- f. 20: "*Xiprer*", inc: "Xiprer" (P57, 561-Arbr).
- f. 21-22: "*Arbre encastellat*", inc: "¡O dolç abocat" (P57, 562-Arbr).

- f. 23-24: "*Cantata dels sabins seculars*", inc: "¡Anys i més anys!" (P57, 563-Arbr).  
 f. 25: "*La pregària encantada*", inc: "En una clariana, consol de gespa fina" (P57, 565-Arbr).  
 f. 25: "*Arbre de la nit*", inc: "El dia és un vaixell que avança dissolvent-se" (P57, 566-Arbr).  
 f. 26: "*La companyia*", inc: "Com tirà decantat a sa ruïna" (P57, 567-Arbr).  
 f. 26: "*Bedoll de biaix*", inc: "¡O bedoll socagrís, mig de corcoll" (P57, 568-Arbr).  
 f. 26: "*Sota del faig*", inc: "En mig de la boira que munta" (P57, 569-Arbr).  
 f. 27: "*A un auró*", inc: "Farà aviat un any que cada dia" (P57, 570-Arbr).  
 f. 28: "*A un avet jove*", inc: "Avet jove del mont Cenís" (P57, 576-Arbr).  
 f. 29: "*Arbres*", inc: "Voldria ta ciència" (P57, 518-Arbr).  
 f. 30: "*Garrofers trencats*", inc: "El vent fuig udolant" (P57, 520-Arbr).  
 Text manuscrit.  
 f. 31: "*La més alta*", inc: "Del cel em peixen les rosades blanques" (P57, 542-Arbr).  
 Text manuscrit.  
 f. 32-33: "*Xiprer*", inc: "Xiprer" (P57, 561-Arbr).  
 f. 34: "*L'Hamadriade del violí*", inc: "Bella hamadriade" (P57, 571-Arbr).  
 f. 35: "*Arbre primer*", inc: "Oh gran tendal, que esborres angoixes i delit" (P57, 573-Arbr).  
 f. 36: [*Conversa*], inc: "Hi ha un xiprer vora l'ermita" (P57, 577-Arbr; *Lli*).

36 f. Text majoritàriament mecanografiat; diverses mesures.

**Ms. 4731/9** ..... Capsa 3/9  
**9. Cor quiet**

- f. 1: "*El set oms*", inc: "La flama rosa que a llevant s'enfila" (P57, 578-CoQ).  
 f. 1: "*La catalpa basca*", inc: "La catalpa, de fulles que hom diria" (P57, 82-Lloc).  
 f. 2: "*Cocorococ*", inc: "Eulàlia, bella dama" (P57, 583-CoQ).  
 Text manuscrit.  
 f. 3: "*El cotxe dels somnis*", inc: "Dolçament, quan no fa gaire" (P57, 615-CoQ).  
 f. 4-9: "*Vores del Bidasoa*", inc: "La carretera, de gosada raça" (P57, 627-CoQ).  
 Text manuscrit.  
 f. 5: "*Vores del Bidasoa*", inc: "La carretera, de gosada raça" (P57, 627-CoQ).  
 Text manuscrit.  
 f. 5: "*Tombant dels dies bells*", inc: "Del bon temps allunyades les requestes" (NP).  
 Text manuscrit.  
 f. 6: "*Vores del Bidasoa*", inc: "La carretera, de gosada raça" (P57, 627-CoQ).  
 Text manuscrit.  
 f. 7: "*Vores del Bidasoa*", inc: "La carretera, de gosada raça" (P57, 627-CoQ).  
 Text manuscrit.  
 f. 8: "*Vores del Bidasoa*", inc: "La carretera, de gosada raça" (P57, 627-CoQ).  
 Text manuscrit.  
 f. 8: "*Salutació a un cordial dia*", inc: "Passen les boires" (NP).  
 Text manuscrit.  
 f. 8: "*Núvol quiet*", inc: "Aquest núvol quiet" (*Lli*).  
 Text manuscrit.  
 f. 9: "*Vores del Bidasoa*", inc: "La carretera, de retorta" (P57, 627-CoQ).  
 f. 9: "*Vores del Bidasoa*", inc: "La carretera, de gosada raça" (P57, 627-CoQ).  
 Text manuscrit.  
 f. 10: "*Vores del Bidasoa*", inc: "La carretera, d'invisible raça" (P57, 627-CoQ).

- f. 11: “*Vores del Bidasoa*”, inc: “La carretera, d'invisible raça” (P57, 627-CoQ).  
 f. 11: “*El retrat de l'amic*”, inc: “M'he teixit, en la meva tardania” (P57, 628-CoQ).  
 f. 12-13: [2 còpies] “*El retrat de l'amic*”, inc: “M'he teixit, en la meva tardania” (P57, 628-CoQ).  
 f. 14: “*A Francina*”, inc: “Veu amiga al llindar, cant de joia en el cor i mel pura a la gerra” (P57, 633-CoQ).  
 f. 15: “*Xiprers*”, darrera estrofa (TA-Est).  
 f. 15: “*La immortal*”, inc: “Sibil·la amb el trespeus endevinaire” (P57, 634-CoQ).  
 f. 16-17: [2 còpies]: “*Cançó de flabiol*”, inc: “Segut dalt” (P57, 636-CoQ).  
 f. 18: “*Fi de maig a la campina*”, inc: “Amb llur xerrac ens despertaven les cornelles” (P57, 637-CoQ).  
 f. 19: “*Finestreries*”, inc: “Ja va arribant l'octubre a mig camí” (P57, 638-CoQ).

19 f. Text majoritàriament mecanografiat; en fulls de còpia, diverses mides.

### Ms. 4731/10

10. Verb ..... Capsa 3/10

- f. 1-2: “*L'eternal i el temple*”, inc: “Jerusalem, hereva dels misteris” (P57, 642).  
 Text manuscrit.  
 f. 3: “*L'eternal i el temple*”, inc: “Jerusalem, hereva dels misteris” (P57, 642).  
 f. 4: “*Camp del just*”, inc: “No passaré mai pena; que l'Eternal em guia” (P57, 643).  
 Text manuscrit.  
 f. 4v: “*La bandera*”, inc: “Un dia al cim d'una nau”.  
 Text manuscrit.  
 f. 5: “*Cant del just*”, inc: “No passaré mai pena, que l'Eternal em guia” (P57, 643).  
 f. 5: “*El llunyà a sa benvinguda*”, inc: “Fresc el fullam en la foscor palpita” (NP).  
 Text manuscrit.  
 f. 6: “*Els patriarques*”, inc: “En treves del viatge, la lluita i la cassera” (P57, 648).  
 f. 7: “*Divendres sant*”, inc: “El ventitjol no frissa” (P57, 660).  
 Text manuscrit.  
 f. 8: “*Divendres sant*”, inc: “El ventitjol no frissa” (P57, 660).  
 Text manuscrit; amb la signatura de Josep Carner.  
 f. 9: “*Divendres sant*”, inc: “El ventitjol no frissa” (P57, 660).  
 Text manuscrit.  
 f. 10-11: “*Nocturn*”, inc: “Quines són les imatges” (P57, 661).  
 f. 12-14: “*Mare entre cims*”, inc: “Mare entre cims, i boires i estelada” (P57, 662).  
 f. 15: “*Any nou*”, inc: “Cap astròleg no sap, dia primer,” (P57, 668).  
 f. 16: “*Any nou*”, inc: “Ni l'astròleg, no sap, dia primer” (P57, 668).  
 f. 16: “*Any nou*”, inc: “Cap astròleg no sap, dia primer,” (P57, 668).  
 f. 17: “*Any nou*”, inc: “Ni l'astròleg, no sap, dia primer” (P57, 668).  
 f. 18: “*Any nou*”, inc: “Cap astròleg, no sap, dia primer” (P57, 668).  
 f. 19: “*Any nou*”, inc: “Ni l'astròleg, no sap, dia primer” (P57, 668).  
 Text manuscrit.  
 f. 19: “*Any nou*”, inc: “Ni l'astròleg, no sap, dia primer” (P57, 668).  
 f. 20: “*Any nou*”, inc: “Ni l'astròleg, no sap, dia primer” (P57, 668).  
 Text manuscrit.  
 f. 21: “*Any nou*”, inc: “Ni l'astròleg, no sap, dia primer” (P57, 668).  
 Text mecanografiat i manuscrit.  
 f. 22-23 [2 còpies]: “*Any nou*”, inc: “Ni l'astròleg, no sap, dia primer” (P57, 668).  
 f. 22-23: “*Lluor malalta*”, inc: “Hi ha enmig del cel una lluor malalta” (P57, 432-Llu).

- f. 24: “*Any nou*”, inc: “Cap astròleg, no sap, dia primer” (P57, 668).  
 f. 22-23: “*Veü de l'arqueòleg*”, inc: “Gran verecunda, l'ànima pairal” (TA-Pri).  
 f. 25: “*Any nou*”, inc: “Cap astròleg, no sap, dia primer” (P57, 668).  
 f. 25: “*Nit en calma*”, inc: “Hi ha nuvolets en rengles, amanyagant la nit” (TA-Tar).  
 f. 26: “*La dona arbre*”, final (P57, 571-Arb).  
 f. 27: “*Si us plau*”, inc: “Aquell matí suau” (P57, 669).  
 Text imprès..

27 f.; 275 mm. Text majoritàriament mecanografiat; en fulls de còpia.

**Ms. 4731/11** ..... Capsa 3/11  
**11. Mar**

Originals per a la impremta, parcialment numerats d'origen. Conté tots els poemes de la secció segons l'ordre d'aparició a *Poesia 57*, amb les següents excepcions: Falta el 685, 689, 709-711 i 713.

- f. 1: Llistat amb els títols dels poemes de la secció.  
 f. 2: “*La xarxa encomanada*”, inc: “Vull anar a la pesquera en nit de lluna” (P57, 671).  
 f. 2: “*El salt de la mar*”, inc: “Era florit el cirerer” (P57, 672).  
 f. 3: “*El galiot i la sirena*”, inc: “Era un lladrer que li deien” (P57, 673).  
 f. 3: “*Diumenge a Pisa*”, inc: “Llunyà diumenge a Pisa, en l'abrilada” (P57, 674).  
 f. 3: “*Tardor de Bruges*”, inc: “Arbres decanten llur fullam de coure” (P57, 675).  
 f. 3: “*A una illa*”, inc: “Illa al mig de la mar, eterna flor” (P57, 676; *Lli*).  
 f. 4-5: [2 còpies]  
 f. 4-5: “*Jegut a la platja*”, inc: “No hi ha lleure infinit sinó a la platja” (P57, 677).  
 f. 4-5: “*El tenderol*”, inc: “La pira dels meus dies té una dolcesa estranya” (P57, 678).  
 f. 4-5: “*Passades les Açores*”, inc: “Al cel cobert hi ha una clivella prima” (P57, 679).  
 f. 6: “*Balada de Nadal per a cantar-la els pirates de la mar*”, inc: “Tota la mar, cor endins, cor endins” (P57, 681).  
 f. 6: “*Cant de Nadal*”, inc: “El patró, nat a Savona” (P57, 680).  
 f. 6: “*Suïcidi*”, inc: “Una nit de lluna sense cap vivent” (P57, 696).  
 f. 6: “*Cançó de la flor massissa*”, inc: “¡Oh, oh | Oh issa!” (P57, 683).  
 f. 7: “*Cançó de la flor massissa*”, final (P57, 683).  
 f. 7: “*L'engany*”, inc: “El cel, apenes tèrbol, darrera de la posta” (P57, 684).  
 f. 7: “*El molusc inspirat*”, inc: “Punyit per lleu, celestial sageta” (P57, 686; *Lli*).  
 f. 7: “*Els ports i la mar*”, inc: “La mar, sap què t'imposa” (P57, 687).  
 f. 8-10: [3 còpies].  
 f. 8-10: “*Els ports i la mar*”, final (P57, 687).  
 f. 8-10: “*Guerra*”, inc: “Conta'm la vostra gloriosa feta” (P57, 688).  
 f. 8-10: “*Neva*”, inc: “A saltirons cau la menuda borra” (P57, 690).  
 f. 8-10: “*La lluna cantava*”, inc: “L'alta lluna, mentre albira” (P57, 691).  
 f. 11-13: [3 còpies].  
 f. 11-13: “*La lluna cantava*”, final (P57, 691).  
 f. 11-13: “*Mar de diumenge*”, inc: “Vellut i argent, encantament suau” (P57, 692).  
 f. 11-13: “*Fi de març*”, inc: “Aquesta pluja dolça ara i adès s'atura” (P57, 693).  
 f. 11-13: “*Comiat*”, inc: “Tornàrem finalment a la Florida” (P57, 694).  
 f. 11-13: “*El vell i la nau*”, inc: “Com que só vell, la nau embanderada” (P57, 695).  
 f. 14-15: [2 còpies].  
 f. 14-15: “*A la fortuna*”, inc: “En mar un altre cop, ¡o sobirana!” (P57, 697).

- f. 14-15: “*En retornant*”, inc: “No veig damunt d'aquestes” (P57, 698).  
 f. 14-15: “*Diumenge del patró*”, inc: “Era un diumenge perdut” (P57, 699).  
 f. 14-15: “*El savi*”, inc: “Després d'una malifeta” (P57, 700).  
 f. 16-17: [2 còpies].  
 f. 16-17: “*El savi*”, final (P57, 700).  
 f. 16-17: “*Un mariner, vilatà d'un dia*”, inc: “La vell és estreta” (P57, 701).  
 f. 16-17: “*Cançó de rem per a la nit més negra*”, inc: “Obert el pit i la testa engallada” (P57, 702).  
 f. 16-17: “*Les dunes*”, inc: “Dunes del nord, escabellades” (P57, 703).  
 f. 18: “*Mar*”, final (P57, 707).  
 f. 18: “*La peixera i el dubte*”, inc: “Onada rera onada” (P57, 705).  
 f. 18: “*Cau a la mar l'estel més bell*”, inc: “Ta llum, estel, desesperada clama” (P57, 704).  
 f. 18: “*El castell de l'oblit*”, inc: “És vora el Castell de l'Oblit” (P57, 708).  
 f. 18: “*Himne*”, inc: “Dona'ns la primavera” (NP).  
 f. 19: “*Les dunes*”, final (P57, 703).  
 f. 19: “*Cau a la mar l'estel més bell*”, inc: “Ta llum, estel, desesperada clama” (P57, 704).  
 f. 19: “*La peixera i el dubte*”, inc: “Suant, rebent empenta i sotragada” (P57, 705).  
 f. 19: “*Record d'un núvol*”, inc: “Era una tarda pel Pacífic i era un núvol” (P57, 706).  
 f. 20: “*Mar*”, inc: “Fita final de mos carrers nadius” (P57, 707).  
 f. 20: “*El castell de l'oblit*”, inc: “És vora mar el castell de l'oblit” (P57, 708).  
 f. 21-22: “*Illa*”, inc: “O penyalar sobre camins que dansen” (P57, 712; *Lli*).  
 f. 23: “*La xarxa pesquera*”, inc: “Vull anar a la pesquera en nit de lluna” (P57, 671).  
 f. 24: “*El pescador només que literari*”, inc: “Vull anar a la pesquera en nit de lluna” (P57, 671).  
 Text manuscrit.  
 f. 25: “*Illa*”, inc: “Enllà d'enllà del mar, sovint en flò” (P57, 676; *Lli*).  
 Text manuscrit.  
 f. 25: “*A les entranyes de la pedrera romana del Mèdol (Tarragona)*”, inc: “Oh grans entranyes buides, oh grans entranyes ertes” (P57, 28-Lloc).  
 Text manuscrit.  
 f. 26: “*Illa*”, inc: “Enllà d'enllà del mar, eterna flò” (P57, 676; *Lli*).  
 f. 27: “*A Sitges*”, inc: “Oh Sitges, cel i calitges” (P57, 682).  
 Text manuscrit; inclou un text autògraf sobre la seva publicació al *Eco de Sitges*. Capçalera del Balneari Blancafort de La Garriga.  
 f. 28: “*El molusc inspirat*”, inc: “Punyit per lleu, celestial sageta”, Ostende, 1 d'abril 1948. (P57, 686; *Lli*).  
 f. 29: “*Les dunes*”, inc: “Dunes del nord escabellades” (P57, 703).  
 Text manuscrit.  
 f. 30-31: “*Cau a la mar l'estel més bell*”, inc: “Ta llum, o estel, desesperada clama” (P57, 704).  
 f. 32: “*El castell de l'oblit*”, inc: “Es vora mar el Castell de l'Oblit” (P57, 708).

32 f.; 275 mm. Text majoritàriament mecanografiat; en fulls de còpia.

**Ms. 4731/12-I** ..... Capsa 3/12<sub>1</sub>  
**12. Lluna i Llanterna**

- f. 1-2: Índex dels títols de la secció “Lluna i llanterna”.  
 f. 3: “*L'inútil desfici*” de Li Po, inc: “S'escauen temps que la desesperança” (P57, 723).  
 f. 4: “*Plantant bambús*” de Po Xu-i, inc: “L'Estat no em premià tantes d'angúnies” (P57, 728).  
 Text manuscrit.  
 f. 4: “*Asseguda tota sola*”, inc: “La gran cortina feixuga” (P57, 773).



Text manuscrit.

f. 4v: Poema, inc: "Enlaira Provença" (*Encís de Provença*).

f. 5: "*Els pins de l'eixida*", inc: "Pins de tota mesura" (P57, 730).

f. 6: "*Poema de Wang Ti-si*", inc: "La primavera al canyeller vaig dir" (P57, 748).

Text manuscrit.

f. 6: "*Plany de primavera de Li Po*", inc: "Ensellat d'or un cavall blanc" (P57, 749).

Text manuscrit.

f. 6: "*Ombres de flors de Tsu-tung Po*", inc: "Cobreixen la temessa de jade..." (P57, 753).

Text manuscrit.

f. 6v: U. CAMPAGNOLO, Carta adreçada a Josep Carner, Venècia, 31 de maig de 1954.

Capçalera del secretari general de la Société Européenne de Culture.

f. 7: "*La llunyana requesta de Li Y-ngann*", inc: "Ja del vermell nenúfar l'incert" (P57, 770).

Text manuscrit.

f. 7: "*Pensamientos de amor*", inc: "Moría el vago aroma de los bermejos".

Text mecanografiat.

f. 7: "*Destí*", inc: "Fetes al vol, les flors són fugisseres" (P57, 770).

Text manuscrit.

f. 7: Poema, inc: "menguar o sucumbir jamas supiera"

f. 8: "*Plantant bambús*" de Po Xu-i, dos versos finals (P57, 728).

Text manuscrit.

f. 8: "*Asseguda tota sola*", inc: "La gran cortina feixuga" (P57, 773).

Text manuscrit.

f. 9: "*Quatre poemes xinesos: Un rei de Tang*" de Wang Po, inc: "En ribera incerta, de vel tremolant" (P57, 828).

Text manuscrit.

f. 10: "*Quatre evocacions xineses: Un rei de Tang*" de Wang Po, inc: "En ribera incerta, de vel tremolant" (P57, 828).

Text manuscrit.

f. 11: "*Un rei de Tang*" de Wang Po, inc: "En ribera incerta, de vel tremolant" (P57, 828).

Text manuscrit.

f. 11: "*Plantant bambús de Po Xu-i*", inc: "L'Estat no em premià tantes d'angúnies" (P57, 728).

Text manuscrit.

f. 11v: "*La fantasia*", inc: "De vegades s'encén una mirada" (NP).

Text manuscrit.

f. 12: "*Un rei de Tang*" de Wang Po, inc: "En ribera incerta, de vel tremolant" (P57, 828).

Text manuscrit.

f. 12: "*Plantant bambús de Po Xu-i*", inc: "L'Estat no em premià tantes d'angoixa" (P57, 728).

Text manuscrit.

f. 12v: "*La fantasia*", inc: "De vegades s'encén una mirada" (NP).

Text manuscrit.

f. 12v: "*Asseguda tota sola*", inc: "La gran cortina feixuga" (P57, 773).

Text manuscrit.

f. 12v: "*Quaranta un anys de Po-ku-i*", inc: "L'esguard pacífic de l'estany s'esgota" (P57, 822).

f. 13: "*Un rei de Tang*" de Wang Po, inc: "En ribera incerta, de vel tremolant" (P57, 828).

Text manuscrit.

f. 13: [*Plantant bambús de Po Xu-i*], inc: "L'Estat no em premià tantes d'angúnies" (P57, 728).

Text manuscrit.

f. 13: "*Asseguda tota sola*", inc: "La gran cortina feixuga" (P57, 773).

Text manuscrit.

f. 13: "*Quaranta un anys de Po-ku-i*", inc: "Ja l'ull pacífic de l'estany s'esgota" (P57, 822).

f. 14: "*Quaranta un anys de Po-xu-i*", inc: "Ja l'ull pacífic de l'estany s'esgota" (P57, 822).

Text manuscrit.

f. 14: "*Cant a la Verge dels Dolors*", inc: "Dolça verge llagrimant" (NP).

Text manuscrit.

- f. 14v: [Abril 1968: *A Pompeu Fabra*], inc: "És ell qui el geni català demana" (publicat a *Antologia d'homenatge a Pompeu Fabra*. Barcelona: Eler, 1969, p. 11).
- f. 15: "*Vorejant el riu de Li Po*", inc: "El caient de la nit ple de murmuris" (P57, 831).
- f. 16: "*Les acaballes*", inc: "No us fixeu en el que era d'esvaí" (P57, 840).  
Text manuscrit.
- f. 16: "*Poemes de depressió*", inc: "Abraço el meu coixi, closa la boca" (P57, 843).  
Text manuscrit.
- f. 17-20: Esborranys de poemes xinesos que no es van publicar a *Poesia* (1957):
- f. 17: "*Amor precària*" de Na-lan Sing-to, inc: "Quants amics d'anys, qui sap, atenyeren de veure" (NP).
- f. 18: "*Darrera els examens*" de Po Xu-i, inc: "Per deu anys, sempre llibres... ja reposa" (NP).
- f. 19: "*Decisió*" de Li Po, inc: "Amb el meu glavi tallo el aigua", escrit en un full amb la capçalera "Club der Universitaire Stichting" (NP).  
Text manuscrit.
- f. 20: "*Plany*" de Wang Hong Tang, inc: "Dels branquillons cauen les flors marcides" (NP).  
Text manuscrit.
- f. 20: "*Sense paraula mitjancera*", inc: "Que recollida on sempre ve[...]"
- f. 20: Poema, inc: "Oh mort que em fa si gradual ocultes".
- f. 20v: Université Libre de Bruxelles. Convocatoria de reunió. Brussel·les, 26 de febrer de 1953.
- f. 21: "*Començ de nit*", inc: "L'armat i l'ovella, de les serres"

21 f. Text majoritàriament mecanografiat; en fulls de còpia, diverses mides.

**Ms. 4731/12-II** ..... Capsa 3/12<sub>II</sub>

f. 1-20: Recull de poemes xinesos, en castellà

- f. 1: "*En la montaña, con una bailarina de quince años: cuando Po tenia 65*", inc: "Luces dos moños".
- f. 2: "*Plantando bambús*", inc: "Con galardones no pagó el Estado".
- f. 2-3: "*El gobernador*", inc: "Veo desde la cumbre del castillo".
- f. 4: "*El viento leve*" de Fu Hsuan, inc: "El viento leve pasa y abanica".
- f. 5: "*La Hija*" de la poetisa Ping-sim, inc: "Madre, mi pelo por tus rodillas derramando".
- f. 6: "*A un visitante hablador*" de Po Kiu-yi, inc: "Ese que a verme vino".
- f. 6: "*A un visitant xerraire*" de Po Kiu-yi, inc: "Aquest que em vingué a veure, un ciutadà".  
Text manuscrit.
- f. 7: "*El verano del desterrado*" de Po Kiu yi, inc: "Irrumpen esplendores del verano".
- f. 8: "*La Union*" de Che King, inc: "Ya con amor ordenó los tizones".
- f. 9-19: "*Interpretaciones de poemas chinos*": (Grup de poemes)
- f. 9: "*Reunión marcial*", inc: "¿Qué es de la noche?".
- f. 9: "*Atacaron el castillo*", inc: "Atacaron el castillo".
- f. 10: "*Impetu de los brazos*" de Li Po, inc: "Impetu de los brazos".
- f. 11: "*Un rey de tang*" de Wang Po, inc: "En esa ribera que, inciertos, la nube ocultaba y el sol descubria".
- f. 12: "*La cacatua rosada*" de Po Chu-i, inc: "Presente de Annam, llegóme".
- f. 12: "*El plantador de bambúes*" de Po Chu-I, inc: "No me premió el Estado los desvelos".
- f. 13: "*El gobernador*" de Po Chu-I, inc: "Desde el alto castillo veo entera".

- f. 13: “*El jardín cerrado*” de Ye Chi, inc: “Cerrado está el jardín. Ni una pisada”.
- f. 14: “*Flores de sauce*” de Juan Mei, inc: “Copos lanzados al cauce”.
- f. 14: “*El rio en noche de Primavera*” de Yang Li, inc: “En la noche, ni un latido turba el rio que reposa”.
- f. 14: “*Vida y vino*” de Li Po, inc: “Sé que es un sueño la vida entera”.
- f. 15: “*Noche de Primavera*” de Wang Tsi Fu, inc: “No quedan más perfumes en el dorado cáliz”.
- f. 15: “*Trio*” de Li Po, inc: “La luna, yo y mi sombra, nos holgamos”.
- f. 15: “*El verano en el bosque*” de Po Chu-i, inc: “Me deleita mecer el abanico”.
- f. 16: “*Parquedad*” de Fu Hsuan, inc: “Un vienteillo blando”.
- f. 16: “*El cormorán*” de Tsu Tong Po, inc: “El cormorán esquivo medita en la ribera”.
- f. 17: “*Un solitario*” de T'ao Tch'in, inc: “En un remoto colado”.
- f. 17: “*Entrada de otoño*” de Po Chu-i, inc: “Junto al sendero callado”.
- f. 18: “*El pabellón de porcelana*” de Li Po, inc: “En el jardín, el lago circunda un pabellón”.
- f. 18: “*De un súbito despertar*” de Li Po, inc: “Desperté: rayos de luna”.
- f. 19: “*Cuarenta y un años*” de Po Chu-i, inc: “Se agota el ojo claro del estanque”.
- f. 19: “*Abandono*” de Li Po, inc: “Junto a la taza de vino, jamás me dí cuenta”.
- f. 19: “*La dama de la torre*” de los renombrados Diecinueve poemas antiguos, inc: “Verde, verde la hierba de la orilla”.
- f. 20: Poema, inc: “Siempre el mortal aqueja alguna tacha triste”.
- Text manuscrit.

19 f.; 275 mm. Text majoritàriament mecanografiat.

**Ms. 4731/13** ..... Capsa 3/13  
**13. Absència**

- f. 1: “*D'una dolor*”, inc: “A una dolor que va al dellà del seny” (P57, 858).  
 Text manuscrit.
- f. 2: “*D'una dolor*”, inc: “A una dolor que va el devall del seny” (P57, 858).  
 Text manuscrit.
- f. 3-4: [2 còpies] “*Fe*”, inc: “A una dolor que va al dellà del seny” (P57, 858).
- f. 5: “*Nadal a Mèxic (1943)*”, inc: “Oh Nadal ric d'infanteses” (P57, 856), amb un comentari al marge, probablement d'Émilie Noulet, sobre aquesta nova versió del primer vers de *Nadal 1943 al Tròpic*.
- f. 6: “*Nadal a Mèxic (1943)*”, inc: “Oh Nadal ric d'infanteses” (P57, 856).
- f. 7-8: “*Sota un cel de cendra*”, inc: “Eren un dia, sota un cel de cendra” (P57, 864).
- f. 9: “*Hora foscant*”, inc: “És tard: els camins ja no em tempten” (P57, 865).
- f. 9: “*Clara nit*”, inc: “De la boira l'errívol simulacre” (P57, 862).
- f. 9: “*Sobtadament*”, inc: “Sobtadament una dolçor” (P57, 863).
- f. 10: “*Visita*”, inc: “Quan res no veu, quan res no sent” (P57, 879).
- f. 11: “*Al neguit*”, inc: “Gra de llum en un cel cabdellat, pol·luit” (P57, 880).
- f. 12: “*Al neguit*”, inc: “Gra de llum en un cel malcarat, pol·luit” (P57, 880).
- f. 13-14: [2 còpies] “*A trenc de dia*”, inc: “Llum fantasmal, arborescents falgueres” (P57, 883).
- f. 15: “*A trenc de dia*”, inc: “Llum fantasmal, arborescents falgueres” (P57, 883).
- f. 15: “*Tardor sensible*”, inc: “El fred va maquinant la recuada” (P57, 885).
- f. 15: “*Si em vaga*”, inc: “Viuré, si em vaga encar de viure” (P57, 887).  
 Text manuscrit.
- f. 16: “*Unitat*”, inc: “En el més llarg viatge ens acompanya” (P57, 886).
- f. 17: “*Unitat*”, inc: “En llarg viatge i tot ens acompanya” (P57, 886).

f. 18: “*Unitat*”, inc: “En el més llarg viatge ens acompanya” (P57, 886).

Text manuscrit.

f. 19: “*A la immòbil*”, inc: “Reina absoluta d'una terra poca” (P57, 889).

f. 20: “*Diàleg amb la meva ombra*”, inc: “Era un carrer de tanques i de barraques buides” (P57, 892), amb una nota sota el títol que diu “revista”.

Text manuscrit.

f. 21: “*Diàleg*”, inc: “Era un carrer de tanques i de barraques buides” (P57, 892).

21 f. Text majoritàriament mecanografiat; en fulls de còpia, diverses mides.

**2. Esborranys d'altres llibres de poemes ..... Capsa 4****Ms. 4732 ..... Capsa 4/1**1. *Llibre del poetas.**Llibre dels poetas*, còpia del text complet, s.d.

69 f.; text mecanografiat.

*El llibre dels poetas*f. 1-3: “*Ral, ralet*”, inc: “Ral, ralet | para para dineret”.f. 4: “*Arri, arri cavallet...*”, inc: “Arri, arri, cavallet”.f. 5: “*Les campanes de Salom*”, inc: “Bim, bom, bim bom”.

5 f., text mecanografiat.

**Ms. 4733 ..... Capsa 4/2**2. *Segon llibre de sonets.*

Còpia mecanografiada del text complet, amb esmenes autògrafes de Josep Carner, s.d.

46 f. Text mecanografiat.

**Ms. 4734 ..... Capsa 4/3**3. *Les Monjoies.* Esborranys d'alguns poemes, s.d.:f. 1-2: “*Els fills del Bóreas*”, inc: “Així parlava a sos dos fills Orítia” (*Mon*).

Text mecanografiat.

f. 2v: Poema, inc: “Ara que el camp s'allarga, solitari” (P57, 40).

Text manuscrit.

f. 3: “*Els fills del Bóreas*”, inc: “Així parlava a sos dos fills Orítia” (*Mon*).

Text manuscrit.

f. 4: [*Els fills del Bóreas*], inc: “Així parlava a sos dos fills Orítia” (*Mon*).

Text manuscrit.

f. 4v: Poema, inc: “Mistral, veí de glòria que el deure ens encomana” (NP).

Text manuscrit.

f. 5: “*Els fills del Bóreas*”, inc: “Un jorn parlava a sos dos fills Orítia” (*Mon*).

Text mecanografiat.

f. 6-7: “*Vocació*”, inc: “A sos dos fills es confiava Orítia” (*Mon*).

Text mecanografiat.

f. 8-9: “*Els infants del Bóreas*”, inc: “A sos dos fills així parlava Orítia” (*Mon*).

Text mecanografiat.

f. 10-11: “*Els infants del Bóreas*”, inc: “A sos dos fills es confiava Orítia” (*Mon*).

Text mecanografiat.

f. 12: “*Els fills del Bóreas*”, inc: “Un jorn parlava a sos dos fills Orítia” (*Mon*).

Text mecanografiat.

12 f. Text manuscrit i mecanografiat.

**Ms. 4735 ..... Capsa 4/4**4. *La paraula en el vent.*

Còpia mecanografiada de l'edició de 1914, amb esmenes autògrafes de Josep Carner, s.d.

62 f. Text mecanografiat.

**Ms. 4736** ..... Capsa 4/5

5. *El veire encantat*

Galerades del segon quadern de l'edició de 1933 amb correccions autògrafes als poemes: *A una dama espanyola*, *Preservació*, *La cautela*, s.d.  
p. 17-32. Text imprès.

Còpia mecanografiada de la segona edició (1933), amb notes marginals relacionades amb la tria dels poemes que es van incloure a l'edició de *Poesia* (1957).  
7 f. Text mecanografiat.

**Ms. 4737** ..... Capsa 4/6

6. *Museu Zoològic*, ca. 1960-1963.

**Ms. 4737/1**

1. Llistat de títols de *Museu Zoològic*.  
7 f. Text mecanografiat
2. Esborranys de *Museu Zoològic*.

**Ms. 4737/2**

f. 1-3: [*Museu zoològic*] traducció al castellà.<sup>8</sup>  
Text manuscrit.

**Ms. 4737/3**

F. 4-30: Esborranys manuscrits i mecanografiats de cinquanta quartetes, algunes de les quals pertanyen a *Museu Zoològic* i altres són inèdites. Variants del títol general: *Els escaients celebrats*, *El animals s'expliquen com bonament poden*, *Zoologia elemental* i *Actuació d'amatents*.

f. 4: “*Els escaients celebrats*”, inclou *El cangur*, *Mosca*, *L'abella*, *El lleó*, *El dofí*, *El pop*, *La llagosta*, *La cigala*, *La cobra*, *L'eriçó*, *El gos*, *El porc*, *La guineu*, *La tortuga*, *El paó*.  
Text manuscrit.

f. 5-16: Esborrany de *Els animals s'expliquen com bonament poden* [Variant del Títol *Museu zoològic*], inclou:

f. 5-6: *El cangur*, *Mosca*, *L'abella*, *El lleó*, *El dofí*, *El pop*, *La llagosta*, *La cigala*, *La cobra*, *L'eriçó*, *El gos*, *El porc*, *La guineu*, *La tortuga*, *El paó*. (2 còpies)

f. 7-10: *El tauró*, *El cigne*, *La ratapinyada*, *El camaleó*, *El cuc de seda*, *L'espiadimonis*, *El bé*, *El peix japonès*, *El brúfol*, *L'armadell*, *El tapir*, *El cavall de mar*, *El lloro*. (4 còpies)

f. 11-12: *El tauró*, *El cigne*, *La ratapinyada*, *El camaleó*, *El cuc de seda*, *L'espiadimonis*, *El bé*, *El peix japonès*, *El brúfol*, *L'armadell*, *El tapir*, *El cavall de mar*, *El lloro*, *El camell*. (2 còpies)

f. 13: *El paó*, *El tauró*, *El cigne*, *La ratapinyada*, *El camaleó*, *El cuc de seda*, *L'espiadimonis*, *El bé*, *El peix japonès*, *El brúfol*, *L'armadell*, *El tapir*, *El cavall de mar*, *El lloro*, *El camell*, *L'àguila*, *El pardal*.

f. 14-15: *El senglar*, *La tórtora*, *El cormorà*, *El gat*, *L'oreneta*, *L'estruç*, *La foca*, *El llagost*, *El ren*, *L'ase*, *El drac*, *El mosquit*, *El gall*, *La formiga femella*, *La mona*, *El mussol*, *L'ermini*, *La rata*, *El falcó*. (2 còpies)

8 Cf. Altres en castellà al f. 23 i f. 30 d'aquesta mateixa carpeta.

f. 16: *La mona, El mussol, L'ermini, La rata, El falcó.*

12 f. Text mecanografiat.

f. 17: Esborrany de *Zoologia elemental* [variant de títol de *Museu Zoològic*], inclou: *El Cangur, La mosca, El lleó, El dofí, El cavall de mar, El cormorà, El tauró*. Els tres últims poemes són tres “bocinets” de paper enganxats al f. 17.

Text manuscrit.

f. 18: Esborrany de *El cangur, La mosca, L'abella* i [*El cuc de seda*] / també inclou dos proverbis: inc: “Vesteix, fanera” (*Proverbis d'Ací d'allà-Anglaterra*) i inc: “La candela fa llum” (*Proverbis d'Ací d'allà-Iugoslàvia*)

Text manuscrit.

f. 19: Esborrany de *Els Esments* [variant de títol de *Museu Zoològic*]: *El cangur, La mosca, L'abella, El lleó, El dofí, El pop, La llagosta, La cigala, La cabra, L'eriçó, El gos, El porc, La guineu, La tortuga, El paó*, [text incomplet de *El cigne* i *El tauró*], *L'ase, El drac, El mussol, El cangur, La mosca* i la traducció de tres proverbis xinesos.

Text manuscrit. El text és incomplet, el full es troba retallat per la part del text.

f. 20: *El lloro, El camell de mar, L'armadell, El tapor, El cavall de mar, El lloro, L'estruç, La foca, La ratapinyada, El cigne, El cangur, La cobra, El cigne, La ratapinyada* i *El camaleó*.

Text manuscrit. El full es troba retallat per la part del text.

f. 21: *El lloro, El cuc de seda, L'espiadimonis, El Cigne, El camaleó, El cuc de seda, L'espiadimonis, El bé, El peix japonés, El brúfol, L'armadell, El tapir, El cavall de mar* i *El lloro*.

Text manuscrit.

f. 22-24: Cinquanta quartetes numerades, algunes amb la traducció al castellà, inclou:

f. 22: *El cangur, La mosca, L'abella, El lleó, El dofí, El pop, La llagosta, La cigala, La cobra, L'eriçó, ..., El tauró, La ratapinyada, El camaleó, El cuc de seda, El bé, El peix japonés, El brúfol, L'armadell...*

Text manuscrit. El full es troba retallat per la part del text corresponent a *El gos, El Porc, La Guineu, La Tortuga, El Paó, El Tapir, El cavall de mar* i *El lloro*.

f. 23: *El camell, L'àguila, El pardal, El senglar, La tòrtora, El cormorà, El gat, L'oreneta, L'estruç, La foca, El llagost de rostoll, El ren.*

f. 23v: *El asno, El dragón, El mosquito, El gallo, La hormiga (hembra)*

Text manuscrit. En castellà. El full es troba retallat per la part del text corresponent.

f. 24: *El pardal, El senglar, La tòrtora, El cormorà, El gat, L'oreneta, L'estruç, La foca, El ren, L'ase, el drac, El mosquí, El gall, El llagost, La formiga femella, La mona, El mussol, L'ermini, La rata, El falcó.*

f. 25: *El senglar, La tòrtora, El cormorà, El gat, L'oreneta, L'estruc, La foca, El camaleó, El lloro, El cuc de seda, El cigne, L'espiadimonis, El brúfol, El cuc de seda, El cisne, El tapir.*

Text manuscrit.

f. 26: *La ratapinyada, El camaleó, El cuc de seda, L'espiadimonis.*

Text manuscrit.

f. 27: *L'estruç / El gos, El gall, El falcó, La tòrtora, El cigne, El lleó, La tortuga.*

Text manuscrit

f. 28: Esborrany d' *Actuació d'amatens* [variant de títol de *Museu Zoològic*], inclou: *El cangur, La mosca, L'abella, El lleó, El dofí.*

Text manuscrit.

f. 29: *La foca, El llagost, L'ase, El gall, La formiga famella, El mussol, L'ermini de país fred, La rata, El falcó.*

Text manuscrit.

f. 30: *El lloro, El drac, El falcó, L'ase, El cigne, El camaleó, [El Tapir], El cavall de mar, La rata, L'ase, El cavall de mar* (versió en castellà), *El loro, El halcón, El dragón, El halcón, El tapir.*  
Text manuscrit.

**Ms. 4738** ..... Capsa 4/7  
7. *Bestiari*, ca. 1960-1964.

**Ms. 4738/1** ..... Capsa 4/7<sub>1</sub>  
1. Llistats de títols de *Bestiari*, ca. 1962-3.  
8 f. Text manuscrit.

**Ms. 4738/2** ..... Capsa 4/7<sub>2</sub>

2. Esborranys de *Bestiari*
- f. 1-2: (2 còpies)
- f. 1-2: "*L'àguila*", inc: "Creuant les dues potes".  
f. 1-2: "*El Rat pennat*", inc: "Rat Pennat, gires i voltes".  
f. 1-2: "*El lloro*", inc: "M'he avesat a aquesta gàbia".
- f. 3-4: (2 còpies) "*Una altra àguila*", inc: "Jo sé qui va més enlaire".  
f. 3-4: "*El cant del pinsà*", inc: "És curt i és alegre".  
f. 3-4: "*El bon dia de la merla*", inc: "Quin bell matí".  
f. 3-4: Començament del "*Cucut*", inc: "El cucut, és un perdut".
- f. 5-6: (2 còpies)
- f. 5-6: "*L'Aguila*", inc: "Creuant les dues potes".  
f. 5-6: "*El mussol*", inc: "Só un capgròs com atuït".  
f. 5-6: "*La lluerna*", inc: "El meu marit, que té ales".
- f. 7: 3 poemes  
f. 7: [*La lluerna*], final.  
f. 7: "*Elogi de la merla*", inc: "Sortós aquell que per finestra oberta".  
f. 7: "*Els corbs*", inc: "Mor el dia".
- f. 8: 3 poemes  
f. 8: [*La lluerna*], final.  
f. 8: "*El fènix*": inc: "La gent antiga d'Egipte".  
f. 8: "*La merla*", inc: "Prop de casa, a l'alba".
- f. 9: 4 poemes  
f. 9: [*L'àguila*], final.  
f. 9: "*La lluerna*", inc: "El meu marit, que té ales".  
f. 9: "*Elogi de la merla*", inc: "Sortós aquell que, amb la finestra oberta".  
f. 9: "*Els corbs*", inc: "Mor el dia".
- f. 10: 4 poemes  
f. 10: [*El cant del pinsà*], final.  
f. 10: "*El bon dia de la merla*", inc: "Sortós aquell a qui merla desperta".  
f. 10: "*El lleopard*", inc: "Gran, ferotge gat".  
f. 10: "*L'esquirol*", inc: "Em diràn que jugo i salto".
- f. 11: 3 poemes  
f. 11: "*La balena*", inc: "Si ens adrecem a algun lloc".  
f. 11: "*El lleopard*", inc: "Gran, ferotge gat".  
Text manuscrit.  
f. 11: "*El mico artista*", inc: "Sóc un mico que estafà".



- Text manuscrit.
- f. 12: 6 poemes
- f. 12: [*El mico artista*], final.
- f. 12: “*El lleó*”, inc: “Sócun lleó molt brau i molt expert”.
- f. 12: “*Consell de la mosca*”, inc: “No caldrà pas que m'entabanin”.
- Text manuscrit.
- f. 12: “*El lloro*”, inc: “Em van dur damunt les ones”.
- Text manuscrit.
- f. 12: “*Saludant una oreneta*”, inc: “Oreneta que ens veus”.
- Text manuscrit.
- f. 12: “*A un cranc*”, inc: “Monstre de la mar”.
- Text manuscrit.
- f. 13: 2 poemes
- f. 13: [*Saludant una oreneta*], final.
- Text manuscrit.
- f. 13: “*A un cranc*”, inc: “Monstre de la mar”.
- Text manuscrit.
- f. 14-15: (2 còpies) 4 poemes
- f. 14-15: “*El cigne*”, inc: “Oh tu de bec rogent i d'ales blanques”.
- f. 14-15: “*El pop*”, inc: “Jo neixo i me la campo”.
- f. 14-15: “*El mussol*”, inc: “Só un capgròs com atuït”.
- f. 14-15: Començament de “*El mico*”, inc: “Sócun mico que estrafa”.
- f. 16: 4 poemes
- f. 16: [*El cigne*], final.
- f. 16: “*El mussol*”, inc: “Só un capgros com atuït”.
- f. 16: “*L'àguila*”, inc: “Jo só qui va més enlaire”.
- f. 16: “*L'estornell*”, inc: “Sóc un ocell amigable”.
- f. 17-18: 2 poemes (2 còpies)
- f. 17-18: “*El colom*”, inc: “Som uns ocells entendrits”.
- f. 17-18: “*El corb*”, inc: “Mireu-nos sense recel”.
- f. 19: 2 poemes
- f. 19: “*El colom*”, inc: “Som els coloms entendrits”.
- f. 19: “*El corb*”, inc: “Mireu-nos sense recel”.
- f. 20-21: (2 còpies) 3 poemes
- f. 20-21: “*L'erio*”, inc: “En el perill em cabdello”.
- f. 20-21: “*El drac*”, inc: “A Catalunya sé jo”.
- f. 20-21: “*L'anguila*”, inc: “Homes, us he vist de vora”.
- f. 22-23: (2 còpies) 2 poemes
- f. 22-23: “*La cigonya*”, inc: “Amb vestit de plomes blanques”.
- f. 22-23: “*El gall pairal*”, inc: “De dia, la pressa”.
- f. 24-25: (2 còpies) 4 poemes
- f. 24-25: “*El lleó*”, inc: “Sóc un lleó molt brau i molt expert”.
- f. 24-25: “*Consell de la mosca*”, inc: “No caldrà pas que m'entabanin”.
- f. 24-25: “*El camell*”, inc: “El meu córrer, meravella”.
- f. 24-25: “*La femella del cangur*”, inc: “El ric estima els diners”. (incomplet)
- f. 26: 2 poemes
- f. 26: “*L'estornell*”, inc: “Sóc un ocell amigable”.
- f. 26: “*Les gavines*”, inc: “Vivim de tristes deixalles”.
- f. 27: 3 poemes
- f. 27: “*El fènix*”, inc: “La gent antiga d'Egipte”.
- f. 27: “*L'estruç*”, inc: “Ocell com sé”.

- f. 27: "*El camell*", inc: "Espines menjo només".  
Text manuscrit.
- f. 28: 2 poemes  
f. 28: "*El fènix*", inc: "La gent antiga d'Egipte".  
f. 28: "*L'estruç*", inc: "Ocell com sé".
- f. 29: 3 poemes  
f. 29: "*El fènix*", inc: "La gent antiga d'Egipte".  
f. 29: "*L'estruç*", inc: "Ocell com sé".  
f. 29: "*Plany de l'oreneta*", inc: "En veient que cauen fulles".
- f. 30-31: (2 còpies) 2 poemes  
f. 30-31: [*Plany de l'oreneta*], final.  
f. 30-31: "*Els corbs*", inc: "Mor el dia".
- f. 32-33: (2 còpies) 11 poemes  
f. 32-33: "*L'ibis*", inc: "Al país de les piràmides".  
f. 32-33: "*El gall*", inc: "M'he guanyat cada lloança".  
f. 32-33: "*Conversa de Merles*", inc: "Prop de casa, a l'alba".
- f. 34: 6 poemes  
f. 34: "*El liró*", inc: "D'una parella de nyicris".  
f. 34: "*La cigonya*", inc: "Amb vestit de plomes blanques".  
f. 34: "*L'ós*", inc: "Só dels forts i dels goluts".  
f. 34: "*A una oreneta de pas*", inc: "Oreneta que els dies allargues".  
f. 34: "*La cangura*", inc: "Qui-sap-les mares".  
f. 34: "*Una altra àguila*", inc: "Jo só qui va més enlaire".
- f. 35: 2 poemes  
f. 35: "*El liró*", inc: "D'una parella de nyicris".  
f. 35: "*L'os*", inc: "Só dels forts i dels goluts".
- f. 36-37: (3 còpies) 2 poemes  
f. 36-37: "*La llagosta*", inc: "Jo tinc dos parells d'antenes".  
f. 36-37: "*L'ase*", inc: "Ase que vaig néixer".
- f. 38-40: (2 còpies) 3 poemes  
f. 38-40: "*El lloro*", inc: "Em van dur damunt les ones".  
f. 38-40: "*A un cranc*", inc: "Monstre de la mar".  
f. 38-40: "*Saludant una oreneta*", inc: "Oreneta que vens".
- f. 41: 2 poemes  
f. 41: "*La llúdria*", inc: "Té un capet amb marca blanca".  
f. 41: "*La garsa*", inc: "Contempleu la gentilesa".
- f. 42: 6 poemes  
f. 42: "*Marmota*", inc: "La cúa tenim curteta".  
f. 42: "*Tórtora*", inc: "A la tórtora, els veïns".  
f. 42: "*Cucut*", inc: "El cucut".  
f. 42: "*Liró*", inc: "Que tinc mitja retirada".  
f. 42: "*Cavalls*", inc: "Dòcils a esperò i a brida".  
f. 42: "*Anguila*", inc: "Homes, us he vist de vora".
- f. 43: 2 poemes  
f. 43: "*Conversa de merles*", inc: "Prop de casa, a l'alba".  
f. 43: "*Plany de l'oreneta*", inc: "En veient caure les fulles".
- f. 44: 6 poemes  
f. 44: "*El bon dia de la merla*", inc: "Sortós veí, si una merla us desperta".  
f. 44: "*El lleó*", inc: "Vigilem- diuen les bèsties-".

- f. 44: "*L'eriçó*", inc: "En el perill em cabdello".
- f. 44: "*L'ibis*", inc: "Plomes balnques, plomes negres".
- f. 44: "*L'àguila*", inc: "Creuant les dues potes".
- f. 44: "*L'orangután*", inc: "Me la campo dalt d'un arbre. (incompleta)

Text manuscrit.

- f. 45: 3 poemes
  - f. 45: "*Ocells: Elogi de la merla*", inc: "Sortós aquell que per finestra oberta".
  - f. 45: "*El colom*", inc: "Som uns ocells entendrits".
  - f. 45: "*El corb*", inc: "Mireu-nos sense recel".
- f. 46: 2 poemes
  - f. 46: "*El mico*", inc: "Sócun mico que estrafà".
  - f. 46: "*L'ase*", inc: "Ase que vaig néixer".
- f. 47: 3 poemes
  - f. 47: "*L'oreneta*", inc: "Oreneta que vens".
  - f. 47: "*El cigne*", inc: "Oh tu, de bec rogent i d'ales blanques".
  - f. 47: "*El gall*", inc: "Captiu entre filferros".
- f. 48: 5 poemes
  - f. 48: "*Ales*", inc: "Trist d'aquell que tant s'endola".
  - f. 48: "*A una oreneta*", inc: "Oreneta que els dies allargues".
  - f. 48: "*El cigne*", inc: "Oh tu de bec rogent i d'ales blanques".
  - f. 48: "*El Rat pennat*", inc: "Rat pennat, que sempre voltes".
  - f. 48: "*La protesta del drac*", inc: "És la primera vegada", inici.
- f. 49: 3 poemes
  - f. 49: "*La protesta del drac*", inc: "És la primera vegada".
  - f. 49: "*El mussol*", inc: "So un cap gros mig atuit".
  - f. 49: "*L'àguila*", inc: "Creuant les dues potes".
- f. 50: 4 poemes
  - f. 50: "*Ales*", inc: "trist d'aquell que tant s'endola".
  - f. 50: "*A una oreneta*", inc: "Oreneta que els dies allargues".
  - f. 50: "*El cigne*", inc: "Oh tu de bec rogent i d'ales blanques".
  - f. 50: "*El drac*", inc: "És la primera vegada".
- f. 51-53: (3 còpies) 3 poemes
  - f. 51-53: "*Ocells: A una oreneta de pas*", inc: "Oreneta que els dies allargues".
  - f. 51-53: "*A una oreneta bo i arribada*", inc: "Oreneta que vens".
  - f. 51-53: "*L'estornell*", inc: "Sóc un ocell amigable".
- f. 54-55: (2 còpies) 4 poemes
  - f. 54-55: [*L'estornell*], final.
  - f. 54-55: "*El corb*", inc: "Mireu-nos sense recel".
  - f. 54-55: "*El colom*", inc: "Som uns ocells entendrits".
  - f. 54-55: "*Les gavines*", inc: "Vivim de tristes deixalles".
- f. 56-57: (2 còpies) 3 poemes
  - f. 56-57[*Les gavines*], final.
  - f. 56-57: "*El gall dindi*", inc: "Dies ha, que per ma pena".
  - f. 56-57: "*El mussol*", inc: "Só un capgros mig atuit".
- f. 58-59: (2 còpies) 3 poemes
  - f. 58-59: "*A una oreneta de pas*", inc: "Oreneta que els dies allargues".
  - f. 58-59: "*El porc*", inc: "Dos subjectes molt tronats".
  - f. 58-59: "*La tortuga*", inc: "Jo só la tortuga".
- f. 60-61: (2 còpies) 4 poemes

- f. 60-61: [*La tortuga*], final.  
 f. 60-61: "*L'Aguila*", inc: "Jo só qui va més enlaire".  
 f. 60-61: "*L'estruç*", inc: "Ocell com só".  
 f. 60-61: "*L'eruga sedera*", inc: "Sócuna eruga".
- f. 62-64: (3 còpies) 4 poemes  
 f. 62-64: [*L'eruga sedera*], final.  
 f. 62-64: "*El lleó*", inc: "Vigilem - diuen les bèsties".  
 f. 62-64: "*L'eriçó*", inc: "En el perill em cabdello".  
 f. 62-64: "*La cangura*", inc: "Qui-sap-les mares envegen".
- f. 65-66: (2 còpies) 4 poemes  
 f. 65-66: [*La cangura*], final.  
 f. 65-66: "*El llargandaix*", inc: "Só qui-sap-lo llargarut".  
 f. 65-66: "*El llop*", inc: "Tenim l'orella dreçada".  
 f. 65-66: "*L'àguila*", inc: "Creuant les dues potes".
- f. 67-69: (3 còpies) 3 poemes  
 f. 67: [*Plany de l'àguila*], final.  
 f. 68: "*El gall dindi*", inc: "Dies ha que, per ma pena".  
 f. 69: "*El tigre*", inc: "Bé heu sentit parlar del tigre".
- f. 70-72: (3 còpies) 3 poemes  
 f. 70-72: [*El tigre*], final.  
 f. 70-72: "*El grill*", inc: "Em plau d'èsser vora l'home".  
 f. 70-72: "*El liró*", inc: "Bé tinc mitja retirada".
- f. 73-76: (3 còpies) 4 poemes  
 f. 73-76: [*El Liró*], final.  
 f. 73-76: "*El cucut*", inc: "El cucut".  
 f. 73-76: "*Cavalls*", inc: "Dòcils a esperò i a brida".  
 f. 73-76: "*Els corbs*", inc: "Mor el dia".
- f. 76-77: 3 poemes  
 f. 76-77: [*La tortuga*], final.  
 f. 76-77: "*L'Aguila*", inc: "Jo sé qui va més enlaire".  
 f. 76-77: "*L'eriçó*", inc: "En el perill em cabdello".
- f. 78-79: (2 còpies) 3 poemes  
 f. 78-79: "*A una oreneta de pas*", inc: "Oreneta que els dies allargues".  
 f. 78-79: "*El porc*", inc: "Dos subjectes molt tronats".  
 f. 78-79: "*Un gall*", inc: "Captiu entre filferros".
- f. 80: 3 poemes  
 f. 80: "*El picapinyes*", inc: "Les mandíbules corbades".  
 f. 80: "*El cocodril*", inc: "El cocodril necessita".  
 f. 80: "*El gripau*", inc: "El sol és post, i la nit".
- f. 81-83: (3 còpies) 4 poemes  
 f. 81-83: [*El gripau*], final.  
 f. 81-83: "*El còndor*", inc: "Quan voles per l'altura".  
 f. 81-83: "*Isard*", inc: "Isard, bell isard, jo sé".  
 f. 81-83: "*El cant del pinsà*", inc: "Es curt i és alegre".
- f. 84: 2 poemes  
 f. 84: "*El cant del pinsà*", inc: "Es curt i és alegre".  
 f. 84: "*La guineu*", inc: "He cercat pel veïnatge".
- f. 85: 3 poemes  
 f. 85: "*El Rat Pennat*", inc: "Rat pennat, voltes i gires".

- f. 85: "*L'eruga sedera*", inc: "Sóc una eruga".  
 f. 85: "*L'oreneta parla*", inc: "En veient que cauen fulles".  
 f. 86-87: (2 còpies) 2 poemes  
 f. 86-87: [*L'oreneta*], final.  
 f. 86-87: "*El pop*", inc: "Es mol·lusc amb vuit tentacles".  
 f. 88: 2 poemes  
 f. 88: "*El teixó*", inc: "Tinc - perquè tot'hora penso".  
 f. 88: "*El castor*", inc: "Vaig per terra i vaig per l'aigua".  
 88 f.; 275 x 220 mm. Text majoritàriament mecanografiat.

**Ms. 4738/3** ..... Capsa 4/7<sub>3</sub>

3. Plec amb esborranys de *Bestiari*.

- f. 1: "*L'abella*", inc: "No ens confongueu amb les vespes".  
 Text manuscrit.  
 f. 2: "*Les abelles*", inc: "Tot dia collim feineres".  
 f. 3: "*L'àguila*", inc: "Jo só qui va més enlaire".  
 f. 4: "*Plany de l'àguila*", inc: "Volent creuar les potes".  
 f. 5: "*L'albatros*", inc: "Ocell amb dits que un guant de pell".  
 f. 6: "*L'anguila*", inc: "Homes, us he vist devora".  
 f. 7: "*L'aranya*", inc: "Fa vint mil generacions".  
 f. 8: "*La balena*", inc: "Anant a qualsevol lloc".  
 Text manuscrit.  
 f. 8v: Esborrany de carta dirigida probablement als organitzadors del cinquantenari de la mort de Prat de la Riba, ca. 1967.  
 f. 9: "*El badoc i el ventijol*", inc: "Ventijol flairant la rosa" (TA-Pri).  
 f. 10: "*El borinot*", inc: "Brunzent borinot".  
 f. 11: "*La cadenera*", inc: "Al primer pis hi ha un gos danès".  
 f. 12: "*La cangura*", inc: "Tantes mares com l'envegen".  
 f. 13: "*El castor*", inc: "Vaig per terra i vaig per l'aigua".  
 f. 14: "*Cavalls*", inc: "Dòcils a esperò i a brida".  
 f. 15: "*El conill*", inc: "Sóc un pare de família".  
 f. 16: "*Els corbs*", inc: "Mor el dia".  
 f. 17: "*El cormorà*", inc: "En certs països llunyans".  
 f. 18: "*La cornella*", inc: "Fendint l'aire cada dia".  
 f. 18v: Esborrany de carta dirigida a [Mario] Tutino.  
 f. 19: "*A un cranc*", inc: "Monstre de la mar".  
 f. 20: "*El falcó*", inc: "El falcó de llargues ales".  
 f. 21: "*Els formiguers*", inc: "Ara que el camp segat ja és solitari" (P57, 40).  
 f. 22: "*Les formigues*", inc: "Més que molta gent que tresca".  
 Text manuscrit.  
 f. 23: "*La fura*", inc: "Una fura, bona fura".  
 f. 24: "*El gaig presoner*", inc: "De bec fi, de cúa llarga".  
 f. 25: "*El gaig presoner*", inc: "De bec fi de llarga cúa".  
 Text manuscrit.  
 f. 26: "*El gall*", inc: "M'he guanyat cada lloança".  
 f. 27: "*El gall dindi*", inc: "Hores ha que, per ma pena".  
 f. 28: "*La garsa*", inc: "Contempleu la gentilesa".  
 f. 29: "*La gasela*", inc: "Oh tu, d'esguard tan suau".  
 Text manuscrit.

- f. 30: “*La gasela*”, inc: “Tu, d'un esguard tan suau”.  
Text manuscrit. Al dors d'un sobre enviat per J. M. Arnavat Vilaró, de Reus.
- f. 31: “*El gerifalc*”, inc: “El gerifalc em diuen”.
- f. 32: “*El gerifalc*”, inc: “El gerifalc em diuen”.
- f. 33: “*La girafa*”, inc: “És la girafa, més alta”.
- f. 34: “*Altre ibis*”, inc: “Al país de les piràmides”.
- f. 35: “*A un isard*”, inc: “M'acuso d'hores perdudes”.
- f. 36: “*El llagost*”, inc: “Els uns criden, d'altres ploren”.  
Text manuscrit.
- f. 37: “*El llimac*”, inc: “No has vist cap estelada”.  
Text manuscrit.
- f. 38: “*La mula*”, inc: “Diuen mula a qui s'obstina”.
- f. 39: “*La mula*”, inc: “Diuen mula a qui s'obstina”.
- f. 40: “*El mussol*”, inc: “Só un capgros com atuí”.
- f. 41: “*L'orangutan*”, inc: “Dalt d'un arbre me la campo”.
- f. 42: “*A una oreneta*”, inc: “Menyspreuen els teus xiscles d'alegria”.
- f. 43: “*L'ós*”, inc: “Só dels forts i dels goluts”.
- f. 44: “*El pardal*”, inc: “Ocell alegre i gosat”.
- f. 45: “*La puça*”, inc: “Ben mirat, la història meva”.
- f. 46: “*El rat pennat*”, inc: “Rat pennat, que sempre voltes”.  
Text manuscrit.
- f. 47: “*La rata*”, inc: “Trebalo sense més dèria”.  
Text manuscrit.
- f. 48: “*El rossinyol i el canari*”, inc: “Un rossinyol i un canari van dir”.
- f. 49: “*La salamandra*”, inc: “Jo, salamandra, no sé”.
- f. 50: “*Sardines*”, inc: “Mig fosques, mig argentades”.
- f. 50v: “*El Gafarró*”, inc: “Groc i verd amb ratlles negres”.  
Text manuscrit.
- f. 51: “*Sardines*”, inc: “Mig fosques, mig argentades”.
- f. 52: “*El Toixó*”, inc: “Al toixó”.
- f. 53: “*Cançó del tord*”, inc: “La oliva, la oliva”.
- f. 54: “*El tord*”, inc: “Só l'ocell gentil i franc”.
- f. 55: “*El tord*”, inc: “Só l'ocell gentil i franc”.
- f. 55v: “*A una parella amiga en dia d'onomàstica anys ha*”, inc: “Perquè avui em servàreu companyia”.  
Text manuscrit.
- f. 56: “*La tórtora*”, inc: “Falaguera i amorosa”.
- f. 56v: “*Els formiguers*”, inc: “Ara que el camp segat ja és solitari” (P57, 40).  
Text manuscrit.
- f. 57: “*La tórtora*”, inc: “Falaguera i amorosa”.  
Text manuscrit.
- f. 58: “*La tortuga*”, inc: “Jo só la tortuga”.
- f. 59: “*La tortuga*”, inc: “Jo só la tortuga”.
- f. 60: “*El verat*”, inc: “És la pura veritat”.  
Text manuscrit.
- f. 60v: “*Bell és París*”, inc: “Bell és París” (NP).  
Text manuscrit.
- f. 61: “*El verat*”, inc: “És la pura veritat”.  
Text manuscrit.
- f. 61: “*Parers*”, inc: “Algú deia un dia” i quatre proverbis més.  
Text manuscrit.
- f. 61: “*Elogi d'una font*”, inc: “Que difícil la muntanya” (TA-Tar).

Text manuscrit.

f. 62: “*El verat*”, inc: “És la pura veritat”.

f. 63: “*El verdum*”, inc: “Si un cop canta el verdum”.

Text manuscrit.

f. 64: “*El verdum*”, inc: “Si el verdum”.

Text manuscrit.

f. 65: “*El xacal*”, inc: “Jo só més petit que el llop”.

65 f.; 210 x 140 mm. Text majoritàriament mecanografiat.

**Ms. 4739** ..... Capsa 4/8  
8. *Lligam*, ca. 1960-1961.

**Ms. 4739/1**

1. Plec d'esborranys mecanografiats amb esmenes autògrafes. Inclou tots els poemes publicats a l'edició de l'Audiothèque [1961]<sup>9</sup>, inclou també *Bèlgica* al f. 6.

f. 1: Índex dels poemes.

f. 2: “*Cançó de vell*”, inc: “Hi ha una fina flama” (*Lli*).

f. 3-5: “*Els nostres pins*”, inc: “¡Salut, oh pi de la terra eixuta” (P57, 547-Arb; *Lli*).

f. 6: “*Bèlgica*”, inc: “Si fossin el meu fat les terres estrangeres” (P57, 888; no es publicà a *Lligam*).

f. 7: “*L'orgullós*”, inc: “Dalt de tot de la muntanya” (P57, 540; *Lli*).

f. 8-9: “*El pou*”, inc: “¡Oh Nimfa sota terra!” (P57, 302-Ofr; *Lli*).

f. 10-11: “*Diumente*”, inc: “Dues coses, ací, que fan diumente” (*Lli*).

f. 12-13: “*Davant d'una illa*”, inc: “Illa al mig de la mar, eterna flor” (P57, 676; *Lli*).

f. 14-19: “*Conversa*”, inc: “Hi ha un xiprer vora l'ermita” (P57, 577; *Lli*).

f. 20: “*Nit de maig*”, inc: “Contra l'arbre florit ton cos descansa” (P57, 394; *Lli*).

f. 21-22: “*A un jove poeta*”, inc: “El bosc seré que tos topants honora” (*Lli*). (Al dors de la traducció al francès del *Cant de Raquel*).

f. 23: “*A una verge romànica*”, inc: “Constant, dieu al seny que dubta, al cor que plora” (*Lli*).

f. 24-25: “*El mol-lusc inspirat*”, inc: “Punyit per lleu, celestial sageta” (P57, 686; *Lli*).

f. 26: “*El riu*”, inc: “Em dones vida una bolcada gerra” (P57, 859; *Lli*).

f. 27-28: “*Pols de Provença*”, inc: “En el rocall negreja l'olivera” (*Lli*; v.t., EP, TA-Est).

f. 29-30: “*Núvol quiet*”, inc: “Aquest núvol quiet” (*Lli*).

f. 31-34: “*Cant de Raquel*”, inc: “Sigues lloat, oh Déu, oh pròdig en bellesa” (P57, 641; *Lli*).

f. 35: “*Tardor*”, inc: “L'arbre més dolç en cada primavera” (P57, 543; *Lli*).

f. 36-39: “*Illa*”, inc: “¡Oh penyalar sobre camins que dansen” (P57, 712; *Lli*).

f. 40-41: “*Si cal que encara et vegi*”, inc: “Si cal que encara et vegi, lloc meu i fe primera” (P57, 860; *Lli*).

f. 42-43: “*De l'oblit*”, inc: “Oblit, oh clota negra com la nit” (*Lli*).

f. 44-46: “*Els pins*”, (variant del títol *En enyor dels nostres pins*), inc: “Corona dels penyals, orgull de les alçàries” (*Lli*).

<sup>9</sup> De la tria de poemes de *Lligam*, dels 24 poemes de *Lligam* 10 eren inèdits, la resta, 14, havien estat publicats a P57. (Cf. Subirana, *Josep Carner: l'exili del mite* (2000) p. 124.

- f. 47-48: “*El so fidel*”, inc: “Flauta, dolça en el plany i el sospirar” (*Lli*).  
 f. 49-51: “*Cant d'una presència*”, inc: “Só lluny de les teves engires, oh Mare endolada” (P57, 891; *Lli*)  
 f. 52-54: “*Hivern a Ostende* (variant del títol *Ostende, 31 de desembre 1949*)”, inc: “Benignament fina l'any, amb peresa” (P57, 516-Llu; *Lli*).  
 f. 55-56: “*Un camí*”, inc: “Fa qui sap quan” (P57, 855; *Lli*).  
 56 f.; 275x215 mm. Text mecanografiat

**Ms. 4739/2**

2. Quatre plects de proves d'impremta de l'edició de l'Audiothèque [1961] {20 p}, {16 f.}, {9 f.}, i {9 f.: són fotocòpies}.

1. Proves d'impremta  
20 p.; 170x120 mm., quadern sense coberta.
2. Proves d'impremta  
16 f.; 170x120 mm., fulls solts.
3. Proves d'impremta  
9 f.; 395x 13 mm., fulls solts.
4. Proves d'impremta  
9 f.; 295x 21 mm., fotocòpies.

**Ms. 4739/3**

3. ÉMILIE NOULET, Carta a l'impressor Van Doorslaer, Coxyde (Bèlgica), 27 de setembre [1960-1961].

**Ms. 4739/4**

4. Esborranys i còpies de treball de poemes publicats a *Lligam*:

1. *Cançó de vell* (*Lli*)

- f. 1: “*Cançó de vell*”, inc: “Hi ha una fina flama” (*Lli*).  
Text manuscrit.  
 f. 2: “*Cançó de vell*”, inc: “Hi ha una fina flama” (*Lli*).  
Text manuscrit.  
 f. 2: “*Aparador i vorera*”, inc: “Bales, tabals, trompetes i cavallets i nines” (TA-Hiv).  
 f. 3: “*Cançó de vell*”, inc: “Hi ha una fina flama” (*Lli*).  
Text manuscrit.  
 f. 3v: Carta de Josep Miracle d'Editorial Selecta a Josep Carner, Barcelona, 2 d'octubre de 1957, en què li fa unes observacions als següents poemes: *Les dames del passeig de Gràcia* (AuV), *El traidor* (Lle), *Elegia* (Ofr), *Antiga primavera* (Ofr), *Història i pregària d'amor* (Ofr) i *L'estranya amor* (Ofr).  
 f. 4-8: “*Cançó de vell*”, inc: “Hi ha una fina flama” (*Lli*).  
 f. 9: “*Cançó de vell*”, inc: “Hi ha una fina flama” (*Lli*).  
 f. 9: “*Lluor malalta*”, inc: “Hi ha enmig del cel una llueur malalta” (P57, 432-Llu).  
 f. 10-11: “*Cançó de vell*”, inc: “Hi ha una fina flama” (*Lli*).

11 f., text manuscrit i mecanografiat.

2. *A un poeta jove* (*Lli*)



- f. 1: “*A un poeta i amic M.*”, inc: “El bosc serè que aquests topants honora” (Lli).  
Text manuscrit.
- f. 2: “*A un jove poeta*”, inc: “El bosc serè que tos voltants honora” (Lli).
- f. 2: “*Cap a un començ de tarda*”, inc: “Ni un cop de vent travessa ni un nuvolet oscila” (P57, 36-Llo).
- f. 3: “*A un jove poeta*”, inc: “El bosc serè que tos voltants honora” (Lli).
- f. 3: “*Plany*”, inc: “El cel s'havia esllanguit” (TA-Tar).
- f. 4: “*A un jove poeta*”, inc: “El bosc serè que tos voltants honora” (Lli).
- f. 4: “*Cap al tard*”, inc: “En fina flor podrà niuar metzina” (NP).
- f. 5: “*A un jove poeta (A.M.)*”, inc: “El bosc serè que aquests topants honora” (Lli).
- f. 6: “*A un jove poeta*”, inc: “El bosc serè que aquests topants honora” (Lli).
- f. 6: “*Lliçó del coratjós*”, inc: “Altres vegades m'ha angoixat l'estesa” (TA-Hiv).
- f. 7: “*A un jove poeta*”, inc: “El bosc serè que aquests topants honora” (Lli).
- f. 7: “*Veu de flabiol*”, inc: “ressonà l'avalot en revolts, en esplugues” (NP).
- f. 8: “*En honrament d'un jove poeta*”, inc: “El bosc serè que l'enyor [commou record ...?]” (Lli).
- f. 9: “*En honrament d'un jove poeta*”, inc: “El bosc serè que ma recança enyora” (Lli).
- f. 10: “*A un jove poeta*”, inc: “El bosc serè que ma recança enyora” (Lli).
- f. 11: “*A un jove poeta*”, inc: “El bosc serè que ma recança enyora” (Lli).

11 f., text manuscrit i mecanografiat.

### 3. *A una verge romànica (Lli).*

- f. 1: “*A la Mare de Déu: Claustres de la Seu de Girona*”, inc: “Direu del seny que dubta, direu del cor que plora” (Lli).  
Text manuscrit.
- f. 1: “*Posta de sol*”, inc: “Ara que el camp segat és solitari” (P57, 40-Llo).  
Text manuscrit.
- f. 2: “*A la Mare de Déu: Claustres de la Seu de Girona*”, inc: “Digueu del seny que dubta, digueu al cor que plora” (Lli).  
Text manuscrit.
- f. 2: “*Posta de sol*”, inc: “Ara que el camp segat és solitari” (P57, 40-Llo).
- f. 3: “*A la Mare de Déu de Gràcia i de Bell-ull: Claustres de la Seu de Girona*”, inc: “Diguem al seny que dubta, didiguem al cor que plora” (Lli).  
Text manuscrit.
- f. 4: “*A la Mare de Déu: Claustres de la Seu de Girona*”, inc: “Digueu del seny que dubta, digueu al cor que plora” (Lli).  
Text manuscrit.
- f. 5: “*A la mare de Déu de Gràcia i de Bell-ull: a els claustres de la Seu de Girona*”, inc: “Damunt dels ulls enterbolits hi ha el cel seré” (Lli).  
Text manuscrit.
- f. 6: “*A la mare de Déu de Gràcia i de Bell-ull: Claustres de la Seu de Girona*”, inc: “Dieu al seny que dubta, dieu al cor que plora” (Lli).
- f. 6: “*Epigrama de la rosa*”, inc: “Quan besava jo la rosa” (TA-Pri).
- f. 6: “*Epigrama del ventijol*”, inc: “Ventijol flairant la rosa” (TA-Pri).
- f. 7: “*A la mare de Déu de Gràcia i de Bell-ull: Claustres de la Seu de Girona*”, inc: “Dieu al seny que dubta, dieu al cor que plora” (Lli).
- f. 7: “*Odi*”, inc: “L'urna secreta de la font s'agota” (P57, 477-Llu).
- f. 8-15: “*A la mare de Déu de Gràcia i de Bell-ull: Claustres de la Seu de Girona*”, inc: “Dieu al seny que dubta, dieu al cor que plora” (Lli).

f. 16: “*A la mare de Déu de Gràcia i de Bell-ull: Claustres de la Seu de Girona*”, inc: “Dieu al seny que dubta, dieu al cor que plora” (*Lli*).

f. 16: “*La immortal*”, inc: “Sibil·la amb el trespeus endevinaire” (P57, 634-CoQ).

f. 17: “*A una verge romànica*”, inc: “Dieu al seny que dubta, dieu al cor que plora” (*Lli*).

f. 17: “*Fe*”, inc: “De l'Invisible si no feu esment” (TA-Hiv).

f. 18: “*A una verge romànica de Gràcia i de Bell-ULL*”, inc: “Dieu al seny que dubta, dieu al cor que plora. (*Lli*).

18 f., text manuscrit i mecanografiat.

#### 4. *Núvol quiet* (*Lli*).

f. 1: “*Núvol quiet*”, inc: “Aquest núvol quiet” (*Lli*).

Text manuscrit.

f. 2-9: “*Núvol quiet*”, inc: “Aquest núvol quiet” (*Lli*).

9 f., text manuscrit i mecanografiat.

#### 5. *De l'oblit* (*Lli*).

f. 1: “*Agror i ¿Fracàs? Del pessimista*”, inc: “Oblit, oh clota negra com la nit” (*Lli*).

Text manuscrit.

f. 1: “*El llunyà d'ella ¿la recapta?*”, inc: “Fresc el fullam en la negror palpita”.

Text manuscrit.

f. 2: “*De l'oblit*”, inc: “Oblit, oh clota negra com la nit” (*Lli*).

Text manuscrit.

f. 3: “*A l'oblit*”, inc: “Oblit, clota més negra que la nit” (*Lli*).

Text manuscrit.

f. 3: Primera estrofa de *Plany de la vellura*”, inc: “Un núvol, que ha soprat pobresa en vells cantons” (TA-Tar).

Text manuscrit.

f. 4: “*Plany i represa*”, inc: “Oblit, clota més negra que la nit” (*Lli*).

Text manuscrit.

f. 5: “*Plany de l'oblidat*”, inc: “Oblit, clota més negra que la nit” (*Lli*).

Text manuscrit.

f. 5: “*El Verat*”, inc: “Es la pura veritat” (*Bestiari*).

Text manuscrit.

f. 6: “*Plany d'un temorenc*”, inc: “Oblit, clota més negra que la nit” (*Lli*).

Text manuscrit.

f. 7: “*Plany d'un temorenc*”, inc: “Oblit, clota més negra que la nit” (*Lli*).

Text manuscrit.

f. 7: “*En enyor de nostres pins*”, inc: “¡Oh pins en mig de roques, orgull de les alçàries” (*Lli*).

Text manuscrit.

f. 8: Final d'un poema no identificat.

f. 8: “*Plany d'un temorenc*”, inc: “Oblit, clota més negra que la nit” (*Lli*).

Text manuscrit.

f. 8: “*Dites del Priap d'un jardí*”, inc: “Jo, treballat amb fusta molt grollera” (P57, 132-AuV).

Text manuscrit.

f. 9: Tres últimes estrofes d'un sonet.

Text manuscrit.

f. 9: “*Esplais a mitja veu*”, inc: “Oblit, clota més negra que la nit” (*Lli*).

Text manuscrit.

- f. 10: “*El poeta i l'oblit*”, inc: “Oblit, oh clota negra com la nit” (*Lli*).
- f. 11: “*Urc*”, inc: “Oblit, oh clota negra com la nit” (*Lli*).
- f. 12: “*Urc*”, inc: “Oblit, oh clota negra com la nit” (*Lli*).
- f. 12: “*A la mare de Déu de Gràcia i de Bell-ull: claustreres de la Seu de Girona*”, inc: “Dieu al seny que dubta, dieu al cor que plora” (*Lli*).
- f. 13: “*Oblit vençut*”, inc: “Oblit, oh clota negra com la nit” (*Lli*).
- f. 13: “*Dol i consol*”, inc: “Oblit, oh clota negra com la nit” (*Lli*).
- f. 14: “*De l'oblit*”, inc: “Oblit, oh clota negra com la nit” (*Lli*).
- f. 15-16: “*Plany i represa*”, inc: “Oblit, clota negra com la nit” (*Lli*).  
 “*A mon indret, de lluny estant*”, inc: “¡Oh tu, lloc venerat de ma naixença” (NP).
- f. 17: “*Plany i represa*”, inc: “Oblit, clota negra com la nit” (*Lli*).
- f. 18: “*De l'oblidós*”, inc: “Oblit, clota més negra que la nit” (*Lli*).
- f. 19: “*Veü de l'oblidós*”, inc: “Oblit, oh clota més negra que la nit” (*Lli*).
- f. 20: “*Veü de l'oblidat*”, inc: “Oblit, oh clota negra com la nit” (*Lli*).
- f. 21: “*Veü d'un oblidat*”, inc: “Oblit, oh clota negra com la nit” (*Lli*).
- f. 22: “*Veü d'un oblidat*”, inc: “Oblit, oh clota negra com la nit” (*Lli*).
- f. 22: “*Núvol quiet*”, inc: “Aquest núvol quiet” (*Lli*).
- f. 23: “*Cas d'un oblidat*”, inc: “Oblit, clota més negra que la nit” (*Lli*).
- f. 23: “*Cas de l'amatenr*”, inc: “De bella flor se'n pot haver metzina” (NP).
- f. 24: “*Veü del poeta*”, inc: “Oblit, oh clota negra com la nit” (*Lli*).
- f. 25: “*Veü d'un temorenc*”, inc: “Oblit, oh clota negra com la nit” (*Lli*).
- f. 25: “*Veü del lleial*”, inc: “[Un pas la?] fina flor pot nïar metzina” (NP).
- f. 25v: “*La balladora*”, inc: “Si en viles totes blanques prop de la mar sonora”.

25 f., text manuscrit i mecanografiat.

6. *En enyor dels nostres pins* (*Lli*).

- f. 1: “*En enyor dels nostres pins*”, inc: “Oh pins damunt les roques, orgull de les alçàries” (*Lli*).

Text manuscrit.

- f. 2: “*En enyor dels nostres pins*”, inc: “Oh pins damunt les roques, orgull de les alçàries” (*Lli*).

- f. 2: [*En fina flor*], inc: “De bella flor pot heure-se'n metzina” (NP).

f. 2v: Llista provisional dels poemes de *Lligam*. Els títols són: *Cansó de vell*, *Esperança*, *En enyor de nostres pins*, *Cas de l'oblidós*, *Esplai*, *A mon indret*, *Cançó de Cartagena d'Indies*, *Fornaluig*, *Esmes nocturnes*, *En fina flor*, *Esper[?]*.

- f. 3: “*En enyor dels nostres pins*”, inc: “Oh pins damunt les roques, orgull de les alçàries” (*Lli*).

- f. 4: “*En enyor dels nostres pins*”, inc: “Oh pins damunt les roques, orgull de les alçàries” (*Lli*).

- f. 5: “*En enyor dels nostres pins*”, inc: “Corona de cimels, orgull de les alçàries” (*Lli*).

Text manuscrit i mecanografiat.

- f. 6: “*En enyor dels nostres pins*”, inc: “Corona dels penyals, orgull de les alçàries” (*Lli*).

- f. 7: “*En enyor dels nostres pins*”, inc: “Corona de cimels, orgull de les alçàries” (*Lli*).

f. 8: “*En enyor dels nostres pins*”, inc: “Oh pins, amunt les roques, orgull de les alçàries” (*Lli*).

f. 8: “*Estels i tenebres*”, inc: “Per un fi carrerany sota el bosc adormit” (*Lli*).

8 f., text manuscrit i mecanografiat.

7. *El so fidel* (*Lli*).

f. 1: “*El so fidel*”, inc: “Flauta, dolça en el plany i el sospirar” (*Lli*).

Text manuscrit.

f. 1: “*Plany hivernenc*”, inc: “La fantasia s'ha allunyat, l'amiga” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 2: Final de un poema no identificat.

f. 2: “*El so fidel*”, inc: “Flauta, dolça en el plany i el sospirar” (*Lli*).

f. 3-6: “*El so fidel*”, inc: “Flauta, dolça en el plany i el sospirar” (*Lli*).

6 f., text manuscrit i mecanografiat.

**Ms. 4740** ..... Capsa 4/9  
9. *Proverbis d'ací i d'allà*, ca. 1965-1970.

**Ms. 4740/1**

Recull de proverbis, esborranys manuscrits i mecanografiats.

f. 38: Inclou una traducció d'un poema de Pascarella “*L'estadística*”, inc: “No saps què és l'Estadística? Una cosa”.

Text manuscrit.

f. 43v: Esborrany d'una carta de Josep Carner dirigida a Remei Cortés, [1961]<sup>10</sup>

f. 44v: Fotocòpia del veredict de treballs premiats als “Jocs florals de la llengua catalana”, Perpinyà, 27 de setembre de 1964.

f. 45v: [*Tocatardà*], final. (TA-Tar)

f. 58v: Factura de l'Hotel Accademia de Verona, 18 juliol 1961.

f. 60v: Notes manuscrites de Josep Carner sobre la necessitat de revisar la seva obra.

60 f., text manuscrit i mecanografiat de diverses mides.

Ed. / Bibl.: Josep Carner, *Proverbis d'ací i d'allà*. Pròleg d'Émilie Noulet, nota preliminar de Marià Manent. Barcelona: Proa, 1974. (Els llibres de l'Óssa menor)

**Ms. 4740/2**

*Yugoslav Proverbs*, compiled by Louis Adamic, Girard (Kansas): E. Haldeman-Julius, ca.

1930. (Little Blue books; 380)

p. 5-60, 63-64.; 125x85 mm. Exemplar incomplet.

10. Antologies..... Capsa 4/10

**Ms. 4741**

Proves d'impremta d'una antologia poètica, amb alguna esmena al marge, s.d.

17 f.; 250x175 mm. Text imprès.

<sup>10</sup> Vegeu les cartes de l'any 1961 que envia Grau de Chopitea Uhthoff a Josep Carner.

11. *El tomb de l'any*: ..... Capsa 5

[Nota: Consulteu també altres esborranys i còpies mecanografiades de *El tomb de l'any*, al Ms. 4019 de la BC, descrit a l'annex II d'aquest inventari.]

**Ms. 4742**

*El tomb de l'any*, esborranys i còpies de treball, c.a 1960-66.

## Ms. 4742/1 ..... Capsa 5/1

1. Llistats de títols: diverses versions de la llista de poemes inclosos a *El tomb de l'any*, ca. 1960-66.

Inclou:

f. 4v: "*A un jove poeta*", inc: "El bosc serè que tos voltants honora" (Lli).

f. 6v: "*Capvespre*", inc: "En aquella placeta de velles" (TA-Est, *El sastre*).

14 f., text manuscrit, en paper de diverses mesures

## Ms. 4742/2 ..... Capsa 5/2

2. *El tomb de l'any: Primavera*

1. *Ametller florit*.

f. 1: "*Primera esperança*", inc: "Ametller florit" (TA-Pri).

f. 2: "*Esperança*", inc: "Ametller florit" (TA-Pri).

f. 2: "*Carnaval*", inc: "En mil estrafetes veus" (TA-Pri).

f. 2v: JOSEP CARNER, Notes autògrafes sobre el paper dels catalans en la política espanyola, en francès.

2. *Esperança*.

f. 3: "*Esperança*", inc: "Veig en el blau del cel un capdavall" (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 4: "*Esperança*", inc: "Veig en el blau del cel un capdavall" (TA-Pri).

f. 5: "*Traspàs de l'hivern*", inc: "Blau endintre en el cel quin davassall" (TA-Pri).

f. 5v: Notes sobre l'obra literària de Georges Bernanos, en francès.

Text manuscrit.

3. *Mandra santa*.

f. 6: "*La precursora*", inc: "La primavera dorm, endarrerida" (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 7: "*La precursora*", inc: "La primavera dorm, endarrerida" (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 8: "*La precursora*", inc: "La primavera dorm, endarrerida" (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 8: "*Esplai*", inc: "Oblit, clota més negre que la nit" (Lli).

Text manuscrit.

f. 9: "*La precursora*", inc: "La primavera dorm, endarrerida" (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 9: "*Veü i fracàs del pessimista*", inc: "Oblit, oh clota negra com la nit" (Lli).

Text manuscrit.

f. 10: "*La precursora*", inc: "La primavera dorm, endarrerida" (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 10: "*En enyor dels nostres pins*", inc: "Oh pins damunt les roques, orgull de les alçàries" (Lli).

- Text manuscrit.  
f. 11: “*La precursora*”, inc: “La primavera dorm, endarrerida” (TA-Pri).  
Text manuscrit.  
f. 11: “*En fina flor*”, inc: “En fina flor podeu topar metzina” (NP).  
Text manuscrit.  
f. 12: “*La flor daurada*”, inc: “La primavera dorm, endarrerida” (TA-Pri).  
f. 13: “*La capdavantera*”, inc: “La primavera dorm, endarrerida” (TA-Pri).  
f. 14: “*La precursora*”, inc: “La primavera dorm, endarrerida” (TA-Pri).  
f. 15: “*La precursora*”, inc: “La primavera dorm, endarrerida” (TA-Pri).  
f. 16: “*La precursora*”, inc: “La primavera dorm, endarrerida” (TA-Pri).  
Text manuscrit.  
f. 17: “*La capdavantera*”, inc: “La primavera dorm, endarrerida” (TA-Pri).  
f. 18: Poema, inc: “Però no cap maror, no cap tempesta” (NP).  
Text manuscrit.  
f. 18: “*La precursora*”, inc: “La primavera dorm, endarrerida” (TA-Pri).  
Text manuscrit.  
f. 19: “*La precursora*”, inc: “La primavera dorm, endarrerida” (TA-Pri).  
Text manuscrit.  
f. 19: “*A la llunyana benvolguda*”, inc: “Fresc el fullam en la negror palpita” (NP).  
Text manuscrit.  
f. 20: “*La precursora*”, inc: “La primavera dorm, endarrerida” (TA-Pri).  
Text manuscrit.  
f. 20: “*A una oreneta*”, inc: “Menyspreues amb tos notes d'alegria” (P57, 460-Llu).  
Text manuscrit.  
f. 21: “*La precursora*”, inc: “La primavera dorm, endarrerida” (TA-Pri).  
Text manuscrit.  
f. 21: “*Dites del priap d'un jardí*”, inc: “Jo, treballat en fusta molt grollera” (P57, 132-AuV).  
Text manuscrit.  
f. 22: “*La precursora*”, inc: “La primavera dorm, endarrerida” (TA-Pri).  
Text manuscrit.  
f. 22: “*Posta de sol*”, inc: “Ara que el camp segat és solitari” (P57, 40).  
Text manuscrit.  
f. 23: “*La precursora*”, inc: “La primavera dorm, endarrerida” (TA-Pri).  
Text manuscrit.  
f. 23: “*Guiatge de llum*”, inc: “A qui el pa ja abellia i el formatge” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.  
f. 24: “*La precursora*”, inc: “La primavera dorm, endarrerida” (TA-Pri).  
Text manuscrit.  
f. 24: “*Acaballes d'un dia*”, inc: “Fosqueja el bosc i l'aigua sibil·lina” (TA-Tar).  
Text manuscrit.
4. *Al vent de març*.  
f. 25: “*Al vent de març*”, inc: “Tu, d'ales invisibles, senyor de serralades” (TA-Pri).  
Text manuscrit.  
f. 26: “*Al vent de març*”, inc: “Tu, d'ales invisibles, senyor de serralades” (TA-Pri).  
f. 27: “*Al vent de març*”, inc: “Tu, d'ales invisibles, senyor de serralades” (TA-Pri).
5. *Carnaval*.  
f. 28: “*Carnaval*”, inc: “En mil estrafetes veus” (TA-Pri).  
Text manuscrit.  
f. 28v: Poema, inc: “Déu al més infidel”, versió de tres versos d'Ovidi publicats a *Proverbis d'ací i d'allà*.  
Text manuscrit.  
f. 29: “*Carnaval*”, inc: “En mil estrafetes veus” (TA-Pri).  
Text manuscrit.

- f. 30: “*Carnaval*”, inc: “En mil estrafetes veus” (TA-Pri).  
Text manuscrit.
- f. 30: “*Esperança*”, inc: “Oh tu, nou delit” (TA-Pri, versió d'*Ametller florit*).  
Text manuscrit.
- f. 31: “*Carnaval*”, inc: “En mil estrafetes veus” (TA-Pri).
- f. 32: “*Carnaval*”, inc: “En mil estrafetes veus” (TA-Pri).
- f. 32: “*El picarol*”, inc: “D'un picarol s'exalta la cabrida” (TA-Pri).
- f. 32: “*Elogi de la casa*”, inc: “Els fonaments duren i callen” (TA-Hiv).
- f. 32: “*Elogi d'una font*”, inc: “Que difícil la muntanya” (TA-Tar).
6. *Un toràs en diumenge*.  
f. 33: “*El toràs en diumenge*”, inc: “Tinc un caparrot armat” (TA-Pri).  
f. 33v: Llista breu de títols de poemes.
7. *Cançó d'enamorat*.  
f. 34: “*Cançó de primavera*”, inc: “De grat aniria” (TA-Pri).  
f. 35: “*Cançó de primavera*”, inc: “De grat aniria” (TA-Pri).  
f. 35: “*L'enderiat*”, inc: “Tant d'amatents que sempre hi ha” (TA-Est).  
f. 35: “*La il·lusió*”, inc: “Cap a la terra, ja avesada” (TA-Hiv).  
f. 36: Final d'un poema no identificat.  
f. 36: “*Cançó de primavera*”, inc: “De grat aniria” (TA-Pri).  
Text manuscrit.  
f. 36: “*Corrandes d'una pluja a altra hora*”, inc: “L'aigua, magníficament” (TA-Pri).  
f. 37: “*Primavera*”, inc: “*Cançó de primavera*”, inc: “De grat aniria” (TA-Pri).  
f. 37: “*Blau ardent*”, inc: “Blau ardent de la Provença” (TA-Est).  
f. 37: “*Drac de Provença*”, inc: “En el rocall, negreja l'olivera” (*Lli*; TA-Est).  
f. 37: “*Diumenge vora el Roine*”, inc: “Dues coses, ací, que fan diumenge” (*Lli*).  
f. 37: “*Epigrama de la rosa*”, inc: “Quan besava jo la rosa” (TA-Pri).  
f. 37v: “*Fi d'estiu*”, inc: “Un núvol esparcit en rinxolets rodons” (TA-Tar).
8. *Pluja primaveral a Barcelona*.  
f. 38: “*A Barcelona arran de l'abril*”, inc: “Finí el vaitot de pluja entravessada” (TA-Pri).  
f. 39: “*Record de Barcelona: fi d'un març*”, inc: “Finí el vaitot de pluja entravessada” (TA-Pri).  
f. 40: “*Record d'un dia de març, a Barcelona*”, inc: “Finí el vaitot de pluja entravessada” (TA-Pri).  
f. 41: “*Fi de març a Barcelona*”, inc: “Finí el va-i-tot de pluja entravessada” (TA-Pri).  
Text manuscrit.  
f. 42: “*Fi de març a Barcelona*”, inc: “Finí el vaitot de pluja entravessada” (TA-Pri).  
f. 42: “*A l'amada encara llunyana*”, inc: “Fresc el fullam en la negror palpita” (NP).  
f. 43: “*A Barcelona, cap a la fi de març*”, inc: “Finí el vaitot de pluja entravessada” (TA-Pri).  
f. 43v: “*El toro envanit*”, inc: “Sóc feréstec i salvatge” (NP).  
Text manuscrit.  
f. 44: “*Un dia de març a Barcelona*”, inc: “Cessà el va-i-tot de pluja entravessada” (TA-Pri).  
Text manuscrit.  
f. 44: Poema, inc: “Qui va rodat al caire de la brossa(?)” (NP).  
Text manuscrit.  
f. 45: [*Pluja primaveral a Barcelona*], final. (TA-Pri).  
Text manuscrit.
9. *Llegenda d'un isard*.  
f. 46: “*Llegenda*”, inc: “Dalt de la cima esquerra i antic palau del vent” (TA-Pri).

[Imprès, galerades]

f. 46v “*Els infants del bóreas*”, inc: “Aixís parlava la princesa Oritia” (NI).

[Imprès, galerades]

f. 47: Només el primer vers de *Llegenda de l'isard*, inc: “Damunt del cim on puja, s'escorre i xiula el vent”.

Text mecanografiat.

f. 48: “*Llegenda d'un isard*”, inc: “Damunt del cim ardit, enllà de tota gent” (TA-Pri).

Text mecanografiat.

f. 49: “*Llegenda d'un isard*”, inc: “Damunt del cim ardit, de cara a l'orient” (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 50: “*Llegenda d'un isard*”, inc: “Damunt del cim ardit, de cara a l'orient” (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 51: “*Llegenda d'un isard*”, inc: “Damunt del cim ardit, de cara a l'orient” (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 52: [*Llegenda d'un isard*], final.

f. 52: “*A una malalta en Primavera*”, inc: “Un fosc ocell que no retien bales” (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 52: “*La il·lusió*”, inc: “Cap a la terra, ja avesada” (TA-Pri)

Text manuscrit.

#### 10. *L'alliberat*.

f. 53: “*Veü de l'alliberat*”, inc: “Una vall de delit he deixat endarrera” (TA-Pri).

f. 53: “*Veü de l'exasperat*”, inc: “Et refaràs prou alta, valdràs de nou un càntic” (TA-Tar).

f. 54: “*Veü de l'alliberat*”, inc: “Una vall de delit he deixat endarrera” (TA-Pri).

f. 54: “*Veü de l'exasperat*”, inc: “Et refaràs prou alta, valdràs de nou un càntic” (TA-Tar).

f. 55: “*Veü de l'alliberat*”, inc: “Una vall de delit he deixat endarrera” (TA-Pri).

f. 56: “*Veü de l'alliberat*”, inc: “Una vall de delit he deixat endarrera” (TA-Pri).

f. 57: “*Veü de l'alliberat*”, inc: “Una vall de delit he deixat endarrera” (TA-Pri).

f. 58: “*Veü de l'afranquit*”, inc: “Una vall, una vall he deixat endarrera” (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 58: “*Veü d'un exaltat de poblet*”, inc: “En mon poblet, sense esma ni cabòria” (TA-Tar).

#### 11. *Reptament a un exagerat*.

f. 59: “*Veü de l'arqueòleg*”, inc: “Gran verecunda, l'ànima pairal” (TA-Pri).

f. 59: “*Desfici, tedi*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines” (NP).

Al marge una anotació: “Automme”.

f. 60: “*Reü d'un enyor*”, inc: “Prou dissortada, l'ànima pairal” (TAPri).

Text manuscrit.

f. 60: “*Veü i fracàs del pessimista*”, inc: “Oblit, oh clota negra com la nit” (*Lli*).

Text manuscrit.

f. 60v: “*Monòleg d'un jovincel*”, inc: “D'un picarol, s'exalta la cabrida” (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 60v: “*La fantasia*”, inc: “De vegades s'encèn d'una mirada” (NP).

Text manuscrit.

f. 61: “*Veü d'una enyor*”, inc: “Prou dissortada, l'ànima pairal” (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 61: “*Esplai*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines” (NP).

Text manuscrit.

f. 62: “*Veü d'un enyor*”, inc: “¡Gran verecunda, l'ànima pairal!” (TA-Pri).

Text manuscrit.



- f. 62: Poema, inc: "Vicent de Paul digué" (*Proverbis d'ací d'allà* (França).  
Text manuscrit.
- f. 62v: "*A una vella envanida*", inc: "Jo et veig, oh dama esbelta i orgull d'encanteri".  
Text mecanografiat.
- f. 62v: "*Guiatge de llum*", inc: "A qui el pa l'abellia el formatge" (TA-Hiv)  
Text mecanografiat.
- f. 63: "*Ànima pairal*", inc: "¡Gran verecunda, l'ànima pairal!" (TA-Pri).  
Text manuscrit.
- f. 63: "*Fred a ciutat*", inc: "El fred ens punxa, poderós" (NP).  
Text manuscrit.
- f. 63: "*Hipòtesi rabínica*", inc: "Creia, diu el rabí, l'antiga fe" (NP).  
Text manuscrit.
- f. 64: "*Parla un arqueòleg*", inc: "Trista enc[...], l'ànima pairal" (TAPri).  
Text mecanografiat.
- f. 64: "*Nit en calma*", inc: "Hi ha nuvolets en rengles, fistonejant la nit" (TA-Tar).  
Text manuscrit.
- f. 65: "*Veü d'un enyor*", inc: "Ben dissortada, l'ànima pairal" (TA-Pri).
- f. 66: "*Ànima pairal*", inc: "Gran verecunda, l'ànima pairal" (TA-Pri).
- f. 67: "*Ànima pairal*", inc: "Gran verecunda, l'ànima pairal" (TA-Pri).
- f. 68: "*Ànima pairal*", inc: "Gran verecunda, l'ànima pairal" (TA-Pri).
- f. 69: "*Ànima pairal*", inc: "Gran verecunda, l'ànima pairal" (TA-Pri).
- f. 70: "*Ànima pairal*", inc: "Feinera, activa l'ànima pairal" (TA-Pri).
- f. 71: "*Ànima pairal*", inc: "Gran verecunda, l'ànima pairal" (TA-Pri).  
Text manuscrit.
- f. 71: "*Salutació a un dia futur*", inc: "Passen les boires" (NP).
- f. 72: "*Ànima pairal*", inc: "Gran verecunda, l'ànima pairal" (TA-Pri).  
Text manuscrit.
- f. 72: "*Esmena d'un lleial*", inc: "Temps ha vivia solitari, esquiu" (TA-Hiv; Mon).  
Text manuscrit.
- f. 73: "*Nit d'hivern*", inc: "¡Oh llarga nit d'hivern! El sol s'acluca d'hora" (TA-Hiv).
- f. 73: "*Ànima pairal*", inc: "¡Mig malmenada l'ànima pairal?" (TA-Pri).
- f. 74: "*Ànima pairal*", inc: "Gran verecunda, l'ànima pairal" (TA-Pri).  
Text manuscrit.
- f. 75: "*Veü d'un enyor*", inc: "Gran verecunda, l'ànima pairal" (TA-Pri).  
Text manuscrit.
- f. 75v: Esborrany de carta a Joan A. Codina.
- f. 76: "*Veü d'un enyor*", inc: "Gran verecunda, l'ànima pairal" (TA-Pri).  
Text manuscrit.
- f. 77: "*Veü d'un enyor*", inc: "¡Prou dissortada, l'ànima pairal!" (TA-Pri).  
Text manuscrit.
- f. 78: "*Veü d'un enyor*", inc: "Prou dissortada, l'ànima pairal!" (TA-Pri).  
Text manuscrit.
- f. 79: "*El vell decebut*", inc: "Gran malastruga, l'ànima pairal" (TA-Pri).
- f. 80: "*Veü de l'arqueòleg*", inc: "Gran verecunda, l'ànima pairal!" (TA-Pri).
- f. 81: "*Greü d'un decebut*", inc: "Gran verecunda, l'ànima pairal" (TA-Pri).  
Text manuscrit.
- f. 81: "*Dites d'un jovencell*", inc: "D'un picarol s'exalta la cabrida" (TA-Pri).  
Text manuscrit.
- f. 82: "*El vell decebut*", inc: "Gran malastruga, l'ànima pairal" (TA-Pri).
- f. 82: "*D'un vell a un jove poeta*", inc: "El bosc serè que aquests topans honora" (Lli).
- f. 82: "*Veü de mitòleg*", inc: "Anteros, ell, no es torba ni emperesit murmura" (TA-Est).

12. *Epigrama de la rosa.*

- f. 83: “*Epigrama de la rosa*”, inc: “En obrint-se, em feu la rosa” (TA-Pri).  
 f. 83<sup>bis</sup>: “*Veü del poeta*”, inc: “Oblit, oh clota negra com la nit” (Lli).  
 f. 83<sup>bis</sup>: “*Epigrama de la rosa*”, inc: “Quan besava jo la rosa” (TA-Pri).  
 f. 83<sup>bis</sup>: “*Epigrama del ventijol*”, inc: “Ventijol, flairant la rosa” (TA-Pri).  
 f. 84: “*Epigrama de la rosa*”, inc: “Quan besava jo la rosa” (TA-Pri).  
 Text manuscrit.  
 f. 84: “*Ran de l'abril, a Barcelona*”, inc: “Finí el vaitot de pluja entravesada” (TA-Pri).  
 Text manuscrit.  
 f. 84: “*Abril incert a Suïssa*”, inc: “El cel és blanc com un final sudari” (TA-Pri).  
 Text manuscrit.

13. *Epigrama del ventijol*

- f. 85: “*Epigrama del ventijol*”, inc: “Ventijol flairant la rosa” (TA-Pri).  
 f. 85: “*Epigrama de la rosa*”, inc: “Quan besava jo la rosa” (TA-Pri).  
 f. 85: “*La bandera*”, inc: “Alta en el pal d'una nau” (TA-Pri).  
 f. 86: “*Epigrama del ventijol*”, inc: “Ventijol flairant la rosa” (TA-Pri).

14. *És l'amor...*

- f. 87: “*Enyor dels nostres pins*”, inc: “Oh pins damunt les serres, honor de les alçàries” (Lli).  
 f. 87: “*Tres papers esgrogueïts*”, inc: “És l'amor i no pas el melmelat” (TA-Pri).  
 f. 87: “*A l'absent*”, inc: “Fresc el fullam en la negror palpita” (NP).  
 f. 88: “[*Veü*] *d'un enamorat*”, inc: “És l'amor i no pas el melmelat” (TA-Pri).  
 f. 89: “*Plany d'un dissortat*”, inc: “Fou l'amor -- no pas un de dissortat” (TA-Pri).  
 Text manuscrit.  
 f. 90: “*Plany d'un dissortat*”, inc: “Fou l'amor i no d'un de dissortat” (TA-Pri).  
 Text manuscrit.  
 f. 90: “*Plany de la vellura*”, inc: “Un núvol mig tement poquesa en sos cantons” (TA-Tar).  
 Text manuscrit.  
 f. 91: “*Plany d'un dissortat*”, inc: “Fou l'amor: no pas un de dissortat” (TA-Pri).  
 Text manuscrit.  
 f. 91: “*El lleal avinent*”, inc: “Temps ha vivia solitari, esquiu” (TA-Hiv; Mon).  
 Text manuscrit.  
 f. 92: “*Confidència*”, inc: “Fou l'amor i no pas el musicat” (TA-Pri).  
 Text manuscrit.  
 f. 93: “*Plany d'un dissortat*”, inc: “Fou l'amor i no pas el musicat” (TA-Pri).  
 f. 93: “*Ruptura*”, inc: “Un poc de tu la llunyania calca”.  
 Text manuscrit.

15. *La font.*

- f. 94: “*La font*”, inc: “En lloc anònim que la gent desconsidera” (TA-Pri).  
 f. 94: “*Vora el llac*”, inc: “Al peu del jardinet, el llac de Garda,” (TA-Est).  
 f. 95: “*La font*”, inc: “En lloc anònim que la gent desconsidera” (TA-Pri).  
 f. 95: “*Vora el llac*”, inc: “Al peu del jardinet, el llac de Garda,” (TA-Est).  
 f. 96-97: “*La font*”, inc: “En lloc anònim que la gent desconsidera” (TA-Pri).  
 f. 98: “*La font*”, inc: “En lloc anònim que la gent desconsidera” (TA-Pri).  
 Text manuscrit.  
 f. 98: “*Al jove poeta A.M.*”, inc: “El bosc serè que aquests topants honora” (Lli).

16. *Visita.*

- f. 99: “*Musa llesta*”, inc: “Rondinava, jup, mon cos!” (TA-Pri).  
 Text manuscrit.  
 f. 100: “*Musa llesta*”, inc: “Rondinava, jup, mon cos!” (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 100: "*Salutació a un dia cordial*", inc: "Passen les boires" (NP).

Text manuscrit.

f. 100: Dos proverbis (*Proverbis d'ací i d'allà*-Anglaterra).

Text manuscrit.

f. 101: "*Musa*", inc: "Rondinava, jup, mon cos" (TA-Pri).

f. 102: "*La primavera és aci*", inc: "Somicava, jup, mon cos" (TA-Pri).

#### 17. *Abril a Suïssa.*

f. 103: "*Abril incert a Suïssa*", inc: "El cel és blanc com un final sudari" (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 104: "*Abril a Suïssa*", inc: "El cel és blanc com un final sudari" (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 105: "*Abril incert, a Suïssa*", inc: "El cel és blanc com un final sudari" (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 106: "*Abril incert, a Suïssa*", inc: "El cel és blanc com un final sudari" (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 107: "*Abril incert, a Suïssa*", inc: "El cel és blanc com un final sudari" (TA-Pri).

f. 108: "*Abril incert a Suïssa*", inc: "El cel és blanc com un final sudari" (TA-Pri).

f. 108: "*La boira*", inc: "La boira só, d'ala encantada" (TA-Tar).

f. 108: "*Caients del diumenge*", inc: "Dues coses, aci, que fan diumenge" (*Lli*).

f. 108: "*Pols de Provença*", inc: "En el rocall negreja l'olivera" (*Lli*; TA-Est).

f. 108: "*Vora el llac*", inc: "Al peu del jardinet, el llac de Garda" (TA-Est).

#### 18. *Pregària per a una menuda al bany.*

f. 109: "*Oració per a una petita al bany*", inc: "La sents, Senyor, refiledissa" (TA-Pri).

f. 110: "*Pregària per a una menuda al bany*", inc: "La veus, Senyor, refiledissa" (TA-Pri).

f. 111: [*Pregària per a una menuda al bany*], final. (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 111: "*A la Mare de Déu de Gràcia i de Bell-ull*", inc: "Dieu al seny que dubta, dieu al cor que plora" (*Lli*).

Text manuscrit.

f. 111: "*Al Fornalug de la meva minyonia*", inc: "Entre muntanyes grises i morades", inici. (TA-Est).

Text manuscrit.

#### 19. *El novençà.*

f. 112: "*Esperança d'un poeta*", inc: "D'un picarol s'exalta la cabrida" (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 112: "*Cas d'un contemplatiu*", inc: "De bella flor, se'n pot haver metzina" (NP).

f. 113: "*Dites d'un jovencell*", inc: "D'un picarol s'exalta la cabrida" (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 113: "*Hipòtesi rabínica*", inc: "Creia - diu el rabí - l'antiga fe" (NP).

Text manuscrit.

f. 114: "*Esplai d'un jovencell*", inc: "D'un picarol s'exalta la cabrida" (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 115: "*El poeta obscur*", inc: "D'un picarol s'exalta la cabrida" (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 116: "*Veü del poeta jove*", inc: "D'un picarol s'exalta la cabrida" (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 116: "*Plany d'un dissortat*", inc: "Fou l'amor - no pas un de dissortat" (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 117: "*Esplai d'un jovencell*", inc: "D'un picarol s'exalta la cabrida" (TA-Pri).

Text manuscrit.

- f. 118: “*Esperança*”, inc: “D'un picarol s'exalta la cabrida” (TA-Pri).  
Text manuscrit.
- f. 119: “*Dites d'un jovincel*”, inc: “D'un picarol s'exalta la cabrida” (TA-Pri).  
Text manuscrit.
- f. 119v: Esborrany de l'inici d'una carta a un “compatriota i amic”.
- f. 120: “*Dites d'un jovincel*”, inc: “D'un picarol s'exalta la cabrida” (TA-Pri).
- f. 121: “*El temorenc*”, inc: “D'un picarol s'exalta la cabrida” (TA-Pri).
- f. 122: “*Dita d'un jovencel*”, inc: “D'un picarol s'exalta la cabrida” (TA-Pri).
- f. 122: “*Veu i fracàs del pessimista*”, inc: “Oblit, oh clota negra com la nit” (*Lli*).
- f. 122<sup>bis</sup>: “*Veu del poeta*”, inc: “Oblit, oh clota negra com la nit” (*Lli*).
- f. 122<sup>bis</sup>: “*El picarol*”, inc: “D'un picarol s'exalta la cabrida” (TA-Pri).
- f. 123: “*L'encongir*”, inc: “D'un picarol s'exalta la cabrida” (TA-Pri).
- f. 123: “*A l'indret que em feu*”, inc: “¡Oh tu, lloc benvolgut de ma naixença”, inici (NP).
- f. 124: “*El picarol*”, inc: “D'un picarol s'exalta la cabrida” (TA-Pri).
- f. 125: “*El picarol*”, inc: “D'un picarol s'exalta la cabrida” (TA-Pri).
- f. 126: “*Tirant a veu del jovenívol*”, inc: “D'un picarol s'exalta la cabrida” (TA-Pri).
- f. 127: “*El picarol*”, inc: “D'un picarol s'exalta la cabrida” (TA-Pri).
- f. 127: “*A un poeta jove*”, inc: “El bosc seré que tos voltants honora” (*Lli*).
- f. 128: “*Esperança*”, inc: “D'un picarol s'exalta la cabrida” (TA-Pri).
- f. 128: “*Plany d'un dissortat*”, inc: “Fou l'amor i no d'un de dissortat” (TA-Pri).
- f. 128: Inici de “*És l'amor*”.
- f. 128<sup>bis</sup>: “*En enyor de nostres pins*”, inc: “¡Oh pins damunt les roques, orgull de les alçaries” (*Lli*).
- f. 128<sup>bis</sup>: “*El picarol*”, inc: “D'un picarol s'exalta la cabrida” (TA-Pri).
- f. 128<sup>bis</sup>: “*Negació*”, inc: “No em donguis pas una rosa desclosa” (NP).
- f. 128<sup>bis</sup>: “*Ànima pairal*”, inc: “Gran verecunda, l'ànima pairal” (TA-Pri).
20. *A punt d'emigrar*.
- f. 129: “*Veu de l'emigrant*”, inc: “- Oh trista teulada” (TA-Pri).  
Text manuscrit.
- f. 129v: [*La il·lusió*], inc: “Cap a la terra, mig lliurada”, inici (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 130: “*Veu de l'emigrant*”, inc: “- Oh trista teulada” (TA-Pri).  
Text manuscrit.
- f. 131: “*Veu de l'emigrant*”, inc: “- Oh trista teulada” (TA-Pri), amb la traducció al francès al marge.  
Text manuscrit.
- f. 132: “*Comiat*”, inc: “- Oh trista teulada” (TA-Pri).
- f. 133: “*L'emigrant que mira enrera*”, inc: “¡Oh trista teulada” (TA-Pri).
- f. 134: “*Veu de l'emigrant*”, inc: “- Oh trista teulada” (TA-Pri).
- f. 134v: inc: “I aclama encara més ...”, inici. (NP).
- f. 135: [*A punt d'emigrar*], final.
- f. 135: “*Veu del reconciliat*”, inc: “Quan jo vivia reconciliat, esquiu” (TA-Hiv; Mon).
- f. 135: “*Veu del poeta*”, inc: “D'un picarol s'exalta la cabrida” (TA-Pri).
21. *Venus*.
- f. 136: “*Venus*”, inc: “És al cel com una seda” (TA-Pri).  
Text manuscrit.
- f. 137: “*Venus*”, inc: “És al cel com una seda” (TA-Pri).  
Text manuscrit.
- f. 137: [*L'enderiat*], final (TA-Est).
22. *Nit de pluja a alta hora*.

f. 138: “*Corrandes d'una pluja a altra hora*”, inc: “L'aigua, magníficament” (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 139: “*Corrandes d'una nit de pluja*”, inc: “L'aigua, magníficament” (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 140: “*Pluja a altra hora, records d'una nit italiana*”, inc: “L'aigua, magníficament” (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 141: “*Corrandes d'una pluja a altra hora*”, inc: “L'aigua, magníficament” (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 141: “*La fantasia*”, inc: “De vegades, qui encén és la mirada” (NP).

f. 141: “*El cigne*”, inc: “Nedo i volo com ningú”.

f. 141: “*Seny nadiu*”, inc: “Ans de saber, de pensar” (*Proverbis d'ací i d'allà*-Virgili).

f. 141: “*Camí plaent*”, inc: “Millor que viure amb dona avalotada” (*Proverbis d'ací i d'allà* - Bíblia).

f. 141: Tres proverbis (*Proverbis d'ací i d'allà*- Xina i Iugoslàvia).

f. 142: “*Corrandes d'una pluja a altra hora*”, inc: “L'aigua, magníficament” (TA-Pri).

f. 143: “*Corrandes d'una pluja a altra hora*”, inc: “L'aigua, magníficament” (TA-Pri).

f. 144: “*Una [...], en nit de pluja*”, inc: “L'aigua magníficament” (TA-Pri).

f. 145: [*Nit de pluja a alta hora*], final. (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 145: “*Orgull de la boira*”, inc: “La boira só, d'ala encantada” (TA-Tar).

Text manuscrit.

f. 145: “*Llegenda d'un isard*”, inc: “Damunt del cim ardit, de cara a l'orient” (TA-Pri).

Text manuscrit.

### 23. *Llegenda de sant Jordi*.

f. 146: [*Llegenda de sant Jordi*], inc: “Salva'ns la llar, oh defensor de la Princesa” (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 147: [*Llegenda de sant Jordi*], inc: “A ma princesa atorga la sort de la princesa” (TA-Pri).

Text manuscrit.

### 24. *A una malalta en primavera*

f. 148: “*A una malalta*”, inc: “Un fosc ocell que no reteren bales” (TA-Pri).

f. 148: “*Veü de flabiol*”, inc: “Ressona l'avalot en revolts, en esplugues” (NP).

f. 149: “*A una malalta*”, inc: “Un fosc ocell que no reteren bales” (TA-Pri).

f. 149: “*Esplai*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines” (NP).

f. 150-151: “*A una malalta*”, inc: “Un fosc ocell que no retien bales” (TA-Pri).

f. 152: “*A una malalta*”, inc: “Un fosc ocell que no retien bales” (TA-Pri).

f. 152: “*Veü d'arqueòleg*”, inc: “Gran persistenta, l'ànima pairal” (TA-Pri).

f. 153: “*A una malalta en primavera*”, inc: “Un fosc ocell que no retien bales” (TA-Pri).

f. 154: “*A una malalta*”, inc: “Un fosc ocell que no retien bales” (TA-Pri).

f. 155: “*A una malalta*”, inc: “Un fosc ocell que no retien bales” (TA-Pri).

f. 155: “*Cap a un començ de tarda*”, inc: “Ni un cop de vent travessa ni un nuvolet oscila” (P57, 36-Llo).

f. 156: “*A una malalta*”, inc: “Un fosc ocell que no reteren bales” (TA-Pri).

Text manuscrit.

Ms. 4742/3 ..... Capsa 5/3

3. *El tomb de l'any: Estiu*, ca. 1960-1966.1. *Noces*

- f. 1: "*Noces*", inc: "Ara que s'esparraquen les glicines" (TA-Est).  
Text manuscrit.
- f. 1: "*Cançó d'enamorat*", inc: "De grat passaria" (TA-Pri).  
Text manuscrit.
- f. 2: "*En les noces d'un amic*", inc: "Ara que s'esparraquen les glicines" (TA-Est).
- f. 3: "*Noces*", inc: "Ara que s'esparraquen les glicines" (TA-Est).
- f. 4: "*Noces*", inc: "Ara que s'esparraquen les glicines" (TA-Est).  
Text manuscrit.
- f. 4: "*L'enderiat*", inc: "Tants d'amatens que sempre hi ha" (TA-Est).  
Text manuscrit.
- f. 4: "*Canícula*", inc: "De quatre pins s'accentua el perfum" (TA-Est).  
Text manuscrit.
- f. 5: "*Noces*", inc: "Ara que s'esparraquen les glicines" (TA-Est).
- f. 5: "*Vileta*", inc: "Passen dos vidus o l'ovellada" (P57, 151-Aug).
- f. 5: "*Enyor*", inc: "¿On són aquelles primaveres" (P57, 158-Aug).
- f. 5: "*La fada enamorada*", inc: "L'ombra s'afanya" (P57, 243-Lleg).

2. *Fermada i voleiadora*.

- f. 6: "*La bandera*", inc: "Un dia, al cim d'una nau" (TA-Est).  
Text manuscrit.
- f. 7: "*La bandera*", inc: "Un dia, al cim de la nau" (TA-Est).  
Text manuscrit.
- f. 8: "*La bandera*", inc: "Un dia, al cim d'una nau" (TA-Est).  
Text manuscrit.
- f. 9: "*La bandera*", inc: "Un jorn, al cim d'una nau" (TA-Est).  
Text manuscrit.
- f. 9: "*Odi*", inc: "L'urna secreta de la font s'esgota" (P57, 477-Llu).
- f. 10: "*La bandera*", inc: "Un dia, al cim d'una nau" (TA-Est).
- f. 11: "*La bandera*", inc: "Un dia al cim d'una nau" (TA-Est).  
Text manuscrit.
- f. 12: "*La bandera*", inc: "Un dia al cim d'una nau" (TA-Est).
- f. 12v: [*Canícula*], inc: "De quatre pins s'accentúa el perfum" (TA-Est).  
Text manuscrit.
- f. 13: "*Arran de mar*", inc: "Allà en el pal d'una nau" (TA-Est).  
Text manuscrit.
- f. 14: "*Arran de mar*", inc: "Allà en el pal d'una nau" (TA-Est).  
Text manuscrit.
- f. 14: "*Elogi d'una font*", inc: "¿Que difícil la muntanya" (TA-Tar).  
Text manuscrit.
- f. 15: Final de poema no identificat.  
Text manuscrit.
- f. 15: "*Arran de mar*", inc: "Alta en el pal d'una nau" (TA-Est).  
Text manuscrit.
- f. 15v: [*Reptament a un exagerat*], inc: "Gran verecunda, l'ànima pairal" (TA-Pri).  
Text manuscrit.
- f. 16: "*Fermada i voleiadora*", inc: "Alta en el pal d'una nau" (TA-Est).  
Text manuscrit.
- f. 17: "*Fermada i voleiadora*", inc: "Alta en el pal d'una nau" (TA-Est).
- f. 18: "*La bandera*", inc: "Alta en el pal d'una nau" (TA-Est).
- f. 19: "*La bandera*", inc: "Alta en el pal d'una nau" (TA-Est).

- f. 20: Final d'un poema no identificat.  
f. 20: “*La bandera*”, inc: “Viva en el pal d'una nau” (TA-Est).
3. *Veü del mitòleg*.  
f. 21: “*Anteros*”, inc: “Anteros, ell, no es torba, ni emperesit murmura” (TA-Est).  
Text manuscrit.  
f. 21: “*Musa*”, inc: “Rondinava, jup, mon cor” (TA-Pri).  
Text manuscrit.  
f. 22: “*Anteros*”, inc: “Anteros, ell, no es torba, ni emperesit murmura” (TA-Est).  
f. 23: “*Anteros*”, inc: “Anteros, ell, no es torba, ni emperesit murmura” (TA-Est).  
f. 24: “*Anteros*”, inc: “Anteros, ell, no es torba, ni emperesit murmura” (TA-Est).  
f. 25: “*Anteros*”, inc: “Anteros, ell, no es torba, ni emperesit murmura” (TA-Est).  
f. 26: “*Anteros*”, inc: “Anteros, ell, no es torba, ni emperesit murmura” (TA-Est).  
f. 26: “*Salutació a un dia futur*”, inc: “S'estenen boires” (NP).  
f. 27: “*Anteros*”, inc: “Anteros, ell, no es torba, ni emperesit murmura” (TA-Est).  
f. 27: “*En enyor de nostres pins*”, inc: “¡Oh pins damunt de penyes, orgulls de les alçàries” (*Lli*).  
f. 28: “*Anteros*”, inc: “Anteros, ell, no es torba, ni emperesit murmura” (TA-Est).  
f. 28: “*En fina flor*”, inc: “En fina flor bé pot niuar metzina” (NP).
4. *Sardana*.  
f. 29: “*Dansa*”, inc: “¡Oh noble sardana!” (TA-Est).
5. *L'enderiat*.  
f. 30: “*L'enderiat*”, inc: “Tants d'amatents que sempre hi ha” (TA-Est).  
Text manuscrit.  
f. 31: “*El bon enderiat*”, inc: “Tants d'amatents que sempre hi ha” (TA-Est).  
f. 31: Un poema al marge inc: “Jo que temps ha vaig ésser hereu” (NP).  
Text manuscrit.
6. *Al fort de l'estiu i Canícula*.  
f. 32: “*Al fort de l'estiu*”, inc: “Tantost l'amor és xafegor” (TA-Est).  
f. 32: “*Urc*”, inc: “L'urna secreta de la font s'esgota” (P57, 477-Llu).  
f. 33: “*Al fort de l'estiu*”, inc: “Tantost l'amor és xafegor” (TA-Est).  
f. 34: “*Pleniluni d'estiu*”, inc: “¿Vetlla l'angoixa darrera” (NP).  
f. 34: “*Al fort de l'estiu*”, inc: “Tantost l'amor és xafegor” (TA-Est).  
f. 34: “*Canícula*”, inc: “De quatre pins s'accentúa el perfum” (TA-Est).  
f. 35: Darrers versos de [*Canícula*] (TA-Est).  
Text manuscrit.  
f. 35: “*A les entranyes de la pedrera del Mèdol*”, inc: “O grans entranyes buides, o grans entranyes ertes” (P57, 28).  
f. 35: “*Tamarit*”, inc: “Vell Tamarit, ja't minva l'heroica anomenada” (TA-Est).  
Text manuscrit.
7. *Tamarit de Tarragona*.  
f. 36: “*Tamarit de Tarragona*”, inc: “Vell Tamarit, perderes l'heroica anomenada?” (TA-Est).  
Text manuscrit.  
f. 37: “*Tamarit de Tarragona*”, inc: “Vell Tamarit, perderes l'heroica anomenada?” (TA-Est).  
f. 37: “*El sastre*”, inc: “En la vella placeta malmenada” (TA-Est).  
f. 38: “*Tamarit de Tarragona*”, inc: “Vell Tamarit, perderes l'heroica anomenada?” (TA-Est).
8. *Les muntanyanes*.  
f. 39: “*Les muntanyanes*”, inc: “Maldant en les fadigues us veia en mes contradres” (TA-Est).

- f. 39: “*Fornalug*”, inc: “Entre muntanyes blaves i morades” (NP).
9. *Recança estival*.
- f. 40: “*Recança estival*”, inc: “Poca aigua s'escola” (TA-Est).
- f. 41: “*Recança estival*”, inc: “Poca aigua s'escola” (TA-Est).
- f. 41: “*Paisatge elemental*”, inc: “Quatre bedolls guarden el prat” (TA-Est).
10. *Cançó de la mudança*.
- f. 42: “*Cançó de la mudança*”, inc: “Cada dia un nou delit” (TA-Est).  
Text manuscrit.
- f. 43: “*Cançó de la mudança*”, inc: “Cada dia un nou delit” (TA-Est).  
Text manuscrit.
- f. 44-45: “*Cançó de la mudança*”, inc: “Cada dia un nou delit” (TA-Est).
- f. 46: “*Cançó de la mudança*”, inc: “Cada dia un nou delit” (TA-Est).
- f. 47: “*Cançó de la mudança*”, inc: “Cada dia un nou delit” (TA-Est).
- f. 48: “*Cançó de la mudança*”, inc: “Camí suau i seguit” (TA-Est).
11. *Paisatge elemental*.
- f. 49: “*Paisatge elemental*”, inc: “Quatre bedolls guarden el prat” (TA-Est).  
Text manuscrit.
- f. 50: “*Paisatge elemental*”, inc: “Quatre bedolls guarden el prat” (TA-Est).
- f. 50: “*Nocturn*”, inc: “A fora, el vent xiulava”.
- f. 51: “*Paisatge elemental*”, inc: “Quatre bedolls guarden el prat” (TA-Est).  
Reproducció fotogràfica de l'original manuscrit.
12. *Tot travessant la Provença*.
- f. 52: “*Trànsit Provençal*”, inc: “Blau i verd de la Provença” (TA-Est).  
Text manuscrit.
- f. 52v: Poema, inc: “Oh Provença la immortal” (NP).
- f. 53: “*Trànsit Provençal*”, inc: “Blau i verd de la Provença” (TA-Est).  
Text manuscrit.
- f. 54: “*Diumenge vora el Roine*”, inc: “Dues coses, ací, que fan diumenge” (*Lli*).  
Text manuscrit.
- f. 54: “*Vora el llac*”, inc: “Al peu del jardinet, el llac de la Garda” (TA-Est).  
Text manuscrit.
- f. 54: “*Epigrama de la rosa*”, inc: “Quan besava jo la rosa” (TA-Pri).  
Text manuscrit.
- f. 54: “*Epigrama del ventijol*”, inc: “Ventijol flairant la rosa” (TA-Pri).  
Text manuscrit.
- f. 55: “*Estiu*” (grup de poemes): *Blau ardent*”, inc: “Blau ardent de la Provença” (TA-Est).  
Text manuscrit.
- f. 55: “*Drac de Provença*”, inc: “En el rocall, negreja l'olivera” (*Lli*; TA-Est).  
Text manuscrit.
- f. 55: “*Diumenge vora el Roine*”, inc: “Dues coses, ací, que fan diumenge” (*Lli*).  
Text manuscrit.
- f. 55v: Esborrany de carta en francès possiblement dirigida a l'editor(?) de *Museu Zoològic*.
- f. 55v: Poema, inc: “Sardana t'he vist” (NI).  
Text manuscrit.
- f. 55v: Poema, inc: “Prou que era” (NI).  
Text manuscrit.
- f. 56: “*Vora el Roine*”, inc: “Dues coses, ací, que fan diumenge” (*Lli*).
- f. 56: “*Pols de Provença*”, inc: “En el rocall negreja l'olivera” (*Lli*; TA-Est).
- f. 57: “*Diumenge vora el Roine*”, inc: “Dues coses, ací, que fan diumenge” (*Lli*).
- f. 58: “*Diumenge vora el Roine*”, inc: “Dues coses, ací, que fan diumenge” (*Lli*).
- f. 59: “*Blau ardent*”, inc: “Blau ardent de la Provença” (TA-Est).



- f. 60: “*Blau ardent*”, inc: “Blau ardent de la Provença” (TA-Est).
- f. 61: “*Blau ardent*”, inc: “Blau ardent de la Provença” (TA-Est).
- f. 61: “*Drac de Provença*”, inc: “En el rocall, negreja l'olivera” (*Lli*; TA-Est).
- f. 62: “*Blau ardent*”, inc: “Blau ardent de la Provença” (TA-Est).
- f. 62: “*Pols de Provença*”, inc: “En el rocall, negreja l'olivera” (*Lli*; TA-Est).
- f. 63: “*Blau ardent*”, inc: “Blau ardent de la Provença” (TA-Est).
- f. 63: “*Drac provençal*”, inc: “En el rocall, negreja l'olivera” (*Lli*; TA-Est).
- f. 63: “*Diumenge vora el Roine*”, inc: “Dues coses, ací, que fan diumenge” (*Lli*).
- f. 64: “*Blau ardent*”, inc: “Blau ardent de la Provença” (TA-Est).
- f. 64: “*Drac provençal*”, inc: “En el rocall, negreja l'olivera” (*Lli*; TA-Est).
- f. 64: “*Diumenge vora el Roine*”, inc: “Dues coses, ací, que fan diumenge” (*Lli*).
- f. 65: “*Blau ardent*”, inc: “Blau ardent de la Provença” (TA-Est).
- f. 65: “*Diumenge vora el Roine*”, inc: “Dues coses, ací, que fan diumenge” (*Lli*).
- f. 65: “*Drac provençal*”, inc: “En el rocall, negreja l'olivera” (*Lli*; TA-Est).
- f. 65: “*Veu abatuda*”, inc: “Gran verecunda, l'ànima pairal” (TA-Pri).
- f. 66: “*Notes provençals*”, inc: “Blau i verd de la Provença” (TA-Est).
- f. 67: “*Drac provençal*”, inc: “En el rocall, negreja l'olivera” (*Lli*; TA-Est).
- f. 67: “*Blau ardent*”, inc: “Blau ardent de la Provença” (TA-Est).
- f. 67: “*Tardor gloriosa*”, inc: “Els arbres ploraven fulles” (TA-Tar).
- f. 67: “*El tendre engany*”, inc: “Arbres del nord en la boira” (TA-Tar).
- f. 67: “*Trasbals*”, inc: “Tos dies, oh tardor, cada cop més retalles” (TA-Tar).
- f. 68: “*Fulles provençals* (grup de poemes): *Dia de calda*”, inc: “Aclaparat de xafegor” (TA-Est).
- Text manuscrit.
- f. 68: “*Blau ardent*”, inc: “Blau ardent de la Provença” (TA-Est).
- Text manuscrit.
- f. 68: “*Drac de Provença*”, inc: “En el rocall, negreja l'olivera” (*Lli*; TA-Est).
- Text manuscrit.
- f. 68v: Llistat de títols de *El tomb de l'any*.
- Text manuscrit.
- f. 69: “*Fulles provençals* (grup de poemes): *Dia de calda*”, inc: “Aclaparat de xafegor” (TA-Est).
- Text manuscrit.
- f. 69: “*Blau ardent*”, inc: “Blau ardent de la Provença” (TA-Est).
- Text manuscrit.
- f. 69: “*Drac de Provença*”, inc: “En el rocall, negreja l'olivera” (*Lli*; TA-Est).
- Text manuscrit.
- f. 70: “*Fulles provençals* (grup de poemes): “Aclaparat de xafegor” (TA-Est).
- Text manuscrit.
- f. 70: “Blau ardent de la Provença” (TA-Est).
- Text manuscrit.
- f. 70: “En el rocall, negreja l'olivera” (*Lli*; TA-Est).
- Text manuscrit.
- f. 71: “*Fulles provençals* (grup de poemes): “Aclaparat de xafegor” (TA-Est).
- Text manuscrit.
- f. 71: “Blau ardent de la Provença” (TA-Est).
- Text manuscrit.
- f. 71: “En el rocall, negreja l'olivera” (*Lli*; TA-Est).
- Text manuscrit.
- f. 72: “*Fulles provençals* (grup de poemes): *Dia de calda*”, inc: “Aclaparat de xafegor” (TA-Est).

- f. 72: “*Diumenge vora el Roine*”, inc: “Dues coses, ací, que fan diumenge” (*Lli*; TA-Est).
- f. 72: “*Blau ardent*”, inc: “Blau ardent de la Provença” (TA-Est).
- f. 72: “*Drac de Pronvença*”, inc: “En el rocall, negreja l'olivera” (*Lli*; TA-Est).
13. *Un llac davant de casa*.
- f. 73: “*Vora el llac*”, inc: “Al peu del jardinet, el llac de Garda” (TA-Est).
- f. 74: “*Un llac davant de casa*”, inc: “Al peu del jardinet, el llac de Garda” (TA-Est).
- f. 75: “*Vora el llac*”, inc: “Al peu del jardinet, el llac de Garda” (TA-Est).
14. *Xiprers*.
- f. 76: “*El so fidel*”, inc: “Flauta dolça en el plany i el sospirar” (*Lli*).
- f. 76: “*Xiprers*”, inc: “Germandat austera” (TA-Est).
- f. 76<sup>bis</sup>: “*El so fidel*”, inc: “Flauta dolça en el plany i el sospirar” (*Lli*).
- f. 76<sup>bis</sup>: “*Xiprers*”, inc: “Germandat austera” (TA-Est).
- f. 76<sup>bis</sup>: “*Orgull de la boira*”, inc: “La boira só, d'ala encantada” (TA-Est).
- f. 77: “*Xiprers vora el llac de Garda*”, inc: “Germandat austera” (TA-Est).
- f. 77: “*Vora el llac*”, inc: “Al peu del jardinet, el llac de Garda” (TA-Est).
- f. 78: “*Xiprers vora el llac de Garda*”, inc: “Germandat austera” (TA-Est).
- f. 79: “*Xiprers*”, inc: “Germandat austera” (TA-Est).
- Text manuscrit.
- f. 80: “*Xiprers vora el llac de Garda*”, inc: “Germandat austera” (TA-Est).
15. *Ozimandies*.
- f. 81: “*Ozimandies*”, inc: “Em deia un viatger, tornat de terra antiga” (TA-Est).
- f. 82: “*Ozimandies*”, inc: “Va dir-me un viatger, tornat de terra antiga” (TA-Est).
- f. 82: Glossari de paraules que comencen per la lletra “a”
- f. 82v: Universit  Libre de Bruxelles. Fac. de Philosophie, carta a Josep Carner, Brussel·les, 4 de novembre 1959.
16. *De cara al mar*.
- f. 83: “*Davant de la mar*”, inc: “Ample enc s de la mar que mai no manques” (TA-Est).
- Text manuscrit.
- f. 84: “*De cara a mar*”, inc: “ Oh tu, mar gronxad s que mai no manques” (TA-Est).
- Text manuscrit.
- f. 85: “*A la Mar Mediterrània*”, inc: “Ample enc s de la mar, que mai no manques” (TA-Est).
- Text manuscrit.
- f. 86: “*A la Mar Mediterrània*”, inc: “Ample enc s de la mar que mai no manques” (TA-Est).
- Text manuscrit.
- f. 87: “*A la Mar Mediterrània (catalana)*”, inc: “Ample enc s de la mar que mai no manques” (TA-Est).
- f. 88: “*De cara al mar*”, inc: “Ample enc s, tu que manques”, inici. (TA-Est).
- Text manuscrit.
- f. 89: [*De cara al mar*], final.
- Text manuscrit.
- f. 90: “*Cara al mar*”, inc: “Oh tu mar gronxadissa, que mai no manques” (TA-Est).
- Text manuscrit.
- f. 90v: Dos “esborranys” de poema:
- f. 90v: Poema, inc: “Contra la muerte irrumpi ”.
- f. 90v: Poema, inc: “Al damunt d'un muntijol”.
- f. 91-92: “*De cara a mar*”, inc: “Gronxament de la mar, que apenes manques” (TA-Est).

f. 93-94: “*De cara a mar*”, inc: “Gronxament de la mar que mai no manques” (TA-Est).

17. *Fornalutx*.

f. 95: “*Fornaluig*”, inc: “Entre muntanyes blaves i morades” (TA-Est).

Text manuscrit.

f. 95: “*Les muntanyanes*”, inc: “En tresques fadigues us passàveu les contrades” (TA-Est).

Text manuscrit.

f. 96: [*Fornaluig*], final.(TA-Est).

Text manuscrit.

f. 96: “*Les muntanyanes*”, inc: “En tresques de la serra us he trobades” (TA-Est).

Text manuscrit.

f. 96: “*Tamarit de Tarragona*”, inc: “¡Oh Tamarit, oh vella glòria desdonada” (TA-Est).

Text manuscrit.

f. 97: “*Fornaluig*”, inc: “Entre montanyes [sic] blaves i morades” (TA-Est).

Text manuscrit.

f. 98: “*Fornaluig*”, inc: “Entre montanyes [sic] verdes i morades” (TA-Est).

f. 98: “*A una modista*”, inc: “Oh modista, modisteta” (NP).

f. 99: “*Fornaluig*”, inc: “Entre muntanyes blaves i morades” (TA-Est).

f. 99: “*Les muntanyanes*”, inc: “En tresques fadigoses passàveu les contrades” (TA-Est).

18. *A Florenville, sota un auró*.

f. 100: “*A Florainville, sota un auró*”, inc: “Prop, i fins ben enllà, davant meu i dessota” (TA-Est).

Text manuscrit.

f. 101-102: “*A Florainville, sota un auró*”, inc: “Prop, i fins ben enllà, davant meu i dessota” (TA-Est).

f. 103: “*A Florainville, sota un auró*”, inc: “Prop, i fins ben enllà, davant meu i dessota” (TA-Est).

Text manuscrit.

19. *A una gentil mallorquina*.

f. 104: “*El serpent de la joia*”, inc: “Infant, un jorn banyaves ton cos lluny de poblet” (TA-Est).

Ms. 4742/4 ..... Capsa 5/4

4. *El tomb de l'any: Tardor*, ca. 1960-1966.

1. *Tardor gloriosa*.

f. 1: "*Tardor gloriosa*", inc: "Els arbres ploraven fulles" (TA-Tar).

f. 2: "*Tardor gloriosa*", inc: "Els arbres ploraven fulles" (TA-Tar).

f. 2: "*A Florainville, sota un auró*", inc: "Prop i fins ben enllà, davant meu i dessota" (TA-Est).

f. 3: "*Tardor gloriosa*", inc: "Els arbres ploraven fulles" (TA-Tar).

f. 3: "*Tardor helvètica*", inc: "L'aiguat deixà en la roca dibuixos com verdancs" (TA-Tar).

f. 3: "*Al caire d'un retorn*", inc: "La florida del tell, lassa i marcida" (NP).

f. 3: "*Tardor implacable*", inc: "Tardor de llum minvant, de freda esgarrifança" (TA-Tar).

f. 3: "*Recança*", inc: "Tos dies, oh tardor, cada cop més retallades" (TA-Tar).

2. *La parra i el destí*.

f. 4: "*La parra i el destí*", inc: "La parra, que perdé sa pampolada" (TA-Tar).

f. 4: "*Tardor helvètica*", inc: "L'aiguat deixà en la roca dibuixos com verdancs" (TA-Tar).

f. 5: "*La parra i el destí*", inc: "La parra, que perdé sa pampolada" (TA-Tar).

3. *Orgull de la boira*.

f. 6: "*Orgull de la boira*", inc: "La boira só, d'ala encantada" (TA-Tar).

Text manuscrit.

f. 6: "*El bon enderiat*", inc: "Tants d'amatents que sempre hi ha" (TA-Est).

Text manuscrit.

f. 6: "*Musa*", inc: "Rondinava, jup, mon cos" (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 7: Final d'un poema no identificat.

f. 7: "*Orgull de la boira*", inc: "La boira só, d'ala encantada" (TA-Tar).

f. 7: "*El tocatardà*", inc: "Capficat, us escrivia" (TA-Tar).

f. 7: "*Lassitud*", inc: "Un raig de llum en el boiram tremola" (TA-Tar).

f. 8: "*La boira*", inc: "La boira só, d'ala encantada" (TA-Tar).

f. 9: "*Orgull de la boira*", inc: "La boira só, d'ala encantada" (TA-Tar).

f. 9: "*Recança*", inc: "Tardor de llum minvant, de lleu esgarrifança" (TA-Tar).

f. 10: "*Orgull de la boira (en travessant la Suïssa)*", inc: "La boira só, d'ala encantada" (TA-Tar).

4. *Nit en calma*.

f. 11: "*Nit en calma*", inc: "Hi ha nuvolets en rengles amanyagant la nit" (TA-Tar).

Text manuscrit.

f. 11: "*L'hivern, allà d'on som*", inc: "Oh, com em mostra poderós" (NP).

Text manuscrit.

f. 12: "*Nit en calma*", inc: "Hi ha nuvolets en rengles, joguina de la nit" (TA-Tar).

Text manuscrit.

f. 13: "*Nit en calma*", inc: "Hi ha nuvolets en rengles, fistonejant la nit" (TA-Tar).

f. 14: "*Nit en calma*", inc: "Hi ha nuvolets en rengles amanyagant la nit" (TA-Tar).

f. 14: "*A Emília*", inc: "Lluny anaves de mí per terra estranya" (NP).

f. 14: "*Veü del creient*", inc: "De l'Invisible si no cerco esment" (TA-Hiv).

f. 15: "*Nit en calma*", inc: "Hi ha nuvolets en rengles amanyagant la nit" (TA-Tar).

f. 15: "*A Emília*", inc: "Lluny anaves de mí per terra estranya" (NP).

f. 16: "*Nit en calma*", inc: "Hi ha nuvolets en rengles, fistonejant la nit" (TA-Tar).

f. 16: "*A Margarida*", inc: "Margarida, el dia et crida" (NP).

- f. 17: “*Nit en calma*”, inc: “Hi ha nuvolets en rengles amanyagant la nit” (TA-Tar).  
 f. 18: [*A Florenville, sota un auró*], final. (TA-Est).  
 Text manuscrit.  
 f. 18: “*Nit en calma*”, inc: “Hi ha nuvolets en rengles fistonejant la nit” (TA-Tar).  
 Text manuscrit.  
 f. 19: [*De cara al mar*], final (TA-Est).  
 f. 19: “*Nit en calma*”, inc: “Hi ha nuvolets en calma, fistonejant la nit” (TA-Tar).  
 f. 19v: “*Pregària*”, inc: “Tu vens entre gentil escampadissa” (P57, 92 - Llo).  
 Text manuscrit.
5. *Tardoral*.
- f. 20: “*Recança*”, inc: “Tardor de llum minvant, de lleu esgarrifança” (TA-Tar).  
 Text manuscrit.  
 f. 21: “*Minvança tardoral*”, inc: “Tardor de llum minvant, de fina esgarrifança” (TA-Tar).  
 f. 21: “*Plany*”, inc: “El cel s'havia esllanguit” (TA-Tar).
6. *Senyal d'una font*.
- f. 22: “*L'esperançat*”, inc: “¡Que difícil la muntanya” (TA-Tar).  
 Text manuscrit.  
 f. 23: “*Elogi d'una font*”, inc: “¡Que difícil la muntanya” (TA-Tar).  
 Text manuscrit.  
 f. 24: “*Elogi d'una font*”, inc: “¡Que difícil la muntanya” (TA-Tar).  
 Text manuscrit.  
 f. 25: “*Elogi d'una font*”, inc: “¡Que difícil la muntanya” (TA-Tar).  
 Text manuscrit.  
 f. 26: “*Elogi d'una font*”, inc: “¡Que difícil la muntanya” (TA-Tar).  
 Text manuscrit.  
 f. 26: “*Posta de sol*”, inc: “Ara que el camp segat és solitari” (P57, 40 - Lloc).  
 Text manuscrit.  
 f. 27: “*Sort de la font*”, inc: “¡Que alterosa la muntanya” (TA-Tar).  
 Text manuscrit.  
 f. 27: “*A la Mare de Déu*”, inc: “Direu del seny que dubta, direu del cor que plora” (Lli).  
 Text manuscrit.  
 f. 28: “*Elogi d'una font*”, inc: “¡Que difícil la muntanya” (TA-Tar).  
 Text manuscrit.  
 f. 28: “*Veü coratjosa*”, inc: “Altres vegades m'ha angoixat l'estesa” (TA-Hiv).  
 f. 29: “*Elogi d'una font*”, inc: “¡Que difícil la muntanya” (TA-Tar).  
 Text manuscrit.  
 f. 30: “*Elogi d'una font*”, inc: “¡Que difícil la muntanya” (TA-Tar).  
 Text manuscrit.  
 f. 30: “*Hipòtesi rabínica*”, inc: “Creia - diu el rabí - l'antiga fe” (NP).  
 Text manuscrit.  
 f. 31: “*Aigua generosa*”, inc: “¡Que alterosa la muntanya” (TA-Tar).  
 Text manuscrit.  
 f. 31: “*És l'amor*”, inc: “Ès l'amor, i no pas el malmelat” (TA-Pri).  
 f. 31: “*A la llunyana*”, inc: “Fresc el fullam en la negror palpita” (NP).  
 f. 32: “*L'esperançat*”, inc: “¡Que difícil la muntanya” (TA-Tar).  
 f. 33: “*Sort de la font*”, inc: “¡Que alterosa la muntanya” (TA-Tar).  
 f. 34: “*Elogi d'una font*”, inc: “¡Que difícil la muntanya!” (TA-Tar).  
 f. 34: “*El llunyà d'ella, la recapta?*”, inc: “Fresc el fullam en la negror palpita” (NP).  
 f. 35: “*Elogi d'una font*”, inc: “¡Que difícil la muntanya” (TA-Tar).  
 f. 36: “*Elogi d'una font*”, inc: “¡Que difícil la muntanya” (TA-Tar).  
 f. 37: “*Aigua de font montanyana*”, inc: “¡Que difícil la muntanya” (TA-Tar).

- f. 38: “*Elogi d'una font*”, inc: “¡Que difícil la muntanya” (TA-Tar).  
 f. 39: “*Elogi d'una font*”, inc: “¡Que difícil la muntanya” (TA-Tar).  
 f. 40: “*Sort de la font*”, inc: “¡Que difícil la muntanya” (TA-Tar).  
 f. 40: “*Estels i tenebres*”, inc: “Per fi un carrerany, sota el bosc adormit” (NP).
7. *Al salze d'una sola fulla*  
 f. 41: “*Al salzer d'una sola fulla*”, inc: “Salze tot sol d'aquesta riba clara”.  
 f. 42: “*Al salze d'una sola fulla*”, inc: “Salze tot sol d'aquesta riba clara”.
8. *Núvols de dissort.*  
 f. 43: “*Aguait d'un viatger*”, inc: “Et referàs prou alta, valdràs de nou un càntic” (TA-Tar).  
 Text manuscrit.  
 f. 43: “*Veü coratjosa*”, inc: “D'altres vegades m'ha angoixat l'estesa” (TA-Hiv)  
 f. 43v: Dos proverbis i un llistat alfabètic de paraules que comencen per “a”.  
 f. 44: “*Aguait d'un benvolent*”, inc: “Et referàs prou alta, valdràs de nou un càntic” (TA-Tar).  
 Text manuscrit.  
 f. 44: “*A Emília*”, inc: “Lluny anaves d'on sóc, per terra estranya” (NP).  
 Text manuscrit.  
 f. 45: “*Aguait d'un poble postrat*”, inc: “Et referàs prou alta, valdràs de nou un càntic” (TA-Tar).  
 f. 46: “*Aguait d'un corprès*”, inc: “Et referàs prou alta, valdràs en noble càntic” (TA-Tar).  
 f. 47: [Un encaçat] (TA-Tar).  
 f. 47: “*Veü de l'exasperat*”, inc: “Et referàs prou alta, valdràs de nou un càntic” (TA-Tar).  
 f. 48: “*A la terra, presa de malson*”, inc: “¿Seràs encara gerda, valdràs de nou un càntic?” (TA-Tar).
9. *Núvol que passa.*  
 f. 49: “*Plany de la vellura*”, inc: “Un núvol mig tement poquesa en sos cantons” (TA-Tar).  
 Text manuscrit.  
 f. 49: “*La Fantasia*”, inc: “De vegades s'encèn d'una mirada” (NP).  
 Text manuscrit.  
 f. 49: “*Tombant dels dies bells*”, inc: “Del bon temps allunyades les requestes” (NP).  
 Text manuscrit.  
 f. 50: “*Plany de vellura*”, inc: “Un núvol mig tement poquesa en sos cantons” (TA-Tar).  
 Text manuscrit.  
 f. 50: “*Fred a ciutat*”, inc: “El fred ens punxa, poderós” (NP).  
 f. 51: “*Plany de vellura*”, inc: “Un núvol mig tement poquesa en sos cantons” (TA-Tar).  
 Text manuscrit.  
 f. 52: “*La Fantasia*”, inc: “De vegades s'encèn d'una mirada” (NP).  
 Text manuscrit.  
 f. 53: “*Plany de vellura*”, inc: “Un núvol mig tement poquesa en sos cantons” (TA-Tar).  
 Text manuscrit.  
 f. 54: “*Plany de la vellura*”, inc: “Un núvol mig tement atac en sos cantons” (TA-Tar).  
 Text manuscrit.  
 f. 55: “*Plany de la vellura*”, inc: “Un núvol defugint poquesa en sos cantons” (TA-Tar).

Text manuscrit.

f. 56: "*Tasca del núvol*", inc: "Un núvol com tement poquesa en sos cantons" (TA-Tar).

f. 57: "*Plany de vellura*", inc: "Un núvol que recapta poquesa en vells cantons" (TA-Tar).

f. 58: "*Plany de la vellesa*", inc: "Un núvol que recapta poquesa en vells cantons" (TA-Tar).

Text manuscrit.

f. 59: "*Plany de la vellura*", inc: "Un núvol mig tement la minva en sos cantons" (TA-Tar).

Text manuscrit.

f. 60: "*Plany de la vellura*", inc: "Un núvol mig tement la minva en sos cantons" (TA-Tar).

f. 61: "*El pas d'un núvol*", inc: "Un núvol escampat en rinxolets rodons" (TA-Tar).

#### 10. *Arbres en la boira.*

f. 62: "*Màgia*", inc: "Arbres del nord en la boira" (TA-Tar).

Text manuscrit.

f. 63: "*Arbres en la boira*", inc: "Arbres del nord en la boira" (TA-Tar).

Text manuscrit.

f. 63: "*Trasbals*", inc: "Tos dies, oh tardor, cada cop més retalles" (TA-Tar).

Text manuscrit.

f. 64: "*Arbres en la boira*", inc: "Arbres del nord en la boira" (TA-Tar).

f. 65: "*Arbres en la boira*", inc: "Arbres del nord en la boira" (TA-Tar).

#### 11. *Aquell mateix vent.*

f. 66: "*Plany de tardor*", inc: "Tos dies, oh tardor, cada cop més retalles" (TA-Tar).

Text manuscrit.

f. 67: "*Aquell vent de tardor*", inc: "Tos dies, oh tardor, cada cop més retalles" (TA-Tar).

f. 67: "*Tardor gloriosa*", inc: "Els arbres ploraven fulles" (TA-Tar).

f. 68: "*Aquell vent de tardor*", inc: "Tos dies, oh tardor, cada cop més retalles" (TA-Tar).

f. 69: "*Aquell mateix vent*", inc: "Tos dies, oh tardor, cada cop més retalles" (TA-Tar).

Text manuscrit.

f. 69: "*Tardor helvètica*", inc: "L'aiguat deixà en les roques dibuixos com verdancs" (TA-Tar).

Text manuscrit.

f. 69v: "*Cant a la pàtria*", inc: "Hereva d'alta història" (NP).

f. 70: "*Trasbals*", inc: "Tos dies, oh tardor, cada cop més retalles" (TA-Tar).

f. 71: "*Aquell mateix vent*", inc: "Tos dies, oh tardor, cada cop més retalles" (TA-Tar).

#### 12. *Una fi.*

f. 72: "*Plany*", inc: "El cel s'havia esllanguit" (TA-Tar).

Text manuscrit.

f. 72v: Diversos proverbis

f. 73: "*Plany*", inc: "El cel s'havia esllanguit" (TA-Tar).

f. 73: "*Plany i represa*", inc: "Oblit clota més negra que la nit" (*Lli*).

f. 74: "*Plany*", inc: "El cel s'havia esllanguit" (TA-Tar).

f. 75: "*Plany*", inc: "El cel s'havia esllanguit" (TA-Tar).

f. 76: "*Plany*", inc: "El cel s'havia esllanguit" (TA-Tar).

#### 13. *El tocatardà.*

f. 77: "*El tocatardà*", inc: "Capficat, us escrivia" (TA-Tar).

- f. 78: “*El tocatardà*”, inc: “Capficat, jo que escrivia” (TA-Tar).  
Text manuscrit.
- f. 79: “*El tocatardà*”, inc: “Capficat, jo que us escrivia” (TA-Tar).
14. *Somni o visita?*  
f. 80: “*¿Somni o visites?*”, inc: “Val a dir! Jo no sabia” (TA-Tar).
15. *A hora foscant*.  
f. 81: “*Acaballes d'un dia*”, inc: “Fosqueja el bosc, i l'aigua sibil·lina” (TA-Tar).  
Text manuscrit.
- f. 81: “*Cel hivernenc*”, inc: “Hi ha enmig del cel una llor malalta” (P57, 432-Llu).  
Text manuscrit.
- f. 82: “*Acaballes d'un dia*”, inc: “Fosqueja el bosc, i l'aigua sibil·lina” (TA-Tar).  
Text manuscrit.
- f. 82: “*Vores del Bidasoa*”, inc: “La carretera de gosada raça” (TA-Tar).  
Text manuscrit.
- f. 83: “*Acaballes d'un dia*”, inc: “Foscava el bosc, i l'aigua sibil·lina” (TA-Tar).  
Text manuscrit.
- f. 84: “*Acaballes d'un dia*”, inc: “Fosqueja el bosc, i l'aigua sibil·lina” (TA-Tar).  
Text manuscrit.
- f. 84: “*Soliloqui de l'om*”, inc: “Ma rel és forta i viva; no em migren les recances” (NP).
- f. 85: “*Acaballes d'un dia*”, inc: “Fosqueja el bosc, i l'aigua sibil·lina” (TA-Tar).  
Text manuscrit.
- f. 85: “*A la meva terra*”, inc: “Oh tu, terra lleial de ma naixença” (NP).  
Text manuscrit.
- f. 86: “*Acaballes d'un dia*”, inc: “Fosqueja el bosc, i l'aigua sibil·lina” (TA-Tar).  
Text manuscrit.
- f. 86: “*L'escarrassada*”, inc: “Oh dona que fas via no més per corriol” (P57, 75-Llo).  
Text manuscrit.
- f. 87: “*Acaballes d'un dia*”, inc: “Fosqueja el bosc, i l'aigua sibil·lina” (TA-Tar).  
Text manuscrit.
- f. 88: “*Acaballes d'un dia*”, inc: “Fosqueja el bosc, i l'aigua sibil·lina” (TA-Tar).  
Text manuscrit.
- f. 89: “*Acaballes d'un dia*”, inc: “Fosqueja el bosc, i l'aigua sibil·lina” (TA-Tar).  
Text manuscrit.
- f. 89: “*Lloansa d'un remot a la seva terra*”, inc: “¡Oh tu, lloc venerat de manaixença” (NP).  
Text manuscrit.
- f. 90: “*Acaballes d'un dia*”, inc: “Fosqueja el bosc, i l'aigua sibil·lina” (TA-Tar).  
Text manuscrit.
- f. 91: “*Acaballes d'un dia*”, inc: “Fosqueja el bosc, i l'aigua sibil·lina” (TA-Tar).  
Text manuscrit.
- f. 91: “*Ànima en dol*”, inc: “Gran verecunda, l'ànima pairal” (TA-Pri).
- f. 92: “*Agonia*”, inc: “Fosqueja el bosc i l'aigua sibil·lina” (TA-Tar).
- f. 93: “*Agonia crepuscular*”, inc: “Fosqueja el bosc i l'aigua sibil·lina”, inici. (TA-Tar).
- f. 94: “*Acaballes d'un dia* [cancel·lat: *Bruixeries a la selva*]”, inc: “Fosqueja el bosc, i l'aigua sibil·lina” (TA-Tar).
- f. 95: “*Acaballes d'un dia*”, inc: “Fosqueja el bosc i l'aigua sibil·lina” (TA-Tar).  
Text manuscrit.
- f. 95: “*Cançó del pecador*”, inc: “Dolça Verge llagrimant” (NP).  
Text manuscrit.
- f. 96: [*Aquell mateix vent*], final. (TA-Tar).
- f. 96: “*Acaballes d'un dia*”, inc: “Fosqueja el bosc, i l'aigua sibil·lina” (TA-Tar).



f. 96: "*Veü del confortador*", inc: "D'altres vegades m'ha angoixat l'estesa" (TA-Hiv).

f. 96: "*Lluor malalta*", inc: "Hi ha enmig del cel una lluor malalta" (P57, 432-Llu).

f. 96: "*En fina flor*", inc: "En fina flor podrà niuar metzina" (NP).

f. 96v: Poema, inc: "Tu has lloat una parla ..." (NP).

Text manuscrit.

#### 16. *Un encalçat*

f. 97: "*Un encalçat*", inc: "Darrera teu, no sents la mort que vola?" (TA-Tar).

Text manuscrit.

f. 98: "*Un encalçat*", inc: "Darrera teu, no sents la mort que vola?" (TA-Tar).

f. 99: "*Veü d'un encalçat*", inc: "Darrera teu, no sents la mort que vola?" (TA-Tar).

f. 100: "*Un encalçat*", inc: "Darrera teu, no sents la mort que vola?" (TA-Tar).

f. 100: "*Les muntanyenques: record de joventut a Catalunya*", inc: "Sovint m'apareixíeu, sovint us he topades" (TA-Est).

f. 101: "*L' encalçat*", inc: "Darrera teu, no sents la mort que vola?" (TA-Tar).

#### 17. *Lassitud*

f. 102: "*Lassitud*", inc: "Un raig de llum en el boiram tremola" (TA-Tar).

f. 103: "*Lassitud*", inc: "Un raig de llum en el boiram tremola" (TA-Tar).

Ms. 4742/5 ..... Capsa 5/5  
 5. *El tomb de l'any: Hivern*, ca. 1960-1966.

1. *A l'ànima*

- f. 1: “*Excelsitud*”, inc: “Ànima meva, fuig de la corrua” (TA-Hiv).  
 Text manuscrit.
- f. 2: “*Excelsitud*”, inc: “Ànima meva, fuig de la corrua” (TA-Hiv).  
 Full imprès amb esmenes manuscrites.
- f. 3: “*Excelsitud*”, inc: “Ànima meva, fuig de la corrua” (TA-Hiv).  
 Text manuscrit.
- f. 3<sup>bis</sup>: [*A l'ànima*], inc: “Ànima meva, fuig de la corrua” (TA-Hiv).  
 Text manuscrit.
- f. 3<sup>bisv</sup>: “*En enyor dels nostres pins*”, inc: “¡Oh pins damunt les roques, orgull de les alçàries” (*Lli*).
- f. 4: “*Veü de poeta*”, inc: “Ànima, fes-te enllà de la corrua” (TAHiv).  
 Text manuscrit.
- f. 5: [*A l'ànima*], inc: “Ànima, tan enllà de la corrua” (TA-Hiv).
- f. 6: “*Veü de poeta*”, inc: “Ànima, enllà de crits i de corrua” (TA-Hiv).
- f. 7: “*Veü del poeta vell*”, inc: “Ànima, ves enllà de la corrua” (TA-Hiv).  
 Text manuscrit.
- f. 8: “*Veü del poeta vell*”, inc: “Ànima, ves enllà de la corrua” (TA-Hiv).  
 Text manuscrit.
- f. 9: “*Veü de poeta vell*”, inc: “Ànima, ves enllà de la corrua” (TA-Hiv).
- f. 9: “*Guiatge de llum*”, inc: “A qui el pa l'abellia i el formatge” (TA-Hiv).  
 Text manuscrit.
- f. 10: “*A l'ànima*”, inc: “Ànima, enllà de fressa i de corrua” (TA-Hiv).  
 Text manuscrit.
- f. 10: “*Guiatge de llum*”, inc: “A qui el pa ja abellia i el formatge” (TA-Hiv).  
 Text manuscrit.
- f. 11: “*En enyor dels nostres pins*”, inc: “¡Oh pins damunt de roques, orgull de les alçàries!” (*Lli*).  
 Text manuscrits.
- f. 11: “*A l'ànima*”, inc: “Ànima, enllà de fressa i de corrua” (TA-Hiv).
- f. 12: [*A l'ànima*], inc: “Ànima, enllà de fressa i de corrua” (TA-Hiv).  
 Text manuscrit.
- f. 12: “*Tarda serena*”, inc: “Ni un cop de vent no sobta, ni un nuvolet oscila” (P57, 36-Llo).  
 Text manuscrits.
- f. 13: “*A l'ànima*”, inc: “Ànima, enllà de fressa i de corrua” (TA-Hiv).  
 Text manuscrit.
- f. 14: “*A l'ànima*”, inc: “Ànima, enllà de fressa i de corrua” (TA-Hiv).  
 Text manuscrit.
- f. 15: “*A l'ànima*”, inc: “Ànima, enllà de fressa i de corrua” (TA-Hiv).  
 Text manuscrit.
- f. 15bis: [*A l'ànima*], inc: “Ànima meva, fuig de la corrua” (TA-Hiv).  
 Text manuscrit. Al dors d'un sobre aprofitat amb matasegell de gener de 1963.
- f. 16: “*A l'ànima*”, inc: “Ànima, enllà de fressa i de corrua” (TA-Hiv).
- f. 17: “*A l'ànima*”, inc: “Ànima, enllà de fressa i de corrua” (TA-Hiv).

2. *L'amatent*

- f. 18: “*El confortador*”, inc: “D'altres vegades m'ha angoixat l'estesa” (TA-Hiv).  
 Text manuscrit.
- f. 19: “*Reconfort*”, inc: “D'altres vegades m'ha angoixat l'estesa” (TA-Hiv).  
 Text manuscrit.

- f. 20: “*Reconfort*”, inc: “D'altres vegades m'ha angoixat l'estesa” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 20: “*En la fi de Carles Riba*”, inc: “Vident del retorn d'una aurora” (NP).  
Text manuscrit.
- f. 21: “*Veü coratjosa*”, inc: “Altres vegades m'ha angoixat l'estesa” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 21: “*Aguait d'un exasperat*”, inc: “Et refaràs prou alta, valdràs de nou el càntic” (TA-Tar).  
Text manuscrit.
- f. 22: “*Veü coratjosa*”, inc: “D'altres vegades m'ha angoixat l'estesa” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 23: “*Veü coratjosa*”, inc: “Altres vegades m'ha angoixat l'estesa” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 24: “*Veü coratjosa*”, inc: “Altres vegades m'ha angoixat l'estesa” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 24: “*Acaballes d'un dia*”, inc: “Fosqueja el bosc, i l'aigua sibil·lina” (TA-Tar).
- f. 25: “*Veü coratjosa*”, inc: “D'altres vegades m'ha angoixat l'estesa” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 25: “*Nit de primavera*”, inc: “Ja la materna saviesa” (P57, 318- Ofr).
- f. 26: “*Veü coratjosa*”, inc: “Altres vegades m'ha angoixat l'estesa” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 27: “*Veü coratjosa*”, inc: “D'altres vegades m'ha angoixat l'estesa” (TA-Hiv).
- f. 28: “*Veü coratjosa*”, inc: “Altres vegades m'ha angoixat l'estesa” (TA-Hiv).
- f. 29: “*Veü coratjosa*”, inc: “Altres vegades m'ha angoixat l'estesa” (TA-Hiv).
- f. 30: “*Veü coratjosa*”, inc: “D'altres vegades m'ha angoixat l'estesa” (TA-Hiv).
- f. 31: “*Veü coratjosa*”, inc: “Altres vegades m'ha angoixat l'estesa” (TA-Hiv).
- f. 32: “*Cel cobert*”, inc: “Altres vegades m'ha angoixat l'estesa” (TA-Hiv).
- f. 33: “*Veü coratjosa*”, inc: “Altres vegades m'ha angoixat l'estesa” (TA-Hiv).
- f. 33: “*A la meua terra*”, inc: “Indrets de bella història” (NP).  
Text manuscrit.
- f. 34: “*Reconfort*”, inc: “D'altres vegades m'ha angoixat l'estesa” (TA-Hiv).
- f. 35: “*Veü confortadora*”, inc: “Sovint, tal volta, m'ha angoixat l'estesa” (TA-Hiv).
- f. 35: “*Hipòtesi rabínica*”, inc: “Creia, diu el rabí, l'antiga fe” (NP).
- f. 35: “*Soliloqui de l'om*”, inc: “Ma rel és forta i viva; no em migren les recances” (NP).
- f. 36: “*Veü del confortador*”, inc: “D'altres vegades m'ha angoixat l'estesa” (TA-Hiv).
- f. 36: “*Esmena d'un esquerp*”, inc: “Temps ha vivia solitari, esquiu” (TA-Hiv; Mon).
- f. 37: “*Veü del confortador*”, inc: “D'altres vegades m'ha angoixat l'estesa” (TA-Hiv).
- f. 38: Final de poema no identificat.
- f. 38: “*Dura, lloc meu*”, inc: “D'altres vegades m'ha angoixat l'estesa” (TA-Hiv).
- f. 38<sup>bis</sup>: “*En enyor de nostres pins*”, inc: “¡Oh pins! amunt de roques, orgull de les alçàries” (Lli).  
Text manuscrit.
- f. 38<sup>bis</sup>: “*Veü coratjosa*”, inc: “Altres vegades m'ha angoixat l'estesa” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
3. *Nit d'hivern*.
- f. 39: “*Nit d'hivern*”, inc: “Oh llarga nit d'hivern! El sol s'acluca d'hora” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 39v: “*Un sonet de Bocaccio*”, inc: “A l'entorn d'una font, en un pradell”.
- f. 40: “*Nit d'hivern*”, inc: “Oh llarga nit d'hivern! El sol s'acluca d'hora” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.

- f. 40: “*A la meva terra*”, inc: “Oh tu lloc venerat de ma presència” (NP).  
Text manuscrit.
- f. 41: “*Nit d'hivern*”, inc: “Oh llarga nit d'hivern! El sol s'acluca d'hora” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 41: “*Cel hivernenc*”, inc: “Hi ha enmig del cel una lluor malalta” (P57, 432-Llunari).  
Text manuscrit.
- f. 42: “*Nit d'hivern*”, inc: “Oh llarga nit d'hivern! El sol s'acluca d'hora” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 43: “*Esplais: Nit d'hivern*”, inc: “Oh llarga nit d'hivern! El sol s'acluca d'hora” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 44: “*Nit d'hivern*”, inc: “Oh llarga nit d'hivern! El sol s'acluca d'hora” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 45: “*Nit d'hivern*”, inc: “Oh llarga nit d'hivern! El sol s'acluca d'hora” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 45: “*Veü d'exasperat*”, inc: “Et refaràs prou alta, valdràs de nou un càntic” (TA-Tar).  
Text manuscrit.
- f. 46: “*Nit d'hivern*”, inc: “Oh llarga nit d'hivern! El sol s'acluca d'hora” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 47: “*Nit d'hivern*”, inc: “Oh llarga nit d'hivern! El sol s'acluca d'hora” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 47: “*Plany de la vellura*”, inc: “Un núvol tot callat, poquesa en vells cantons” (TA-Tar).  
Text manuscrit.
- f. 47: “*Fred hivernal*”, inc: “El fred ens punxa, poderós” (NP).  
Text manuscrit.
- f. 48: “*Nit d'hivern*”, inc: “Oh llarga nit d'hivern! El sol s'acluca d'hora” (TA-Hiv).
- f. 48: “*A l'ànima*”, inc: “Ànima, enllà de fressa i de corrua” (TA-Hiv).
- f. 49: “*Nit d'hivern*”, inc: “Oh llarga nit d'hivern! El sol s'acluca d'hora” (TA-Hiv).
- f. 50: “*Nit hivernenca*”, inc: “Oh llarga nit d'hivern! El sol s'acluca d'hora” (TA-Hiv).
- f. 51: “*Nit d'hivern*”, inc: “Oh llarga nit d'hivern! El sol s'acluca d'hora” (TA-Hiv).
- f. 51: “*Esperança*”, inc: “Ametller florit” (TA-Pri).
- f. 51: “*Carnaval*”, inc: “Sempre en estrafetes veus” (TA-Pri).
- f. 52: “*Nit d'hivern*”, inc: “Oh llarga nit d'hivern! El sol s'acluca d'hora” (TA-Hiv).
- f. 53: “*Nit d'hivern*”, inc: “Oh llarga nit d'hivern! El sol s'acluca d'hora” (TA-Hiv).
- f. 54: “*Nit d'hivern*”, inc: “Oh llarga nit d'hivern! El sol s'acluca d'hora” (TA-Hiv).
- f. 54: “*Aparador*”, inc: “Bales, cavalls, trompetes i cavallets i nines” (TA-Hiv).
- f. 54: “*Somni d'una nit d'hivern*”, inc: “La terra, a noves passes d'un enardiment” (TA-Hiv).
- f. 55: “*Nit d'hivern*”, inc: “Oh llarga nit d'hivern! El sol s'acluca d'hora” (TA-Hiv).
- f. 55: “*Nadal s'atansa*”, inc: “Tot dret en l'aire, el fum és columna encantada” (TA-Hiv).
- f. 55: “*Nadala*”, inc: “Si ja el pa m'abellia i el formatge” (TA-Hiv).
- f. 56: “*Nit d'hivern*”, inc: “Oh llarga nit d'hivern! El sol s'acluca d'hora” (TA-Hiv).
- f. 57: “*Nit d'hivern*”, inc: “Oh llarga nit d'hivern! El sol s'acluca d'hora” (TA-Hiv).
- f. 57: “*A l'ànima*”, inc: “Ànima, enllà de fressa i de corrua” (TA-Hiv).
4. *Plany hivernenc*.
- f. 58: “*Plany*”, inc: “La fantasia s'ha allunyat; l'amiga” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 59: “*L'almoïna*”, inc: “La fantasia s'ha allunyat; l'amiga” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.

5. *L'escomesa*.

f. 60: “*El miol intrús*”, inc: “A fora el vent xiulava” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 61: “*El miol intrús*”, inc: “A fora el vent xiulava” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 62: “*El miol intrús*”, inc: “A fora el vent xiulava” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 63: “*A una requesta d'intrús*”, inc: “A fora el vent xiulava” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 64: “*Miol d'un intrús*”, inc: “A fora el vent xiulava” (TA-Hiv).

f. 65: “*Nocturn*”, inc: “A fora el vent xiulava” (TA-Hiv).

f. 66: “*Nocturn*”, inc: “A fora el vent xiulava” (TA-Hiv).

f. 67: “*Nocturn*”, inc: “A fora el vent xiulava” (TA-Hiv).

6. *Cap al nostre Nadal*.

f. 68: “*Cap a Nadal*”, inc: “Tot dret en l'aire, el fum és columna encantada” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 68: “*Nit de Nadal*”, inc: “Jesús és nat, d'oprobri ens ha llevat” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 69: “*Vora el Nadal, i a casa*”, inc: “Tot dret en l'aire, el fum és columna encantada” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 69: “*El camí de Nadal*”, inc: “Quan sota el cel tot gris que l'empresona” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 70: “*Ran de Nadal a casa nostra*”, inc: “Tot dret en l'aire, el fum és columna encantada” (TA-Hiv).

f. 70: “*Cant de Nadal*”, inc: “Jesús és nat. Jesús ens ha llevat” (TA-Hiv).

f. 71: “*Volts de Nadal*”, inc: “Tot dret en l'aire, el fum és columna encantada” (TA-Hiv).

f. 72: “*Cap al nostre Nadal*”, inc: “Tot dret en l'aire, el fum és columna encantada” (TA-Hiv).

f. 72: “*Nadala*”, inc: “Si ja el pa m'abellia i el formatge” (TA-Hiv).

7. *El camí de Nadal*.

f. 73: “*El camí de Nadal*”, inc: “Quan sota el cel tot gris que l'empresona” (TA-Hiv).

8. *Cant de Nadal*.

f. 74: “*Cant de Nadal*”, inc: “Jesús és nat; Jesús ens ha llevat” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 74: Recull de proverbis i refranys.

Text manuscrit.

f. 75: “*Cant de Nadal*”, inc: “Jesús és nat. Jesús ens ha llevat” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 75: “*Neixor d'infant*”, inc: “Eularia, bella dama” (P57, 583-CoQ).

Text manuscrit.

f. 76: “*Cant de Nadal*”, inc: “Jesús és nat; Jesús ens ha llevat” (TA-Hiv).

f. 76: “*Pax Hominibus*”, inc: “Anomalia de la nit més clara” (TA-Hiv).

f. 77: “*Cant de Nadal*”, inc: “Jesús és nat. Jesús ens ha llevat” (TA-Hiv).

f. 77: “*El deslliurat*”, inc: “No em donguis pas una rosa desclosa” (NP).

f. 78: [*Camí de Nadal*], final.

f. 78: “*Cant de Nadal*”, inc: “Jesús és nat; Jesús ens ha llevat” (TA-Hiv).

f. 79: “*Cant de Nadal*”, inc: “Jesús és nat; d'oprobri ens ha llevat” (TA-Hiv).

9. *Pax hominibus*.

f. 80: “*Pax hominibus*”, inc: “Anomalia de la nit més clara” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 80: “*A una requesta d'intrús*”, inc: “A fora, el vent xiulava” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 81: “*Pax hominibus*”, inc: “Anomalia de la nit més clara” (TA-Hiv).

f. 81: “*Somni o visita?*”, inc: “Certament, jo poc sabia”.

f. 82: “*Pax hominibus*”, inc: “Anomalia de la nit més clara” (TA-Hiv).

f. 82v: “*La salamandra*”, inc: “Jo, salamandra, no sé” (*Bestiari*).

f. 83: “*Pax hominibus*”, inc: “Anomalia de la nit més clara” (TA-Hiv).

Escrit al dors d'una felicitació de Nadal del secretari general de l'IEC, Nadal 1960.

f. 84: [*Cant de Nadal*], final.

f. 84: “*Nadal profanat*”, inc: “Anomalia de la nit més clara” (TA-Hiv).

#### 10. *Nadal i l'absent*.

f. 85: “*Nadal i l'absent*”, inc: “Quan tot esguard, per un forat esbrini” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 85v: Esborrany d'una carta a Joan Fuster.

f. 86: “*Nadal d'un 'absent*”, inc: “Quan tot esguard, per un forat esbrini” (TA-Hiv).

f. 87: “*Nadal de l'absent*”, inc: “Quan tot esguard, per un forat esbrini” (TA-Hiv).

f. 88: “*Nadal de l'absent*”, inc: “Quan tot esguard, per un forat esbrini” (TA-Hiv).

f. 89: “*Nadal de l'absent*”, inc: “Quan tot esguard, per un forat esbrini” (TA-Hiv).

#### 11. *Fe*.

f. 90: “*Veü teològica*”, inc: “De l'Invisible si no haveu esment” (TA-Hiv).

2 versions, manuscrita i mecanografiada.

f. 91: [*Fe*], inc: “De l'Invisible si no haveu esment” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 92: “*Veü del creient*”, inc: “De l'Invisible si no haveu esment” (TA-Hiv).

f. 93: “*Veü teològica*”, inc: “De l'Invisible si no feu esment” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 94: “*Veü teològica*”, inc: “De l'Invisible si no feu esment” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 94: “*Esplai*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines” (NP).

Text manuscrit.

f. 95: [...*Oh Patriarques, en la nostra festa*], final. (NI).

Text manuscrit.

f. 95: “*Veü teològica*”, inc: “De l'Invisible si no feu esment” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 96: “*Veü teològica*”, inc: “De l'Invisible si no feu esment” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 96: “*Aigua generosa*”, inc: “¡Que alterosa la muntanya” (TA-Tar).

Text manuscrit.

f. 96<sup>bis</sup>: “*En enyor de nostres pins*”, inc: “Oh pins damunt de penyes, orgull de les alçàries” (*Lli*).

f. 96<sup>bis</sup>: “*Veü teològica*”, inc: “De l'Invisible si no feu esment” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 97: “*Veü teològica*”, inc: “De l'Invisible si no feu esment” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 97: “*Fidelitat*”, inc: “Un sàlzer vell aquesta riba empara” (P57, 541-Arb).

Text manuscrit.

f. 98: “*Veü teològica*”, inc: “De l'Invisible si no feu esment” (TA-Hiv).

f. 99: “*Veü teològica*”, inc: “De l'Invisible si no feu esment” (TA-Hiv).

f. 100: “*Veü teològica*”, inc: “De l'Invisible si no feu esment” (TA-Hiv).

f. 101: “*Veü teològica*”, inc: “De l'Invisible si no feu esment” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 102: “*Veü del teòleg*”, inc: “De l'Invisible sense ver trasment” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 102: “*Esplai*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines” (NP).

Text manuscrit.

f. 103: “*Fe*”, inc: “De l'Invisible sense cap esment” (TA-Hiv).

f. 104: “*Fe*”, inc: “De l'Invisible sense cap esment” (TA-Hiv).

f. 105: “*Fe*”, inc: “De l'Invisible sense humil esment” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 105: “*Esplai*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines” (NP).

Text manuscrit.

f. 105v : “*Musa*”, inc: “Rondinava, jup mon cos” (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 106: “*Veü del teòleg*”, inc: “De l'Invisible sense prou esment” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 106: “*La flor daurada*”, inc: “La primavera dorm, endarrerida” (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 107: “*Veü del teòleg*”, inc: “De l'Invisible sense prou esment” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 108: “*Veü del teòleg*”, inc: “De l'Invisible sense prou esment” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 109: “*Soliloqui del teòleg*”, inc: “De l'Invisible sense prou esment” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 110: “*Les veus. Veü del Teòleg*”, inc: “De l'Invisible sense prou esment” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 110: “*Veü del confortador*”, inc: “Sovint, tal volta, ens ha angoixat la vista” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 111: “*Veü del creient*”, inc: “De l'Invisible si no cerco esment” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 111: “*Veü del coratjós*”, inc: “D'altres vegades m'ha angoixat l'estesa” (TA-Hiv).

f. 112: “*Les veus. Veü del Teòleg*”, inc: “De l'Invisible sense prou esment” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 112: “*Veü del confortador*”, inc: “Sovint, tal volta, ens ha angoixat la vista” (TA-Hiv).

f. 113: “*Les veus. Veü del Teòleg*”, inc: “De l'Invisible sense prou esment” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 113: “*Veü del confortador*”, inc: “Sovint, tal volta, ens ha angoixat la vista” (TA-Hiv).

f. 113: “*Veü del Mitòleg*”, inc: “Anteros, ell, no es torba ni emperesit murmura” (TA-Est).

f. 114: “*Veü teològica*”, inc: “De l'Invisible si no feu esment” (TA-Hiv).

f. 114: “*Veü del poeta*”, inc: “Oblit, clota més negra que la nit” (*Lli*).

f. 115: “*Veü teològica*”, inc: “De l'Invisible en demancar l'esment” (TA-Hiv).

f. 116: “*Esperit*”, inc: “De l'Invisible si noguanyo esment” (TA-Hiv).

## 12. Aparador.

f. 117: [*Somni d'una nit d'hivern*], final (TA-Hiv).

f. 117: “*Aparador*”, inc: “Bales, tabals, trompetes i cavallets i nines” (TA-Hiv).

f. 118: “*Aparador i vorera*”, inc: “Bales, tabals, trompetes i cavallets i nines” (TA-Hiv).

## 13. Somni d'una nit d'hivern.

f. 119: “*Canvi*”, inc: “La terra, a passes d'un afany creixent” (TA-Hiv).

f. 120: “*Canvi*”, inc: “La terra, a passes noves d'un bell enardiment” (TA-Hiv).

f. 121: “*Pròleg somniat*”, inc: “La terra, sota passes d'ardiment” (TA-Hiv).

f. 122: “*Canvi*”, inc: “La terra, a passes plenes d'ardiment” (TA-Hiv).

- f. 122: “*Cançó de vell*”, inc: “Hi ha una fina flama” (*Lli*).
- f. 123: “*Canvi*”, inc: “La terra, a passes d'ardiment naixent” (TA-Hiv).
- f. 123: “*A un jove poeta*”, inc: “El bosc seré que aquests topants honora” (*Lli*).
- f. 124: “*Somni*”, inc: “La terra, a estranyes presses d'ardiment” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 125: “*Somni*”, inc: “La terra, sota passes d'ardiment” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 126: “*Somni*”, inc: “La terra, a estranyes passes d'ardiment” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 127: “*Somni*”, inc: “La terra, sota passes d'ardiment” (TA-Hiv).
- f. 128: “*Somni d'una nit d'hivern*”, inc: “La terra, a passes noves d'un bell enardiment” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 129: “*Somni d'una nit d'hivern*”, inc: “La terra, a noves passes d'un bell enardiment” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 130: “*Somni d'una nit d'hivern*”, inc: “La terra, a noves passes d'un bell enardiment” (TA-Hiv).
- f. 131: “*Somni d'una nit d'hivern*”, inc: “La terra, a noves passes d'un ardiment” (TA-Hiv).
- f. 132: “*Somni en una freda nit*”, inc: “La terra, a passes plenes d'ardiment” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 133: “*Somni en una freda nit*”, inc: “La terra, a passes plenes d'ardiment” (TA-Hiv).
- f. 134: “*Somni en una freda nit*”, inc: “La terra, a passes plenes d'ardiment” (TA-Hiv).
14. *Esmena*.
- f. 135: “*Esmena d'un esquerp*”, inc: “Temps ha alenava, solitari, esquiu” (TA-Hiv; Mon).  
Text manuscrit.
- f. 135: “*La Primavera*”, inc: “La primavera dorm, endarrerida” (TA-Pri).  
Text manuscrit.
- f. 136: “*Esmena d'un esquerp*”, inc: “Temps ha alenava, solitari, esquiu” (TA-Hiv; Mon).  
Text manuscrit.
- f. 137: “*Esmena d'un esquerp*”, inc: “Temps ha alenava, solitari, esquiu” (TA-Hiv; Mon).  
Text manuscrit.
- f. 138: “*Esmena d'un esquerp*”, inc: “Temps ha alenava, solitari, esquiu” (TA-Hiv; Mon).  
Text manuscrit.
- f. 138: “*Soliloqui de l'om*”, inc: “Ma rel és forta i viva, no em migren les recances” (NP).  
Text manuscrit.
- f. 138: “*Dites d'un jovenet*”, inc: “D'un picarol s'exalta la cabrida”, inici. (TA-Pri).  
Text manuscrit.
- f. 139: “*Esmena d'un esquerp*”, inc: “Temps ha alenava, solitari, esquiu” (TA-Hiv; Mon).
- f. 140: “*Esmenes*”, inc: “Temps ha vivia, solitari, esquiu” (TA-Hiv; Mon).  
Text manuscrit.
- f. 140: “*Divendres sant*”, inc: “El ventijol no fressa” (P57, 660-Ver).  
Text manuscrit.



- f. 141: “*Esmena*”, inc: “Temps ha vivia, solitari, esquiu” (TA-Hiv; Mon).  
Text manuscrit.
- f. 142: “*Esmenes*”, inc: “Temps ha vivia, solitari, esquiu” (TA-Hiv; Mon).  
Text manuscrit.
- f. 143: [*A hora foscant*], final. (TA-Tar).  
Text manuscrit.
- f. 143: “*Atenyent una esmena*”, inc: “Temps ha vivia, solitari, altiu” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 143: “*Elogi d'una font*”, inc: “¡Que difícil la muntanya!” (TA-Tar).  
Text manuscrit.
- f. 144: “*Atenyent una esmena*”, inc: “Temps ha vivia, solitari, esquiu” (TA-Hiv; Mon).  
Text manuscrit.
- f. 144: “*Vores del Bidasoa*”, inc: “La carretera, de gosada raça” (P57, 627-CoQ).
- f. 145: “*Atenyement de l'esquerp*”, inc: “Temps ha vivia, solitari, esquiu” (TA-Hiv; Mon).  
Text manuscrit.
- f. 146: “*Atenyement d'un esquerp*”, inc: “Temps ha vivia, solitari, esquiu” (TA-Hiv; Mon).
- f. 147: “*Atenyement de l'esquerp*”, inc: “Temps ha vivia, solitari, esquiu” (TA-Hiv; Mon).
- f. 148: “*Esmena d'un lleial*”, inc: “Temps ha vivia, solitari, esquiu” (TA-Hiv; Mon).
- f. 149: “*Esmena de seny*”, inc: “Temps ha vivia, solitari, esquiu” (TA-Hiv; Mon).
- f. 149: “*Nit de primavera*”, inc: “Ja la materna saviesa” (P57, 318-Ofi).
- f. 150: “*Conversió d'un esquerp*”, inc: “Temps ha vivia, solitari, aspriu” (TA-Hiv).
- f. 151: “*Penediment d'un esquerp*”, inc: “Temps ha vivia, solitari, esquiu” (TA-Hiv; Mon).
- f. 152: “*Penediment d'un esquerp*”, inc: “Temps ha vivia, solitari, esquiu” (TA-Hiv; Mon).
- f. 152: “*Aigua generosa*”, inc: “¡Que alterosa la muntanya!” (TA-Tar).
- f. 153: “*Cançó de vell*”, inc: “Hi ha una fina flama” (*Lli*).
- f. 153: “*Penediment d'un esquerp*”, inc: “Temps ha vivia, solitari, esquiu” (TA-Hiv; Mon).
- f. 154: “*Transmudança*”, inc: “Temps ha vivia, solitari, esquiu” (TA-Hiv; Mon).  
Text manuscrit.
- f. 154: “*La solitud i una font*”, inc: “Oh ma velletat, que et migres” (NP).  
Text manuscrit.
- f. 154: “*Soliloqui de l'om*”, inc: “Ma rel és forta i viva, no em migren les recances” (NP).  
Text manuscrit.
- f. 155: [*Esmena*], inc: “Quan jo vivia solitari, esquiu” (TA-Hiv; Mon).  
Text manuscrit. Escrit al dors d'una notícia sobre la revista *Mai*. Ca 1968.
- f. 156: “*Transmudança*”, inc: “Quan jo vivia solitari, esquiu” (TA-Hiv; Mon).
- f. 157: “*Transmudança*”, inc: “Quan jo vivia anguniat, esquiu” (TA-Hiv; Mon).
- f. 157: Llistat de paraules del poema amb la seva traducció al francès.
15. *Veü del devot*.
- f. 158: “*Maria triomfal*”, inc: “Gosat, el Mal debades ja es feny totpoderós” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 159: “*Maria triomfal*”, inc: “Gosat, el Mal debades es feny totpoderós” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 159: “*Veü i fracàs del pessimista*”, inc: “Oblit, oh clota negra com la nit” (*Lli*).  
Text manuscrit.

- f. 160: “*Triomf marià*”, inc: “Gosat, el Mal debades es feny totpoderós” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 160: “*En enyor de nostres pins*”, inc: “¡Oh pins en mitg de roques, orgull de les alçàries” (*Lli*).  
Text manuscrit.
- f. 161: “*Maria triomfal*”, inc: “Gosat, el Mal debades es feny totpoderós” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 161: “*En enyor de nostres pins*”, inc: “¡Oh pins amunt de roques, orgull de les alçàries” (*Lli*).  
Text manuscrit.
- f. 161<sup>bis</sup>: “*En enyor de nostres pins*”, inc: “¡Oh pins amunt de roques, orgull de les alçàries” (*Lli*).  
Text manuscrit.
- f. 161<sup>bis</sup>: “*Maria triomfal*”, inc: “Gosat, el Mal debades es feny totpoderós” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 162: “*Maria triomfal*”, inc: “Gosat, el Mal debades es feny totpoderós” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 162: “*A mon vell indret, de lluny estant*”, inc: “¿Oh tu, lloc venerat de ma naixença” (NP).
- f. 163: “*Maria triomfal*”, inc: “Gosat, el Mal debades es feny totpoderós” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 163: “*Esplais i serenor*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines” (NP).
- f. 164: “*Triomf marià*”, inc: “Gosat, el Mal debades es feny totpoderós” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 164: “*Elogi d'una font*”, inc: “¡Que difícil la montanya” (TA-Tar).
- f. 165: “*Maria victrix*”, inc: “Gosat, el Mal debades es feny totpoderós” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 165: “*Dissort a atényer*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines” (NP).  
Text manuscrit.
- f. 166: “*Maria victrix*”, inc: “Gosat, el Mal debades es creu totpoderós” (TA-Hiv).
- f. 166: “*Hipòtesi rabínica*”, inc: “Creia, diu el rabí, l'antiga fe” (NP).
- f. 166: “*Soliloqui de l'om*”, inc: “Ma rel és forta i viva; no em migren les recances” (NP).
- f. 167: “*Maria victrix*”, inc: “Gosat, el Mal debades s'aclama poderós” (TA-Hiv).
- f. 168: “*Maria victrix*”, inc: “Gosat, el Mal debades es feny totpoderós” (TA-Hiv).
- f. 169: “*Veü del devot*”, inc: “El Mal, de roja ufana, ja es diu totpoderós” (TA-Hiv).
- f. 170: [*L'alliberat*], final.
- f. 170: “*Veü del devot*”, inc: “El Mal, que ha pres ufana, ja es diu totpoderós” (TA-Hiv).
16. *Tenacitat*.  
f. 171: “*Tenacitat*”, inc: “Aquell roquetam lleial” (TA-Hiv).
17. *La pluja i el noi*.  
f. 172: “*La pluja i el minyó*”, inc: “Bé que plogui entre setmana” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 172: “*Salutació a un dia futur*”, inc: “Travessen boires” (NP).
- f. 173: “*La pluja i el noi*”, inc: “Bé que plogui entre setmana” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 174: “*La pluja i l'infant*”, inc: “Bé que plogui entre setmana” (TA-Hiv).
- f. 175: “*La pluja i l'infant*”, inc: “Bé que plogui entre setmana” (TA-Hiv).
18. *La il·lusió*  
f. 176: “*La il·lusió*”, inc: “Cap a la terra, ja avesada”.
- f. 177: “*La il·lusió*”, inc: “Cap a la terra, ja avesada”.
- f. 178: “*La il·lusió*”, inc: “Cap a la terra, ja avesada”.

f. 178: “*A l'oblit*”, inc: “Oblit, oh clota negra com la nit” (*Lli*).

19. *Guiatge de llum*.

f. 179: “*Guiatge de llum*”, inc: “A qui ja el pa abellia i el formatge” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 180: “*Guiatge de llum*”, inc: “Si ja el pa m'abellia i el formatge” (TA-Hiv).

f. 181: “*Guiatge de llum*”, inc: “A qui el pa ja abellia i el formatge” (TA-Hiv).

f. 181: “*Desfici, tedi*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines” (NP).

f. 182: “*Arran de Nadal*”, inc: “Si ja el pa m'abellia i el formatge” (TA-Hiv).

f. 183: “*Vetlla de Nadal*”, inc: “Si ja el pa m'abellia i el formatge” (TA-Hiv).

f. 184: “*Dues Nadales*” (grup de poemes):

f. 184: [*Guiatge de llum*], inc: “Si ja el pa m'abellia i el formatge” (TA-Hiv).

f. 184: [*Cant de Nadal*], inc: “Jesús és nat. D'oprobri ens ha llevat” (TA-Hiv).

f. 184: Inici de “*Una nadala fotogràfica...*”, inc: “Anomalia de la nit més clara” (TA-Hiv).

f. 185: “*Quatre Nadales*” (grup de poemes):

f. 185: [*Guiatge de llum*], inc: “Si ja el pa m'abellia i el formatge” (TA-Hiv).

f. 185: “*El camí de Nadal*”, inc: “Quan sota un cel tot gris que l'empresona” (TA-Hiv).

f. 185: [*Cant de Nadal*], inc: “Jesús és nat. D'oprobri ens ha llevat” (TA-Hiv).

20. *Elogi de la casa*.

f. 186: “*Retorn a casa*”, inc: “Els fonaments duren i callen” (TA-Hiv).

f. 187: “*Retorn a casa*”, inc: “Els fonaments duren i callen” (TA-Hiv).

f. 188: “*Retorn a casa*”, inc: “Els fonaments duren i callen” (TA-Hiv).

f. 189: “*La casa*”, inc: “Els fonaments duren i callen” (TA-Hiv).

21. *El més vell del poble*.

f. 190-191: “*El més vell del poble*”, inc: “Cap vent no mou ni el bri d'una esperança” (TA-Hiv).

f. 192: “*El més vell del poble*”, inc: “Cap vent no mou ni el bri d'una esperança” (TA-Hiv).

f. 192: “*Volts de Nadal*”, inc: “Tot dret en l'aire, el fum és columna encantada” (TA-Hiv).

f. 192: “*El camí de Nadal*”, inc: “Quan sota un cel tot gris que l'empresona” (TA-Hiv).

f. 193: “*El més vell del poble*”, inc: “Cap vent no mou ni el bri d'una esperança” (TA-Hiv).

f. 194: “*El més vell del poble*”, inc: “Cap vent no mou ni el bri d'una esperança” (TA-Hiv).

f. 195: “*El més vell del poble*”, inc: “Cap vent no mou ni el bri d'una esperança”

195 f. Text mecanografiat i manuscrit, diverses mesures.

**3. Poesia no publicada en llibre ..... Capsa 6****Ms. 4743** ..... Capsa 6/1-4

1. Poemes no publicats en llibre, ordenats alfabèticament pel títol, ca. 1945-1970.

**Ms. 4743/1****A-C** ..... Capsa 6/1**1. [A Armand Obiols, dedicatòria].**

inc: "No pas en minva d'amistat provada".

Hi ha una nota que diu: "Havent retingut l'exemplar de Nabí destinat a Armand Obiols, el retorno amb aquesta dedicatòria".

**2. *A Barina*: interpretació d'un poema d'Horaci.**f. 1: "*A Barina*", inc: "Si en tu Barina, una vegada sola".f. 2: "*A Barina*", inc: "Si en tu Barina, una vegada sola", publicat a *La Veu de Catalunya*.

[Retall de premsa].

**3. *A Emília*.**f. 1: "*A Emília*", inc: "Lluny anaves de mi, per terra estranya".

Text manuscrit.

f. 2: "*A Emília*", inc: "Lluny anaves d'on só, per terra estranya".f. 3: "*A Emília*", inc: "Lluny anaves de mi, per terra estranya".**4. *A Jeroni de Moragues en ses noccs*.***"A Jeroni de Moragues en ses noccs: potser en recordança, temps ha"*, inc: "M'haguéssiu ensenyat unes sonades".Text manuscrit. Text autògraf amb la signatura de Josep Carner, publicat a *Serra d'Or* (juny 1997), p. 45.**5. [A Josep Castanyer de Cortada].**

[A Josep Castanyer de Cortada], inc: "A Josep Castanyer de Cortada".

Text manuscrit.

**6. *A la meva terra*.**f. 1: "*A la meva terra*", inc: "Indret de bella història".

Text manuscrit.

f. 2: "*A la meva terra*", inc: "Oh tu, lloc venerat de ma naixença".

Text manuscrit.

f. 3: "*A mon lloc nadiu*", inc: "Oh tu, lloc venerat de ma naixença".

Text manuscrit.

f. 3: "*Veu i fracàs del pessimista*", inc: "Oblit, oh clota negra com la nit" (*Lli*).

Text manuscrit.

f. 4: "*A la meva terra*", inc: "Oh tu, lloc venerat de ma naixença".f. 4: "*A la mare de Déu de Gràcia i de Bell-ull*", inc: "Digueu al seny que dubta, digueu al cor que plora" (*Lli*).f. 5: "*A mos indrets, de lluny estant*", inc: "¡Oh tu, lloc venerat de ma naixença!".f. 5: "*Enyor*", inc: "Quan es perden els ulls en el brancatge" (P57-622, CoQ).f. 6: "*Un cert nadiu a sa patria*", inc: "Oh tu, lloc venerat de ma naixença".

Text manuscrit.

- f. 6: "*D'amunt estant (A Miguel Ángel Asturias)*", inc: "Entotsolat m'assec en una altura"  
Text manuscrit.
- f. 7: "*A ma terra nàdiva*", inc: "Oh tu, lloc venerat de ma naixença".
- f. 7: "*Esplai*", inc: "Desfici, tedi, lassitud, renyines".
- f. 7: "*En parant de ploure*", inc: "Quan en parant de ploure, gotellina" (P57, 456-Llu).
- f. 7v: [*Encís de la mar*], inc: "Ample encís de la mar, tu que no manques" (TA-Est).  
Text manuscrit.
- f. 8: "*A la terra d'on só*", inc: "Oh indret de ma naixença".  
Text manuscrit.
- f. 9: "*A mos indrets, de lluny estant*", inc: "Oh tu, lloc venerat de ma naixença".
- f. 10: "*A mon indret nadiu*", inc: "Oh tu, lloc venerat de ma naixença".  
Text manuscrit.
- f. 10: "*Elogi d'una font*", inc: "Que difícil la muntanya" (TA-Tar).  
Text manuscrit.
- f. 11: "*A mon indret nadiu*", inc: "Oh tu, lloc venerat de ma naixença".  
Text manuscrit.
- f. 12: "*A mon indret nadiu*", inc: "Oh tu, lloc venerat de ma naixença".  
Text manuscrit.
- f. 12: "*Arran de mar*", inc: "Allà en el pal d'una nau" (TA-Est).  
Text manuscrit.
- f. 13: "*A mon indret nadiu*", inc: "Oh tu, lloc venerat de ma naixença".
- f. 14: "*A ma terra nàdiva*", inc: "Oh tu, lloc venerat de ma naixença".  
Text manuscrit.
- f. 14: "*Dites d'un jovencell tendre*", inc: "D'un picarol s'exalta la cabrida".  
Text manuscrit.
- f. 15: "*A mon indret, de lluny estant*", inc: "Oh tu, lloc venerat de ma naixença".
- f. 15: "*Plany d'un arbre fruiter*", inc: "Vaig ésser gai, florit, viu en la festa".  
Text manuscrit.
- f. 16: "*Al meu indret, de lluny estant*", inc: "Oh tu, lloc venerat de ma naixença".  
Text manuscrit.
- f. 17: "*D'un allunyat al propi indret nadiu*", inc: "Oh tu, lloc venerat de ma infantesa".  
Text manuscrit.
- f. 18: "*Un cert nadiu a sa pàtria*", inc: "Oh tu, lloc venerat de ma naixença".  
Text manuscrit.
- f. 18: "*D'amunt estant*", inc: "Entotsolat m'assec en una altura".  
Text manuscrit.
- f. 18v: "*Renovellament*", inc: "Al fons del coriol, per una clariana" (P57, 325-Ofr).
- f. 19: "*Un nadiu a sa patria*", inc: "Oh tu, lloc venerat de ma naixença".  
Text manuscrit.
- f. 20: "*A ma terra nadiua*", inc: "Oh tu, lloc venerat de ma naixença".
- f. 21: "*A mon vell indret, de lluny estant*", inc: "Oh tu, lloc venerat de ma naixença".  
Text manuscrit.
- f. 22: "*A ma terra nàdiva*", inc: "Oh tu, lloc venerat de ma naixença".
- f. 22: "*Tombant els dies bells*", inc: "Del bon temps allunyades les requestes".
- f. 23: "*A mon indret nadiu*", inc: "Oh tu, lloc venerat de ma naixença".  
Text manuscrit.

## 7. [A Pau Casals].

- f. 1: Poema, inc: "Al mestre Pau Casals, gran màgic de la música".
- f. 1v: Notes manuscrites en francès, text escrit en un sobre de carta enviat per Guillem Colom, 12 de gener de 1962.

**8. A Provença.**

Probablement és una estrofa no inclosa en l'edició de "Tot travessant la Provença" dins el recull *Tomb de l'any: Estiu*.

- f. 1: [*A Provença*], inc: "Enlaira, Provença".  
Text manuscrit.
- f. 2: "*A Provença*", inc: "Enlaira't, Provença".  
Text manuscrit.
- f. 3: "*A Provença*", inc: "Enlaira, Provença".
- f. 3v: Llista de proverbis
- f. 4: "*A Provença*", inc: "Enlaira, Provença".
- f. 5: "*A Provença*", inc: "Enlaira, Provença".  
Text manuscrit.

**9. A una bella envanida.**

- f. 1: "*A una bella envanida*", inc: "Jo et veig, oh dama esbelta i orgull de l'encantaria".

**10. A una font, en la nit.**

- f. 1: "*A una font, en la nit*", inc: "¿Perquè et planys i mortifiques".
- f. 2: "*A una font, en la nit*", inc: "¿Perquè et planys i mortifiques".

**11. A una parella amiga: (en una diada onomàstica anys ha), dedicada a X. i E. Tusell.**

- f. 1: "*A una parella amiga*", inc: "Perquè avui em servàreu companyia".  
Text manuscrit. Escrit al dors de l'esquela de Ramon Casanova i Danés, mort l'any 1968.
- f. 2: "*A una parella amiga: (A X. i E. Tusell)*", inc: "Perquè avui em servàreu companyia".
- f. 3: "*A una parella amiga: (en una diada onomàstica anys ha)*", inc: "Perquè avui em servàreu companyia".
- f. 3v: Llista de títols de poemes del *Tomb de l'any* i de *Lligam*.
- f. 4: "*Veü d'un celibatari*", inc: "Perquè avui em servàreu companyia".
- f. 4v: Esborrany d'un poema-dedicatòria en francès.

**12. A una Reina de Poesia.**

- "*A una Reina de Poesia*", inc: "Reina d'enyors, de bandejats princesa".  
Escrit al dors d'e paper timbrat de la Compañía General Editora S.A: CGESA, de Mèxic.

**13. Als meus pares.**

- f. 1: "*Als meus pares*", inc: "Ja fa anyades i anyades".
- f. 2: [*Als meus pares*], inc: "Ja fa un seguit d'anys i anyades".  
Text manuscrit.

**14. Als nostres davanters: (En honor al lema: Patria, fides, amor).**

- f. 1-4: "*Als nostres davanters*", inc: "Ombres que ens féreu a la vostra imatge".  
Text manuscrit.
- f. 5: "*Als nostres davanters*", inc: "Ombres que ens féreu a la vostra imatge".  
Text manuscrit.
- f. 5v: Recull de proverbis.  
Text manuscrit.
- f. 6-7: "*Als nostres davanters*", inc: "Ombres que ens féreu a la vostra imatge".  
Text manuscrit.

f. 7: Esborranys de proverbis.

Text manuscrit.

f. 6v: "*Esplai d'un seny passadoresc*", inc: "Temps ha vivia solitari esquiu".

Text manuscrit.

f. 8-10: "*Als nostres davanters*", inc: "Ombres que ens féreu a la vostra imatge".

Text manuscrit.

f. 11: "*Als nostres davanters*", inc: "Ombres que ens van [...] la imatge".

Text manuscrit.

f. 12: "*Als nostres davanters*", inc: "Ombres que ens deixondíreu per imatge".

f. 13-22: "*Als nostres davanters*", inc: "Ombres que ens féreu a la vostra imatge".

f. 23: "*Als patriarques de la parla*", inc: "Ombres que ens féreu a la vostra imatge".

f. 24: "*Als nostres davanters*", inc: "Ombres que ens féreu a la vostra imatge".

f. 24-24v: Esborranys de diversos proverbis.

Text manuscrit.

f. 25: [*Als nostres davanters*], inc: "La pàtria no ha fonda de malmenada".

f. 25: "*Musa llesta*", inc: "Rondinava, jup, mon cos" (TA-Pri).

f. 26: Inc: "La pàtria no ha finat de malmenada".

Text manuscrit.

### 15. Anyorança.

f. 1: "*Anyorança*", inc: "Es vostre amic en llunyania".

Imprés: full d'un llibre no identificat, amb esmenes de Josep Carner.

f. 1v: "*El sonet dels braços*", inc: "Oh braços generosos de l'amada" (P57, 358-Ofi).

### 16. Brins.

"*Brins*", inc: "Deia un jove de Cardona".

### 17. Campanes de Perpinyà.

"*Campanes de Perpinyà*", inc: "Hi hagué un dia un català".

### 18. Cançó de Cartagena d'Índies: (*Apuntada fa més de mig segle*), publicada a la premsa, ca. 1926.

f. 1-4: "*Cançó de Cartagena d'Índies*", inc: "A Cartagena d'Índies, ah!".

4 exemplars manuscrits.

f. 5-11: "*Cançó de Cartagena d'Índies*", inc: "A Cartagena d'Índies, ah!".

### 19. Cançó de noieta.

f. 1: "*Cançó de noieta*", inc: "Quan una nena és bona nena".

Text manuscrit.

f. 2: "*Les nenes amatentes (per a cantar amb accionats)*", inc: "Quan una nena és bona nena".

Text manuscrit.

f. 2: "*Consells de savis*", recull de proverbis.

Text manuscrit.

f. 3: "*Les gestes de les menudes*", inc: "Quan una nena és bona nena".

### 20. Cant de primavera.

f. 1: "*Cant de primavera*", inc: "Oh Primavera! Amb tu".

Text manuscrit.

f. 2: "*Cant de primavera*", inc: "Oh Primavera! Avalotat amb tu".

Text manuscrit.

f. 3: "*Cant de primavera: (A Sheila Casas)*", inc: "Ah primavera, primavera!".

f. 3: "*Insolència del bell temps*", inc: "Xerraire de bell nou, manifassera".

**21. Cap al tard.**

Cf. amb el *Sonet a llaor d'Oriana inclosa a l'obra La Malvestat d'Oriana*,. Cf. altres esborranys mec, amb correccions de l'autor a l'apartat "Obra de creació: Prosa" d'aquest inventari.

f. 1-2: "*Cap al tard*", inc: "En fina flor podrà niuar metzina".

Text manuscrit.

f. 3-4: "*Cap al tard*", inc: "En fina flor pot amagar metzina".

Text manuscrit.

f. 5: "*En fina flor*", inc: "En fina flor podrà niar metzina".

Text manuscrit.

f. 5: "*Veü del reconciliat*", inc: "Quan jo vivia solitari, esquiu" (TA-Hiv; Mon).

Text manuscrit.

f. 6: "*Veü del lleial*", inc: "En fina flor podrà niar metzina".

Text manuscrit.

f. 7: "*En fina flor*", inc: "En fina flor pot raure metzina".

Text manuscrit.

f. 7: "*Esplai d'un seny passador*", inc: "Temps ha, vivia solitari esquiu" (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 7v: "*Els freixes*", inc: "Munten els freixes, unten vers serenors de cel".

Text manuscrit.

f. 8: "*En fina flor*", inc: "En fina flor pot amagar metzina".

Text manuscrit.

f. 9: "*Cas de l'amatent*", inc: "De bella flor se'n pot haver metzina".

Text manuscrit.

f. 9: "*La Fantasia*", inc: "De vegades s'encén d'una mirada".

Text manuscrit.

f. 9: "*Epíleg de l'om*", inc: "Ma rel és forta i viva, no em migra la recança".

Text manuscrit.

f. 10: "*Esperança*", inc: "De bella flor pot heure-se'n metzina".

Text manuscrit.

f. 10: "*Esmena d'un esquerp*", inc: "Temps ha alenava solitari, esquiu" (TA-Hiv; Mon).

Text manuscrit.

f. 11: "*Esperança*", inc: "De bella flor podeu haver metzina".

Text manuscrit.

f. 11: "*El temorenc*", inc: "D'un picarol s'exalta la cabrida" (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 12: "*Esperança*", inc: "De bella flor pot heure-se'n metzina".

Text manuscrit.

f. 12: "*Aigua generosa*", inc: "¡Que alterosa la muntanya" (TA-Tardor).

Text manuscrit.

f. 13: "*Esperança*", inc: "De bella flor pot heure-se'n metzina".

Text manuscrit.

f. 14: "*En fina flor*", inc: "En fina flor pot raure metzina".

Text manuscrit.

f. 14v: "*En fina flor*", inc: "En fina flor pot raure la metzina".

f. 15: "*En fina flor*", inc: "En fina flor pot niar la metzina".

f. 16: "*Nota de viatge*", inc: "En fina flor pot niar metzina".

f. 17: "*Cap al tard*", inc: "En flor gentil podrà niuar metzina".

f. 17: "*Esplai d'un pessimista*", inc: "En el poblet, lluny d'esma i de cabòria".

f. 18: "*Cap al tard*", inc: "En flor gentil podrà niuar metzina".

f. 18: "*A una malalta*", inc: "Un fosc ocell que no retrien bales".

f. 19: "*Esperança*", inc: "De bella flor pot heure-se'n metzina".

f. 19: "*Tombant dels dies bells*", inc: "Del bon temps allunyades les requestes".



Text manuscrit.

f. 20: [*Cap al tard*], inc: “De bella flor se'n pot haver metzina”.

f. 21: [*Cap al tard*], inc: “De bella flor pot heure-se'n metzina”.

f. 22: [*Cap al tard*], tres estrofes, manca el primer quartet.

**22. *Cau la nit a la plaça de la Bonanova.***

“*Cau la nit a la plaça de la Bonanova*”, inc: “Cau la glassa lleugera de la nit”.

Text manuscrit.

**Ms. 4743/2** ..... Capsa 6/2

**D- H**

**23. *D'amunt estant:* (A Miguel Ángel Asturias).**

Al marge d'alguns esborranys hi ha una nota que diu “tardor”, probablement aquest poema va ser escollit per a *Tomb de l'any* en una de les primeres tries.

f. 1: “*D'amunt estant*”, inc: “Entotsolat, m'assec en una altura”.

Text manuscrit.

f. 1: “*Tombant dels dies bells*”, inc: “¡Oh solitud sense remors de gent”.

Text manuscrit.

f. 1v: Dos proverbis.

Text manuscrit.

f. 2: “*D'amunt estant*”, inc: “Entotsolat, m'assec en una altura”.

Text manuscrit.

f. 2: “*Veü del lleial*”, inc: “En fina flor pot niar metzina”.

Text manuscrit.

f. 3: “*D'amunt estant*”, inc: “Entotsolat, m'assec en una altura”.

Text manuscrit.

f. 3: “*Un nadiu a sa patria*”, inc: “¡Oh tu lloc venerat de ma naixença”.

Text manuscrit.

f. 4-7: “*D'amunt estant*”, inc: “Entotsolat, m'assec en una altura”.

Text manuscrit.

f. 8: “*Viatge*”, inc: “Entotsolat, m'assec en una altura”.

Text manuscrit.

f. 8v: Notes personals sobre un viatge a Mèxic.

Text manuscrit.

f. 9-10: “*D'amunt estant*”, inc: “Entotsolat, m'assec en una altura”.

f. 11: “*D'amunt estant*”, inc: “Entotsolat, m'assec en una altura”.

Amb una anotació al marge d'Émilie Noulet.

**24. *Desfici, tedi...***

Publicat a [*La Veü de Catalunya*], 11 novembre de 1926.

f. 1: “*Desfici, tedi...*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines”.

Text manuscrit.

f. 2: “*Desfici, tedi...*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines”.

Text manuscrit.

f. 2: “*Els tudons de Cornudella*”, inc: “Bressant les fulles amb dolçor mai vista” (P57, 31-Llo)-

Text manuscrit.

f. 3: “*Desfici, tedi...*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines”.

Text manuscrit.

f. 4: “*Desfici, tedi...*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines”.

Text manuscrit.

- f. 5: “*Desfici, tedi*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines”.
- f. 5: “*Senys*”: esborranys de Proverbis diversos.  
Text manuscrit.
- f. 6: “*Esplai*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines”.  
Text manuscrit.
- f. 7: “*Esplai*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines”.
- f. 7: “*Plany*”, inc: “El cel s'havia esllanguit” (TA-Tar).  
Text manuscrit.
- f. 8: “*Esplai*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines”.  
Text manuscrit.
- f. 9: “*Esplais i serenor*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines”.  
Text manuscrit.
- f. 10: “*Esplais i serenitat*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines”.  
Text manuscrit.
- f. 10: Dos proverbis.  
Text manuscrit.
- f. 10: “*La bandera*”, inc: “Un jorn, al cim d'una nau” (TA-Est).  
Text manuscrit.
- f. 10v: “*Le manteau*”, inc: “J'ai, pour les nuits de deuil et les jours sans clarté”.
- f. 11: “*Esplai d'un ombrívol*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines”.  
Text manuscrit.
- f. 11: “*Veü coratjosa*”, inc: “D'altres vegades m'ha angoixat l'estesa” (TA-Hiv).  
Text manuscrit.
- f. 12: “*Esplai d'un ombrívol*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines”.  
Text manuscrit.
- f. 12: “*La bandera*”, inc: “Un jorn, al cim d'una nau” (TA-Est).  
Text manuscrit.
- f. 13: “*Desfici, tedi*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines”.
- f. 14: “*Desfici, tedi*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines”.
- f. 15: “*Desfici, tedi*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines”.
- f. 15: “*Veü coratjosa*”, inc: “D'altres vegades m'ha angoixat l'estesa” (TA-Hiv).
- f. 16: “*Desfici, tedi*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines”.
- f. 16: “*Ànima pairal*”, inc: “Gran verecunda, l'ànima pairal” (TA-Pri).
- f. 17: “*Desfici, tedi*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines”.
- f. 17: “*Veü de l'arqueòleg*”, inc: “Gran verecunda, l'ànima pairal” (TA-Pri).
- f. 18: “*Desfici, tedi*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines”.
- f. 18: “*Pax hominibus*”, inc: “Anomalia de la nit mes clara” (TA-Hiv).
- f. 19: “*Esplai*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines”.
- f. 19: “*Fred a ciutat*”, inc: “El fred ens punxa poderós”.  
Text manuscrit.
- f. 20: “*Esplai*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines”.
- f. 20: “*A Emília*”, inc: “Lluny anaves d'on só, per terra estranya”.  
Text manuscrit.
- f. 21: “*Esplai*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines”.
- f. 21: “*Al nostre mar, en primavera*”, inc: “¡Com, acarat al sol o a les estrelles”.
- f. 22: “*Esplai*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines”.
- f. 22: “*Plany d'un dissortat*”, inc: “Fou l'amor; no pas un de dissortat” (TA-Pri).
- f. 23: “*Esplai*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines”.
- f. 24: “*Esplai*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines”.
- f. 25: “*Esplai*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines”.
- f. 26: “*Esplai*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines”.
- f. 27: “*Esplai*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines”.
- f. 27: “*La fantasia*”, inc: “De vegades s'encén d'una mirada”.

- f. 28: “*Esplais i serenors*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines”.  
 f. 28: “*Veü teològica*”, inc: “De l'Invisible si no en feu esment”.  
 f. 29: “*Perills a registrar*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines”.  
 f. 30: “*Un decebut i son darrer consol*”, inc: “Desfici, tedi, lassitud, renyines”.

**25. Diàleg en la nit.**

- f. 1: “*Diàleg en la nit*”, inc: “Jo no sé pas on me trobava”.  
 f. 1: “*A un jove poeta*”, inc: “El bosc serè que aquests topants honora” (*Lli*).

**26. Diumenge a la tarda.**

- “*Diumenge a la tarda*”, inc: “Oh diumenge a la tarda, carrer barceloní”.  
 Text manuscrit.

**27. Dolç fores en el món...**

- f. 1-2: “*Dolç fores en el món*”, inc: “Temps era temps, albatros damunt de les riberes”.  
 f. 3: “*Dolç fores en el món*”, inc: “Temps hi hagué que els albatros damunt de les riberes”.  
 f. 4-5: “*Dolç fores en el món*”, inc: “Temps hi hagué que els albatres damunt de les riberes”.  
 f. 5v: Poema, inc: “I ara mireu-los aquests homes, de pedra de ferro”.  
 Text manuscrit.  
 f. 6: Poema, inc: “Eres dolça en el món”.  
 f. 6v: Poema, inc: “Cercant-me'n [...] llança pujo al cim”.  
 Text manuscrit.

**28. Dos vells 70 anys ha, quan jo era jove.**

Cf. Altre poema *Tot prenent el sol*, publicat a la premsa l'any 1927. Vegeu el retall de premsa al Ms. 4745.

- f. 1: “*Dos vells 70 anys ha, quan jo era jove*”, inc: “¿Què me'n diu, senyor Feliu?”.  
 Text manuscrit.  
 f. 2: “*Prop de 80 anys enrera; al cafè*”, inc: “¿Què me'n diu, senyor Feliu?”.  
 Text manuscrit.  
 f. 3: “*Al caire d'anys i panys d'un quasi... (?)*”, inc: “¿Què me'n diu, senyor Feliu?”.  
 f. 4: “*Gairabé un sigle arrera*”, inc: “¿Què me'n diu, senyor Feliu?”.  
 f. 5: “*Dos vells asseguts al sol quan jo era noiè*”, inc: “¿Què me'n diu, senyor Feliu?”.  
 f. 6: “*Prop d'uns vells de vuitanta anys arrera: (En ma primera juvenesa)*”, inc: “¿Què me'n diu, senyor Feliu?”.

**29. [Dues dames són vingudes].**

- f. 1: Poema, inc: “Dues dames són vingudes”.  
 Text manuscrit.  
 f. 1: Poema, inc: “Agraeixo la tramesa” (NP).  
 Text manuscrit.

**30. El corprés a sa benvolguda.**

Al marge d'alguns esborranys hi ha una nota que diu: “Hivern”, probablement aquest poema va ser escollit en una primera tria de *Tomb de l'any*.

- f. 1: “*El corprés a la llunyana benvolguda*”, inc: “Fresc el fullam en la negror palpita”.  
 Text manuscrit.  
 f. 1: “*Hipòtesi rabínica*”, inc: “Creia, diu el rabí, l'antiga fe”.  
 Text manuscrit.  
 f. 1v: Esborranys de proverbis en castellà.

Text manuscrit.

f. 2: “*El corprés a la llunyana benvolguda*”, inc: “Fresc el fullam en la negror palpita”.

Text manuscrit.

f. 2: “*Vores del Bidasoa*”, inc: “La carretera, de gosada raça” (P57,627-CoQ).

Text manuscrit.

f. 3: “*Un lluny estant a sa benvolguda*”, inc: “Fresc el fullam en la foscor palpita”.

Text manuscrit.

f. 3: “*Ànima en dol*”, inc: “Gran verecunda, l'ànima pairal” (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 4: “*Un de llunyà de sa benvolguda*”, inc: “Fresc el fullam en la negror palpita”.

Text manuscrit.

f. 4: “*Aigua generosa*”, inc: “¡Que alterosa la muntanya!” (TA-Tar).

Text manuscrit.

f. 5: “*El corprés a la llunyana benvolguda*”, inc: “Fresc el fullam en la negror palpita”.

Text manuscrit.

f. 6: “*Un corprés, a una llunyana benvolguda*”, inc: “Fresc el fullam en la negror palpita”.

Text manuscrit.

f. 6: “*Veü coratjosa*”, inc: “D'altres vegades m'ha angoixat l'estesa” (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 7: “*El remot a sa benvolguda*”, inc: “Fresc el fullam en la negror palpita”.

Text manuscrit.

f. 7: “*Soliloqui de l'om*”, inc: “Ma rel és forta i viva; no em migren les recances”.

Text manuscrit.

f. 8: “*El corprés a sa benvolguda*”, inc: “Fresc el fullam en la negror palpita”.

Text manuscrit.

f. 9: “*El corprés a la llunyana benvolguda*”, inc: “Fresc el fullam en la negror palpita”.

Text manuscrit.

f. 10: “*Aparició d'una remota*”, inc: “Fresc el fullam en la negror palpita”.

Text manuscrit.

f. 10v: Llista breu de títols de poemes: *Dites d'un jovencell* | *Salutació d'un dia* | *Advertència del Príap d'una quinta de Raval* | *Esplai del pessimista*.

f. 11: “*A la benvolguda llunyana*”, inc: “Fresc el fullam en la negror palpita”.

f. 12: “*El llunyà de la benvolguda*”, inc: “Fresc el fullam en la negror palpita”.

f. 13: “*El remot a sa benvolguda*”, inc: “Fresc el fullam en la negror palpita”.

f. 14: “*El llunyà*”, inc: “Fresc el fullam en la negror palpita”.

f. 15: “*El llunyà*”, inc: “Fresc el fullam en la negror palpita”.

f. 15: “*Posta de sol*”, inc: “Ara que el camp segat és solitari” (P57, 40-L1o).

f. 16: “*El llunyà*”, inc: “Fresc el fullam en la negror palpita”.

f. 16: “*Nit de primavera*”, inc: “Ja la materna saviesa” (P57, 318-Ofr).

f. 17: “*Enyor*”, inc: “Quan es perden els ulls en el brancatge” (P57,622-CoQ).

f. 17: “*A la benvolguda llunyana*”, inc: “Fresc el fullam en la negror palpita”.

### 31. *El desertor*

f. 1: “*El desertor*”, inc: “Sonà foll avalot en fondals, en esplugues”.

Text manuscrit.

f. 1v: Proverbi, inc: “Diu que un savi deia això”.

f. 2: “*El desertor*”, inc: “Sonà foll avalot en fondals, en esplugues”.

Text manuscrit.

f. 3-4: “*El desertor*”, inc: “Ressonà l'avalot en revolts, en esplugues”.

f. 5: “*El faune músic*”, inc: “Esclatà l'avalot en fondals, en esplugues”.

f. 6: “*Veü de flabiol*”, inc: “Ressonà l'avalot en revolts, en esplugues”.

f. 7: “*El digne desertor*”, inc: “Ressonà l'esvalot enmig d'arbres i esplugues”.

- f. 7: “*En parant de ploure*”, inc: “Quan, en parant de ploure, gotellina” (P57,456-Llu).  
 f. 8: “*El desertor*”, inc: “Ressonà l'avalot sota d'arbres i esplugues”.

**32. *El dissabte el poblet.***

- “*El dissabte el poblet*”, inc: “Ja retorna del camp la donzelleta”.  
 Text manuscrit.

**33. *El dolç i gran quimèric:* (A Àngel Guimerà).**

- “*El dolç i gran quimèric*”, inc: “Amb el cap fadigat d'invisibles corones”.

**34. *El drac d'Iradebet.***

- “*El drac d'Iradebet*”, inc: “Acosta't Minguet”.

**35. *El límit.***

- “*El límit*”, inc: “D'una gran reixa era voltat”.  
 Escrit al dors d'una invitació a una conferència, maig de 1955.

**36. *El lliberat.***

- f. 1: “*Negació*”, inc: “No em donguis pas una rosa desclosa”.  
 f. 2: “*El lliberat*”, inc: “No em donguis pas una rosa desclosa”.  
 f. 2: “*Plany d'un dissortat*”, inc: “Fou l'amor; no pas un de dissortat” (TA-Pri).

**37. *El Nadal de França en guerra.***

- “*El Nadal de França en guerra*”, inc: “Això a la terra s'esdevé de França”.

**38. *El passeig dels til·lers.***

- f. 1: “*El passeig dels til·lers*”, inc: “Murmuris, tremolors, retalladures”.  
 f. 2: “*El passeig dels til·lers*”, inc: “Murmuris, tremolors, retalladures”.  
 f. 2: “*Perla*”, inc: “S'ha tornat ombra pàl·lida ta cara”.

**39. *El tell de davant de casa.***

- f. 1: “*El tell de davant de casa*”, inc: “El tell s'escampa i es gloria”.  
 Text manuscrit.  
 f. 1: Poema, inc: “Aura que agites les fulles”.  
 Text manuscrit.  
 f. 2: “*El tell de davant de casa*”, inc: “El tell s'escampa i es gloria”.  
 f. 2: “*Nit en calma*”, inc: “Hi ha nuvolets en rengles, festonejant la nit” (TA-Tar).  
 f. 2: “*Musa*”, inc: “Rondinava, jup, mon cos” (TA-Pri).  
 f. 3-4: “*El tell de davant de casa*”, inc: “El tell s'escampa i es gloria”.

**40. *El toràs i la genteta.***

- “*El toràs i la genteta*”, inc: “Sóc feréstec i salvatge”.

**41. *En la fi de Carles Riba.***

- f. 1: “*En la fi de Carles Riba*”, inc: “Vident del retorn d'una aurora”.  
 Text manuscrit.  
 f. 2-3: “*En la fi de Carles Riba*”, inc: “Vident del retorn d'una aurora”.

**42. *Enós***<sup>11</sup>

---

<sup>11</sup> Segons Jaume Coll, podria ser una composició enviada als Jocs florals de l'exili.

- f. 1-3: “*Enós*”, inc: “La fosca era una mena d'arbreda sense fi”.  
 f. 4-7: “*Enós*”, inc: “Esvaïdora dels topants del dia”.  
 f. 8-11: “*Enós*”, inc: “Esvaïdora dels topants del dia”.

**43. Enyor.**

- f. 1: “*Enyor*”, inc: “Un trist fontinyó”.  
 f. 2: “*Enyor*”, inc: “Fins el fontinyó”.

**44. Esplai del pessimista.**

- f. 1: “*Esplai del pesimista*”, inc: “En mon poblet, sense esma ni cabòria”.  
 Text manuscrit.  
 f. 2: “*Esplai del pesimista*”, inc: “En mon poblet, sense esma ni cabòria”.  
 Text manuscrit.  
 f. 3: “*Esplai d'un pesimista*”, inc: “En cert poblet, sense esma ni cabòria”.  
 Text manuscrit.  
 f. 3: “*Arran de mar*”, inc: “Allà en el pal d'una nau” (TA-Est).  
 Text manuscrit.  
 f. 4: “*Esplai pesimista*”, inc: “En cert poblet, sense esma ni cabòria”.  
 Text manuscrit.  
 f. 4: “*En fina flor*”, inc: “En fina flor s'hi pot trobar metzina”.  
 Text manuscrit.  
 f. 5: “*Esplai d'un pesimista*”, inc: “En mon poblet, sense esma ni cabòria”.  
 Text manuscrit.  
 f. 5: “*El corprés a sa benvolguda*”, inc: “Fresc el fullam en la negror palpita”.  
 Text manuscrit.  
 f. 6: “*Esplai d'un pesimista*”, inc: “En mon poblet, sense esma ni cabòria”.  
 Text manuscrit.  
 f. 6: “*Guiatge de llum*”, inc: “A qui el pa ja abellia i el formatge” (TA-Hiv).  
 Text manuscrit.  
 f. 7: “*Esplai del pesimista*”, inc: “En cert poblet, sense esma ni cabòria”.  
 f. 8: “*Esplai d'un pesimista*”, inc: “En mon poblet, sense esma ni cabòria”.  
 f. 9: “*Esplai del pesimista*”, inc: “En mon poblet, sense esma ni cabòria”.  
 f. 9: “*Tenebres del bosc*”, inc: “Per estret caminal, sota el bosc adormit”.  
 f. 10: “*Esplai del pesimista*”, inc: “En mon poblet, sense esma ni cabòria”.  
 f. 10: “*Tenebres del bosc*”, inc: “Per estret caminal, sota el bosc adormit”.  
 f. 11: “*Esplai del pesimista*”, inc: “En cert poblet, sense esma ni cabòria”.  
 f. 11: “*A una malalta*”, inc: “Amb una mica de sò de fulles” (P57, 373-Of).  
 f. 12: “*Esplai del pesimista*”, inc: “En cert poblet, sense esma ni cabòria”.  
 f. 12: “*A una malalta*”, inc: “Un fosc ocell que no reteren bales” (TA-Pri).  
 f. 13: “*El pesimista*”, inc: “En mon poblet sense esma ni cabòria”.  
 f. 14: “*El pessimista de poblet*”, inc: “En mon poblet sense esma ni cabòria”.  
 f. 15: “*Veu d'un exaltat de poblet*”, inc: “En mon poblet sense esma ni cabòria”.

**45. Fi de Lluís Companys.**

- f. 1-2: “*Fi de Lluís Companys*”, inc: “Era el moment de les tenebres”.

Bibl.: Josep Carner. *Fi de Lluís Companys*. Poema amb la traducció castellana de Nicolas Bayona Posada. Bogotà: Comunitat Catalana de Colòmbia, 1952. 8 p.

**45bis. Finestreries: Estralls de la poesia**

- f. 1: [*Finestreries: Estralls de la poesia*], inc: "Sé que una noia, casual origen"  
 f. 1v: Poema, inc: "Refilaments'acuiten nuvolades"  
 f. 1v: Proverbi de Talleyrand.

Text manuscrit. Publicat a la premsa: cf. Ms. 4745.

**46. Fred a Barcelona.**

f. 1: "*Fred a ciutat*", inc: "El fred ens punxa, poderós".

Text manuscrit.

f. 2: "*Fred a ciutat*", inc: "El fred ens punxa, poderós".

Text manuscrit.

f. 2: "*Esplai*", inc: "Desfici, tedi, lassitud, renyines".

Text manuscrit.

f. 3: "*Fred a ciutat*", inc: "El fred ens punxa, poderós".

Text manuscrit.

f. 3: "*Plany de la vellesa*", inc: "Un núvol que recapta poquesa en vells cantons" (TA-Tar).

f. 4: "*Fred a ciutat*", inc: "El fred ens punxa, poderós".

f. 5: "*Fred a ciutat*", inc: "El fred ens punxa, poderós".

f. 6: "*Fred a Barcelona*", inc: "El fred ens punxa, poderós".

f. 7: "*Consol*", inc: "El fred ens punxa, poderós".

f. 8: "*L'hivern a Barcelona*", inc: "¡Oh, com em mostra poderós".

**47. Glòria a Mistral.**

f. 1-2: "*Glòria a Mistral*", inc: "Si el provençal, al raig de vostra glòria".

Text manuscrit.

**48. Hipòtesi rabínica.**

f. 1: "*Hipòtesi rabínica*", inc: "Creia -diu el rabí- l'antiga fe".

Text manuscrit.

f. 1: "*La intérpret*", inc: "D'aquell poeta jove que endevades".

Text manuscrit.

**Ms. 4743/3** ..... Capsa 6/3

**I-N**

**49. Incompresos**

f. 1: "*Incompresos*", inc: "És un diumenge. Amb cor serè".

f. 2: "*Incompresos*", inc: "És un diumenge. Amb cor serè".

f. 3: "*Incompresos*", inc: "Som al diumenge. Amb cor serè".

**50. Jo me'n duc el tresor...**

f. 1: "*Jo me'n duc el tresor...*", inc: "Jo me'n duc el tresor de les paraules".

Text manuscrit.

f. 1: "*Fidelitat*", inc: "Un sàlzer vell aquesta riba empara" (P57, 541-Arb).

Text manuscrit.

f. 2: "*Un dissortat*", inc: "Jo me'n duc el tresor de les paraules".

f. 3: "*Jo me'n duc el tresor...*", inc: "Jo me'n duc el tresor de les paraules".

f. 4: "*Comiat d'un somni*", inc: "Jo me'n duc el tresor de les paraules".

f. 5: "*Acabament i no acabament*", inc: "Jo me'n duc el tresor de les paraules".

f. 6: "*Inexistente*", inc: "J'emporte le trésor de tes paroles".

f. 6: "*Inexistencia*", inc: "Jo me'n duc el tresor de les paraules".

**51. L'amorosa virtud.**

- f. 1: “*O tu que portes una rosa*”, inc: “¡O tu que portes una rosa bella” (P57, 271-Ofr).  
 f. 1: “*L'amorosa virtud*”, inc: “Quan l'amiga es deixonda a trenc d'albada”  
 Imprès; full solt de llibre no identificat, amb esmenes de Josep Carner.

**52.** *L'últim romiatge.*

“*L'últim romiatge*”, inc: “Caminà per bosc i freu”.

**53.** *La balladora: (a Joan Draper).*

f. 1-4: “*La balladora: (a Joan Draper)*”, inc: “Si en viles que enlluernen, vora la mar sonora”.

Text manuscrit.

f. 5-14: “*La balladora: (a Joan Draper)*”, inc: “Si en viles que enlluernen, prop de la mar sonora”.

f. 15-26: “*La balladora: (a Joan Draper)*”, inc: “Si en viles que enlluernen, vora la mar sonora”.

f. 27-35: “*La balladora: (a Joan Draper)*” diverses còpies de versions incompletes.

**54.** *La calma darrera la tempesta.*

“*La calma darrera la tempesta*”, inc: “Passada la tempesta”.

Text manuscrit.

**55.** *La casa.*

“*La casa*”, inc: “Sols, vivien dos germans”.

**56.** *La fantasia.*

f. 1: “De vegades s'encén d'una mirada”.

Text manuscrit.

f. 1: “*Vores del Bidasoa*”, inc: “La carretera, de gosada raça” (P57, 627, CoQ).

Text manuscrit.

f. 1: “*Plany d'un temorenc*”, inc: “Oblit, clota més negra que la nit” (*Lli*).

Text manuscrit.

f. 1v: Esborrany de poema en francès que comença: “Contre le vers rethorique, garni,”.

f. 2: “De vegades s'encén d'una mirada”.

Text manuscrit.

f. 2: “*Salutació a un dia futur*”, inc: “Passen les borres”.

Text manuscrit.

f. 3-5: “*La fantasia*”, inc: “De vegades, s'encén d'una mirada”.

Text manuscrit.

f. 6-7: “*La fantasia*”, inc: “De vegades, s'encén d'una mirada”.

**56bis.** *La fantasma.*

f. 1-2: *La fantasma*, inc: “Crec, en pensant-hi, que la vaig ferir”

Text manuscrit. Probablement publicat a *La Veu de Catalunya* cap a 1920.

**57.** *La mort i el vianant: Transcripció d'un cant popular grec.*

f. 1: “*La mort i el vianant*”, inc: “Repareu aquesta crida de la mare de la Mort”.

Text manuscrit.

f. 2: “*La mort i el vianant*”, inc: “Escolteu aqueixa crida de la mare de la Mort”.

Text manuscrit.

f. 3: [*La mort i el vianant*], inc: “Escolteu aqueixa crida de la mare de la Mort”.

Text manuscrit.



**58. *La nau.***

“*La nau*”, inc: “Planta superba antany, só nau agalerada”.

**59. *La núvia de Montmorency.***

“*La núvia de Montmorency: (A Antonieta Bordesvielle de Trabal)*”, inc: “Negada en llet, la matinada”.

**60. *Lira oblidada de qui-sap-la estona.***

“*Lira oblidada de qui-sap-la estona*”, inc: “Penjat dintre la cúpula deserta”.  
Text manuscrit.

**61. *Lloança a l'ombra de l'om.***

“*Lloança a l'ombra de l'om*”, inc: “Som els que diguérem a l'ombra de l'om”.  
Text mecanografiat i manuscrit.

**62. *Mal es veu qui lluny es veu.***

“*Mal es veu qui lluny es veu*”, inc: “Mal es veu a qui s'aparta”.  
Text manuscrit.

**63. *Mariagneta.***

f. 1: “*Mariagneta*”, inc: “Ai adéu, Mariagneta”.  
Text manuscrit.  
f. 1v: Programa d'un congrés “La littérature à l'âge des loisirs”.

**64. *Mena de navegació.***

f. 1: “*Mena de navegació*”, inc: “Tres homes d'Argentona”.  
Text manuscrit.

**65. *Nadal a Mèxic (1943).***

“*Nadal a Mèxic (1943)*”, inc: “De les plantes que vora una establia”.  
Text manuscrit.  
No confondre aquest poema amb el poema publicat a les *Obres completes*, de 1968 amb el títol *Nadal de 1943 al tròpic*.

**66. *Nou poemes del Montseny.***

“*Nou poemes del Montseny*”. (Grup de poemes) : 3 còpies:  
“*A Sant Marçal de plata*”, inc: “Sant Marçal de plata”.  
“*Lluna*”, inc: “La lluna sap els camins”.  
“*Clareja*”, inc: “Quan la palla, és més tèbia”.  
“*Nit*”, inc: “Ha entrat per la finestra”.

**Ms. 4743/4** ..... Capsa 6/4  
**O-U**

**67. [*Oh Hivern, darrera els vidres*].**

f. 1: [*Oh Hivern, darrera els vidres*], inc: “Oh Hivern, darrera els vidres d'on em tanques”.  
Text manuscrit.  
f. 2: [*Oh Hivern, darrera els vidres*], inc: “Oh Hivern, darrera els vidres d'on em tanques”.  
Text manuscrit.  
f. 2v: Poema en castellà incomplet, inc: “...por una zamba | yo me perdí”.

**68. París.**

f. 1: "*París*", inc: "Bell és París".

Text manuscrit. Al marge superior una anotació que diu "Ll", podria ser el senyal d'una primera tria per al recull *Lligam*.

f. 2-3: "*París*", inc: "Bell és París".

f. 4: "*París*", inc: "Bell és París".

f. 4: Llistat alfabètic de paraules que comencen per "ab".

Text manuscrit.

**69. Parlen els poemes: (Dues adreces de llibres meus al poeta Agelet).**

"*Parlen els poemes*", inc: "Bé ens plauria de guanyar",

"*Parlen els poemes*", inc: "Somnis que som".

**70. Per la festa a honor de Rebull.**

"*Per a la festa a honor de Rebull*", inc: "Poseu damunt la taula, si us plau, com una rosa".

Al marge superior una anotació que diu "Ll", podria ser el senyal d'una primera tria per al recull *Lligam*

**71. Plany d'un arbre**

f. 1: "*Plany d'un arbre a l'hort*", inc: "Vaig ésser bell, florit, de gaia vista".

Text manuscrit.

f. 2: "*Plany d'un arbre fruiter*", inc: "Vaig ésser bell, florit, goig en la festa".

Text manuscrit.

f. 2v: [*Tudons*], inc: "Bressant les fulles amb dolçor mai vista" (P57, 31-Llo).

Text manuscrit.

f. 3: "*Plany de l'arbre atuí*", inc: "Vaig néixer gai, florit, de flama vista".

Text manuscrit.

f. 3: "*Veü d'un enyor*", inc: "Gran verecunda, l'ànima pairal" (TA-Pri)".

Text manuscrit.

f. 4: "*Plany d'un arbre fruiter*", inc: "Vaig ésser gai, florit, goig en la festa".

Text manuscrit.

f. 4: "*Tombant dels dies bells*", inc: "Esgotades les colles i les festes".

Text manuscrit.

f. 5: "*Plany de l'arbre atuí*", inc: "Vaig néixer gai, florit, de franca vista".

Text manuscrit.

f. 5: "*Veü d'un enyor*", inc: "Gran verecunda., l'ànima pairal" (TA-Pri).

Text manuscrit.

f. 6: "*Plany de l'arbre atuí*", inc: "Vaig ésser bell, florit, de gaia vista".

Text manuscrit.

f. 6: "*A mon vell indret, de lluny estant*", inc: "¡Oh tu, lloc venerat de ma naixença".

Text manuscrit.

f. 7: "*Plany d'un arbre fruiter*", inc: "Vaig ésser gai, florit, goig en la festa".

Text manuscrit.

f. 7: "*Lluor malalta*", inc: "Hi ha enmig del cel una lluur malalta" (P57, 432-Llu)".

Text manuscrit.

f. 8: "*Plany d'un atuí*", inc: "Vaig ésser gai, florit, de clara vista".

Text manuscrit.

f. 9: "*Plany d'un arbre*", inc: "Vaig ésser bell, florit, de gaia vista".

f. 10: "*Plany d'un arbre de l'hort*", inc: "Vaig ésser bell, florit, de gaia vista".

f. 11: "*Plany d'un arbre fruiter*", inc: "Vaig ésser gai, florit, goig en la festa".

f. 12: "*Plany d'un arbre fruiter*", inc: "Vaig ésser gai, florit, goig en la festa".

f. 12: "*Enyor*", inc: "Quan es perden els ulls en el brancatge" (P57, 622-CoQ).

- f. 13: "*Plany d'un arbre fruiter*", inc: "Vaig ésser gai, florit, goig en la festa".  
 f. 13: "*Tombant dels dies bells*", inc: "Esgotades les colles i les festes".  
 f. 14: "*Plany d'un arbre fruiter*", inc: "Vaig ésser gai, florit, goig en la festa".  
 f. 14: "*A un jove poeta*", inc: "El bosc serè que aquests topants honora" (*Lli*).

**72. Poema de l'estiueig. El despertador em trenca el son.**

"*Poema de l'estiueig. El despertador em trenca el son*", inc: "Dins un pèlag ombrívol só menat".

**73. Primera pàgina d'un llibre en blanc.**

Al marge superior a la dreta d'alguns esborranys apareix una anotació "E", o "Estiu", o "Primavera" que podria ser el senyal d'una primera tria per al recull *Tomb de l'any*.

f. 1: "*Primera pàgina d'un llibre en blanc*", inc: "Margarida, el dia et crida".

Text manuscrit.

f. 1: Poema, inc: "Va el sol caient".

f. 2: "*Primera pàgina d'un llibre en blanc*", inc: "Margarida, el dia et crida".

Text manuscrit.

f. 2v: Poema, inc: "Ombres que desvetllàreu alta imatge", inici.

Text manuscrit.

f. 3: "*Primera pàgina d'un llibre en blanc*", Poema, inc: "Margarida, el dia et crida".

Text manuscrit.

f. 4: "*Primera pàgina d'un llibre en blanc*", Poema, inc: "Margarida, el dia et crida".

Text manuscrit.

f. 5: "*A Margarida*", Poema, inc: "Margarida, el dia et crida".

Text manuscrit.

f. 6: "*Primera pàgina d'un llibre en blanc*", Poema, inc: "Margarida, el dia et crida".

f. 6v: [*Sardana*], Poema, inc: "Oh, gentil sardana" (TA-Est).

Text manuscrit.

**74. Punta de flama,**

f. 1: "*Punta de flama*", Poema, inc: "Tant com visqué, tot dia".

Text manuscrit.

f. 1v: "*Déu pensa en l'home*", Poema, inc: "Caldrà talment que se m'assembli".

**75. Salutació a un dia futur.**

f. 1-2: "*Salutació a un dia futur*", Poema, inc: "Passen les boires".

Text manuscrit.

f. 3: "*Salutació a un dia futur*", Poema, inc: "Passen les boires".

Text manuscrit.

f. 3: "*L'escarrassada*", Poema, inc: "Oh dona que fas via només per corriol" (P57, 75-Llo).

Text manuscrit.

f. 4-9: "*Salutació a un dia futur*", Poema, inc: "Passen les boires".

Text manuscrit.

f. 10: "*Salutació a un dia futur*", Poema, inc: "Passen les boires".

Text manuscrit.

f. 10v: "*Reconfort*", Poema, inc: "D'altres vegades m'ha angoixat l'estesa" (TA-Hiv).

Text manuscrit.

f. 11: "*Salut a un dia venidor*", Poema, inc: "Passen les boires".

Text manuscrit.

f. 11v: "*La fantasia*", Poema, inc: "De vegades s'encén d'una mirada".

Text manuscrit.

- f. 12: “*Salutació a un dia futur*”, Poema, inc: “Cuiten les boires”.  
Text manuscrit.
- f. 12: Dos proverbis.  
Text manuscrit.
- f. 13: “*Salutació a un dia futur*”, Poema, inc: “Atanyen boires”.  
Text manuscrit.
- f. 14: “*Salutació a un dia futur*”, Poema, inc: “Boires s'atansen”.  
Text manuscrit.
- f. 14: “*La precursora*”, Poema, inc: “La primavera dorm, endarrerida” (TA-Pri).  
Text manuscrit.
- f. 15: “*Salutació a un dia futur*”, Poema, inc: “S'atansen boires”.  
Text manuscrit.
- f. 15: “*Salutació a un dia cordial*”, Poema, inc: “Passen les boires”.  
Text manuscrit.
- f. 15: Quatre proverbis.  
Text manuscrit.
- f. 16: “*Salutació a un dia futur*”, Poema, inc: “Passen les boires”.  
f. 17: “*Salutació a un dia futur*”, Poema, inc: “Passen les boires”.  
f. 17: “*Nit de primavera*”, Poema, inc: “Ja la materna saviesa” (P57, 318-Ofr).  
f. 18: “*Salutació a un dia futur*”, Poema, inc: “S'atansen boires”.  
f. 19: “*Salutació a un dia vinent*”, Poema, inc: “Passen les boires”.  
f. 20: “*Davant el mar prometedor*”, Poema, inc: “Passen les boires”.  
f. 21: “*El nou dia*”, Poema, inc: “Baixen les boires”.  
f. 22: “*Boiram i esperança*”, Poema, inc: “Boirades baixen”.

#### 76. *Soliloqui de l'om*.

- f. 1: “*Soliloqui de l'om*”, Poema, inc: “Ma rel és forta i viva, no em migren les recances”.  
Text manuscrit.
- f. 1: “*La fantasia*”, Poema, inc: “De vegades s'encén d'una mirada”.  
Text manuscrit.
- f. 1: “*A una oreneta*”, Poema, inc: “Menyspreues amb vivors de ta alegria” (P57,460-Llu).  
Text manuscrit.
- f. 2: “*Soliloqui de l'om*”, Poema, inc: “Ma rel és forta i viva, no em migren les recances”.  
Text manuscrit.
- f. 3: “*Soliloqui de l'om*”, Poema, inc: “Ma rel és forta i viva, no em migren les recances”.  
Text manuscrit.
- f. 4: “*Soliloqui de l'om*”, Poema, inc: “Ma rel és forta i viva, no em migren les recances”.  
Text manuscrit.
- f. 4: “*Plany i represa*”, Poema, inc: “Oblit, clota més negra que la nit”.  
Text manuscrit.
- f. 4: Un proverbí.  
Text manuscrit.
- f. 5: “*Soliloqui de l'om*”, Poema, inc: “Ma rel és forta i viva, no em migren les recances”.  
Text manuscrit.
- f. 5: “*Acaballes d'un dia*”, Poema, inc: “Fosqueja el bosc; i l'aigua sibil·lina” (TA-Tar).  
Text manuscrit.
- f. 6: “*Soliloqui de l'om*”, inc: “Ma rel és forta i viva, no em migren les recances”.

Text manuscrit.

f. 6: “*Elogi d'una font*”, inc: “¡Que difícil la muntanya!” (TA-Tar).

Text manuscrit.

f. 7: “*Soliloqui de l'om*”, inc: “Ma rel és forta i viva, no em migren les recances”.

Text manuscrit.

f. 7: “*Dites del Priap d'un jardí*”, inc: “Jo, treballat en fusta molt grollera” (P57, 132-AuV).

Text manuscrit.

f. 8: “*Soliloqui de l'om*”, inc: “Ma rel és forta i viva, no em migren les recances”.

f. 8: “*Conversió d'un esquerp*”, inc: “Temps ha vivia solitari, aspriu” (TA-Hiv).

f. 9: “*Soliloqui de l'om*”, inc: “Ma rel és forta i viva, no em migren les recances”.

f. 9: “*Corrandes populars, apenes intervingudes*”, inc: “Les corrandes son corrandes”.

f. 9: “*La fantasia*”, inc: “De vegades s'encén d'una mirada”.

f. 10: “*Soliloqui de l'om*”, inc: “Ma rel és forta i viva, no em migren les recances”.

### 77. *Sota la boira.*

f. 1: “*Sota la boira*”, inc: “Somni ja finit”.

f. 2: Poema, inc: “D'altres, alades”, final.

f. 2: “*Sota la boira*”, inc: “Somni ja finit”.

### 78. *Tant se val l'ocell.*

f. 1-2: “*L'ocell salvador*”, inc: “Hi havia al poble una vella fadrina”.

f. 3-4: “*L'ocell salvador*”, inc: “Hi havia al poble una vella fadrina”.

f. 5: “*L'ocell salvador*”, inc: “Era una vella fadrina”.

f. 6: “*L'ocell salvador*”, inc: “Hi havia al poble una vella fadrina”.

f. 7-8: “*Un salvador alat*”, inc: “Hi havia en el poblet una vella fadrina”.

f. 9: Final de [*L'ocell salvador*].

Text manuscrit. Publicat a *La Veu de Catalunya*, 1926.

### 79. *Tarragona, un matí de vent.*

f. 1: “*Tarragona, un matí de vent*”, inc: “Els grans corsers de Foibos travessen les sagrades”.

f. 2: “*Tarragona, un matí de vent*”, inc: “Els grans corsers de Foibos travessen les sagrades”.

f. 2: “*Fornalug*”, inc: “Entre les muntanyes blaves i morades” (TA-Est).

### 80. *Tema de l'abandonada.*

f. 1: “*Tema de l'abandonada*”, inc: “Si per cas sentíssi dir que só morta i enterrada”.

### 81. *Tenebres del bosc.*

f. 1: “*Tenebres del bosc*”, inc: “Per un fi caminal, ran del poble adormit”.

Text manuscrit.

f. 2: “*Tot sol de nit*”, inc: “Per un fi caminal...”

Text manuscrit.

f. 2: “*El gall*”, inc: “M'he guanyat cada lloança” (*Bestiari*).

f. 3: “*Estels i tenebres*”, inc: “Per un fi caminal, sota el bosc adormit”.

f. 4: “*Estels i tenebres*”, inc: “Per un fi caminal, sota el bosc adormit”.

f. 4: “*Al fort de l'estiu*”, inc: “Sovint l'amor és xafegor” (TA-Est).

f. 5: “*Tombs*”, inc: “Per estret caminal, sota el bosc adormit”.

f. 6: “*Tombs*”, inc: “Per estret caminal, sota el bosc adormit”.

f. 7: “*Boscúria i mar*”, inc: “Per estret caminal, sota el bosc adormit”.

- f. 8: “*Tenebres del bosc*”, inc: “Per estret caminal, sota el bosc adormit”.
- f. 9: “*Tenebres*”, inc: “Per estret caminal, sota el bosc adormit”.
- f. 10: “*Tenebres*”, inc: “Per estret caminal, sota el bosc adormit”.
- f. 11: “*Tot sol, de nit*”, inc: “Per un erm caminal, poc sabut ni seguit”.
- f. 11: “*En enyor de nostres pins*”, inc: “¡Oh pins damunt les roques, orgull de les alçàries” (*Lli*).
- f. 12: “*Anades en la nit*”, inc: “Per un erm caminal, ni adient ni escatit”.
- f. 13: “*Lluny de nit*”, inc: “Per un trist caminal, ni avinent ni seguit”.
- f. 14: “*Tot sol de nit*”, inc: “Per un vell caminal, ni atès ni seguit”.
- f. 14: “*Elogi de la casa*”, inc: “Els fonaments duren i callen” (TA-Hiv).
- f. 15: “*Esmes de la nit*”, inc: “Prenc el vell caminal; deixo el poble adormit”.
- f. 16: “*Esmes de la nit*”, inc: “Prenc el vell caminal; deixo el poble adormit”.
- f. 17: “*Esmes nocturnes*”, inc: “Prenc el vell caminal vora el poble adormit”.
- Text manuscrit.
- f. 17: “*Dites i refranys*, recull de diversos proverbis.
- Text manuscrit.
- f. 18: “*Esmes nocturnes*”, inc: “Prenc el vell caminal, deixo el poble adormit”.
- Text manuscrit.
- f. 19: “*Minves de la nit*”, inc: “Prenc el vell caminal; deixo el poble adormit”.
- f. 19: “*Al salze d'una sola fulla*”, inc: “Salze tot sol d'aquesta riba clara” (TA-Tar).

## 82. *Tombant dels dies bells.*

Dues versions d'un sonet que comença “Oh solitud sense vivors de gent” i altra versió més breu que inclou només els dos tercets finals “Del bon temps allunyades les requestes”.

- f. 1: “*Tombant dels dies bells*”, inc: “Del bon temps allunyades les requestes”.
- Text manuscrit.
- f. 1: “*Espera d'una alba futura*”, inc: “De bella flor pot heure-se'n metzina”.
- f. 2: “*Tombant dels dies bells*”, inc: “Esgotades les colles i les festes”.
- Text manuscrit.
- f. 3: “*Tombant dels dies bells*”, inc: “Del bon temps allunyades les requestes”.
- Text manuscrit.
- f. 4: “*Tombant dels dies bells*”, inc: “Del bon temps allunyades les requestes”.
- Text manuscrit.
- f. 4: “*La fantasia*”, inc: “De vegades s'encén d'una mirada”.
- Text manuscrit.
- f. 4: “*Plany de vellura*”, inc: “Un núvol, mig tement poquesa en sos cantons”.
- f. 5: “*Tombant dels dies bells*”, inc: “Del bon temps allunyades les requestes”.
- Text manuscrit.
- f. 5: “*Soliloqui de l'om*”, inc: “Ma rel és forta i viva; no em migren les recances”.
- Text manuscrit.
- f. 5: “*Acaballes d'un dia*”, inc: “Fosqueja el bosc i l'aigua sibil·lina” (TA-Tar).
- Text manuscrit.
- f. 6: “*Tombant dels dies bells*”, inc: “esgotades les colles i les festes”.
- f. 7: “*Tombant dels dies bells*”, inc: “¡Oh solitud sense vivors de gent!”.
- Text manuscrit.
- f. 8: “*Tombant dels dies bells*”, inc: “¡Oh solitud sense vivors de gent!”.

## 83. *Un poeta vell,*

- f. 1: “*Un poeta vell*”, inc: “L'últim folcat d'il·lusions llunyeja”.
- Text manuscrit.
- f. 2: “*Un poeta vell*”, inc: “L'últim folcat d'il·lusions llunyeja”.
- Text manuscrit.

**84.** *Viuré ja i viuré encara.*

f. 1: “*Viuré ja i viuré encara*”, inc: “Dessota l'arbre en flor saltava la mainada”.

Text manuscrit. Al dors inici d'esborrany de carta de Josep Carner a un amic, podria ser Marià Manent, ca. 1955.

**Ms. 4744****Ms. 4744/1** ..... Capsa 6/5

2. Reculls de poemes no identificats i/o incomplets, ca. 1945-1970:

1. Recull incomplet no identificat, numerat: {1-3, 7, 10-13}
  - “*Tarda desmaiada*”, inc: “Qui sap si en una tarda desmaiada”.
  - “*Per la verda mar vindries*”, inc: “Ai, Mar, verda mar”.
  - “*Arbres*”, inc: “Aquest silenci greu”
  - “*Miracle del matí de juny*”, inc: “I tu matí de juny, com t'has tornat?”.
  - “*Blanc hivern*”, inc: “El blanc hivern ha tornat”.
  - “*La rosa en el llibre*”, inc: “Quan la contrada és més deserta”.
 8 f.; text mecanografiat.
  
2. Recull de tres poemes titulat: *Triptic de la solitud*.
  - “*El reialme*”, inc: “Temps ha que faig d'incògnit un fantasmal viatge”.
  - “*El cigne solitari*”, inc: “A Londres, vora el Tàmesi, en el parc hivernal”.
  - “*Sonet Profètic*”, inc: “Senyor, sóc l'empestat, el rèprobe, el llebrós”.
 3 f.; text mecanografiat.
  
3. Recull incomplet.
  - Poema, inc: “Amants adormits”.
  - Poema, inc: “Herba vibràtil! Colltortes”.
  - Poema, inc: “Rabent cap al seu excés”.
  - Poema, inc: “L'ombra morent a l'ampit”.
  - Poema, inc: “Tot just un no-res s'emperla”.
  - Poema, inc: “Arbres d'espeses brancades”.
 6 f.; text mecanografiat.

**Ms. 4744/2** ..... Capsa 6/6

3. Esborranys de poemes no identificats, ca. 1938-1970:

- f. 1: “*A Eulàlia Tusell*”, inc: “Magnòlia d'ulls foscos donzella d'altívol posat”.
- f. 1: Poema, inc: “Salut donzella jo us he vist un dia”.
- f. 1: Poema, inc: “Digueu-me Josefina per quin voler des [...]”.
- Text manuscrit, escrit damunt un sobre.
- f. 2: “*Cadaqués*”, inc: “El blanc de Cadaqués és massa blanc”, del Poema “Costa Brava”.
- f. 3: “*Conjuraria...*”, inc: “Conjuraria, mans al cel, la nit”, 30 d'agost de 1938.
- f. 3: Poema, inc: “per tres esclats he conegut l'amor”, 11 de setembre de 1938.
- f. 3: “*Reconciliació*”, inc: “Fins que veié ja madura la nit”, [1938].
- f. 4: “*Consagració del monjo*”, inc: “Escruta en la mar de l'ànima”, 1952.
- f. 5: “*Daffodils*”, inc: “Quan sigui mort porteu-me a un cementiri anglès”.
- f. 6: “*En espera*”, inc: “Prou me n'adono”.
- Text manuscrit, sobre un toballó de paper de “Trans Europ Express”.
- f. 7: “*Esplai, en 1941*”, I “Les nacions traïren”.
- f. 7: “*Esplai, en 1941*”, II “Llevat de les tres grans tocatardanes”.
- f. 7: “*Esplai, en 1941*”, III “Europa té, pel costat de garbí”.



- f. 8-9: "*Ismael*", inc: "Herbes, olis de serp ni letovaris".  
2 f. ; text manuscrit.
- f. 10: "*Jesús caigut*", inc: "Com és, Senyor, que la creu us aixafa?".
- f. 11: "*Perla*", inc: "S'ha tornat ombra pàl·lida ta cara".
- f. 12: "*Setial de Reina*", inc: "Més alta que cap altra emperadriu".  
Text manuscrit, escrit al dors d'un full imprès d'una antologia de la literatura.
- f. 13: "*La Seu vella de Lleida*", inc: "La Seu, del cel a mig atényer el just".
- f. 13: "*El Palau de la ciutadella*", inc: "Primer, carrers de mar, amb cants i balles".
- f. 13: "*Monjuic de Barcelona*", inc: "Fareu encara aquests jardins més bells".
- f. 14: "*Sonet de la muntanya*", inc: "Al costat d'una vall solitària i augusta".  
Text manuscrit.
- f. 15: Poema, inc: "No cridis, vent! Al veinat"  
Text manuscrit.

15 f. ; textos manuscrits i mecanografiat; diverses mesures

#### 4. Esborranys de poemes no identificats, sense títol i fragmentaris.

- f. 1: Poema, inc: "A la duana fronterera".
- f. 1: Poema, inc: "Ves, penseu d'una vegada".
- f. 1v: Poema, inc: "Sigui com sigui".
- f. 1v: Poema, inc: "Per sort el Jan".  
Text manuscrit.
- f. 2: Poema, inc: "Beneïda la pressa".  
Text manuscrit.
- f. 3: Poema, inc: "Carones roses".  
Text manuscrit.
- f. 4: Poema, fragment, inc: "Ciutat ombrosa de la melangia".  
Al marge inferior una nota de Josep Carner que diu: "de qui serà?".
- f. 5: Poema, fragment, inc: "De l'ordre fins a la resseca gorja".
- f. 6: "*Penèlop*", inc: "En compta els dies la marinada amarga". Poema amb moltes esmenes autògrafes de Carner, i un inici de poema "*Dissort*", inc: "Un dol en nostre cor s'ha espessat". Al marge inferior una nota que diu: "de qui?".  
3 f.; text mecanografiat.
- f. 7: Poema, inc: "Com ells partien lluny d'aquí".  
Text manuscrit.
- f. 8: Poema, inc: "Com ells partien lluny d'aquí".  
Text manuscrit escrit al dors d'un imprès de Cablegrama de l'"Hotel du Pas-de-Calais" de París.
- f. 9: Poema, inc: "Corrandes en són corrandes". Una nota al marge: "populars".  
Text manuscrit.
- f. 10: Poema, inc: "Crueltat a tots preus".  
Text manuscrit.
- f. 11: Poema, inc: "Del castell de Pedra al marge, de petits ens van pujar".  
Text manuscrit.
- f. 11: Poema, inc: "Som, som les campanes".  
Text manuscrit.
- f. 12: Poema, inc: "Del món deixareu el cruel exili".  
Text manuscrit, al dors d'un sobre adreçat a Émilie Noulet, ca. 1962.
- f. 13: Poema, inc: "El dia més ple de feina".  
Text manuscrit.
- f. 14: Poema, inc: "El dia que us casareu".  
Text manuscrit.
- f. 15: Poema, inc: "Els mestres, els escrivés, dins l'entelat recó".

Text manuscrit, escrit al dors d'un ban que convida a afiliar-se a la Union Patriótica i al sometens, etc, Madrid, 10 de juliol de 1928.

f. 16-17: Poema, inc: "En aquell dia Dèbora".

2 f.; text mecanografiat.

f. 18: Poema, inc: "En quin ombrívol paradís m'esperes".

f. 19: Poema, inc: "En una petita veu amenaçada".

Text manuscrit.

f. 19v: "*El passeig dels til·lers*", inc: "Murmuris, tremolors, retalladures".

f. 20: Poema, inc: "Et dono a la Reparada".

Text manuscrit. Escrit al dors d'un anunci de "Suc des Vosges".

f. 21: Poema, inc: "Filla de nou set vegades bella".

Text manuscrit. Escrit al dors d'una nota que diu: "El Dr. Cardó vindrà demà a la 1 1/2 a dinar amb vosté".

f. 22: Poema, inc: "Flor d'esbarzer que el cansament emplena".

f. 23: Poema, inc: "Fosc de mullena, l'arbre sense fulles".

f. 24: Poema, inc: "Hi ha naus perdudes - la més gran".

Text manuscrit.

f. 24: Poema, inc: "[...] un núvol a galops, traspúa | impenitent, el blanquejar del dia".

Text manuscrit.

f. 25: Poema, inc: "I no us oblidó pas ni que, tot d'una".

Text manuscrit.

f. 26: Poema, inc: "I sabràs llurs destins endevinar?".

Text escrit en paper del "Ministerio de Estado".

f. 27: Poema, inc: "I si estan contents de mi".

Text manuscrit, escrit al dors d'un sobre aprofitat d'una carta enviada per Jordi Arquer, 30 de setembre de 1963.

f. 28: Poema, inc: "I tant de bo que jo mateix venint-hi".

Escrit al dors d'un ban que convida a afiliar-se a la Union Patriótica i al sometens, i que elogia l'actuació del govern de la Dictadura, Madrid, 10 de juliol de 1928.

f. 29: Poema, inc: "L'he d'amortallar".

Text manuscrit, al dors d'un full d'Index Culturel Espagnol, 1951.

f. 30: Poema, inc: "La quietud del gorg a la muntanya".

Text manuscrit.

f. 30v: Poema, inc: "I reia el sol en la clariana blava".

Text manuscrit.

f. 31: Poema, inc: "Les balades voltant les torrenteres".

Text manuscrit, en paper amb capçalera de l'ambaixador d'Espanya a París.

f. 32: Poema, inc: "Ma vida ja avançant cap al seu terme".

Text manuscrit, en paper de l'"Institut d'Études Hispaniques" de la Universitat de Brussel·les.

f. 33: Poema, inc: "Mercè tostemps de juvenesa l'aura".

Text manuscrit, en paper del "Nouvel Hotel" de Barcelona.

f. 34: Poema, inc: "Muller veus aquí mon pit", inclou la traducció al francès dels dos primers versos.

Text manuscrit.

f. 35: Poema, inc: "Oh la serventa més preciosa".

f. 36: Poema, inc: "Oh presonera en quietuds somortes".

Text manuscrit.

f. 37: Poema, inc: "O Sol Senyor dins la perenne estada".

Text manuscrit.

f. 38: Poema, inc: "Oscà nostre sentit ací i arreu".

f. 39: Poema, inc: "Pengem del cel nostre destí en l'endemà".

Text manuscrit.

f. 39v: Poema, inc: "Un vent suau va gronxant el fullatge".

Text manuscrit.

- f. 40: Poema, inc: "Prou he vist mars i terres".  
Text manuscrit.
- f. 40v: Inici de "*La balladora*", inc: "Si en viles que enlluernen vora la mar severa".  
Text manuscrit.
- f. 41: Poema, inc: "... per l'arbriso que sembla que tremoli".
- f. 42: Poema, inc: "Quan feia prou emperesida estona".
- f. 43: Poema, inc: "Quan tot és llum en els topants del dia".  
Text manuscrit.
- f. 44: Poema, inc: "Què de les teves angoixes?".
- f. 45: Poema, inc: "Què feu veiam - No parlem mai de res".  
Text manuscrit.
- f. 46: Poema, inc: "Qui en febre, mal reposa, tot malmenat en resta", amb signatura autògrafa de Josep Carner.
- f. 47: Poema, inc: "Somnis que som".  
Text manuscrit.
- f. 47v: Poema, inc: "I la besada".  
Text manuscrit.
- f. 48: Poema, inc: "Submarina claror, nit breu, esquinç de seda", part 3 d'un poema incomplet.
- f. 49: Poema, inc: "Somnis que som".  
Text manuscrit.
- f. 50: Poema, inc: "Sòpit encara".  
Text manuscrit.
- f. 50: Poema, inc: "Alegre i prompte".  
Text manuscrit.
- f. 51: Poema, inc: "Sota un cel color de cendra". Versió molt diferent de *Sota un cel de cendra* (P57, 864).  
Text manuscrit.
- f. 52: Poema, inc: "Tant de bo que es pugui aprendre", tres versions d'una quarteta.  
Text manuscrit.
- f. 53-54: Poema, inc: "Tanmateix, romandre sol", al dors inici de la traducció al francès del poema: "*Recueillement*", inc: "Sois sage, ô ma Docteur, et tiens -toi plus tranquille".  
2 f., text mecanografiat.
- f. 55: Poema, inc: "Tot el teu cos envers la llum s'agita".  
Text manuscrit.
- f. 56: Poema, inc: "Totes les tenia, totes aquí".  
Text manuscrit, en un sobre que diu: "Tardor".
- f. 57: Poema, inc: "Tu que m'ets tothora", dues versions.
- f. 58: "Vanitat de vanitats - diu l'Eclesiastés".  
Text manuscrit.
- f. 59: Poema, inc: "Veus aquí el regne de la nit, veus aquí el regne de la mort", part 10 d'un poema incomplet.  
Al dors una nota que diu: "Estiu".
- f. 60-75
- f. 60: Poema: inc: "Adversió dels monstres de la nit"  
Text manuscrit.
- f. 61: Poema, inc: "el lloc beneït"
- f. 62: Poema, inc: "Era en el temps que us troba i us arruixa"
- f. 63: Poema, inc: "D'un lloc" (3 versos)  
Text manuscrit.
- f. 64: Poema, inc: "I si baixo després capa a mar, per atzar" (3 versos)
- f. 65: Poema, inc: "L'aigua fosca es deleix per la mar estelada" (4 versos)

- f. 66: Poema, inc: "La menta, vinga a glatir"  
 f. 67: Poema, inc: "¿Me n'aniré tot sol, no vist rodair" (4 versos)  
 f. 68: Poema, inc: "Però...gran Rei"  
 f. 69: Poema, inc: "Queia trist, un borralló"  
 f. 70: Poema, inc: "Sonen entree les viles, sordament" (5 versos)  
 f. 71: *Precs*, inc: "Tempestes i recs" (5 versos)  
 Text manuscrit.  
 f. 72: Poema, inc: "Una esperança nova, cantant pels caminals?" (4 versos)  
 Text manuscrit.  
 f. 73: Poema, inc: "Va néixer No-pas-ningú"  
 f. 74: Poema, inc: "6 I ara tu, només tu, l'àrdua nit i la terra"  
 f. 75: Poema, inc: "La seva mare s'enuja"

En castellà

- f. 76: Poema, inc: "Adios querida Panchita".  
 Text manuscrit.  
 f. 77: Poema, inc: "Es Milan ciudad culta y galante".  
 Text manuscrit.  
 f. 78: Poema, inc: "Siempre el mortal aqueja alguna tacha triste".  
 Text manuscrit.

78 f.; text manuscrit i mecanografiat; diverses mesures.

**4. Poesia publicada a la premsa**..... Capsa 7/1**Ms. 4745**

Retalls de premsa amb poemes de Josep Carner, la major part amb amb correccions autògrafes, 1918-1966:

**Ms. 4745/1**

- A la Mare de Déu de Gràcia i de Bell-ull*, inc: "Amb l'ilusió plegada com un ala cansada", ca. 1918.  
*Diàleg tardoral*, inc: "Groguegen, escampades, unes quantes", "Premi dels regidors nacionalistes de Girona", [*La Veu de Catalunya*], 2 de novembre de 1921.  
*A l'estimada del poeta*, inc: "Vina tu, sa Estimada, tu que ostentes", 19 juliol 1925.  
*El drac d'Iradebet*, inc: "Acosta't, Ramonet", *La Veu de Catalunya*, ca. 192?  
*Tant se val l'ocell*, inc: "Era una vella fadrina", *La Veu de Catalunya*, 1926.  
*Missenyora malalta*, inc: "Quina metzina estranya, senyora, emmaleïda", 28 gener de 1926.  
*El recurs desesperat*, inc: "Senyora, veu's aquí la pluja tropical", 6 d'octubre de 1926  
*Desfici, tedi ...*, inc: "Desfici, tedi, lassitud, renyines.", 11 de novembre de 1926.  
*Violes decembrals*, inc: "Violetes totes soles", imprès en un full de calendari de l'any 1926.  
*A la mar, encara*, inc: "Ample encís de la mar que mai no manques", ca. 1926.  
*Cançó de cartagena d'Indies*, inc: "A Cartagena d'Indies, ah", ca. 1926.  
*Aquest núvol quiet*, inc: "Aquest núvol quiet", ca. 1925-1926.  
*Tot prenent el sol*, inc: "- Què me'n diu, senyor Feliu", ca.1927. Signa J. d'Albafior.  
*L'estel i les branques*, inc: "O hivern, darrera els vidres on em tanques", [*La Veu de Catalunya*], 11 de febrer de 1927. Signa Pau Ramoneda i Guix.  
*Comiat d'una il·lusió*, inc: "Il·lusió que te'n vas", 2 de setembre de 1927.  
*Ànima pairal*, Inc: "Gran verecunda, l'ànima pairal", 26 de juliol de 1928.

*Ad petendam pluviam*, inc: "L'urna secreta de la font s'esgota", [*La Veu de Catalunya*], 11 d'agost de 1928.

*El marit sant: rondalla musulmana en rodolins nostrats*, ca. 1929.

*La núvia de Montmorency*, inc: "Negada en llet, la matinada", ca. 1929.

*Quatre poemes Xinesos: La Publicitat*, 4 de juny de 1932.

*Un rei de Tang*, inc: "En la riba incerta, de vel tremolant".

*Plantant bambús*, inc: "L'estat no em premià tantes d'angúnies".

*Asseguda tota sola*, inc: "La gran cortina feixuga".

*Quaranta-un anys*, inc: "Ja l'ull pacífic de l'estany s'esgota".

*Finestreries: Pessebre 1931*, inc: "Anomalia de la nit més clara".

2 f. Text imprès i text mecanografiat. Publicat a *Tomb de l'any: Hivern*.

*Finestreries: Estralls de la poesia*, inc: "Diu que una noia, casual origen", ca. 1932.

*Finestreries: L'angelet escarrassat*, inc: "Sant Angelet Republicà de l'Apa", ca. 1932.

*El branca de les vuit fulles*, inc: "La gebre, amb flors, el finestral decora", *Diari mercantil*, [1933].

*Fi de Lluís Companys*, inc: "Era el moment de les tenebres", *Endavant*, ca. 1946.

*A la terra, presa de Malson*, inc: "¿Seràs encara gerda, valdràs de nou un càntic?", *Catalunya* (Buenos Aires), agost de 1941.

*Si cal*, inc: "Si cal que et vegi encara, lloc meu i fe primera", *Catalunya* (Buenos Aires), agost de 1941.

*Árboles*, inc: "Para mi corazón", *Cuadernos* [març - abril 1950].

*Fi de Lluís Companys*, inc: "Era el moment de les tenebres", *La Nostra Revista*, [1954].

*Elegia*, inc: "Els teus encara van vestits de negre", *Caracola* (Màlaga), octubre de 1954.

*Dos poemes nous de Josep Carner:*

*Clara nit*, inc: "De la boira l'errívol simulacre";

*A hora foscant*, inc: "És tard; els camins ja no em tempten", *Pont Blau*, [1955].

*Malaltia (de Po Kiu I)*, inc: "Las, las, em migra el cos madura inacabable", *La Nova Revista*, [1955]. {1 f.}

*El mes vell del poble*, inc: "Cap vent no mou ni el bri d'una esperança", Brussel·les 1962, [*Ressorgiment*, 1962].

*Cant de Nadal*, inc: "Jesús és nat. Jesús ens ha llevat", *Soller: semanario de información local*, 24 de desembre de 1966.

*Vida i miracles d'una ginestera*, inc: "Si n'hi ha una ginestera";

2 f. de calendari de l'any 1966.

*Senyals de juny*, inc: "Al carrer del Regomir", [ca. 1966].

1 f. de calendari de l'any 1966.

s.d.

*A Nuria R. d'E. feta en somnis*, inc: "Set fades eren en festa".

*Any nou*, inc: "Ni l'astròleg no sap, dia primer".

*Cançó a la verge dels Dolors*, inc: "Dolça Verge tota en plant".

*El do gentil*, inc: "Puix m'heu cercat, Senyora, per amistat fidel" (P57, 622).

1 f. , text imprès del poema i gravat oriental enganxats sobre un paper de còpia.

*El Sala a Washington!*, inc: "Prou que li deia la dona".

*Llunyania*, inc: "Pitjor que no la mort".

*Nadal 1943*, inc: "O Nadal ple d'infanteses".

*Oració per a l'infant al bany*, inc: "Tu, que la veus refiledissa". Publicada posteriorment a *Tomb de l'any: Primavera*.

*La pluja en diumenge*, inc: "Bé que ploqui entre setmana". Publicada posteriorment a *Tomb de l'any: Hivern*.

*La solitud no és bona*, inc: "No hi ha pas cosa al món tan regalada", signa J. d'Albaflor.

*Retorn a Catalunya*, inc: "Ja veig damunt la serra de foc el nostre pi", s.d.

*Salm de la captivitat*, inc: "Cada mirada nostra és entelada".

Poema, inc: "T'afirma qui et deserta".

*Branca florida* [Recull de poemes]:

*Cançons de Llogaret*, inc: "Per caminet que es va a missa".

*Oració per l'infant tot un dins el bany*, inc: "Senyor que veus la meva filla".

*Intercessió*, inc: "Déu nos do sa companyia".

*La dama del nadó*, inc: "A la vora de la Seu".

*Ofrena* [Recull de poemes]:

*Ciurana*, inc: "Allà dalt ets Ciurana, aspra i ardida".

*Indicis*, inc: "El sol escalfa una mica".

*L'engany*, inc: "El cel a penes tèrbol darrera de la posta".

*Retorn a Catalunya*, inc: "Ja veig damunt la serra de foc el nostre pi".

*Si encara cal que et vegi*, inc: "Si cal que encara et vegi, lloc meu i fe primera".

*Desempar*, inc: "Mentre el meu cos et lliga i et bressola".

#### Díptics, recordatoris amb poemes de Josep Carner

Inc: "en la dolçor del temps primaveral", Díptic de Celebració de la diada dels patrons de Catalunya per la Joventut Nacionalista de Terrassa, 18 d'abril de 1920.

*A la primera Comunió de Maria Eulàlia Ventalló i Givanel*, inc: "Qui en el seu pit d'infant el Déu vivent adora" Recordatori de la Primera Comunió, 1948.

61 f.; diverses mides; majoritàriament retalls de premsa

#### **Ms. 4745/2**

##### Numeros especials de revistes que publiquen poemes de Josep Carner:

*Adam: International Review*, setembre de 1946, p. 10:

*A une fontaine dans le nuit*, inc: "Pourquoi te plaindre et agacer".

*Le journal des poètes*, setembre de 1951, p. 5:

*Ostende, 31 de decembre 1949*, inc: "Pieusement, avec lenteur, l'annè s'épuise".

*Le journal des poètes*, mars de 1955. (Número especial dedicat a la poesia catalana), p. 3:

*Nabí*, (cant VI); *Retour*, inc: "S'il faut que je revoie mon lieu, ma foi première".

*Reve sous la nuit froide*, inc: "A des pas de vive audace".

*Le journal des poètes*, janvier 1963, p. 2:

*A la Noel*, títol cancel·lat i substituït per *Veulle de Noel en catalogne*; inc: "Tout droit, dans l'air, le jeu est colonne enchantée".

*Poemes*, Barcelona, hivern de 1963, núm. 1, p. 2:

*Nit d'hivern*, inc: "Oh, llarga nit d'hivern!. El sol s'acluca d'hora".

*Nocturn*, inc: "A fora, el vent xiulava".

*Poemes*, Barcelona, hivern de 1964, núm. 5, p. 3:

*A un isard*, inc: "M'acuso d'hores perdudes".

*Al vent de març*, inc: "Tu, d'ales invisibles, senyor de serralades".

*La parra i el destí*, inc: "La parra que perdé sa pampolada".

*Núvol quiet*, inc: “Aquest núvol quiet”.

*Elogi d'una font*, inc: “Que difícil la muntanya”.

*Plany i consol*, inc: “oblit, oh clota negra com la nit”.

*Odi*, inc: “L'urna secreta de la font s'esgota”.

*El tell de davant de casa*, inc: “El tell s'escampa i es gloria”.

*Plany de l'emigrant*, inc: “- Oh trista teulada”.

**4. Musicacions de Poemes****Ms. 4746**..... Capsa 7/2

Musicacions de Poemes de Josep Carner per Lluís Albert, Tomàs Berdié, Grau de Chopitea, Antonio Pérez Moya i Baltasar Samper, 1935-1966.

**1. LUÍS ALBERT**

*Cançó de la divina lassitud*, Música de Lluís Albert; Poesia de Josep Carner, 2 de març de 1950. Partitura per a veu i piano.

Partitura manuscrita, 2 f.; 215 x 310 mm. Signatura i data al final de la composició.

Bibl.: *La inútil ofrena*, Barcelona: Catalana, 1924, p. 118

*L'elegia d'una rosa*, cançó de Lluís Albert; poesia de Josep Carner, 2 d'agost de 1946. Partitura per a veu i piano.

Partitura manuscrita, 2 f.; 215 x 310 mm. Signatura i data al final de la composició.

Bibl.: Josep Carner, *La paraula en el vent*, [S.l.: s.n., 1914] 52; *La inútil ofrena*, Barcelona: Catalana, 1924, p. 100. Partitura publicada dins Lluís Albert, *Quatre cançons*. Barcelona: s.n., 1948.

*Recança*, cançó de Lluís Albert; poesia de Josep Carner. [6-I-19]49. Partitura per a veu i piano.

Partitura manuscrita, 2 f.; 215 x 310 mm. Signatura i data al final de la composició.

Bibl.: Josep Carner, *La inútil ofrena*, Barcelona: Catalana, 1924, 128.

Registre de la SGAE de les composicions de Lluís Albert: *Cançó de la divina lassitud*, *l'elegia d'una rosa*, *Recança*.

2 f.

“Extraordinario Recital de canciones catalanas”, Casal del Metge, Barcelona, 7 de maig de ca. 1950. El programa inclou les tres composicions de Lluís Albert.

Programa de mà, Impres, 1 f.

**2. TOMÀS BERDIÉ**

*L'elegia d'una rosa*, música de Tomás Berdié; lletra Josep Carner, s.d.

Partitura per a cor mixt.

Text ciclostil·lat de l'original manuscrit, 1 f.; 220 mm.

Bibl.: Josep Carner, *La paraula en el vent*. [S.l.: s.n., 1914], 52;

Josep Carner, *La inútil ofrena*. Barcelona: Catalana, 1924, p. 100.

**3. GRAU DE CHOPITEA**

*Els albercocs* / Grau de Chopitea; lletra de Josep Carner, s.d.

Partitura per a veu i piano.

Partitura manuscrita, 3 f.; 320 mm.

Bibl.: Josep Carner, *Els fruits sabrosos*, Barcelona: [s.n.], 1906, p. 3;

Josep Carner, *Sons de lira i flabiol*, Barcelona: [s.n.], 1927, p. 8.

*Les cireres ingenues* / Grau de Chopitea; lletra de Josep Carner, s.d. Partitura per a veu i piano. Variant del text: innovent, transparent.

Partitura manuscrita, 4 f.; 320 mm.

Bibl.: Josep Carner, *Els fruits sabrosos*. Barcelona: [s.n.], 1906, p. 11;

Josep Carner, *Sons de lira i flabiol*. Barcelona: [s.n.], 1927, p. 9.



## 4. ANTONI PÉREZ-MOYA

*Balada de Nadal per a cantar-la els pirates de la mar*, Antoni Pérez Moya; Poesia de Josep Carner. Sabadell: Sallent Germans, 1966. [1, 6 f.]; 22 x 30 cm.

Melodia en el primer foli, el text a la resta. Coberta a tres tintes, il·lustracions de linòleums amb motius marins en el text, a dues tintes. Edició numerada 002, d'1/200. Dedicatòria de Carner a Émilie Noulet.

Bibl.: *L'oreig entre les canyes*, Barcelona: [s.n.], 1920, p. 19.

## 5. BALTASAR SAMPER

*Una esperança tardana*, Baltasar Samper; poesia de Josep Carner. 1935.

Partitura per a veu i piano.

Partitura manuscrita, [2 f.]; 360 mm.

Bibl.: Josep Carner, *El veire encantat*, Barcelona: Lluís Gili, (1933), p. 11.

6. Composició sense títol,  
inc: "Arri arri, cavallet"

Partitura amb només la melodia per a cant, amb la traducció a l'anglès.

Partitura manuscrita, 1 f.; 220 x 250 mm.

## 5. Goigs

Ms. 4747 ..... Capsa 7/3

## 1. Goigs de Sant Romà de les Bons

f. 1-4: "*Goigs en llaor de sant Romà que hom venera en la capella de Sant Roma de Les Bons*", inc: "De les bons, penya elegida", s.d. El text és una còpia amb variants del text compost per Melcior Font.

Text manuscrit i mecanografiat.

Bibl.: Cf. *Goigs en llaor de Sant Romà, que es venera en la seva pròpia capella de Sant Romà de les Bons*. Lletre de Melcior Font, boixos de Josep Obiols, gravats per Jaume Pla, Música de Narcís Bonet. Barcelona: Torrell de Reus, 1960. 34,8x24,8 cm. Tornada: De les Bons, penya elegida, - mirador i colomar - beneïu la nostra vida, o gloriós sant Romà

## 2. Goigs de Santa Cristina, ca. 1962.

f. 1-3: "*Goigs a llaor de Santa Cristina, venerada en la famosa capella de Lloret de Mar*", inc: "Escampen la llum divina".

Text manuscrit.

f. 3-4: "*Goigs a llaor de Santa Cristina, venerada en la famosa capella de Lloret de Mar*", inc: "Escampen la llum divina".

f. 4v: Esboç del disseny del goig amb indicacions d'orles i altres elements decoratius.

Text mecanografiat

f. 5-6: "*Goigs a llaor de Santa Cristina, venerada en la famosa capella de Lloret de Mar*", inc: "Escampen la llum divina".

Text imprès: galerades

- *Goig a llaor de Santa Cristina: venerada a la famosa Capella de Lloret de Mar*.

Barcelona: Amics dels goigs, 1962.

Bifoli; 5 exemplars.

**6. Poesia: traduccions** ..... Capsa 7 i 8**Ms. 4748** ..... Capsa 7/4

## 1. Traduccions al neerlandés, a l'italià i al romanès de poemes de Josep Carner, ca. 1962.

Versió flamenca d'una selecció de poemes de Josep Carner traduïda per Bob de Nijs.

Conté els poemes:

Poema sense títol, inc: "Screen was de zee, naakt de geliefden" (=Nus eren dos amants).

"Liedje", inc: "Voor een zeil en het blauw van de zee gaf" (=Canticel).

"Eiland", inc: "O, rotswand over de dansende wegen" (=Illa).

"Van verre gezien", inc: "Zag ik maar, als de zomer afscheid neemt" (=De lluny estant).

"Voorzorg", inc: "De rust slechts van stof is't die zich legt" (=Preservació).

"Klacht en vertroosting", inc: "O, zwart hol van een nacht, vergetelheid" (=Plany i consol).

*Nabi* (fragment)

12 f., text mecanografiat. Dossier blau de cartolina, grapat.

Traduccions al neerlandès de tres poemes de Josep Carner. Conté els poemes:

"Nocturne", inc: "Daarbuiten hilde de wind" (=Nocturn).

"Liedje", inc: "Voor een zeil en het blauw van de zee gaf" (=Canticel).

"Eiland", inc: "O, rotswand over de dansende wegen" (=Illa).

4 f., text mecanografiat.

Traduccions a l'italià d'alguns poemes de Josep Carner: Conté els poemes:

"La canzone della felicità perduta", inc: "La mia felicità dove è fugita?", traduït per Mario Garea, [imprés].

"Un fiore", inc: "Sul ciglio della strada".

Poema sense títol, inc: "Il vecchio poeta", autògraf de Josep Carner.

3 f.; text imprès i manuscrit.

Traduccions al romanès de dos poemes pertanyents a *Paliers*:

"Arie pe fluier", inc: "Din vârful" (=Cant de flabiol).

"Cîntecel", inc: "Pentru'o vintrelă pe-albastru val" (=Canticel).

2 f., text mecanografiat.

**Ms. 4749** ..... Capsa 7/5

*Legătură* =[Lligam]: traducció romanesa de Juliette Aderca. [1964].

Una nota al marge superior: "Exemplaire 2". 21 f., text mecanografiat.

Bibl.: Josep Carner, *Legătură*, trad. per Juliette Aderca. Brussel·les: L'Audiothèque, 1964. (Anthologie de l'Audiothèque).

## 2. Traduccions al castellà de poemes de J. Carner ..... Capsa 7/6-7

**Ms. 4750**

1. *Nabí*, versió castellana ..... Capsa 7/6  
 Galerades de l'edició de Mèxic de 1940; Al dors del f. 103 hi ha un esberrany de poema en castellà: inc: "Espliegos, retamas, adelfas y [...]"  
 Text imprès, p. 9-106; 155 x 105 mm.

## 2. Traduccions al castellà de diversos poemes de Josep Carner..... Capsa 7/7

**Ms. 4751/1**

f. 1: "*Ozimandias*", inc: "De vuelta de una antigua nación, dijo el viajero".  
 f. 2-3: "*Las rosas y los ojos*", inc: "Hay ojos que topan, con rosas abiertas o en".  
 f. 4: "*A unos brazos*", inc: "Brazos alabastrinos de la amada".  
 f. 4: "*El castillo del olvido*", inc: "Bogando hacia el Castillo del Olvido".  
 f. 5: "*El suicida, al son de una mala vihuela*", inc: "Durará la luna blanca".  
 f. 6: "*A un fraile viejo, mentiroso y falto de muelas*", inc: "Vuestra dentadura poca".  
 f. 7: Diverses quartetes de [*Museo Zoológico*].  
 Text manuscrit.  
 f. 7v: Esberrany d'una carta de Josep Carner a Mario Tutino, Brussel·les, 20 de desembre de 1961.  
 f. 8: "*Isla*", inc: "Roquedal sobre danzas de caminos".  
 8 f., text manuscrit i mecanografiat

**Ms. 4751/2**

Poesies publicades a la premsa costa-riquenya, amb alguna esmena autògrafa de J. Carner:

*A una boca*, inc: "Boca gentil i condenada".

2 còpies.

*A unos brazos*, inc: "Brazos alabastrinos de la amada".

*Canción de la mudanza*, inc: "Angosta callada vía".

*Elegía*, inc: "Oh amor, que te encendiste en primavera".

*En compañía*, inc: "Voy entre los dos, y en vano".

*Este es amor*, inc: "Este es amor; no el dulce, el bien portado".

*Flor entre espinas*, inc: "Flor entre espinas, de cansancio llena".

*Los siete amores*, inc: "Oh, cuando fue mi vida una balada".

*Media noche*, inc: "Se fue la tan graciosa cuando se encoleriza".

*Media noche*, inc: "Solo me estoy con una flor de nardo".

*Rimas de amor: Destinos*, inc: "Los dos amantes, lacios, felices, se han dormido".

*Preguntando*, inc: "¿Me verás, ya partido, en la dorada".

*La novedad nocturna*, inc: "¿Porqué temas la noche, dulce y honda?".

2 còpies.

*Sueño furtivo*, inc: "Fresco el follaje en el negror palpita".

*Transformación*, inc: "Esa nueva y extraña mansedumbre".

2 còpies.

16 f., retalls de premsa.

## 3. Traduccions al francès de poemes de Josep Carner ..... Capsa 7 i 8

**Ms. 4752** ..... Capsa 7/81. *Paliers*<sup>12</sup>, [1950].**Ms. 4752/1**Pròleg de Roger Callois, "*Confesion du poete*", tres versions.

10 f., text mecanografiat.

**Ms. 4752/2**

Esborrans d'alguns poemes publicats.

f. 1-2: "*Le filet de pêche*", inc: "Par nuit de lune quand".f. 3-6: "*L'hamadriade au violon*", inc: "Belle hamadryade". Quatre versions del poema, una en català.f. 7: "*Foi*", inc: "Il y a un douleur, plus loin qui la sagesse".

Text manuscrit.

f. 8: "*Le chateau de l'oubli*", inc: "C'est là, pres de la mer, un Château de l'Oubli".f. 9: "*La voiture aux rêves*", inc: "Doucement".f. 10-11: "*Cyprès*", inc: "Cypres | je ne sais que trop".f. 12-14: "*Cantate des sapins seculaires*", inc: "Plus et plus d'années!".f. 15: "*Cantata dels arbres seculars*", inc: "Anys i més anys".f. 16-17: Fragment de *Naissance du poème*, inc: "Comme appelés vers le creux du ravin", dues còpies del mateix fragment.f. 18-19: "*Le molusque inspiré*", inc: "Blessé d'une celeste et fine flèche". Dues versions.f. 20-22: "*Derniere nostalgie*", inc: "Ô, terre de hasard, indifférent abri".f. 23: "*Voëu*", inc: "Après tout".

23 f., text mecanografiat i manuscrit.

**Ms. 4753** ..... Capsa 7/9-10 i 8/1-32. *Nabi*, traducció francesa, [1959].**Ms. 4753/1** ..... Capsa 7/9

Nota autògrafa de Josep Carner en francès, que diu "Nabi sonne chez vous; ce n'est pas sans émoi, ô vous, couple princier de ma Belgique a moi?".

1 f., text manuscrit.

**Ms. 4753/2** ..... Capsa 7/9

Esborrans manuscrits amb lletra de Josep Carner.

14 f.; Text manuscrit

**Ms. 4753/3** ..... Capsa 7/9

Esborrans manuscrits amb lletra d'Émilie Noulet.

45 f.; Text manuscrit

---

<sup>12</sup> Cf. L'apèndix C de Jaume Subirana, *Josep Carner l'exili del mite*. P. 363-365.

**Ms. 4753/4** ..... Capsa 7/10  
 Deu plecs -un per cada cant- de mecanoscrits amb esmenes autògrafes de Josep Carner i d'Émilie Noulet.  
 Text mecanografiat

**Ms. 4753/5** ..... Capsa 8/1  
 Còpia mecanografiada amb petites correccions, de la versió quasi definitiva de la traducció francesa de 1959, inclou el pròleg i el sumari.  
 [8] + 54 f., text mecanografiat.

**Ms. 4753/6** ..... Capsa 8/2  
 Galerades de l'edició francesa de 1959, i un full amb les correccions.  
 f. 3-77, [1]; text imprès.

**Ms. 4753/7** ..... Capsa 8/3  
 Cant VI de *Nabí*, traduït per E. Noulet i l'autor.  
 13 f.; text mecanografiat.  
 Adjunta un exemplar de la separata de *Revue de Methaphysique et de Morale*, num 4 (1961), p. 469-476, on es va publicar la traducció.

**Ms. 4754** ..... Capsa 8/4  
 3. *Lien*: traducció francesa [1961].

**Ms. 4754/1**  
 Plec de còpies de treball.  
 25 f.; text mecanografiat.

**Ms. 4754/2**  
 Proves d'impremta de l'edició de 1961:  
 Dues "plaquettes" de proves d'impremta de l'edició de 1961.  
 19 + 19 p.; text imprès.  
 Full amb indicacions sobre la coberta per al impressor.  
 1 f. ; text manuscrit.  
 Nota biogràfica de la contraportada.  
 4 f.; text mecanografiat.

Bibl.: De *Lien* se'n van fer dues edicions:

Edició en francès: Josep Carner. *Lien*: poèmes traduits du catalan par E. Noulet et l'auteur. Bruxelles [etc.]:

Audiothèque, [1961]. 19 p.; 17 cm;

Edició bilingüe (català - francès): Josep Carner. *Lligam=Lien*. Bruxelles [etc.]: Audiothèque, 1968. 69 p.; 30 cm.

**Ms. 4755** ..... Capsa 8/5  
 4. *Poèmes*.

**Ms. 4755/1**  
 Plec amb alguns poemes de l'antologia *Poèmes*, [1962]<sup>13</sup>.  
 1. "Belgique", inc: "J'aimerais bien vieillir dans un pays".  
 5 f.

<sup>13</sup> Cf. L'apèndix C de: Jaume Subirana, *Josep Carner l'exili del mite*. P. 363-365. Segons Subirana (op. cit 2000, p 363) es va publicar una antologia amb 52 poemes: *Poèmes*, que aplega les dues antologies anteriors: *Paliers* i *Lligam*.

2. "*Brouillard*", inc: "Sans rien accrocher, par la ville s'allonge".  
2 f.
3. "*Regret*", inc: "Quand se perden les yeux dans le verte trouée".  
5 f., inclou el text original en català.
4. "*Enseigne d'une couturiere*", inc: "Approchez donc, charmantes demoiselles".  
4 f., inclou també el text original en català.
5. "*Nuit de Printempsç*", inc: "A l'heure ou la sagesse maternelle".  
3 f., inclou també el text original en català.
6. "*J'ai le temps...*", inc: "Je vivrai, s'il faut vivre encore", poema de l'entorn de *Lligam*.  
3 f. un d'imprés amb esmenes autògrafes.
7. "*Quatrain*", inc: "Souffle plus légère, ô brise".  
2 f., inclou el text original en català.
8. "*Le plus vieux du village*", inc: "Nul vent ne vient mouvoir quelque brin d'espérance" (TA-Hiv).

24 f., text mecanografiat.

**Ms. 4755/2**

Plec amb cinc quaderns de proves d'impremta de [*Poèmes*, 1962].  
p. 49-88; text imprès.

**Ms. 4756** ..... Capsa 8/6  
5. *Lligam* [1968].

**Ms. 4756/1**

Esborrans i còpies de treball d'alguns poemes de *Lligam*, ca. 1968.  
40 f.; text mecanografiat

**Ms. 4756/2**

Proves d'impremta de l'edició bilingüe de 1968:

Plec amb les proves d'impremta del text bilingüe.  
18 f.; text imprès

Plec amb les proves d'impremta del text en francès.  
9 f.; text imprès

**Ms. 4757** ..... Capsa 8/7-8  
6. *Choix de poèmes*; edició políglota, [1962].

**Ms. 4757/1**

Esborrans i còpies de treball, ca. 1962 ..... Capsa 8/7  
Prefaci i sumari.  
5 f.; text mecanografiat.

Nou plecs amb les traduccions dels poemes: alemany {12 f.}, anglès {31 f.}, castellà {15 f.}, francès {25 f.}, italià {12 f.}, neerlandès {12 f.}, neo [esperanto] {4 f.}, portugués {16 f.} i provençal {3 f.}.  
130 f.; text mecanografiat.

Pla de treball i altres qüestions de l'edició políglota.  
4 f.; text manuscrit.

**Ms. 4757/2** ..... Capsa 8/8

Galerades de l'edició, amb correccions, ca. 1962.

Plec de galerades de l'edició completa.

p. [1-6], 7, 9-46, 51-54, 63-71, 73-75, 77-82, 87-90; text imprès.

Plec de galerades de les traduccions al portuguès i al suec.

p. 77-82, 87-90; text imprès.

Galerades del pròleg i de la portada.

3 f.; text imprès.

Bibl.: *Choix de poèmes*. Traduits en: allemand, anglais, espagnol, français, italien, néerlandais, néo, portugais, provençal, suédois. Bruxelles-Paris: L'Audiothèque, [1962]. 96 p.

**Ms. 4758** ..... Capsa 8/9

7. Separates amb traduccions de poemes de J.C, 1956-1962.

1. *Boira-Brouillard: un poeme de Josep Carner*. Separata de *Cahiers de l'A.R.U.Lg: Association des Romanistes de l'Université de Liège*. (Janvier-avril 1956). [4 f.] amb esmenes autògrafes de l'autor.  
3 exemplars.
2. "Automnale". *Marche Romane: Cahiers de l'A.R.U.Lg: Association des Romanistes de l'Université de Liège*. (avril-juin 1959). p. 84-85.
3. "Sur le point d'émigrer". *Scarabée*. N. 4 (aout, 1967), p. 8128.
4. "Cançó de vell", en català, francès i esperanto. *Trait d'union entre flamands et wallons: Bulletin*. Núm. 6 (5 mars 1962). p. 8.

**Ms. 4759** ..... Capsa 8/10

8. Traduccions de poemes de Josep Carner, majoritàriament al francès, inèdites (no publicades en llibre), ca. 1950-1965.

**Ms. 4759/1**

De l'entorn d' Arbres

"L'olivier et l'âne", inc: "Âne attaché a l'olivier misericordieux" (P57, 524).

"Les fleurs de l'abicotier", inc: "L'abicotier ouvrit toutes les fleurs" (P57, 525).

text sobre paper de l'ambaixador d'Espanya a París.

"Pêcher fleurî", inc: "Sur le saillant du rue" (P57, 531).

"Le figuier de Passy", inc: "Pour notre passage à Paris", posiblement autògraf d'Émilie Noulet (P57, 545).

2 f., text manuscrit i mecanografiat.

"Les peupliers de France", inc: "Peupliers de France, le long des chemins" (P57, 555).

1 f., text mecanografiat.

"Les cocotiers de Macuto", inc: "Je vis un jour a Macuto" (P57, 557) acompanya la versió en català {1 f.}

2 f., text manuscrit.

"Les sept feuilles du hetre", inc: "Quelques dernieres feuilles il y avait à tes branches" (P57, 564)

3 f., text mecanografiat.

12 f.; text manuscrit i mecanografiat amb esmenes.

**Ms. 4759/2**

De les seccions "Lloc", "Llegendari", "Cor quiet", "Verb", "Mar" i "Absència" de Poesia (1957)

"La brise", inc: "Grande heure mortelle" (P57, 103-LLoc).

1 f.

“*Campagnarde latine*”, inc: “Voici, tu arrives, ailée, jusqu'au sillon” (P57,104-Lloc)

1 f. , text manuscrit.

“*Chant des balayeurs du palais*”, inc: “Ce grand palais” (P57, 245-Lle).

6 f.

“*L'homme qui fait tourner son épée*”, inc: “En suivant sa route, ce matin” (P57, 592-CQ).

1 f. , text manuscrit. Al dors adreça de M. Semprun / Chargé d'affaires d'Espagne / La Haya.

“*Nocturne*”, inc: “Quelles sont les images” (P57, 661-Verb).

3 f.

“*S'il vous plait*”, inc: “Ce tendre matin-la” (P57, 669-Verb).

8 f.

“*Le plus belle étoile tombe à la mer*”, inc: “Ta lumière, o étoile, clame [...]” (P57, 704-Mar)

“*A la pointe du jour*”, inc: “Dans la clarté spectrale, arborescentes herbes” (P57, 883-Absència).

1 f.

“*Plainte d'un jour d'hiver*”, inc: “Je n'ai, pour tout bien, que le ciel fermé” (P57, 893-Absència).

1 f.

24 f.; text manuscrit i mecanografiat amb esmenes.

**Ms. 4759/3**De l'entorn del Museu zoològic i Els animals s'expliquen com bonament poden

“*La souris*”, inc: “Au petit rat téméraire”.

“*L'hermine*”, inc: “Au pays, près de mon siège”.

“*Le hibou*”, inc: “Je garde un air supérieur”.

“*Le Coq*”, inc: “Si mon chant toujours pareil”.

“*Le mousquite*”, inc: “Lorsque a mon chat je m'applique”.

1 f. Text manuscrit.

[*Museu zoològic*]: diverses corrandes en francès.

1 f.

Poema, inc: “L'Aigle diset au chat - Je suis célèbre!”, al dors quarteta d'un Poema: inc “L'alè de la nit venia” [cancel·lat].

1 f.

32 f.; text manuscrit i mecanografiat amb esmenes.

**Ms. 4759/4**De l'entorn del Tomb de l'any

[*En bella flor*], inc: “En belle fleur peut y avoir vénin”.

1 f. Text manuscrit.

[*En bella flor*], inc: “En belle fleur peut y avoir vénin”.

“*Tombs*”, inc: “En bella flor hi haurà metzina” [en català]

1 f.

“*A Florainville, sous un érable*”, inc: “Devant moi et jusqu'au lointain”.

Text manuscrit.

“*Lac*”, inc: “Le lac de Garda, près du jardin minuscule”.

1 f. Text manuscrit.

“*Automnale*”, inc: “Absorbé, je vous écrivais”.

1 f.

“*Rêve sous la nuit froide*”, inc: “A des pas d'une vive audace”.

1 f.



6 f.; text manuscrit i mecanografiat amb esmenes.

**Ms. 4759/5** ..... Capsa 8/11

Traduccions al francès de poemes no identificats.

f. 1: “*Du toit atride*”, inc: “La feu de joie qui vint de l’Ida vers la Grèce”.

“*Equilibre*”, inc: “Baladin, fais tes tours. Eblouis bien ton monde!”.

f. 2: [*El corprés a sa benvolguda*], inc: “Frais, le feuillage en la noirceur plapite” (NP).

f. 3-5: “*Indices*”, inc: “Couvant encore sous la cendre” inclou la versió catalana: *Indicis*, inc: “El sol escalfa una mica”.

f. 6: “*La fleur*”, inc: “La fleur en sa paresse taciturne”.

f. 7: “*Ma mort*”, inc: “Ce sera toujours trop tôt”.

1 f. Text manuscrit; ca. 1958. Al dors d’una circular de 1958 del “College des Burgmestre et Echevins de la Ville de Liège”.

7 f.; text manuscrit i mecanografiat amb esmenes.

**Ms. 4759/6** ..... Capsa 8/11

Traduccions al francès de poemes no identificats

f. 1: Poema, inc: “C'est par Toi que l'on voit, Grenouille Souveraine”.

f. 2: Poema, inc: “Frontières de vertige a nos souhaits”.

1 f. Text manuscrit; ca. 1963. Al dors circular de “L’Aide aux Exilés et Prisonniers Politiques Espagnols” per a recaptar fons, ca. 1963.

f. 3: Poema, inc: “Il est vrai que du ciel la prudence infinie”.

f. 4: Poema, inc: “Ils lui ont donné mon nom”.

f. 4v: “*Ve i va*”, inc: “Flor de romani”, text original i traducció al francès.

f. 5: Poema, inc: “Matin de verre aux couleurs d’oiseau-lune”.

f. 6: Poema, inc: “Nés pour le monde, les hommes?”.

f. 7-8: Poema, inc: “Près de la fontaine, la biche est blessée”.

2 f. Text mecanografiat i manuscrit.

f. 9: Poema, inc: “Oh ma lettre, tout en allant de”.

1 f.; en un full amb la capçalera de la “Compañía General Editora” (Mèxic). Text manuscrit.

f. 10-13: Poema, inc: “Quelque fois c'est une voix tendre”.

4 f. Text manuscrit.

f. 14: Poema, inc: “Si tu restes fine et doucette”.

1 f. Text manuscrit.

f. 15-16: Poema, inc: “Vefette, Vefille”.

2 f. Text manuscrit.

f. 17: Poema, inc: “Vers le puvre terre qui ignore”.

1 f. Text manuscrit. Al dors una circular de la UNESCO de l’any 1956, amb el text d’una resolució referent a la llibertat d’ensenyança.

f. 18: Poema, inc: “Viens, ô roi lumineux, lève-toi de la mer”.

18 f.; text manuscrit i mecanografiat amb esmenes.

### **III. 2. OBRA DE CREACIÓ: TEATRE**

1. *El comte Arnau*
2. *El Giravolt de maig*
3. *El ben cofat i l'altre*
4. *Cop de vent*

**2. Teatre.....Capsa 9****Ms. 4760**1. *El comte Arnau*<sup>14</sup>..... Capsa 9/1

Còpia mecanografiada d'un fragment de l'escenificació per als Espectacles-Audicions

Graner, traduït al francès, s.d.

4 f. de llibre contable, text mecanografiat.

**Ms. 4761**2. *El Giravolt de maig* ..... Capsa 9/2Recull de premsa de la representació de l'òpera còmica *El giravolt de maig*, amb llibret de Josep Carner, música d'Eduard Toldrà i escenografia de Xavier Nogués, al Palau de la Música Catalana, octubre de 1928.

13 f.; Text imprès.

3. *El misterio de Quanaxhuata (El Ben cofat i l'altre)***Ms. 4780**3.1. *El misterio de Quanaxhuata* ..... Capsa 9/3

Còpia incompleta, amb esmenes autògrafes, de l'edició de Mèxic de 1943.

Acte 1. Escena I.

Acte 1. Escena II. {5 còpies}

Acte 1. Escena III. {4 còpies}

Acte 1. Escena III.full final. {3 còpies}

Acte 2. Escena III. Segons nota d'E. Noulet correspon al text que s'ha de reemplaçar a la p. 64 del llibre.

Acte 3. Escena II. {2 còpies}

Acte 3. Escena IV.

Acte 5. Escenes I-V.

68 f. : 5 + 24 + 20 + 3 + 2 + 4 + 3 + 8 f, text mecanografiat; 275 mm.

Bibl.: Josep Carner. *El misterio de Quanaxhuata*. México: Fronda, 1943. 126 p.3.2. *El ben cofat i l'altre* ..... Capsa 9/4**Ms. 4762***El ben cofat i l'altre*. Fragment d'una versió de l'obra amb els següents personatges: Cap de Fusta, Cos d'Escata, Bec de Voltor i Gep de Roca. Al dors del f. 2 hi ha un fragment autògraf d'un poema de Josep Carner: inc: "déu del món soterrani i jutge dels morts", ca. 1950.

3 f., text mecanografiat; 275 mm.

**Ms. 4763***El ben cofat i l'altre. Pròleg*. Text amb esmenes autògrafes, ca. 1950.

2 còpies de 8 f. cada una, text mecanografiat; 275 mm.

*El ben cofat i l'altre. Pròleg*. Text sense esmenes.

7 f. manca un full entre f. 2 i 3,, text mecanografiat; 275 mm.

<sup>14</sup> *El comte Arnau*, és un dels guions de temes populars que l'escriptor realitzà per a Espectacles-Audicions Graner, l'any 1905. A la BC dins del fons Rull es pot trobar un exemplar del llibret publicat per l'empresa d'espectacles. (TOP: Rull C 9/37 12º)

**Ms. 4764**

*El ben cofat i l'altre*. Còpia amb esmenes. Adjunta una "nota per al sr. Queralt" [ de Proa] amb indicacions sobre la llista de personatges, ca. 1950.

74 f. numerats d'origen, text mecanografiat; 275 mm.

**Ms. 4765**

*El ben cofat i l'altre*. Còpies amb esmenes autògrafes, ca. 1950. .... Capsa 9/5

*El ben cofat*. Versió 1: Text complet amb correccions autògrafes.

Acte 1. {20 f.}

Acte 2. {18 f.}

Acte 3. {14 f.}

Acte 4. {5 f.}

Acte 5. {11 f.}

68 f., text mecanografiat; 275 mm.

**Ms. 4766**

*El ben cofat*. Versió 1: Text sense esmenes.

Acte 1. Escenes II-III {13 f.}

Acte 2. {18 f.}

Acte 3. {14 f.}

Acte 4. Incomplet, manca un full entre el f. 3 i 4. {4 f.}

Acte 5. Incomplet, manca un full entre el f. 6 i 7. {10 f.}

59 f., text mecanografiat; 275 mm.

**Ms. 4767**

*El ben cofat*. Versió 2: Text sense esmenes.

Acte 1. Escena I. Inici, fragment {2 còpies de 3 f. cadascuna}

6 f., text mecanografiat; 275 mm.

**Ms. 4768**

*El ben cofat*. Versió 3: Text sense esmenes.

Acte 1. Escena I. Fragment.

3 f., text mecanografiat; 275 mm.

**Ms. 4769** ..... Capsa 9/6

*El ben cofat i l'altre*. Representació de l'Agrupació Dramàtica Catalana a Barcelona al Palau de la Música el 5 de febrer de 1963.<sup>15</sup>

Programa {1 f.}

Vuit fotografies de la representació

4 f. d'àlbum;

Retalls de premsa amb les crítiques de *La Vanguardia* i de *Destino*.

2f., text imprès.

*Serra d'Or*, (juny 1963), any VI, num. 6. A la p. 43 es publica una crítica de l'obra "El Ben cofat i l'Altre", representat al Palau de la Música el 6 de febrer de 1963.

Exemplar complet.

<sup>15</sup> Repartiment: actors de l'Agrupació Dramàtica de Barcelona - Enric Sunyé, Lluís Bosch, Carles Sala, Griselda Barceló, Immaculada Genís, Francesc Nubiola, Àngel Company i Jordi Campillo.

3.3. *El ben cofat i l'atre*. Traduccions**Ms. 4770-4779**

*L'Ebouriffé*, traducció francesa de *El ben cofat i l'altre*, ca. 1963.<sup>16</sup>

Bibl.: Josep Carner, *L'Ebouriffé*. Traduit de l'espagnol par É. Noulet et Roger Caillois. París: Gallimard, 1963.

**Ms. 4770**

Émilie Noulet, esborranys del prefaci de la traducció, ca. 1962 ..... Capsa 9/7  
4+11 f., text manuscrit i mecanografiat.

**Ms. 4771-4772**

*Prologue*, ca. 1962 ..... Capsa 9/8

**Ms. 4771**

*L'Ebouriffé. Prologue. Versió 1.*

Còpia amb esmenes manuscrites.

3 còpies, 28 f. originàriament 9 f. cada un: numerats d'origen; al segon exemplar li manca el f. 6}, text mecanografiat en paper de còpia rosa; 275 mm

**Ms. 4772**

*L'Ebouriffé. Prologue. Versió 2.*

Còpia amb alguna correcció tipogràfica.

2 còpies, 20 f., 10 f. cada còpia, numerats d'origen, text mecanografiat en paper de còpia verd; 275 mm.

**Ms. 4773-4779**

*L'Ebouriffé*. Còpies, ca. 1962.. ..... Capsa 9/9

**Ms. 4773**

*L'Ebouriffé*. Còpia 1, corregida per Émilie Noulet, amb correccions fetes en tinta blava.

Dos fulls amb notes autògrafes d'Émilie Noulet {2 f.}

Acte 1. Text complet numerat d'origen:

f. 1-21 + f. 1, 1 còpia, f. 6, 3 còpies, f. 16-20, 1 còpia, f. 21, 3 còpies. {28 f.}

Acte 2. Text complet, numerat d'origen:

f. 1-18 + f. 2, 3 còpies, f. 5, 1 còpia, f. 11, 1 còpia, f. 12, 1 còpia, f.15, 3 còpies, f. 17, 1 còpia. {28 f.}

Acte 3. Text complet, numerat d'origen: f. 1-21 + f. 1 i 2, 3 còpies. Inclou com a part de l'Acte 3 una escena més corresponent a l'Acte 4 de l'obra publicada. {27 f.}

Acte 3: Escenes I-III. Manca el final. {9 f.}

[Acte 4]. *Vegeu*: l'Acte 3: f. 16-21.

[Acte 5]. *Acte 4*. Text complet, numerat d'origen: f. 1-12 + f. 6, 3 còpies + f. 12 bis text manuscrit {16 f.}

110 f.: {2, 28, 28, 27, 9, 16 }; text mecanografiat; 275 mm

**Ms. 4774**

*L'Ebouriffé*. Còpia 2, corregida per Émilie Noulet, amb correccions fetes amb llapis vermell.

Acte 1. Text complet {22 f.: numerats de 1-21 + còpia del f. 1}

Acte 2. Text incomplet, manca l'inici. {17 f., numerats 2-18}

Acte 2. Escena III. Manca el final. {f. 13-17}

Acte 3. Inclou com a part de l'Acte 3 una escena més corresponent a l'Acte 4 de l'obra publicada. {21 f.}

<sup>16</sup> Vegeu També: Ms. 4019 de la BC que conté una traducció francesa del *Ben cofat i l'altre*.

[Acte 4]. *Vegeu*: l'Acte 3: f. 16-21.  
 [Acte 5]. *Acte 4*. {12 f. + f. 12 bis text manuscrit}

78 f.: 22, 17, 5, 21, 13; text mecanografiat; 275 mm

**Ms. 4775**

*L'Ebouriffé*. Còpia 3, fragments. Corregida per Émilie Noulet, amb correccions fetes en tinta blava.

Acte 2. Escena II. Fragment numerat d'origen f. 48.  
 Acte 3. Escena IV. Fragment numerat d'origen f. 52.  
 Acte 5. Escena I Fragment numerat d'origen f. 62.  
 Acte 5. Escena II Fragment numerat d'origen f. 65.

4 f, text mecanografiat; 275 mm

**Ms. 4776**

*L'Ebouriffé*. Còpia ciclostil·lada de la traducció francesa s.d. .... Capsa 9/10  
 64 f. numerats d'origen, text ciclostil·lat; 5 blocs grapats, 275 mm.

**Ms. 4777**

*L'Ebouriffé*, ressenya en francès, amb esmenes manuscrites, ca. 1963 ..... Capsa 9/10  
 5 f.; text mecanografiat; 275 mm

**Ms. 4778-4779**

*Le jeu du coiffé et de l'ebouriffé*, ca. 1963 ..... Capsa 9/11

**Ms. 4778**

Còpia amb esmenes manuscrites, 4 f. preliminars sense numerar que contenen un prefaci de Roger Callois per aquesta edició amb el títol *Confession du poète*.  
 4 f. + 73 f. numerats d'origen, text mecanografiat, en paper de còpia marró; 275 mm

**Ms. 4779**

Còpia amb el títol cancel·lat i substituït per *L'Ebouriffé*.  
 3 f. + 67 f. numerats d'origen, text mecanografiat, en paper de còpia blau; 275 mm

**4. Cop de vent**

**Ms. 4781**

*Cop de vent*. Fragment de l'esborrany d'una versió de la obra. Conté l'estructura de les escenes amb el repartiment de personatges i l'inici d'un diàleg, ca. 1962. .... Capsa 10/1  
 1 f., text manuscrit; 275 mm.

**Ms. 4782**

*Cop de vent*. Còpies mecanografiades amb esmenes autògrafes, ca. 1962. .... Capsa 10/1

*Cop de vent*. Acte 1.  
 f. 1-27: Escenes I-V.  
 f. 28-45: Escenes VI-VIII.  
 f. 46-64: Escenes I-V, altre versió.  
 f. 65-82: Escenes VI-VIII, altre versió.  
 f. 83-85: Escena VIII, altre versió.

f. 86-89: Escena inèdita.

f. 90-99: Fulls solts.

99 f.; text mecanografiat; 275 mm

*Cop de vent. Acte 2.*

f. 1-40: Text complet procedent de tres còpies diferents.

f. 41-51: Text complet amb alguna correcció autògrafa.

f. 52-62: Text complet sense esmenes.

f. 63: Esborrany manuscrit d'un diàleg corresponent a l'Escena VI.

Text manuscrit.

63 f.; text mecanografiat; 275 mm.

*Cop de vent. Acte 3*

f. 1-23: Text complet.

f. 24-33: Text complet sense esmenes. L'Escena IV és manuscrita.

f. 34-44: Text complet sense esmenes.

44 f.; text mecanografiat; 275 mm.

#### 4.2. *Cop de vent. Traduccions.*

##### **Ms. 4783**

*Coup de vent*, traducció francesa de *Cop de vent.*, ca. 1962.<sup>17</sup>

Original autògraf de la traducció ..... Capsa 10/2

*Coup de vent. Premier Acte.*

15 f.; text manuscrit autògraf; 275 mm

*Coup de vent. Deuxième Acte.*

17 f.; text manuscrit autògraf; 275 mm

*Coup de vent. Troisième Acte.*

12 f.; text manuscrit autògraf; 275 mm

##### **Ms. 4784**

*Coup de vent*, traducció francesa. Còpies amb esmenes autògrafes, ca. 1962 ..... Capsa 10/3

###### **Ms. 4784/1**

Llista d'errates i correccions, autògraf de'Émilie Noulet.

3 f.; text manuscrit; 26,5 cm

###### **Ms. 4784/2**

Prefaci amb unes indicacions per a l'edició d'Émilie Noulet.

1 f.; text mecanografiat; 275 mm

##### **Ms. 4785**

*Coup de vent. Versió 1:*

Premier Acte:

Text complet amb correccions autògrafes. {1 (llista personatges) +12 f.}

Text complet amb correccions autògrafes. {1 (llista personatges) +12 f.}

Text complet amb correccions autògrafes. {1 (portada) +12 f.}

<sup>17</sup> L'edició francesa de *Coup de Vent*, es va publicar l'any 1963, tres anys abans de la primera edició en català, l'any 1966 publicada per Edicions 62.

## Deuxième Acte.

Text complet amb correccions autògrafes. {13 f.}

Text complet amb correccions autògrafes. {13 f.}

## Troisième Acte.

Text complet amb correccions autògrafes. {8 f.}

Text amb correccions autògrafes, manca el final. {7 f.}

80 f.: {13, 13, 13, 13, 13, 8, 7}; text mecanografiat; 275 mm

**Ms. 4786***Coup de vent*. Versió 2:

## Premier Acte.

Text complet amb alguna correcció. {13 f.}

Text complet sense esmenes. {13 f.}

## Deuxième Acte.

Text complet amb correccions autògrafes. {12 f.}

Text complet sense esmenes. {12 f.}

Text amb correccions autògrafes, manca el primer full. {11 f.}

## Troisième Acte.

Text complet amb correccions autògrafes. {10 f.}

Text amb correccions autògrafes, manca el final. {8 f.}

Text complet sense esmenes. {10 f.}

Text complet sense esmenes. {10 f.}

80 f.: {13, 13, 12, 12, 11, 10, 8, 10, 10}; text mecanografiat; 275 mm

**Ms. 4787***Coup de vent*. Proves d'impremta de l'edició belga de L'Audiotèque, [1963].... Capsa 10/4  
[3 ]+ 7-46, 48-56 p. + 1 f. mecanografiat corresponent a l'escena III del tercer acte<sup>7</sup>, text imprès;  
180 x 125mm, 230 x 170 mm.**Ms. 4788***El Ventarrón*, traducció castellana inèdita de *Cop de vent*, s.d..

Còpia amb esmenes autògrafes..... Capsa 10/5

*El ventarrón*. Acto 1

25 f.; text mecanografiat; 275 mm

*El ventarrón*. Acto 2

36 f.; text mecanografiat; 275 mm

*El ventarrón*. Acto 3

22 f.; text mecanografiat; 275 mm

**Ms. 4789***Colpo di vento*. Traducció italiana inèdita de *Cop de vent*, s.d.. Capsa 10/6**Ms. 4789/1**

Còpia, fragments.

4 f.; text mecanografiat; 275 mm



**Ms. 4789/2**

Text ciclostilat<sup>18</sup>de la traducció italiana

2 exemplars de 65 f., text ciclostil·lat; 290 mm, enquadernat amb grapes i recobert el llom amb una banda negra.

---

<sup>18</sup> El Ms. **4019** de la BC conté un tercer exemplar ciclostil·lat de la traducció italiana de *Cop de Vent*.

### III. 3. OBRA DE CREACIÓ: PROSA

1. Discursos i parlaments
2. Pròlegs
3. Articles i altres textos en prosa

**3. Prosa****Ms. 4835**

1. Discursos i parlaments, 1942-1965. .... Capsa 11/1
1. Discurs a l'exili en commemoració de l'11 de setembre.  
2 f., text mecanografiat.
  2. Discurs al "Front Nacional de Catalunya" en homenatge a Lluís Companys, ca. 1942.  
8 f., text mecanografiat.  
Bibl.: Josep Carner, *Prosa de l'exili: (1939-1962)*. Barcelona: Edicions 62, 1985. (Col.lecció L'Alzina; 3). P. 50.
  3. Paraules dirigides a l'Institut d'Estudis Catalans en el cinquantenari de la seva fundació. [1957].  
1 f., text mecanografiat.
  4. Discurs en el centenari dels Jocs florals, [1959].  
4 f., text manuscrit i mecanografiat.
  5. Paraules d'agraïment prèvies al discurs en el centenari dels Jocs florals, en francès. [1959].  
2 f., text mecanografiat.
  6. Text al·lusiú als Jocs florals de 1959 a París, [1960].  
2 f., text manuscrit.
  7. Discurs sobre l'ús del català i la llengua com a signe d'identitat.  
6 f., text mecanografiat.
  8. Discurs a l'associació "Lletra d'Or"<sup>19</sup>, al dors esborrany de carta de Josep Carner dirigida a Marc Aureli-Vila, 28 gener 1959.  
1 f., text manuscrit
  9. Discurs a l'Assemblea de la S.E.C<sup>20</sup>. (Société Européenne de Culture), Venècia, [195?], en italià.  
6 f., text manuscrit.
  10. Esboç del discurs de Josep Carner a l'homenatge a Maurice Maeterlinck, a la Universitat de Gant, el 2 de setembre de 1962. En francès.  
5 f., text mecanografiat.  
Bibl.: Josep Carner, *Prosa de l'exili: (1939-1962)*. Barcelona: Edicions 62, 1985. (Col.lecció L'Alzina; 3). P. 214.
  11. Paraules dirigides "als catalans de Xile", [1963].  
1 f., text manuscrit, escrit al dors d'un sobre enviat per Joan Coromines.
  12. Paraules dirigides als participants en l'homenatge als catalans de l'Argentina.  
1 f., text mecanografiat, escrit al dors d'una citació de W. James.
  13. Discurs sobre Mistral, ca. 1965.  
4 f., text manuscrit.
  14. Discurs a la Universitat d'Aix-Marseille.  
3 f., text mecanografiat.
  15. Discurs sobre la llengua catalana.  
4 f., text manuscrit.

**Ms. 4836**

2. Pròlegs ..... Capsa 11/2
1. Pròleg al llibre de Joan Maragall, *Obres completes, I: Obra catalana*; 2<sup>a</sup>. ed. Barcelona: Editorial Selecta, 1960, ca. 1960.  
4 f., text mecanografiat.

<sup>19</sup> Josep Carner va ser premiat amb la Lletra d'Or l'any 1958.

<sup>20</sup> Creada l'any 1950 a Venècia. Cf. Cartes d'Umberto Campagnolo a Josep Carner.

2. "La poesia de Maria Antonia Salvà", proves d'impremta del pròleg del llibre Maria Antònia Salvà, *Antologia poètica*. Barcelona: Selecta, 1957, ca. 1957.  
p. 7-16, text imprès.
3. Pròleg al llibre de Joan Moles, *Mossèn Cinto*. Barcelona: Tall. Graf. Ed. Minerva, 1945.  
Fragment, ca. 1945.  
2 f, text mecanografiat.
4. Pròleg del llibre *Cançons Populars Catalanes*. Pròleg de Josep Carner. París: Albor, 1946., ca. 1946.  
3 f., text imprès; 325 mm.

### 3. Articles i altres textos en prosa

#### Ms. 4837

"*L'idili dels nyanyos*", ca. 1966 ..... Capsa 11/3  
20 f. text mecanografiat.

#### Ms. 4838

"*La malvestat d'Oriana*", ca. 1966 ..... Capsa 11/3  
2 f. text mecanografiat.

#### Ms. 4839

"*Les planetes del Verdum*", ca. 1966 ..... Capsa 11/4  
56 f. text mecanografiat.  
"*El xàfec*" (*Les planetes del Verdum*)  
2 f. text mecanografiat.

#### Ms. 4840

"*L'estilogràfica*", ca. 1966 ..... Capsa 11/4  
1 f. text mecanografiat.  
Bibl.: Josep Carner, *Les bonhomies*. Barcelona: Ll. Catalònia, 1925, p. 173.

#### Ms. 4841

"*Teoria de l'ham poètic*", fragment, ca. 1970 ..... Capsa 11/4  
5 f. text mecanografiat.

Bibl.: *Studi in onore di Vittorio Lugli e Diego Valeri*, 1961 p. 191-193 ; i a Josep Carner, *Teoria de l'ham poètic*; a cura d'Albert Manent. Barcelona: Edicions 62, 1970. (Antologia Catalana)

#### Ms. 4842

Assaigs, s.d.: ..... Capsa 11/5

1. Començament d'un assaig inacabat de la fama
2. Assaig XIV: *De la noblesa*
3. Assaig XXXIV: *De la riquesa*
4. Assaig XXXV: *De les profecies*
5. Assaig XXXVI: *De l'ambició*
6. Assaig XXXVII: *De màscares i triomfs*
7. Assaig XXXVIII: *Del natural dels homes*
8. Assaig XXXIX: *Del costum i l'educació*
9. Assaig XL: *De la fortuna*
10. Assaig XLI: *De l'usura*

11. Assaig L: *Dels estudis*
  12. Assaig LI: *De la facció*
  13. Assaig LII: *De cerimònies i respectes*
  14. Assaig LIII: *De la lloança*
  15. Assaig LIV: *De la vanaglòria*
  16. Assaig LV: *De l'honor i la reputació*
  17. Assaig LVI: *De la judicatura*
  18. Assaig LVII: *De l'ira*
  19. Assaig LVIII: *De la vicissitud de les coses*
- 49 f., text mecanografiat.

**Ms. 4843**

Esborrany d'articles per a publicar a la premsa, s.d. .... Capsa 11/6

1. "*Al volt dels herètics*"  
8 f., text mecanografiat
2. "*Aquell poble*"  
4 f., text mecanografiat
3. "*Angel Guimerà*"  
1 f., text mecanografiat
4. "*Com es van conèixer*"  
2 f., text manuscrit i mecanografiat
5. "*Confidència siriana*"  
2 f., text manuscrit.
6. "*De l'art de traduir*".  
2 f., text mecanografiat.  
Bibl.: Josep Carner, *Teoria de l'ham poètic*; a cura d'Albert Manent. Barcelona: Edicions 62, 1970. P. 67
7. Notes sobre la traducció.  
1 f., text manuscrit.
8. "*Dies de tardor serena*"  
1 f., text mecanografiat
9. "*El bruixot i la fada*".  
1 f., text manuscrit  
Bibl.: *Violet*, (Barcelona, 1925), p. 11
10. "*El do del cel a ciutat*"  
3 f., text mecanografiat
11. "*El metge de Cucunyàn*"  
1 f., text mecanografiat
12. "*En el tren*"  
6 f., text mecanografiat
13. "*Francis Ponge i les coses*"  
1 f., text mecanografiat  
Bibl.: Traducció al català del text publicat a *Nouvelle Revue Française*, (setembre de 1956). Publicat també com a prefaci de: Francis Ponge, *El partit pres de les coses*. Traducció de Joaquim Sala Sanahuja.
14. "*Història d'un cascabell*"  
2 f., text mecanografiat
15. ["*Història de l'abella*"]  
6 f., text manuscrit i mecanografiat.  
Bibl.: *Violet* (Barcelona, 30 gener de 1926)
16. "*L'home i el gos*"  
5 f., text manuscrit i mecanografiat.  
Bibl.: [*La Veu*, (Barcelona, 192?)]
17. "*La fi de Raquel*"  
4 f., text manuscrit i mecanografiat
18. "*La mort i el vianant*": transcripció d'un cant popular grec. Existeix una poesia homònima a l'apartat "Poemes no publicats en llibre", d'aquest inventari.  
1 f., text manuscrit.

19. "*Les cinquanta lliures*"  
6 f., text mecanografiat
20. "*Nadal o la decissió de néixer*", [1946].  
1 f., text mecanografiat.  
Bibl.: Publicat a *La Humanitat*, num. 61 (París, 25 de desembre de 1946). Cf. Josep Carner, *Prosa de l'exili: (1939-1962)*. Barcelona: Edicions 62, 1985. (Col.lecció L'Alzina; 3). P.115.
21. "*Notes per una pròxima represa catalana*" i altres fragments  
10 f., text mecanografiat
22. "*Per una medalla*"  
2 f., text mecanografiat
23. "*Qui dirà més gran mentida?...*"  
1 f., text manuscrit.
24. "*Quatre lectors*"  
2 f., text mecanografiat
25. "*Sense nom*"  
2 f., text mecanografiat
26. "*Un predicador a la Mesquida*"  
2 f., text manuscrit.
27. "*Una apologia*"  
2 f., text manuscrit.
28. "*Una parla llega*"  
1 f., text manuscrit.
29. "*Verdaguer una llengua i un geni*"  
3 f., text mecanografiat
30. "*Virtut d'una paraula*"  
3 f., text mecanografiat  
Bibl.: Josep Carner, *Teoria de l'ham poètic*; a cura d'Albert Manent. Barcelona: Edicions 62, 1970. P. 55.

**Ms. 4844**

Prosa en català, escrits diversos no identificats, s.d. .... Capsa 11/7

1. Final d'un article o pròleg de títol no identificat sobre història de la llengua catalana.  
4 f.: numerats 10-13, text mecanografiat.
2. Cinc còpies del final d'un conte.  
12 f., text mecanografiat.
3. Fragments d'articles i narracions.  
10 f., text manuscrit
4. Fragments d'articles i narracions.  
6 f., text mecanografiat.
5. Traducció o versió catalana dels contes populars àrabs de "Goha".  
65 f., text manuscrit. Bloc (200 x 95 mm)
6. Text incomplet d'una faula.  
3 f. amb dues numeracions, text mecanografiat.

**Ms. 4845**

Notes manuscrites, pensaments i citacions preses per Josep Carner, s.d. .... Capsa 11/8

1. Notes i citacions de sant Joan de la Creu, en castellà i en francès.  
20 f., text manuscrit; Llibreta vermella, 165 x 95 mm.
2. Notes i citacions del *Tirant*.  
2 f., text manuscrit
3. Notes i citacions de J. W. Goethe.  
1 f., text manuscrit.
4. Notes diverses sobre llengua i literatura.  
33 f., text manuscrit.
5. Pensaments sobre la inspiració, la memòria i l'admiració.  
13 f., text manuscrit.

6. Notes sobre tema religiós.  
5 f., text manuscrit.
7. Notes diverses sobre història.  
38 f., text manuscrit.

**Ms. 4846**

Prosa en francès ..... Capsa 12/1

1. [*La teoria de l'ham poètic*]. Versió francesa.  
5 f., text mecanografiat.  
Bibl.: Cf. Josep Carner, *Teoria de l'ham poètic*, a cura d'Albert Manent. Barcelona: Edicions 62, 1970, p. 52.
2. "*Vertu d'un mot*".  
15 f., text mecanografiat.  
Bibl.: Publicat en francès a *Revue de Maetaphysique et de Morale*, num. 4 (París, 1961), p. 473-476. En català a Josep Carner, *Teoria de l'ham poètic*, a cura d'Albert Manent. Barcelona: Edicions 62, 1970. P. 55
3. Fragment d'una narració sobre aspectes del món àrab.  
2 f. (numerats 3-4), text manuscrit sobre paper amb capaçalera de l'"Hotel du ministère" de París..
4. "*Chances du Mexique*".  
2 f., text mecanografiat.
5. "*Aspects de la péninsule Ibérique*".  
21 f., text mecanografiat en paper blau.
6. Sobre història d'Espanya.  
2 f., text mecanografiat i amnuscrit.
7. Sobre història d'Espanya.  
14 f.; numerats 1, 3-15, text mecanografiat.
8. Sobre història d'Espanya.  
2 f., text mecanografiat.
9. Sobre història d'Espanya.  
3 f., text manuscrit.
10. Sobre història de Catalunya. Incomplet  
10 f., text mecanografiat.
11. Sobre el llenguatge en general.  
3 f., text manuscrit.
12. Sobre la Dansa de la mort i altres cançons populars.  
1 f., text manuscrit.
13. Sobre el català  
3 f., text mecanografiat.
14. Sobre l'afer Galinsoga. 1960.  
6 f., text mecanografiat.
15. Sobre Rousseau.  
4 f., text manuscrit.
16. Sobre Heràclit.  
2 f., text mecanografiat.
17. Sobre Federico García Lorca.  
12 f., text mecanografiat.
18. Sobre literatura hispanoamericana.  
10 f., text mecanografiat.
19. Sobre Antonio Machado.  
9 f.; numerats [1]+ 4-11, text manuscrit.
20. Notes sobre un dibuixant i caricaturista.  
1 f.; text manuscrit.
21. Còpia de tres articles sobre Josep Carner publicats al *Courier Catalan*. 1924-1926.  
4 f., text manuscrit.

Prosa en castellà ..... Capsa 12/2-3

**Ms. 4847**

Contes en castellà ..... Capsa 12/2

1. [*El caballo encantado*]  
2-11 f., text mecanografiat.
2. "*Abú Mohamed*"  
13 f.: numerats f. 2-4, 8-17 f., text mecanografiat.
3. "*Goha, el tonto ladino*"  
7 f., text mecanografiat.
4. "*Moisés*"  
5 f., text mecanografiat.
5. "*La Princesa Huanita, el rey Tariyaran y el barro maravilloso*"  
23 f., text mecanografiat.
6. "*Los tres regalos*"  
3 f., text mecanografiat.
7. "*Historia de la abeja*"  
3 f., text mecanografiat.
8. "*El niño triste y el viejito alegre*"  
4 f., text mecanografiat.
9. "*Un par de viejitos*"  
1 f., text mecanografiat.
10. "*La mujer revesada*"  
9 f., text mecanografiat.
11. "*El grajo*"  
5 f., text mecanografiat.
12. "*El techo ruin*"  
4 f., text mecanografiat.
13. "*La beldad perezosa*"  
10 f., text mecanografiat.

Bibl.: Josep Carner, *El cavall encantat i altres contes*. Barcelona: PAM, 1978.

**Ms. 4848**

Assaigs en castellà ..... Capsa 12/3

1. "*El secreto*".  
4 f., text mecanografiat.  
Bibl.: Versió castellana de la narració homònima del recull *La creació d'Eva i altres contes*.
2. "*La narración indefinida*".  
3 f., text mecanografiat.  
Bibl.: Versió castellana de la narració homònima del recull *La creació d'Eva i altres contes*.
3. "*Nobleza en soneto*", ca. 1941.  
29 f., text mecanografiat. Publicat a *Filosofía y Letras*, num. 4 (mèxic, octubre-desembre de 1941). Cf. Josep Carner, *Prosa de l'exili: (1939-1962)*. Barcelona: Edicions 62, 1985. (Col.lecció L'Alzina; 3), p. 143.
4. "*Francis Ponge y las cosas*".  
5 f., text mecanografiat.  
Bibl.: Traducció al castellà del text publicat a *Nouvelle Revue Française*. (setembre de 1956)
5. Reflexions entorn de la creació poètica i la inspiració.  
2 f., text manuscrit.  
Bibl.: Cf. Josep Carner, *Teoria de l'ham poètic*, a cura d'Albert Manent. Barcelona: Edicions 62, 1970, p. 52.
6. Sobre el dia de la independència belga.  
4 f., text mecanografiat.
7. Text que comença : "*Dilátanse lejos de mí espectros de mi recuerdo*".  
4 f., text mecanografiat.



8. Fragment d'un text que comença: "Bien se trasluce", sobre l'europèisme de Catalunya.  
3 f., text mecanografiat.
9. Fragments d'articles diversos.  
9 f., text mecanografiat.

**Ms. 4849**

Notes diverses, reflexions personals i citacions preses per Josep Carner ..... Capsa 12/4-6

1. Llistes de paraules i frases. (en català, castellà, francès i italià)  
14 f., text manuscrit.
2. Correccions de llibres i textos: llistes d'errates, supressions i addicions de paraules en textos publicats.  
7 f., text manuscrit.
3. Esborranys i notes diverses. (en català)  
28 f., text manuscrit.
4. Reflexions sobre la creació artística i la inspiració, citacions de diversos autors sobre la memòria, la imaginació, sobre la metàfora. (en francès)  
6 f., text manuscrit.
5. Notes i reflexions sobre l'origen del llenguatge, la inspiració i altres qüestions sobre la llengua. (en francès)  
116 f., text manuscrit i mecanografiat.
6. Notes diverses, citacions i reflexions. (en castellà)  
43 f., text manuscrit i mecanografiat.
7. Notes diverses. (en francès)  
46 f., text manuscrit i mecanografiat.
8. Notes diverses. (majoritàriament en francès)  
40 f., text manuscrit.
9. Notes diverses (en italià): Llistat de paraules en italià que comencen per "a"., fragment d'un text sobre Benedetto Croce, notes sobre la història de la Universitat de Bolònia.  
4 f., text manuscrit i mecanografiat.
10. Notes extretes de Henri Bergson, *L'énergie spirituelle*, còpia d'E. Noulet  
2 f.

## **IV. RECULLS DE PREMSA**

1. Recull de Premsa I

Articles de Josep Carner

2. Recull de Premsa II

Articles sobre Josep Carner i la seva obra

3. Recull de Premsa III

Articles sobre temàtica diversa: art, literatura i política

4. Recull de premsa: Vària

## IV. RECULLS DE PREMSA..... Capses 13-15

**Ms. 4850**

## 1. ARTICLES DE JOSEP CARNER (1923-1962) ..... Capsa 13

[Nota: alguns dels retalls d'articles propis han estat revisats per l'autor i duen esmenes autògrafes al marge]

ante 1920

- "Per a la Sagrada Família", *La Veu de Catalunya* (20 de gener de 1906). (reprografiat)

1920-1926 ..... Capsa 13/1-2

**Ms. 4850/1**

1920-1925 ..... Capsa 13/1

**1920**

- "La por de Rosa Maria", ca. 1920.

**1923**

- "Fernandóo", (23 de gener de 1923), p. 9.
- BELLAFILA. "Cadena contra cadena", *La [Veu] de Catalunya* (15 de febrer de 1923), p. 9.
- "El paraigua morat; (Conte moral; almenys jo l'hi trobo)", (11 de març de 1923), p. 9.
- "El malalt descoratjador", (11 jul 1923), p. 9.
- "El "Nou Restaurant" i el "Restaurant Nou", 5 d'agost de 1923
- "L'ocell de la sort", (1 de setembre de 1923), p. 7.

**1924**

- "Els Almendralejos", 1924
- "El cavall encantat"<sup>21</sup>, *Violet*, núm. 152 (Barcelona, 1924), p. 380-381. {2 exemplars}
- "Els presents de les tres germanes; (Història vella)"<sup>22</sup>, *Violet*, núm. 164 (Barcelona, 1924), p. 67.
- "Sabadell d'ultratomba", (5 de desembre de 1924). {2 exemplars}
- Bellafila. "Un espectacle", [16 de desembre de 1924]<sup>23</sup>

**1925**

- "Incompatibilitat", [10 de gener de 1925]<sup>24</sup> {2 exemplars}
- "Els "zopilotes", [12 de febrer de 1925]<sup>25</sup>
- Bellafila. "La guilla", [15 de febrer de 1925]<sup>26</sup>
- Bellafila. "La retreta", [1 de març de 1925]<sup>27</sup>
- Bellafila. "Els "chiquitos", [5 de març de 1925]<sup>28</sup>
- Bellafila. "Els quatre amics", [6 de març de 1925]<sup>29</sup>
- "La lliçó de la figuera"<sup>30</sup>, *Violet*, núm. 171 (Barcelona, 4 d'abril de 1925), p. 114.

<sup>21</sup> Reeditat a Josep Carner, *El cavall encantat i altres contes*. Barcelona: Publ. de l'Abadia de Montserrat, 1978.

<sup>22</sup> Reeditat a *El cavall encantat...*

<sup>23</sup> Reeditat a Josep Carner, *En els tròpics*. Barcelona: Quaderns crema, 1994.

<sup>24</sup> Reeditat a Josep Carner, *En els tròpics...*

<sup>25</sup> Reeditat a Josep Carner, *En els tròpics...*

<sup>26</sup> Reeditat a Josep Carner, *En els tròpics...*

<sup>27</sup> Reeditat a Josep Carner, *En els tròpics...*

<sup>28</sup> Reeditat a Josep Carner, *En els tròpics...*

<sup>29</sup> Reeditat a Josep Carner, *En els tròpics...*

<sup>30</sup> Reeditat a *El cavall encantat...*

- "El seny"<sup>31</sup>, *Violet*, núm. 174 (Barcelona, 2 de maig de 1925), p. 146.
- "Els vestits de les fades; (Conte xinès)<sup>32</sup>", *Violet*, núm. 201 (Barcelona, [1925]), p. 363.
- "El bruixot i la fada"<sup>33</sup>, *Violet*, núm. 211 (Barcelona, 1925), p. 11.
- "Una estesa de zinc", [*La Veu de Catalunya*, 24 de desembre de 1925]<sup>34</sup> {2 exemplars}
- "Les finestreres", [*La Veu de Catalunya*, 27 de desembre de 1925]<sup>35</sup>
- "Como se conocieron", *Diario de Costa Rica* (1925)
- "Desde Italia: Mujeres genovesas", [*Herald...*], núm. 12015, ca. 1925

**Ms. 4850/2**

1926-1929 ..... Capsa 13/2

**1926**

- "La mujercita santa", *Diario de Costa Rica*, [gener de 1926]
- "La història de l'abella"<sup>36</sup>, *Violet*, núm. 213 (Barcelona, 30 de gener de 1926).
- "Les tres dites de l'Alosa"<sup>37</sup> *Violet*, núm. 223 (Barcelona, 1926), p. 115.
- "El dit sobre els llavis", [*La Veu de Catalunya*, 9 de gener de 1926]<sup>38</sup>. {2 exemplars}
- "Les frases tropicals", [*La Veu de Catalunya*, 21 de gener de 1926]<sup>39</sup>
- "El cap ajupit", [*La Veu de Catalunya*, 31 de gener de 1926]<sup>40</sup>
- "La plata catalanesca", [*La Veude Catalunya*, 11 de febrer de 1926]<sup>41</sup>
- "Un geni explorador", [*La Veu de Catalunya*, 3 de març de 1926]<sup>42</sup>
- "Inestabilitat", [*La Veu de Catalunya*, 20 de març de 1926]<sup>43</sup>
- "La música del meu volt", [*La Veu de Catalunya*, 21 d'abril de 1926]<sup>44</sup>
- "Un Pròleg per a *Poemes* de M.A. Salvà", (27 d'abril de 1926), p. 5. {2 exemplars}
- "Angoixa", [*La Veu de Catalunya*, 2 de maig de 1926]<sup>45</sup>
- "Els germans Masferrer; 5 de maig de 1926
- "Els germans Masferrer; (Acabament), [1926]
- "La confiança", (11 de maig de 1926), p. 5.
- "La confiança", (11 de maig de 1926), p. 7.
- "La música me circunda" (27 de maig de 1926). [en castellà]
- "Andersen en els tròpics", [*La Veu de Catalunya*, 9 de juny de 1926]<sup>46</sup> {2 exemplars}
- "El cafetal en flor", ([*La Veu de Catalunya*], 20 de juny de 1926), p. 5. {2 exemplars}<sup>47</sup>
- "El amor de Perico", (18 de juliol de 1926) [en castellà]
- "Contes grisos / Els voluntaris [Gesta de voluntaris]", *La Veu de Catalunya*, [ 23 de juliol de 1926]<sup>48</sup> {2 exemplars}

<sup>31</sup> Reeditat a *El cavall encantat...*<sup>32</sup> Reeditat a *El cavall encantat...*<sup>33</sup> Reeditat a *El cavall encantat...*<sup>34</sup> Reeditat a Josep Carner, *En els tròpics...*<sup>35</sup> Reeditat a Josep Carner, *En els tròpics...*<sup>36</sup> Reeditat a *El cavall encantat...*<sup>37</sup> Reeditat a *El cavall encantat...*<sup>38</sup> Reeditat a Josep Carner, *En els tròpics...*<sup>39</sup> Reeditat a Josep Carner, *En els tròpics...*<sup>40</sup> Reeditat a Josep Carner, *En els tròpics...*<sup>41</sup> Reeditat a Josep Carner, *En els tròpics...*<sup>42</sup> Reeditat a Josep Carner, *En els tròpics...*<sup>43</sup> Reeditat a Josep Carner, *En els tròpics...*<sup>44</sup> Reeditat a Josep Carner, *En els tròpics...*<sup>45</sup> Reeditat a Josep Carner, *En els tròpics...*<sup>46</sup> Reeditat a Josep Carner, *En els tròpics...*<sup>47</sup> Reeditat a Josep Carner, *En els tròpics...*

- "El carrer hospitalari", *La Veu de Catalunya*, [29 de juliol de 1926]<sup>49</sup> {2 exemplars}
- J. D'ALBAFLOR. "Neixor de criatures," ([*La Veu de Catalunya*], 18 d'agost de 1926), p. 5. Reeditat a Josep Carner, *En els tròpics*. Barcelona: Quaderns crema, 1994.
- "La paraula bonica", (5 de setembre de 1926), p. 5.
- "El music celestial", ([*La Veu de Catalunya*], 19 de setembre de 1926), p. 5. {2 exemplars}
- "L'alliçonament, (9 de novembre de 1926), p. 5.
- "Un rellotger", (17 de novembre de 1926), p. 5.
- Pau RAMONEDA I GUIX, "El negoci rus", *La Veu de Catalunya*, novembre de [1926]
- J. D'ALBAFLOR. "L'home i el gos", [1926?]

**1927**

- "La fesomia d'un sant,[1927]
- "Al redós de Roma", *La Veu de Catalunya*, [1927]
- "Els dos naturals", *La Veu de Catalunya*, [1927]
- Pau RAMONEDA I GUIX, "Les "mansardes" de París", *La Veu de Catalunya*, ca. 1927
- Pau RAMONEDA I GUIX. "Del mal d'esser nacioneta, novembre [1927]
- Pau RAMONEDA I GUIX. "Les truites", (24 de novembre de 1927), p. 5.

**1928**

- "Les persones fines i llur mig català", [post. 1927]
- Pau RAMONEDA I GUIX. "Un homenatge a Espanya", (19 de gener de 1928), p. 5.
- Pau RAMONEDA I GUIX. "Del prohibicionisme", (7 de febrer de 1928), p.7
- "Mr. Baldwin anuncia un programa", *La Veu de Catalunya*, [juliol de 1928]
- "El empedrado del infierno", *El Sol* (Madrid, 26 de juliol de 1928).
- "Los refranes: Después de la boda de Gil", *El Sol* (Madrid, 11 d'agost de 1928).
- BELLAFILA. "Els liberals anglesos", (12 d'agost de 1928), p. 5.
- BELLAFILA. "Planys a Ucraïna, a Croàcia ...", [agost, 1928]
- BELLAFILA. "Acaballes de l'estiueig", (2 de setembre de 1928), p. 5.
- "Confidències", [setembre de 1928]
- "Obres copropietaris", *La Veu de Catalunya*, [1928]
- "Idees i doctrines; Els fals feixisme", [1928]
- Bellafila. "El gradual plebiscit", ca. 1928.

**1929**

- BELLAFILA. "El llatí als Estats Units", ca. 1929.
- "Les cares de la pau", *La Veu de Catalunya*, [1929]
- "Jordi V en jaqueta", *La Veu de Catalunya*, ca. 1929.

**Ms. 4850/3****1930-1939** .....Capsa 13/3

- "La depuració de l'esperit", [193?] {2 exemplars}
- "La República a peu coix", [1931]
- "Doctrina republicana, De unas insatisfacciones", *La Voz de Guipúzcoa*, [31 de maig de 1932] p. 3. {2 exemplars}

**1933**

- BELLAFILA. "Solució per a un govern fort", ca.1933.
- Bellafila. "Els mites intrusos", [1933].

---

<sup>48</sup> Reeditat a Josep Carner, *En els tròpics*...

<sup>49</sup> Reeditat a Josep Carner, *En els tròpics*...

- Bellafila. "Falziots estridents", ca. 1933.
- Bellafila. "Catalunya és així", ca. 1933.

**1934**

- BELLAFILA. "Idees i doctrines: La Intel·ligència dictamina", [1934].
- BELLAFILA. "Hostes", ca. 1934. {2 exemplars}
- BELLAFILA. "Petit esplai", ca. 1934.
- BELLAFILA. "Un joc per a aquest estiu", [1934].
- "Els èxits del senyor Gil Robles", [1934]. {2 exemplars}
- "El perill d'una reincidència", [1934].
- "Temas políticos; La X y la Z", [1934].
- BELLAFILA. "Idees i doctrines; Les capes de Madrid", [1934].
- BELLAFILA. "De si la Lliga té o no té mal cap", [1934].
- BELLAFILA. "Idees i doctrines; La doble numeració", [1934].
- BELLAFILA. "El tust a la porta", [1934].
- "De Catalunya vengo", [1934]. {2 exemplars}
- Bellafila. "La solidesa de la coalició", [gener de 1934]. {2 exemplars}
- Bellafila. "Dues posicions femenines", [1934].
- Bellafila. "Del geni de la terra als isidristes", [agost 1934].
- Bellafila. "Com tenim això dels monàrquics", ca.1934.
- Bellafila. "Seient de preferència", ca.1934.
- "Régimen de Estatutos: fisonomía de la República", [*Diario ...*], 11 jul 1934.
- "El servicio de los monárquicos", ca. 1934.
- "Raza una y varia", [1934-1935].

**1935**

- Bellafila. "Un pensament polític popular", 2 de gener de 1935. {2 exemplars}
- BELLAFILA: "La negra misèria", 24 de gener de 1935.
- "Sindicatos de favorecidos", *El Sol*, Madrid, 20 de febrer de 1935.
- "Doble y lealtad catalanas", Madrid, 12 de març de [1935?].
- BELLAFILA: "Les taronges", 17 de març de 1935.
- "Alegria y justicia", ca. 1935.
- "Superación contra separación", [1935]
- "Orgia de campanudos", [1935]
- "Mi descubridor de continentes", [1935]
- BELLAFILA: "Enguany", [1935]
- "Haces de palos y de palitroques", [1935]
- "Aspectos: El primer Madrid", [1935]
- "El mecate", *El Sol* [(Madrid)], 1935]
- "Temas: República es comprensión", *La Voz de Guipúzcoa*, núm. 17295 (San Sebastián), ca. 1935.
- "Del Pròxim Orient", [juny1935- octubre de 1936]
  - "Del Pròxim Orient: El meu amic Mohamed", [*La Publicitat*]
  - "Del Pròxim Orient: El virolament de la Síria", [*La Publicitat*]
  - "Del Pròxim Orient: El vel i el tarbuix", [*La Publicitat*]
  - "Del Pròxim Orient: Una sanció natural", [*La Publicitat*]
  - "Del Pròxim Orient: Les oliveres", [*La Publicitat*]
  - "Del Pròxim Orient: Oficines de meravelles", [*La Publicitat*]
  - "Del Pròxim Orient: Abundor de centenaris", [*La Publicitat*]

- "Del Pròxim Orient: L'encanteri", [*La Publicitat*]
- "Del Pròxim Orient: Les barbes", [*La Publicitat*]

Reeditats a Josep Carner, *Del pròxim orient*. Barcelona: Aymà, 1973.

### 1936

- "Ejecutoria de los asesinos", *Repertorio Americano*, núm. 763 (Costa Rica, 18 jul 1936).
- "Confidència: sobre uns ullassos i una prometença", ca. 1936.
- "Confidència: sobre l'aventura d'un lladre", ca. 1936. {2 exemplars}
- "Confidència: sobre un marit i un armari", ca. 1936.
- "Confidència: sobre l'home del garrot i l'home del bastonet", ca. 1936.
- "Confidència: sobre la mare de Don Juan", ca. 1936.

### Ms. 4850/4

**1940-1962** ..... Capsa 13/4

### 1940-1949

- Josep Carner. "Alfonso Reyes y España". *España Peregrina*, núm. 1, any I (feb. 1940), 47 p. Mèxic, Junta de Cultura Española.  
Reeditat a Josep Carner, *Prosa d'exili...* p. 13
- "Emporio de tristeza", *Romance*, Mèxic, 1 d'abril de 1940. {2 exemplars}  
Reeditat a Josep Carner, *Prosa d'exili...* p. 73
- "Prometeo y los cerrillos", *Romance*, Mèxic, 18 de desembre de 1940. {2 f.}
- "El Nadal del Peret", [*Full català*, Mèxic, desembre de 1941]. {2 f.}  
Reeditat a Josep Carner, *Prosa d'exili...* p. 89
- Crítica de llibros; J. Guadalupe de Anda, "Los Bragados. Novela ...", *Boletín Bibliográfico Mexicano*, 31 de març de 1942, p. 5.
- "Davant la Reforma Constitucional Soviètica", *Retorn*, núm. 30 (Mèxic, maig 1944), p. 1-2.  
Reeditat a Josep Carner, *Prosa d'exili...* p. 227
- "Àngel Guimerà", *Senyera*, núm. 3 (Mèxic, 5 d'agost de 1944).

### 1950-1959

- "Paradoja de una esquina", [*Cuadernos*] (París, novembre -desembre de 1953), p. 45-47. 3 exemplars, un incomplet;  
Bibl.: Reeditat a Josep Carner, *Prosa d'exili...* p. 38
- "Ja veiem com està Catalunya. Temps ...", *La Nostra Revista*, núm. 19-20 (1957), p. 420.
- Josep CARNER. "Deux Séparatismes". *Way Forum*, núm. 33 (octubre de 1959), 68 p. Brussel·les, Assemblée Mondiale de la Jeunesse.

### 1960-1962

- Josep CARNER. "Hommage à Maurice Maeterlinck". *Le Flambeau*, núms. 7-8, any XLV (set-nov. 1962), p. 309-314.  
Bibl.: Reeditat a Josep Carner, *Prosa d'exili...* p. 214

### Ms. 4850/5

**Articles de Josep Carner, sense data** ..... Capsa 13/5

Altres articles sense data (en català)..... Capsa 13/5

*La Veu de Catalunya* ..... Capsa 13/5

- CALÍBAN, "Seda verda i brodat d'argent", *La Veu de Catalunya*.
- CALÍBAN, "Vària".

- Pau RAMONEDA I GUIX, "El deixeble grassó", *La Veu de Catalunya*,
- Pau RAMONEDA I GUIX, "Nous propòsits liberals", *La Veu de Catalunya*,
- Pau RAMONEDA I GUIX, "La política laborista", *La Veu de Catalunya*,

Altres diaris ..... Capsa 13/5

- Bellafila. "La força i la intriga".
- Bellafila. "Iguals i oposats".
- Bellafila. "Les escorrialles d'un nyic-nyic".
- Bellafila. "Olimpisme". {2 exemplars}
- Bellafila. "Cuba".
- Bellafila. "Esquerres".
- Bellafila. "Idees i doctrines: Cap a un nou parlament".
- Bellafila. "L'ensopegada d'un filòleg".
- Bellafila. "Unió cada cop més una". {2 exemplars}
- Bellafila. "La troca embullada".
- Bellafila. "Comentari flemàtic".
- Bellafila. "Don Eloi".
  
- "Dietari oriental; Etapes".
- "L'endemà del felibrisme"
- "Flors".
- "El malentès".
- "La pregària de C. Brown".
- "una conversa amical"
- "Aquell poble".
- "La represa".
- "Un vell article de Gide".
- "El problema del respecte".
- "La rondalla del nyic-nyic-nyic".
- "Tot fent camí".
- "Fabula en acció".
- Mediz Bode, Antonio (trad. Bellafila), "La dansa del duc; Dansa religiosa maia".
- "Airemar".
- "Bécquer a Toledo".
- "Una flor de Jesús,

Altres articles sense data (castellà) ..... Capsa 13/5

"Aspectos"

- "Aspectos: Cuentos en día de lluvia".
- "Aspectos: Crisis fascista".
- "Aspectos: Último reducto del optimismo".
- "Aspectos: Realismo español".
- "Aspectos: La aldabada y el cerrojazo".
- "Aspectos: El Cid en América".
- "Aspectos: En gloria de don Miguel de Unamuno". (Barcelona)
- "Aspectos: Las dos miserias".
- "Aspectos: Sobre una buena intención".



## Altres en castellà

- "Intermedio sobre los bobos".
  - "Contra una apostasía".
  - "El santero de las crisis".
  - "El respeto al Estatuto".
  - "Proyecto y sueños de tirones".
  - "Resumen monárquico".
  - "La figurilla del belén".
  - "El nuevo arúspice".
  - "Serenidad otoñal".
  - "De España".
  - "Contra la antiniñez".
  - "Llantos y combinas".
  - "Comentarios; Fé republicana".
  - "Comentarios; Ejercicios de patriotismo".
  - "La pesadilla".
  - "Don Abundio".
  - "Los diputados de las dos dimensiones".
  - "Temas; Crítica y cruzadas".
  - "Un separatista frustrado".
  - "El último toque a una coraza".
  - "La inspiración de una tumba".
  - "El fuero de la alegría".
  - "El burócrata y la bailarina".
  - "Aquí no hay Parsifales".
  - "Obedecer y elegir".
  - "Optimistas y pesimistas".
  - "La casa del pueblo y el cuartel".
  - "El guisote y la tapadera".
  - "El Ayuntamiento de Barcelona".
  - "Por la España de veras".
  - "En tranvía".
  - "El Estatuto vive".
  - "Cataluña traspuesta a Madrid".
  - "El afán de un Gobierno fuerte".
  - "Drama de ánimas".
  - "Mirando al Pacífico". (22 de juliol de ?)
  - "Cataluña en el antro de la Sibila".
  - "Au sujet des Hérétiques". (en francès)
- Reeditat a Josep Carner, *Prosa d'exili*. Barcelona: edicions 62, 1985. P. 119

**Ms. 4851**

## 2. ARTICLES SOBRE JOSEP CARNER I LA SEVA OBRA (1907, 1915-1970)

**Ms. 4851/1**

1907-1931 ..... Capsa 14/1

- Ressenya biogràfica, [1907-8]
- Fenicio, "Cosas de España", [Pag...] (Santiago de Chile, 1915).
- A.D. "José Carner", *Zic-Zac*, núm. 546 (Santiago de Chile, 7 d'agost de 1915)
- Juan Pons, "El último libro de Carner",
- S., "Letras: Les planetes de Verdum...", [1918]
- Pierre Rouquette, "Josep Carner traducteur de Molière et de La Fontaine", [192?]
- "José Garner [sic], el gran poeta catalan de paso para Costa Rica", [192?]
- "Comentaris; Pau i Virginia, de Bernardin de Saint Pierre. Traducció d'Albert de Cabestany ...", 1921]
- "El poeta José Carner; Cónsul de España en Costa Rica", [192?]
- Juan Torrendell, "La Creació d'Eva, por José Carner", [192?]
- Húsar Blanco, el. "La pipa de José Carner", *Diario de Costa Rica* [192?]
- Manuel Aznar, "Saludo a un Poeta; José Carner", [1924]
- Guillermo Díaz-Plaja, "La personalidad poética de José Carner", [*El Diario de Costa Rica en España*] [octubre de 1926]
- Joaquim Montaner, "Catalanes de hoy; El poeta José Carner", *Diario de Costa Rica* (San José, 20 d'agost de 1926).
- "José Carner, gran poeta y gran prosista, que ...", *La Noche* (Barcelona, 21 de gener de 1927). [portada]
- Carles Cardó, "Els fruits saborosos, per Josep Carner", [*La Paraula Cristiana*] [1928] p. 164.
- "Al marge de "Els fruits saborosos", (10 de gener de 1929), p. 4.
- Enrique Díez-Canedo, "Poetas catalanes de hoy; José Carner", *La Nación* ([Madrid], febrer de 1930).
- *Catalunya: Revista d'Informació i Expansió Catalana*, núms. 14 i 15, any II (Buenos Aires, novembre -desembre de 1931), 24 + 24 p.
- Jordi d'Argent, "Homes de Catalunya; Josep Carner".

**Ms. 4851/2**

1933-1959 ..... Capsa 14/2

- "Acontecimiento literario: El gran poeta José Carner, es laureado en los Juegos Florales de Barcelona", *La Voz de Guipúzcoa* [1933]
- "Els Jocs Florals: Amb gran brillantor s'ha celebrat la 75 festa tradicional de la Poesia Catalana", [1933]
- "La LXXV fiesta de los Juegos Florales; Se celebró el domingo en el Palacio de Bellas Artes, con extraordinaria brillantez", [1933]
- Joaquim Ruyra, "Jocs Florals de 1933; La festa dels Jocs", *El Matí* (9 de maig de 1933).
- Carles Cardó, "Els nostres poetes a través dels nostres músics; Sessió dedicada a Josep Carner", *Catalunya Ràdio* (27 de maig de 1933), p. 15.
- "El "Premi Joaquim Folguera" se concede a José Carner", (22 de desembre de 1933).
- Maurici Serrahima, "La lírica de Josep Carner," [*El Matí*] (1933).

- "Los premios literarios de la Generalidad; El de Poesía "Joaquim Folguera"; Veredicto del jurado; José Carner y su obra "El veire encantat"; Personalidad del poeta", *La Vanguardia* (22 de desembre de 1933).
- "Los premios literarios de la Generalidad de Cataluña; El "Premi Joaquin Folguera" fué concedido por unanimidad a "El veire encantat", de Josep Carner", [1933]
- Rossend Llates, "Els llibres; Josep Carner, El veire encantat", [*Mirador*, 1933]
- L.C.V. y LL., inc: "... de Dichos y Hechos, que tenía especialmente él ...", [*La hormiga de Oro*, 1935]
- Mario Aguilar, "Paz y guerra; Poetas nuestros", [1937]
- "José Carner", [*Jueves de Excelsior*] (Mèxic, 24 de gener de 1946).
- "Parmi les conférences qui furent ...", *La Nouvelle Gazette* (13 abr 1949).
- "Le poète catalan José Carner", *Le Journal des Poètes*, núm. 3 (Dilbeek (Brussel·les), abr 1949), 6 p. {2 exemplars complets}
- Julián Amo, "Letras del mundo", *Revista de Revistas* ([Mèxic], 4 de setembre de 1949).
- Marianne Stoumon, "Les Livres; Don José Carner, dramaturge", [*Le Flambeau*] ([Brussel·les], [195?]) {5 f.}
- "Paliers" [1950?]
- Armand Obiols, "Al marge de la publicació de *Paliers*; Presència de Josep Carner (1)", (1950?). Adjunta exemplar reprografiat.
- "Paliers", *Le Journal des Poètes*, núm. 9 (Dilbeek (Brussel·les), s.d.)
- J. Roure-Torrent, "Lletres; *Llunyania*, per Josep Carner", *Pont Blau* (feb 1953).
- "Elogios al poeta Carner", O.P.E. (París, 26 d'octubre de 1953).
- "Certes ironies de Josep Carner ...", *Pont Blau* (s.d.), p. 421.
- Francesc Arnó, "L'humor en Josep Carner; II, [*Ressorgiment*] (Buenos Aires, [1954?])
- *La Nostra Revista*, núm. 75 (Mèxic, mai-set 1954), p. 82-112.[núm. monogràfic sobre Carner]
- "L'exemple", *Vinçle*, núm. 19 (París, de febrer de 1955).
- "Activitats catalanes a Mèxic; Taula rodona presidida per Josep Carner", *La Nostra Revista* [1956] p. 209.
- [publicitat editorial, 1957] *Obres completes: poesia*
- "Remise de distinctions", *Le Soir* (5 de febrer de 1957). {2 exemplars}
- Josep Romeu, "La nova versió de les "Floretes" per Josep Carner, *Apostolado Franciscano*, núm. 499 (desembre 1957), p. 224-225.
- [publicitat editorial] Perfiles literarios: Josep Carner, 1 de gener de 1958
- Josep Solsona, "Lletres catalanes: Un gran poeta catalán", *La Jirafa*, núm. 11 (Barcelona, 1958).
- Antoni Vilanova, "Obres completes" de José Carner, *Destino*, núm. 1068 (Barcelona, 25 de gener de 1958).
- Joan Fuster, "El mundo inagotable de José Carner", *Jornada* (31 de gener de 1958), p. 5.
- [Carles Soldevila], "El destino manda", *Destino* (Barcelona, 11 de febrer de 1958).
- Jordi Pinell, "Llegim poesia", *Serra d'or* (abril de 1958), p. 24. {Exemplar complet}
- Cercamon [Pierre Rouquette], "Hommage de l'Université d'Aix-Marseille à un grand poète Catalan", *Massalia Théâtra*, núm. 1698 (Marsella, 22 de maig de 1958).
- J. Armengol, "La obra poética de Josep Carner", *Bages*, núm. 69 (Manresa, XI-1958), p. 10 {exemplar complet}.
- Fragment d'una resenya publicada en una revista publicada a Catalunya sobre l'edició de *Poesia* [1958]

- Arsène Soreil, "*Nabí* de Josep Carner", extret de *Cahiers de Marche Romane*, núm. 4 (1959). (9 exemplars)
- "Chez José Corti va ...", *Les Nouvelles Littéraires* (16 d'abril de 1959).
- Miquel Dolç, "El regreso de J. Carner", *Las Provincias* (23 d'abril de 1959).
- Domènec Guansé, "L'obra poètica de Josep Carner", *Germanor: revista dels catalans de Xile*, núm. 596 (Santiago de Xile, juny de 1959), 19 p. [exemplar complet de la revista]

**Ms. 4851/3**

1960-1962 .....Capsa 14/3

- Peire Jan Roudin, "A la bello Eisservo; Josep Carner", *Le Provençal* [8 de març de 1960], p. 4.
- "Un hommage du grand écrivain catalan Joseph Carner", *Massalia Théatra* (Marsella, 31 de març de 1960).
- "Le grand écrivain catalan Josep Carner en visite à Marseille", *Le Provençal* (14 de març de 1960), p. 3.
- Max Rouquette, "En l'homenatge que Marsella ha dedicat al poeta Josep Carner...", *Vida nova*, maig 1960, p. 1  
1 exemplar complet de la revista.
- Stoumon, Marianne, "Le poète parmi nous". *Le Flambeau*, núms. 9-10, any XLIV (novembre-desembre de 1961), p. 715-724. {2 exemplars}
- Joseph Carner, "Lien", *Synthèses*, núm. 187 (Brussel·les, 1961), p. 420-423.
- Marcel Thiry, "Josep Carner; *Nabí*", *Le Soir* (14-15 de juliol de 1959?).
- *Serra d'Or*, núm. 1, 2a època, any IV (I-1962), 48 p. Barcelona, Monestir de Montserrat. Adjunta el butlletí del Santuari (26-X al 22 de desembre de 1961).
- Jean-Loius Vanham, "Josep Carner; poète catalan", *Le Thyrese*, núm. 2 (Brussel·les, 1962), p. 71-72.
- Ramon Xuriguera, "El poeta Carner, candidato al premio Nobel", *La Gaceta* (Tampa (Florida), 22 de juny de 1962).
- Émilie Noulet, "Les conférences; Jules Supervielle, poète de l'amitié", *Le Méridional*, núm. 5821 (2 de juny de 1962).
- J. Mathieu, "A l'Escolo de la Targo"; Chaleureuse et fraternelle réception de Josep Carner; l'un des maîtres de la littérature catalane contemporaine", *République* ([Toulon], 30 de maig de 1962).
- P.D., "Pour commémorer son centenaire; Hommage solennel a Maeterlinck a Gand; Une plaque est apposée sur la maison natale du poète", *Le Peuple* (3 de setembre de 1962).
- Albert Guislain, "Les hommes qu'ils ont rencontrés" ...; Voyages ...", *Le Soir* (Brussel·les, 29 de gener de 1962) (2 exemplars)
- Federico García Sanchiz, "Correo; Noticias de José Carner", *La Vanguardia*, (27 de setembre de 1962). {2 exemplars}
- "Unos Juegos Florales en el "Midi"; "Un gran poeta visto de cerca", *Destino* (Barcelona, 16 de juny de 1962). {2 exemplars}

**Ms. 4851/4**

1963-1964 .....Capsa 14/4

- Marianne Stoumon, "Don José Carner, dramaturge". *Le Flambeau / Revue Belge des Questions Politiques et Littéraires*, núms. 9-10, any XLVI (novembre-desembre de 1963), p. 591-596. {2 exemplars}.

- Octavi Saltor, "Una efemérides literaria"; *El Noticiero Universal* ([Barcelona], 20 de febrer de 1963. {2 exemplars})
- "L'Audiothèque fait paraître un drame ...", *L'Eventail* (24 de novembre de 1963).
- "Los 80 años de Carner", *Noticiero* (24 de desembre de 1963).
- Jean-Louis Vanham, "Josep Carner", *Le Phare Dimanche* (Brussel·les, 24 de febrer de 1963). {2 exemplars}
- Jean-Louis Vanham, "Joseph Carner", poète catalan", *Le Phare* (Brussel·les, 4 d'agost de 1963), p. 5. {2 exemplars}
- *Nieuwe Stemmen*, núm. 3 ([Antwerpen], I-1963), "De catalaanse Dichter Josep Carner"
- *Serra d'Or*, (març 1963) p. 46: "Traduïm de Le Figaro Littéraire..."
- Octavi Saltor, "Llibres catalans; Carner a través de Riba", *Bulletin du "Círculo Catalán"* de Madrid (Madrid, des-1963).
- "Cursillo del profesor Guillermo Díaz-Plaja", *ABC* (Madrid, 9 de novembre de 1963).
- "Homenaje al poeta José Carner", *La Vanguardia Española* [1964].
- "Josep Carner; 'L'ébouriffé'", *Le Soir* (9 abr 1964).
- [publicitat editorial de Edicions Proa], *La Vanguardia*, 22 d'abril de 1964
- *La Estafeta Literaria*, núm. 295 (Madrid, 4 de juliol de 1964), 32 p. Tiempo, Cesar, "Añoranzas de Josep Carner"
- Antoni Vilanova, "Literatura y sociedad; *Bestiari* de Josep Carner", *Destino* (Barcelona, [1964])
- Busquets Molas, "La inesperada", *El Correo catalán* (8 de març de 1964)
- Jean Louis Vanham, "Un poète catalan: Josep Carner", *Le Cite* (21 de maig de 1964).
- "Edicions Proa; El poeta José Carner", *Destino* ( d'octubre de 1964). [publicitat]
- Georges Sion, "Le theatre; Du théâtre à lire; Deux pièces de Josep Carner". *Beaux Arts*, núm. 1036 (Brussel·les, 9 de gener de 1964), 13 p. {2 exemplars}.
- "Ochenta años de un barcelonés ilustre", [1964].
- Octavi Saltor, "La poesia religiosa carneriana", *Vida Oratoria*, núm. 184 (Barcelona, abr 1964).
- Pere Mas i Perera, "Josep Carner, un gran poeta en el exilio", *Ressorgiment* (Buenos Aires, d'agost de 1964).
- Artur Llopis, "La ciudad palmo a palmo; El barrio de Boscán", *La Vanguardia Española* (19 de gener de 1964).
- J. Faulí, "Poeta y traductor", *Diario de Barcelona* (12 de setembre de 1964), p. 29.

**Ms. 4851/5**

1965-1970 ..... Capsa 14/5

- Miquel Dolç, "Prosas de J. Carner", *Diario de Mallorca* (20 d'agost de 1965).
- *Serra d'Or*, núm. 2, any VII (feb 1965), 80 p. Barcelona, Monestir de Montserrat. Núm monogràfic dedicat a Josep Carner
- J. Faulí, "Literatura catalana; De y sobre Carner", [1965]
- "Litterära Nobelpriset till spansk exilpet", *NT-ÖD* (12 de setembre de 1966).
- "Letras catalanas; Cop de vent, de Josep Carner", *El Correo catalán* (10 de juliol de 1966).
- René Lacôte, "La poésie catalane", *Les lettres françaises* (10 de gener de 1968) {exemplar complet} **TOP: Arxiu Josep Carner C 37**
- *Serra d'Or*, núm. 102, any X (15 de març de 1968), 80 p.
- Marià Manent, "Del meu dietari; Records de Ruyra, Carner, d'Ors i López Picó".

- *Serra d'Or*, núm. 106 (15 de juliol de 1968), 63 p. Manent, Albert, "Josep Carner i la professionalitat de l'escriptor"
- Octavi Saltor, "Llibres catalans; Josep Carner, poeta i autor escènic", *Butlletí del "Círculo Catalán"* (Madrid, novembre 1967).
- Argos, "La obra poètica de José Carner", [Rubi, 1968]
- P.L., "Homes dels Països Catalans", *Tele-Estel* (12 d'abril de 1968), p. 39.
- Editorial Selecta; Novetats, [publicitat]
- Juan Ramón Masoliver, "Reverencia a Carner, en sus gloriosos años", *La Vanguardia*, 13 de febrer de 1969
- Miquel Dolç, "Poesía y prosa de Josep Carner", *La Vanguardia*, 6 de març de 1969
- Miquel Dolç, "Un magisterio que no cesa; Josep Carner, ayer y hoy", *La Vanguardia Española* (7 de setembre de 1969), p. 14.
- Tomàs Alcoverro, "Escritores en la orilla; Un libro de Manent sobre Carner", *ABC* (Madrid, 26 de juny de 1969).
- Octavi Saltor, "Llibres catalans; Un estudi sobre el noucentisme i el seu poeta", *Bulletin du "Círculo Catalán"* de Madrid" (Madrid, VI-1970).
- Vigil y Vázquez, Manuel, "Vida cultural; Josep Carner vuelve a Barcelona", *Ya* (4 d'abril de 1970), p. 47.
- Octavi Saltor, "La llave y la gema", *Diario de Barcelona* (5 de febrer de 1970).
- "¿Vuelve Josep Carner a Barcelona?", *Tele/eXpres* (12 de febrer de 1970).
- Ramon Reventós, "Un poeta que nos deja; José Carner", *El Sol* [1970]

**Ms. 4851/6**

Articles sobre Josep Carner i la seva obra (sense data) .....Capsa 14/6

- "Desviacions; Crisi del cigar",
- "La velada en honor de José Carner",
- "Amics de la Poesia"; Una lectura de Josep Carner",
- "Josep Carner",
- Aubrey F.G. Bell, "Catalunya a l'estranger; Josep Carner, als Estats Units",
- "La conferencia de don Enrique Deschamps",
- "Homenaje espiritual (A José Carner [sic])",
- "La conférence", Joseph Carner,
- "Conferencia de José Carner; El beso en la poesía, el olnema y la vida real",
- Josep Carner, fotografia
- "Se trata de un calor que es tolerable por su intensidad. Lo que ...",
- Assemblée Générale; Séance inaugurale; M. José Carter [sic],
- Planas, José María, "Nuestros reportajes; Una conversación con José Carner, poeta de poetas",
- "Actos culturales; Los amigos de la poesía; Lectura de poesías orientales por José Carner; El premio "Enrique Granados".

**Ms. 4852**

3. RECULL DE PREMSA DE TEMÀTICA DIVERSA ..... Capsa 15

**Ms. 4852/1**

ART ..... Capsa 15/1

- Eduard Toda Oliva, "Imágenes de Poblet", *ABC* (Madrid, 15 de juny de 1962).
- "Les 20 et 21 octobre; 1ère Vente au Palais des Beaux-Arts", [1964]
- Julià Peiró, "Sant Jaume de Frontañá en periodo de restauración", *El Correo catalán* (de setembre de 1964).
- Joan Merlí, "Nonell i Picasso",
- J.J. Tharrats, "Nonell", *Revista / Semanario de Información, Artes y Letras* (s.d.), p. 16.
- Raúl E. Puga, "Dibujos y 30 óleos de Elvira Gascón", *Magazine de Novedades* (s.d.)
- Ceferino Palencia i Ventura Gómez Davila, "Óleos sobre tema helénicos de Elvira Gascón", [*Mexico en la cultura*] (s.d.), p. 6.

**Ms. 4852/2**

LITERATURA ..... Capsa 15/2

Pere Calders

- "El autor de estas MEMORIAS ESPECIALES, Pere Calders, es ..." (mec.) [1940]
- Pere Calders, "Un conte; El desert",

Jaume Balmes

- Josep M<sup>a</sup> Corredor, "Balmes, profanat", [1948]
- Lluís Nicolau d'Olwer, "Balmes, definido por si mismo", [Las Españas], I-1949.

Ausias March

- Joan Fuster, "Ausiàs March", *Pont Blau*, p. 38-40.

Joanot Martorell

- Joan Fuster, "Hipòtesi sobre el "Tirant", *Pont Blau*, p. 198-200.

Frederic Mistral

- Cercamon (pseudònim de Pierre Rouquette), "Un écrivain Catalan en Provence", *Massalia Théatra*, núm. 1732 (Marsella, 30 de març de 1961), 8 p.
- André Billy, "La propos du samedi par André Billy", *Le Figaro Litteraire* (15 de desembre de 1962).
- Cercamon, "Jugements sur Mistral", *Massalia Théatra*, núm. 1780 (Marsella, 29 d'abril de 1965), 8 p.

Josep Maria de Sagarra

- "Profundo pesar en Barcelona por la muerte del ilustre poeta y dramaturgo José María de Sagarra", *ABC* ([Madrid], 28 de setembre de 1961).
- M. Fernández Almagro, "Sagarra, en la historia literaria", *ABC* ([Madrid], 28 de setembre de 1961).
- José María Pemán, "Los dos en el mismo barco (en memoria de José María de Sagarra)", *ABC* (Madrid, 28 de setembre de 1961).

Stéphane Mallarmé

- Joseph Delmelle, "A Tournon, un certain Stéphane Mallarmé",

- "The cult of Mallarmé", *The Times, Literary Supplement*, núm. 3210 (6 de setembre de 1963).

#### Baltasar Samper

- Programa del concert de l'Orquestra da Camera "Barcelona-1935". Cercle Sabadellès, 29 de juny de [1936].
- Programa d'un concert de l'Orquestra de Cambra de Barcelona (24 de desembre de 1937).
- Programa del concert de l'Orquestra de Cambra de Barcelona dirigida pel mestre Baltasar Samper i dedicat als alumnes de l'Institut-Escola Pi i Margall (26 de gener de 1938).
- Louis Hender, "Société des Concerts du Conservatoire; Dernier concert, *La Garonne* (Toulouse, 3 de maig de 1940).
- Jean Boyer, "Courrier Artistique; Societe des concerts du Conservatoire; Quatrième audition, *La Dépêche* (Toulouse, 5 de maig de 1940).
- Programa d'un Concert Spirituel. Cathédrale Saint-Étienne, 10 de juny de ?
- Biografia de Baltasar Samper i recull de crítiques a la premsa francesa.  
7 f., text mecanografiat.

#### **Ms. 4852/3**

ALTRES (ordenats cronològicament: 194?-1971) .....Capsa 15/3

- Joan Sacs, "Les arts del llibre a Catalunya 1770-1800", [194?]
- Eduardo Ortega y Gasset, "Los Juegos Florales de Cataluña en Montpellier", *El Mundo* ([L'Havana], 15 de setembre de 1946).
- René Jaumot, "La petite Histoire; Comment Malbrough devint héros d'une chanson", *Nation Belge* (17 de gener de 1949).
- J.J. Mayoux, "Un génie méconnu", *Combat*, 7 de maig de 1953.
- "Aspectos, "En gloria de don Miguel de Unamuno", (Barcelona, [1953])
- José Luís Cano, "Los libros del mes, "Unamuno y sus temas", [1953]
- Rub, "Il tema del Faust nella letteratura europea", *L'Observatore Romano* (21 de gener de 1955)
- Umberto Barbaro, "Il vero Thomas Mann", *L'unità*, Roma, 25 de juliol de 1956.
- Octavio Paz "Lenguaje y poema", [1956]
- Carlo Bo, "Scomparsa di uno scrittore; Papini poeta", *La Stampa* (Torí, 10 de juliol de 1956).
- *Excelsior, Suplemento Dominical*, "Gabriela Mistral", núm. 14349 (Mèxic, 20 de gener de 1957), 4 p.
- Paul Dewalhens, "Voyage en poulagie", (abril 1959).
- Sebastian Gasch, "Joan Miró, barcelonés universal", *ABC* (21 de juliol de 1961).
- F M., Hernández Almagro, "La Atlantida", Verdaguer y Falla", *ABC* (2 de novembre de 1961).
- "Le vie des revues", (12 de novembre de 1961).
- "Un "manifeste bruxellois" juge sévèrement les projets linguistiques du gouvernement", *Le Libre Belgique* (Brussel·les, 18 de gener de 1962).
- "Convocatoria de premios literarios "Madrid", "Cataluña" y "Galicia", de la Fundación Juan March", *ABC* (2 de febrer de 1962).
- *Ballade / Supplément aux "Nouvelles à la Main" / núm. 5, Charles Bourgeois* (17 de novembre de 1962), p. 33-36.



- A. Manent, "Maragall y la ciudad del perdón; Nuevas luces sobre la "Semana Trágica", *ABC* (15 de setembre de 1963).
- Santiago Nadal, "Ha empezado la temporada; ¿Crisis del Liceo o crisis de una sociedad?", *ABC* (Madrid, 21 de novembre de 1963).
- Sebastián Gasch, "La tertulia de los lunes en el Colón", *ABC* (Madrid, 23 de gener de 1964).
- J.C., "Una gran noticia; "La Magdalena", del Greco, será regalada publicamente", *La Vanguardia* (29 de març de 1964).
- Pedro Catalá y Roca, "Dentro del area lingüística catalana; El acercamiento al numen de Agustí Esclasans o la ritmologia", *Diario de Barcelona* (mai 1964).
- Josep Faulí, "En fa seixanta; 1906 no fou un any qualsevol", [1966].
- E. Benvenista, *Problèmes de Linguistique Générale*. N.R.F., Gallimard, 1966 {p. 327-335 fotocòpia}
- Eduardo Blanco-Amor, "Testimonios; Margarita Xirgu cuenta ochenta años", *La Vanguardia Española* (29 de desembre de 1968), p. 53.
- J.M. Cadena, "Gentes de pluma y lapiz; "Guerau de Liost", colaborador en "Papitu", *Diario de Barcelona* (28 de febrer de 1971).
- Fotocòpia del text manuscrit de Jaime Diaz-Rozzotto, "El Popol Vuh: fuente estética del realismo mágico de Miguel Angel Asturias", ([Besançon], 19 d'abril de 1971).
- Nota de l'Académie royale de langue et de littérature française sobre una comunicació d'Émilie Noulet. *Le Soir* (20 de juny de 1971).

#### **Sense data**

- Francesc Arnau i Cortina, "Proverbes, aphorismes et locutions catalanes; Préface et commentaires d'un recueil lu au cours de trois réunions consécutives chez le Maître Pau Casals, à Prades",
- Manuel Capdevila, "La poesia catalana en la música", *La Vanguardia Española*, p. 9.
- Maria Aurèlia Capmany, "Malgrat no ser pedagoga d'ofici, he estat molts anys en contacte ...",  
Text ciclostilat.
- Carles Cardó, "Psalm de tu: Poema existencialista",
- Rowland Cragg, "Bits o' grit",
- Pompeu Fabra, "Converses filològiques", [núms. 51-52].
- René Lavaud i René Nelli, "Le roman de Jaufré",
- Abel Lurkin, "Le trappeur",
- August Pi-Sunyer (trad.), "Epigrama de Melanchton", *La Nostra Revista*, p. 418.

POLÍTICA ..... Capsa 15/4

**Ms. 4852/4**

1914-1918) ..... Capsa 15/4

Recull de notícies (extractes) de política espanyola aparegudes a *Le Temps*, 1 d'agost de 1914-28 de novembre de 1914

69 f., text mecanografiat.

**Ms. 4852/5**

1931-1961 ..... Capsa 15/5

- Circular, inc: "Ante el pronto restablecimiento de la República Española..." ca. 1931.
- "Perelló : La hora del recreo en la playa", tarjeta postal de Las Colonias escolares del Consejo Nacional para la Infancia Evacuada del Ministerio de Instrucción Pública.
- Ferran Soldevila, "El diccionari Fabra", [1939]
- "Lluís Companys i Jover; Notes biogràfiques del segon president de la Generalitat", [1940]
- Domènech Guansé, "La vida política de Lluís Companys", [Xile, 1940]{4 f.}
- Josep M. Casasses, "El 6 d'octubre del 1934", *Germanor*, núm. 461 [1940]{2 f.}
- Jaume Serra Hunter, "El Tema de la Nostra Llengua", *El Poble Català*, núm. 10 (Mèxic, d'agost de 1942), p. 1-2.
- Pere Calders, "Babel", *Lletres*, núm 2 (juny de 1944){2 f.}
- "Les arrels de la nostra fe: El Mare Ibericum", *Quaderns de l'exili* (maig-juny 1944)
- *Per Catalunya*, núm. 13 (Barcelona, 30 de novembre de 1945), {exemplar complet}
- *Per Catalunya*, núm. 14 (Barcelona, 25 de desembre de 1945), {exemplar complet}
- Ernest Guasp, "Vida i mort d'en Manolo", *La Nostra Revista*, [1945]
- Lluís Nicolau D'Olwer, "A l'entreforc dels camins" [*Quaderns*, 1945]
- *Euzko Deya / La Voz de Euzkadi*, núm. 237, any XI (París, 30 d'abril de 1946), {4 p }
- Jaume Miravittles, "Pasado y futuro de la península ibérica", (Nova York, 1946), p. 395-402.
- Josep M. Corredor, "El cas d'Eugeni d'Ors", *La Nostra Revista* [1946?], p. 207-210.
- Víctor Alba, "Les sardanes de Nadal no sé què tenen ...", *La Nostra Revista*, [núm. 25] [1947] p. 5-6.
- Joan Alavedra, "Mestre Fabra fa vuitanta anys ...", *La Nostra Revista* [1948] p. 83-86.
- Josep M. Casasses, "Efemerides catalanes: Enric Prat de la Riba", [1948?]
- Pere Bosch Gimpera, "Azaña, el seu concepte d'Espanya i Catalunya", *La Nostra Revista* [1948?] p. 124-128.
- Ramon Fabregat, "Justo Sierra i Catalunya", *La Nostra Revista* [1948] p. 178-180.
- Antoni Rovira i Virgili, "La sang dels catalans: Les aportacions franca, occitana, jueva, hispànica i dels captius", *La Nostra Revista* [1948] p. 164-168.
- A. Rovira i Virgili, "Catalunya i catalans", *La Nostra Revista*, núm. 30 (Mèxic, 30 de juny de 1948), p. 201-205.
- A. Tona i Nadalmal, "Aragó", *La Nostra Revista*, núm. 39 (Mèxic, març 1949).
- Lluís Nicolau d'Olwer, "Gloriós Destí", *La Nostra Revista*, núm. 37 (Mèxic, gener 1949).
- "Crònica; L'homenatge nacional a Pompeu Fabra", *La Nostra Revista* [1949], p. 103-106.
- Lluís Nicolau d'Olwer, "Aniversari; Meditació en la mort de Lluís Companys", *La Nostra Revista*, núms. 46-47 (Mèxic, 31-X al 30 de novembre de 1949), p. 314-316.

- M. Serra i Moret, "La pau d'Andorra",
- Antoni Rovira i Virgili, "Les Bases de Manresa", *Germanor* (s.d.), p. 4-10.
- R. Turró, "L'ànima i la llengua", *La Nostra Revista* [1951] p. 380-382.
- *Endavant*, núm. 43 (París, març 1951), [2 f.]
- Lluís Nicolau d'Olwer, "Els pobles petits en el mon de demà; Discurs presidencial en els Jocs Florals de la Llengua Catalana de MCMLI", *La Nostra Revista*, núm. 63 (Mèxic, feb-mar 1952), p. 406-410.
- Octavi Saltor, "La aparición de "La Serra" en la historia literaria", *Diario de Mallorca* (24 de setembre de 1953).
- August Pi-Sunyer, "Ha mort el Doctor Bellido",
- A. Bladé Desumvila, "Contribució a la biografia de Mestre Fabra, *La Nostra Revista* [1953] {10 f.}
- Harold H. Martin, "Barcelona, *Pont Blau* [1955], p. 464-466.
- Joan Tomàs, "Un català! Un home!", *La Nova Revista* (gen-feb 1955), p. 15-16.
- Editorial, *Estat Català*, núm. 8 (París, de desembre de 1955).
- Francesc Macià, "1641; República catalana?; 1931, La proclamació; Homenatge" *Estat Català* [1956] p. 3-4.
- *Endavant*, núm. 89 (Montgeron, març 1957), [2 f.]
- *Estat Català*, núm. 22 (París, febrer 1957), 4 p.
- Eduardo Ortega y Gasset, "Don Eduardo Ortega y Gasset denuncia la persecució dels idiomes català, basc i gallec a la Comissió de Drets Humans de les Nacions Unides", *Estat Català* [1957] p. 3-4.
- Miquel Ferrer, "Nova ruta a seguir?", *Estat Català* [1957], p. 3-4.
- Editorial; L'onze de setembre", *Estat Català*, núm. 29 (París, de setembre de 1957).
- Josep Puig i Cadafalch, "Els homes i els fets", *La Nova Revista* [1957], p. 402.
- "Quan ells ho diuen ...; Luis Araquistain; comentant el llibre *La Realidad histórica de España*, d'Américo Castro, ha escrit ...", *La Nova Revista* [1957], p. 452.
- J. de C., "Panorama polític; Del diàleg entre espanyols", *La Nova Revista* [1957], p. 472.
- Francesc Macià, "17 d'abril del 1931; De la república catalana a la Generalitat de Catalunya", *La Nova Revista*, núms. 21-22 (Mèxic, març-abril 1957), p. 429.
- *Endavant*, núm. 123 (Montgeron, mai-jun 1961), [2 f.]

**sense data** .....Capsa 15/6

- Jaume Serra Hunter, "La persecució de l'idioma",
- Josep Ferrater Mora, "Reflexions sobre Catalunya",
- A. Rovira i Virgili, "Prat de la Riba",
- J. Moreno Villa, "Pobreteria y locura: Urracas en la estepa",
- Joan Merlí, "Records de Xavier Nogués", {3 f.}
- M. Serra i Moret, "Després del feixisme", *La Nova Revista* (s.d.)
- A. Rovira i Virgili, "III: La Monarquía y la Republica frente al problema de las nacionalidades",
- Salvador de Madariaga, "Las autonomías en España", s.d.
- Ramon J. Sender, "El puente imposible",
- Pere Bosch-Gimpera, "Al volt de la desviació de la història dels pobles espanyols", *La Nostra Revista* (s.d.), p. 46-52.
- "Le Conseil de l'Europe et la question espagnole", *Euzko Deya* (s.d.), p. 3-6.
- A. Bladé Desumvila, "Uns dies a Tarragona", *La Nova Revista*,

- Ll. Nicolau d'Olwer, "Manuel Reventós; Notes per a un assaig biogràfic", {4 f.}
- Emil Ludwig, "Pau Casals", {2 f.}
- J. Soler Vidal, "Algunes dades del comerç [sic] català amb la Nova Espanya; II", *La Nostra Revista* (s.d.), p. 369-372.

#### **4. RECULL DE PREMSA : números solts .....Capsa 37**

Números solts de revistes:

- *Regards*. París, 10 de novembre de 1938.
- *Libertad*: órgano de Acción Democrática intern. México D.F, 7 d'agost de 1941.
- *Full Català*. Mèxic D.F., maig-juny 1942.
- *Boletín de información del gobierno de la República Española*. París, 9 aug 1947.
- *Política: Izquierda Republicana*. París, 2 d'octubre de 1948.
- *Le Journal des Poètes*. Dilbeek, sept. 1952 i juin-julliet 1960
- *Veu Catalana*. Mèxic DF, 15 mar 1961.
- *Poemes*, 8. Barcelona, tardor 1964.
- *Les lettres françaises*. París, 10-16 jan 1968.
- *Serra d'Or*, núm. 129, any XII (15 de juny de 1970), 80 p. Portada en homenatge a Josep Carner.
- *Le Phare*. Bruxelles, 19 de setembre de 1971.

## **V. OBRA D'ALTRES AUTORS**

### 1. Poesia

1. Poesia d'altres autors
2. Reculls de poesia de diversos autors
3. Retalls de premsa amb poesia d'altres autors

### 2. Prosa d'altres autors

1. Articles
2. Llibres
3. Separates

### 3. Obra d'altres autors sobre Josep Carner

**V. OBRA D'ALTRES AUTORS..... Capses 16-17****1. Poesia d'altres autors ..... Capsa 16/1-5**

Còpies de poesies d'autors, algunes són d'autors clàssics de la literatura universal, recollides per Josep Carner. Probablement és part del material de treball que utilitzava per a les lliçons a la universitat i per a estudi personal.

Poesia catalana: ..... Capsa 16/1-2

**Ms. 4853 ..... Capsa 16/1**

[JOAQUIM HORTA], "*Poemes: 1955-1959*", recull de poemes publicats a *Poemes de la nit* (1955) i *Home que espera* (1957)

29 f.; text mecanografiat.

**Ms. 4854 ..... Capsa 16/2**

GABRIEL ALOMAR, "*Consagració*" i JOSEP LLEONART, "*Mort del contrabandista*"; al dors poema de Josep Carner, "*Cant d'enterrament*" (poema xinès), inc: "Què ets, fossar, qui el mana, per qui prospera?".

1 f.

Melcior FONT,

f. 1-27: Plec amb còpies de diverses composicions poètiques publicades a *Jochs florals de Barcelona*, *El Dia de Terrassa*, *Almanac de les lletres*, *Anuari dels catalans*, *Revista catalana*, *Almanac de la poesia*, *La Veu de Catalunya*, *Quaderns de poesia*, *Revista de poesia*, 1922, 1924-1926, 1936.

f. 28-30: "*Les noces de l'alosa i el gessamí*", inc: "Quina taula tan parada!", poesia premiada als Jocs florals de Barcelona de 1923, amb el premi creat pels mantenedors. El f. 3: conté a més una còpia mecanografiada de la poesia "*L'infant a la mare*", inc: "Si jo, mare, només per juguina" (NI).

30 f. text manuscrit.

Bibl.: *Jochs florals de Barcelona*. Barcelona: Estampa La Renaixensa, 1922-3.

AUSIÀS MARCH, "*Així com cell qu'in lo somni's delita*"

4 f.

ANTONI MASSANELL, "*Penso encara venir*".

1 f.; text mecanografiat.

ADOLF NANOT, *Pluja*. Quadernet manuscrit, amb dedicatòria de l'autor a Josep Carner. Barcelona, agost 1952. A la contracoberta esborrany d'una poesia de Carner en francès: "Comme un homme égaré (?) qui parlât follement".

23 f., text manuscrit.

JOSEP PINEDA I FARGAS, *Auca de Mas Terrers de Terrassola*, 1962

5 f., text ciclostilat.

CARLES RIBA, *Tannkas de les quatre estacions*, (Conté 22 tankas amb dedicatòria)

4 f. numerats del 2-5, text mecanografiat.

CARLES RIBA, *Elegies de Bierville*, i algunes poesies de *Per una sola veu*.

6 f. numerats del 9-14, text mecanografiat.

[Glosades mallorquines]

"*La vida del home*", inc: "En sis dies va crear"

Text manuscrit.

"*Molt catiu està es Gall fero*", inc: "Molt catiu està es Gall fero"

Text manuscrit.

"*Oració a Sant Vicenç*", inc: "Un do vos vull demanâ"

Text manuscrit.

"*La rondaine d'En Canal de Sant Joan*"

Text manuscrit.

"*Petiteta l'han casada*"

Text manuscrit.

*"Jo vaig tocar es cabeis"*

Text manuscrit.

*"Es deu manaments"*

Text manuscrit.

*"Glosses (Ses Salines)"*

Text manuscrit.

*"Jovenela fantasia"*

Text manuscrit.

*"Oh, ramell de gran entesa"*

Text manuscrit.

*"Santa Rita"*

Text manuscrit.

7 f., poemes numerats: 56,58-59, 61-62, 81, 83-84, 86, 92 i 96, text manuscrit.

Poesia d'autor no identificat*"Viaranys"*, inc "Anant per la calçada"

3 f., text manuscrit.

*"Si Déu vol"*, inc: "Si Déu vol faré fortuna"

1 f., text manuscrit.

*"Mare"*, inc: "Si l'exili m'he dut malvestats i fatigues"

1 f., text manuscrit.

Poesia catalana traduïda al francès[BONAVENTURA ARIBAU, *La Pàtria*], traducció al francès.

1 f.

MARIÀ MANENT, poemes traduïts al francès.

4 f.; text mecanografiat.

[JOSEP LLUÍS PONS I GALLARZA], *L'olivera mallorquina* de; traducció al francès per [Émilie Noulet?].[JACINT VERDAGUER], *La mort de l'escolà*, traducció al francès per [Émilie Noulet?].

1 f.; text mecanografiat.

Recull de poesia catalana traduïda al francès: poesies de Costa Llobera, Maragall i Joan Alcover.

4 f., text manuscrit i mecanografiat.

**Ms. 4855**

Poesia castellana i hispanoamericana: ..... Capsa 16/3

PEDRO CALDERÓN DE LA BARCA, fragments de *La vida es sueño*.

1 f.

ADOLFO DE CASTRO, *"Preguntas y respuestas entre un monarca y un consejero"*, adjunta la traducció al francès. Al dors esborranys de poemes de Josep Carner, inc:*"Hem cregut els déus, els dies passen(?)"*, inc: "Un déu, deien els homes..."

2 f., text manuscrit i mecanografiat.

MIGUEL DE CERVANTES, fragments de *La gitanilla*, *La galatea*, i altres.

2 f.

MANUEL DE FALLA, tres cançons populars: *"Paño moruno"*, *"Asturiana"* i *"Jota"*.

1 f.; text mecanografiat.

LUIS DE GÓNGORA, *"A un arroyo"*

1 f.

ANTONIO HURTADO DE MENDOZA, *"Serena oscura la noche"* i estudis i traducció al francès de *El galán sin dama*.

13 f.

JOAN DE LA CREU, sant, *"Noche oscura"*,

1 f.

JOSÉ MARTÍ, *"Cruje la tierra, rueda hecha pedazos"*

1 f.

GABRIELA MISTRAL, poema traduït al francès

1 f.

FERNANDO PAZ CASTILLO, "*Plegaria por Miguel de Unamuno al Cristo de Velásquez*", "*Romance del Tajo*", en castellà i traducció al francès.

8 f., text mecanografiat.

ALFONSO REYES, "*Epicedio*"

1 f.

JAIME TORRES BODET<sup>50</sup>, tres poemes traduïts al francès.

3 f.

LOPE DE VEGA, fragment de *Servir con mala estrella*.

1 f.

"*Entre el si i el no*" i de "*Ese cuchillo en un plato*" traduït al francès per J. Petit-Hiernaut (?).

1 f., text mecanografiat.

JORGE CARRERA ANDRADE i de MARCO ANTONIO MONTES DE OCA, poemes publicats a *Mexico en la cultura*.

1 f., retall de premsa.

Poesia popular

Còpies de poesies populars i altres poemes d'autor no identificat.

21 f.

Seguidillas, inc: "*Mariquita, María*"

15 f.

Poesia popular hispanoamericana.

2 f.

Altres poemes en castellà no identificatsInc: "*Dos palmeras muy altas con sumos abanicos*"

1 f.

Inc: "*El haz de las gladiolas mexicanas*"

1 f.

Inc: "*Pláceme agradecer señor Luxardo*"

1 f.

Inc: "*Y viendo al fin cual se desgarró y hundió*"

1 f., text manuscrit.

**Ms. 4856**

Poesia en llengua francesa (poesia francesa i belga) i provençal..... Capsa 16/4

HENRY BATAILLE, *Estatges*, traduït al català per Josep Carner.

1 f., retall de premsa.

THEOPHILE GAUTIER, "*Jardin de los plateros*" i "*Bouquets d'immortelles*"

2 f., text manuscrit.

EDMOND JEANNERET, poemes del recull *Rideaux d'Environ*.<sup>51</sup>

1 f., text manuscrit.

A.M. KEGELS, *Estatua* i *El trespol*, traduït al català per Josep Carner.

1 f., text mecanografiat.

JEAN DE LA FONTAINE, *El llop i les ovelles*, traduït al català per Josep Carner. ca. 1920.

1 f., retall de premsa.

GÉO LIBBRECHT, *Livres cachés*, traduït al català per Josep Carner.

5 f., text manuscrit i mecanografiat. Un poema escrit al dors d'una carta de l'"institute de Philosophie" de la U.L. de Brussel·les, 5 de desembre 1960.

<sup>50</sup> Poeta mexicana (1902-1974). Diplomàtic i director general de la Unesco de 1948 a 1952.<sup>51</sup> Poemes pròxims a *Nabí* segon una nota aclaratòria.



GÉO LIBBRECHT, poemes, traduïts al català per Josep Carner.

12 f. , text mecanografiat.

MAURICE MAETERLINK, *Cançó*, traduït al català per Josep Carner.

Text mecanografiat.

ROBERT MÉLOT DU DY, *L'esmena*. traduït al català per Josep Carner.

2 f., retalls de premsa.

ROBERT MÉLOT DU DY, "*La Vénus*", "*La Trinité*", "*Le Sinistré*".

1f., text manuscrit.

LOUIS VANHAECKE, "*L'est alle danser*" i "*Qui a mis l'ami*".

2 f.; text mecanografiat.

PAUL VALÉRY, poema d' *Au crayon et au hasard* .

1f., text manuscrit.

Cançons populars franceses.

3 f. , text manuscrit i mecanografiat. Al dors d'una circular de la "Comisión ejecutiva para el homenaje nacional al Marqués de Estella", El Havre, 28 de junio de 1928.

*Marsyas: revue mensuelle*: dir. Sully-André Peyre. Le Cailar; Aigues-Vives : [s.n.].

Octubre de 1954, febrer de 1959, juny de 1959, setembre-octubre de 1959, amb

reculls de poemes d'escriptors provençals.

Quatre exemplars.

Poema no identificat, inc: "A Triana, en la Macarena | "face a jamais d'épousée" | c'est ainsi que chacun l'appelle", traducció al francès per [Émilie Noulet?].

2 f., text manuscrit i mecanografiat.

Poema no identificat, inc: "Ô toi, l'impérieuse, ô toi l'impossible", traducció al francès per [Émilie Noulet?].

1 f., text manuscrit.

## Ms. 4857

Poesia italiana ..... Capsa 16/5

[LUDOVICO ARIOSTO], fragments d' *Orlando furioso*.

1 f.

DANT, *Rims de l'hora* : sonet XXX i sonet XXXII., traducció de Two (pseudònim de Josep Carner)

2 retalls de premsa.

FRANCESC D'ASSÍS, sant, "*Prière simple*".

1 f.

FRANCESC D'ASSÍS, sant, *Llaor de les criatures*, traduït al català per Josep Carner.

2 f.

LEOPARDI, diversos poemes, traduït al català per Josep Carner: *A Silvia*, *El vespre del dia de festa*, *A la seva amada*, *La vida solitaria*, *A sí mateix*, *L'espant nocturn*.

6 f.; retalls de premsa, amb alguna esmena manuscrita de Josep Carner.

[FERNANDO MOR], "*Ode a Rio de Janeiro*", traduït al francès.

11 f.

FERNANDO MOR, *Rio de Janeiro*: Fragments III, V, IX, X, traduït al català per Josep Carner.

4 f.; text manuscrit.

CESARE PASCARELLA, *L'Estadística*. traduït al català per Josep Carner.

3 f.; text manuscrit i mecanografiat.

MARIO TUTINO, "*Ora d'estate*", "*Perla*", "*Il viale dei Tigli*", 1934, 1935 i 1959

TRILUSSA, (pseudònim de Carlo Alberto Salustri), diversos poemes traduïts al català per Josep Carner, alguns són retalls de premsa.

"*Adam i l'ovella*".

"*Cor de tigressa*".

"*Els pensaments dels arbres*".

"*La bèstia raonable*".

"La duquessa".

"L'esperit".

"La prudència".

9 f.; retalls de premsa, amb algunes esmenes manuscrites de Carner.

"Els capells", inc: "L'un vora l'altre, al penjador del mur"

"El cocodril", inc: "Quan amb cor més tranquil"

"El cocodril vivent", inc: "El cocodril senyor quin animal"

"El cuiner del rei", inc: "Darrera el primer esclat d'aquelles bombes"

"El gripau i la gallina", inc: "Un gripau que en sentir que la gallina"

"El lleó reconegut", inc: "En els deserts de l'Africa, un lleó"

"El lleó i el conill", inc: "Un pobrissó conill humanitari"

"El papagall escapat", inc: "Em va cridar; va dir-me: Salvador"

"El porc", inc: "Un porc de certa edat"

"El testament d'un arbre", inc: "Un arbre, dins un bosc, a son redol"

"L'aristocràcia", inc: "Al punt de mitja nit un lladre vell"

"L'home i el serpent", inc: "Un home que dormia al mig d'un prat"

"L'honradesa de la meva àvia", inc: "L'àvia, una volta que va haver pres marit"

"L'hortolà i el diable", inc: "Hi havia un hortolà tot infeliç"

"La caritat", inc: "El President d'una societat"

"La Confiança", inc: "Els, somnis quasi sempre fan costat"

"La dona barbuda", inc: "Oh malvinatge, quin barbam que du!"

"La granota ambiciosa", inc: "Una granota havia vist un bou"

"La fama", inc: "Un centcames va dir"

"La guerra", inc: "Quan més brau el soldat se'n va a la guerra"

"La política italiana", inc: "No hi ha abisme talment, que no ens separi"

"La resignació", inc: "La eixideta ja closa"

"La tragèdia", inc: "Fan al "Quirino" una tragèdia en prosa"

"Les deliberacions del porter", inc: "Oi, el senyor va dir-me: Us he avisat"

"Loreto", inc: "És un vell papagall, en una pota"

"Tardor", inc: "On aneu, fulles grogues, on aneu"

"Tranvies d'estiu", inc: "Tranvies de l'estiu, llamps dins (?) en la foscor"

Poema incomplet.

"La societat dels Asfixis", inc: "Els "Asfixis", qué són? Un gran local"

1 f., text manuscrit.

"La Tragedia", inc: "Fan al Quirino una tragedia en prosa"

30 f., text manuscrit, capçalera del consolat general d'Espanya a Itàlia.

### Ms. 4858

Poesia portuguesa ..... Capsa 16/5

MIGUEL TORGA, "Ode a Bacchus". En francès, traduït del portuguès per Andrée Crabbé Rocha.

1 f., text mecanografiat.

### Ms. 4859

Poesia anglesa i en anglès ..... Capsa 16/6

EDWARD HERBERT, *Sonet de la negra bellesa*, traduït al català per Josep Carner.

4 f.; text manuscrit i mecanografiat.

Bibl.: text en anglès a *Minor poets of the 17<sup>th</sup> century: Suckling, Lovelace, Carew & Herbert*.

London: J.M. Dent & Sons, 1931. p. 27

[GERARD MANLEY HOPKINS], "Hurrahing in Harvest", i la versió francesa traduïda per Jean Mambrino.

1 f., text mecanografiat

JOHN MILTON, *On his Blindness*.

1 f., retall de premsa.

PERCY BISSHE SHELLEY, *Invocació*. traduït al català per Josep Carner. Text novament revisat per Carner i preparat per a publicar amb una nota manuscrita de Carner dirigida probablement a l'editor.

2 f.; text mecanografiat.

Recull de poemes d'autor desconegut.

"Grant me this dream...", inc: "Grant me this dream, oh world!"

"Gratitude", inc: "My love, oh why this gift, this offering?"

inc: "She had seven million dollars"

"Absence", inc: "Oh when will you return to the house that died"

"Mexican lullaby", inc: "Close thy eyes, my hombrecito, hush! Thou must not cry"

"A tree at midnight", inc: "Oh towering shadow of the night"

"For thee", inc: "My first thought every day when I awaken"

"Outward-Bound", inc: "No, there could never be a fateful mile"

"Autumn", inc: "The gentlest tree of every Spring"

"Night in Spring", inc: "Already maternal wisdom"

"Stranger", inc: "Stranger, why have you come to-day? {2 còpies}"

"Exalted thought", inc: "The wind, one autumn day"

"Summer night", inc: "There was a light blue eye(sic)".

Text manuscrit.

inc: "I held a prisoner in my hands", amb una dedicatòria autògrafa de Claire Srecenski a la família Carner, 28 de desembre de 1941.

14 f., text manuscrit i mecanografiat.

## 2. Prosa d'altres autors..... Capsa 17/1

### 1. Articles i altres textos.

#### Ms. 4860

Pere CALDERS, "*L'Espirall*",

10 f., text mecanografiat.

#### Ms. 4861

Ferran CANYAMERES, "*El cas Batllori*"

9 f., text mecanografiat. Amb la signatura autògrafa de l'autor.

#### Ms. 4862

Jacques GERARD, "*Heidegger et ses lieux*"; LE SENTIER, "*Martin Heidegger*".

10 f., text mecanografiat.

#### Ms. 4863

José HERRERA PETERE, "*Porqué me fui a Rodríguez Clará?*",

9 f., text mecanografiat.

#### Ms. 4864

Maurice LEVEL, conte traduït al català per Josep Carner. Text incomplet.

2 f. numerats 2-3, text manuscrit, autògraf de Carner.

Joseph ROUMANILLE, conte traduït al català per Josep Carner. Text incomplet.

3 f.: numerats 2-4, text mecanografiat.

**Ms. 4865**

Enid STARKIE, *La nostalgie de Paris d'une Irlandaise*, maig 1943, amb dedicatòria de l'autor a Josep Carner, Knokke, setembre de 1952.  
18 f., text mecanografiat.

**Ms. 4866**

Jean TOUSSEUL, *Un enemigo*, trad. al castellà de Josep Carner, pròleg d'Émilie Noulet  
3+51 f., text mecanografiat.

**Ms. 4867**

[Jean TOUSSEUL?], "*La Torrecilla*".  
9 f., text mecanografiat.

**Ms. 4868**

*L'Huile*, text que comença "L'huile, plus lente que la larme..."  
2 f., text mecanografiat.

## 2. Llibres..... Capsa 17/2

**Ms. 4869**

Frederic MISTRAL, *Les illes d'or*, traducció al català per M<sup>a</sup> Antònia Salvà i pròleg de Joaquim Ruyra, còpia mecanografiada de la primera edició amb correccions al marge, s.d.  
183 f., text mecanografiat; 220x160 mm.  
Bibl.: F. Mistral, *Les Illes d'or*; trad. M.A. Salvà. Barcelona: Lluís Gili, 1910. 82 p.

**Ms. 4870**

[Alfonso REYES?], Capítol d'un llibre de teoria literària, en francès, ca. 1943.  
9-39 f., text mecanografiat, amb notes manuscrites de Josep Carner.

**Ms. 4871**

P. ZULUETA, *Orientació de l'Economia catalana*. Conferència, Mèxic abril 1944.  
97 f., text manuscrit, amb signatura autògraf de l'autor; quadern mm.

**Ms. 4872**

[*Història*], Novel·la en català d'autor no identificat.  
205 f., text mecanografiat.

## 3. Obra d'altres autors sobre Josep Carner ..... Capsa 17/3

**Ms. 4873**

Carles CARDÓ. "*Josep Carner*", ante 1957.  
8 f., text mecanografiat, amb la signatura autògrafa de l'autor; 165x225 mm; grapat.

**Ms. 4874**

[Osvald CARDONA]"*El temps de Josep Carner: (1899-1918)*", juliol de 1958.  
56 f., text mecanografiat, amb esmenes; 285x225 mm, amb una coberta de cartolina verda.  
Bibl.: Osvald Cardona, *El temps de Josep Carner: 1899-1922*. Barcelona: Dalmau, 1967. 303 p. (Panorama actual de les idees)

**Ms. 4875**

Josep GASSIOT MAGRET, "*Els primers versos*", ante 1963.

2 còpies, 6 f, text mecanografiat, amb algunes esmenes manuscrites; 275x210 mm. Amb la signatura autògrafa de l'autor.

**Ms. 4876**

"*Dues versions d'un sol llibre*", article sobre la versió de *Floretes de Sant Francesch* de Josep Carner, 1958. Amb una nota que diu: "Article no publicat encara"

4 f.; text mecanografiat; 275x210 mm.

## **VI. CORRESPONDÈNCIA**

1. Epistolari de Josep Carner. Cartes rebudes
2. Epistolari d'Émilie Noulet. Cartes rebudes
3. Correspondència familiar
  1. Correspondència entre Josep Carner i Èmilie Noulet
  2. Cartes d'Anna Ma Carner Ossa als seus pares
  3. Cartes de Josep Carner Ossa als seus pares
4. Correspondència de Regine Noulet i Lievin Noulet

**Ms. 4877****1. Epistolari de Josep Carner: Cartes rebudes ..... Capsa 18-34/2**

La correspondència es troba ordenada alfabèticament pel nom del corresposal. **CONSULTEU L'APÈNDIX I EN UN VOLUM A PART.**

Les cartes de Josep Carner a Jaume Bofill, formen un volum a part per consultar-les vegeu el manuscrit **Ms 3234**.

Cf. **Ms. 4019** de la BC, descrit a l'Annex II d'aquest inventari, que conté cartes de: Jaume Bofill i Mates, Joan Roura, Joan Colominas i Puig, Jaume Pla - Edicions de la Rosavera, Deschamps?, Fondation Maurice Maeterlinck, Antoni Comas - Salvat ed., Montserrat Martí i Bas i Octavi Saltor.

**Ms. 4877/1**

A - BA .....	Capsa 18
BE - BU .....	Capsa 19
CA - CAR.....	Capsa 20
CAS - CY .....	Capsa 21
D - E .....	Capsa 22
F - FONT .....	Capsa 23
FONTA - GO .....	Capsa 24
GR - K .....	Capsa 25
L - MAR .....	Capsa 26
MAS - N.....	Capsa 27
O - PA .....	Capsa 28
PE - PU .....	Capsa 29
Q - R .....	Capsa 30
S .....	Capsa 31
T - VAL .....	Capsa 32
VAN - Z .....	Capsa 33
Remitents no identificats: cartes rebudes .....	Capsa 34/1

**Ms. 4877/2**

Esborrany de cartes de Josep Carner a corresponents no identificats, Brussel·les, 1950-1964 i s.d. ....Capsa 34/2

Text manuscrit i mecanografiat; 53 esborrany de cartes en 59 f.; diverses mides.

**1950-1959**

- f. 1: Inc: "Benvolgut amic: La meva *svogliatezza*..." Brussel·les, 6 de gener de 1950 (reproducció fotogràfica)
- f. 2: Inc: "Je vous ..." al dors d'un sobre, ca. 1955
- f. 3: Inc: "Benvolgut amic", post 1958. Al dors inici del "*Tocatardà*", inc: "Capficat, us escrivia" (TA-Tar)
- f. 4: Inc: "Benvolgut amic", [1958]. Al dors carta circular del "Festival Mondial 1958".
- f. 5: Inc: "Revenu de l'Italie, j'ai le bonheur..." Li envia dos exemplars de *Nabí*, ca. 1959
- f. 6: Inc: "Ai las! Sembla talment...", fa unes observacions a la utilització de la conjunció *doncs*, referència a la preparació d'un pròleg a la nova edició de les obres completes de Maragall, ca. 1959.
- f. 7-8: Inc: "Ahir, vigília de Tots Sants, vaig anar..." Carta dirigida a un amic, el 1 de novembre de ca. [1960], al dors del primer full inici de "*Sonet del vell decebut*", inc: "Gran malastruga, 'ànima pairal" poema de *El tomb de l'any*.

**1960-1964**

- f. 9: Inc: "Benvolgut amic", Dirigida al traductor de García Lorca al català, ca. 1960. Al dors d'un sobre.
- f. 10: Inc: "Señor Presidente: Hasta el dia de ayer ", ca 1961. Escrit al dors d'una circular de la facultat de lletres.
- f. 11: Inc: "Ya habrá usted adivinado, mi muy generosos...", ca. 1962. Fa referència a la jubilació d'Émilie Noulet.
- f. 12: Inc "Mi muy distinguida amiga: Ojalá pudiera volar a Costa Rica", ca. 1962.
- f. 13: Inc: "Una serie de impedimentos - ausencia, enfermedad..." dirigida a un amic costariqueny", ca. 1962.
- f. 14: Inc: "Benvolgut senyor i amic", ca 1962.
- f. 15: Inc: "Senyor i si feu una mica de memòria amic", ca. 1962. Demana opinió sobre la seva candidatura al Premi Nobel.
- f. 16: Inc: "Benvolgut amic", fa referència al *Choix de poèmes*, ca. 1962
- f. 17: Inc: "Benvolgut amic", li demana l'adreça dels membres del jurat del premi Nobel, [estiu 1962]
- f. 18: Inc: "Fa molt de temps", fa referència a la candidatura del premi Nobel, signa amb pseudònim: Adalbert Bellafila, ca. 1962
- f. 19: Inc: "Benvolgut amic", fa referència a la representació a Barcelona del *Ben Cofat*. Ca. 1963.
- f. 20: Inc: "Benvolgut amic", Esborrany de carta escrita en un sobre enviat per X. R., hi ha diverses probatures de títol de *Museu zoològic*, ca. 1963
- f. 21: Inc: "Benvolgut amic", dirigida a un amic de la Provença, escrit en un sobre enviat per la muller de Melcior Font. Ca. 1963
- f. 22: Inc: "Us dec una alegria..."Carta dirigida possiblement a Albert Manent, en què li fa algunes observacions a unes composicions poètiques de Manent. Al dors inici d'un poema "*El castor*", inc: "Vaig per terra i vaig per l'aigua". (*Bestiari* o MZ), ca. 1963



- f. 23: Inc: "Benvolgut i reconegut [cancel·lat] amic", al dors esborranys de poemes pertanyents a *Museu zoològic* ca. 1963
- f. 24: Inc: "Cher Maître et ami: C'est avec vive reconnaissance que j'ai..." ca. 1963
- f. 25: Inc: "Cher Ami: Je désire que Vous et les vôtres...". Al dors "*Als amics provençals*", ca 1964.
- f. 26: Inc: poema "tenim un [...] molt gruixut", Carta dirigida probablement als Manent en què li envia una quarteta del dragó (insecte) per al recull del bestiar, ca. 1964. Al dors dades personals de diversos escriptors alguns exiliats: Rafael Alberti, Jorge Guillén, David García Bacca, Joan Coromines, Benjamín Carrión, i Mariano Ruiz Funes.

**s.d.**

- f. 27: Inc: "benvolgut company i amic", esborrany de carta dirigida a un amic en què li demana dades biogràfiques d'un amic comú: Josep Lluís Pons i Gallarza, s.d.
- f. 28: Inc: "És amb viva emoció...", s.d.
- f. 29: Inc: "Benvolgut poeta i amic", Carner diu que vol escriure una comèdia de la qual només té sinó el títol".
- f. 30: Inc: "Benvolgut poeta, crític i si no us despalu aquest títol amic", capçalera de conseller de la Generalitat.
- f. 31: Inc: "Benvolgut i enyorat mestre i amic", Dirigit a un músic, comenta que ja és avi.
- f. 32: Inc: "Benvolgut senyor i amic"
- f. 33: Inc: "Benvolgut amic", el convida a casa [,mec]
- f. 34: Inc: "Benvolgut poeta i amic", fa referència al mestre Eritja
- f. 35: Inc: "És possible que dels textos de la meva tramesa...", inclou una quarteta dedicada al mestre Eritja
- f. 36: Inc: "No t'he respost en tots aquests dies"
- f. 37: Inc: "Benvolgut amic", li encarrega el disseny d'un penjoll aprofitant unes joies antigues de la seva dona.
- f. 38: Inc: "Benvolgut poeta i amic", li promet enviar-li un exemplar signat de *Nabí*.
- f. 39: Inc: "El retràs - que em sap molt de greu...", al dors inici de "*Cançó d'enamorat*" inc: De grat aniria" (TA-Pri)
- f. 40: Inc: "No sé com estan les coses a París..."
- f. 41: Inc: "Benvolgut poeta, majoral i magistrat", precedit d'unes paraules probablement d'Émilie. Inclou el poema *Pols de provença*, Inc: "En el rocall negreja l'olivera". Al dors d'un discurs a la Universitat d'Aix-Marselle, s.d.
- f. 42: inc: "Cher Monsieur: Votre lettre, reçue à la maison"
- f. 43: Inc: "Cger poète et ami"
- f. 44: Inc: "Cher Maître: Veulliez excuser mon silence"
- f. 45-46: Inc: "Cher Maître et ami: Vous m'avez gâté..." {2 f.}
- f. 47: Inc: "Cher Maître et ami: J'ai l'habitude de me reconnaître ignorant..."
- f. 48: Inc: "Cher Maître et ami: c'est avec des sentiments...." Amb unes quantes ratlles d'Émile Noulet.
- f. 49-50: Inc: "Cher poète et Ami" {2 f.}
- f. 51-53: Inc: "cher noble Poète, noble Ami..." (3 f.)
- f. 54: Inc: "Cher Ami: J'ai lu avec le plus... vos contes de la *Vieille Auto...*"
- f. 55: Inc: "Cher poète: L'elegance typographique de les *4 Domaines*"
- f. 56-57: Inc: "Très cher Ami: Veulliez excuser le retard" (2 f.)
- f. 58: Inc: "Muy destacada amiga"
- f. 59: Inc: "Muy querido amigo: cesé por límite de edad"

**Ms. 4878**

2. Epistolari d'Émilie Noulet (1950-1971): cartes rebudes ..... Capsa 34/3 -35/1

Nota: Vegeu també les correspondència rebuda amb motiu de la visita de Carner a Barcelona a l'apartat. "Retorn a Barcelona".

A - D ..... Capsa 34/3

E - L ..... Capsa 34/4

M - S ..... Capsa 34/5

T - Z i Destinataris no identificats ..... Capsa 35/1

**Ms. 4879**

3. Correspondència familiar (1939-1973) ..... Capsa 35

**Ms. 4879/1**

Correspondència entre Josep Carner i Émile Noulet ..... Capsa 35/2

Cartes d'Émilie Noulet a Josep Carner, 1939-1940, s.d.

20 cartes: 18 cartes + 1 telegrama + 1 postal.

Cartes de Josep Carner a Émilie Noulet, 1952, 1956, 1960.

26 cartes: 2 targetes postals + 24 cartes.

**Ms. 4879/2**

Cartes d'Anna M<sup>a</sup> Carner i Ossa 1948-1961 ..... Capsa 35/3

Cartes d'Anna Ma. Carner i Ossa a Josep Carner i Émilie Noulet, 1948-1961.

7 cartes; 11 f.

Poesia d'Anna Ma. Carner i Ossa, en francès, 1950 i s.d.

7 f.

**Ms. 4879/3**

Cartes de Josep Carner i Ossa, 1948-1973 ..... Capsa 35/4

Cartes de Josep Carner i Ossa a Josep Carner i Émilie Noulet, 1948-1973.

23 cartes, en 38 f.

Cartes de Renée, muller de Josep Carner i Ossa, a Josep Carner i Émilie Noulet, 1948-1970.

5 cartes + 2 nadales, en 11 f.

Esborranyes de Cartes de Josep Carner a Josep Carner Ossa, ca. 1956. Al dors de la carta núm. 2 un poema "*Encoratjament*", inc: "De l'Invisible si no guanyo esments". (TA-Hiv) {4 cartes}

**Ms. 4880/1**

4. Correspondència de Regine Noulet (1939-1942) ..... Capsa 35/5

Cartes rebudes:

- Cartes de Josep Carner i Émilie Noulet, 1939-1942 {60 cartes}
- Cartes de G. Defosse, 1941 {1 carta}
- Cartes d'E. Droz, 1941 {3 cartes}
- Cartes de Palma Guillén, 1940-1941. {8 cartes}
- Cartes d'Albert Lagae, 1941. {1 carta}
- Carta de Marguerite Lebgaz, s.d. {1 carta}
- Carta de Marie Venderbuk, 1941 . { 1 targeta postal}

Cartes emeses:

- Carta de Regine Noulet a Mme. Andrée Crabbé Rocha, 1942. {1 tarjeta postal}
- Carta de Regine Noulet a Mme. Rhéaume, s.d.. {1 tarjeta postal}
- Carta de Regine Noulet a Mme. Kaufmann i Mlle. Ivonne, s.d.. {1 carta}
- Carta a Ms. Devraje, s.d. {1 carta}

**Ms. 4880/2**

- Cartes de Lievin Noulet ..... Capsa 35/5
- Cartes d'Albert Lagae i la seva germana Marg.[...], 1940. {2 cartes}

## **VII. PREMI NOBEL I HOMENATGES**

1. Premi Nobel : Candidatures 1962 i 1970
2. Homenatges i necrològiques de Josep Carner
  1. Homenatges a Josep Carner
  2. Guions radiofònics i entrevistes a Josep Carner
  3. Retorn a Barcelona, abril de 1970
  4. Mort de Josep Carner i homenatges pòstums.

**1. PREMI NOBEL : CANDIDATURES 1962 I 1970..... Capsa 35/6****Ms. 4881/1**

## 1. Candidatura de 1962

R. XURIGUERA "El poeta Carner, candidato al Premio Nobel", Servicio de prensa *El mundo en español*, París, ca. 1962.

1 f.

Llistat de personalitats que donen suport a la candidatura de Josep Carner, ca. 1962.

9 f.

Resum cronològic de les activitats de la candidatura per al Premi Nobel de 1962.

3 f. ms.

Émilie Noulet, dos esborranys de carta referent a la candidatura al premi Nobel, adjunta dues còpies de l'extracte d'una carta d'autor no identificat adreçada a l'Acadèmia Sueca amb opinions desfavorables a la candidatura de Josep Carner i amb la proposta de candidatura de Ramón J. Sender, 3 de març de 1962.

4 f.

**Ms. 4881/2**

## 2. Candidatura de 1970

Convocatòria del premi Nobel de literatura de 1970.

1 f.

Émilie Noulet, carta a l'Academia Sueca [esborrany], 17 de desembre de 1969.

5 f.

Université Libre de Bruxelles nota de suport a la candidatura de Josep Carner, 1970.

1 f.

Plec de ressenyes biogràfiques, ca. 1970.

30 f.

**2. HOMENATGES****Ms. 4882**

1. Homenatges a Josep Carner..... Capsa 36/1

1. Étienne VAUTHIER, *José Carner et la Poesia catalane* a "La Tribune poétique" de "La Maison du Poète", Paris, 25 de març de 1949, conferència.  
4 exemplars
2. Circular informativa de l'homenatge a Josep Carner organitzat pel Centre Provençau de l'Institut d'Estudis Occitans, Marsella, 15 de març de 1960.  
1 f., text ciclostil·lat
3. Programa de l'homenatge al poeta Josep Carner organitzat pel Centre de Lectura de Reus, Teatre Bartrina, 23 d'abril de 1963.  
1 díptic.
4. "Elogis a *Resposta a Julián Mariás*", 1968.  
1 f.
5. Artur VIVES, "El llenguatge poètic de Josep Carner", conferència a l'esbart Marius Torres del "Sícoris Club", 2 de febrer, s.a.  
1 invitació

**Ms. 4883**

2. Guions radiofònics i entrevistes a Josep Carner..... Capsa 36/2

1. Gonzalo LLOVERAS. Guió radiofònic amb motiu de la publicació del volum de *Poesia* de l'Obra Completa. Programa Àgora de Radio Barcelona, 26 gener de 1958  
1 f., text mecanografiat.
2. "*El drama de la pasión del Señor en la lírica catalana*", fragment de la dissertació amb un comentari sobre Josep Carner. Radio Barcelona, divendres sant, 12 d'abril de 1963.  
1 f., text mecanografiat.
3. César TIEMPO. "*Encuentros: Con el gran poeta Josep Carner en Bruselas*", ca. 1964. Entrevista publicada a *La Estafeta Literaria*, núm. 295 (Madrid, 4 jul 1964) amb el títol "Añoranzas de Josep Carner"  
3 f., text mecanografiat.

**Ms. 4884**

3. Retorn a Barcelona, abril de 1970 ..... Capsa 36/3

1. Correspondència dirigida a Émilie Noulet i Josep Carner amb motiu de la seva estada a Barcelona:  
Henri Lavachery, Brussel·les, 12 d'abril de 1970, 20 d'abril de 1970  
2 cartes  
[Susanne?], Anvers, ca. abril 1970  
1 postal  
Edmond Vandercammen, Uccle(Bèlgica), 14 d'abril de 1970.  
1 targetó + 1 sobre

Marianne [Stoumonn], 14 d'abril de 1970

1 carta

Anne Marie [Carner], Brussel·les, 17 d'abril de 1970

1 carta

Memé?, Montpellier, 19 d'abril de 1970

1 carta

SER, Barcelona, 14 d'abril de 1970

1 carta

**2.** Nota d'Émilie Noulet amb un llistat de noms i adreces de diverses persones residents a Barcelona.

1 f., amb capçalera de l'Hotel Balmoral

**3.** Recull de premsa.

58 retalls

**4.** "Homenatge de Siurana a Josep Carner en el seu retorn", Siurana, 3 de març de 1970 [**Capsa 37** Gfol]

**Ms. 4885**

4. Mort de Josep Carner, 4 de juny de 1970 i homenatges pòstums ..... Capsa 36/4

**Ms. 4885/1**

Mort de Josep Carner, 4 de juny de 1970

Esquela.

4 f.

Elogi fúnebre pronunciat en l'al·locució del rector de l'Université Libre de Bruxelles amb motiu de la inauguració del curs, 4 d'octubre de 1970

1 f.

Universitat de Brussel·les, carta circular que amb motiu de la mort de Josep Carner va ser enviada als amics i col·legues de la Universitat.

3 còpies.

Cartes de condol rebudes per Émilie Noulet.

9 cartes.

Notes necrològiques d'Émilie Noulet sobre Josep Carner, [1970]

3 f., text manuscrit

Recull de premsa, 1970.

47 retalls de premsa

**Ms. 4885/2**

Homenatges pòstums

Octavi SALTOR, "Un poeta i una llengua: l'enyor de Josep Carner", conferència a l'Orfeó de Sants, 5 de setembre de 1970.

2 fotografies.

Homenatge en el primer aniversari de la mort (1971):

Parlament d'Émilie Noulet, esborrany.

2 f., text manuscrit.

Cartes d'adhesió a l'homenatge en el primer aniversari i altres cartes de condol:

Els amics del "Rall" Barceloní.

Signen: E. Corral, Joan Oller, Manuel Bertran Oriola, Joan Arús, Leandre Amigó, Miquel Salrich, Oswald Cardona, Carles Banuyt, J.M. Rovira Artigues, Tomàs Roig i Llop, D. Parellada, Antoni Pelegrí, Pere Català Pic, J.M. Casas Homs, Camil Geis, Miquel Saperas, Jaume Rosquella i Alessan, Modest Sabaté, Serra Janer, Domènec Juncadella, Sebastià Capdevila, Felip Graugés i Octavi Saltor.

Manuel Alcántara Gusard

Patronat dels Jocs Florals de la llengua catalana (Mèxic)

Edmon Vandercamen

Fernad Verhesen

Oleguer Huguet Ferré

Jean Verdun

Bertha,

Nicole Mesnage

Maria Borràs de Quadras, Vda. de J.M. Cruzet,

Guillem Colom Ferrà, adjunta un exemplar de *Ponent*, num. 57 -58 (1971), inclou dos poemes de Guillem Colom a Josep Carner: "*Al poeta Josep Carner*" i "*Epitafi*".

Arsene Soreil, decatòria en una separata: Arsene Soreil, "Sur un mot de Franz Hellens", separata de *Audace*, 1970, vol.1.

Octavi Saltor,

Robert Guiette,

17 f.



ÍNDIXS

## ÍNDIX

(Inclou noms, topònims, matèries)

- Acadèmia Sueca de Literatura, Ms. 4852/3, Ms. 4881  
 Académie Royale de Langue et de littérature française, Ms. 4852/3  
 Acción Democrática Internacional. v. *Libertad*  
     v.: *Toward World Democracy*  
*Adam: International Review* (revista), Ms. 4745  
 Adamic, Louis, Ms. 4740  
 Aderca, Juliette, Ms. 4749  
 Agelet, Jaume, Ms. 4743/4, núm. 69  
 Aguilar, Mario, Ms. 4851/2  
 Aide aux Exilés et Prisonniers Politiques espagnols, Ms. 4759/6  
 Alavedra, Joan, Ms. 4852/5  
 Alba, Victor, Ms. 4852/5  
 Albaflor, Joan d' (pseudònim de Josep Carner), Ms. 4745  
 Albert, Lluís, Ms. 4746  
 Albornoz, Alvaro de , Ms. 4730/34  
 Alcalà Zamora, Niceto, *signatura*, Ms. 4726  
 Alcántara Gusard, Manuel, Ms. 4885/2  
 Alcover, Joan, Ms. 4854  
 Alcoverro, Tomàs, Ms. 4851/5  
 Alomar, Gabriel, Ms. 4854  
 Amics del "Rall" Barceloní, Ms. 4885/2  
 Amigó, Leandre, Ms. 4885/2  
 Amo, Julián, Ms. 4851/2  
 Antic, Esther, de Bermejo, Ms. 4730/42  
 Apa, Ms. 4745  
 Argent, Jordi d', Ms. 4851/1  
**Argentina**, catalans de l', Ms. 4835  
 Argos (pseudònim), Ms. 4851/5  
 Aribau, Bonaventura, Ms. 4854  
 Ariosto, Ludovico, Ms. 4857  
 Armengol. J., Ms. 4851/2  
 Arnau Cortina, Francesc, Ms. 4852/3  
 Arnavat Vilaró, J.M., Ms. 4738/3, f. 30  
 Arnó, Francesc, Ms. 4851/2  
 Arquer, Jordi, carta , Ms. 4744/2  
 Arús, Joan, Ms. 4885/2  
 Asamblea de Izquierda republicana en Francia, Ms. 4730/34  
*Assemblée nationale* (revista), Ms. 4730/31  
 Association des Romanistes de l'Université de Liège, Ms. 4758  
 Asturias, Miguel Ángel, Ms. 4852/3, Ms. 4743/2, núm. 23  
 Aznar, Manuel, Ms. 4851/1  
 Balduí, rei de Bèlgica - bodes, Ms. 4730/64  
 Balmes, Jaume, Ms. 4852/2  
 Balneari Blancafort (La Garriga), Ms. 4731/11, f. 27  
 Banc d'Espanya, Ms. 4730/9  
 Banuyt, Carles, Ms. 4885/2  
 Barbaro, Umberto, Ms. 4852/3  
 Hotel Nouvel (Barcelona), Ms. 4744/2  
 Bataille, Henry, Ms. 4856  
 Batista i Roca, J.M., Ms. 4019/7, Ms. 4730/18  
**Bèlgica** - dia de la independència, Ms. 4848  
 Bell, Aubrey F.G., Ms. 4851/6

- Bensoussan, Mathilde, Ms. 4019/6  
 Benvenista, E., Ms. 4852/3  
 Berdié, Tomàs, Ms. 4746  
 Bergamín, José, Ms. 4019/6  
 Bergson, Henri, Ms. 4849  
 Bermejo. V. Antic, Esther, de Bermejo  
 Bernanos, Georges, Ms. 4742/2, f. 5v  
 Bertha, Ms. 4885/2  
 Bertran Oriola, Manuel, Ms. 4885/2  
 Billy, André, Ms. 4852/2  
 Black, Eugene, Ms. 4730/62  
 Bladé Desumvila, A., Ms. 4852/5, Ms. 4852/6  
 Blanco-Amor, Eduardo, Ms. 4852/3  
 Bo, Carlo, Ms. 4852/3  
*Boletín de información del gobierno de la República Española*, Ms. 4852/7  
 Bordesvielle, Antonieta, Ms. 4743/3, núm. 59  
 Borràs de Quadras, Maria, Vda. de J.M. Cruzet, Ms. 4885/2  
 Bosch Gimpera, Pere, Ms. 4730/51, Ms. 4852/5, Ms. 4852/6  
     - homenatges, Ms. 4728  
 Boyer, Jean, Ms. 4852/2  
 Buset, Max, Ms. 4730/37  
 Busquets Molas, Ms. 4851/4  
*Butlletí d'informació* (Generalitat de Catalunya), Ms. 4730/73  
 Cadena, Josep Maria, Ms. 4852/3  
 CAFARE, vegeu: Comisión administradora del "Fondo de Auxilio a los Republicanos Españoles".  
*Cahiers de l'A.R.U. Lg.*, Ms. 4758  
 Calderón de la Barca, Pedro, Ms. 4855  
 Calders, Pere, Ms. 4852/, Ms. 4852/5, Ms. 4860  
 Callois, Roger, Ms. 4752/1, Ms. 4748  
 Campagnolo, Ugo - carta, Ms. 4731/12-I, f. 5v  
 cançons populars franceses, Ms. 4856  
 Cano, José Luís, Ms. 4852/3  
 Canyameres, Ferran, Ms. 4861  
 Capdevila, Lluís, Ms. 4730/39  
 Capdevila, Manuel, Ms. 4852/3  
 Capdevila, Sebastià, Ms. 4885/2  
 Capmany, Maria Aurèlia, Ms. 4852/3  
*Caracola* (Málaga) (revista), Ms. 4745  
 Carbó Berthold, G. - catàleg, Ms. 4728  
 Cardó, Carles, Ms. 4744/2, Ms. 4851/1, Ms. 4851/2, Ms. 4852/3, Ms. 4873  
 Cardona, Osvald, Ms. 4874, Ms. 4885/2  
 Carner, família - correspondència, Ms. 4879  
 Carner, Josep - antologies, Ms. 4741  
     - articles, Ms. 4019/6, Ms. 4727, Ms. 4850  
     - assaigs, Ms. 4842, Ms. 4848  
     - biografia, Ms. 4019/1, Ms.4881  
     - conseller - dimissió, Ms. 4726, 9  
     - contes, Ms. 4847  
     - correspondència, Ms. 4877, Ms. 4743/4, núm. 84  
     - correspondència: cartes a Émilie Noulet, Ms. 4879/1  
     - correspondència, esborranys, Ms. 4742/2, f. 119v, Ms. 4742/3, f. 55v  
     - cursos i conferències, Ms. 4728  
     - discursos i parlaments, Ms. 4835  
     - documentació familiar, Ms. 4725  
     - documents personals, Ms. 4726  
     - entrevistes, Ms. 4883  
     - fotografies, Ms. 4726, Ms. 4851/6  
     - grup de poemes, Ms. 4731/7, f. 8-9, Ms. 4731/3, f. 76, Ms. 4742/3, f. 55 i f. 68  
     - guions radiofònics, Ms. 4883  
     - homenatges, Ms. 4882

- homenatges pòstums, Ms. 4885/2
- llistats de paraules, Ms. 4742/3, f. 82, Ms. 4742/4, f. 43v, Ms. 4743/4, núm. 68, Ms. 4849
- llistes de títols de poemes, Ms. 4731/1, Ms. 4731/3, f. 1 i f. 83, Ms. 4731/6 I, f. 1-5, Ms. 4731/11, f. 1, Ms. 4742/2, f. 33v, , Ms. 4743/2, núm. 30
- llistes de títols de poemes: *Lligam*, Ms. 4739/1, Ms. 4739/4-VI, Ms. 4743/1, núm. 11
- llistes de títols de poemes: *Lluna i llanterna*, Ms. 4731/12-I , f. 1-2
- llistes de títols de poemes: *Mar*, Ms. 4731/11
- llistes de títols de poemes: *Museu zoològic*, Ms. 4737/1
- llistes de títols de poemes: *Tomb de l'any* , Ms. 4743/1, núm. 11, Ms. 4742/1
- mort, Ms. 4885/1
- nomenaments, Ms. 4726
- notes sobre política, Ms. 4742/2, f. 2vº
- poemes signats, Ms. 4731/10, f. 8
- poesia - traduccions a l'anglès, Ms. 4731/7, f. 20, Ms. 4757
- poesia - traduccions al francès, Ms. 4739/1, f. 21-22v, Ms. 4742/2, f. 131, Ms. 4744/ , 4, f.53-54
- poesia -traduccions al provençal, Ms. 4757
  - traduccions al neo (esperanto), Ms. 4757, 4758
  - traduccions al neerlandés, Ms. 4748, Ms. 4757
  - traduccions al italià, Ms. 4748, Ms. 4757
  - traduccions al romanès, Ms. 4748, Ms. 4757
  - traduccions al castellà, Ms. 4750, Ms. 4757
  - traduccions al alemany, Ms. 4757
  - traduccions al francès, Ms. 4752-4759
  - traduccions al suec, Ms. 4757
  - traduccions, Ms. 4748-4759, Ms. 4744/2, 4, f. 34 i f. 53-54, Ms. 4746, 6
- pròlegs, Ms. 4836
- prosa en castellà, Ms. 4847-4848
- prosa, Ms. 4835-4849
- proverbis - traduccions, Ms. 4737/3
- recital de cançons, Ms. 4731/6 III, f. 13
- retorn a Barcelona, 1970, Ms. 4884
- revisió de l'obra poètica, Ms. 4740, f. 60v
- teatre - traduccions, Ms. 4760, 4770-4779, 4783-4789
- teatre - traduccions al francès, Ms. 4770-4779, 4783-4787
- teatre - traduccions al castellà, Ms. 4788
- teatre - traduccions a l'italià, Ms. 4789
- teatre, Ms. 4760-4789
- viatge a Mèxic, Ms. 4743/2, núm. 23

## CARNER, Josep.

- Bellaterra, bella gent* - ressenya, Ms. 4019/6
- Bestiari*, Ms. 4738
- Bestiari*, Llistats de títols, Ms. 4738/1
- Cop de vent*, Ms. 4781-4782
  - traduccions, Ms. 4019/4, Ms. 4783-4789
- El ben cofat i l'altre*, Ms. 4762-4769
  - traduccions, Ms. 4019/4
- El comte Arnau*, Ms. 4760
- El Giravolt de maig*, Ms. 4728
- El Misterio de Quanaxhuata*, Ms. 4728, Ms. 4780
- El Tomb de l'any*, Ms. 4019/3, Ms. 4742
- El Tomb de l'any* - traduccions al francès, Ms. 4742/2, f. 131
- El veire encantat*, Ms. 4736
- Giravolt de maig*, Ms. 4761
- L'idili dels nyanyos*, Ms. 4837
- La Malvestat d'Oriana*, Ms. 4743/1, núm. 21, Ms. 4838
- La paraula en el vent*, Ms. 4735
- Les bonhomies*, Ms. 4840
- Les Monjoies*, Ms. 4734
- Les planetes del Verdum*, Ms. 4839
- Lien*, Ms. 4019/6. *Vt.*: Carner, Josep. *Lligam*

- Lo Miracle del Tallat*, Ms. 4727  
*Llaor de les criatures*, Ms. 4727  
*Llibre dels poetes*, Ms. 4732  
*Lligam*, Ms. 4019/3, Ms. 4739  
*Museu zoològic*, Ms. 4737  
*Museu zoològic*, - traduccions al castellà, Ms. 4737/2, f. 1-3, Ms. 4737/3, f. 19, 22-24, 30  
*Obra completa: Poesia*, Ms. 4731  
*Proverbis d'ací d'allà*, Ms. 4740  
*Segon llibre de sonets*, Ms. 4733  
*Teoria de l'ham poètic*, Ms. 4841  
*Teoria de l'ham poètic* (en francès), Ms. 4846  
 Carner, Renée, carta, Ms. 4879/3  
 Carner, Renée, carta a Émilie Noulet, Ms. 4019/5  
 Carner, Sebastià, Ms. 4725  
 Carner i Ossa, Anna Maria, Ms. 4725,  
     - cartes, Ms. 4879/2  
     - cartes a Josep Carner, Ms. 4884  
     - traduccions al francès, Ms. 4770-4779  
 Carner i Ossa, Josep, Ms. 4725,  
     - cartes, Ms. 4879/3  
 Carrera Andrade, Jorge, Ms. 4855  
 Casal Català de Brussel·les, Ms. 4728  
 Casals, Pau, Ms. 4730/14, Ms. 4730/38, Ms. 4730/66, Ms. 4743/1, núm. 7, Ms. 4852/3  
 Casanova i Danés, Ramon - esquila, Ms. 4743/1, núm. 11  
 Casas Homs, J.M., Ms. 4885/2  
 Casas, Sheila, Ms. 4743/1, núm. 20, f. 3  
 Casasses, Josep M. , Ms. 4852/5, Ms. 4852/5  
 Castanyer de Cortada, Josep, Ms. 4743/1, núm. 5  
 Castro, Adolfo de , Ms. 4855  
 Castro, Amèrico, Ms. 4852/5  
 Català Pic, Pere, Ms. 4885/2  
 Català Roca, Pere, Ms. 4019/6, Ms. 4852/3  
 Catalan Pen Centre, The, Ms. 4730/56. *Vt.* PEN club  
 Catalan Society of International Studies, Ms. 4730/58  
 catalans de l'interior, Ms. 4729, 10  
 catalans a l'estranger. *V.* sota cada país. Ex. **Argentina**, catalans de l'  
 catàlegs d'exposicions, Ms. 4728  
**Catalunya** - història, Ms. 4846  
*Catalunya* (Buenos Aires), Ms. 4745  
 Catalunya Radio - recital de cançons, Ms. 4731/6 III, f. 13  
*Centre Català* (Los Palos Grandes - Veneçuela), Ms. 4730/69  
 Centre de Lectura de Reus, Ms. 4882  
 Cercamon (pseudònim de Pierre Rouquette)*V.*: Rouquette, Pierre  
 Cercle du Libre Examen, Ms. 4730/71  
 Cerdà, J.P., Ms. 4728  
 Cervantes, Miguel, Ms. 4855  
 Clowes, Molly, Ms. 4730/17  
 Club van de Universitaire Stichting (Brussel·les), Ms. 4731/12 -I , f. 19  
 Codina, Joan A., carta de J.C., Ms. 4742/2, f. 75v  
 Colegio de México, Ms. 4728  
 Colom, Guillem , Ms. 4885/2  
     - carta, Ms. 4743/1, núm.7  
 Colominas i Puig, carta a Josep Carner, Ms. 4019/5  
 Comas, Antoni, carta a Josep Carner, Ms. 4019/5  
*Combat* (L'Havana) (revista), Ms. 4730/52  
 Comedia Nacional Argentina, Ms. 4728  
 Comisión administradora del "Fondo de Auxilio a los Republicanos Españoles", Ms. 4730/5  
 Comissió Nacional de Planejament, Ms. 4729  
 Comité de parlamentarios cubanos pro República Española, Ms. 4730/7  
 Companyia General Editora, Ms. 4759/6, f. 9

Companys, Lluís, Ms. 4743/2, núm. 45, Ms. 4730/1, Ms. 4730/20 i 32, Ms. 4852/5  
- homenatges, Ms. 4728  
Compañía general editora S.A: (Mèxic), Ms. 4743/1, núm. 12  
Comunitat catalana, Ms. 4730/8  
Concert de Primavera de Riells del Montseny (1963), Ms. 4728  
concerts - programes, Ms. 4728/2  
Conferència Nacional Catalana (Mèxic), Ms. 4730/12  
Congrés de Notaris de França (Perpinyà: 1964), Ms. 4728  
Consejo Nacional para la Infancia evacuada - colònies escolars, Ms. 4852/5  
Consell Nacional Català, Ms. 4729  
Corral, E., Ms. 4885/2  
Corredor, Josep M., Ms. 4852/2, Ms. 4852/5  
Cortés, Remei, carta de J C, Ms. 4740, f. 43v  
Costa Llobera, Miquel, Ms. 4854  
*Courier Catalan*, Ms. 4846  
Crabbé Rocha, Andrée, carta Ms. 4858, Ms. 4880/1  
Cragg, Rowland, Ms. 4852/3  
creació poètica, Ms. 4848, 4849  
Creu Roja (Bèlgica), Ms. 4727  
Croce, Benedetto, Ms. 4849  
Croÿ et de Solre, *Princep de*, Ms. 4728  
Cruzet, J.M. V.: Borràs de Quadras, Maria, Vda. de J.M. Cruzet,  
Chopitea, Grau de , Ms. 4746  
Dansa de la mort, Ms. 4846  
Dant, Ms. 4857  
Defosse, G, carta, Ms. 4880/1  
Delépinne, Berthe, Ms. 4019/6  
Delmelle, Joseph, Ms. 4852/2  
*Democratie Mondiale*, Ms. 4730/65  
Deschamps?], carta a Josep Carner, Ms. 4019/5  
Dewalhens, Paul, Ms. 4852/3  
*Dialogue* (revista), Ms. 4730/68  
*Diari Mercantil*, Ms. 4745  
Díaz Plaja, Guillermo, Ms. 4851/1  
Díaz-Rizzotto, Jaime, Ms. 4852/3  
Díez Canedo, Enrique, Ms. 4851/1  
Dolç, Miquel, Ms. 4851/2, Ms. 4851/5  
Dominois, Fucien, Ms. 4728  
Dot, Antoni, Ms. 4729  
Draper, Joan, Ms. 4743/3, núm. 53  
Droz, E., carta, Ms. 4880/1  
Durand, Isidore, Ms. 4730/33  
*Eco de Sitges, L'*, Ms. 4731/11, f. 27  
Edicions catalanes de París - premis, Ms. 4728  
Eisenhower, Dwight, Ms. 4730/59  
*El Poble català*, Ms. 4730/12  
*Endavant*(revista), Ms. 4730/55, Ms. 4852/5  
entrevistes, Ms. 4883  
EREC, Ms. 4730/35  
Esclasans, Agustí, Ms. 4852/3  
**Espanya** - història, Ms. 4846  
**Espanya** - política - s. XX, Ms. 4852/4  
Espectacles audicions Graner, Ms. 4760  
Esquerra Republicana de Catalunya (Bèlgica), Ms. 4730/1  
Esquerra Republicana de Catalunya. v.: Joventut d'Esquerra Republicana de Catalunya  
Estat català, Ms. 4730/35  
europeïsm a Catalunya, Ms. 4848  
*Euzko Deya* (revista), Ms. 4852/5  
Fabiola, reina de Bèlgica - bodes, Ms. 4730/64  
Fabra, Pompeu, Ms. 4852/3

Fabra, Pompeu - carta, Ms. 4731/12-I, f. 14v  
Fabra, Pompeu - homenatges, Ms. 4852/5  
Fabregat, Ramon, Ms. 4852/5  
Falange Española (Filipines), Ms. 4730/72  
Falla, Manuel de, Ms. 4852/3, Ms. 4855  
Faulí, Josep, Ms. 4851/4, Ms. 4851/5, Ms. 4852/3  
Fecherolle, Paul, Ms. 4019/6  
Feliu, Elies. *V.* Apa  
Fernández Almagro, M., Ms. 4852/2  
Fernández Ledesma, Gabriel, Ms. 4730/3  
Ferrater Mora, Josep, Ms. 4852/6  
Ferrer, Miquel, Ms. 4852/5  
Ferrer, Miquel, carta a Josep Carner, Ms. 4019/3, f.1  
Fondation Maurice Maeterlink, carta a Josep Carner, Ms. 4019/5  
Fondo de Auxilio a los Republicanos Españoles, v.: Comisión Administradora del Fondo...  
Font, Melcior, Ms. 4747, Ms. 4854  
Francesc d'Assís, sant, Ms. 4857, Ms. 4876  
Franco, Francisco, Ms. 4730/13, 15  
*Frente Universitario* (revista), Ms. 4730/30  
*Full Català* (revista), Ms. 4852/7  
Fundación Juan March - premis literaris, Ms. 4852/3  
Fuster, Joan, Ms. 4851/2, Ms. 4852/2  
Fuster, Joan, carta de JC, Ms. 4742/5, f. 85v,  
*Gaceta oficial de la República Española*, Ms. 4730/11 i 31  
Galinsoga, Luís de Ms. 4846  
García Lorca, Federico, Ms. 4846  
García Llorca, Josep Maria - catàleg, Ms. 4728  
García Sanchiz, Federico, Ms. 4851/3  
Garea, Mario, Ms. 4748  
Gascón, Elvira, Ms. 4852/1  
Gasch, Sebastià, Ms. 4852/3, Ms. 4852/3  
Gassiot Magret, Josep, Ms. 4875  
Gautier, Theophile, Ms. 4856  
Geis, Camil, Ms. 4885/2  
Generalitat de Catalunya - exili, Ms. 4730/9, 29  
Generalitat de Catalunya. vt: *Butlletí d'informació* (Generalitat de Catalunya),  
Gerard, Jacques, Ms. 4862  
Giménez Fernández, Manuel, Ms. 4730/16  
Giral, José, Ms. 4730/9 - 10, Ms. 4730/23  
glossades mallorquines, Ms. 4854  
Goethe, J.W., Ms. 4845  
goigs, Ms. 4747  
Gómez Dávila, Ventura, Ms. 4852/1  
Góngora, Luís de , Ms. 4855  
Gordon Ordás, Fèlix, Ms. 4730/40-41  
Graner.v.: Espectacles Audicions Graner ,  
Gaugés, Felip , Ms. 4885/2  
Greco, El, Ms. 4852/3  
Guansé, Domènec, Ms. 4851/2, Ms. 4852/5  
Guarner, Vicente, Ms. 4730/13  
Guasp, Ernest, Ms. 4852/5  
Guerau de Liost, Ms. 4852/3  
Guillén, Palma, carta, Ms. 4880/1  
Guimerà, Àngel, Ms. 4743/2, núm. 33  
guions radiofònics, Ms. 4883  
Guislain, Albert, Ms. 4851/3  
**Hendaia**, Ms. 4726  
Hender, Louis, Ms. 4852/2  
Heràclit, Ms. 4846  
Herbert, Edward, Ms. 4859

Hernández Almagro, F.M., Ms. 4852/3  
 Herrera Linares, Emilio, Ms. 4730/53  
 Herrera Petere, José, Ms. 4863  
 Hopkins, Gerard Manley, Ms. 4859  
 Horaci, Ms. 4743/1, núm. 2  
 Horta, Joaquim, Ms. 4853  
 Hotel du Pas-de-Calais, Ms. 4744/2  
 Huguet Ferré, Oleguer, Ms. 4885/2  
 Hurtado de Mendoza, Antonio, Ms. 4855  
 Husse, Ms. 4730/37  
 IEC, . V.: Institut d'Estudis Catalans  
 Index culturel Espagnol, Ms. 4744/2  
 inspiració, Ms. 4848, 4849  
 Institut d'Estudis Catalans, Ms. 4835  
     - correspondència, Ms. 4742/5, f. 83,  
     - premis, Ms. 4728  
 Institut d'Estudis Occitans (Marsella), Ms. 4882  
 Institut d'Etudes Hispaniques, Ms. 4744/2  
 Institut-Escola Pi i Margall, Ms. 4852/2  
 International Bank for reconstruction and Development, Ms. 4730/62  
 Irla, Josep, Ms. 4730/9-10  
 Isolda, Ms. 4019/6  
 Jaume, carta a Josep Carner, Ms. 4019/5  
 Jaumot, René, Ms. 4852/3  
 Jeanneret, Edmond, Ms. 4856  
 Joan de la Creu, sant, Ms. 4855  
     - notes, Ms. 4845  
 Joan XXIII. *Pacem in Terris*, Ms. 4730/68  
 Jocs Florals (1942: Mèxic), Ms. 4728  
 Jocs Florals (1946: Montpel·lier), Ms. 4852/3  
 Jocs Florals (1948: Paris), Ms. 4728  
 Jocs Florals (1959: Paris), Ms. 4728, Ms. 4835  
 Jocs Florals (1964: Perpinyà), Ms. 4740, f. 44v  
 Jocs Florals (1966: Caracas), Ms. 4726  
 Jocs Florals (1967: Marsella), Ms. 4728  
 Jocs Florals de la Llengua Catalana. V.: Jocs Florals,  
 Jocs Florals de l'exili, Ms. 4743/2, núm. 42, nota  
 Joventut Nacionalista de Terrassa, Ms. 4745  
 Joventuts d'Esquerra Republicana, Ms. 4730/35  
 Juan del Àguila, José de, Ms. 4019/2  
 Juncadella, Domènec, Ms. 4885/2  
 Kaufmann, Mme., carta, Ms. 4880/1  
 Kegels, A.M., Ms. 4856  
 Kennedy, Paul B., Ms. 4730/21  
**L'Havre**, Ms. 4726  
 La Fontaine, Jean de, Ms. 4856  
*La nostra Revista*, Ms. 4745  
*La Nova Revista*, Ms. 4745  
*La Publicitat*, Ms. 4745  
*La Veu de Catalunya*, llista d'articles, Ms. 4727  
*La Voz de Euzkadi*, Ms. 4852/5  
 Labarca, Eugenio, Ms. 4019/6  
 Lacôte, René, Ms. 4851/5  
 Lagae, Albert, carta, Ms. 4880/1, Ms. 4880/2  
 Lavachery, Henri - cartes a Josep Carner, Ms. 4884  
 Lavaud, René, Ms. 4852/3  
*Le journal des poètes*, Ms. 4745, Ms. 4852/7  
*Le Phare*, Ms. 4852/7  
 Le Sentier, Mr., Ms. 4862  
 Lebgaz, Marguerite, carta, Ms. 4880/1



Lebrun, Albert, *signatura*, Ms. 4726  
Lebrun, Regine. v.:Noulet, Regine  
Leopardi, Giacomo, Ms. 4857  
*Les Aubes*, Ms. 4730/50  
*Les lettres françaises*, Ms. 4852/7  
Level, Maurice, Ms. 4864  
Libbrecht, Géo, Ms. 4856  
*Libertad : organo de Acción Democrática Internacional*, Ms. 4852/7  
    *Vt.: Toward World Democracy*  
Ligue internationale des Droits de l'Homme, Ms. 4730/67  
Linares de Vidarte, Francesca, Ms. 4728  
Literatura hispanoamericana, Ms. 4846  
Littérature à l'âge des loisirs" (congrès), Ms. 4743/3, núm. 63, f. 1v  
Loridan, Walter, Ms. 4728  
Lozada, Rodolfo, Ms. 4730/3  
Ludwig, Emil, Ms. 4852/6  
Lurkin, Abel, Ms. 4852/3  
Llates, Rossend, Ms. 4851/2  
Lletra d'Or, Ms. 4835  
Llistes de paraules, títols de poemes. v.: Carner, Josep - llistes de ...  
Lloberas, Gonzalo, Ms. 4883  
Llopis, Artur, Ms. 4851/4  
Macià, Francesc, Ms. 4852/5  
Machado, Antonio, Ms. 4846  
Maeterlinck, Maurice, Ms. 4835, Ms. 4851/3, Ms. 4856  
    *V.t.:* Fondation Maurice Maeterlink  
*Mai* (revista), Ms. 4742/5, f. 155  
Maison du Poete, La, Ms. 4882  
Malbrough, Ms. 4852/3  
Mallarmé, Stéphane, Ms. 4852/2  
Manent, Albert, Ms. 4851/5, Ms. 4852/3  
Manent, Marià, Ms. 4854, Ms. 4851/5  
Manent, Marià, carta de Josep Carner, Ms. 4743/4, núm.84  
Mann, Thomas, Ms. 4852/3  
Maragall, Joan, Ms. 4728, Ms. 4836, Ms. 4852/3, Ms. 4854  
March, Ausiàs, Ms. 4852/2, Ms. 4854  
Marías, Julián, Ms. 4882  
Martí i Bas, M. Montserrat, carta a Josep Carner, Ms. 4019/5  
Martí i Martí, Josep, Ms. 4728  
Martí, José, Ms. 4855  
Martin, Harold H., Ms. 4852/5  
Martins Rodrigues, Francisco, Ms. 4730/71  
Martorell, Joanot. *Tirant* - notes, Ms. 4845  
Martorell, Joanot. *Tirant*, Ms. 4852/2  
Mas i Perera, Pere, Ms. 4851/4  
Mases, José Antonio, Ms. 4019/6  
Masoliver, Joan Ramon, Ms. 4851/5  
Massanell, Antoni, Ms. 4854  
Matalonga, P., Ms. 4728  
Mathieu, J., Ms. 4851/3  
Mayoux, J.J., Ms. 4852/3  
Mélot du Dy, Robert, Ms. 4856  
Merlí, Joan, Ms. 4852/1, Ms. 4852/6  
Mesnage, Nicole, Ms. 4885/2  
Miaja, José, Ms. 4729  
Milton, John, Ms. 4859  
Miquel i Vergés, Josep, Ms. 4727  
Mir Male, Enric - catàleg, Ms. 4728  
Mir, Joaquim - catàleg, Ms. 4728  
Miracle, Josep - carta a JC, Ms. 4739/4, f. 3

Miratvilles, Jaume, Ms. 4730/20, Ms. 4730/21, Ms. 4852/5  
 Miró, Clemència - homenatges, Ms. 4728  
 Miró, Joan, Ms. 4852/3  
 Mistral, Frederic, Ms. 4743/2, núm. 47, Ms. 4835, Ms. 4852/2, Ms. 4869  
 Mistral, Gabriela, Ms. 4855, Ms. 4852/3  
 Moles, Joan, Ms. 4836  
 Montaner, Joaquim, Ms. 4851/1  
 Montes de Oca, Marco Antonio, Ms. 4855  
 Montilla, Carlos, Ms. 4730/20  
 Mor, Ferdinando, Ms. 4731/3, f. 93v, Ms. 4857  
 Moragues, Jeroni de , Ms. 4743/1, núm. 4  
 Moreno Villa, J., Ms. 4852/6  
 Nadal, Santiago, Ms. 4852/3  
 Nadal de Sanjuan, Ana, Ms. 4019/6  
 Nanot, Adolf, Ms. 4854  
 Navarro Rubio, Mariano, Ms. 4730/62  
 Negrín, Juan, Ms. 4730/4  
 Nelli, René, Ms. 4852/3  
 Nicolau d'Olwer, Lluís, Ms. 4852/2, Ms. 4852/5, Ms. 4852/6  
 Nijs, Bob de , Ms. 4748  
 Nit de Santa Llúcia (1975), Ms. 4728  
 Nobel, premi. V.: Premi Nobel,  
 Nogués, Xavier, Ms. 4761  
 Noulet, Émilie, Ms. 4851/3, Ms. 4852/3  
     - cartes a Josep Carner, Ms. 4879/1  
     - cartes de condol, Ms. 4885/1  
     - correspondència, Ms. 4878, Ms. 4739/3  
     - fotografies, Ms. 4726  
 Noulet, Émilie, traductora, Ms. 4854  
 Noulet, Lievin, carta, Ms. 4880/2  
 Noulet, Regine, carta, Ms. 4725, Ms. 4880/1  
 Noulet-Lebrun, *família*, Ms. 4725  
*Nouvelles d'Espagne*, Ms. 4730/63  
 Obiols, Armand, Ms. 4743/1, núm. 1, Ms. 4851/2  
 Oficina central de refugiados en Francia (París), Ms. 4726  
**Olot**. Festa Major (1934), Ms. 4727  
 Oller, Joan, Ms. 4885/2  
 Omnium Culturel (París), Ms. 4730/70  
 Orde de Leopold, Ms. 4726  
 Orden de la Liberación de España, Ms. 4730/27 i 32  
 Orfeó de Sants, Ms. 4728  
 Ortega i Gasset, Eduardo, Ms. 4852/3, 4852/5  
 Ossa i Cerdà, Macario, Ms. 4725  
 Ossa i Vicuña, Patricio, Ms. 4725  
 Ovidi, Ms. 4742/2, f. 28v  
 Palau de la Música Catalana, Ms. 4728, Ms. 4761, Ms. 4769  
 Papini, Giovanni, Ms. 4852/3  
 Parellada, D., Ms. 4885/2  
 Pascarella, Cesare, Ms. 4740, f. 38, Ms. 4857  
 Patronat dels Jocs Florals de la llengua catalana (Mèxic) , Ms. 4885/2. *Vt.*: Jocs Florals (1942: Mèxic)  
 Patronato pro-música de Barcelona, Ms. 4019/6  
 Paz Castillo, Fernando, Ms. 4855  
 Paz, Octavio, Ms. 4852/3  
 Peiró, Julià, Ms. 4852/1  
 Pelegrí, Antoni, Ms. 4885/2  
 Pemán, José María, Ms. 4852/2  
 PEN club, Ms. 4730/18, Ms. 4730/48, Ms. 4730/56  
*Per Catalunya*, Ms. 4852/5  
 Pérez Moya, Antonio, Ms. 4746  
 Perón, Juan Domingo, Ms. 4730/22

- Petit-Hiernaut, J. , Ms. 4855  
 Pi i Sunyer, August, Ms. 4852/3, Ms. 4852/5  
 Pineda i Fargas, Josep, Ms. 4854  
 Pineda, Ms. 4730/52  
 Pinell, Jordi, Ms. 4851/2  
 Pla, Jaume, carta a Josep Carner, Ms. 4019/3, Ms. 4019/5  
 Planas, Josep Maria, Ms. 4851/6  
*Poemes* (Barcelona), revista, Ms. 4745  
 poesia anglesa, Ms. 4859  
 poesia castellana, Ms. 4855  
 poesia catalana, Ms. 4853-4854  
 poesia francesa, Ms. 4856  
 poesia hispanoamericana, Ms. 4855  
 poesia italiana, Ms. 4857  
 poesia portuguesa, Ms. 4858  
 poesia provençal, Ms. 4856  
*Política: Izquierda Republicana* (revista), Ms. 4852/7  
 Pons i Gallarza, Josep Lluís, Ms. 4854  
 Pons, Joan, Ms. 4851/1  
*Pont Blau* (revista), Ms. 4745  
**Portugal**, Ms. 4730/61  
   - política, Ms. 4730/6  
 Prat de la Riba, Enric, Ms. 4731/7, f. 17v,  
   - cinquantenari dela mort, Ms. 4738/, f. 8v  
 Prat, José, Ms. 4730/20  
 Premi Nobel, Ms. 4881  
   .vt. Academia Sueca de Literatura  
 Premi President Companys 1970, Ms. 4728  
 Primo de Rivera, Miguel - signatura, Ms. 4726  
 Prix Catalònia 1970, Ms. 4728  
 Proa, editorial, Ms. 4764, Ms. 4851/4  
 Proust, Marcel, Ms. 4727  
 proverbis,  
   Ms. 4731/3, f. 114-115, Ms. 4737/3, f. 18-19, Ms. 4738/3, f. 61, Ms. 4742/2, f. 62 i 100, f. 141, Ms. 4742/4, f. 43v, Ms. 4742/4, f. 72v, Ms. 4742/5, f. 74, Ms. 4743/1, núm. 8, f.3v, Ms. 4743/1, núm. 14, f. 5v, f. 7 i f. 24-24v, Ms. 4743/1, núm. 19, Ms. 4743/2, núm. 23, Ms. 4743/2, núm. 24, f. 5, Ms. 4743/2, núm. 30, Ms. 4743/2, núm. 31, Ms. 4743/4, núm. 75, f. 12, f. 15, Ms. 4743/4, núm. 76, f. 4, Ms. 4852/3, Ms. 4742/4, 81, f. 17, Ms. 4742/5, f. 74  
 proverbis iugoslaus, Ms. 4740  
 Puga, Raúl E., Ms. 4852/1  
 Puig i Cadafalch, Josep, Ms. 4852/5  
 Pujol, Jordi, Ms. 4730/63  
 Queralt, Ms. 4764  
 Quero Morales, Josep, Ms. 4730/35, Ms. 4730/42  
 Quievreux, Louis, Ms. 4019/6  
 Radio Barcelona, Ms. 4883  
 Ramoneda i Guix, Pau (Pseudònim de Josep Carner), Ms. 4745  
 Rebull, Joan, Ms. 4743/4, núm. 70  
 reculls de premsa, Ms. 4761, Ms. 4850-4852  
*Regards* (revista), Ms. 4852/7  
 Regàs Serrat, *empresa teatral*, Ms. 4728  
 República Espanyola, Ms. 4730/49  
   - exili, Ms. 4730/9, Ms. 4730/28  
 Residence Lempain (Bruxelles), Ms. 4728  
 Resistència catalana, Ms. 4729  
*Ressorgiment* (revista), Ms. 4745  
 Reventós, Ramon, Ms. 4851/5  
*Revue de Methaphisique et de Morale*, Ms. 4753/7  
 Reyes, Alfonso, Ms. 4855, Ms. 4870  
 Rhéaume, Mme, carta, Ms. 4880/1

Riba, Carles, Ms. 4743/2, núm. 41, Ms. 4854  
**Riells** (Montseny), Ms. 4728  
 Riera, Alberto, Ms. 4019/6  
 Ríos, Juan Antonio, Ms. 4725  
 Robert Guiette, Ms. 4885/2  
 Roig i Llop, Tomàs, Ms. 4885/2  
 Rojas, Ricardo, Ms. 4728  
 Romeu, Josep, Ms. 4851/2  
 Rosquella i Alessan, Jaume, Ms. 4885/2  
 Roudin, Pierre Jan, Ms. 4851/3  
 Roumanille, Joseph, Ms. 4864  
 Rouquette, Max, Ms. 4851/3  
 Rouquette, Pierre, Ms. 4109/6, Ms. 4851/1, Ms. 4851/2, Ms. 4852/2  
 Roura, Joan, carta a Josep Carner, Ms. 4019/5  
 Roure-Torrent, Josep, Ms. 4851/2  
 Rousseau, Jean Jacques, Ms. 4846  
 Rovira Artigues, J.M., Ms. 4885/2  
 Rovira i Virgili, Antoni., Ms. 4852/6, Ms. 4852/5  
 Rub, Ms. 4852/3  
 Ruyra, Joaquim, Ms. 4851/2, Ms. 4869  
 Sabaté, Modest, Ms. 4885/2  
 Sacs, Joan, Ms. 4852/3  
 Sagarra, Josep Maria, Ms. 4852/2  
 Salrich, Miquel, Ms. 4885/2  
 Saltor, Octavi, Ms. 4019/6Ms. 4851/4, Ms. 4851/5, Ms. 4885/2  
     - carta a Josep Carner, Ms. 4019/5  
 Salustri, Carlo Alberto. Vegeu: Trilussa  
 Salvà, Ma. Antònia, Ms. 4836, Ms. 4869  
 Samper, Baltasar, Ms. 4746, Ms. 4852/2  
 Sant Jordi, Jordi de, Ms. 4728  
**Sant Romà de les Bons** (Andorra), Ms. 4747  
**Santa Cristina** (Lloret de Mar), Ms. 4747  
 Saperas, Miquel, Ms. 4885/2  
*Scarabée* (revista), Ms. 4758  
 SEC. V: Societè Européenne de Culture.  
 Segura, cardenal, Ms. 4730/36  
 Selecta, Editorial, Ms. 4739/4-I, Ms. 4851/5  
 Semprun, Jorge, Ms. 4759/2  
 Sender, Ramon J., Ms. 4852/6, Ms. 4881  
 SER, cadena - cartes a Josep Carner, Ms. 4884  
*Serra d'or* (revista), Ms. 4852/7  
 Serra Hunter, Jaume, Ms. 4852/6, Ms. 4852/5  
 Serra i Moret, M., Ms. 4109/6, Ms. 4852/5, Ms. 4852/6  
 Serra Janer, , Ms. 4885/2  
 Serrahima, Maurici, Ms. 4851/2  
 Shelley, Percy Bisshe, Ms. 4859  
 Sícoris Club, Ms. 4882  
 Sion, Georges, Ms. 4851/4  
 Sis d'octubre , Ms. 4726, 5  
**Siurana** - homenatge a Josep Carner, Ms. 4884  
 Smith, Horacio. *Columbia Dictionary of modern European Literature*, Ms. 4727  
 Societat d'Estudis Internacionals, Ms. 4019/7  
 Societè Européenne de Culture, Ms. 4731/12-I, f. 6v, Ms. 4730/68, Ms. 4835  
 Soirée des Lettres Belgues (17: 1964), Ms. 4728  
 Soldevila, Carles, Ms. 4851/2  
 Soldevila, Ferran, Ms. 4852/5  
 Solsona, Josep, Ms. 4851/2  
*Sóller: semanario de información local*, Ms. 4745  
*Som!* (revista), Ms. 4730/35  
 Soreil, Arsène, Ms. 4851/2, Ms. 4885/2

Soriano, Rodrigo, Ms. 4725  
Spaak, mr., Ms. 4730/37  
*Spanish information* (revista), Ms. 4730  
Srecenski, Claire, Ms. 4859  
Starkie, Enid, Ms. 4865  
Stoumon, Marianne - cartes a Josep Carner, Ms. 4884  
Stoumon, Marianne, Ms. 4851/2, Ms. 4851/4  
Sunyer i Clarà, Ramon, Ms. 4728  
Tarrades, Jaume, carta, Ms. 4730/5  
Talleyrand, Charles-Maurice, Ms. 4743/2, núm. 45 bis  
Tharrats, J.J., Ms. 4852/1  
Thyri, Marcel, Ms. 4851/3  
Tiempo, Cèsar, Ms. 4883  
Toda Oliva, Eduard, Ms. 4852/1  
Toldrà, Eduard, Ms. 4761  
Toldrà, Narcisa, Ms. 4019/2  
Tomàs, Joan, Ms. 4852/5  
Tona i Naldalmai, Abelard, Ms. 4852/5  
Torga, Miguel, Ms. 4858  
Torrendell, Joan, Ms. 4851/1  
Torres Bodet; Jaime, Ms. 4855  
Tousseul, Jean, Ms. 4866, Ms. 4867  
*Toward World Democracy*, Ms. 4730/65  
Trabal, Antonieta. v.: Bordesvielle, Antonieta,  
*Trait d'Union entre flamands et wallons: Bulletin*, Ms. 4758  
*Treball* (revista), Ms. 4730/54  
Trilussa (pseudònim de Carlo Alberto Salustri), Ms. 4857  
Trochet, Mr., Ms. 4730/37  
Trujillo, Rafael L., Ms. 4730/22  
Turró, Ramon, Ms. 4852/5  
Tusell, Eulàlia, Ms. 4744/2  
Tusell, Xavier i Eulàlia, Ms. 4743/1, núm. 11  
Tutino, Mario, Ms. 4857  
Tutino, Mario, carta de J.C. a, Ms. 4738/3, f. 18v, Ms. 4751/1, f. 7v  
UFEH- FNEC, Ms. 4730/30  
Unamuno, Miguel de, Ms. 4852/3  
UNESCO, Ms. 4726, Ms. 4730/43-47, Ms. 4759/6, f.17  
Unió de catalans independentistes (Mèxic), Ms. 4730/7  
Unión Musical Española, Ms. 4019/2  
Unión Patriótica, Ms. 4744/2  
Universidad de Michoacana (San Nicolàs de Hidalgo- Michs), Ms. 4726  
Università di Bologna, Ms. 4849  
Université d'Aix-Marseille, Ms. 4835  
Université de Gant, Ms. 4835  
Université de Montpellier, Ms. 4730/31  
Université de Toulouse, Ms. 4730/31  
Université Libre de Bruxelles, Ms. 4728, Ms. 4881  
    correspondència, Ms. 4731/12 I, f. 20v, Ms. 4742/3, f. 82v  
Valencia, Ceferino, Ms. 4852/1  
Valeri, Lluís, Ms. 4019/6  
Valéry, Paul, Ms. 4856  
Van Doorslaer - carta d'Émilie Noulet, Ms. 4739/3  
Vandercamen, Edmon, Ms. 4885/2  
    - cartes a Josep Carner, Ms. 4884  
Vanhaecke, Louis, Ms. 4856  
Vanham, Jean-Louis, Ms. 4851/3, Ms. 4851/4  
Vauthier, Étienne, Ms. 4882  
Vega, Lope de, Ms. 4855  
Venderbuk, Marie, carta, Ms. 4880/1  
Vendrell, Emili, *homenatges*, Ms. 4728

Ventalló i Givanel, Maria Eulàlia, Ms. 4745  
Verdaguer, Jacint, Ms. 4852/3, Ms. 4854  
Verdun, Jean, Ms. 4885/2  
Verhesen, Ferdinand, Ms. 4885/2  
**Verona**. Hotel Accademia, Ms. 4740, f. 58v  
*Veü catalana* (revista), Ms. 4730/57, Ms. 4852/7  
*Veü de Catalunya, La*, Ms. 4745  
Viada, , Ms. 4725  
Vidal Soler, J., Ms. 4852/6  
Vigil Vázquez, Manuel, Ms. 4851/5  
Vila, Marc Aureli, carta de J C, Ms. 4835, 8  
Vilanova, Antoni, Ms. 4019/6, Ms. 4851/2, Ms. 4851/4  
*Vinçle* (revista), Ms. 4730/39  
Viusà, Manuel, Ms. 4728  
Vives, Artur, Ms. 4882  
Walsh, Jacque Willy, Ms. 4730/17  
*Way Information* (Brussel·les), Ms. 4730/60  
**Xile**, catalans de, Ms. 4835  
Xirgu, Margarida, Ms. 4852/3  
Xuriguera, R., Ms. 4881  
Xuriguera, Ramon, Ms. 4851/3  
Zulueta, P., Ms. 4871

POESIA - ÍNDEXS

## INDEX DE TÍTOLS

Nota: No s'han normalitzat els títols segons la versió publicada. La llista correspon als títols dels poemes descrits tal i com apareixen en els originals de les còpies de treball.

La llista només inclou la poesia de Carner, no sinclou la poesia d'altres autors.

En català

<b>Títol</b>	<b>signatura topogràfica</b>
1714	Ms. 4731/3, f.53-54
<b>A</b>	
<i>A Armand Obiols, dedicatòria]</i>	Ms. 4743/1, núm. 1.
<i>A Barcelona arran de l'abril</i>	Ms. 4742/2, f. 38
<i>A Barcelona, cap a la fi de març</i>	Ms. 4742/2, f. 43
<i>A Barina</i>	Ms. 4743/1, núm. 2. f. 1-2
<i>A Emília</i>	Ms. 4742/4, f. 14-15, 44
	Ms. 4743/1, núm. 3. f. 1-3
	Ms. 4743/2, núm. 24, f. 20
<i>A Eulàlia Tusell,</i>	Ms. 4744/2, f. 1:
<i>A Florainville, sota un auró</i>	Ms. 4742/3, f. 100-102
	Ms. 4742/4, f. 2, 18
<i>A Francina</i>	Ms. 4731/9, f. 14
<i>A Hebe</i>	Ms. 4731/6-II, f. 6-7
<i>A hora foscant</i>	Ms. 4742/5, f. 143
	Ms. 4745
<i>A Isabel</i>	Ms. 4731/6-I, f. 93
	Ms. 4731/6-II, f. 38
<i>A Jeroni de Moragues en ses noces: potser en recordança[...]</i>	Ms. 4743/1, núm. 4.
<i>A Josep Castanyer de Cortada</i>	Ms. 4743/1, núm. 5.
<i>A la benvolguda llunyana</i>	Ms. 4743/2, núm. 30, f. 11, 17
<i>A la flama</i>	Ms. 4731/3, f. 7, 92
<i>A la flama de la llar</i>	Ms. 4731/3, f. 94
<i>A la fortuna</i>	Ms. 4731/11, f. 14-15
<i>A la immòbil</i>	Ms. 4731/13, f. 19
<i>A la llar de casa</i>	Ms. 4731/3, f. 93
<i>A la llunyana</i>	Ms. 4742/4, f. 31
<i>A la llunyana benvolguda</i>	Ms. 4742/2, f. 19
<i>A la Mar Mediterrània</i>	Ms. 4742/3, f. 85- 87
<i>A la mar, encara,</i>	Ms. 4745
<i>A la Mare de Déu</i>	Ms. 4742/4, f. 27
<i>A la Mare de Déu de Gràcia i de Bell-ull</i>	Ms. 4742/2, f. 111
	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 4
	Ms. 4745
<i>A la Mare de Déu de Gràcia i de Bell-ull(Claustres de[...]</i>	Ms. 4019/3, f. 43
	Ms. 4739/4-III, f. 3, 5-16
	Ms. 4739/4-V, f. 12
<i>A la mare de Déu del pi</i>	Ms. 4731/3, f. 2
<i>A la Mare de Déu: Claustres de la Seu de Girona,</i>	Ms. 4739/4-III, f. 1-2, 4
<i>A la meva terra</i>	Ms. 4742/4, f. 85
	Ms. 4742/5, f. 33, 40
	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 1-2, 4
<i>A la pedrera del Mèdol</i>	Ms. 4731/3, f. 5-6
<i>A la terra d'on só</i>	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 8
<i>A la terra, presa de malson</i>	Ms. 4742/4, f. 48
	Ms. 4745



<i>A l'absent</i>	Ms. 4742/2, f. 87
<i>A l'amada encara llunyana</i>	Ms. 4742/2, f. 42
<i>A l'ànima</i>	Ms. 4731/7, f. 42
	Ms. 4742/5, f. 3 <sup>bis</sup> , 5, 10-17, 48, 57
<i>A l'envanida</i>	Ms. 4731/6-I, f. 15-16
	Ms. 4731/6-II, f. 1-3
<i>A l'ermita de Sant Joan</i>	Ms. 4731/1, f. 6
<i>A les entranyes de la pedrera del Mèdol</i>	Ms. 4742/3, f. 35
<i>A les entranyes de la pedrera romana del Mèdol (Tarragona)</i>	Ms. 4731/3, f. 85-89
	Ms. 4731/11, f. 25
<i>A l'estimada del poeta,</i>	Ms. 4745
<i>A l'indret que em feu</i>	Ms. 4742/2, f. 123
<i>A l'oblit</i>	Ms. 4739/4-V, f. 3
	Ms. 4742/5, f. 178
<i>A ma terra nàdva</i>	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 7,14, 20,22
<i>A Margarida</i>	Ms. 4019/3, f. 16
	Ms. 4742/4, f. 16
	Ms. 4743/4, núm. 73, f. 5
<i>A mitja veu</i>	Ms. 4731/6-I, f. 49-50
<i>A mon indret nadiu</i>	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 10-13, 23
<i>A mon indret, de lluny estant</i>	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 15
	Ms. 4739/4-V, f. 15-16
<i>A mon lloc nadiu</i>	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 3
<i>A mon vell indret, de lluny estant</i>	Ms. 4742/5, f. 162
	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 21
	Ms. 4743/4, núm. 71, f. 6
<i>A mos indrets, de lluny estant</i>	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 5, 9
<i>A muntanya</i>	Ms. 4019/2, 4731/3, f. 75
<i>A Nuria R. d'E. feta en somnis,</i>	Ms. 4745
<i>A Pau Casals</i>	Ms. 4743/1, núm. 7, f. 1
<i>A Provença</i>	Ms. 4743/1, núm. 8, f. 1-5
<i>A punt d'emigrar</i>	Ms. 4742/2, f. 135
<i>A Sant Marçal de plata</i>	Ms. 4743/3, núm. 66
<i>A Sitges</i>	Ms. 4731/11, f. 27
<i>A trenc de dia</i>	Ms. 4731/13, f. 13-15
<i>A un auró</i>	Ms. 4731/8, f. 27
<i>A un avet jove</i>	Ms. 4731/8, f. 28
<i>A un bes frustrat</i>	Ms. 4731/6-I, f. 106-107
<i>A un castanyer d'Índia</i>	Ms. 4731/8, f. 17
<i>A un cranc</i>	Ms. 4738/2, f. 12-13, 38-40
	Ms. 4738/3, f. 19
<i>A un gripau</i>	Ms. 4731/7, f. 21-22
<i>A un isard</i>	Ms. 4738/3, f. 35
<i>A un jove poeta</i>	Ms. 4019/3, f. 45
	Ms. 4739/1, f. 21-22
	Ms. 4739/4-II, f. 2-7, 10-11
	Ms. 4742/1, f. 4v
	Ms. 4742/5, f. 123
	Ms. 4743/2, núm. 25, f. 1
	Ms. 4743/4, núm. 71, f. 14
<i>A un poeta i amic M.,</i>	Ms. 4739/4-II, f. 1
<i>A un poeta jove</i>	Ms. 4742/2, f. 127
<i>A un visitant xerraire de Po Kiu-yi</i>	Ms. 4731/12-II, f. 6
<i>A una bella envanida</i>	Ms. 4743/1, núm. 9, f. 1
<i>A una bella padrina</i>	Ms. 4731/6-I, f. 7-8
<i>A una boca</i>	Ms. 4731/6-I, f. 75-76
	Ms. 4731/6-III, f. 14-15
<i>A una dama en blanc i en negre</i>	Ms. 4731/6-I, f. 111
<i>A una dama espanyola</i>	Ms. 4731/6-I, f. 86-87
<i>A una donzella</i>	Ms. 4731/6-I, f. 53-54

<i>A una enamorada</i>	Ms. 4731/6-II, f. 25
	Ms. 4731/6-I, f. 41
	Ms. 4731/6-II, f. 26-27
<i>A una font, en la nit</i>	Ms. 4743/1, núm. 10, f. 1-2
<i>A una guspira</i>	Ms. 4731/6-I, f. 66-67
<i>A una illa</i>	Ms. 4731/3, f. 94
	Ms. 4731/11, f. 3
<i>A una malalta</i>	Ms. 4731/6-I, f. 91-92
	Ms. 4731/6-III, f. 16-18
	Ms. 4742/2, f. 148-149, 150-152, 154-156
	Ms. 4743/1, núm. 21, f. 18
	Ms. 4743/2, núm. 44, f. 11-12
<i>A una malalta en primavera</i>	Ms. 4019/3, f. 29
	Ms. 4742/2, f. 52, 153
<i>A una modista</i>	Ms. 4742/3, f. 98
<i>A una noia de fora</i>	Ms. 4731/3, f. 8
<i>A una oreneta</i>	Ms. 4731/7, f. 13-16, 18-18 <sup>bis</sup>
	Ms. 4738/2, f. 48, 50
	Ms. 4738/3, f. 42
	Ms. 4742/2, f. 20
	Ms. 4743/4, núm. 76, f. 1
<i>A una oreneta bo i arribada</i>	Ms. 4738/2, f. 51-53
<i>A una oreneta de pas</i>	Ms. 4738/2, f. 34, 58-59, 78-79
<i>A una parella Amiga</i>	Ms. 4743/1, núm. 11, f. 1-2
<i>A una parella Amiga en dia d'onomàstica anys ha</i>	Ms. 4738/3, f. 55v
<i>A una parella Amiga: en una diada onomàstica anys ha</i>	Ms. 4743/1, núm. 11, f. 3
<i>A una Reina de Poesia</i>	Ms. 4743/1, núm. 12.
<i>A una requesta d'intrús</i>	Ms. 4742/5, f. 63, 80
<i>A una vella envanida</i>	Ms. 4742/2, f. 62v
<i>A una verge romànica</i>	Ms. 4739/1, f. 23
	Ms. 4739/4-III, f. 17
<i>A una verge romànica de Gràcia i de Bell-Ull,</i>	Ms. 4739/4-III, f. 18
<i>A unes glicines que penjaven d'un balcó de nuvis</i>	Ms. 4731/1, f. 5
<i>Abandono de Li Po</i>	Ms. 4731/12-II, f. 19
<i>Abril 1968: A Pompeu Fabra,</i>	Ms. 4731/12-I, f. 14v
<i>Abril a Suïssa</i>	Ms. 4742/2, f. 104
<i>Abril incert a Suïssa</i>	Ms. 4019/3, f. 8
<i>Abril incert a Suïssa</i>	Ms. 4742/2, f. 84, 103, 105-108
<i>Abril incert</i>	Ms. 4019/3, f. 19
<i>Abril incert (Suïssa)</i>	Ms. 4019/3, f. 38
<i>Absència</i>	Ms. 4731/6-I, f. 110
<i>Acaballes d'un dia</i>	Ms. 4731/3, f. 100
	Ms. 4742/2, f. 24
	Ms. 4742/4, f. 81-91, 94-96
	Ms. 4742/5, f. 24
	Ms. 4743/4, núm. 76, f. 5
	Ms. 4743/4, núm. 82, f. 5
<i>Acabament i no acabament</i>	Ms. 4743/3, núm. 50, f. 5
<i>Acàcies, pomeres...</i>	Ms. 4731/8, f. 6-7
<i>Ad petendam pluviam,</i>	Ms. 4745
<i>Adam que s'adreça a Eva</i>	Ms. 4731/6-I, f. 55
<i>Adéu Al Vendrell en ma joventut</i>	Ms. 4731/3, f. 82
<i>Adéu sense comiat</i>	Ms. 4731/7, f. 20
<i>Advertències del príap d'una quinta de Raval</i>	Ms. 4731/4, f. 7
<i>Afany de cors</i>	Ms. 4731/6-II, f. 32-33
<i>Agavé i les castanyes</i>	Ms. 4731/2, f. 3
<i>Aglae i les taronges</i>	Ms. 4731/2, f. 1
<i>Agonia</i>	Ms. 4742/4, f. 92
<i>Agonia crepuscular</i>	Ms. 4742/4, f. 93
<i>Agror i fracàs del pessimista,</i>	Ms. 4739/4-V, f. 1

<i>Aguait d'un benvolent</i>	Ms. 4742/4, f. 44
<i>Aguait d'un corprès</i>	Ms. 4742/4, f. 46
<i>Aguait d'un exasperat</i>	Ms. 4742/5, f. 21
<i>Aguait d'un poble postrat</i>	Ms. 4742/4, f. 45
<i>Aguait d'un viatger</i>	Ms. 4742/4, f. 43
<i>Ahir</i>	Ms. 4731/3, f. 2
<i>Aigua de font montanyana</i>	Ms. 4742/4, f. 37
<i>Aigua generosa</i>	Ms. 4742/4, f. 31
	Ms. 4742/5, f. 96, 152
	Ms. 4743/1, núm. 21, f. 12
	Ms. 4743/2, núm. 30, f. 4
<i>Aigua suau</i>	Ms. 4731/3, f. 10
<i>Aigües de la Primavera</i>	Ms. 4731/6-I, f. 39-40
<i>Al caire d'anys i panys d'un quasi...(?)</i>	Ms. 4743/2, núm. 28 3
<i>Al caire d'un retorn</i>	Ms. 4742/4, f. 3
<i>Al fons d'un corriol</i>	Ms. 4731/6-I, f. 51-52
<i>Al Fornalug de la meva minyonia</i>	Ms. 4742/2, f. 111
<i>Al fort de l'estiu</i>	Ms. 4742/3, f. 32-34
	Ms. 4743/4, núm. 81, f. 4
<i>Al jove poeta A.M.</i>	Ms. 4742/2, f. 98
<i>Al meu indret, de lluny estant</i>	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 16
<i>Al neguit</i>	Ms. 4731/13, f. 11-12
<i>Al nostre mar, en primavera</i>	Ms. 4743/2, núm. 24, f. 21
<i>Al pas de la custòdia</i>	Ms. 4731/3, f. 14-16
<i>Al salze d'una sola fulla</i>	Ms. 4742/4, f. 42
	Ms. 4743/4, núm. 81, f. 19
<i>Al salzer d'una sola fulla</i>	Ms. 4742/4, f. 41
<i>Al Vendrell: records de la meva juventut</i>	Ms. 4731/3, f. 83
<i>Al vent</i>	Ms. 4731/3, f.70
<i>Al vent de març</i>	Ms. 4742/2, f. 25-27
<i>Ales</i>	Ms. 4738/2, f. 48, 50
<i>Als meus pares</i>	Ms. 4743/1, núm. 13, f. 1-2
<i>Als nostres davanters</i>	Ms. 4743/1, núm. 14, f. 1-22, 24-25
<i>Als patriarques de la parla</i>	Ms. 4743/1, núm. 14, f. 23
<i>Alta nit</i>	Ms. 4731/7, f. 41
<i>Altres ibis</i>	Ms. 4738/3, f. 34
<i>Allà d'allà</i>	Ms. 4731/6-I, f. 79-80
<i>Amor</i>	Ms. 4731/6-I, f. 91-92
<i>Amor finat</i>	Ms. 4731/6-I, f. 73-74
<i>Amor precària de Na-lan Sing-to</i>	Ms. 4731/12-I, f. 17
<i>Amor, nat enAquesta primavera</i>	Ms. 4731/6-I, f. 17
<i>Anades en la nit</i>	Ms. 4743/4, núm. 81, f. 12
<i>AnantA missa</i>	Ms. 4731/3, f. 76, 121-122
<i>Anguila</i>	Ms. 4738/2, f. 42
<i>Anima en dol</i>	Ms. 4742/4, f. 91
	Ms. 4743/2, núm. 30, f. 3
<i>Ànima pairal</i>	Ms. 4742/2, f. 63, 66-74, 128 <sup>bis</sup>
	Ms. 4743/2, núm. 24, f. 16
	Ms. 4745
<i>Anteros</i>	Ms. 4019/3, f. 17
	Ms. 4742/3, f. 21-28
<i>Antiga primavera</i>	Ms. 4731/6-I, f. 9-10
<i>Any nou</i>	Ms. 4731/10, f. 15 -25
	Ms. 4745
<i>Anyorança</i>	Ms. 4743/1, núm. 15, f. 1
<i>Aparador</i>	Ms. 4742/5, f. 54, 117
<i>Aparador i vorera</i>	Ms. 4739/4-I, f. 2
	Ms. 4742/5, f. 118
<i>Aparició d'una remota</i>	Ms. 4743/2, núm. 30, f. 10
<i>Aquell mateix vent</i>	Ms. 4742/4, f. 69, 71, 96

<i>Aquell vent de tardor</i>	Ms. 4742/4, f. 67-68
<i>Aquest núvol quiet</i>	Ms. 4745
<i>Aquesta fou la casa</i>	Ms. 4731/6-II, f. 38
<i>Arbre de la nit</i>	Ms. 4731/8, f. 25
<i>Arbre en hivern</i>	Ms. 4731/8, f. 12-13
<i>Arbre encastellat</i>	Ms. 4731/8, f. 21-22
<i>Arbre i núvol</i>	Ms. 4731/7, f. 37-38
<i>Arbre primer</i>	Ms. 4731/8, f. 35
<i>Arbres</i>	Ms. 4731/8, f. 1, 29 Ms. 4744/1
<i>Arbres a la tardor</i>	Ms. 4731/8, f. 12-13
<i>Arbres en la boira</i>	Ms. 4742/4, f. 63-64 Ms. 4742/4, f. 65
<i>Arbrissons d'ahir</i>	Ms. 4731/8, f. 6-7
<i>Arès</i>	Ms. 4731/5, f. 2
<i>Ària de Lisandre</i>	Ms. 4731/6-I, f. 90
<i>Ariel i els peixos</i>	Ms. 4731/4, f. 8
<i>Arran de mar</i>	Ms. 4742/3, f. 13-15 Ms. 4743/1, núm. 6, f. 12 Ms. 4743/2, núm. 44, f. 3 Ms. 4732, f. 4 Ms. 4742/5, f. 182
<i>Arran de Nadal</i>	Ms. 4731/12-I, f. 4, 8, 12v, 13 Ms. 4745
<i>Asseguda tota sola</i>	Ms. 4742/5, f. 145, 147 Ms. 4742/5, f. 146 Ms. 4742/5, f. 143-144 Ms. 4731/4, f. 11-13
<i>Atenyement de l'esquerp</i>	
<i>Atenyement d'un esquerp</i>	
<i>Atenyent una esmena</i>	
<i>Auca d'una resposta del senyor Gaudi</i>	
<b>B</b>	
<i>Balada</i>	Ms. 4731/6-I, f. 47-48 Ms. 4731/6-II, f. 8-10
<i>Balada de Nadal per a cantar-la els pirates de la mar</i>	Ms. 4731/11, f. 6
<i>Bedoll de biaix</i>	Ms. 4731/8, f. 26
<i>Bèlgica,</i>	Ms. 4739/1, f. 6
<i>Bell és París</i>	Ms. 4738/3, f. 60v
<i>Blanc hivern</i>	Ms. 4744/1
<i>Blau ardent</i>	Ms. 4742/2, f. 37, 55, 59-65, 67-69, 72
<i>Boira d'Ostende</i>	Ms. 4731/7, f. 42
<i>Boira prima d'Ostende</i>	Ms. 4731/7, f. 43
<i>Boiram i esperança</i>	Ms. 4743/4, núm. 75, f. 22
<i>Bona noia matinera</i>	Ms. 4731/4, f. 2
<i>Bosc a l'hivern</i>	Ms. 4731/6-I, f. 88-89
<i>Boscúria i mar</i>	Ms. 4743/4, núm. 81, f. 7
<i>Brins</i>	Ms. 4743/1, núm. 16.
<i>Bruixeries a la selva</i>	Ms. 4742/4, f. 94
<b>C</b>	
<i>Cadaqués,</i>	Ms. 4744/2, f. 2
<i>Caients del diumenge</i>	Ms. 4742/2, f. 108
<i>Cal·lidia i els préssecs</i>	Ms. 4731/2, f. 6
<i>Calor</i>	Ms. 4731/3, f. 33-34
<i>Camí de Nadal]</i>	Ms. 4742/5, f. 78
<i>Camí plaent</i>	Ms. 4742/2, f. 141
<i>Camp del just</i>	Ms. 4731/10, f. 4
<i>Campanes de Perpinyà</i>	Ms. 4743/1, núm. 17.
<i>Camperola llatina</i>	Ms. 4731/3, f. 69, 116-117
<i>Cançó a la verge dels Dolors,</i>	Ms. 4745
<i>Cançó d'abril</i>	Ms. 4731/6-I, f. 38 Ms. 4731/6-II, f. 4-5 Ms. 4731/6-I, f. 31 Ms. 4019/3, f. 7
<i>Cançó d'amor i amiatat</i>	
<i>Cançó d'enamorat</i>	

<i>Cançó d'un doble amor</i>	Ms. 4742/3, f. 1 Ms. 4731/6-I, f. 17 Ms. 4731/6-II, f. 6-7 Ms. 4731/6-III, f. 13
<i>Cançó de Cartagena d'Indies</i>	Ms. 4019/3, f. 46 Ms. 4743/1, núm. 18, f. 1-11 Ms. 4745
<i>Cançó de flabiol</i>	Ms. 4731/9, f. 16-17
<i>Cançó de gener</i>	Ms. 4731/6-I, f. 45 Ms. 4731/6-III, f. 10, 15
<i>Cançó de la flor massissa</i>	Ms. 4731/11, f. 6-7
<i>Cançó de la instància amorosa</i>	Ms. 4731/6-II, f. 21
<i>Cançó de la mica mica</i>	Ms. 4731/6-I, f. 11-12 Ms. 4731/6-II, f. 17-18
<i>Cançó de la mudança</i>	Ms. 4742/3, f. 42-48
<i>Cançó de la vidueta</i>	Ms. 4731/6-II, f. 11-13
<i>Cançó de l'amor enllarat</i>	Ms. 4731/6-I, f. 6, 97
<i>Cançó de les escombriaires del palau de Salomó</i>	Ms. 4731/5, f. 6
<i>Cançó de l'instància amorosa</i>	Ms. 4731/6-I, f. 77-78
<i>Cançó de Lisandre</i>	Ms. 4731/6-II, f. 22-24
<i>Cançó de noietes</i>	Ms. 4743/1, núm. 19, f. 1
<i>Cançó de primavera</i>	Ms. 4742/2, f. 34-37
<i>Cançó de rem per a la nit més negra</i>	Ms. 4731/11, f. 16-17
<i>Cançó de vell</i>	Ms. 4739/1, f. 2 Ms. 4739/4-I, f. 1-11 Ms. 4742/5, f. 122, 153
<i>Cançó del Comiat d'amor</i>	Ms. 4731/6-I, f. 27-28
<i>Cançó del decebut</i>	Ms. 4731/6-I, f. 72
<i>Cançó del goig perdut</i>	Ms. 4731/6-I, f. 6
<i>Cançó del goig peremptori</i>	Ms. 4731/6-I, f. 77-78
<i>Cançó del pecador</i>	Ms. 4742/4, f. 95
<i>Cançó del tord</i>	Ms. 4738/3, f. 53
<i>Cançó incerta</i>	Ms. 4019/2
<i>Cançó orgullosa</i>	Ms. 4731/6-I, f. 72
<i>Cançó poruga</i>	Ms. 4731/6-I, f. 7-8
<i>Cançó voluble</i>	Ms. 4731/6-I, f. 41
<i>Cançoneta incerta</i>	Ms. 4731/3, f. 78 Ms. 4731/6-III, f. 13
<i>Cançonetes del Déu-nos-do</i>	Ms. 4731/3, f.44-50
<i>Cançons de Llogaret,</i>	Ms. 4745
<i>Canícula</i>	Ms. 4742/3, f. 4, 12v, 34-35
<i>Cant a la pàtria</i>	Ms. 4742/4, f. 69v:
<i>Cant a la Verge dels Dolors</i>	Ms. 4731/12-I, f. 14
<i>Cant a una joia</i>	Ms. 4731/6-I, f. 56-57
<i>Cant de Nadal</i>	Ms. 4731/11, f. 6 Ms. 4742/5, f. 70, 74-79, 84, 184-185 Ms. 4745
<i>Cant de primavera</i>	Ms. 4743/1, núm. 20, f. 1-3
<i>Cant de Raquel</i>	Ms. 4739/1, f. 31-34
<i>Cant de tardor</i>	Ms. 4731/7, f. 37-38
<i>Cant del just</i>	Ms. 4731/10, f. 5
<i>Cant d'enterrament</i>	Ms. 4854
<i>Cant d'una presència</i>	Ms. 4739/1, f. 49-51
<i>Cantata dels sabins seculars</i>	Ms. 4731/8, f. 23-24
<i>Canticel</i>	Ms. 4731/6-I, f. 60-61 Ms. 4731/6-III, f. 13
<i>Canvi</i>	Ms. 4019/3, f. 40 Ms. 4731/7, f.13-16
<i>Cap a Nadal</i>	Ms. 4742/5, f. 119-120, 122-123 Ms. 4742/5, f. 68

<i>Cap a un començ de tarda</i>	Ms. 4731/3, f. 95 Ms. 4739/4-II, f. 2 Ms. 4742/2, f. 155
<i>Cap al nostre Nadal</i>	Ms. 4742/5, f. 72
<i>Cap al tard</i>	Ms. 4731/6-I, f. 98 Ms. 4739/4-II, f. 4 Ms. 4743/1, núm. 21, f. 1-4, 17-18, 20-22
<i>Cap de nívol</i>	Ms. 4731/7, f.13-16
<i>Captiveri</i>	Ms. 4731/6-I, f. 101-102
<i>Captivitat</i>	Ms. 4731/6-II, f. 26-27
<i>Capvespre</i>	Ms. 4019/3, f. 32 Ms. 4731/3, f. 2 Ms. 4742/1, f. 6v Ms. 4019/3, f. 33
<i>Capvespre de poble"</i>	Ms. 4742/3, f. 90
<i>Cara al mar</i>	Ms. 4742/2, f. 2, 28-32, 51
<i>Carnaval</i>	Ms. 4739/4-V, f. 23
<i>Cas de l'amatent</i>	Ms. 4743/1, núm. 21, f. 9
<i>Cas d'un contemplatiu</i>	Ms. 4742/2, f. 112
<i>Cas d'un oblidat,</i>	Ms. 4739/4-V, f. 23
<i>Casa que fou de pescadors</i>	Ms. 4731/3, f.60-62
<i>Cau a la mar l'estel més bell</i>	Ms. 4731/11, f. 18-19, 30-31
<i>Cau la nit a la plaça de la Bonanova</i>	Ms. 4743/1, núm. 22.
<i>Cavalls</i>	Ms. 4738/2, 42, 73-76 Ms. 4738/3, f. 14
<i>Cel Cobert</i>	Ms. 4731/6-I, f. 13-14 Ms. 4742/5, f. 32
<i>Cel hivernenc</i>	Ms. 4742/4, f. 81 Ms. 4742/5, f. 41
<i>Cel i mar</i>	Ms. 4731/7, f. 37-38
<i>Cel obert</i>	Ms. 4731/6-II, f. 25
<i>Cireres de juny</i>	Ms. 4731/2, f. 8
<i>Ciurana</i>	Ms. 4731/3, f.5-6 Ms. 4745
<i>Clara nit</i>	Ms. 4731/13, f. 9 Ms. 4745
<i>Clareja</i>	Ms. 4743/3, núm. 66
<i>Cloe</i>	Ms. 4731/6-I, f. 99
<i>Cobles innocents dites del conco de Vileta</i>	Ms. 4731/4, f. 5
<i>Cobletes innocents apel·lades del conco de Vileta</i>	Ms. 4731/6-III, f. 1-3
<i>Cocorococ</i>	Ms. 4731/9, f. 2
<i>Coets</i>	Ms. 4731/7, f.19
<i>Com el Vallès no hi ha res</i>	Ms. 4731/3, f.33-34
<i>Com fredolic</i>	Ms. 4731/6-I, f. 68-69
<i>Com la nàiade</i>	Ms. 4731/6-I, f. 101-102
<i>Com les maduixes</i>	Ms. 4731/2, f.1
<i>Començ de diumenge</i>	Ms. 4731/3, f. 101
<i>Començ de tarda</i>	Ms. 4731/3, f. 96-97, 99
<i>Començ de tarda, un diumenge</i>	Ms. 4731/3, f. 98, 100
<i>Començ de nit</i>	Ms. 4731/12-I, f. 21
<i>Començament</i>	Ms. 4731/7, f. 13-16
<i>Coment de diumenge</i>	Ms. 4731/3, f. 103
<i>Comiat</i>	Ms. 4731/3, f. 43 Ms. 4731/11, f. 11-13 Ms. 4742/2, f. 132
<i>Comiat d'un dolç octubre</i>	Ms. 4731/7, f. 39-40
<i>Comiat d'un somni</i>	Ms. 4743/3, núm. 50, f. 4
<i>Comiat d'una il·lusió,</i>	Ms. 4745
<i>Comprovació</i>	Ms. 4731/6-I, f. 105

<i>Confidència</i>	Ms. 4742/2, f. 92
<i>Conjuraria</i>	Ms. 4744/2, f. 3:
<i>Consagració del monjo</i>	Ms. 4744/2, f. 4
<i>Consell de la mosca</i>	Ms. 4738/2, f. 12, 24-25
<i>Consol</i>	Ms. 4731/6-III, f. 20
	Ms. 4743/2, núm. 46, f. 7
<i>Contra una òliba</i>	Ms. 4731/7, f.19
<i>Conversa</i>	Ms. 4731/8, f. 36
	Ms. 4739/1, f. 14-19
<i>Conversa de merles</i>	Ms. 4738/2, f. 32-33, 43
<i>Conversió d'un esquerp</i>	Ms. 4742/5, f. 150
	Ms. 4743/4, núm. 76, f. 8
<i>Corrandes d'una nit de pluja</i>	Ms. 4742/2, f. 139
<i>Corrandes d'una nit, a altra hora"</i>	Ms. 4019/3, f. 21
<i>Corrandes d'una pluja a altra hora"</i>	Ms. 4019/3, f. 22-25
<i>Corrandes d'una pluja a altra hora</i>	Ms. 4742/2, f. 36, 138, 141-143
<i>Corrandes populars, apenes intervingudes</i>	Ms. 4743/4, núm. 76, f. 9
<i>Cucut</i>	Ms. 4738/2, f. 3-4, 42
<b>D</b>	
<i>D'amunt estant</i>	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 6, 18
	Ms. 4743/2, núm. 23, f. 1-7, 9-11
<i>Daffodils,</i>	Ms. 4744/2, f. 5
<i>Dansa</i>	Ms. 4731/3, f. 77
	Ms. 4731/6-III, f. 13
	Ms. 4742/3, f. 29
<i>Dansa a posta de sol</i>	Ms. 4731/3, f. 124-125
<i>Dansa paira"</i>	Ms. 4019/3, f. 6
<i>Darrera el comiat</i>	Ms. 4731/6-I, f. 100
<i>Darrera els examens de Po Xu-i</i>	Ms. 4731/12-I, f. 18
<i>Darrerria</i>	Ms. 4731/6-I, f. 110
<i>Davant d'un amor</i>	Ms. 4019/3, f. 29
<i>Davant d'una illa</i>	Ms. 4739/1, f. 12-13
<i>Davant de la mar</i>	Ms. 4742/3, f. 83
<i>Davant el mar prometedor</i>	Ms. 4743/4, núm. 75, f. 20
<i>Davant la imatge d'una vigatana</i>	Ms. 4731/3, f.31-32
<i>Davant les glicines Balconeres d'una casa de nuvis</i>	Ms. 4731/1, f.4
<i>De cara a mar</i>	Ms. 4742/3, f. 84, 88-89, 91-94
	Ms. 4742/4, f. 19
<i>De la vila del Vendrell</i>	Ms. 4731/3, f. 4, 84
<i>De l'oblidós</i>	Ms. 4739/4-V, f. 18
<i>De l'oblit</i>	Ms. 4739/1, f. 42-43
	Ms. 4739/4-V, f. 2, 14
<i>Decisió de Li Po</i>	Ms. 4731/12-I, f. 19
<i>Deixa'm encara mirar</i>	Ms. 4731/6-I, f. 112
<i>Departiment</i>	Ms. 4731/6-I, f. 94-95
<i>Desempar</i>	Ms. 4731/6-II, f. 17-18
	Ms. 4745
<i>Desfici, tedi</i>	Ms. 4742/2, f. 59
	Ms. 4742/5, f. 181
	Ms. 4743/2, núm. 24, f. 1-5, 13-18
	Ms. 4745
<i>Desmai</i>	Ms. 4731/8, f. 12-13
<i>Desolació</i>	Ms. 4731/6-I, f. 49-50
<i>Després de la pluja,</i>	Ms. 4731/7, f. 18
<i>Destí</i>	Ms. 4731/12-I, f. 7
<i>Destins</i>	Ms. 4731/6-I, f. 56-57
	Ms. 4731/6-II, f. 32-33
<i>Déu pensa en l'home</i>	Ms. 4743/4, núm. 74, f. 1v
<i>Dia blanc</i>	Ms. 4731/3, f. 12-13
<i>Dia cobert</i>	Ms. 4731/7, f. 5-6, 41

<i>Dia de calda</i>	Ms. 4742/3, f. 68-69, 72
<i>Dia de córrer</i>	Ms. 4731/7, f. 10-11
<i>Dia gris de maig</i>	Ms. 4731/7, f. 19
<i>Dia pasqual</i>	Ms. 4731/7, f. 13-16
<i>Dia sense vent</i>	Ms. 4731/6-I, f. 91-92
<i>Diàleg</i>	Ms. 4731/13, f. 21
<i>Diàleg amb la meva ombra</i>	Ms. 4731/13, f. 20
<i>Diàleg en la nit</i>	Ms. 4743/2, núm. 25, f. 1
<i>Diàleg tardoral,</i>	Ms. 4745
<i>Dissort</i>	Ms. 4744/2, f. 6:
<i>Dissort a atényer</i>	Ms. 4742/5, f. 165
<i>Dita d'un jovencell</i>	Ms. 4742/2, f. 122
<i>Dites del Priap d'un jardí</i>	Ms. 4739/4-V, f. 8
	Ms. 4742/2, f. 21
	Ms. 4743/4, núm. 76, f. 7
<i>Dites d'un jovencell</i>	Ms. 4742/2, f. 81, 113
<i>Dites d'un jovencell tendre</i>	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 14
<i>Dites d'un jovenet</i>	Ms. 4742/5, f. 138
<i>Dites d'un jovincel</i>	Ms. 4742/2, f. 119-120
<i>Diumenge</i>	Ms. 4739/1, f. 10-11
<i>Diumenge a la tarda</i>	Ms. 4743/2, núm. 26.
<i>Diumenge a Pisa</i>	Ms. 4731/11, f. 3
<i>Diumenge del patró</i>	Ms. 4731/11, f. 14-15
<i>Diumenge vora el Roine</i>	Ms. 4019/3, f. 34
	Ms. 4742/2, f. 37
	Ms. 4742/3, f. 54-55, 57-58, 63-65, 72
<i>Divendres sant</i>	Ms. 4731/10, f. 7-9
	Ms. 4742/5, f. 140
<i>Dol</i>	Ms. 4731/7, f.13-16
<i>Dol i consol,</i>	Ms. 4739/4-V, f. 13
<i>Dolç fores en el món</i>	Ms. 4743/2, núm. 27, f. 1-5
<i>Dora</i>	Ms. 4731/6-I, f. 99
<i>Dos amants</i>	Ms. 4731/6-I, f. 70-71
<i>Dos jovenets</i>	Ms. 4731/3, f.3
<i>Dos vells 70 anys ha, quan jo era jove</i>	Ms. 4743/2, núm. 28 1
<i>Dos vells asseguts al sol quan jo era noieta</i>	Ms. 4743/2, núm. 28 5
<i>Drac de Provença</i>	Ms. 4742/3, f. 37, 55, 61, 68-69, 72
<i>Drac provençal</i>	Ms. 4742/3, f. 63-67
<i>Dues roses</i>	Ms. 4731/6-I, f. 60-61
<i>D'un allunyat al propi indret nadiu</i>	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 17
<i>D'un vell a un jove poeta</i>	Ms. 4742/2, f. 82
<i>D'una dolor</i>	Ms. 4731/13, f. 1-2
<i>Dura, lloc meu</i>	Ms. 4742/5, f. 38
<b>E</b>	
<i>Ègloga</i>	Ms. 4731/6-III, f. 20
<i>El badoc i el ventijol</i>	Ms. 4019/3, f. 15
	Ms. 4738/3, f. 9
<i>El banc</i>	Ms. 4731/6-I, f. 53-54
<i>El bon dia de la merla</i>	Ms. 4738/2, f. 3-4, 10, 44
<i>El bon enderiat</i>	Ms. 4742/3, f. 31
	Ms. 4742/4, f. 6
<i>El borinot</i>	Ms. 4738/3, f. 10
<i>El branc de les vuit fulles,</i>	Ms. 4019/6, Ms. 4745
<i>El brollador</i>	Ms. 4731/6-I, f. 96, 98
<i>El camell</i>	Ms. 4738/2, f. 24-25, 27
<i>El camí de Nadal</i>	Ms. 4742/5, f. 69, 73, 185, 192
<i>El cant del pinsá</i>	Ms. 4738/2, f. 3-4, 10, 81-84
<i>El castell de l'oblit</i>	Ms. 4731/11, f. 18, 20, 32
<i>El castor</i>	Ms. 4738/2, f. 88
	Ms. 4738/3, f. 13



<i>El cigne</i>	Ms. 4738/2, f. 14-16, 47-48, 50 Ms. 4742/2, f. 141 Ms. 4744/1
<i>El cigne solitari</i>	Ms. 4738/2, f. 80
<i>El cocodril</i>	Ms. 4738/2, f. 17-19, 45, 54-55
<i>El colom</i>	Ms. 4738/2, f. 81-83
<i>El còndor</i>	Ms. 4742/5, f. 18
<i>El confortador</i>	Ms. 4738/3, f. 15
<i>El conill</i>	Ms. 4731/5, f. 7
<i>El convertit</i>	Ms. 4738/2, f. 17-19, 45, 54-55
<i>El corb</i>	Ms. 4738/3, f. 17
<i>El cormorà</i>	Ms. 4731/12-II, f. 16
<i>El cormorán de Tsu Tong Po</i>	Ms. 4743/2, núm. 30, f. 1-2, 5, 9
<i>El corprés a la llunyana benvolguda</i>	Ms. 4743/2, núm. 30, f. 8
<i>El corprés a sa benvolguda</i>	Ms. 4743/2, núm. 44, f. 5 Ms. 4731/9, f. 3
<i>El cotxe dels somnis</i>	Ms. 4738/2, f. 73-76
<i>El cucut</i>	Ms. 4743/2, núm. 31, f. 1-4, 8
<i>El desertor</i>	Ms. 4742/5, f. 77
<i>El deslliurat</i>	Ms. 4731/3, f. 53-56
<i>El dia revolt</i>	Ms. 4743/2, núm. 31, f. 7
<i>El digne desertor</i>	Ms. 4743/2, núm. 32.
<i>El dissabteEl poblet</i>	Ms. 4731/6-III, f. 19
<i>El dissortat</i>	Ms. 4731/3, f. 25-32
<i>El diumenge del senyor Lluc</i>	Ms. 4731/3, f. 14-24
<i>El diumenge del senyor Pere</i>	Ms. 4731/3, f. 19-32
<i>El diumenge del senyor Quim</i>	Ms. 4745
<i>El do gentil,</i>	Ms. 4743/2, núm. 33.
<i>El dolç i gran quimèric</i>	Ms. 4738/2, f. 20-21
<i>El drac</i>	Ms. 4738/2, f. 50
<i>El drac</i>	Ms. 4743/2, núm. 34
<i>El drac d'Iradebet</i>	Ms. 4745
<i>El falcó</i>	Ms. 4738/3, f. 20
<i>El faune músic</i>	Ms. 4743/2, núm. 31, f. 5
<i>El fènix</i>	Ms. 4738/2, f. 8, 27-29
<i>El foc i les roses</i>	Ms. 4731/6-I, f. 83-84
<i>El follageig</i>	Ms. 4731/6-I, f. 21-22
<i>El fullam de l'Alba</i>	Ms. 4731/3, f. 12-13
<i>El fullam de l'alber</i>	Ms. 4731/8, f. 8-9
<i>El Gafarró</i>	Ms. 4738/3, f. 50v
<i>El gaig presoner</i>	Ms. 4738/3, f. 24-25
<i>El galiot i la sirena</i>	Ms. 4731/11, f. 3
<i>El gall</i>	Ms. 4738/2, f. 32-33, 47 Ms. 4738/3, f. 26 Ms. 4743/4, núm. 81, f. 2
<i>El gall dindi</i>	Ms. 4738/2, f. 56-57, 68 Ms. 4738/3, f. 27
<i>El gall pairal</i>	Ms. 4738/2, f. 22-23
<i>El gerifalc</i>	Ms. 4738/3, f. 31-32
<i>El gessamí i la rosa</i>	Ms. 4731/6-I, f. 106-107
<i>El grill</i>	Ms. 4738/2, f. 70-72
<i>El gripau</i>	Ms. 4738/2, f. 80-83
<i>El jardí cerrado de Ye Chi</i>	Ms. 4731/12-II, f. 13
<i>El límit</i>	Ms. 4743/2, núm. 35.
<i>El liró</i>	Ms. 4738/2, f. 34-35, 70-76
<i>El llagost</i>	Ms. 4738/3, f. 36
<i>El llargandaix</i>	Ms. 4738/2, f. 65-66
<i>El lleal avinent</i>	Ms. 4742/2, f. 91
<i>El lleó</i>	Ms. 4738/2, f. 12, 24-25, 44, 62-64
<i>El lleopard</i>	Ms. 4738/2, f. 10-11

<i>El lliberat</i>	Ms. 4743/2, núm. 36. f. 2
<i>El llimac</i>	Ms. 4738/3, f. 37
<i>El llop</i>	Ms. 4738/2, f. 65-66
<i>El lloro</i>	Ms. 4738/2, f. 1-2, 12, 38-40
<i>El llunyà</i>	Ms. 4743/2, núm. 30, f. 14-16
<i>El llunyà a sa benvinguda</i>	Ms. 4731/10, f. 5
<i>El llunyà de la benvolguda</i>	Ms. 4743/2, núm. 30, f. 12
<i>El llunyà d'ella , la recapta?</i>	Ms. 4739/4-V, f. 1
	Ms. 4742/4, f. 34
<i>El més vell del poble</i>	Ms. 4742/5, f. 190-195
	Ms. 4745
<i>El meu balcó</i>	Ms. 4731/3, f.69
<i>El mico</i>	Ms. 4738/2, f. 14-15, 46
<i>El mico artista</i>	Ms. 4738/2, f. 11-12
<i>El miol intrús</i>	Ms. 4742/5, f. 60-62
<i>El mirall reflectit</i>	Ms. 4731/6-I, f. 101-102
<i>El mirall reflectit en tos ulls</i>	Ms. 4731/6-II, f. 35-37
<i>El mol·lusc inspirat</i>	Ms. 4731/11, f. 7, 28
	Ms. 4739/1, f. 24-25
<i>El mussol</i>	Ms. 4738/2, f. 5-6, 14-16, 49, 56-57
	Ms. 4738/3, f. 40
<i>El Nadal de França en guerra</i>	Ms. 4743/2, núm. 37
<i>El nou dia</i>	Ms. 4743/4, núm. 75, f. 21
<i>El Palau de la ciutatella,</i>	Ms. 4744/2, f. 13
<i>El palau del vent</i>	Ms. 4731/5, f. 1
<i>El parany</i>	Ms. 4731/6-I, f. 66-67
<i>El pardal</i>	Ms. 4738/3, f. 44
<i>El pas d'un núvol</i>	Ms. 4742/4, f. 61
<i>El passavolant</i>	Ms. 4019/3, f. 48
<i>El passeig dels til·lers</i>	Ms. 4743/2, núm. 38. f. 1-2
	Ms. 4744/2, f. 19v:
<i>El pescador només que literari</i>	Ms. 4731/11, f. 24
<i>El pessimista</i>	Ms. 4743/2, núm. 44, f. 13
<i>El pessimista de poblet</i>	Ms. 4743/2, núm. 44, f. 14
<i>El pi</i>	Ms. 4731/8, f. 5
<i>El pi i l'onada</i>	Ms. 4731/6-I, f. 29-30
<i>El picapinyes</i>	Ms. 4738/2, f. 80
<i>El picarol</i>	Ms. 4019/3, f. 4-5
	Ms. 4742/2, f. 32, 122 <sup>bis</sup> , 124-125, 127-128 <sup>bis</sup>
<i>El plantador de bambúes de Po Chu-I</i>	Ms. 4731/12-II, f. 12
<i>El poeta i l'oblit,</i>	Ms. 4739/4-V, f. 10
<i>El poeta obscur</i>	Ms. 4742/2, f. 115
<i>El pop</i>	Ms. 4738/2, f. 14-15, 86-87
<i>El porc</i>	Ms. 4738/2, f. 58-59, 78-79
<i>El pou</i>	Ms. 4731/6-I, f. 41
	Ms. 4731/6-II, f. 32-33
	Ms. 4739/1, f. 8-9
<i>El raig de sol</i>	Ms. 4731/6-I, f. 83-84
<i>El rapte invisible</i>	Ms. 4731/6-I, f. 111
<i>El Rat pennat</i>	Ms. 4738/2, f. 1-2, 48, 85
	Ms. 4738/3, f. 46
<i>El recurs desesperat,</i>	Ms. 4745
<i>El reflex</i>	Ms. 4731/6-I, f. 38
<i>El reialme,</i>	Ms. 4744/1
<i>El remot a sa benvolguda</i>	Ms. 4743/2, núm. 30, f. 7, 13
<i>El repensament</i>	Ms. 4731/6-I, f. 11-12
<i>El retorn</i>	Ms. 4731/6-I, f. 34-35
<i>El retrat de l'amic</i>	Ms. 4731/9, f. 11-13
<i>El rio en noche de Primavera de Yang Li</i>	Ms. 4731/12-II, f. 14
<i>El riu</i>	Ms. 4739/1, f. 26

<i>El rossinyol i el canari</i>	Ms. 4738/3, f. 48
<i>El Sala a Washington</i>	Ms. 4745
<i>El salt de la mar</i>	Ms. 4731/11, f. 2
<i>El sastre</i>	Ms. 4742/3, f. 37
<i>El savi</i>	Ms. 4731/11, f. 14-17
<i>El serpent de la joia</i>	Ms. 4742/3, f. 104
<i>El set oms</i>	Ms. 4731/9, f. 1
<i>El seu epitafi</i>	Ms. 4731/6-I, f. 94-95
<i>El so fidel</i>	Ms. 4739/1, f. 47-48
	Ms. 4739/4-VII, f. 1-6
	Ms. 4742/3, f. 76-76 <sup>bis</sup>
<i>El sol a la muntanya</i>	Ms. 4731/3, f. 75
<i>El somni del destriament</i>	Ms. 4731/6-I, f. 109
<i>El sonet dels braços</i>	Ms. 4731/6-I, f. 36-37
	Ms. 4743/1, núm. 15, f. 1v
<i>El sonet dels llavis</i>	Ms. 4731/6-I, f. 36-37
<i>El teixó</i>	Ms. 4738/2, f. 88
<i>El tell davant de casa</i>	Ms. 4019/3, f. 45
<i>El tell de davant de casa</i>	Ms. 4743/2, núm. 39, f. 1-4
<i>El temorenc</i>	Ms. 4742/2, f. 121
	Ms. 4743/1, núm. 21, f. 11
<i>El tenderol</i>	Ms. 4731/11, f. 4-5
<i>El tendre engany</i>	Ms. 4742/3, f. 67
<i>El tigre</i>	Ms. 4738/2, f. 69-72
<i>El tocarardà</i>	Ms. 4742/4, f. 7, 77-79
<i>El toixó</i>	Ms. 4738/3, f. 52
<i>El toràs en diumenge</i>	Ms. 4742/2, f. 33
<i>El toràs i la genteta</i>	Ms. 4743/2, núm. 40.
<i>El tord</i>	Ms. 4738/3, f. 54-55
<i>El toro envanit</i>	Ms. 4019/3, f. 49-50
	Ms. 4742/2, f. 43v
<i>El vell decebut</i>	Ms. 4742/2, f. 79, 82
<i>El vell i la nau</i>	Ms. 4731/11, f. 11-13
<i>El verat</i>	Ms. 4738/3, f. 60-62
	Ms. 4739/4-V, f. 5
<i>El verdum</i>	Ms. 4738/3, f. 63-64
<i>El viatge en tartana</i>	Ms. 4731/3, f. 37-39
<i>El xacal</i>	Ms. 4738/3, f. 65
<i>Elegia</i>	Ms. 4731/6-I, f. 6, 56-57
	Ms. 4731/6-II, f. 14-16
	Ms. 4745
<i>Elogi de la casa</i>	Ms. 4742/2, f. 32
	Ms. 4743/4, núm. 81, f. 14
<i>Elogi de la merla</i>	Ms. 4738/2, f. 7, 9
<i>Elogi d'una font</i>	Ms. 4738/3, f. 61
	Ms. 4742/3, f. 14
	Ms. 4742/4, f. 23-26, 28-30, 32, 34-36, 38-39
	Ms. 4742/5, f. 143, 164
	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 10
	Ms. 4743/4, núm. 76, f. 6
<i>Els albercocs i les petites collidores</i>	Ms. 4731/2, f. 2
<i>Els ametllers de Sarrià</i>	Ms. 4731/8, f. 2
<i>Els corbs</i>	Ms. 4738/2, f. 7, 9, 30-31, 73-76
	Ms. 4738/3, f. 16
<i>Els dos volubles</i>	Ms. 4731/6-I, f. 85
	Ms. 4731/6-II, f. 28-29
<i>Els dos xàfeces</i>	Ms. 4731/7, f. 13-16
<i>Els falciots</i>	Ms. 4731/7, f. 21
<i>Els fills del Bóreas</i>	Ms. 4734, f. 1-5, 12
<i>Els formiguers</i>	Ms. 4738/3, f. 21, 56v

<i>Els freixes</i>	Ms. 4743/1, núm. 21, f. 7v
<i>Els infants del Bóreas</i>	Ms. 4734, f. 8-11
	Ms. 4742/2, f. 46v
<i>Els iris</i>	Ms. 4731/3, f. 11
<i>Els nostres pins,</i>	Ms. 4739/1, f. 3-5
<i>Els obercoccs i les petites collidores</i>	Ms. 4731/6-III, f. 13
<i>Els patriarques</i>	Ms. 4731/10, f. 6
<i>Els pins de l'eixida</i>	Ms. 4731/12-I, f. 5
<i>Els pins</i>	Ms. 4739/1, f. 44-46
<i>Els pollancs de França</i>	Ms. 4731/8, f. 16
<i>Els ports i la mar</i>	Ms. 4731/11, f. 7-10
<i>Els raïms immortals-V</i>	Ms. 4731/2, f.7
<i>Els tudons de Cornudella</i>	Ms. 4731/3, f. 91
	Ms. 4743/2, núm. 24, f. 2
<i>Embadaliment</i>	Ms. 4731/3, f. 76, 123
<i>En enyor de nostres pins</i>	Ms. 4739/4-V, f. 7
	Ms. 4742/2, f. 10, 128 <sup>bis</sup>
	Ms. 4742/3, f. 27
	Ms. 4743/4, núm. 81, f. 11
<i>En enyor dels nostres pins</i>	Ms. 4739/4-VI, f. 1-8
	Ms. 4742/5, f. 3 <sup>bis</sup> <sub>v</sub> , 11, 38 <sup>bis</sup> , 96 <sup>bis</sup> , 160-61 <sup>bis</sup>
<i>En espera,</i>	Ms. 4744/2, f. 6
<i>En fina flor</i>	Ms. 4731/7, f. 8-9
	Ms. 4739/4-VI, f. 2
	Ms. 4742/2, f. 11
	Ms. 4742/3, f. 28
	Ms. 4742/4, f. 96
	Ms. 4743/1, núm. 21, f. 5, 7-8, 14-15
	Ms. 4743/2, núm. 44, f. 4
<i>En honrament d'un jove poeta,</i>	Ms. 4739/4-II, f. 8-9
<i>En la fi de Carles Riba</i>	Ms. 4742/5, f. 20
	Ms. 4743/2, núm. 41, f. 1-3
<i>En les noces d'un amic</i>	Ms. 4742/3, f. 2
<i>En mig de tu i de mi ...</i>	Ms. 4731/6-II, f. 32-33
<i>En parant de ploure</i>	Ms. 4731/3, f. 91
	Ms. 4731/7, f. 13-17
	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 7
	Ms. 4743/2, núm. 31, f. 7
<i>En retornant</i>	Ms. 4731/11, f. 14-15
<i>Encara</i>	Ms. 4731/6-I, f. 108
	Ms. 4731/6-II, f. 22-24
<i>Encís de la mar</i>	Ms. 4731/7, f.18
	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 7v:
<i>Encoratjament</i>	Ms. 4879/3
<i>Engany i veritat</i>	Ms. 4731/7, f. 8-9
<i>Enós</i>	Ms. 4743/2, núm. 42, f. 1-11
<i>Entrada d'hivern</i>	Ms. 4731/7, f. 41 <sup>bis</sup>
<i>Enyor</i>	Ms. 4731/6-III, f. 14-15
	Ms. 4742/3, f. 5
	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 5
	Ms. 4743/2, núm. 30, f. 17
	Ms. 4743/2, núm. 43, f. 1-2
	Ms. 4743/4, núm. 71, f. 12
<i>Enyor dels nostres pins</i>	Ms. 4742/2, f. 87
<i>Epigrama a Emília</i>	Ms. 4731/8, f. 1
<i>Epigrama de la rosa</i>	Ms. 4742/2, f. 37, 83-85
	Ms. 4742/3, f. 54
	Ms. 4739/4-III, f. 6
<i>Epigrama del bell temps</i>	Ms. 4731/7, f.19
<i>Epigrama del ventijol</i>	Ms. 4742/2, f. 83 <sup>bis</sup> , 85-86

	Ms. 4742/3, f. 54
	Ms. 4739/4-III, f. 6
<i>Epigrames de la rosa</i>	Ms. 4019/3, f. 14
<i>Epigrames del vent de novembre</i>	Ms. 4731/7, f. 41
<i>Epíleg de l'om</i>	Ms. 4743/1, núm. 21, f. 9
<i>Epitafi</i>	Ms. 4731/6-I, f. 23-24
<i>És l'amor</i>	Ms. 4742/4, f. 31
<i>Esmena</i>	Ms. 4742/5, f. 141, 155
<i>Esmena de seny</i>	Ms. 4742/5, f. 149
<i>Esmena d'un esquerp</i>	Ms. 4742/5, f. 36, 135-139
	Ms. 4743/1, núm. 21, f. 10
<i>Esmena d'un lleial</i>	Ms. 4742/2, f. 72
	Ms. 4742/5, f. 148
<i>Esmenes</i>	Ms. 4742/5, f. 140, 142
<i>Esmes de la nit</i>	Ms. 4743/4, núm. 81, f. 15-16
<i>Esmes de vellura</i>	Ms. 4731/3, f. 110
<i>Esmes nocturnes</i>	Ms. 4743/4, núm. 81, f. 17-18
<i>Esparses de Tardor</i>	Ms. 4731/6-I, f. 27-28
<i>Espera d'una alba futura</i>	Ms. 4743/4, núm. 82, f. 1
<i>Esperança</i>	Ms. 4019/3, f. 2
<i>Esperança</i>	Ms. 4742/2, f. 2-4, 30, 118, 128
	Ms. 4742/5, f. 51
	Ms. 4743/1, núm. 21, f. 10-13, 19
<i>Esperança d'un poeta</i>	Ms. 4742/2, f. 112
<i>Esperit</i>	Ms. 4742/5, f. 116
<i>Esplai</i>	Ms. 4742/2, f. 8, 61, 149
	Ms. 4742/5, f. 94, 102, 105
	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 7
	Ms. 4743/2, núm. 24, f. 6-8, 19-20
	Ms. 4743/2, núm. 46, f. 2
<i>Esplai del pessimista</i>	Ms. 4743/2, núm. 44, f. 1-2, 7, 9-12
<i>Esplai d'un jovencell</i>	Ms. 4742/2, f. 114, 117
<i>Esplai d'un ombrívol</i>	Ms. 4743/2, núm. 24, f. 11-12
<i>Esplai d'un pessimista</i>	Ms. 4731/6-III, f. 18
	Ms. 4743/1, núm. 21, f. 17
	Ms. 4743/2, núm. 44, f. 3
	Ms. 4743/2, núm. 44, f. 5-6, 8
<i>Esplai d'un seny passador</i>	Ms. 4743/1, núm. 21, f. 7
<i>Esplai d'un seny passadorenc</i>	Ms. 4743/1, núm. 14, f. 6v
<i>Esplai pessimista</i>	Ms. 4743/2, núm. 44, f. 4
<i>Esplai, en 1941,</i>	Ms. 4744/2, f. 7
<i>Esplai</i>	Ms. 4743/2, núm. 24, f. 21-23
<i>Esplais i serenitat</i>	Ms. 4743/2, núm. 24, f. 10
<i>Esplais a mitja veu,</i>	Ms. 4739/4-V, f. 9
<i>Esplais i serenitat</i>	Ms. 4731/6-III, f. 8
<i>Esplais i serenor</i>	Ms. 4742/5, f. 163
	Ms. 4743/2, núm. 24, f. 9
	Ms. 4743/2, núm. 24, f. 28
<i>Esplais i serenors</i>	Ms. 4742/5, f. 43
<i>Esplais: Nit d'hivern</i>	Ms. 4731/6-I, f. 25-26
<i>Estàtua sobre el llac</i>	Ms. 4739/4-VI, f. 8
<i>Estels i tenebres</i>	Ms. 4742/4, f. 40
	Ms. 4743/4, núm. 81, f. 3-4
	Ms. 4742/5, f. 1-3
	Ms. 4731/7, f. 37-38
<i>Excelsitud</i>	
<i>Èxtasi del bou</i>	
<b>F</b>	
<i>Fanal de Sarrià</i>	Ms. 4731/3, f.43
<i>Fanal i lluna</i>	Ms. 4731/7, f. 21
<i>Fe</i>	Ms. 4731/13, f. 3-4
	Ms. 4739/4-III, f. 17

<i>Febrer</i>	Ms. 4742/5, f. 91, 103-105
<i>Fermada i voleiadora</i>	Ms. 4731/7, f. 7
<i>Festeig dominical</i>	Ms. 4742/3, f. 16-17
<i>Fi</i>	Ms. 4731/3, f. 120
<i>Fi de Lluís Companys</i>	Ms. 4731/6-I, f. 49-50
	Ms. 4743/2, núm. 45, f. 1-2
	Ms. 4745
<i>Fi de maig a la campina</i>	Ms. 4731/9, f. 18
<i>Fi de març</i>	Ms. 4731/11, f. 11-13
<i>Fi de març a Barcelona</i>	Ms. 4742/2, f. 41-42
<i>Fi de setembre,</i>	Ms. 4731/7, f. 39-40
<i>Fi d'estiu</i>	Ms. 4742/2, f. 37v
<i>Fidelitat</i>	Ms. 4731/3, f. 12-13, 77
	Ms. 4742/5, f. 97
	Ms. 4743/3, núm. 50, f. 1
<i>Final desfeta</i>	Ms. 4731/6-III, f. 9
<i>Finestreries</i>	Ms. 4731/9, f. 19
<i>Finestreries: Estralls de la poesia,</i>	Ms. 4745
	Ms. 4743/2, núm. 45 bis
<i>Finestreries: L'angelet escarrassat</i>	Ms. 4745
<i>Finestreries: Pessebre 193,</i>	Ms. 4745
<i>Flaire de cors</i>	Ms. 4731/6-II, f. 35-37
<i>Flora urbana</i>	Ms. 4731/8, f. 10-11
<i>Flores de sauce de Juan Mei</i>	Ms. 4731/12-II, f. 14
<i>Fornaluig</i>	Ms. 4019/3, f. 35
	Ms. 4742/3, f. 39, 95-99
<i>Fred a Barcelona</i>	Ms. 4743/4, núm. 79, f. 2
<i>Fred a ciutat</i>	Ms. 4743/2, núm. 46, f. 6
	Ms. 4731/7, f. 4
	Ms. 4742/2, f. 63
	Ms. 4742/4, f. 50
	Ms. 4743/2, núm. 24, f. 19
	Ms. 4743/2, núm. 46, f. 1-5
<i>Fred hivernal</i>	Ms. 4742/5, f. 47
<i>Fulla de rosa</i>	Ms. 4731/6-I, f. 96
<i>Fulles-Pietat</i>	Ms. 4731/8, f. 14
<b>G</b>	
<i>Gairabé un sigle arrera</i>	Ms. 4743/2, núm. 28 4
<i>Garrofers trencats</i>	Ms. 4731/8, f. 3-4, 30
<i>Gerani rosa</i>	Ms. 4731/6-I, f. 66-67
<i>Glòria a Mistral</i>	Ms. 4743/2, núm. 47, f. 1-2
<i>Glosa</i>	Ms. 4731/3, f. 4
<i>Greu d'un decebut</i>	Ms. 4742/2, f. 81
<i>Guerra</i>	Ms. 4731/11, f. 8-10
<i>Guiatge de llum</i>	Ms. 4731/6-III, f. 5
	Ms. 4742/2, f. 23, 62v
	Ms. 4742/5, f. 9-10, 23, 179-181, 184-185
	Ms. 4743/2, núm. 44, f. 6
<b>H</b>	
<i>Himne</i>	Ms. 4731/11, f. 18
<i>Hipòtesi rabínica</i>	Ms. 4731/7, f. 18
	Ms. 4742/2, f. 63, 113
	Ms. 4742/4, f. 30
	Ms. 4742/5, f. 35, 166
	Ms. 4743/2, núm. 30, f. 1
	Ms. 4743/2, núm. 48, f. 1
<i>Història de dues roses</i>	Ms. 4731/6-I, f. 93
	Ms. 4731/6-II, f. 34
<i>Història i pregària d'amor</i>	Ms. 4731/6-I, f. 18
<i>Hivern a Ostende</i>	Ms. 4739/1, f. 52-54

<i>Honor de cavalleria</i>	Ms. 4731/5, f. 4
<i>Hora foscant</i>	Ms. 4731/13, f. 9
<i>Humils catalanes</i>	Ms. 4731/6-III, f. 7
<b>I</b>	
<i>Idil·li</i>	Ms. 4731/3, f. 69, 76, 121-122
<i>Idil·li inert</i>	Ms. 4731/6-I, f. 79-80
<i>Illa</i>	Ms. 4731/11, f. 21-22, 25-26
<i>Ímpetu de los brazos de Li Po</i>	Ms. 4739/1, f. 36-39
<i>Imprecació</i>	Ms. 4731/12-II, f. 10
<i>Incompresos</i>	Ms. 4731/7, f. 11
<i>Indicis</i>	Ms. 4743/3, núm. 49, f. 1-3
	Ms. 4731/7, f. 12
	Ms. 4745
<i>Inexistència</i>	Ms. 4743/3, núm. 50, f. 6
<i>Insolència del bell temps</i>	Ms. 4743/1, núm. 20, f. 3
<i>Intercessió</i>	Ms. 4745
<i>Invenció del bes</i>	Ms. 4731/6-I, f. 29-30
<i>Invocació a Sant Jordi</i>	Ms. 4019/3, f. 28
<i>Iris</i>	Ms. 4731/6-I, f. 99
<i>Isard</i>	Ms. 4738/2, f. 81-83
<i>Ismael,</i>	Ms. 4744/2, f. 8-9
<b>J</b>	
<i>Jegut a la platja</i>	Ms. 4731/11, f. 4-5
<i>Jesús caigut</i>	Ms. 4744/2, f. 10
<i>Jo m'emporto el secret</i>	Ms. 4019/3, f. 47
<i>Jo me'n duc el tresor...</i>	Ms. 4743/3, núm. 50, f. 1, 3
<i>Joc d'aigua</i>	Ms. 4731/6-I, f. 11-12
	Ms. 4731/6-II, f. 4-5
	Ms. 4731/6-I, f. 15-16
	Ms. 4731/6-II, f. 1-3
<i>Joc de tennis</i>	
<b>L</b>	
<i>L'abella</i>	Ms. 4738/3, f. 1
<i>L'absència</i>	Ms. 4731/6-I, f. 46
<i>L'afrontat: recordança per als temps durs</i>	Ms. 4731/5, f. 4
<i>L'àguila</i>	Ms. 4738/2, f. 1-2, 5-6, 9, 16, 44, 49, 60-61, 65-66, 76-77
	Ms. 4738/3, f. 3
<i>L'ajornament</i>	Ms. 4731/6-I, f. 45
	Ms. 4731/6-II, f. 19-20
<i>L'albatros</i>	Ms. 4738/3, f. 5
<i>L'almoïna</i>	Ms. 4742/5, f. 59
<i>L'alzinar i el pollanc</i>	Ms. 4731/8, f. 15
<i>L'alliberat],</i>	Ms. 4742/5, f. 170
<i>L'amiga per als dies de pluja</i>	Ms. 4731/3, f. 9
<i>L'amorosa virtut</i>	Ms. 4743/3, núm. 51, f. 1
<i>L'anguila</i>	Ms. 4738/2, f. 20-21
	Ms. 4738/3, f. 6
<i>L'anunci lluminós</i>	Ms. 4731/4, f. 2
<i>L'aranya</i>	Ms. 4738/3, f. 7
<i>L'arbre de l'esperança</i>	Ms. 4731/8, f. 3-4
<i>L'arc</i>	Ms. 4731/6-I, f. 32-33
<i>L'ase</i>	Ms. 4738/2, f. 36-37, 46
<i>Lassitud</i>	Ms. 4742/4, f. 7, 102-103
<i>L'atzavara guarnida</i>	Ms. 4731/3, f. 5-6
<i>L'elegia d'una rosa</i>	Ms. 4731/6-I, f. 49-50
<i>L'emigrant que mira enrera</i>	Ms. 4742/2, f. 133
<i>L'encalçat</i>	Ms. 4742/4, f. 101
<i>L'encongít</i>	Ms. 4742/2, f. 123
<i>L'endemà de l'Amor</i>	Ms. 4731/6-I, f. 29-30
<i>L'enderiat</i>	Ms. 4742/2, f. 35, 137

<i>L'engany</i>	Ms. 4742/3, f. 4, 30 Ms. 4731/11, f. 7 Ms. 4745
<i>L'erigó</i>	Ms. 4738/2, f. 20-21, 44, 62-64, 76-77
<i>L'eruga sedera</i>	Ms. 4738/2, f. 60-61, 81-83
<i>L'escarrassada</i>	Ms. 4731/3, f. 114-115 Ms. 4742/4, f. 86 Ms. 4743/4, núm. 75, f. 3 Ms. 4742/4, f. 22, 32 Ms. 4738/2, f. 10
<i>L'esperançat</i>	Ms. 4745
<i>L'esquirol</i>	Ms. 4738/2, f. 16, 26, 51-55
<i>L'estel i les branques,</i>	Ms. 4738/2, f. 27 -29, 60-61
<i>L'estornell</i>	Ms. 4731/10, f. 1-3
<i>L'estrucç</i>	Ms. 4731/8, f. 16
<i>L'eternal i el temple</i>	Ms. 4731/8, f. 34
<i>L'eucaliptus de quarto mille</i>	Ms. 4731/4, f. 9-10
<i>L'Hamadriade del violí</i>	Ms. 4743/2, núm. 46, f. 8
<i>L'heroi en el desert</i>	Ms. 4742/4, f. 11
<i>L'hivern a Barcelona</i>	Ms. 4731/6-III, f. 13
<i>L'hivern, allà d'on som</i>	Ms. 4738/2, f. 32-33, 44
<i>L'home que fa giravoltar l'espasa</i>	Ms. 4854
<i>L'ibis</i>	Ms. 4731/12-I, f. 3
<i>L'infant a la mare</i>	Ms. 4743/4, núm. 78, f. 1-6, 9
<i>L'inútil desfici de Li Po</i>	Ms. 4731/3, f.35
<i>L'ocell salvador</i>	Ms. 4731/8, f. 5
<i>L'oferiment</i>	Ms. 4738/2, f. 44
<i>L'olivera i l'ase</i>	Ms. 4738/3, f. 41
<i>L'orangutan</i>	Ms. 4738/2, f. 47, 86-87
<i>L'oreneta</i>	Ms. 4738/2, f. 81-83
<i>L'oreneta parla</i>	Ms. 4739/1, f. 7
<i>L'orgullós</i>	Ms. 4738/2, f. 34-35, 43
<i>L'ós</i>	Ms. 4743/3, núm. 52,
<i>L'últim romiatge</i>	Ms. 4738/2, f. 11
<i>La balena</i>	Ms. 4738/3, f. 8 Ms. 4739/4-V, f. 25v Ms. 4743/3, núm. 53, f. 1-35 Ms. 4744/2, f. 40v
<i>La balladora,</i>	Ms. 4731/10, f. 4v
<i>La bandera</i>	Ms. 4742/2, f. 85 Ms. 4742/3, f. 6-10, 11-12, 18-20 Ms. 4743/2, núm. 24, f. 10, 12 Ms. 4731/6-I, f. 43-44
<i>La bella dama que no vol cantar</i>	Ms. 4742/2, f. 108
<i>La boira</i>	Ms. 4742/4, f. 8
<i>La cacatua rosada de Po Chu-i</i>	Ms. 4731/12-II, f. 12
<i>La cadernera</i>	Ms. 4738/3, f. 11
<i>La calma darrera la tempesta</i>	Ms. 4743/3, núm. 54
<i>La caminada</i>	Ms. 4731/3, f. 36
<i>La cangura</i>	Ms. 4738/2, f. 34, 62-66 Ms. 4738/3, f. 12
<i>La capdavantera</i>	Ms. 4019/3, f. 4-5 Ms. 4742/2, f. 13, 17
<i>La carrera</i>	Ms. 4731/3, f.31-32
<i>La casa</i>	Ms. 4731/7, f. 35 Ms. 4742/5, f. 189 Ms. 4743/3, núm. 55.
<i>La catalpa basca</i>	Ms. 4731/9, f. 1
<i>La cautela</i>	Ms. 4731/6-I, f. 88-89
<i>La cigonya</i>	Ms. 4738/2, f. 22-23, 34



<i>La companyia</i>	Ms. 4731/8, f. 26
<i>La cornella</i>	Ms. 4738/3, f. 18
<i>La dama de la torre</i>	Ms. 4731/12-II, f. 19
<i>La dama del nadó</i>	Ms. 4745
<i>La Deixa</i>	Ms. 4731/3, f.51-52
<i>La desesperança</i>	Ms. 4731/6-I, f. 109
<i>La dona arbre,</i>	Ms. 4731/10, f. 26
<i>La fada enamorada</i>	Ms. 4731/5, f. 5
	Ms. 4742/3, f. 5
<i>La fantasia</i>	Ms. 4731/12-I, f. 11v, 12v
	Ms. 4742/2, f. 60v, 141
	Ms. 4742/4, f. 49, 52
	Ms. 4743/1, núm. 21, f. 9
	Ms. 4743/2, núm. 24, f. 27
	Ms. 4743/3, núm. 56, f. 1-7
	Ms. 4743/4, núm. 75, f. 11v
	Ms. 4743/4, núm. 76, f. 1, 9
	Ms. 4743/4, núm. 82, f. 4
<i>La fantasma</i>	Ms. 4743/3, 56bis
<i>La femella del cangur</i>	Ms. 4738/2, f. 24-25
<i>La figuera</i>	Ms. 4731/8, f. 5
<i>La figuera de Passy</i>	Ms. 4731/8, f. 12-13
<i>La filla del carmesí</i>	Ms. 4731/5, f. 3
<i>La finestra</i>	Ms. 4731/3, f.75
<i>La flor daurada</i>	Ms. 4742/2, f. 12, 106
<i>La flor sagrada</i>	Ms. 4731/6-I, f. 42
<i>La font</i>	Ms. 4019/3, f. 5, 16
	Ms. 4742/2, f. 94-98
<i>La font esquerpa</i>	Ms. 4731/6-I, f. 72
	Ms. 4731/6-II, f. 19-20
<i>La fulla</i>	Ms. 4731/8, f. 8-9
<i>La fulla miraculosa</i>	Ms. 4731/8, f. 14
<i>La fulla negra</i>	Ms. 4731/8, f. 14
<i>La fura</i>	Ms. 4738/3, f. 23
<i>La garsa</i>	Ms. 4738/2, f. 41
	Ms. 4738/3, f. 28
<i>La gasela</i>	Ms. 4738/3, f. 29-30
<i>La girafa</i>	Ms. 4738/3, f. 33
<i>La guineu</i>	Ms. 4738/2, f. 81-83
<i>La il·lusió</i>	Ms. 4742/2, f. 35, 52, 129v
	Ms. 4742/5, f. 176-178
<i>La immortal</i>	Ms. 4731/9, f. 15
	Ms. 4739/4-III, f. 16
<i>La incerta</i>	Ms. 4731/6-I, f. 105
<i>La indolent</i>	Ms. 4731/6-I, f. 19-20
<i>La intérpret</i>	Ms. 4743/2, núm. 48, f. 1
<i>La llagosta</i>	Ms. 4738/2, f. 36-37
<i>La llar</i>	Ms. 4731/3, f.75
<i>La lletra imaginària</i>	Ms. 4731/6-I, f. 103-104
<i>La llúdria</i>	Ms. 4738/2, f. 41
<i>La lluerna</i>	Ms. 4738/2, f. 5-9
<i>La lluna cantava</i>	Ms. 4731/11, f. 8-113
<i>La llunyana requesta de Li Y-ngann</i>	Ms. 4731/12-I, f. 7
<i>La mal avinent</i>	Ms. 4731/6-I, f. 94-95
<i>La marinada</i>	Ms. 4731/3, f. 60-68
<i>La merla</i>	Ms. 4738/2, f. 8
<i>La més alta</i>	Ms. 4731/8, f. 12-13, 31
<i>La més perfecta</i>	Ms. 4731/6-I, f. 58-59
<i>La mort i el vianant</i>	Ms. 4743/3, núm. 57, f. 1-3
<i>La mula</i>	Ms. 4738/3, f. 38-39

<i>La nau</i>	Ms. 4743/3, núm. 58
<i>La núvia de Montmorency,</i>	Ms. 4745
<i>La núvia de Montmorency: A Antonieta Bordesvielle[...]</i>	Ms. 4743/3, núm. 59
<i>La parra en la tardor</i>	Ms. 4731/3, f. 12-13
<i>La parra i el destí</i>	Ms. 4742/4, f. 4-5
<i>La peixera i el dubte</i>	Ms. 4731/11, f. 18-19
<i>La penyora de la morta</i>	Ms. 4731/6-I, f. 36-37
<i>La pluja en diumenge,</i>	Ms. 4745
<i>La pluja i el minyó</i>	Ms. 4742/5, f. 172
<i>La pluja i el noi</i>	Ms. 4742/5, f. 173
<i>La pluja i l'infant</i>	Ms. 4742/5, f. 174-175
<i>La poma escollida</i>	Ms. 4731/2, f.2
<i>La Precursora</i>	Ms. 4019/3, f. 3
	Ms. 4742/2, f. 6-11, 14-16, 18-24
	Ms. 4743/4, núm. 75, f. 14
<i>La pregària encantada</i>	Ms. 4731/8, f. 25
<i>La Primavera</i>	Ms. 4019/3, f. 6
	Ms. 4742/5, f. 135
<i>La primavera és ací</i>	Ms. 4019/3, f. 17-18
	Ms. 4742/2, f. 102
<i>La protesta del drac</i>	Ms. 4738/2, f. 48-49
<i>La Provident</i>	Ms. 4731/3, f. 12-13
<i>La puça</i>	Ms. 4738/3, f. 45
<i>La rata</i>	Ms. 4738/3, f. 47
<i>La renquera</i>	Ms. 4731/3, f. 11
<i>La rosa en el llibre,</i>	Ms. 4744/1
<i>La rosa i el ventall</i>	Ms. 4731/6-I, f. 19-20
<i>La salamandra</i>	Ms. 4738/3, f. 49
	Ms. 4742/5, f. 82v:
<i>La Seu vella de Lleida,</i>	Ms. 4744/2, f. 13
<i>La solitud i una font</i>	Ms. 4742/5, f. 154
<i>La solitud no és bona,</i>	Ms. 4745
<i>La sort sagrada</i>	Ms. 4731/3, f.41-42
<i>La tard vinguda a son delit</i>	Ms. 4731/6-I, f. 105
	Ms. 4731/6-II, f. 30-31
	Ms. 4731/6-III, f. 21-22
<i>La temença al clar de lluna</i>	Ms. 4731/3, f.40
<i>La tórtora</i>	Ms. 4738/3, f. 56-57
<i>La tortuga</i>	Ms. 4738/2, f. 58-61, 76-77
<i>La tortuga</i>	Ms. 4738/3, f. 58-59
<i>La tota blanca</i>	Ms. 4731/6-II, f. 28-31
<i>La xarxa encomanada</i>	Ms. 4731/11, f. 2
<i>La xarxa pesquera</i>	Ms. 4731/11, f. 23
<i>Leda Innocent</i>	Ms. 4731/6-I, f. 15-16
	Ms. 4731/6-II, f. 1-3
<i>Lèlia</i>	Ms. 4731/6-I, f. 99
<i>Les Abelles</i>	Ms. 4738/3, f. 2
<i>Les acaballes</i>	Ms. 4731/12-I, f. 16
<i>Les campanes de Salom</i>	Ms. 4732, f. 5
<i>Les cireres ingènues</i>	Ms. 4731/2, f. 6
<i>Les dunes</i>	Ms. 4731/11, f. 16-17, 19, 29
<i>Les ferides cloent-se</i>	Ms. 4731/6-I, f. 85
<i>Les figues matinals</i>	Ms. 4731/2, f.3
<i>Les formigues</i>	Ms. 4738/3, f. 22
<i>Les fulles apunten</i>	Ms. 4731/7, f.13-16
<i>Les gavines</i>	Ms. 4738/2, f. 26, 54-57
<i>Les gestes de les menudes</i>	Ms. 4743/1, núm. 19, f. 3
<i>Les gracioses ametlles</i>	Ms. 4731/2, f.4
<i>Les magranes flamejants</i>	Ms. 4731/2, f.4
<i>Les monges</i>	Ms. 4731/3, f. 104

<i>Les muntanyanes</i>	Ms. 4019/3, f. 31
	Ms. 4731/3, f. 90
	Ms. 4742/3, f. 39, 95-96, 99
<i>Les muntanyenques: record de joventut a Catalunya</i>	Ms. 4742/4, f. 100
<i>Les nenes amatentes (per a cantar amb accionats)</i>	Ms. 4743/1, núm. 19, f. 2
<i>Les peres juvenetes</i>	Ms. 4731/2, f.2
<i>Les prunes d'or</i>	Ms. 4731/2, f.5
<i>Les roses i els ulls</i>	Ms. 4731/6-I, f. 56-57
	Ms. 4731/6-II, f. 17-18
<i>Les veus. Veu del Teòleg</i>	Ms. 4742/5, f. 110, 112-113
<i>Lira oblidada de qui-sap-la estona</i>	Ms. 4743/3, núm. 60
<i>Liró</i>	Ms. 4738/2, f. 42
<i>Llegenda</i>	Ms. 4742/2, f. 46
<i>Llegenda de l'isard</i>	Ms. 4742/2, f. 47
<i>Llegenda de Sant Jordi</i>	Ms. 4019/3, f. 26-27
	Ms. 4742/2, f. 146-147
<i>Llegenda d'un isard</i>	Ms. 4019/3, f. 9-13
	Ms. 4742/2, f. 48-52, 145
<i>Lliçó del coratjós,</i>	Ms. 4739/4-II, f. 6
<i>Lloança a l'ombra de l'om</i>	Ms. 4743/3, núm. 61
<i>Lloança de l'octubre</i>	Ms. 4731/7, f. 39-40
<i>Lloansa d'un remot a la seva terra</i>	Ms. 4742/4, f. 89
<i>Lluna</i>	Ms. 4743/3, núm. 66
<i>Lluny de nit</i>	Ms. 4743/4, núm. 81, f. 13
<i>Llunyania,</i>	Ms. 4745
<i>Lluor malalta</i>	Ms. 4731/7, f. 1-4, 8-9
	Ms. 4731/10, f. 22-23
	Ms. 4739/4-I, f. 9
	Ms. 4742/4, f. 96
	Ms. 4743/4, núm. 71, f. 7
<b>M</b>	
<i>Magda</i>	Ms. 4731/6-I, f. 62-65
<i>Màgia</i>	Ms. 4742/4, f. 62
<i>Màgic moment</i>	Ms. 4731/7, f.13-16
<i>Mal es veu qui lluny es veu</i>	Ms. 4743/3, núm. 62
<i>Malaltia (de Po Kiu I),</i>	Ms. 4745
<i>Mar</i>	Ms. 4731/11, f. 18, 20
<i>Mar de diumenge</i>	Ms. 4731/11, f. 11-13
<i>Mare entre cims</i>	Ms. 4731/10, f. 12-14
<i>Maria triomfal</i>	Ms. 4742/5, f. 158-159, 161-163
<i>Maria Victrix</i>	Ms. 4019/3, f. 41-42
	Ms. 4742/5, f. 165-168
<i>Mariagneta</i>	Ms. 4743/3, núm. 63, f. 1
<i>Marmota</i>	Ms. 4738/2, f. 42
<i>Matí d'hivern</i>	Ms. 4731/4, f. 1
<i>Memòria</i>	Ms. 4731/6-I, f. 106-107
<i>Mena de navegació</i>	Ms. 4743/3, núm. 64
<i>Menta i farigola</i>	Ms. 4731/6-III, f. 13
<i>Minvança tardoral</i>	Ms. 4742/4, f. 21
<i>Minves de la nit</i>	Ms. 4743/4, núm. 81, f. 19
<i>Miol d'un intrús</i>	Ms. 4742/5, f. 64
<i>Miracle del matí de juny,</i>	Ms. 4744/1
<i>Missenyora malalta,</i>	Ms. 4745
<i>Mitja nit</i>	Ms. 4731/6-I, f. 39-40
<i>Monjuic de Barcelona,</i>	Ms. 4744/2, f. 13
<i>Monòleg d'un jovincel</i>	Ms. 4742/2, f. 60v
<i>Mor una rosa</i>	Ms. 4731/6-I, f. 60-61
<i>Musa</i>	Ms. 4742/2, f. 101
	Ms. 4742/3, f. 21
	Ms. 4742/4, f. 6

*Musa llesta*

Ms. 4742/5, f. 105v  
 Ms. 4743/2, núm. 39, f. 2  
 Ms. 4742/2, f. 99-100  
 Ms. 4743/1, núm. 14, f. 25

## N

*Nadal 1943,*  
*Nadal a Mèxic (1943)*

Ms. 4745  
 Ms. 4731/13, f. 5-6  
 Ms. 4743/3, núm. 65.  
 Ms. 4742/5, f. 87-89  
 Ms. 4742/5, f. 86  
 Ms. 4742/5, f. 85  
 Ms. 4742/5, f. 84  
 Ms. 4742/5, f. 55  
 Ms. 4742/5, f. 55, 72  
 Ms. 4731/3, f. 79  
 Ms. 4742/2, f. 128<sup>bis</sup>  
 Ms. 4743/2, núm. 36. f. 1

*Nadal de l'absent*  
*Nadal d'un 'absent*  
*Nadal i l'absent*  
*Nadal profanat*  
*Nadal s'atansa*  
*Nadala*  
*Nada-pel-maig*  
*Negació*

Ms. 4731/7, f. 13-16  
 Ms. 4742/5, f. 75  
 Ms. 4731/3, f.4  
 Ms. 4731/11, f. 8-10  
 Ms. 4743/3, núm. 66  
 Ms. 4731/7, f. 23  
 Ms. 4731/6-I, f. 42  
 Ms. 4731/4, f. 1  
 Ms. 4739/1, f. 20  
 Ms. 4742/5, f. 68  
 Ms. 4742/2, f. 145  
 Ms. 4731/6-I, f. 47-48  
 Ms. 4731/6-II, f. 4-5  
 Ms. 4731/6-III, f. 4-7  
 Ms. 4742/5, f. 149  
 Ms. 4742/5, f. 25  
 Ms. 4743/2, núm. 30, f. 16  
 Ms. 4743/4, núm. 75, f. 17  
 Ms. 4731/3, f.57-59  
 Ms. 4742/2, f. 73  
 Ms. 4742/5, f. 39-42, 44-49, 51-57

*Neixor*  
*Neixor d'infant*  
*Neu a ciutat*  
*Neva*  
*Nit*  
*Nit camperola*  
*Nit d'abril*  
*Nit de gener a Barcelona*  
*Nit de maig*  
*Nit de Nadal*  
*Nit de pluja a alta hora]*  
*Nit de primavera*

Ms. 4019/3, f. 36  
 Ms. 4731/10, f. 25  
 Ms. 4742/2, f. 64  
 Ms. 4742/4, f. 11-19  
 Ms. 4743/2, núm. 39, f. 2  
 Ms. 4742/5, f. 50  
 Ms. 4731/3, f. 124  
 Ms. 4731/7, f. 36  
 Ms. 4742/3, f. 1, 3-5  
 Ms. 4731/10, f. 10-11  
 Ms. 4742/3, f. 50  
 Ms. 4742/5, f. 65-67

*Nit de sant Joan*  
*Nit d'hivern*

Ms. 4731/12-II, f. 15  
 Ms. 4743/1, núm. 21, f. 16  
 Ms. 4742/3, f. 66  
 Ms. 4731/6-I, f. 81-82  
 Ms. 4731/6-I, f. 86-87  
 Ms. 4731/7, f. 39-40  
 Ms. 4731/6-I, f. 111  
 Ms. 4731/9, f. 8  
 Ms. 4739/1, f. 29-30  
 Ms. 4739/4-IV, f. 1-9

*Nit en calma*

*Nit hivernenca*  
*No*  
*Noces*

*Nocturn*

*Noche de Primavera de Wang Tsi Fu*  
*Nota de viatge*  
*Notes provençals*  
*Novetat en la nit*  
*Núvol d'octubre*

*Núvol fi de setembre*  
*Núvol quiet*

**O***O tu que portes una rosa**Oblit vençut,**Obsessió lunar**Ocells: A una oreneta de pas**Ocells: Elogi de la merla**Oda als arbres de la Rambla**Odi**Odi malmenador**Odi potent**Oh Hivern, darrera els vidres]**Ombres de flors de Tsu-tung Po**Or de novembre**Oració al maig**Oració per a l'infant al bany,**Oració per a una petita al bany**Oració per l'infant tot un dins el bany,**Orgull de la boira**Ostende, 31 de desembre de 1949**Ozimandies***P***País perdut**Paisatge elemental**Parers**París**Parla un arqueòleg**Parlen els poemes**Passades les Açores**Pau (1918)**Pax hominibus**Penediment d'un esquerp**Penèlop**Pensament exaltat**Per a la festa a honor de Rebull**Per la verda mar vindries,**Per l'Ascensió**Perills a registrar**Perla**Pietat**Plantant bambús**Plany**Plany de la vellesa**Plany de la vellura*

Ms. 4739/4-V, f. 22

Ms. 4731/6-I, f. 19-20

Ms. 4743/3, núm. 51, f. 1

Ms. 4739/4-V, f. 13

Ms. 4731/7, f.19

Ms. 4738/2, f. 51-53

Ms. 4738/2, f. 45

Ms. 4731/8, f. 14

Ms. 4731/7, f. 26-31, 35

Ms. 4739/4-III, f. 7

Ms. 4731/7, f. 33-34

Ms. 4731/7, f. 32

Ms. 4743/4, núm. 67, f. 1-2

Ms. 4731/12-I, f. 6

Ms. 4731/2, f. 7v

Ms. 4731/7, f. 41

Ms. 4731/6-I, f. 42

Ms. 4745

Ms. 4742/2, f. 109

Ms. 4745

Ms. 4742/2, f. 145

Ms. 4742/3, f. 76<sup>bis</sup>

Ms. 4742/4, f. 6-7, 9-10

Ms. 4731/7, f. 44

Ms. 4739/1, f. 52-54

Ms. 4742/3, f. 81-82

Ms. 4731/7, f.13-16

Ms. 4742/3, f. 41, 49-51

Ms. 4738/3, f. 61

Ms. 4743/4, núm. 68, f. 1-4

Ms. 4742/2, f. 64

Ms. 4743/4, núm. 69

Ms. 4731/11, f. 4-5

Ms. 4731/3, f.70-74

Ms. 4742/5, f. 76, 80-83

Ms. 4743/2, núm. 24, f. 18

Ms. 4742/5, f. 151-153

Ms. 4744/2, f. 6

Ms. 4731/6-I, f. 27-28

Ms. 4743/4, núm. 70.

Ms. 4744/1

Ms. 4731/3, f.14-16

Ms. 4743/2, núm. 24, f. 29

Ms. 4743/2, núm. 38. f. 2

Ms. 4744/2, f. 11

Ms. 4731/6-III, f. 10, 14-15

Ms. 4731/12-I, f. 4, 8, 11-13

Ms. 4745

Ms. 4739/4-II, f. 3

Ms. 4742/4, f. 21, 72-76

Ms. 4742/5, f. 58

Ms. 4743/2, núm. 24, f. 7

Ms. 4742/4, f. 58

Ms. 4743/2, núm. 46, f. 3

Ms. 4742/2, f. 90

Ms. 4742/4, f. 49, 54-55, 59-60

Ms. 4742/5, f. 47

Ms. 4739/4-V, f. 3

<i>Plany de l'àguila</i>	Ms. 4738/2, f. 67
	Ms. 4738/3, f. 4
<i>Plany de l'arbre atuit</i>	Ms. 4743/4, núm. 71, f. 3, 5-6
<i>Plany de l'oblidat,</i>	Ms. 4739/4-V, f. 5
<i>Plany de l'oreneta</i>	Ms. 4738/2, f. 29-31, 43
<i>Plany de primavera de Li Po</i>	Ms. 4731/12-I, f. 6
<i>Plany de tardor</i>	Ms. 4742/4, f. 66
<i>Plany de vellura</i>	Ms. 4731/3, f. 111
	Ms. 4742/4, f. 50-51, 53, 57
	Ms. 4743/4, núm. 82, f. 4
<i>Plany de Wang Hong Tang</i>	Ms. 4731/12-I, f. 20
<i>Plany d'un arbre</i>	Ms. 4743/4, núm. 71, f. 9
<i>Plany d'un arbre a l'hort</i>	Ms. 4743/4, núm. 71, f. 1
<i>Plany d'un arbre atuit</i>	Ms. 4731/7, f. 8-9
<i>Plany d'un arbre de l'hort</i>	Ms. 4743/4, núm. 71, f. 10
<i>Plany d'un arbre fruïter</i>	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 15
	Ms. 4743/4, núm. 71, f. 2, 4, 7, 11-14
<i>Plany d'un atuit</i>	Ms. 4743/4, núm. 71, f. 8
<i>Plany d'un dissortat</i>	Ms. 4742/2, f. 89-91, 93, 116, 128
	Ms. 4743/2, núm. 24, f. 22
	Ms. 4743/2, núm. 36, f. 2
<i>Plany d'un temorenc</i>	Ms. 4739/4-V, f. 6-8
	Ms. 4743/3, núm. 56, f. 1
	Ms. 4739/4-V, f. 7-8
<i>Plany hivernenc,</i>	Ms. 4739/4-VII, f. 1
<i>Plany i represa</i>	Ms. 4739/4-V, f. 4, 15-17
	Ms. 4742/4, f. 73
	Ms. 4743/4, núm. 76, f. 4
<i>Planys</i>	Ms. 4731/8, f. 14
<i>Pleniluni d'estiu</i>	Ms. 4742/3, f. 34
<i>Plou una mica i l'amada és lluny</i>	Ms. 4731/6-II, f. 38
<i>Pluja a altra hora, records d'una nit italiana</i>	Ms. 4742/2, f. 140
<i>Pluja d'abril</i>	Ms. 4731/7, f.13-16
<i>Pluja d'abril, a Barcelona</i>	Ms. 4019/3, f. 8
<i>Pluja d'estiu</i>	Ms. 4731/3, f.14-16
<i>Pluja primaveral a Barcelona</i>	Ms. 4742/2, f. 45
<i>Pobres de mena</i>	Ms. 4019/3, f. 37-38
<i>Poema de l'estiueig. El despertador em trenca el son</i>	Ms. 4743/4, núm. 72.
<i>Poema de Wang Ti-si</i>	Ms. 4731/12-I, f. 6
<i>Poemes de depressió</i>	Ms. 4731/12-I, f. 16
<i>Pols de Provença</i>	Ms. 4739/1, f. 27-28
	Ms. 4742/2, f. 108
	Ms. 4742/3, f. 56, 62
<i>Posta de sol</i>	Ms. 4731/3, f. 105-111
	Ms. 4739/4-III, f. 1-2
	Ms. 4742/2, f. 22
	Ms. 4742/4, f. 26
	Ms. 4743/2, núm. 30, f. 15
<i>Pregària</i>	Ms. 4731/3, f. 119
	Ms. 4742/4, f. 19v
<i>Pregària a Jesucrist</i>	Ms. 4731/3, f. 118
<i>Pregària per a una menuda al bany</i>	Ms. 4742/2, f. 110-111
<i>Preguntant</i>	Ms. 4731/6-I, f. 79-80
<i>Primavera</i>	Ms. 4731/3, f. 3
<i>Primavera prima</i>	Ms. 4731/7, f.13-16
<i>Primavera recobrada</i>	Ms. 4731/7, f.13-16
<i>Primera esperança</i>	Ms. 4742/2, f. 1
<i>Primera pàgina d'un llibre en blanc</i>	Ms. 4743/4, núm. 73, f. 1-4, 6
<i>Processó d'estiu</i>	Ms. 4731/4, f. 9-10
<i>Projecte</i>	Ms. 4731/6-I, f. 9-10

<i>Pròleg somniat</i>	Ms. 4742/5, f. 121
<i>Prometatge</i>	Ms. 4731/3, f. 112-113
<i>Prop de 80 anys enrera; al cafè</i>	Ms. 4743/2, núm. 28, f. 2
<i>Prop d'uns vells de vuitanta anys arrera: (En ma primera[...])</i>	Ms. 4743/2, núm. 28, f. 6
<i>Punta de flama</i>	Ms. 4743/4, núm. 74, f. 1
<b>Q</b>	
<i>Quaranta un anys</i>	Ms. 4731/12-I, f. 12v-14 Ms. 4745
<i>Quatre evocacions xineses: Un rei de Tang de Wang Po</i>	Ms. 4731/12-I, f. 10
<i>Quatre poemes xinesos: Un rei de Tang de Wang Po</i>	Ms. 4731/12-I, f. 9
<i>Queixa</i>	Ms. 4731/6-I, f. 38
<b>R</b>	
<i>Ral, ralet</i>	Ms. 4732, f. 1-3
<i>Ramats</i>	Ms. 4731/3, f. 76, 121-122
<i>Ran d'emigrar</i>	Ms. 4019/3, f. 12
<i>Ran de l'abril, a Barcelona</i>	Ms. 4742/2, f. 84
<i>Ran de Nadal a casa nostra</i>	Ms. 4742/5, f. 70
<i>Recança</i>	Ms. 4731/6-I, f. 60-61 Ms. 4731/6-III, f. 13 Ms. 4742/4, f. 3, 9, 20 Ms. 4742/3, f. 40-41
<i>Recança estival</i>	Ms. 4744/2, f. 3
<i>Reconciliació,</i>	Ms. 4731/7, f. 35
<i>Reconfort</i>	Ms. 4742/5, f. 19-20, 34 Ms. 4743/4, núm. 75, f. 10v
<i>Record de Barcelona: fi d'un març</i>	Ms. 4742/2, f. 39
<i>Record d'un dia de març, a Barcelona</i>	Ms. 4742/2, f. 40
<i>Record d'un núvol</i>	Ms. 4731/11, f. 19
<i>Recordança en la tardor</i>	Ms. 4731/6-I, f. 46
<i>Relapse</i>	Ms. 4731/6-I, f. 45
<i>Relotge de l'any</i>	Ms. 4731/3, f. 10
<i>Renovellament</i>	Ms. 4731/6-III, f. 8, 13 Ms. 4743/1, núm. 6, f. 18v
<i>Renyina</i>	Ms. 4731/6-I, f. 100 Ms. 4731/6-II, f. 26-27
<i>Reposseió</i>	Ms. 4731/6-I, f. 68-69
<i>Represa</i>	Ms. 4731/7, f. 39-40
<i>Reptament a un exagerat</i>	Ms. 4742/3, f. 15v
<i>Retorn (1925)</i>	Ms. 4731/3, f. 79
<i>Retorn a casa</i>	Ms. 4742/5, f. 186-188
<i>Retorn a Catalunya</i>	Ms. 4745
<i>Reu d'un enyor</i>	Ms. 4742/2, f. 60
<i>Reunió marcial</i>	Ms. 4731/12-II, f. 9
<i>Ruptura</i>	Ms. 4742/2, f. 93
<b>S</b>	
<i>Salm de la captivitat,</i>	Ms. 4745
<i>Saludant una oreneta</i>	Ms. 4738/2, f. 12-1338-40
<i>Salut a les roses</i>	Ms. 4731/7, f. 19
<i>Salut a un dia venidor</i>	Ms. 4743/4, núm. 75, f. 11
<i>Salutació a un cordial dia</i>	Ms. 4731/9, f. 8
<i>Salutació a un dia cordial</i>	Ms. 4742/2, f. 100 Ms. 4743/4, núm. 75, f. 15
<i>Salutació a un dia futur</i>	Ms. 4731/6-III, f. 18 Ms. 4731/7, f. 34 Ms. 4742/2, f. 71 Ms. 4742/3, f. 26 Ms. 4742/5, f. 172
<i>Salutació a un dia vinent</i>	Ms. 4743/3, núm. 56, f. 2: Ms. 4743/4, núm. 75, f. 1-10, 12-18 Ms. 4743/4, núm. 75, f. 19

<i>Salutació de lluny estant</i>	Ms. 4731/3, f. 82
<i>Sardana</i>	Ms. 4743/4, núm. 73, f. 6v
<i>Sardines</i>	Ms. 4738/3, f. 50
	Ms. 4738/3, f. 51
<i>Sastre de poblet</i>	Ms. 4731/3, f. 80-81
<i>Sense paraula mitjancera</i>	Ms. 4731/12-I, f. 20
<i>Sentència</i>	Ms. 4731/6-I, f. 51-52
<i>Seny nadiu</i>	Ms. 4742/2, f. 141
<i>Senyals de juny,</i>	Ms. 4745
<i>Serenada d'hivern</i>	Ms. 4731/6-I, f. 51-52
<i>Serenata d'hivern</i>	Ms. 4731/6-III, f. 13
<i>Serenor</i>	Ms. 4731/6-I, f. 70-71
	Ms. 4731/6-II, f. 8-10
	Ms. 4744/2, f. 12
<i>Setial de Reina,</i>	Ms. 4745
<i>Si cal</i>	Ms. 4739/1, f. 40-41
<i>Si cal que encara et vegi</i>	Ms. 4731/13, f. 15
<i>Si em vaga</i>	Ms. 4745
<i>Si encara cal que et vegi,</i>	Ms. 4731/10, f. 27
<i>Si us plau</i>	Ms. 4731/3, f. 90
<i>Siurana</i>	Ms. 4731/13, f. 9
<i>Sobtadament</i>	Ms. 4731/3, f. 9
<i>Sol ponent</i>	Ms. 4742/4, f. 84
<i>Soliloqui de l'om</i>	Ms. 4742/5, f. 35, 138, 154, 166
	Ms. 4743/2, núm. 30, f. 7
	Ms. 4743/4, núm. 76, f. 1-10
	Ms. 4743/4, núm. 82, f. 5
<i>Soliloqui del teòleg</i>	Ms. 4742/5, f. 109
<i>Solitud o Plany de la vidueta</i>	Ms. 4731/6-I, f. 13-14
<i>Solitud serena</i>	Ms. 4731/6-I, f. 85
<i>Sols</i>	Ms. 4731/6-I, f. 110
<i>Somni</i>	Ms. 4731/6-I, f. 53-54
	Ms. 4742/5, f. 124-127
<i>Somni d'una nit d'hivern</i>	Ms. 4742/5, f. 54, 117, 128-131
<i>Somni en una freda nit</i>	Ms. 4742/5, f. 132-134
<i>Somni o visita?</i>	Ms. 4742/5, f. 81
<i>Somni o visites?</i>	Ms. 4742/4, f. 80
<i>Sonet de la muntanya,</i>	Ms. 4744/2, f. 14
<i>Sonet del vell decebut</i>	Ms. 4877, caps 34/2, f. 7 (cartes de JC a NI)
<i>Sonet equinoccial</i>	Ms. 4731/6-I, f. 94-95
<i>Sonet Profètic,</i>	Ms. 4744/1
<i>Sort de la font</i>	Ms. 4742/4, f. 27, 33, 40
<i>Sota del faig</i>	Ms. 4731/8, f. 26
<i>Sota la boira</i>	Ms. 4743/4, núm. 77, f. 1-2
<i>Sota un cel de cendra</i>	Ms. 4731/13, f. 7-8
<i>Suïcidi</i>	Ms. 4731/11, f. 6
<b>T</b>	
<i>Tal qui benaurat...</i>	Ms. 4731/6-I, f. 98
<i>Tamarit</i>	Ms. 4742/3, f. 35
<i>Tamarit de Tarragona</i>	Ms. 4019/3, f. 30
	Ms. 4742/3, f. 36-38, 96
<i>Tant se val l'ocell,</i>	Ms. 4745
<i>Tarda de primavera</i>	Ms. 4731/6-I, f. 32-33
<i>Tarda desmaiada,</i>	Ms. 4744/1
<i>Tarda d'estiu</i>	Ms. 4731/7, f. 21
<i>Tarda serena</i>	Ms. 4742/5, f. 12
<i>Tardor</i>	Ms. 4731/6-I, f. 19-20
	Ms. 4739/1, f. 35
<i>Tardor benigna</i>	Ms. 4731/6-I, f. 83-84
<i>Tardor de Bruges</i>	Ms. 4731/11, f. 3



<i>Tardor gloriosa</i>	Ms. 4742/3, f. 67
<i>Tardor helvètica</i>	Ms. 4742/4, f. 1-3, 67
<i>Tardor implacable</i>	Ms. 4742/4, f. 3-4, 69
<i>Tardor romàntica</i>	Ms. 4742/4, f. 3
<i>Tardor sensible</i>	Ms. 4731/6-I, f. 96
<i>Taronger de Sóller</i>	Ms. 4731/13, f. 15
<i>Tarragona, un matí de vent</i>	Ms. 4731/3, f.8
<i>Tasca del núvol</i>	Ms. 4743/4, núm. 79, f. 1-2
<i>Tema de l'abandonada</i>	Ms. 4742/4, f. 56
<i>Tenacitat</i>	Ms. 4743/4, núm. 80
<i>Tenebres</i>	Ms. 4742/5, f. 171
<i>Tenebres del bosc</i>	Ms. 4743/4, núm. 81, f. 9-10
<i>Tirant a veu del jovenívol</i>	Ms. 4743/2, núm. 44, f. 9-10
<i>Tocatardà</i>	Ms. 4743/4, núm. 81, f. 1- 8
<i>Tombant dels dies bells</i>	Ms. 4742/2, f. 126
	Ms. 4740, f. 45v
	Ms. 4877, caps 34/2, f. 3
	Ms. 4731/7, f. 7
	Ms. 4731/9, f. 5
	Ms. 4742/4, f. 49
	Ms. 4743/1, núm. 21, f. 19
	Ms. 4743/2, núm. 23, f. 1
	Ms. 4743/4, núm. 71, f. 4, 13
	Ms. 4743/4, núm. 82 , f. 1-8
	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 22
	Ms. 4743/4, núm. 81, f. 5-6
<i>Tombant els dies bells</i>	Ms. 4731/4, f. 5
<i>Tombs</i>	Ms. 4731/4, f. 5-6
<i>Torreta: Cuina</i>	Ms. 4731/4, f. 5
<i>Torreta: Jardí</i>	Ms. 4731/4, f. 5-6
<i>Torreta: Menjador</i>	Ms. 4731/4, f. 5
<i>Torreta: Saleta de piano</i>	Ms. 4731/4, f. 5-6
<i>Tórtora</i>	Ms. 4738/2, f. 42
<i>Tot prenent el sol,</i>	Ms. 4745
<i>Tot sol de nit</i>	Ms. 4743/4, núm. 81, f. 2, 11, 14
<i>Tots Sants</i>	Ms. 4731/7, f. 41
<i>Trànsit Provençal</i>	Ms. 4742/3, f. 52-53
<i>Transmudança</i>	Ms. 4742/5, f. 154, 156-157
<i>Trasbals</i>	Ms. 4742/4, f. 63, 67, 70
<i>Traspàs de l'hivern</i>	Ms. 4742/2, f. 5
<i>Tres noies</i>	Ms. 4731/3, f.3
<i>Tres papers esgrogueïts</i>	Ms. 4742/2, f. 87
<i>Tres proverbis</i>	Ms. 4731/3, f. 114-115
<i>Treva</i>	Ms. 4731/6-I, f. 86-87
<i>Trio de Li Po</i>	Ms. 4731/12-II, f. 15
<i>Triomf marià</i>	Ms. 4742/5, f. 160, 164
<i>Tudons</i>	Ms. 4731/3, f. 7
	Ms. 4743/4, núm. 71, f. 2v
<b>U</b>	
<i>Un camí</i>	Ms. 4739/1, f. 55-56
<i>Un capvespre</i>	Ms. 4731/3, f.78
<i>Un cert nadiu a sa patria</i>	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 6, 18
<i>Un clavell</i>	Ms. 4731/6-I, f. 32-33
	Ms. 4731/6-III, f. 13
<i>Un corprés, a una llunyana benvolguda</i>	Ms. 4743/2, núm. 30, f. 6
<i>Un de llunyà de sa benvolguda</i>	Ms. 4743/2, núm. 30, f. 4
<i>Un decebut i son darrer consol</i>	Ms. 4743/2, núm. 24, f. 30
<i>Un dia de març a Barcelona</i>	Ms. 4742/2, f. 44
<i>Un dissortat</i>	Ms. 4743/3, núm. 50, f. 2
<i>Un diumenge a Vallcarca: ja és de nit</i>	Ms. 4731/4, f. 3
<i>Un diumenge a Vallcarca: ja és nit</i>	Ms. 4731/4, f. 4
<i>Un drama castellà a Tiana</i>	Ms. 4731/4, f. 9-10

<i>Un encalçat</i>	Ms. 4731/1, f. 6
<i>Un epitafi</i>	Ms. 4742/4, f. 97-98, 100
<i>Un gall</i>	Ms. 4731/6-II, f. 30-31
<i>Un llac davant de casa</i>	Ms. 4738/2, f. 78-79
<i>Un lluny estant a sa benvolguda</i>	Ms. 4742/3, f. 74
<i>Un mariner, vilatà d'un dia</i>	Ms. 4743/2, núm. 30, f. 3
<i>Un nadiu a sa patria</i>	Ms. 4731/11, f. 16-17
<i>Un níssper de curaçao</i>	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 19
<i>Un núvol</i>	Ms. 4743/2, núm. 23, f. 3
<i>Un pagès havent dinar</i>	Ms. 4731/6-I, f. 105
<i>Un poema al marge</i>	Ms. 4731/7, f.13-16
<i>Un poeta vell</i>	Ms. 4731/3, f.7
<i>Un rei de Tang</i>	Ms. 4742/3, f. 31
	Ms. 4743/4, núm. 83, f. 1-2
	Ms. 4745
	Ms. 4731/12-I, f. 9-13
	Ms. 4731/12-II, f. 11
<i>Un salvador alat</i>	Ms. 4743/4, núm. 78, f. 7-8
<i>Un solitario de T'ao Tch'in</i>	Ms. 4731/12-II, f.17
<i>Un sonet de Boccaccio</i>	Ms. 4742/5, f. 39v
<i>Una [...], en nit de pluja</i>	Ms. 4742/2, f. 144
<i>Una adolescent en la nit de maig</i>	Ms. 4731/6-II, f. 25, 35-37
<i>Una altra àguila</i>	Ms. 4738/2, f. 3-4, 34
<i>Una esperança tardana</i>	Ms. 4731/6-I, f. 93, 98
	Ms. 4731/6-II, f. 34
<i>Una nadala fotogràfica...</i>	Ms. 4742/5, f. 184
<i>Una pagesa en diumenge</i>	Ms. 4731/3, f. 7
<i>Una vila passat migdia</i>	Ms. 4731/3, f. 8
<i>Unitat</i>	Ms. 4731/13, f. 16-18
<i>Urc</i>	Ms. 4731/7, f. 24-25
	Ms. 4739/4-V, f. 11-12
	Ms. 4742/3, f. 32
<i>Urc purificador</i>	Ms. 4731/7, f. 36
<b>V</b>	
<i>Ve i va</i>	Ms. 4731/6-I, f. 75-76
	Ms. 4731/6-III, f. 10-15
<i>Vencedor de la mort</i>	Ms. 4731/6-I, f. 39-40
<i>Vent al jardí</i>	Ms. 4731/7, f. 13-16
<i>Venus</i>	Ms. 4742/2, f. 136-137
<i>Venus en vaga</i>	Ms. 4731/6-I, f. 73-74
	Ms. 4731/6-II, f. 19-20
<i>Verger-Cada cosa en son lloc</i>	Ms. 4731/8, f. 6-7
<i>Verger-Cada u al seu estil</i>	Ms. 4731/8, f. 6-7
<i>Verger-Corranda</i>	Ms. 4731/8, f. 6-7
<i>Verger-El presseguer amagadís</i>	Ms. 4731/8, f. 6-7
<i>Verger-Les flors de l'albercoquer</i>	Ms. 4731/8, f. 6-7
<i>Verger-Presseguer florit</i>	Ms. 4731/8, f. 6-7
<i>Verger-Senyals de març</i>	Ms. 4731/8, f. 6-7
<i>Vers un fi de tarda</i>	Ms. 4731/3, f. 102
<i>Vespre de diumenge a Vallcarca</i>	Ms. 4731/4, f. 1
<i>Vetlla de Nadal</i>	Ms. 4742/5, f. 183
<i>Veü abatuda</i>	Ms. 4742/3, f. 65
<i>Veü confortadora</i>	Ms. 4019/3, f. 39
	Ms. 4742/5, f. 35
<i>Veü coratjosa</i>	Ms. 4742/4, f. 28, 43
	Ms. 4742/5, f. 21-31, 33, 38 <sup>bis</sup>
	Ms. 4743/2, núm. 24, f. 11, 15
	Ms. 4743/2, núm. 30, f. 6
<i>Veü d'arqueòleg</i>	Ms. 4731/3, f. 95-96
	Ms. 4742/2, f. 152

<i>Veü d'exasperat</i>	Ms. 4742/5, f. 45
<i>Veü d'un celibatari</i>	Ms. 4743/1, núm. 11, f. 4
<i>Veü d'un encaçat</i>	Ms. 4742/4, f. 99
<i>Veü d'un enyor</i>	Ms. 4742/2, f. 62, 65, 75-78
	Ms. 4743/4, núm. 71, f. 3, 5
<i>Veü d'un exaltat de poblet</i>	Ms. 4742/2, f. 58
	Ms. 4743/2, núm. 44, f. 15
<i>Veü d'un oblidat,</i>	Ms. 4739/4-V, f. 21-22
<i>Veü d'un temorenc,</i>	Ms. 4739/4-V, f. 25
<i>Veü d'una enyor</i>	Ms. 4742/2, f. 61
<i>Veü de flabiol</i>	Ms. 4739/4-II, f. 7
	Ms. 4742/2, f. 148
	Ms. 4743/2, núm. 31, f. 6
<i>Veü de l'afraquit</i>	Ms. 4742/2, f. 58
<i>Veü de l'alliberat</i>	Ms. 4742/2, f. 53-57
<i>Veü de l'arqueòleg</i>	Ms. 4731/10, f. 22-23
	Ms. 4742/2, f. 59, 80
	Ms. 4743/2, núm. 24, f. 17
<i>Veü de l'emigrant</i>	Ms. 4019/3, f. 31
	Ms. 4742/2, f. 129-131, 134
<i>Veü de l'exasperat</i>	Ms. 4742/2, f. 47, 53-54
<i>Veü de l'oblidat,</i>	Ms. 4739/4-V, f. 20
<i>Veü de l'oblidós,</i>	Ms. 4739/4-V, f. 19
<i>Veü de mitòleg</i>	Ms. 4742/2, f. 82
<i>Veü de poeta</i>	Ms. 4742/5, f. 4, 6
<i>Veü de poeta jove</i>	Ms. 4731/3, f. 103
<i>Veü de poeta vell</i>	Ms. 4742/5, f. 9
<i>Veü del confortador</i>	Ms. 4742/4, f. 96
	Ms. 4742/5, f. 36-37, 110, 112-113
<i>Veü del coratjós</i>	Ms. 4742/5, f. 111
<i>Veü del creient</i>	Ms. 4742/4, f. 14
	Ms. 4742/5, f. 92, 111
<i>Veü del devot</i>	Ms. 4742/5, f. 169-170
<i>Veü del lleial</i>	Ms. 4739/4-V, f.25
	Ms. 4743/1, núm. 21, f. 6
	Ms. 4743/2, núm. 23, f. 2
<i>Veü del Mitòleg</i>	Ms. 4742/5, f. 113
<i>Veü del poeta</i>	Ms. 4019/3, f. 20
	Ms. 4739/4-V, f. 24
	Ms. 4742/2, f. 83 <sup>bis</sup> , 122 <sup>bis</sup> , 135
	Ms. 4742/5, f. 114
<i>Veü del poeta jove</i>	Ms. 4742/2, f. 116
<i>Veü del poeta vell</i>	Ms. 4742/5, f. 7-8
<i>Veü del reconciliat</i>	Ms. 4742/2, f. 135
	Ms. 4743/1, núm. 21, f. 5
<i>Veü del teòleg</i>	Ms. 4742/5, f. 102, 106-108
<i>Veü en llaor d'un jove poeta</i>	Ms. 4019/3, f. 44
<i>Veü i fracàs del pessimista</i>	Ms. 4742/2, f. 9, 60, 122
	Ms. 4742/5, f. 159
	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 3
<i>Veü teològica</i>	Ms. 4742/5, f. 90, 93-101, 114-115
	Ms. 4743/2, núm. 24, f. 28
<i>Veü] d'un enamorat</i>	Ms. 4742/2, f. 88
<i>Viatge</i>	Ms. 4731/6-I, f. 99
	Ms. 4743/2, núm. 23, f. 8
<i>Viatgera</i>	Ms. 4731/6-I, f. 25-26
<i>Vida i miracles d'una ginestera</i>	Ms. 4731/4, f. 9-10
	Ms. 4745
<i>Vileta</i>	Ms. 4742/3, f. 5

<i>Violes decembrals</i>	Ms. 4731/6-I, f. 31
	Ms. 4745
<i>Visita</i>	Ms. 4731/13, f. 10
<i>Viuré ja i viuré encara</i>	Ms. 4743/4, núm. 84, f. 1
<i>Vocació</i>	Ms. 4734, f. 6-7
<i>Volts de Nadal</i>	Ms. 4742/5, f. 71, 192
<i>Vora el llac</i>	Ms. 4019/3, f. 34
	Ms. 4742/2, f. 94-95, 108
	Ms. 4742/3, f. 54, 73, 75, 77
	Ms. 4742/5, f. 69
<i>Vora el Nadal, i a casa</i>	Ms. 4742/3, f. 56
<i>Vora el Roine</i>	Ms. 4731/6-I, f. 46
<i>Vora la mar és nada</i>	Ms. 4731/12-I, f. 15
<i>Vorejant el riu de Li Po</i>	Ms. 4731/9, f. 4-11
<i>Vores del Bidasoa</i>	Ms. 4742/4, f. 82
	Ms. 4742/5, f. 144
	Ms. 4743/2, núm. 30, f. 2
	Ms. 4743/3, núm. 56, f. 1
<b>X</b>	
<i>Xàfec d'abril</i>	Ms. 4731/3, f.10
<i>Xicandra de Mèxic</i>	Ms. 4731/8, f. 18
<i>Xicandres fullades</i>	Ms. 4731/8, f. 19
<i>Xiprer</i>	Ms. 4731/8, f. 20, 32-33
<i>Xiprers</i>	Ms. 4019/3, f. 34
	Ms. 4731/9, f. 15
	Ms. 4742/3, f. 76-76 <sup>bis</sup> , 79
<i>Xiprers vora el llac de Garda</i>	Ms. 4742/3, f. 77-78, 80

En castellà

<i>A un visitante hablador de Po Kiu-yi</i>	Ms. 4731/12-II, f. 6
<i>Árboles</i>	Ms. 4745
<i>Atacaron el castillo</i>	Ms. 4731/12-II, f. 9
<i>Cuarenta y un años de Po Chu-i</i>	Ms. 4731/12-II, f. 19
<i>De un súbito despertar de Li Po</i>	Ms. 4731/12-II, f. 18
<i>El gobernador</i>	Ms. 4731/12-II, f. 2-3
<i>El gobernador de Po Chu-i</i>	Ms. 4731/12-II, f. 13
<i>El pabellón de porcelana de Li Po</i>	Ms. 4731/12-II, f. 18
<i>El verano del desterrado de Po Kiu-yi</i>	Ms. 4731/12-II, f. 7
<i>El verano en el bosque de Po Chu-i</i>	Ms. 4731/12-II, f. 15
<i>El viento leve de Fu Hsuan</i>	Ms. 4731/12-II, f. 4
<i>En la montaña, con una bailarina de quince años:[...]</i>	Ms. 4731/12-II, f. 1
<i>Entrada de otoño de Po Chu-i</i>	Ms. 4731/12-II, f. 17
<i>La Hija de la poetisa Ping-sim</i>	Ms. 4731/12-II, f. 5
<i>La Union de Che King</i>	Ms. 4731/12-II, f. 8
<i>Parquedad de Fu Hsuan</i>	Ms. 4731/12-II, f. 16
<i>Pensamientos de amor</i>	Ms. 4731/12-I, f. 7
<i>Plantando bambús</i>	Ms. 4731/12-II, f. 2
<i>Vida y vino de Li Po</i>	Ms. 4731/12-II, f. 14

En francès

<i>Inexistence</i>	Ms. 4743/3, núm. 50, f. 6
<i>J'emporte le trésor...</i>	Ms. 4019/3, f. 48
<i>Le manteau</i>	Ms. 4743/2, núm. 24, f. 10v
<i>Recueillement</i>	Ms. 4744/2, f. 53-54v

Poemes sense títol

Poemes sense títol	Ms. 4731/3, f. 92v
	Ms. 4731/4, f. 7
	Ms. 4731/7, f. 8-9
	Ms. 4731/12-I, f. 4v, 20
	Ms. 4734, f. 2v, 4v
	Ms. 4742/2, f. 18, 44, 134v
	Ms. 4742/3, f. 52v, 55v
	Ms. 4742/3, f. 70-71, 90v
	Ms. 4742/4, f. 96v
	Ms. 4742/5, f. 95
	Ms. 4743/2, núm. 27, f. 5v-6v
	Ms. 4743/2, núm. 29, 1
	Ms. 4743/2, núm. 39, f. 1
	Ms. 4743/3, núm. 56, f. 1v
	Ms. 4743/4, núm. 73, f. 1, 2v
	Ms. 4743/4, núm. 77, f. 2
	Ms. 4744/1
	Ms. 4744/2, f. 1-5, 15, 7-61
	Ms. 4745
	Ms. 4750
	Ms. 4762

Poema en castellà sense títol

Ms. 4855  
Ms. 4731/12-I, f. 7  
Ms. 4743/4, núm. 67, f. 2v  
Ms. 4744/2, f. 60

Proverbis sense títol

Ms. 4737/3, f. 18  
Ms. 4742/2, f. 28v, 62  
Ms. 4743/2, núm. 31, f. 1v:

## INDEX DE PRIMERS VERSOS

Nota: No s'han normalitzat els primers versos segons la versió publicada. La llista correspon als primers versos dels poemes descrits tal i com apareixen en els originals de les còpies de treball.

En català**Primer vers****signatura topogràfica**

"[ ] per l'arbrisó que sembla que tremoli"	Ms. 4744/2, f. 41
"[...] un núvol a galops, traspúa"	Ms. 4744/2, f. 24
"...Oh Patriarques, en la nostra festa], final"	Ms. 4742/5, f. 95
<b>"A</b>	
"A aquesta flonja lluna femenina"	Ms. 4731/7, f.19
"A cada marge hi ha la testa saura"	Ms. 4731/8, f. 12-13
"A Cartagena d'Índies, ah"	Ms. 4743/1, núm. 18, f. 4-11
	Ms. 4745
	Ms. 4019/3, f. 46
"A Catalunya sé jo"	Ms. 4738/2, f. 20-21
"A fora, el vent xiulava"	Ms. 4742/3, f. 50
	Ms. 4742/5, f. 60-67
"A Josep Castanyer de Cortada"	Ms. 4743/1, núm. 5.
"A la duana fronterera"	Ms. 4744/2, f. 1
"A la tórtora, els veins"	Ms. 4738/2, f. 42
"A la ventura"	Ms. 4731/6-I, f. 21-22
"A la vora de la Seu".	Ms. 4745
"A l'arbre hi ha una fulla que ja està a punt de caure"	Ms. 4731/8, f. 14
"A l'arbre hi ha una fulla"	Ms. 4731/6-III, f. 10, f. 14-15
"A l'entorn d'una font, en un pradell"	Ms. 4742/5, f. 39v
"A Londres, vora el Tàmesi, en el parc hivernal"	Ms. 4744/1
"A ma princesa atorga la sort de la princesa"	Ms. 4742/2, f. 147
"A poc a poc, amb sons esmorteïts"	Ms. 4731/6-I, f. 19-20
"A qui el pa ja abellia i el formatge"	Ms. 4742/2, f. 23
	Ms. 4742/5, f. 10, 181
	Ms. 4743/2, núm. 44, f. 6
"A qui el pa l'abellia i el formatge"	Ms. 4742/2, f. 62v
"A qui el pa l'abellia i el formatge"	Ms. 4742/5, f. 9
"A qui ja el pa abellia i el formatge"	Ms. 4742/5, f. 179
"A qui veies per una fina esberla"	Ms. 4731/6-I, f. 93
"A saltirons cau la menuda borra"	Ms. 4731/11, f. 8-10
"A sos dos fills així parlava Orítia"	Ms. 4734, f. 8-9
"A sos dos fills es confiava Orítia"	Ms. 4734, f. 6-7, 10-11
"A tu sol, pur senyal, et vinc a veure"	Ms. 4731/8, f. 12-13
"A una dolor que va al dellà del seny"	Ms. 4731/13, f. 1, 3-4
"A una dolor que va el devall del seny"	Ms. 4731/13, f. 2
"Abans no partissin d'allí"	Ms. 4731/8, f. 12-13
"Abraço el meu coixi, closa la boca"	Ms. 4731/12-I, f. 16
"Acàcies, pomeres, van perdent"	Ms. 4731/8, f. 6-7
"Aclaparat de xafegor"	Ms. 4742/3, f. 68-72
"Acosta't Minguet"	Ms. 4743/2, núm. 34.
"Acosta't, Ramonet"	Ms. 4745
"Adéu, vila regalada"	Ms. 4731/3, f.4, 82-84
"Adversió dels monstres de la nit"	Ms. 4731/4, f. 7
	Ms. 4744/2, f. 60
"Afany de cors el món altera"	Ms. 4731/6-II, f. 32-33
"Agavé té les mans suaus i fredoliques"	Ms. 4731/2, f.3
"Aglae, sota un bell taronger deturada"	Ms. 4731/2, f.1

"Agraeixo la tramesa"	Ms. 4743/2, núm. 29, 1
"Ah primavera, primavera!"	Ms. 4743/1, núm. 20, f. 3
"Ai adéu, Mariagneta"	Ms. 4743/3, núm. 63, f. 1
"Ai arbrissons d'ahir, com tenderols"	Ms. 4731/8, f. 6-7
"Ai casa tan camperola"	Ms. 4731/3, f.33-34
"Ai la petita Ixena, maligna com l'amor"	Ms. 4731/2, f.2
"Ai, Mar, verda mar"	Ms. 4744/1
"Aigües de la Primavera"	Ms. 4731/6-I, f. 39-40
"Així parlava a sos dos fills Oritia"	Ms. 4734, f. 1-4
"Aixís parlava la princesa Oritia"	Ms. 4742/2, f. 46v
"Això a la terra s'esdevé de França"	Ms. 4743/2, núm. 37
"Al carrer del Regomir"	Ms. 4745
"Al cel cobert hi ha una clivella prima"	Ms. 4731/11, f. 4-5
"Al cel d'abril es desficia"	Ms. 4731/6-I, f. 38
"Al cel d'abril, en llunyania"	Ms. 4731/6-II, f. 4-5
"Al clar de lluna plena, jo i l'amic"	Ms. 4731/3, f. 57-59
"Al costat d'una vall solitària i augusta"	Ms. 4744/2, f. 14
"Al damunt d'un muntijol"	Ms. 4742/3, f. 90v
"Al fons de la boscúria, un dia sense vent"	Ms. 4731/6-I, f. 91-92
"Al fons d'un corriol, per una clariana"	Ms. 4731/6-III, f. 8, 13
"Al fons d'un corriol que la bardissa empara"	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 18v
"Al fons de la placeta revellida"	Ms. 4731/6-I, f. 51-52
"Al gran penjoll de glicines"	Ms. 4019/3, f. 33
"Al llac amb les nimfees escampades"	Ms. 4731/1, f.5
"Al llac on les nimfees són badades"	Ms. 4731/6-II, f. 4-5
"Al mestre Pau Casals, gran màgic de la música"	Ms. 4731/6-I, f. 11-12
"Al meu jardí hi ha un poc de neu sota un massís"	Ms. 4743/1, núm. 7, f. 1
"Al país de les piràmides"	Ms. 4731/4, f. 1
"Al peu del jardinet, el llac de Garda"	Ms. 4738/2, f. 32-33
"Al peu del jardinet, el llac de la Garda"	Ms. 4738/3, f. 34
"Al primer pis hi ha un gos danès"	Ms. 4019/3, f. 22
"Al toixó"	Ms. 4742/2, f. 94-95, 108
"Al volt de la primavera"	Ms. 4742/3, f. 73-75, 77
"Alada, vens al solc i la sembrada"	Ms. 4742/3, f. 54
"Alada, vora al solc i a la sembrada"	Ms. 4738/3, f. 11
"Alba, goig d'una riba, en conversada"	Ms. 4738/3, f. 52
"Àlbers suaus d'aquestes encontrades"	Ms. 4731/3, f. 11
"Alegre i prompte"	Ms. 4731/3, f.69
"Algú deia un dia"	Ms. 4731/3, f. 116-117
"Alidé s'ha fet vella i Lamon és vellet"	Ms. 4731/3, f. 12-13
"Alta en el pal d'una nau"	Ms. 4731/3, f. 41-42
"Altres vegades m'ha angoixat l'estesa"	Ms. 4744/2, f. 50
"Allà dalt de la muntanya"	Ms. 4738/3, f. 61
"Allà dalt és Ciurana, aspra i ardida"	Ms. 4731/2, f. 2
"Allà dalt és Siurana, aspra i ardida"	Ms. 4742/2, f. 85
"Allà dalt ets Ciurana, aspra i ardida"	Ms. 4742/3, f. 15-19
"Allà en el pal d'una nau"	Ms. 4739/4-II, f. 6
"Amada feble de la veu extinta"	Ms. 4742/4, f. 28
"Amaga't! feu, no sé pas qui, dessota"	Ms. 4742/5, f. 21, 23-24, 26, 28-29, 31-33, 38 <sup>bis</sup>
"Amants adormits"	Ms. 4731/3, f. 75
"Amb el cap fadigat d'invisibles corones"	Ms. 4731/3, f. 5-6
	Ms. 4731/3, f. 90
	Ms. 4745
	Ms. 4742/3, f. 13-14
	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 12
	Ms. 4743/2, núm. 44, f. 3
	Ms. 4731/6-I, f. 9-10
	Ms. 4731/6-I, f. 109
	Ms. 4744/1
	Ms. 4743/2, núm. 33.



"Amb el meu glavi tallo el aigua",	Ms. 4731/12-I, f. 19
"Amb l'ilusió plegada com un ala cansada"	Ms. 4745
"Amb llur xerrac ens despertaven les cornelles"	Ms. 4731/9, f. 18
"Amb quina encesa divina"	Ms. 4731/3, f. 79
"Amb una mica de so de fulles"	Ms. 4731/6-I, f. 91-92
	Ms. 4731/6-III, f. 16-18
	Ms. 4743/2, núm. 44, f. 11
"Amb vestit de plomes blanques"	Ms. 4738/2, f. 22-23, 34
"Ametller florit"	Ms. 4742/2, f. 1-2
	Ms. 4742/5, f. 51
"Amor, nat en aquesta primavera"	Ms. 4731/6-I, f. 17, f. 23-24
"Amor, ne pas el que recerca al prat"	Ms. 4731/6-I, f. 91-92
"Ample encís de la mar, que mai no manques"	Ms. 4731/7, f. 18
	Ms. 4742/3, f. 83, 85-87
	Ms. 4745
"Ample encís de la mar, tu que no manques"	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 7v
"Ample encís, tu que manques", inici.	Ms. 4742/3, f. 88
"Amunt del cim ardit, de cara a l'orient"	Ms. 4019/3, f. 9
"Anant a qualsevol lloc"	Ms. 4738/3, f. 8
"Anaves damunt l'herba de la prada"	Ms. 4731/6-I, f. 15-16
"Anaves damunt l'herba de la prada"	Ms. 4731/6-II, f. 1-3
"Ànima meva, fuig de la corrua"	Ms. 4742/5, f. 1-3 <sup>bis</sup> , 15 <sup>bis</sup>
"Ànima, enllà de crits i de corrua"	Ms. 4742/5, f. 6
"Ànima, enllà de fressa i de corrua"	Ms. 4731/7, f. 42
	Ms. 4742/5, f. 10-17, 48, 57
"Ànima, fes-te enllà de la corrua"	Ms. 4742/5, f. 4
"Ànima, tan enllà de la corrua"	Ms. 4742/5, f. 5
"Ànima, ves enllà de la corrua"	Ms. 4742/5, f. 7-9
"Anomalia de la nit més clara"	Ms. 4742/5, f. 76, 80-84, 184
	Ms. 4743/2, núm. 24, f. 18
	Ms. 4745
"Ans de saber, de pensar"	Ms. 4742/2, f. 141
"Anteros, ell, no es torba ni emperesit murmura"	Ms. 4019/3, f. 17
	Ms. 4742/2, f. 82
	Ms. 4742/3, f. 21-28
	Ms. 4742/5, f. 113
"Anys i més anys!"	Ms. 4731/8, f. 23-24
"Aquell matí suau"	Ms. 4731/10, f. 27
"Aquell matí, Leda innocent, besaves"	Ms. 4731/6-I, f. 15-16
	Ms. 4731/6-II, f. 1-3
"Aquell roquetam lleial"	Ms. 4742/5, f. 171
"Aquella graciosa viatgera"	Ms. 4731/6-I, f. 25-26
"Aquest camí tan fí, tan fí"	Ms. 4731/3, f. 78
	Ms. 4731/6-III, f. 13
"Aquest doll de blonda negra"	Ms. 4731/6-I, f. 86-87
"Aquest matí"	Ms. 4731/6-III, f. 13
"Aquest mirall, d'ençà de la vellura"	Ms. 4731/6-I, f. 101-102
	Ms. 4731/6-II, f. 35-37
"Aquest núvol quiet"	Ms. 4731/9, f. 8
	Ms. 4739/1, f. 29-30
	Ms. 4739/4-IV, f. 1-9
	Ms. 4739/4-V, f. 22
	Ms. 4745
"Aquest preseguer florit"	Ms. 4731/8, f. 6-7
"Aquest que em vingué a veure, un ciutadà"	Ms. 4731/12-II, f. 6
"Aquest silenci greu"	Ms. 4744/1
"Aquest vent, un poc de vent"	Ms. 4731/6-I, f. 27-28
"Aquesta fou la casa beneïda"	Ms. 4731/6-II, f. 38
"Aquesta pluja dolça ara i adès s'atura"	Ms. 4731/11, f. 11-13
"Ara és el temps i l'hora benefactora"	Ms. 4731/6-I, f. 77-78

"Ara mateix he vorejat la casa"	Ms. 4731/6-II, f. 21
"Ara mateix he vorejat la casa"	Ms. 4731/6-I, f. 11-12
"Ara que el camp s'allarga, solitari"	Ms. 4731/6-II, f. 14-16
"Ara que el camp segat és solitari"	Ms. 4734, f. 2v
	Ms. 4731/3, f. 105-111
	Ms. 4739/4-III, f. 1-2
	Ms. 4742/2, f. 22
	Ms. 4742/4, f. 26
"Ara que el camp segat és solitari"	Ms. 4743/2, núm. 30, f. 15
"Ara que el camp segat ja és solitari"	Ms. 4738/3, f. 21, 56v
"Ara que l'estiueig és a la fi"	Ms. 4731/3, f.43
"Ara que s'esparraquen les glicines"	Ms. 4731/7, f. 36
	Ms. 4742/3, f. 1-5
"Ara que som diumenge"	Ms. 4731/4, f. 5
	Ms. 4731/6-III, f. 1-3
"Ara que, al lluny, el dia que es mustiga"	Ms. 4731/6-I, f. 27-28
"Ara ve aquell temps, amor"	Ms. 4731/3, f.14-16
"Arbres decanten llur fullam de coure"	Ms. 4731/11, f. 3
"Arbres del nord en la boira"	Ms. 4742/3, f. 67
	Ms. 4742/4, f. 62-65
"Arbres d'espeses brancades"	Ms. 4744/1
"Arbres i nit varen mesclar"	Ms. 4731/6-I, f. 93
	Ms. 4731/6-II, f. 34
"Arri, arri, cavallet"	Ms. 4732, f. 4
"Ase fermat a la pia olivera"	Ms. 4731/8, f. 5
"Ase que vaig néixer"	Ms. 4738/2, f. 36-37 , 46
"Atanyen boires"	Ms. 4743/4, núm. 75, f. 13
"Atavellada mar, que mai no manques"	Ms. 4731/3, f. 82
"Aura que agites les fulles"	Ms. 4743/2, núm. 39, f. 1
"Avet jove del mont Cenís"	Ms. 4731/8, f. 28
"Avui el cor no pena ni somica"	Ms. 4731/6-I, f. 73-74
<b>"B</b>	
"Baixen les boires"	Ms. 4743/4, núm. 75, f. 21
"Baladre del jardí de la ciutat"	Ms. 4731/8, f. 10-11
"Bales, cavalls, trompetes i cavallets i nines"	Ms. 4742/5, f. 54
"Bales, tabals, trompetes i cavallets i nines"	Ms. 4739/4-I, f. 2
	Ms. 4742/5, f. 117-118
"Bé ens plauria de guanyar",	Ms. 4743/4, núm. 69
"Bé heu sentit parlar del tigre"	Ms. 4738/2, f. 69
"Bé que ploqui entre setmana"	Ms. 4742/5, f. 172-175
	Ms. 4745
"Bé tinc mitja retirada"	Ms. 4738/2, f. 70-72
"Bell és Paris"	Ms. 4743/4, núm. 68, f. 1-4
	Ms. 4738/3, f. 60v
"Bell taronger, feixuc de glòria"	Ms. 4731/3, f.8
"Bella hamadriade"	Ms. 4731/8, f. 34
"Bella tardor, que daures el camí"	Ms. 4731/6-I, f. 42
"Ben dissortada, l'ànima pairal"	Ms. 4742/2, f. 65
"Ben mirat, la història meva"	Ms. 4738/3, f. 45
"Beneïda la pressa"	Ms. 4744/2, f. 2
"Benignament fina l'any, amb peresa"	Ms. 4731/7, f. 42-44
	Ms. 4739/1, f. 52-54
"Bim, bom, bim bom"	Ms. 4732, f. 5
"Blau ardent de la Provença"	Ms. 4742/2, f. 37
	Ms. 4742/3, f. 55, 59-65, 67-72
"Blau endintre en el cel quin davassall"	Ms. 4742/2, f. 5
"Blau i verd de la Provença"	Ms. 4742/3, f. 52-53, 66
"Boca gentil, boca damnada"	Ms. 4731/6-I, f. 75-76
	Ms. 4731/6-III, f. 14-15
"Boirades baixen"	Ms. 4743/4, núm. 75, f. 22

"Boires s'atansen"	Ms. 4743/4, núm. 75, f. 14
"Breçant les fulles amb dolçor mai vista"	Ms. 4731/3, f. 7
"Bressant les fulles amb dolçor mai vista"	Ms. 4731/3, f. 91
	Ms. 4743/2, núm. 24, f. 2
	Ms. 4743/4, núm. 71, f. 2v
"Brunzent borinot"	Ms. 4738/3, f. 10
<b>"C</b>	
"Cada dia un nou delit"	Ms. 4742/3, f. 42-47
"Cada mirada nostra és entelada"	Ms. 4745
"Cal partir. Ja el veig, de mica en mica"	Ms. 4731/6-I, f. 99
"Cal, o senyora de la flor i el foc"	Ms. 4731/6-I, f. 49-50
"Caldrà talment que se m'assembli"	Ms. 4743/4, núm. 74, f. 1v
"Callem, al toc d'oració"	Ms. 4731/6-I, f. 98
"Camí suau i seguit"	Ms. 4742/3, f. 48
"Caminà per bosc i freu"	Ms. 4743/3, núm. 52,
"Canta l'ocell, en l'arbre que degota"	Ms. 4731/6-II, f. 38
"Canto la joia de ta juvenesa"	Ms. 4731/6-I, f. 56-57
"Cap a la terra, ja avesada"	Ms. 4742/2, f. 35, 52
	Ms. 4742/5, f. 176-178
"Cap a la terra, mig lliurada"	Ms. 4742/2, f. 129v
"Cap astròleg no sap, dia primer,"	Ms. 4731/10, f. 15-16, 18, 24-25
"Cap vent no mou ni el bri d'una esperança"	Ms. 4742/5, f. 190-195
	Ms. 4745
"Capficat, jo que escrivia"	Ms. 4742/4, f. 78
"Capficat, jo que us escrivia"	Ms. 4742/4, f. 79
"Capficat, us escrivia"	Ms. 4742/4, f. 7, 77
	Ms. 4877, caps 34/2, f. 3
"Captiu entre filferros"	Ms. 4738/2, f. 47, 78-79
"Carones roses"	Ms. 4744/2, f. 3
"Casa amb cortina blanca que s'infla i s'encongeix"	Ms. 4731/3, f. 60-62
"Cau dolçament, o pluja, aquest matí"	Ms. 4731/3, f. 10
"Cau la glassa lleugera de la nit"	Ms. 4743/1, núm. 22
"Cavaller pregonat per deslleial"	Ms. 4731/5, f. 4
"Cega la llum; les bàrbares sagetes"	Ms. 4731/4, f. 9-10
"Cercant-me'n [...]llança pujo al cim"	Ms. 4743/2, núm. 27, f. 6v:
"Cerquem al nostre cor una deixalla"	Ms. 4731/6-I, f. 110
"Cerques una casa sota el cel més blau"	Ms. 4731/6-I, f. 97
"Certament, jo poc sabia"	Ms. 4742/5, f. 81
"Cessà el va-i-tot de pluja entravessada"	Ms. 4742/2, f. 44
"Ciutat ombrosa de la melangia".	Ms. 4744/2, f. 4:
"Clou les parpelles en ton llit"	Ms. 4731/6-I, f. 51-52
	Ms. 4731/6-III, f. 13
"Cobert d'un ròsec de boira"	Ms. 4731/8, f. 6-7
"Cobreixen la temessa de jade..."	Ms. 4731/12-I, f. 6
"Coet de nit ennuvolada"	Ms. 4731/7, f. 19
"Colliu la rosa de dia"	Ms. 4731/6-I, f. 106-107
"Com dir-nos més germà i germana"	Ms. 4731/6-I, f. 49-50
"Com ells partien lluny d'aquí"	Ms. 4744/2, f. 7-8
"Com és gentil aquella avinentesa"	Ms. 4731/3, f. 37-39
"Com és, Senyor, que la creu us aixafa?".	Ms. 4744/2, f. 10
"Com fredolic en rúfola diada"	Ms. 4731/6-I, f. 68-69
"Com que jo tanmateix no gosaria"	Ms. 4731/6-I, f. 42
"Com que só vell, la nau embanderada"	Ms. 4731/11, f. 11-13
"Com terenyina que s'esfilagarsa"	Ms. 4731/3, f.10
"Com tirà decantat a sa ruïna"	Ms. 4731/8, f. 26
"Com trenc d'alba la rosada"	Ms. 4731/6-I, f. 58-59
"Com, acarar al sol o a les estrelles"	Ms. 4743/2, núm. 24, f. 21
"Conjuraria, mans al cel, la nit",	Ms. 4744/2, f. 3:
"Constant, dieu al seny que dubta, al cor que plora"	Ms. 4739/1, f. 23
"Conta'm la vostra gloriosa feta"	Ms. 4731/11, f. 8-10

"Contempleu la gentilesa"	Ms. 4738/2, f. 41
"Contra l'arbre florit ton cos descansa"	Ms. 4738/3, f. 28 Ms. 4731/6-II, f. 25, 35-37
"Corona de cimals, orgull de les alçàries"	Ms. 4739/1, f. 20 Ms. 4739/4-VI, f. 5, 7
"Corona dels penyals, orgull de les alçàries"	Ms. 4739/1, f. 44-46 Ms. 4739/4-VI, f. 6
"Corrandes en són corrandes"	Ms. 4744/2, f. 9
"Corren els núvols pel cel. Tot s'encaïxa corrent"	Ms. 4731/7, f. 10-11
"Crec, en pensant-hi, que la vaig ferir"	Ms. 4743/3, 56bis
"Creia, diu el rabí, l'antiga fe"	Ms. 4731/7, f. 18 Ms. 4742/2, f. 63, 113 Ms. 4742/4, f. 30 Ms. 4742/5, f. 35, f. 166 Ms. 4743/2, núm. 30, f. 1 Ms. 4743/2, núm. 48, f. 1
"Creuant les dues potes"	Ms. 4738/2, f. 1-2, 5-6, 44, 49, 65-66
"Crien les monges una gentil sotabarbeta"	Ms. 4731/3, f. 104
"Crueltat a tots preus"	Ms. 4744/2, f. 10
"Cuiten les boires"	Ms. 4743/4, núm. 75, f. 12
"Cuiten les boires"	Ms. 4731/7, f. 34
<b>D</b>	
"D'altres vegades m'ha angoixat l'estesa"	Ms. 4019/3, f. 39 Ms. 4731/7, f. 35 Ms. 4742/4, f. 43, 96 Ms. 4742/5, f. 18-20, 22, 25, 27, 30, 34, 36-38, 111 Ms. 4743/2, núm. 24, f. 11, 15 Ms. 4743/2, núm. 30, f. 6 Ms. 4743/4, núm. 75, f. 10v Ms. 4743/4, núm. 77, f. 2
"D'altres, alades"	Ms. 4019/3, f. 4-5, 20
"D'un picarol s'exalta la cabrida"	Ms. 4731/3, f. 103 Ms. 4742/2, f. 32, 60v, 81, 112-128 <sup>bis</sup> , 135, 138 Ms. 4742/5, f. 138 Ms. 4743/1, núm. 6, f. 14 Ms. 4743/1, núm. 21, f. 11
"D'una gran reixa era voltat"	Ms. 4743/2, núm. 35.
"D'una parella de nyicris"	Ms. 4738/2, f. 34-35
"Dalt de la cima esquerra i antic palau del vent"	Ms. 4742/2, f. 46
"Dalt de tot de la muntanya"	Ms. 4739/1, f. 7
"Dalt d'un arbre me la campo"	Ms. 4738/3, f. 41
"Damunt del cim ardit, de cara a l'orient"	Ms. 4019/3, f. 11-13 Ms. 4742/2, f. 49-51, 145
"Damunt del cim ardit, defès a tota gent"	Ms. 4019/3, f. 10
"Damunt del cim ardit, enllà de tota gent"	Ms. 4742/2, f. 48
"Damunt del cim on puja, s'escorre i xiula el vent"	Ms. 4742/2, f. 47
"Damunt dels ulls enterbolits hi ha el cel seré"	Ms. 4739/4-III, f. 5
"Damunt la serra ja s'endevina"	Ms. 4731/7, f. 21
"D'aquell poeta jove que endevades"	Ms. 4743/2, núm. 48, f. 1
"Darrera teu, no sents la Mort com vola?"	Ms. 4731/1, f. 6 Ms. 4742/4, f. 97-100
"Davalla una ridorta i un lligabosc s'enfila"	Ms. 4731/3, f. 8
"Davant de les teulades agudes, les teulades"	Ms. 4731/3, f. 4
"De bec fi de llarga cúa"	Ms. 4738/3, f. 25
"De bec fi, de cúa llarga"	Ms. 4738/3, f. 24
"De bella flor podeu haver metzina"	Ms. 4743/1, núm. 21, f. 11
"De bella flor pot heure-se'n metzina"	Ms. 4739/4-VI, f. 2 Ms. 4743/1, núm. 21, f. 10, 12-13, 19, 21

"De bella flor se'n pot haver metzina"	Ms. 4743/4, núm. 82, f. 1 Ms. 4739/4-V, f. 23 Ms. 4742/2, f. 112
"De caires i fòtils adobaire"	Ms. 4743/1, núm. 21, f. 9, 20
"De dia, la pressa"	Ms. 4731/3, f.25-32
"De dret, la llum et besa"	Ms. 4738/2, f. 22-23
"De grat aniria"	Ms. 4731/3, f. 8 Ms. 4019/3, f. 7
"De grat passaria"	Ms. 4742/2, f. 34-37
"De la boira l'errívol simulacre"	Ms. 4742/3, f. 1 Ms. 4731/13, f. 9 Ms. 4745
"De les plantes que vora una establia"	Ms. 4743/3, núm. 65
"De l'Invisible en demancar l'esment"	Ms. 4742/5, f. 115
"De l'Invisible sense cap esment"	Ms. 4742/5, f. 103-104
"De l'Invisible sense humil esment"	Ms. 4742/5, f. 105
"De l'Invisible sense prou esment"	Ms. 4742/5, f. 106-110, 112-113
"De l'Invisible sense ver trasment"	Ms. 4742/5, f. 102
"De l'Invisible si no cerco esment"	Ms. 4742/4, f. 14 Ms. 4742/5, f. 111
"De l'Invisible si no en feu esment"	Ms. 4743/2, núm. 24, f. 28
"De l'Invisible si no feu esment"	Ms. 4739/4-III, f. 17 Ms. 4742/5, f. 93-101, 114
"De l'Invisible si no guanyo esment"	Ms. 4742/5, f. 116
"De l'invisible si no guanyo esments"	Ms. 4879/3
"De l'Invisible si no haveu esment"	Ms. 4742/5, f. 90-92
"De l'ordre fins a la resseca gorja".	Ms. 4744/2, f. 5:
"De matinet l'Amor venia"	Ms. 4731/6-I, f. 6
"De quatre pins s'accentua el perfum"	Ms. 4742/3, f. 4, 12v, 34
"De roses emmarcada, mirant al sol que es lleva"	Ms. 4731/3, f.75
"De vegades s'encén d'una mirada"	Ms. 4743/1, núm. 21, f. 9 Ms. 4743/2, núm. 24, f. 27 Ms. 4743/3, núm. 56, f. 1-7 Ms. 4743/4, núm. 75, f. 11v Ms. 4743/4, núm. 76, f. 1, 9 Ms. 4743/4, núm. 82, f. 4 Ms. 4742/2, f. 60v Ms. 4742/4, f. 49, 52
"De vegades s'encén una mirada"	Ms. 4731/12-I, f. 11v, 12v
"De vegades, qui encén és la mirada"	Ms. 4742/2, f. 141
"Déu nos do sa companyia"	Ms. 4745
"Deia un jove de Cardona"	Ms. 4743/1, núm. 16.
"Deixa que tasti la mel"	Ms. 4731/6-I, f. 112
"Del bon temps allunyades les requestes"	Ms. 4731/9, f. 5 Ms. 4742/4, f. 49 Ms. 4743/1, núm. 6, f. 22 Ms. 4743/1, núm. 21, f. 19 Ms. 4743/4, núm. 82, f. 1, 3-5
"Del castell de Pedra al marge, de petits ens van pujar"	Ms. 4744/2, f. 11
"Del cel em peixen les rosades blanques"	Ms. 4731/8, f. 12-13, 31
"Del diumenge, la llum, tota encantada"	Ms. 4731/3, f. 19-24
"Del llit estant veig la darrera fulla"	Ms. 4731/8, f. 14
"Del món deixareu el cruel exili"	Ms. 4744/2, f. 12
"Dels avis i besavis du dol, no mai ingrata"	Ms. 4731/3, f. 75
"Dels branquillons cauen les flors marcides"	Ms. 4731/12-I, f. 20
"D'ençà que va enamorar-se"	Ms. 4731/3, f. 76, 121-122
"Des del llindar la teva veu m'exhorta"	Ms. 4731/6-I, f. 34-35
"Desfici, tedi, lassitud, renyines"	Ms. 4731/6-III, f. 8 Ms. 4742/2, f. 59, 61, 94, 102, 105, 149, 163, 165, 181

	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 7
	Ms. 4743/2, núm. 24, f. 1-23, 28-30
	Ms. 4743/2, núm. 46, f. 2
	Ms. 4745
"Després d'una malifeta"	Ms. 4731/11, f. 14-15
"Dessota l'arbre en flor saltava la mainada"	Ms. 4743/4, núm. 84, f. 1
"Destí foll! ¡Destí migrat!"	Ms. 4731/6-I, f. 18
"Déu al més infidel"	Ms. 4742/2, f. 28v
"Déu del món soterrani i jutge dels morts" (no 1er vers)	Ms. 4762
"Déu eternal, oh Crist Omnipotent"	Ms. 4731/3, f. 119
"Déu meu, ¿on és l'antiga tranquil·litat del món"	Ms. 4731/6-I, f. 55
"Déu nos do d'ésser d'on som"	Ms. 4731/3, f. 44-50
"Dies ha, que per ma pena"	Ms. 4738/2, f. 56-57, 68
"Dieu al seny que dubta, dieu al cor que plora"	Ms. 4019/3, f. 43
"Dieu al seny que dubta, dieu al cor que plora"	Ms. 4739/4-III, f. 6-18
	Ms. 4739/4-V, f. 12
	Ms. 4742/2, f. 111
"Diguem al seny que dubta, diguem al cor que plora"	Ms. 4739/4-III, f. 3
"Digueu al seny que dubta, digueu al cor que plora"	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 4
"Digueu del seny que dubta, digueu al cor que plora"	Ms. 4739/4-III, f. 2, 4
"Digueu-me Josefina per quin voler des [...]"	Ms. 4744/2, f. 1
"Dins un pèlag ombrívol só menat"	Ms. 4743/4, núm. 72.
"Direu del seny que dubta, direu del cor que plora"	Ms. 4739/4-III, f. 1
	Ms. 4742/4, f. 27
"Diu el mirall: No gaire estona em moc"	Ms. 4731/6-I, f. 38
"Diu Iris a Mirtila"	Ms. 4731/2, f. 2
	Ms. 4731/6-III, f. 13
"Diu que un savi deia això"	Ms. 4743/2, núm. 31, f. 1v
"Diu que una noia, casual origen"	Ms. 4745
"Diuen mula a qui s'obstina"	Ms. 4738/3, f. 38-39
"Dòcils a esperò i a brida"	Ms. 4738/2, f. 42, 73-76
	Ms. 4738/3, f. 14
"Dolç en la nit d'estiu com entre un vel de pluja"	Ms. 4731/3, f.43
"Dolça Verge llagrimant"	Ms. 4731/12-I, f. 14
	Ms. 4742/4, f. 95
"Dolça Verge tota en plant"	Ms. 4745
"Dolçament, quan no fa gaire"	Ms. 4731/9, f. 3
"Dona'ns la primavera"	Ms. 4731/11, f. 18
"Doncs, l'Amor i l'Oblit eren germans"	Ms. 4731/6-I, f. 29-30
"Dónes, figuera, quan l'aire rutila"	Ms. 4731/8, f. 5
"Dos subjectes molt tronats"	Ms. 4738/2, f. 58-59, 78-79
"Dringa el ruixat, i la dama es recera"	Ms. 4731/3, f.14-16
"Dues coses ací, que fan diumenge"	Ms. 4019/3, f. 34
"Dues coses, ací, que fan diumenge"	Ms. 4739/1, f. 10-11
	Ms. 4742/2, f. 37, 108
	Ms. 4742/3, f. 54-58, 63-65, 72
"Dues dames són vingudes"	Ms. 4743/2, núm. 29, 1
"Dunes del nord, escabellades"	Ms. 4731/11, f. 16-17, 29
<b>E</b>	
"El blanc de Cadaqués és massa blanc"	Ms. 4744/2, f. 2
"El blanc hivern ha tornat"	Ms. 4744/1
"El bosc serè que aquests topants honora"	Ms. 4019/3, f. 44
	Ms. 4739/4-II, f. 1, 5-7
	Ms. 4742/2, f. 82, 98
	Ms. 4742/5, f. 123
	Ms. 4743/2, núm. 25, f. 1
	Ms. 4743/4, núm. 71, f. 14
"El bosc serè que bells topants honora"	Ms. 4019/3, f. 45
"El bosc serè que l'enyor [commou record ...?]"	Ms. 4739/4-II, f. 8
"El bosc serè que ma recança enyora"	Ms. 4739/4-II, f. 9-11

"El bosc seré que tos topants honora"	Ms. 4739/1, f. 21-22 Ms. 4739/4-II, f. 2-4v Ms. 4742/2, f. 127
"El bosc, l'antiga foradada verda"	Ms. 4731/6-I, f. 88-89
"El brillant, la Prada repintada"	Ms. 4731/8, f. 8-9
"El brollador, davant la casa bruna"	Ms. 4731/6-I, f. 96, 98
"El caient de la nit ple de murmuris"	Ms. 4731/12-I, f. 15
"El cel a penes tèrbol darrera de la posta"	Ms. 4745
"El cel és blanc com un final sudari"	Ms. 4019/3, f. 8, 19, 38 Ms. 4742/2, f. 84, 103-108 Ms. 4739/4-II, f. 3
"El cel s'havia esllanguit"	Ms. 4742/4, f. 21, 72-76 Ms. 4743/2, núm. 24, f. 7 Ms. 4731/11, f. 7
"El cel, apenes tèrbol, darrera de la posta"	Ms. 4738/2, f. 80
"El cocodril necessita"	Ms. 4731/12-II, f. 16
"El cormorán esquivo medita en la ribera"	Ms. 4738/2, f. 42, 73-76
"El cucut"	Ms. 4738/2, f. 3-4
"El cucut, és un perdut"	Ms. 4731/5, f. 7
"El Déu, que veu els homes, que dormen en llurs pletes"	Ms. 4731/8, f. 25
"El dia és un vaixell que avança dissolvent-se"	Ms. 4744/2, f. 13
"El dia més ple de feina"	Ms. 4744/2, f. 14
"El dia que us casareu"	Ms. 4738/3, f. 20
"El falcó de llargues ales"	Ms. 4731/7, f. 4 Ms. 4742/2, f. 63 Ms. 4742/4, f. 50 Ms. 4742/5, f. 47 Ms. 4743/2, núm. 24, f. 19 Ms. 4743/2, núm. 46, f. 1-7
"El fred ens punxa poderós"	Ms. 4731/13, f. 15
"El fred va maquinant la recuada"	Ms. 4738/3, f. 31-32
"El gerifalc em diuen"	Ms. 4742/5, f. 169
"El Mal, de roja ufana, ja es diu totpoderós"	Ms. 4019/3, f. 42
"El mal, obés d'ufana, ja es creu totpoderós"	Ms. 4742/5, f. 170
"El Mal, que ha pres ufana, ja es diu totpoderós"	Ms. 4019/3, f. 41
"El mal, que ha pres ufana, ja es creu totpoderós"	Ms. 4738/2, f. 24-25
"El meu córrer, meravella"	Ms. 4738/2, f. 5-6, 9
"El meu marit, que té ales"	Ms. 4731/11, f. 6
"El patró, nat a Savona"	Ms. 4731/3, f.14-16
"El pobre senyor Pere, el senyor Pere"	Ms. 4731/6-I, f. 83-84
"El purpurí dansaire, d'una guspira eixit"	Ms. 4731/6-I, f. 105
"El rat penat recorre els vespres, atansat"	Ms. 4738/2, f. 24-25
"El ric estima els diners"	Ms. 4731/6-I, f. 13-14
"El sol enquimerat amb cada cosa"	Ms. 4738/2, f. 80
"El sol és post, i la nit"	Ms. 4731/7, f. 12 Ms. 4745
"El sol escalfa una mica"	Ms. 4731/3, f.75
"El sol que a la ciutat, cruel, ens marciria"	Ms. 4731/7, f. 41
"El sol, amagadís, grogueja com la cera"	Ms. 4731/6-II, f. 25
"El sol, enquimerat amb cada cosa"	Ms. 4019/3, f. 45 Ms. 4743/2, núm. 39, f. 1-4
"El tell s'escampa i es gloria"	Ms. 4731/7, f. 41
"El vent escampa cendres"	Ms. 4731/8, f. 3-4, 30
"El vent fuig udolant"	Ms. 4731/5, f. 1
"El vent, el vent s'ha bastit un palau"	Ms. 4742/5, f. 140
"El ventijol no fressa"	Ms. 4731/10, f. 7-9
"El ventijol no frissa"	Ms. 4742/3, f. 67
"Els arbres ploraven fulles"	Ms. 4742/4, f. 1-3, 67
"Els cims de vora nostre"	Ms. 4731/3, f. 2
"Els dos amants (la nit és lleu) s'han adormit"	Ms. 4731/6-II, f. 32-33

"Els falsiots dallaven l'aire"	Ms. 4731/6-I, f. 96
"Els fonaments duren i callen"	Ms. 4731/7, f. 35
	Ms. 4742/2, f. 32
	Ms. 4742/5, f. 186-189
	Ms. 4743/4, núm. 81, f. 14
"Els grans corsers de Foibos travessen les sagrades"	Ms. 4743/4, núm. 79, f. 1-2
"Els mestres, els escrivs, dins l'entelat recó"	Ms. 4744/2, f. 15
"Els teus encara van de dol, hi ha passes"	Ms. 4731/6-I, f. 6
"Els teus encara van vestits de negre"	Ms. 4745
"Els uns criden, d'altres ploren"	Ms. 4738/3, f. 36
"Ella no veu que m'és fatal"	Ms. 4731/6-I, f. 7-8
"Em deia un viatger, tornat de terra antiga"	Ms. 4742/3, f. 81
"Em diràn que jugo i salto"	Ms. 4738/2, f. 10
"Em dones vida una bolcada gerra"	Ms. 4739/1, f. 26
"Em plau d'èsser vora l'home"	Ms. 4738/2, f. 70-72
"Em van dur damunt les ones"	Ms. 4738/2, f. 12, 38-40
"Em veuràs, jo partit, en la daurada"	Ms. 4731/6-I, f. 79-80
"En aquell dia Dèbora"	Ms. 4744/2, f. 16-17
"En aquella placeta de velles"	Ms. 4742/1, f. 6v
"En aquella placeta retirada"	Ms. 4019/3, f. 32
"En aquesta neixor primaveral"	Ms. 4731/7, f.13-16
"En arbres que em parlaven en plana o en pujol"	Ms. 4731/8, f. 1
"En cert poblet, sense esma ni cabòria"	Ms. 4743/2, núm. 44, f. 3-4 , 7, 11-12
"En certs països llunyans"	Ms. 4738/3, f. 17
"En compta els dies la marinada amarga".	Ms. 4744/2, f. 6
"En dia gerd i moll"	Ms. 4731/7, f.13-16
"En eix poblet sense esma ni cabòria"	Ms. 4731/6-III, f. 18
"En el més llarg viatge ens acompanya"	Ms. 4731/13, f. 16, 18
"En el perill em cabdello"	Ms. 4738/2, f. 20-21, 44, 62-64, 76-77
"En el poblet, lluny d'esma i de cabòria"	Ms. 4743/1, núm. 21, f. 17
"En el rocall negreja l'olivera"	Ms. 4739/1, f. 27-28
	Ms. 4742/2, f. 37, 108
	Ms. 4742/3, f. 55-56, 61-65, 67-72
"En el tossal més petit"	Ms. 4731/8, f. 6-7
"En fina flor bé pot niuar metzina"	Ms. 4742/3, f. 28
"En fina flor podeu topar metzina"	Ms. 4742/2, f. 11
"En fina flor podrà niuar metzina"	Ms. 4731/7, f. 8-9
	Ms. 4739/4-II, f. 4
	Ms. 4742/4, f. 96
	Ms. 4743/1, núm. 21, f. 1-2, 5-6
"En fina flor pot amagar metzina"	Ms. 4743/1, núm. 21, f. 3-4, 8
"En fina flor pot niar la metzina"	Ms. 4743/1, núm. 21, f. 15
"En fina flor pot niar metzina"	Ms. 4743/1, núm. 21, f. 16
	Ms. 4743/2, núm. 23, f. 2
"En fina flor pot raure la metzina"	Ms. 4743/1, núm. 21, f. 14v
"En fina flor pot raure metzina"	Ms. 4743/1, núm. 21, f. 7, 14
"En fina flor s'hi pot trobar metzina"	Ms. 4743/2, núm. 44, f. 4
"En flor gentil podrà niuar metzina"	Ms. 4743/1, núm. 21, f. 17-18
"En gentil flor bé pot niuar metzina"	Ms. 4731/7, f. 8-9
"En jo llevar-me aquest matí"	Ms. 4731/6-I, f. 85
"En la riba incerta, de vel tremolant"	Ms. 4745
"En la vella placeta malmenada"	Ms. 4742/3, f. 37
"En l'antiga plaça vilatana"	Ms. 4731/3, f. 2
"En l'antiga plasseta engorronida"	Ms. 4731/3, f. 80-81
"En llarg viatge i tot ens acompanya"	Ms. 4731/13, f. 17
"En lloc anònim que el vulgar desconsidera"	Ms. 4019/3, f. 5
"En lloc anònim que la gent desconsidera"	Ms. 4019/3, f. 16
	Ms. 4742/2, f. 94-98
"En mar un altre cop, jo sobirana!"	Ms. 4731/11, f. 14-15



"En mig de la boira que munta"	Ms. 4731/8, f. 26
"En mig de tu i de mi hi havia tantes roses"	Ms. 4731/6-II, f. 32-33
"En mil estrafetes veus"	Ms. 4742/2, f. 2, 28-32
"En mon poblet sens esma ni cabòria"	Ms. 4743/2, núm. 44, f. 13-15
"En mon poblet, sense esma ni cabòria"	Ms. 4742/2, f. 58
	Ms. 4743/2, núm. 44, f. 1-2, 5-6, 8-10
"En obrint-se, em feu la rosa"	Ms. 4742/2, f. 83
"En quin ombrívol paradís m'esperes"	Ms. 4744/2, f. 18
"En ribera incerta, de vel tremolant"	Ms. 4731/12-I, f. 9-13
"En solitud sopira el fontinyol"	Ms. 4731/7, f. 41 <sup>bis</sup>
"En terra muntanyenca, sovint us he trobades"	Ms. 4731/6-III, f. 7
"En tresques de la serra us he trobades"	Ms. 4742/3, f. 96
"En tresques fadigoses passàveu les contrades"	Ms. 4742/3, f. 99
"En tresques fatigues us passàveu les contrades"	Ms. 4742/3, f. 95
"En treves del viatge, la lluita i la cassera"	Ms. 4731/10, f. 6
"En un incomparable triomf, Migdia mor"	Ms. 4731/2, f.5
"En un palau de serenes arcades"	Ms. 4731/3, f.3
"En un prat, gemat arreu"	Ms. 4731/8, f. 3-4
"En un remoto colado"	Ms. 4731/12-II, f.17
"En una clariana, consol de gespa fina"	Ms. 4731/8, f. 25
"En una petita veu amenaçada"	Ms. 4744/2, f. 19
"En veient caure les fulles"	Ms. 4738/2, f. 43
"En veient que cauen fulles"	Ms. 4738/2, f. 29, 81-83
"Encara et veig"	Ms. 4731/6-I, f. 108
	Ms. 4731/6-II, f. 22-24
"Enlaira Provença"	Ms. 4731/12-I, f. 4v
	Ms. 4743/1, núm. 8, f. 1, 3-5
"Enlaira't, Provença"	Ms. 4743/1, núm. 8, f. 2
"Enllà d'enllà del mar, eterna flò"	Ms. 4731/11, f. 26
"Enllà d'enllà del mar, sovint en flò"	Ms. 4731/11, f. 25
"Ensellat d'or un cavall blanc"	Ms. 4731/12-I, f. 6
"Entotsolat m'assec en una altura"	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 6, 18
	Ms. 4743/2, núm. 23, f. 1-11
"Entre les muntanyes blaves i morades"	Ms. 4743/4, núm. 79, f. 2
"Entre muntanyes blaves i morades"	Ms. 4742/3, f. 39, 95, 97-99
"Entre muntanyes grises i morades"	Ms. 4019/3, f. 35
	Ms. 4742/2, f. 111
"Era alta nit, i d'un posat"	Ms. 4731/8, f. 8-9
"Era el moment de les tenebres"	Ms. 4743/2, núm. 45, f. 1-2
	Ms. 4745
"Era florit el cirerer"	Ms. 4731/11, f. 2
"Era quan l'arc floreix a la muntanya"	Ms. 4731/6-I, f. 32-33
"Era un carrer de tanques i de barraques buides"	Ms. 4731/13, f. 20-21
"Era un diumenge perdut"	Ms. 4731/11, f. 14-15
"Era un lladrer que li deien"	Ms. 4731/11, f. 3
"Era una tarda com un gran estany"	Ms. 4731/3, f.36
"Era una tarda en un carrer molt clar"	Ms. 4731/3, f.35
"Era una tarda pel Pacífic i era un núvol"	Ms. 4731/11, f. 19
"Era una vella fadrina"	Ms. 4743/4, núm. 78, f. 5
	Ms. 4745
"Eren un dia, sota un cel de cendra"	Ms. 4731/13, f. 7-8
"Eres dolça en el món"	Ms. 4743/2, núm. 27, f. 6
"És a Tiana. La llum catalana"	Ms. 4731/4, f. 9-10
"És al cel com una seda"	Ms. 4742/2, f. 136-137
"És blau el fred naixent, d'or les despulles"	Ms. 4731/6-I, f. 86-87
"És curt i és alegre"	Ms. 4738/2, f. 3-4, 81-84
"És el cel com una seda"	Ms. 4731/6-I, f. 73-74
	Ms. 4731/6-II, f. 19-20
"És ell qui el geni català demana"	Ms. 4731/12-I, f. 14v
"Es gronxen les clamàtides i el lligabosc s'enfila"	Ms. 4731/3, f. 98, 100

"Es gronxen les clamàtides i el lligabosc vigila"	Ms. 4731/3, f. 96, 99
"És la girafa, més alta"	Ms. 4738/3, f. 33
"És la primera vegada"	Ms. 4738/2, f. 48-50
"És la pura veritat"	Ms. 4738/3, f. 60-62
	Ms. 4739/4-V, f. 5
"És l'amor i no pas el melmelat"	Ms. 4742/2, f. 87-88
"És l'amor, i no pas el malmelat"	Ms. 4742/4, f. 31
"És l'amor, i no pas el musicat"	Ms. 4019/3, f. 29
"És lluny de mi qui m'igualà als poetes"	Ms. 4731/6-I, f. 36-37
"És mol·lusc amb vuit tentacles"	Ms. 4738/2, f. 86-87
"És nit; sola i plorosa diu la muller d'Alcides"	Ms. 4731/2, f.4
"Es pon, lívid, el sol, el fred ahuca"	Ms. 4731/6-I, f. 109
"És que als topants de la hivernada"	Ms. 4731/7, f.19
"És tard: els camins ja no em tempten"	Ms. 4731/13, f. 9
	Ms. 4745
"És un dia d'hivern sense malícies"	Ms. 4731/8, f. 16
"És un diumenge. Amb cor serè"	Ms. 4743/3, núm. 49, f. 1-2
"És vora el Castell de l'Oblit"	Ms. 4731/11, f. 18
"És vora mar el castell de l'oblit"	Ms. 4731/11, f. 20, 32
"Es vostre amic en llunyania"	Ms. 4743/1, núm. 15, f. 1
"Esclatà l'avalot en fondals, en esplugues"	Ms. 4743/2, núm. 31, f. 5
"Escolteu aqueixa crida de la mare de la Mort"	Ms. 4743/3, núm. 57, f. 2-3
"Escruta en la mar de l'ànima"	Ms. 4744/2, f. 4
"Ese que a verme vino"	Ms. 4731/12-II, f. 6
"Esgotades les colles i les festes"	Ms. 4743/4, núm. 71, f. 4, 13
	Ms. 4743/4, núm. 82, f. 2, 6
"Esmaperdut alçava Adonis blanc"	Ms. 4731/6-I, f. 25-26
"Espines menjo només"	Ms. 4738/2, f. 27
"Esquiva a l'aire gris, als verds magnífics"	Ms. 4731/7, f.13-16
"Està el pagès de cara a la claror"	Ms. 4731/3, f. 7
"Esvaïdora dels topants del dia"	Ms. 4743/2, núm. 42, f. 4-11
"Et dono a la Reparada"	Ms. 4744/2, f. 20
"Et referàs prou alta, valdràs de nou el càntic"	Ms. 4742/5, f. 21
"Et referàs prou alta, valdràs de nou un càntic"	Ms. 4742/2, f. 53-54
	Ms. 4742/4, f. 43-45, 47
"Et referàs prou alta, valdràs en noble càntic"	Ms. 4742/4, f. 46
"Ets al parany i pagues ta follia"	Ms. 4731/6-I, f. 101-102
"Ets al parany, que t'heu amb gelosia"	Ms. 4731/6-II, f. 26-27
"Eulàlia, bella dama"	Ms. 4731/9, f. 2
"Eularia, bella dama"	Ms. 4742/5, f. 75
"Europa té, pel costat de garbí".	Ms. 4744/2, f. 7
<b>F</b>	
"Fa qui sap quan"	Ms. 4739/1, f. 55-56
"Fa vint mil generacions"	Ms. 4738/3, f. 7
"Falaguera i amorosa"	Ms. 4738/3, f. 56-57
"Farà aviat un any que cada dia"	Ms. 4731/8, f. 27
"Fareu encara aquests jardins més bells"	Ms. 4744/2, f. 13
"Fat, per ta peresa"	Ms. 4731/6-I, f. 88-89
"Feinera, activa l'ànima pairal"	Ms. 4742/2, f. 70
"Fendint l'aire cada dia"	Ms. 4738/3, f. 18
"Fes batre de nou el cor que s'enuja"	Ms. 4731/3, f. 53-56
"Fetes al vol, les flors són fugisseres"	Ms. 4731/12-I, f. 7
"Feu-nos reviure encara la sort de la princesa"	Ms. 4019/3, f. 28
"Fill roig de la terra"	Ms. 4731/7, f. 39-40
"Filla amatent preclara"	Ms. 4731/3, f. 93
"Filla de nou set vegades bella".	Ms. 4744/2, f. 21
"Filla del cel preclara"	Ms. 4731/3, f. 7, 92
"Finí el vaitot de pluja entravessada"	Ms. 4019/3, f. 8
	Ms. 4742/2, f. 38-43, 84

"Fins el fontinyó"	Ms. 4743/2, núm. 43, f. 2
"Fins que veié ja madura la nit"	Ms. 4744/2, f. 3
"Fita final de mos carrers nadius"	Ms. 4731/11, f. 20
"Flaire de cors el món altera"	Ms. 4731/6-II, f. 35-37
"Flauta, dolça en el plany i el sospirar"	Ms. 4739/1, f. 47-48 Ms. 4739/4-VII, f. 1-6 Ms. 4742/3, f. 76-76 <sup>bis</sup>
"Flor de romaní"	Ms. 4731/6-I, f. 75-76 Ms. 4731/6-III, f. 10-15
"Flor d'esbarzer que el cansament emplena"	Ms. 4744/2, f. 22
"Fosc de mullena, l'arbre sense fulles"	Ms. 4744/2, f. 23
"Foscava el bosc i l'aigua sibil·lina"	Ms. 4742/4, f. 83
"Fosqueja el bosc i l'aigua sibil·lina"	Ms. 4731/3, f. 100 Ms. 4742/2, f. 24 Ms. 4742/4, f. 81-82, 84-96 Ms. 4742/5, f. 24 Ms. 4743/4, núm. 76, f. 5 Ms. 4743/4, núm. 82, f. 5
"Fou l'amor - no pas un de dissortat"	Ms. 4742/2, f. 89, 91, 116
"Fou l'amor i no d'un de dissortat"	Ms. 4742/2, f. 90, 128
"Fou l'amor i no pas el musicat"	Ms. 4742/2, f. 92-93
"Fou l'amor; no pas un de dissortat"	Ms. 4743/2, núm. 24, f. 22
"Fou l'amor; no pas un de dissortat"	Ms. 4743/2, núm. 36, f. 2
"Fou l'última batalla, i Arès aixeca el vol"	Ms. 4731/5, f. 2
"Fresc el fullam en la foscor palpita"	Ms. 4743/2, núm. 30, f. 3 Ms. 4731/10, f. 5
"Fresc el fullam en la negror palpita"	Ms. 4743/2, núm. 30, f. 1-2, 4-17 Ms. 4743/2, núm. 44, f. 5 Ms. 4739/4-V, f. 1 Ms. 4742/2, f. 19, 42, 87 Ms. 4742/4, f. 31, 34
<b>G</b>	
"Gerani rosa, la flor que ella es posa"	Ms. 4731/6-I, f. 66-67
"Geranis secs i tímides acàcies"	Ms. 4731/4, f. 5-6
"Germandat austera"	Ms. 4019/3, f. 34 Ms. 4742/3, f. 76-80
"Geuen tes mans discretament descloses"	Ms. 4731/6-I, f. 15-16
"Gira el Març la testa"	Ms. 4731/7, f. 13-16
"Gosat, el Mal debades es creu totpoderós"	Ms. 4742/5, f. 166
"Gosat, el Mal debades es feny totpoderós"	Ms. 4742/5, f. 159-165, 168
"Gosat, el Mal debades ja es feny totpoderós"	Ms. 4742/5, f. 158
"Gosat, el Mal debades s'aclama poderós"	Ms. 4742/5, f. 167
"Gra de llum en un cel cabdellat, pol·luit"	Ms. 4731/13, f. 11
"Gra de llum en un cel malcarat, pol·luit"	Ms. 4731/13, f. 12
"Gran malastruga, l'ànima pairal"	Ms. 4742/2, f. 79, 82 Ms. 4877, capsa 34/2, f. 7 (cartes de JC a NO)
"Gran persistenta, l'ànima pairal"	Ms. 4742/2, f. 152
"Gran verecunda, l'ànima pairal"	Ms. 4731/3, f. 95-96 Ms. 4731/10, f. 22-23 Ms. 4742/2, f. 59, 62-63, 66-69, 71-72, 74-76, 80-81, 128 <sup>bis</sup> Ms. 4742/3, f. 15v, 65 Ms. 4742/4, f. 91 Ms. 4743/2, núm. 24, f. 16-17 Ms. 4743/2, núm. 30, f. 3 Ms. 4743/4, núm. 71, f. 3, 5 Ms. 4745
"Gran, ferotge gat"	Ms. 4738/2, f. 10-11
"Gripau, cosa esguerrada que fuig d'un cop de peu"	Ms. 4731/7, f. 21-22
"Groc i verd amb ratlles negres"	Ms. 4738/3, f. 50v

"Groguegen, escampades, unes quantes"	Ms. 4745
"Gronxament de la mar que mai no manques"	Ms. 4742/3, f. 93-94
"Gronxament de la mar, que apenes manques"	Ms. 4742/3, f. 91-92
"Guspira un altre cop encimbellada"	Ms. 4731/6-I, f. 66-67
<b>H</b>	
"Ha entrat per la finestra"	Ms. 4743/3, núm. 66
"Ha passat d'aquesta vida"	Ms. 4731/6-I, f. 13-14 Ms. 4731/6-II, f. 11-13
"He cercat pel veïnatge"	Ms. 4738/2, f. 81-83
"He somiat que entre la mar nocturna"	Ms. 4731/6-I, f. 53-54
"He vist, passant, la teva casa morta"	Ms. 4731/6-I, f. 46
"Hebe que et vincles i que curulles"	Ms. 4731/6-II, f. 6-7
"Hem cregut els deus, els dies passen"	Ms. 4855
"Herba vibràtil! Colltortes"	Ms. 4744/1
"Herbes, olis de serp ni letovaris"	Ms. 4744/2, f. 8-9
"Hereva d'alta història"	Ms. 4742/4, f. 69v:
"Heu viscut feinejant, callant servint"	Ms. 4731/3, f. 7
"Hi ha al mig del cel una llueur malalta"	Ms. 4731/7, f. 5-9
"Hi ha carrers on veureu a caramulls"	Ms. 4019/3, f. 37-38
"Hi ha dessota els tres pins una donzella"	Ms. 4731/6-I, f. 99
"Hi ha enmig del cel una llueur malalta"	Ms. 4731/7, f. 1-4
"Hi ha enmig del cel una llueur malalta"	Ms. 4731/10, f. 22-23 Ms. 4739/4-I, f. 9 Ms. 4742/4, f. 81, 96 Ms. 4742/5, f. 41 Ms. 4743/4, núm. 71, f. 7
"Hi ha naus perdudes - la més gran"	Ms. 4744/2, f. 24
"Hi ha nuvolets en calma, fistonejant la nit"	Ms. 4742/4, f. 19
"Hi ha nuvolets en rengle fistonejant la nit"	Ms. 4019/3, f. 36
"Hi ha nuvolets en rengles, amanyagant la nit"	Ms. 4731/10, f. 25 Ms. 4742/4, f. 11, 14-15, 17
"Hi ha nuvolets en rengles, fistonejant la nit"	Ms. 4742/2, f. 64 Ms. 4742/4, f. 13, 16, 18 Ms. 4743/2, núm. 39, f. 2
"Hi ha nuvolets en rengles, joguina de la nit"	Ms. 4742/4, f. 12
"Hi ha ulls que topen roses obertes o en poncella"	Ms. 4731/6-I, f. 56-57
"Hi ha ulls que veuen roses, quan maig se n'emmantella"	Ms. 4731/6-II, f. 17-18
"Hi ha un bell ramadet de cases"	Ms. 4731/3, f. 76, 121-122
"Hi ha un xiprer vora l'ermita"	Ms. 4731/8, f. 36 Ms. 4739/1, f. 14-19
"Hi ha una dea en aquest cel"	Ms. 4731/7, f. 21
"Hi ha una fina flama"	Ms. 4739/1, f. 2 Ms. 4739/4-I, f. 1-11 Ms. 4742/5, f. 122, 153
"Hi hagué un dia un català"	Ms. 4743/1, núm. 17.
"Hi havia al poble una vella fadrina"	Ms. 4743/4, núm. 78, f. 1-4, 6
"Hi havia cada dia"	Ms. 4731/6-I, f. 83-84
"Hi havia dos amants vora la mar en pena"	Ms. 4731/6-I, f. 70-71
"Hi havia en el poblet una vella fadrina"	Ms. 4743/4, núm. 78, f. 7-8
"Hom veu la lluna, darrera"	Ms. 4731/8, f. 6-7
"Homes, us he vist de vora"	Ms. 4738/2, f. 20-21, 42 Ms. 4738/3, f. 6
"Hores ha que, per ma pena"	Ms. 4738/3, f. 27
<b>I</b>	
"I aclama encara més ..."	Ms. 4742/2, f. 134v
"I ara mireu-los aquests homes, de pedra de ferro"	Ms. 4743/2, núm. 27, f. 5v
"i la besada"	Ms. 4744/2, f. 47v
"I no us oblidu pas ni que, tot d'una"	Ms. 4744/2, f. 25
"I reia el sol en la clariana blava"	Ms. 4744/2, f. 30v
"I sabràs llurs destins endevinar?"	Ms. 4744/2, f. 26

"I si estan contents de mi"	Ms. 4744/2, f. 27
"I tant de bo que jo mateix venint-hi".	Ms. 4744/2, f. 28
"I tu matí de juny, com t'has tornat?"	Ms. 4744/1
"Il·lusió que te'n vas"	Ms. 4745
"Illa al mig de la mar, eterna flor"	Ms. 4731/3, f. 94
	Ms. 4731/11, f. 3
	Ms. 4739/1, f. 12-13
"Indret de bella història"	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 1
"Indrets de bella història"	Ms. 4742/5, f. 33
"Infant, un jorn banyaves ton cos lluny de poblet"	Ms. 4742/3, f. 104
"Iris diu, tot provant-se la pallola"	Ms. 4731/6-I, f. 99
"Isard, bell isard, jo sé"	Ms. 4738/2, f. 81-83
<b>J</b>	
"Ja aviciada en mos bolquers de seda"	Ms. 4731/6-II, f. 30-31
"Ja aviciada en sos bolquers de seda"	Ms. 4731/6-I, f. 94-95
"Ja de la pedra eixuta llüen els cantells"	Ms. 4731/7, f. 13-16
"Ja del vermell nenúfar l'incert"	Ms. 4731/12-I, f. 7
"Ja el fanal es veu morir"	Ms. 4731/4, f. 2
"Ja fa anyades i anyades"	Ms. 4743/1, núm. 13, f. 1
"Ja fa un seguit d'anys i anyades"	Ms. 4743/1, núm. 13, f. 2
"Ja la materna saviesa"	Ms. 4731/6-I, f. 47-48
	Ms. 4731/6-II, f. 4-5
	Ms. 4731/6-III, f. 4-7
	Ms. 4742/5, f. 25, 149
	Ms. 4743/2, núm. 30, f. 16
	Ms. 4743/4, núm. 75, f. 17
"Ja la nocturna joia ciutadana"	Ms. 4731/4, f. 2
"Ja l'ull pacífic de l'estany s'esgota"	Ms. 4731/12-I, f. 13-14
"Ja l'ull pacífic de l'estany s'esgota"	Ms. 4745
"Ja que el gener és tan clar"	Ms. 4731/8, f. 2
"Ja retorna del camp la donzelleta"	Ms. 4743/2, núm. 32.
"Ja tot sol, en l'hora bruna"	Ms. 4731/6-I, f. 53-54
"Ja totes tres s'allunyen, la casolana tendra"	Ms. 4731/6-I, f. 39-40
"Ja va arribant l'octubre a mig camí"	Ms. 4731/9, f. 19
"Ja veig damunt la serra de foc el nostre pi"	Ms. 4745
"Jauen tes mans distretament descloses"	Ms. 4731/6-II, f. 1-3
"Jerusalem, hereva dels misteris"	Ms. 4731/10, f. 1-3
"Jesús és nat, d'oprobri ens ha llevat"	Ms. 4742/5, f. 68, 79, 184-185
"Jesús és nat. Jesús ens ha llevat"	Ms. 4742/5, f. 70, 74-78
x	Ms. 4745
"Jo et veig, oh dama esbelta i orgull de l'encantaria"	Ms. 4743/1, núm. 9, f. 1
"Jo et veig, oh dama esbelta i orgull d'encanteri"	Ms. 4742/2, f. 62v
"Jo m'emporto el secret de les paraules"	Ms. 4019/3, f. 47
"Jo me'n duc el tresor de les paraules"	Ms. 4019/3, f. 48
	Ms. 4743/3, núm. 50, f. 1-6
"Jo neixo i me la campo"	Ms. 4738/2, f. 14-15
"Jo no sé pas on me trobava"	Ms. 4743/2, núm. 25, f. 1
"Jo que temps ha vaig ésser hereu"	Ms. 4742/3, f. 31
"Jo sé qui va més enlaire"	Ms. 4738/2, f. 3-4, 76-77
"Jo só la tortuga"	Ms. 4738/2, f. 58-59
	Ms. 4738/3, f. 58-59
"Jo só més petit que el llop"	Ms. 4738/3, f. 65
"Jo só qui va més enlaire"	Ms. 4738/2, f. 16, 34, 60-61
	Ms. 4738/3, f. 3
"Jo tinc dos parells d'antenes"	Ms. 4738/2, f. 36-37
"Jo us he traïda, amor, poncella clara"	Ms. 4731/6-I, f. 90
	Ms. 4731/6-II, f. 22-24
"Jo, salamandra, no sé"	Ms. 4738/3, f. 49
	Ms. 4742/5, f. 82v:
"Jo, treballat amb fusta molt grollera"	Ms. 4739/4-V, f. 8

"Jo, treballat en fusta molt grollera"	Ms. 4731/4, f. 7 Ms. 4742/2, f. 21 Ms. 4743/4, núm. 76, f. 7
<b>L</b>	
"L'aigua magníficament"	Ms. 4019/3, f. 21-25
"L'aigua, magníficament"	Ms. 4742/2, f. 36, 138-144
"L'aiguat deixà en la roca dibuixos com verdancs"	Ms. 4742/4, f. 3-4
"L'aiguat deixà en les roques dibuixos com verdancs"	Ms. 4742/4, f. 69
"L'albercoquer tota sa flor badà"	Ms. 4731/8, f. 6-7
"L'alè de març d'ací i d'allà botzina"	Ms. 4731/7, f. 11
"L'alta lluna, mentre albira"	Ms. 4731/11, f. 8-10
"L'amic travessa del Dellà la vora"	Ms. 4731/7, f. 13-16
"L'amiga blanca m'ha encisat"	Ms. 4731/6-I, f. 17 Ms. 4731/6-II, f. 6-7
"L'amiga blanca m'ha encisat"	Ms. 4731/6-III, f. 13
"L'arbre més dolç de cada primavera"	Ms. 4731/7, f. 35, 37-38 Ms. 4731/8, f. 12-13
"L'arbre s'atura en èxtasi, les branques"	Ms. 4731/7, f. 13-16
"L'armat i l'ovella, de les serres"	Ms. 4731/12-I, f. 21
"L'escorrialla de la llum del sol"	Ms. 4731/7, f. 19
"L'esguard pacífic de l'estany s'esgota"	Ms. 4731/12-I, f. 12v
"L'Estat no em premià tantes d'angoixa"	Ms. 4731/12-I, f. 12
"L'Estat no em premià tantes d'angúnies"	Ms. 4731/12-I, f. 4, 11, 13 Ms. 4745
"L'he d'amortallar"	Ms. 4744/2, f. 29
"L'instant que passa follament se'n du"	Ms. 4731/6-I, f. 19-20
"L'ombra morent a l'ampit"	Ms. 4744/1
"L'ombra s'afanya"	Ms. 4742/3, f. 5
"L'últim folcat d'il·lusions llunyeja"	Ms. 4743/4, núm. 83, f. 1-2
"L'una, de dret, com no tenint espera"	Ms. 4731/3, f. 69
"L'urna secreta de la font s'agota"	Ms. 4739/4-III, f. 7
"L'urna secreta de la font s'esgota"	Ms. 4731/7, f. 24-36 Ms. 4742/3, f. 9, 32 Ms. 4745
"La boira só, d'ala encantada"	Ms. 4742/2, f. 108, 145 Ms. 4742/3, f. 76 <sup>bis</sup> Ms. 4742/4, f. 6-10
"La boira va dient a cau d'orella"	Ms. 4731/7, f. 41
"La candela fa llum"	Ms. 4737/3, f. 18
"La carretera, de gosada raça"	Ms. 4731/9, f. 4-9 Ms. 4742/4, f. 82 Ms. 4742/5, f. 144 Ms. 4743/2, núm. 30, f. 2 Ms. 4743/3, núm. 56, f. 1
"La carretera, de retorta"	Ms. 4731/9, f. 9
"La carretera, d'invisible raça"	Ms. 4731/9, f. 10-11
"La catalpa, de fulles que hom diria"	Ms. 4731/9, f. 1
"La cúa tenim curteta"	Ms. 4738/2, f. 42
"La fantasia s'ha allunyat, l'amiga"	Ms. 4739/4-VII, f. 1 Ms. 4742/5, f. 58-59
"La fina flor pot amagar metzina"	Ms. 4731/7, f. 8-9
"La flama rosa que a llevant s'enfila"	Ms. 4731/9, f. 1
"La florida del tell, lassa i marcida"	Ms. 4742/4, f. 3
"La fosca era una mena d'arbreda sense fi"	Ms. 4743/2, núm. 42, f. 1-3
"La gebre, amb flors, el finestral decora"	Ms. 4731/6-I, f. 103-104 Ms. 4745
"La gent antiga d'Egipte"	Ms. 4738/2, f. 8, 27-29
"La gran cortina feixuga"	Ms. 4731/12-I, f. 4, 8, 12v-13 Ms. 4745
"La lluna és en creixent. La jove primicera"	Ms. 4731/6-I, f. 42

"La lluna sap els camins"	Ms. 4743/3, núm. 66
"La mar, sap que t'imposa"	Ms. 4731/11, f. 7
"La meva entranya, pi vell de la serra"	Ms. 4731/8, f. 5
"La nit és lleu. Els dos amants s'han adormit"	Ms. 4731/6-I, f. 56-57
"La nostra amor hauria vist, sortada"	Ms. 4731/6-I, f. 94-95
	Ms. 4731/6-III, f. 19
"La oliva, la oliva"	Ms. 4738/3, f. 53
"La parra, que perdé sa pampolada"	Ms. 4742/4, f. 4-5
"La pàtria no ha fonda de malmenada"	Ms. 4743/1, núm. 14, f. 25-26
"La pira dels meus dies té una dolcesa estranya"	Ms. 4731/11, f. 4-5
"La pluja cau amb un goig de gatzara"	Ms. 4731/7, f. 13-16
"La pollancreda es torç a l'hora crua"	Ms. 4731/6-I, f. 19-20
"La primavera al canyeller vaig dir"	Ms. 4731/12-I, f. 6
"La primavera dorm, endarrerida"	Ms. 4019/3, f. 3-6
	Ms. 4742/2, f. 6-24
	Ms. 4742/5, f. 106, 135
	Ms. 4743/4, núm. 75, f. 14
"La primavera se'n va"	Ms. 4731/7, f. 20
"La quietud del gorg a la muntanya"	Ms. 4744/2, f. 30
"La sents, Senyor, refiledissa"	Ms. 4742/2, f. 109
"La Seu, del cel a mig atényer el just"	Ms. 4744/2, f. 13
"La terra, a estranyes passes d'ardiment"	Ms. 4742/5, f. 124-126
"La terra, a noves passes d'un ardiment"	Ms. 4742/5, f. 131
"La terra, a noves passes d'un bell enardiment"	Ms. 4742/5, f. 129-130
"La terra, a noves passes d'un enardiment"	Ms. 4742/5, f. 54
"La terra, a passes d'ardiment naixent"	Ms. 4742/5, f. 123
"La terra, a passes d'un afany creixent"	Ms. 4742/5, f. 119
"La terra, a passes noves d'un bell enardiment"	Ms. 4019/3, f. 40
	Ms. 4742/5, f. 120, 128
"La terra, a passes plenes d'ardiment"	Ms. 4742/5, f. 122, 132-134
"La terra, sota passes d'ardiment"	Ms. 4742/5, f. 121, 125, 127
"La vell és estreta"	Ms. 4731/11, f. 16-17
"La veus, Senyor, refiledissa"	Ms. 4742/2, f. 110
"Las, las, em migra el cos madura inacabable"	Ms. 4745
"Les balades voltant les torrenteres"	Ms. 4744/2, f. 31
"Les colles humorístiques davallen en riuades"	Ms. 4731/4, f. 1, 3
"Les colles humorístiques davallen fent cantades"	Ms. 4731/4, f. 4
"Les corrandes son corrandes"	Ms. 4743/4, núm. 76, f. 9
"Les coses que vaig plantar"	Ms. 4731/8, f. 6-7
"Les ferides cloent-se, les arrugues"	Ms. 4731/6-I, f. 85
"Les mandíbules corbades"	Ms. 4738/2, f. 80
"Les nacions traïren",	Ms. 4744/2, f. 7
"Les orenetes vénen"	Ms. 4731/3, f. 3
"Les serres estrenaren avui faldilles blaves"	Ms. 4731/7, f. 13-16
"Llevat de les tres grans tocatardanes",	Ms. 4744/2, f. 7
"Lliri blanc, guardada donzella"	Ms. 4731/6-I, f. 45
	Ms. 4731/6-III, f. 10, 15
"Llit de fullaca vermella..."	Ms. 4731/3, f. 92v
"Llum fantasmal, arborescents falgueres"	Ms. 4731/13, f. 13-15
"Lluna i estels, brisa lleugera,"	Ms. 4731/4, f. 1
"Lluny anaves de mí per terra estranya"	Ms. 4742/4, f. 14-15
	Ms. 4743/1, núm. 3, f. 1, 3
"Lluny anaves d'on só, per terra estranya"	Ms. 4743/1, núm. 3, f. 2
	Ms. 4743/2, núm. 24, f. 20
"Lluny anaves d'on sóc, per terra estranya"	Ms. 4742/4, f. 44
"Lluny dels daus oblidats de la fortuna"	Ms. 4731/6-I, f. 94-95
"Lluny dels meus braços és la meva amada"	Ms. 4731/6-I, f. 79-80
"Llunyà diumenge a Pisa, en l'abrilada"	Ms. 4731/11, f. 3
<b>M</b>	
"Ma rel és forta i viva, no em migra la recança"	Ms. 4743/1, núm. 21, f. 9

"Ma rel és forta i viva, no em migren les recances"	Ms. 4742/4, f. 84 Ms. 4742/5, f. 35, 138, 154, 166 Ms. 4743/2, núm. 30, f. 7 Ms. 4743/4, núm. 76, f. 1-10 Ms. 4743/4, núm. 82, f. 5
"Ma vida ja avançant cap al seu terme"	Ms. 4744/2, f. 32
"M'acuso d'hores perdudes"	Ms. 4738/3, f. 35
"Magnòlia d'ulls foscos donzella d'altívol posat".	Ms. 4744/2, f. 1:
"Mal es veu a qui s'aparta"	Ms. 4743/3, núm. 62
"Maldant en les fadigues us veia en mes contrades"	Ms. 4742/3, f. 39
"Malinconia al fi de la diada"	Ms. 4731/2, f. 7
"Malmenes per tos xiscles d'alegria"	Ms. 4731/7, f. 18 <sup>bis</sup>
"Mare entre cims, i boires i estelada"	Ms. 4731/10, f. 12-14
"Margarida, el dia et crida"	Ms. 4019/3, f. 16 Ms. 4743/4, núm. 73, f. 1-6 Ms. 4742/4, f. 16
"Me la campo dalt d'un arbre"	Ms. 4738/2, f. 44
"Me n'he dut el tresor de les paraules"	Ms. 4731/6-I, f. 111
"Mena els infants Pantídia per la verdor del prat"	Ms. 4731/2, f. 6
"Menja maduixes l'àvia d'abans de Sant Joan"	Ms. 4731/2, f. 1
"Menta, farigola"	Ms. 4731/3, f. 2
"Menta, farigola"	Ms. 4731/6-III, f. 13
"Mentre el meu cos et lliga i et bressola"	Ms. 4731/6-II, f. 17-18 Ms. 4745
"Menyspreen els teus xiscles d'alegria"	Ms. 4731/7, f. 13-16
"Menyspreuen els teus xiscles d'alegria"	Ms. 4731/7, f. 18 Ms. 4738/3, f. 42
"Menyspreues amb tos notes d'alegria"	Ms. 4742/2, f. 20
"Menyspreues amb vivors de ta alegria"	Ms. 4743/4, núm. 76, f. 1
"Mercè tostemp de juvenesa l'aura"	Ms. 4744/2, f. 33
"Més alta que cap altra emperadriu"	Ms. 4744/2, f. 12
"Més que molta gent que tresca"	Ms. 4738/3, f. 22
"M'és un suport la muntanya soca"	Ms. 4731/6-I, f. 29-30
"M'hagués llevat l'esguard una espasa roenta"	Ms. 4731/3, f. 77
"M'haguéssiu ensenyat unes sonades"	Ms. 4743/1, núm. 4.
"M'he avesat a aquesta gàbia"	Ms. 4738/2, f. 1-2
"M'he guanyat cada lloança"	Ms. 4738/2, f. 32-33 Ms. 4738/3, f. 26 Ms. 4743/4, núm. 81, f. 2
"M'he teixit, en la meva tardania"	Ms. 4731/9, f. 11-13
"Mig fosques, mig argentades"	Ms. 4738/3, f. 50-51
"Mig malmenada l'ànima pairal?"	Ms. 4742/2, f. 73
"Mil vuitcents quaranta"	Ms. 4731/6-I, f. 62-65
"Millor que viure amb dona avalotada"	Ms. 4742/2, f. 141
"Mireu-nos sense recal"	Ms. 4738/2, f. 17-19 Ms. 4738/2, f. 45, 54-55
"Mistral, veí de glòria que el deure ens encomana"	Ms. 4734, f. 4v
"Moliners de la feina aderada"	Ms. 4731/6-I, f. 36-37
"Mon cor s'adona"	Ms. 4731/6-I, f. 85
"Monstre de la mar"	Ms. 4738/2, f. 12-13, 38-40 Ms. 4738/3, f. 19
"Mor el dia"	Ms. 4738/2, f. 7, 9, 30-31, 73-76 Ms. 4738/3, f. 16
"Mor una rosa clara"	Ms. 4731/6-I, f. 56-57, 60-61
"Muller veus aquí mon pit"	Ms. 4744/2, f. 34
"Munten els freixes, unten vers serenors de cel"	Ms. 4743/1, núm. 21, f. 7v
"Murmuris, tremolors, retalladures"	Ms. 4743/2, núm. 38. f. 1-2 Ms. 4744/2, f. 19v
"Muts en un sol pensament"	Ms. 4731/3, f. 120



"Nada-pel-maig és en el seu bressol"	Ms. 4731/3, f.79
"Nedo i volo com ningú"	Ms. 4742/2, f. 141
"Neera, aquella vídua benigna i assenyada"	Ms. 4731/2, f. 3
"Negada en llet, la matinada"	Ms. 4743/3, núm. 59
	Ms. 4745
"Ni l'astròleg no sap, dia primer"	Ms. 4745
	Ms. 4731/10, f. 16- 17, 19-23
"Ni un cop de vent no sobta, ni un nuvolet oscila"	Ms. 4731/3, f. 97, 101, 103
	Ms. 4742/5, f. 12
"Ni un cop de vent travessa, ni un nuvolet oscila"	Ms. 4731/3, f. 95
	Ms. 4739/4-II , f. 2
	Ms. 4742/2, f. 155
"Ni un tomb de vent no sobta, ni un nuvolet oscila"	Ms. 4731/3, f. 102
"Nià el fanal darrera d'una branca"	Ms. 4731/7, f. 21, 23
"No cal que tanqui les parpelles"	Ms. 4731/6-I, f. 110
"No caldrà pas que m'entabanin"	Ms. 4738/2, f. 12, 24-25
"No cridis, vent! Al veinat"	Ms. 4744/2, f. 15
"No em donguis pas una rosa desclosa"	Ms. 4731/3, f. 124
"No em donguis pas una rosa desclosa"	Ms. 4742/2, f. 128 <sup>bis</sup>
	Ms. 4742/5, f. 77
	Ms. 4743/2, núm. 36. f. 1-2
"No ens confongueu amb les vespes"	Ms. 4738/3, f. 1
"No has vist cap estelada"	Ms. 4738/3, f. 37
"No hi ha al món cosa tan pura"	Ms. 4731/3, f.69
"No hi ha lleure infinit sinó a la platja"	Ms. 4731/11, f. 4-5
"No hi ha pas cosa al món tan regalada"	Ms. 4745
"No lliurar-se als que són més"	Ms. 4731/5, f. 4
"No n'hi ha prou que vinguin, a angèlica comanda"	Ms. 4731/7, f.13-16
"No pas en minva d'amistat provada".	Ms. 4743/1, núm. 1.
"No passaré mai pena, que l'Eternal em guia"	Ms. 4731/10, f. 4-5
"No saps encara quin demà t'espera"	Ms. 4731/6-I, f. 53-54
	Ms. 4731/6-II, f. 25
"No us fixeiu en el que era d'esvaï"	Ms. 4731/12-I, f. 16
"No veig damunt d'aquestes"	Ms. 4731/11, f. 14-15
"Noble seient de reialesa antiga"	Ms. 4731/3, f. 14-16
"Noranta cops ha de gir l'esfera"	Ms. 4731/6-II, f. 19-20
"Noranta cops ha de girar l'esfera"	Ms. 4731/6-I, f. 45
"Núvol de làngüides plomes estretes"	Ms. 4731/6-I, f. 86-87
	Ms. 4731/7, f. 39-40
"Núvol fi de setembre en acaballes"	Ms. 4731/6-I, f. 111
"Núvol i nau s'allunyen del celatge"	Ms. 4731/6-III, f. 20
<b>O</b>	
"O bedoll socagrís, mig de corcoll"	Ms. 4731/8, f. 26
"O bella criatura, mig daurada"	Ms. 4731/6-I, f. 101-102
"O bes que hauries pogut"	Ms. 4731/6-I, f. 106-107
"O dolç abocat"	Ms. 4731/8, f. 21-22
"O grans entranyes buides, o grans entranyes ertes"	Ms. 4731/3, f. 5-6
	Ms. 4742/3, f. 35
"O hivern, darrera els vidres on em tanques"	Ms. 4745
"O Mort, qué em fa gradual ocultes"	Ms. 4731/6-I, f. 39-40
"O Nadal ple d'infanteses"	Ms. 4745
"O Nimfa sota terra"	Ms. 4731/6-I, f. 41
	Ms. 4731/6-II, f. 32-33
"O pensament de blancor"	Ms. 4731/6-II, f. 17-18
"O penyalar sobre camins que dansen"	Ms. 4731/11, f. 21-22
"O qui veies per una fina esberla"	Ms. 4731/6-II, f. 38
"O Sol Senyor dins la perenne estada"	Ms. 4744/2, f. 37
"O tu que portes una rosa bella"	Ms. 4731/6-I, f. 19-20
	Ms. 4743/3, núm. 51, f. 1
"O vianant que passes, atura el pas lleuger"	Ms. 4731/6-I, f. 72

"Obert el pit i la testa engallada"	Ms. 4731/6-II, f. 19-20
"Oblit, clota més negra que la nit"	Ms. 4731/11, f. 16-17 Ms. 4739/4-V, f. 3-9, 18, 23 Ms. 4742/2, f. 8 Ms. 4742/4, f. 73 Ms. 4742/5, f. 114 Ms. 4743/3, núm. 56, f. 1 Ms. 4743/4, núm. 76, f. 4 Ms. 4739/4-V, f. 15-17 Ms. 4739/4-V, f. 19 Ms. 4739/1, f. 42-43 Ms. 4739/4-V, f. 1-2, 10-14, 20-22, 24-25 Ms. 4742/2, f. 9, 60, 83 <sup>bis</sup> , 122-122 <sup>bis</sup> , 159 Ms. 4742/5, f. 178 Ms. 4743/1, núm. 6, f. 3
"Ocell alegre i gosat"	Ms. 4738/3, f. 44
"Ocell amb dits que un guant de pell"	Ms. 4738/3, f. 5
"Ocell com sé"	Ms. 4738/2, f. 27-29
"Ocell com só"	Ms. 4738/2, f. 60-61
"Oh braços generosos de l'amada"	Ms. 4743/1, núm. 15, f. 1v
"Oh diumenge a la tarda, carrer barceloni"	Ms. 4743/2, núm. 26.
"Oh dolça nit, a nostre pau vinguda"	Ms. 4731/6-I, f. 81-82
"Oh dona que fas via només per corriol"	Ms. 4731/3, f. 114-115 Ms. 4742/4, f. 86 Ms. 4743/4, núm. 75, f. 3
"Oh gran tendal, que esborres angoixes i delit"	Ms. 4731/8, f. 35
"Oh grans entranyes buides, oh grans entranyes ertes"	Ms. 4731/3, f. 85-89 Ms. 4731/11, f. 25
"Oh Hivern, darrera els vidres d'on em tanques"	Ms. 4743/4, núm. 67, f. 1-2
"Oh indret de ma naixença"	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 8
"Oh la serra esgroguèida"	Ms. 4731/1, f. 6
"Oh la serventa més preciosa"	Ms. 4744/2, f. 35
"Oh llarga nit d'hivern! El sol s'acluca d'hora"	Ms. 4742/2, f. 73 Ms. 4742/5, f. 39-57
"Oh llüentor preclara"	Ms. 4731/3, f. 94
"Oh ma velletat, que em migres"	Ms. 4742/5, f. 154
"Oh màgic moment"	Ms. 4731/7, f. 13-16
"Oh modista, modisteta"	Ms. 4742/3, f. 98
"Oh mort, què em fa si gradual ocultes"	Ms. 4731/12-I, f. 20
"Oh Nadal ric d'infanteses"	Ms. 4731/13, f. 5-6
"Oh Nimfa sota terra!"	Ms. 4739/1, f. 8-9
"Oh noble sardana!"	Ms. 4019/3, f. 6 Ms. 4742/3, 3f. 29
"Oh Pare i Mestre, que t'has anat"	Ms. 4731/3, f. 51-52
"Oh penyalar sobre camins que dansen"	Ms. 4739/1, f. 36-39
"Oh pins amunt de roques, orgull de les alçàries"	Ms. 4742/5, f. 161-161 <sup>bis</sup>
"Oh pins damunt de penyes, orgull de les alçàries"	Ms. 4742/3, f. 27
"Oh pins damunt de roques, orgull de les alçàries!"	Ms. 4742/5, f. 11
"Oh pins damunt les roques, orgull de les alçàries"	Ms. 4739/4-VI, f. 1-4 Ms. 4742/2, f. 10, 128 <sup>bis</sup> Ms. 4742/5, f. 3 <sup>bis</sup> <sub>v</sub> Ms. 4743/4, núm. 81, f. 11
"Oh pins damunt les serres, honor de les alçàries"	Ms. 4742/2, f. 87
"Oh pins damunt de penyes, orgull de les alçàries"	Ms. 4742/5, f. 96 <sup>bis</sup>
"Oh pins en mig de roques, orgull de les alçàries"	Ms. 4739/4-V, f. 7 Ms. 4742/5, f. 160
"Oh pins, amunt de roques, orgull de les alçàries"	Ms. 4739/4-VI, f. 8 Ms. 4742/5, f. 38 <sup>bis</sup>
"Oh presonera en quietuds somortes"	Ms. 4744/2, f. 36
"Oh Primavera! amb tu"	Ms. 4743/1, núm. 20, f. 1

"Oh Primavera! avalotat amb tu"	Ms. 4743/1, núm. 20, f. 2
"Oh Provença la immortal"	Ms. 4742/3, f. 52v:
"Oh Sitges, cel i calitges"	Ms. 4731/11, f. 27
"Oh solitud sense remors de gent"	Ms. 4743/2, núm. 23, f. 1
"Oh solitud sense vivors de gent!"	Ms. 4743/4, núm. 82, f. 7-8
"Oh Tamarit, oh vella glòria desdonada"	Ms. 4742/3, f. 96
"Oh trista teulada"	Ms. 4019/3, f. 12, 31
	Ms. 4742/2, f. 129-134
"Oh tu de bec rogent i d'ales blanques"	Ms. 4738/2, f. 14-15, 48, 50
"Oh tu mar gronxadissa, que mai no manques"	Ms. 4742/3, f. 90
"Oh tu, de bec rogent i d'ales blanques"	Ms. 4738/2, f. 47
"Oh tu, d'esguard tan suau"	Ms. 4738/3, f. 29
"Oh tu, lloc benvolgut de ma naixença"	Ms. 4742/2, f. 123
"Oh tu, lloc venerat de ma infantesa"	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 17
"Oh tu, lloc venerat de ma naixença"	Ms. 4739/4-V, f. 15-16
	Ms. 4742/4, f. 89
	Ms. 4742/5, f. 40, 162
	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 2-7, 9-15, 16, 18-23
	Ms. 4743/2, núm. 23, f. 3
	Ms. 4743/4, núm. 71, f. 6
"Oh tu, mar gronxadís que mai no manques"	Ms. 4742/3, f. 84
"Oh tu, nou delit"	Ms. 4742/2, f. 30
"Oh tu, terra lleial de ma naixença"	Ms. 4742/4, f. 85
"Oh valentia funeral del setge"	Ms. 4731/3, f. 53-54
"Oh vent, a qui l'esdevenir respon"	Ms. 4731/7, f. 41
"Oh, com em mostra poderós"	Ms. 4742/4, f. 11
	Ms. 4743/2, núm. 46, f. 8
"Oh, gentil sardana"	Ms. 4743/4, núm. 73, f. 6v
"Oh, oh"	Ms. 4731/11, f. 6
"Oh, pensament de blancor"	Ms. 4731/6-I, f. 11-12
"Ombres que desvetllàreu alta imatge"	Ms. 4743/4, núm. 73, f. 2v
"Ombres que ens deixondíreu per imatge"	Ms. 4743/1, núm. 14, f. 12
"Ombres que ens fèreu a la vostra imatge"	Ms. 4743/1, núm. 14, f. 1-10, 13-24,
"Ombres que ens van [...] la imatge"	Ms. 4743/1, núm. 14, f. 11
"Ombres que som, d'un dia nou esperes"	Ms. 4731/6-I, f. 43-44
"On el mort Abril"	Ms. 4731/3, f.10
"On és anat el goig que jo tenia, on és anat?"	Ms. 4731/6-I, f. 6
"On són aquelles primaveres"	Ms. 4742/3, f. 5
"Onada rara onada"	Ms. 4731/11, f. 18
"Oreneta que els dies allargues"	Ms. 4738/2, f. 34, 48, 50-53, 58-59, 78-79
"Oreneta que ens veus"	Ms. 4738/2, f. 12
"Oreneta que vens"	Ms. 4738/2, f. 38-40, 47, 51-53
"Oscà nostre sentit ací i arreu"	Ms. 4744/2, f. 38
<b>P</b>	
"Pantídia va amb els fills per la verdor del prat"	Ms. 4731/2, f. 8
"Parra que el vent destria"	Ms. 4731/3, f. 12-13
"Passada la tempesta"	Ms. 4743/3, núm. 54.
"Passen dos vidus o l'ovellada"	Ms. 4742/3, f. 5
"Passen en llarga desfeta"	Ms. 4731/6-I, f. 83-84
"Passen les boires"	Ms. 4731/9, f. 8
	Ms. 4742/2, f. 71, 100
	Ms. 4743/3, núm. 56, f. 2:
	Ms. 4743/4, núm. 75, f. 1-11, 15-17, 19-20
"Passen tres noies, totes de blanc"	Ms. 4731/3, f.3
"Patiren fred i por les nostres esperances"	Ms. 4731/7, f.19
"Pel caminet que es va a missa"	Ms. 4731/3, f. 76, 121-122
"Pengem del cel nostre destí en l'endemà"	Ms. 4744/2, f. 39
"Penjat dintre la cúpula deserta"	Ms. 4743/3, núm. 60
"Per caminet que es va a missa"	Ms. 4745
"Per deu anys, sempre llibres... ja reposa"	Ms. 4731/12-I, f. 18

"Per estret caminal, sota el bosc adormit"	Ms. 4743/2, núm. 44, f. 9-10 Ms. 4743/4, núm. 81, f. 5-10
"Per fi un carrerany, sota el bosc adormit"	Ms. 4742/4, f. 40
"Per sort el Jan"	Ms. 4744/2, f. 1v
"Per tres esclats he conegut l'amor",	Ms. 4744/2, f. 3
"Per un clavell só consirós"	Ms. 4731/6-I, f. 32-33 Ms. 4731/6-III, f. 13
"Per un erm caminal, ni adient ni escatit"	Ms. 4743/4, núm. 81, f. 12
"Per un erm caminal, poc sabut ni seguit"	Ms. 4743/4, núm. 81, f. 11
"Per un fi caminal, ran del poble adormit"	Ms. 4743/4, núm. 81, f. 1
"Per un fi caminal, sota el bosc adormit"	Ms. 4743/4, núm. 81, f. 3-4
"Per un fi caminal..."	Ms. 4743/4, núm. 81, f. 2
"Per un fi carrerany sota el bosc adormit"	Ms. 4739/4-VI, f. 8
"Per un trist caminal, ni avinent ni seguit"	Ms. 4743/4, núm. 81, f. 13
"Per un vell caminal, ni atès ni seguit"	Ms. 4743/4, núm. 81, f. 14
"Per una vela en el mar blau"	Ms. 4731/6-I, f. 60-61 Ms. 4731/6-III, f. 13
"Però no cap maror, no cap tempesta"	Ms. 4742/2, f. 18
"Perquè avui em servàreu companyia"	Ms. 4738/3, f. 55v Ms. 4743/1, núm. 11, f. 1-4 Ms. 4743/1, núm. 10, f. 1-2
"Perquè et planys i mortífiques"	Ms. 4731/5, f. 3
"Petiteta l'han casada"	Ms. 4731/12-I, f. 5
"Pins de tota mesura"	Ms. 4745
"Pitjor que no la mort"	Ms. 4743/3, núm. 58
"Planta superba antany, só nau adalerada"	Ms. 4738/2, f. 44
"Plomes blanques, plomes negres"	Ms. 4731/6-I, f. 46
"Plou amb forta arrencada jovençana"	Ms. 4742/3, f. 40-41
"Poca aigua s'escola"	Ms. 4731/6-I, f. 51-52
"Poca, la fressa d'aquest vent que sona"	Ms. 4731/8, f. 16
"Pollancs de la França devora els camins"	Ms. 4743/4, núm. 70.
"Poseu damunt la taula, si us plau, com una rosa"	Ms. 4743/4, núm. 81, f. 17
"Prenc el vell caminal vora el poble adormit"	Ms. 4743/4, núm. 81, f. 15-16, 18-19
"Prenc el vell caminal, deixo el poble adormit"	Ms. 4731/12-II, f. 12
"Presente de Annam, llegóme"	Ms. 4731/7, f.13-16
"Primavera prima"	Ms. 4731/6-I, f. 32-33
"Primavera. Violetes"	Ms. 4744/2, f. 13
"Primer, carrers de mar, amb cants i balles"	Ms. 4738/2, f. 8, 32-33, 43
"Prop de casa, a l'alba"	Ms. 4742/3, f. 100-103
"Prop, i fins ben enllà, davant meu i dessota"	Ms. 4742/4, f. 2
"Prou dissortada, l'ànima pairal!"	Ms. 4742/2, f. 60-61, 77-78
"Prou he vist mars i terres"	Ms. 4744/2, f. 40
"Prou me n'adono"	Ms. 4744/2, f. 6
"Prou que era"	Ms. 4742/3, f. 55v
"Prou que li deia la dona"	Ms. 4745
"Puix m'heu cercat, Senyora, per amistat fidel"	Ms. 4745
"Punyit per lleu, celestial sageta"	Ms. 4739/1, f. 24-25 Ms. 4731/11, f. 7, 28
<b>Q</b>	
"Qualsevol nit en qualsevol jardí"	Ms. 4731/6-I, f. 99
"Quan besava jo la rosa"	Ms. 4019/3, f. 14 Ms. 4742/3, f. 54 Ms. 4739/4-III, f. 6 Ms. 4742/2, f. 37, 83 <sup>bis</sup> -85
"Quan caigué l'espiga clara"	Ms. 4731/3, f. 31-32
"Quan de les ombres i les estrelles"	Ms. 4731/6-III, f. 13
"Quan deia altra vegada: No ho assagis"	Ms. 4731/6-I, f. 45
"Quan dels brancatges i de les ombres"	Ms. 4731/3, f. 125
"Quan dels fullatges i de les ombres"	Ms. 4731/3, f. 124
"Quan en la dessenyada juvenesa"	Ms. 4731/6-I, f. 68-69

"Quan en parant de ploure, gotellina"	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 7
"Quan es perden els ulls en el brancatge"	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 5 Ms. 4743/2, núm. 30, f. 17 Ms. 4743/4, núm. 71, f. 12 Ms. 4731/6-III, f. 14-15
"Quan feia prou emperesida estona"	Ms. 4744/2, f. 42
"Quan ja la posta encomana"	Ms. 4731/6-I, f. 93, 98 Ms. 4731/6-II, f. 34
"Quan jo vivia anguniat, esquiu"	Ms. 4742/5, f. 157
"Quan jo vivia reconciliat, esquiu"	Ms. 4742/2, f. 135
"Quan jo vivia solitari, esquiu"	Ms. 4742/5, f. 155-156 Ms. 4743/1, núm. 21, f. 5
"Quan la contrada és més deserta"	Ms. 4744/1
"Quan la palla, és més tèbia"	Ms. 4743/3, núm. 66
"Quan l'amiga es deixonda a trenc d'albada"	Ms. 4743/3, núm. 51, f. 1
"Quan l'estelada, l'arbre, les gespes"	Ms. 4731/3, f.77
"Quan m'has acompanyat a mitja via"	Ms. 4731/6-I, f. 100
"Quan m'he llevat aquest matí"	Ms. 4731/6-II, f. 28-29
"Quan res no veu, quan res no sent"	Ms. 4731/13, f. 10
"Quan sigui mort porteu-me a un cementiri anglès"	Ms. 4744/2, f. 5
"Quan sota el cel tot gris que l'empresona"	Ms. 4742/5, f. 69, 73, 185, 192
"Quan tot és llum en els topants del dia"	Ms. 4744/2, f. 43
"Quan tot esguard, per un forat esbrini"	Ms. 4742/5, f. 85-89
"Quan una nena és bona nena"	Ms. 4743/1, núm. 19, f. 1-3
"Quan voles per l'altura"	Ms. 4738/2, f. 81-83
"Quan, en parant de ploure, gotellina"	Ms. 4731/3, f. 91 Ms. 4731/7, f.13-17 Ms. 4743/2, núm. 31, f. 7
"Quants amics d'anys, qui sap, atenyeren de veure"	Ms. 4731/12-I, f. 17
"Quatre bedolls guarden el prat"	Ms. 4742/3, f. 41, 49-51
"Qué alterosa la muntanya"	Ms. 4742/4, f. 27, 31, 33 Ms. 4742/5, f. 96, 152 Ms. 4743/1, núm. 21, f. 12 Ms. 4743/2, núm. 30, f. 4
"Què de les teves angoixes?"	Ms. 4744/2, f. 44
"Que difícil la muntanya"	Ms. 4738/3, f. 61 Ms. 4742/2, f. 32 Ms. 4742/3, f. 14 Ms. 4742/4, f. 22-26, 28-30, 32, 34-40 Ms. 4742/5, f. 143, 164 Ms. 4743/1, núm. 6, f. 10 Ms. 4743/4, núm. 76, f. 6
"Que dolçament no tornes"	Ms. 4731/7, f. 39-40
"Què em darien aquests dies"	Ms. 4731/6-I, f. 96
"Què es concerta, qui s'afanya"	Ms. 4731/7, f.13-16
"Què ets fossar, qui el mana, per qui prospera"	Ms. 4854
"Què feu veiam - No parlem mai de res"	Ms. 4744/2, f. 45
"Què hi fa que el dia minvi, que s'emplugi"	Ms. 4731/7, f. 39-40
"Què me'n diu, senyor Feliu?"	Ms. 4743/2, núm. 28, f. 1-6 Ms. 4745
"Que quan travessis, ombra lleugera"	Ms. 4731/6-I, f. 41 Ms. 4731/6-II, f. 26-27
"Que recollida on sempre ve[.]"	Ms. 4731/12-I, f. 20
"Que tinc mitja retirada"	Ms. 4738/2, f. 42
"Que tot l'enyor del meu finat amor"	Ms. 4731/6-I, f. 29-30
"Queia del cel beatitud daurada"	Ms. 4731/6-I, f. 66-67
"Queia un ruixim de lluna clara"	Ms. 4731/6-III, f. 20
"Qui en febre, mal reposa, tot malmenat en resta"	Ms. 4744/2, f. 46
"Qui sap si en una tarda desmaiada"	Ms. 4744/1
"Qui -sap- les mares envegen"	Ms. 4738/2, f. 62-64

"Qui -sap- les mares"	Ms. 4738/2, f. 34
"Qui sentís, renovellat"	Ms. 4731/6-I, f. 60-61 Ms. 4731/6-III, f. 13
"Qui serà brau davant la roja estria"	Ms. 4731/6-I, f. 36-37
"Qui tingués tanta ventura"	Ms. 4731/6-I, f. 31
"Qui va rodat al caire de la brossa(?)"	Ms. 4742/2, f. 44
"Quin bell matí"	Ms. 4738/2, f. 3-4
"Quin hora mortal"	Ms. 4731/3, f.60-68
"Quin retret, quin adéu, en esblaimant-se"	Ms. 4731/3, f.40
"Quina cosa, Déu meu, quina cosa"	Ms. 4731/6-I, f. 49-50
"Quina metzina estranya, senyora, emmaleïda"	Ms. 4745
"Quines són les imatges"	Ms. 4731/10, f. 10-11
<b>R</b>	
"Rabent cap al seu excés"	Ms. 4744/1
"Ral, ralet"	Ms. 4732, f. 1-3
"Rat Pennat, gires i voltes"	Ms. 4738/2, f. 1-2
"Rat pennat, que sempre voltes"	Ms. 4738/2, f. 48 Ms. 4738/3, f. 46
"Rat pennat, voltes i gires"	Ms. 4738/2, f. 85
"Reina absoluta d'una terra poca"	Ms. 4731/13, f. 19
"Reina d'amor la més lleugera"	Ms. 4731/6-I, f. 47-48 Ms. 4731/6-II, f. 8-10
"Reina d'enyors, de bandejats princesa"	Ms. 4743/1, núm. 12
"Repareu aquesta crida de la mare de la Mort"	Ms. 4743/3, núm. 57, f. 1
"Ressonà l'avalot en revolts, en esplugues"	Ms. 4739/4-II, f. 7 Ms. 4742/2, f. 148 Ms. 4743/2, núm. 31, f. 3-4, 6
"Ressonà l'avalot sota d'arbres i esplugues"	Ms. 4743/2, núm. 31, f. 8
"Ressonà l'esvalot enmig d'arbres i esplugues"	Ms. 4743/2, núm. 31, f. 7
"Rondinava, jup, mon cos"	Ms. 4742/2, f. 99-101 Ms. 4742/3, f. 21 Ms. 4742/4, f. 6 Ms. 4742/5, f. 105v Ms. 4743/1, núm. 14, f. 25 Ms. 4743/2, núm. 39, f. 2
<b>S</b>	
"Salut a la novella"	Ms. 4731/7, f. 19
"Salut donzella jo us he vist un dia"	Ms. 4744/2, f. 1:
"Salut, o noble dona catalana"	Ms. 4731/3, f.31-32
"Salut, o primavera tot d'un plegat"	Ms. 4731/8, f. 17
"Salut, o vent, a cor brunzent"	Ms. 4731/3, f.70
"Salut, oh pi de la terra eixuta"	Ms. 4739/1, f. 3-5
"Salva'ns la llar, oh defensor de la Princesa"	Ms. 4019/3, f. 27 Ms. 4742/2, f. 146
"Salva'ns la llar, oh paladí de la princesa"	Ms. 4019/3, f. 28
"Salva'ns la llar, oh Protector de la Princesa"	Ms. 4019/3, f. 26
"Salze tot sol d'aquesta riba clara"	Ms. 4742/4, f. 41-42 Ms. 4743/4, núm. 81, f. 19
"Sálzer planyent d'aquesta riba clara"	Ms. 4731/3, f. 12-13
"Sant Angelet Republicà de l'Apa"	Ms. 4745
"Sant Marçal de plata"	Ms. 4743/3, núm. 66
"Sardana t'he vist"	Ms. 4742/3, f. 55v
"S'atansen boires"	Ms. 4731/6-III, f. 18 Ms. 4743/4, núm. 75, f. 15, f. 18
"Segut dalt"	Ms. 4731/9, f. 16-17
"Sempre en estrafetes veus"	Ms. 4742/5, f. 51
"Senyor que veus la meva filla"	Ms. 4745
"Senyor, sóc l'empestat, el rèprobe, el llebrós"	Ms. 4744/1
"Senyora, veu's aquí la pluja tropical"	Ms. 4745
"Seràs encara gerda, valdràs de nou un càntic?"	Ms. 4742/4, f. 48

"S'escauen temps que la desesperança"	Ms. 4745
"S'escurça el dia sota el vent geliu"	Ms. 4731/12-I, f. 3
"S'estenen boires"	Ms. 4731/3, f. 12-13
"Set fades eren en festa"	Ms. 4742/3, f. 26
"S'ha fet suau el dia, gemada la claror"	Ms. 4745
"S'ha tornat ombra pàl·lida ta cara"	Ms. 4731/7, f. 37-38
"Si a trenc de dia no hi passéssim escombrada"	Ms. 4743/2, núm. 38. f. 2
"Si cal que encara et vegi, lloc meu i fe primera"	Ms. 4744/2, f. 11
"Si el provençal, al raig de vostra glòria"	Ms. 4731/5, f. 6
"Si el verdum"	Ms. 4739/1, f. 40-41
"Si en tu Barina, una vegada sola"	Ms. 4745
"Si en viles que enlluernen vora la mar severa"	Ms. 4743/2, núm. 47, f. 1-2
"Si en viles que enlluernen, prop de la mar sonora"	Ms. 4738/3, f. 64
"Si en viles que enlluernen, vora la mar sonora"	Ms. 4743/1, núm. 2. f. 1-2
"Si en viles totes blanques prop de la mar sonora"	Ms. 4744/2, f. 40v:.
"Si ens adrecem a algun lloc"	Ms. 4743/3, núm. 53, f. 5-14
"Si ens embadaleix la rosa"	Ms. 4743/3, núm. 53, f. 1-4, f. 15-35
"Si fossin el meu fat les terres estrangeres"	Ms. 4739/4-V, f. 25v
"Si ja el pa m'abellia i el formatge"	Ms. 4738/2, f. 11
"Si jo, mare, només per juguina"	Ms. 4731/3, f. 76, 123
"Si jo pogués passar mos dies a prop teu"	Ms. 4739/1, f. 6
"Si jo volés! La fulla va pensar"	Ms. 4731/6-III, f. 5
"Si n'hi ha una ginestera";	Ms. 4742/5, f. 55, 72180, 182-185
"Si per cas sentíssi dir que só morta i enterrada"	Ms. 4854 (dins Melcior Font)
"Si un cop canta el verdum"	Ms. 4731/6-I, f. 9-10
"Sibil·la amb el trespeus endevinaire"	Ms. 4731/8, f. 14
"Siempre el mortal aqueja alguna tacha triste"	Ms. 4745
"Sigues lloat, oh Déu, oh pròdig en bellesa"	Ms. 4743/4, núm. 80
"Sigui com sigui"	Ms. 4738/3, f. 63
"Só dels forts i dels goluts"	Ms. 4731/9, f. 15
"Só l'ocell gentil i franc"	Ms. 4739/4-III, f. 16
"Só lluny de les teves engires, oh Mare endolada"	Ms. 4744/2, f. 61
"Só qui -sap- lo llargarut"	Ms. 4739/1, f. 31-34
"Só un capgros com atuí"	Ms. 4744/2, f. 1v
"Só un capgros mig atuí"	Ms. 4738/2, f. 34-35, 43
"Sobre el jardí que volten faigs i pins"	Ms. 4738/3, f. 54-55
"Sobre una mar amb a penes murmuri d'escumes"	Ms. 4739/1, f. 49-51
"Sobtadament una dolçor"	Ms. 4738/2, f. 65-66
"Sóc feréstec i salvatge"	Ms. 4738/2, f. 5-6, 14-16, 40,
"Sóc salvatge de naixença"	Ms. 4738/2, f. 49, 56-57
"Sóc un lleó molt brau i molt expert"	Ms. 4731/7, f. 7
"Sóc un mico que estafà"	Ms. 4731/4, f. 8
"Sóc un ocell amigable"	Ms. 4731/13, f. 9
"Sóc un pare de família"	Ms. 4019/3, f. 50
"Sóc una eruga"	Ms. 4742/2, f. 43v
"Sóc una fulla gairabé despresa"	Ms. 4743/2, núm. 40
"Sol davant meu grogueja al meu darrera"	Ms. 4019/3, f.49
"Sol, solet"	Ms. 4738/2, f. 12, 24-25
"Solament d'ahir desclosa"	Ms. 4738/2, f. 11, 14-15, 46
"Sols, vivien dos germans"	Ms. 4738/2, f. 16, 26, 51-53
"Som al diumenge, amb cor serè"	Ms. 4738/3, f. 15
"Som els coloms entredrits"	Ms. 4738/2, f. 60-61, 81-83
"Som els que diguérem a l'ombra de l'om"	Ms. 4731/3, f. 9
	Ms. 4731/2, f.7v
	Ms. 4731/3, f.4
	Ms. 4731/6-I, f. 41
	Ms. 4743/3, núm. 55.
	Ms. 4743/3, núm. 49, f. 3
	Ms. 4738/2, f. 19,
	Ms. 4743/3, núm. 61

"Som uns ocells entredrits"	Ms. 4738/2, f. 17-18, 45, 54-55
"Som, som les campanes"	Ms. 4744/2, f. 11
"Somicava, jup, mon cos"	Ms. 4019/3, f. 17-18
	Ms. 4742/2, f. 102
"Somni ja finit"	Ms. 4743/4, núm. 77, f. 1-2
"Somnis que som"	Ms. 4743/4, núm. 69
	Ms. 4744/2, f. 47, 49
"Són prop i lluny a la vegada"	Ms. 4731/6-I, f. 100
	Ms. 4731/6-II, f. 26-27
"Sonà foll avalot en fondals, en esplugues"	Ms. 4743/2, núm. 31, f. 1-2
"Sòpit encara"	Ms. 4744/2, f. 50
"Sortós aquell a qui merla desperta"	Ms. 4738/2, f. 10
"Sortós aquell que per finestra oberta"	Ms. 4738/2, f. 7, 45
"Sortós aquell que, amb la finestra oberta"	Ms. 4738/2, f. 9
"Sortós veí, si una merla us desperta"	Ms. 4738/2, f. 44
"Sostre amb garlandes de flors i fulles"	Ms. 4731/4, f. 5
"Sota d'un cel ple d'avalot"	Ms. 4731/8, f. 14
"Sota el bell pleniluni"	Ms. 4731/6-I, f. 105
"Sota l'encesa volta blava"	Ms. 4731/7, f. 13-16
"Sota un cel color de cendra"	Ms. 4744/2, f. 51
"Sovint l'amor és xafegor"	Ms. 4743/4, núm. 81, f. 4
"Sovint m'apareixien, sovint les he topades"	Ms. 4731/3, f. 90
	Ms. 4742/4, f. 100
"Sovint, tal volta, ens ha angoixat la vista"	Ms. 4742/5, f. 110, 112-113
"Sovint, tal volta, m'ha angoixat l'estesa"	Ms. 4742/5, f. 35
"Sovint us descobria per còrrecs i vorades"	Ms. 4019/3, f. 31
"Suant, rebent empenya i sotragada"	Ms. 4731/11, f. 19
"Submarina claror, nit breu, esquinç de seda"	Ms. 4744/2, f. 48
<b>T</b>	
"Ta llum, estel, desesperada clama"	Ms. 4731/11, f. 18-19
"Ta llum, o estel, desesperada clama"	Ms. 4731/11, f. 30-31
"T'afirma qui et deserta"	Ms. 4745
"Tal qui benaurat es lleva"	Ms. 4731/6-I, f. 98
"Tanmateix, romandre sol",	Ms. 4744/2, f. 53-54
"Tant com visqué, tot dia"	Ms. 4743/4, núm. 74, f. 1
"Tant costa la llum"	Ms. 4731/3, f. 114-115
"Tant d'amatents que sempre hi ha"	Ms. 4742/2, f. 35
"Tant de bo que es pugui aprendre"	Ms. 4744/2, f. 52
"Tant peca el meu promès de bon minyó"	Ms. 4731/6-I, f. 99
"Tantes mares com l'envegen"	Ms. 4738/3, f. 12
"Tantost l'amor és xafegor"	Ms. 4742/3, f. 32-34
"Tants d'amatens que sempre hi ha"	Ms. 4742/3, f. 4, 6, 30-31
"Tardor de llum minvant, de fina esgarripança"	Ms. 4742/4, f. 21
"Tardor de llum minvant, de freda esgarripança"	Ms. 4742/4, f. 3
"Tardor de llum minvant, de lleu esgarripança"	Ms. 4742/4, f. 9, 20
"Tardor novella, bé que em plau"	Ms. 4731/7, f. 37-38
"Té dues roses que sabran guarnir"	Ms. 4731/6-I, f. 60-61
"Té un capet amb marca blanca"	Ms. 4738/2, f. 41
"Temps era temps, albatros damunt de les riberes"	Ms. 4743/2, núm. 27, f. 1-2
"Temps era, bells arbres, temps era"	Ms. 4731/8, f. 14
"Temps ha alenava, solitari, esquiui"	Ms. 4742/5, f. 135-139
	Ms. 4743/1, núm. 21, f. 10
"Temps ha que faig d'incògnit un fantasmal viatge"	Ms. 4744/1
"Temps ha vivia solitari, altiu"	Ms. 4742/5, f. 143
"Temps ha vivia solitari, aspriu"	Ms. 4743/4, núm. 76, f. 8:
	Ms. 4742/5, f. 150
"Temps ha vivia solitari, esquiui"	Ms. 4742/2, f. 72, 91
	Ms. 4742/5, f. 36, 140-142, 144-149, 151-154
	Ms. 4743/1, núm. 14, f. 6v
	Ms. 4743/1, núm. 21, f. 7



"Temps hi hagué que els albatres damunt de les riberes"	Ms. 4743/2, núm. 27, f. 3-5
"Tenim l'orella dreçada"	Ms. 4738/2, f. 65-66
"T'ha desvetllat el vent; ¡ com trigarà l'albada"	Ms. 4731/6-I, f. 94-95
"T'he servat ma fe darrera"	Ms. 4731/6-I, f. 106-107
"Tiana, amb llimoners i flors enceses"	Ms. 4731/4, f. 9-10
"Tinc - perquè tot'hora penso"	Ms. 4738/2, f. 88
"Tinc avui un poc d'afany"	Ms. 4731/6-I, f. 72
"Tinc un caparrot armat"	Ms. 4742/2, f. 33
"Ton seny, o previsor, de mon delit és causa"	Ms. 4731/2, f. 6
"Tornàrem finalment a la Florida"	Ms. 4731/11, f. 11-13
"Tos dies, oh tardor, cada cop més retallades"	Ms. 4742/4, f. 3
"Tos dies, oh tardor, cada cop més retalles"	Ms. 4742/3, f. 67
	Ms. 4742/4, f. 63, 66-71
"Tot dia collim feineres"	Ms. 4738/3, f. 2
"Tot dret en l'aire, el fum és columna encantada"	Ms. 4742/5, f. 55, 68-72, 192
"Tot el teu cos envers la llum s'agita"	Ms. 4744/2, f. 55
"Tot ho rasà la batalla arborada"	Ms. 4731/3, f. 70-74
"Tot just un no-res s'emperla"	Ms. 4744/1
"Tot l'escambell de glicines"	Ms. 4731/1, f. 4
"Tot s'allunya, tot cessa"	Ms. 4731/7, f. 41
"Tota la mar, cor endins, cor endins"	Ms. 4731/11, f. 6
"Totes les tenia, totes aquí"	Ms. 4744/2, f. 56
"Tothom n'ha sentides dir"	Ms. 4731/4, f. 11-13
"Travessen boires"	Ms. 4742/5, f. 172
"Treballe sense més dèria"	Ms. 4738/3, f. 47
"Tres homes d'Argentona"	Ms. 4743/3, núm. 64
"Trist d'aquell que tant s'endola"	Ms. 4738/2, f. 48, 50
"Trista enc[...], l'ànima pairal"	Ms. 4742/2, f. 64
"Tu has lloat una parla ..."	Ms. 4742/4, f. 96v:
"Tu i la teva enamorada"	Ms. 4019/3, f. 14
"Tu que m'ets tothora"	Ms. 4744/2, f. 57
"Tu vens entre gentil escampadissa"	Ms. 4742/4, f. 19v
"Tu, d'ales invisibles, senyor de serralades"	Ms. 4742/2, f. 25-27
"Tu, d'un esguard tan suau"	Ms. 4738/3, f. 30
"Tu, que la veus refiledissa".	Ms. 4745
<b>U</b>	
"Uix, la ciutat! Ara vegeu!"	Ms. 4731/4, f. 5
"Un alzar, tot negre en el matí"	Ms. 4731/8, f. 15
"Un bell infant heu assistit, senyora"	Ms. 4731/6-I, f. 7-8
"Un déu, deien els homes..."	Ms. 4855
"Un dia, al cim d'una nau"	Ms. 4742/3, f. 6-8, 10-12
	Ms. 4731/10, f. 4v
"Un dia, apressat"	Ms. 4731/6-I, f. 72
"Un dol en nostre cor s'ha espessat"	Ms. 4744/2, f. 6:
"Un floc de núvol es repenja"	Ms. 4731/3, f. 112-113
"Un fosc ocell que no reteren bales"	Ms. 4742/2, f. 148-149, 156
	Ms. 4743/2, núm. 44, f. 12
"Un fosc ocell que no retriuen bales"	Ms. 4019/3, f. 29
	Ms. 4742/2, f. 52, 150-155
	Ms. 4743/1, núm. 21, f. 18
"Un fumerol tot lent"	Ms. 4731/3, f. 78
"Un jorn parlava a sos dos fills Orítia"	Ms. 4734, f. 5, 12
"Un jorn, al cim d'una nau"	Ms. 4742/3, f. 9
	Ms. 4743/2, núm. 24, f. 10, 12
"Un núvol com tement poquesa en sos cantons"	Ms. 4742/4, f. 56
"Un núvol defugint poquesa en sos cantons"	Ms. 4742/4, f. 55
"Un núvol escampat en rinxolets rodons"	Ms. 4742/4, f. 61
"Un núvol esparcit en rinxolets rodons"	Ms. 4742/2, f. 37v
"Un núvol mig tement atac en sos cantons"	Ms. 4742/4, f. 54
"Un núvol mig tement la minva en sos cantons"	Ms. 4742/4, f. 59-60

"Un núvol mig tement poquesa en sos cantons"	Ms. 4731/3, f. 110 Ms. 4742/2, f. 90 Ms. 4742/4, f. 49-51, 53 Ms. 4743/4, núm. 82, f. 4
"Un núvol que recapta poquesa en vells cantons"	Ms. 4742/4, f. 57-58 Ms. 4743/2, núm. 46, f. 3
"Un núvol tot callat, poquesa en vells cantons"	Ms. 4742/5, f. 47
"Un núvol trist, d'una blancor infinita"	Ms. 4731/3, f. 12-13
"Un núvol, com tement poguera en sos cantons"	Ms. 4731/3, f. 111
"Un núvol, que ha soptat pobresa en vells cantons"	Ms. 4739/4-V, f. 3
"Un pas la fina flor pot nïar metzina"	Ms. 4739/4-V, f. 25
"Un poc de tu la llunyania calca"	Ms. 4742/2, f. 93
"Un raig de llum en el boiram tremola"	Ms. 4742/4, f. 7, 102-103
"Un rossinyol i un canari van dir"	Ms. 4738/3, f. 48
"Un sàlzer vell aquesta riba empara"	Ms. 4742/5, f. 97 Ms. 4743/3, núm. 50, f. 1 Ms. 4743/2, núm. 43, f. 1
"Un trist fontinyó"	Ms. 4731/6-III, f. 9
"Un últim poc de tu l'ànima calca"	Ms. 4744/2, f. 39v
"Un vent suau va gronxant el fullatge"	Ms. 4731/6-I, f. 27-28
"Una cançó vull cantar"	Ms. 4731/3, f. 33-34
"Una fenollassa"	Ms. 4738/3, f. 23
"Una fura, bona fura"	Ms. 4731/11, f. 6
"Una nit de lluna sense cap vivent"	Ms. 4742/2, f. 53-57
"Una vall de delit he deixat endarrera"	Ms. 4742/2, f. 58
"Una vall, una vall he deixat endarrera"	Ms. 4731/8, f. 18
"Una xicranda florida"	Ms. 4731/4, f. 5-6
"Unes mans roges sobre un piano"	
<b>V</b>	
"Va davant meu en las tardes que plou"	Ms. 4731/3, f. 9
"Va dir-me un viatger, tornat de terra antiga"	Ms. 4742/3, f. 82
"Va el sol caient"	Ms. 4743/4, núm. 73, f. 1
"Va exir d'entre les randes, anellada"	Ms. 4731/6-I, f. 105
"Va tot ella arraulint-se l'albereda"	Ms. 4731/6-I, f. 79-80
"Vaig ésser bell, florit, de gaia vista"	Ms. 4743/4, núm. 71, f. 1, 6, 9-10,
"Vaig ésser bell, florit, goig en la festa"	Ms. 4743/4, núm. 71, f. 2
"Vaig ésser gai, florit, de clara vista"	Ms. 4731/7, f. 8-9 Ms. 4743/4, núm. 71, f. 8
"Vaig ésser gai, florit, goig en la festa"	Ms. 4743/4, núm. 71, f. 4, 7, 11-14
"Vaig ésser gai, florit, viu en la festa"	Ms. 4743/1, núm. 6, f. 15
"Vaig néixer gai, florit, de flama vista"	Ms. 4743/4, núm. 71, f. 3
"Vaig néixer gai, florit, de franca vista"	Ms. 4743/4, núm. 71, f. 5
"Vaig per terra i vaig per l'aigua"	Ms. 4738/2, f. 88 Ms. 4738/3, f. 13
"Vaig topar una ginestera"	Ms. 4731/4, f. 9-10
"Val a dir! Jo no sabia"	Ms. 4742/4, f. 80
"Vanitat de vanitats - diu l'Eclesiastés"	Ms. 4744/2, f. 58:
"Ve la fi de tota cosa"	Ms. 4731/6-I, f. 49-50
"Veig el blau del cel un capdevall"	Ms. 4019/3, f. 2
"Veig en el blau del cel un capdavall"	Ms. 4742/2, f. 3-4
"Vell Tamarit, ja et minva l'heroica anomenada"	Ms. 4019/3, f. 30
"Vell Tamarit, ja't minva l'heroica anomenada"	Ms. 4742/3, f. 35
"Vell Tamarit, perdes l'heroica anomenada?"	Ms. 4742/3, f. 36-38
"Vellegen els amics igual que llurs amigues"	Ms. 4731/2, f. 4
"Vellut i argent, encantament suau"	Ms. 4731/11, f. 11-13
"Ventijol flairant la rosa"	Ms. 4019/3, f. 14-15 Ms. 4738/3, f. 9 Ms. 4739/4-III, f. 6 Ms. 4742/2, f. 83 <sup>bis</sup> , 85-86 Ms. 4742/3, f. 54

"Ves, penseu d'una vegada"	Ms. 4744/2, f. 1
"Vesteix, fanera"	Ms. 4737/3, f. 18
"Vestida aneu de tenebror, com una"	Ms. 4731/6-I, f. 111
"Vetlla l'angoixa darrera"	Ms. 4742/3, f. 34
"Veü amiga al lllindar, cant de joia en el cor i mel pura a la gerra"	Ms. 4731/9, f. 14
"Veus aquí el regne de la nit, veus aquí el regne de la mort"	Ms. 4744/2, f. 59
"Veus el camí sens caminant"	Ms. 4731/6-I, f. 77-78
"Vicent de Paul digué"	Ms. 4742/2, f. 62
"Víctima lassa, a trenc de dia"	Ms. 4731/6-II, f. 28-31
"Vident del retorn d'una aurora"	Ms. 4742/5, f. 20
	Ms. 4743/2, núm. 41, f. 1-3
"Vigilem - diuen les bèsties"	Ms. 4738/2, f. 44, 62-64
"Vina tu, sa Estimada, tu que ostentes"	Ms. 4745
"Violes totes soles"	Ms. 4731/6-I, f. 31
"Violetes totes soles"	Ms. 4745
"Viuré, si em vaga encar de viure"	Ms. 4731/13, f. 15
"Viva en el pal d'una nau"	Ms. 4742/3, f. 20
"Vivim de tristes deixalles"	Ms. 4738/2, f. 26, 54-55
"Voldria ta ciència"	Ms. 4731/8, f. 1, 29
"Volent creuar les potes"	Ms. 4738/3, f. 4
"Volteu el cap, astúcia, retret, enraonia"	Ms. 4731/6-I, f. 105
	Ms. 4731/6-II, f. 30-31
	Ms. 4731/6-III, f. 21-22
"Vora del mas i ran de la sonora"	Ms. 4731/3, f. 5-6
"Vora el rec argentat, cinyell de l'horta"	Ms. 4731/6-I, f. 38
"Vora la mar és nada l'estimada"	Ms. 4731/6-I, f. 46
"Vora l'amor que esclata, la gent aparta el rostre"	Ms. 4731/6-I, f. 110
"Vora les flors de prunera"	Ms. 4731/8, f. 6-7
"Vós que heu triat en Vostra Vida pura"	Ms. 4731/3, f. 118
"Vull anar a la pesquera en nit de lluna"	Ms. 4731/11, f. 2, 23-24
"Vull veure encar la flama ponentina"	Ms. 4731/6-I, f. 70-71
	Ms. 4731/6-II, f. 8-10
<b>X</b>	
"Xerraire de bell nou, manifassera"	Ms. 4743/1, núm. 20, f. 3
"Xicranda, fulles de randa"	Ms. 4731/8, f. 19
"Xiprer"	Ms. 4731/8, f. 20, 32-33

En castellà

"[...] por una zamba yo me perdí"	Ms. 4743/4, núm. 67, f. 2v
"Adiós querida Panchita"	Ms. 4744/2, f. 60
"Atacaron el castillo"	Ms. 4731/12-II, f. 9
"Cerrado está el jardín. Ni una pisada"	Ms. 4731/12-II, f. 13
"Con galardones no pagó el Estado"	Ms. 4731/12-II, f. 2
"Contra la muerte irrumpió"	Ms. 4742/3, f. 90v
"Copos lanzados al cauce"	Ms. 4731/12-II, f. 14
"Desde el alto castillo veo entera"	Ms. 4731/12-II, f. 13
"Desperté: rayos de luna"	Ms. 4731/12-II, f. 18
"El viento leve pasa y abanica"	Ms. 4731/12-II, f. 4
"En el jardín, el lago circunda un pabellón"	Ms. 4731/12-II, f. 18
"En esa ribera que, inciertos, la nube ocultaba y el sol descubría"	Ms. 4731/12-II, f. 11
"En la noche, ni un latido turba el río que reposa"	Ms. 4731/12-II, f. 14
"Es Milán ciudad culta y galante"	Ms. 4744/2, f. 60
"Espliegos, retamas, adelfas y [...]"	Ms. 4750
"Ímpetu de los brazos"	Ms. 4731/12-II, f. 10
"Irrumpen esplendores del verano"	Ms. 4731/12-II, f. 7
"Junto a la taza de vino, jamás me dí cuenta"	Ms. 4731/12-II, f. 19
"Junto al sendero callado"	Ms. 4731/12-II, f. 17
"La luna, yo y mi sombra, nos holgamos"	Ms. 4731/12-II, f. 15
"Luces dos moños"	Ms. 4731/12-II, f. 1
"Madre, mi pelo por tus rodillas derramando"	Ms. 4731/12-II, f. 5
"Me deleita mecer el abanico"	Ms. 4731/12-II, f. 15
"Menguar o sucumbir jamas supiera"	Ms. 4731/12-I, f. 7
"Moria el vago aroma de los bermejos"	Ms. 4731/12-I, f. 7
"No me premió el Estado los desvelos"	Ms. 4731/12-II, f. 12
"No quedan más perfumes en el dorado cáliz"	Ms. 4731/12-II, f. 15
"Para mi corazón"	Ms. 4745
"Qué es de la noche?"	Ms. 4731/12-II, f. 9
"Se agota el ojo claro del estanque"	Ms. 4731/12-II, f. 19
"Sé que es un sueño la vida entera"	Ms. 4731/12-II, f. 14
"Seran de seda blanca o violada"	Ms. 4731/3, f. 11
"Un vientecillo blando"	Ms. 4731/12-II, f. 16
"Veo desde la cumbre del castillo"	Ms. 4731/12-II, f. 2-3
"Verde, verde la hierba de la orilla"	Ms. 4731/12-II, f. 19
"Ya con amor ordenó los tizones"	Ms. 4731/12-II, f. 8

En francès

"Contre le vers rethorique, garni"	Ms. 4743/3, núm. 56, f. 1v:
"J'ai, pour les nuits de deuil et les jours sans clarté"	Ms. 4743/2, núm. 24, f. 10v
"J'emporte le trésor de tes paroles"	Ms. 4019/3, f. 48, Ms. 4743/3, núm. 50, f. 6
"Sois sage, ô ma Docteur, et tiens-toi plus tranquille"	Ms. 4744/2, f. 53-54v

## ANNEXOS

## ANNEX II

**Ms. 4019**

Josep Carner. Papers personals, esborranys de *El Tomb de l'any i Lligam* i correspondència.

## I Papers personals

**Ms. 4019/1**

Breu nota biogràfica i bibliografia de Josep Carner, ca. 1963. 3 f. diverses còpies - algunes incompletes - mecanografiades i ciclostilades.

32 f.; text mecanografiat i ciclostilat.

**Ms. 4019/2**

Contracte entre Narcisa Toldrà i Josep Carner d'una part, i José de Juan del Àguila, representant d'Unión Musical Española, de l'altre, per a la publicació de les obres *A Muntanya* i *Cançó incerta*. Madrid, 2 de maig de 1963.

3 exemplars: original i dues còpies;: 34,5 cm. Tant l'original com les còpies només estan signades per Narcisa Toldrà, i el segon cognom de Josep Carner és incorrecte.

## II Obra de creació

**Ms. 4019/3**

Còpies de treball de *El Tomb de l'any i Lligam*, ca. 1964.

f. 1: Sobre marró d'una carta enviada per Miquel Ferrer a Josep Carner, Mèxic, D.F., 1964, amb el rètol "Primavera".

f. 2: "*Esperança*", inc: "Veig el blau del cel un capdevall" (TA-Pr)

f. 3: "*La Precursora*", inc: "La primavera dorm, endarrerida" (TA-Pr)

f. 4: "*La capdavantera*", inc: "La primavera dorm, endarrerida" (TA-Pr)

f. 4: "*El picarol*", inc: D'un picarol s'exalta la cabrida" (TA-Pr)

f. 5: "*La capdavantera*", inc: "La primavera dorm, endarrerida" (TA-Pr)

Text manuscrit.

f. 5: "*El picarol*", inc: D'un picarol s'exalta la cabrida" (TA-Pr)

Text manuscrit.

f. 5: "*La font*", inc: "En lloc anònim que el vulgar desconsidera" (TA-Pr)

Text manuscrit.

f. 6: "*La Primavera*", inc: "La primavera dorm, endarrerida"(TA-Pr)

Text manuscrit.

f. 6: "*Dansa pairal*" inc: "¡Oh noble sardana!" (TA-Est)

f. 7: "*Cançó d'enamorat*", inc: "De grat aniria" (TA-Pr), amb una nota que diu "estiu"

f. 8: "*Abril incert a Suïssa*", inc: "El cel és blanc com un final sudari"(TA-Pr)

Text manuscrit.

f. 8: "*Pluja d'abril, a Barcelona*", inc: "Finí el vaitot de pluja entravessada"(TA-Pr)

Text manuscrit.

f. 9: "*Llegenda d'un isard*", inc: "Amunt del cim ardit, de cara a l'orient"(TA-Pr)

f. 10: "*Llegenda d'un isard*", inc: "Damunt del cim ardit, defès a tota gent"(TA-Pr)

f. 11: "*Llegenda d'un isard*", inc: "Damunt del cim ardit, de cara a l'orient"(TA-Pr)

f. 12: "*Llegenda d'un isard*", inc: "Damunt del cim ardit, de cara a l'orient"(TA-Pr)

f. 12: "*Ran d'emigrar*", inc: "Oh trista teulada"(TA-Pr)

f. 13: "*Llegenda d'un isard*", inc: "Damunt del cim ardit, de cara a l'orient"(TA-Pr)

f. 14: "*Epigrames de la rosa: I*", inc: "Quan besava jo la rosa"(TA-Pr)

- f. 14: "*Epigrames de la rosa: II*", inc: "Ventijol flairant la rosa"(TA-Pr)  
 f. 14: "*Epigrames de la rosa: III*", inc: "Tu i la teva enamorada" (NP)  
 f. 15: "*El badoc i el ventijol*", inc: "Ventijol flairant la rosa"(TA-Pr)  
 f. 16: "*A Margarida*", inc: "Margarida, el dia et crida" (NP)  
 f. 16: "*La font*", inc: "En lloc anònim que la gent desconsidera"(TA-Pr)  
 f. 17: "*La primavera és aci*", inc: "Somicava, jup, mon cos"(TA-Pr)  
 Text manuscrit.  
 f. 17: "*Anteros*", inc: "Anteros, ell, no es torba ni emperesit murmura" (TA-Est)  
 Text manuscrit.  
 f. 18: "*La primavera és aci*", inc: "Somicava, jup, mon cos"(TA-Pr)  
 f. 19: "*Abril incert*", inc: "El cel és blanc com un final sudari"(TA-Pr)  
 Text manuscrit.  
 f. 20: "*Veü del poeta*", inc: "D'un picarol s'exalta la cabrida"(TA-Pr)  
 f. 21: "*Corrandes d'una nit, a altra hora*", inc: "L'aigua magníficament"(TA-Pr)  
 Text manuscrit.  
 f. 22: "*Corrandes d'una pluja a altra hora*", inc: "L'aigua magníficament"(TA-Pr)  
 Text manuscrit.  
 f. 23: "*Corrandes d'una pluja a altra hora*", inc: "L'aigua magníficament"(TA-Pr)  
 Text manuscrit.  
 f. 24: "*Corrandes d'una pluja a altra hora*", inc: "L'aigua magníficament"(TA-Pr)  
 f. 25: "*Corrandes d'una pluja a altra hora*", inc: "L'aigua magníficament"(TA-Pr)  
 f. 26: "*Llegenda de Sant Jordi*", inc: "Salva'ns la llar, oh Protector de la Princesa"(TA-Pr)  
 f. 27: "*Llegenda de Sant Jordi*", inc: "Salva'ns la llar, oh defensor de la Princesa"(TA-Pr)  
 f. 28: "*Invocació a Sant Jordi*", inc: "Salva'ns la llar, oh paladí de la princesa"(TA-Pr), (invalidat: inc: "Feu-nos revivre encara la sort de la princesa")  
 f. 29: "*Davant d'un amor*", inc: "És l'amor, i no pas el musicat"(TA-Pr)  
 f. 29: "*A una malalta en primavera*", inc: "Un fosc ocell que no retien bales"(TA-Pr)  
 f. 30: "*Tamarit de Tarragona*", inc: "Vell Tamarit, ja et minva l'heroica anomenada"(TA-Est)  
 f. 31: "*Les muntanyanes*", inc: "Sovint us descobria per còrrecs i vorades"(TA-Est)  
 f. 31: "*Veü de l'emigrant*", inc: "Oh trista teulada" (TA-Pri)  
 f. 32: "*Capvespre*", inc: "En aquella placeta retirada" (TA-Est), versió molt esmenada.  
 Text manuscrit.  
 f. 33: "*Capvespre de poblet*", inc: "Al fons de la placeta revellida" (TA-Est), versió molt esmenada.  
 Text manuscrit.  
 f. 34: "*Diumenge vora el Roine*", inc: Dues coses aci, que fan diumenge" (*Lli*)  
 Text manuscrit.  
 f. 34: "*Vora el llac*", inc: "Al peu del jardinet, el llac de guarda"(TA-Est)  
 Text manuscrit.  
 f. 34: "*Xiprers*", inc: "Germandat austera" (TA-Est)  
 Text manuscrit.  
 f. 35: "*Fornalúig*", inc: "Entre muntanyes grises i morades" (TA-Est)  
 f. 36: "*Nit en calma*", inc: "Hi ha nuvolets en rengle fistonejant la nit" (TA-Tar)  
 f. 37: "*Pobres de mena*", inc: "Hi ha carrers on veureu a caramulls" (TA-Tar)  
 f. 38: "*Pobres de mena*", inc: "Hi ha carrers on veureu a caramulls" (TA-Tar)  
 f. 38: "*Abril incert (Suïssa)*", inc: El cel és blanc com un final sudari" (TA-Pri)  
 Text manuscrit.  
 f. 39: "*Veü confortadora*", inc: "D'altres vegades m'ha angoixat l'estesa" (TA-Hiv)

- f. 40: "*Canvi*", inc: "La terra, a passes noves d'un bell enardiment" (TA-Hiv)  
Text en part manuscrit.
- f. 41: "*Maria Victrix*", inc: "El mal, que ha pres ufana, ja es creu totpoderós" (TA-Hiv)
- f. 42: "*Maria Victrix*", inc: "El mal, obés d'ufana, ja es creu totpoderós" (TA-Hiv), al dors fragment d'una invitació a la conferència : "L'omnivalence et l'accès a l'université".

Lligam

- f. 43: "*A la Mare de Déu de Gràcia i de Bell-ull(Claustres de la Seu de Girona)*", inc: "Dieu al seny que dubte, dieu al cor que plora" (*Lli*)
- f. 44: "*Veü en llaor d'un jove poeta*", inc: El bosc serè que aquests topants honora"(*Lli*)
- f. 45: "*El tell davant de casa*", inc: "El tell s'escampa i es gloria" (NP)
- f. 45: "*A un jove poeta*" (A.M), inc: "El bosc serè que bells topants honora"(*Lli*)

Poemes no publicats en llibre o inèdits

- f. 46: "*Cançó de Cartagena d'Indies*", inc: "A Cartagena d'Indies , ah". (NP)  
Text manuscrit.
- f. 47: "*Jo m'emporto el secret*", inc: "Jo m'emporto el secret de les paraules". (NP)  
Text manuscrit.
- f. 48: "*El passavolant*", inc: "Jo m'en duc el tresor de les paraules". (NP)
- f. 48: "*J'emporte le trésor...*", inc: "J'emporte le trésor de tes paroles" (NP)
- f. 49: "*El toro envanit*", inc: "Sóc salvatge de naixença". (NP)
- f. 50: "*El toro envanit*", inc: "Sóc feréstec i salvatge". (NP)  
Text manuscrit.
- f. 50: "*El toro envanit*", inc: " Sóc feréstec i salvatge". (NP)  
Text manuscrit.
- f. 50v: Carta de Jaume Pla, d'Edicions de la Rosa Vera a Josep Carner , Barcelona, 9 de desembre de 1963.

50 f.; diverses mides; text manuscrit i mecanografiat

**Ms. 4019/4**

Traduccions d'obres de teatre.

- Josep Carner. *Le Coiffé*, ca. 1963.  
64 f. ; 27,5 cm.Text ciclostilat
- Josep Carner. *Colpo di vento*, s.d.  
65 f.; 29,5 cm.Text ciclostilat, grapat.

## III Correspondència

**Ms. 4019/5**

Correspondència rebuda per Josep Carner, 1939-1970.

- Postal de Joan Roura a Josep Carner, Guadalajara (Mèxic), 1 de desembre de 1939.
- Carta de Joan Colominas i Puig a Josep Carner, Barcelona, 16 de març de 1962.
- Carta de Jaume Pla a Josep Carner, 20 de març de 1962. Amb capçalera de "Edicions de la Rosa Vera"
- Carta de Renee a Émilie Noulet, Mexic, 29 d'abril de 1962.
- Carta de [Dechamps] a Josep Carner, Londres, 2 de juny de 1962.
- Carta de la Fondation Maurice Maeterlinck, Brussel·les, 26 d'agost de 1962.  
Signatura il·legible.



- Carta d'Antoni Comas a Josep Carner, Barcelona, 9 de novembre de 1962. Amb capçalera de l'editorial Salvat.
- Carta de M. Montserrat Martí i Bas a Émilie Noulet, Barcelona, 19 de desembre de 1964.
- Carta d'Octavi Saltor a Josep Carner i Émilie Noulet, Barcelona, 16 de febrer de 1970.
- Carta de Jaume a Josep Carner, s.d.

11 cartes.

#### IV Recull de premsa

##### **Ms. 4019/6**

Recull de premsa, 1918-1970

#### 1. Articles de Josep Carner

- JOSEP CARNER. "Les dames de les Vares de Jessé", *Bellaterra*, (febrer, 1925) p. 47
- JOSEP CARNER. "Confidència: Sobre les mosques", ca. 1936.

#### 2. Articles sobre Carner i la seva obra, 1918-1970

- Ressenya de *Bella terra, bella gent* a "Boletines de poesia catalana", ca. 1918, 2 f.
- EUGENIO LABARCA. "El primer escritor de Cataluña: José Carner", *El Mercurio* (Santiago de Chile), 20 de gener de 1929.
- "La gaya fiesta de los juegos florales", amb un fragment de "El branc de les vuit fulles" de Josep Carner, [Barcelona, 1933].
- MANUEL SERRA I MORET. "El ciutadà Josep Carner: en els seus setanta anys", *Catalunya*, Buenos Aires, nov. 1954.
- Retalls de premsa amb motiu de l'aparició de *Lien*:
  - Sobre que contenia els retalls de premsa sobre *Lien*.
  - BERTHE DELÉPINNE. "Automne", *L'éventail*, 13 d'octubre de 1961.
  - PAUL FECHEROLLE. "Magazine littéraire". Radio Namur, 16 d'octubre de 1961. 4 f.; Guió radiofònic mecanografiat amb dedicatòria autògrafa de l'autor a Josep Carner.
  - CERCAMON. "Evocation de quelques poètes", *Massalia-Theatra*, Marsella, 30 de novembre de 1961.
  - LOUIS QUIEVREUX. "Ce jour qui passe", *La lanterne*, Brussel·les, 20 de desembre de 1961
- OCTAVI SALTOR. "Carner, el Lafontaine català", ca. 1964. 1f. fotocopiat.
- MATHILDE BENSOUSSAN. "Joseph Carner est Mort", *Le Monde*, 15 d'agost de 1970.

#### 3. Altres articles de temàtica diversa, 1964.

- JOSÉ BERGAMÍN. "Deux mots pour l'Espagne". *Le Monde*, 3 de juny de 1964.
- "El sábado será abierto, con carácter provisional el nuevo paso fronterizo del Coll d'Ares", *Diario de Barcelona*, juliol, 1964.
- "Preciada adquisición artística para la ciudad", *Diario de Barcelona*, 28 de agosto de 1964. Sobre la compra del retaule de sant Sebastià i sant Cristòfor de Jaume Huguet.
- LLUÍS VALERI. "Loas y cantos a Barcelona", *La Vanguardia*, 27 de setembre de 1964.
- "La ferida lluminosa: desde los estudios de Miramar", *El Correo catalán*, octubre de 1964.

- "IV ciclo de teatro medieval en las fiesta de la Merced [...] Representació de la mort", *La Vanguardia*, octubre de 1964.
- PERE CATALÀ I ROCA . "Un concurso de Castelleros y su ganador", *Destino*, octubre de 1964.
- JOSÉ ANTONIO MASES. "Cuba y los emigrantes españoles: carta abierta a Tomas Salvador", *La Vanguardia*, octubre de 1964.
- JOSEP PLA. "La cosecha del vino de 1964", *Destino*, octubre de 1964.
- ANTONI VILANOVA. "Catalunya dins l'Espanya moderna" de Pierre Vilar", *Destino*, octubre de 1964.
- "Sobreviven nuestras danzas", *Destino*, octubre de 1964.
- LLUÍS VALERI. "Lengua e Historia", *La Vanguardia*, 11 d'octubre de 1964.
- ANA NADAL DE SANJUAN. "Barcelona espera el acuerdo de la Fundación March sobre el teatro Buigas", *La Vanguardia*, 15 d'octubre de 1964.
- ALBERTO RIERA. "El teatro integral de Agua-Luz es todavía un sueño en el papel", *El Correo catalán*, 20 d'octubre de 1964.
- Anunci de la programació del Patronato pro música de Barcelona, *La Vanguardia*, 22 d'octubre de 1964.
- "La portada de Ripoll", *El Correo catalán*, 23 d'octubre de 1964.
- ISOLDA. "De societat: Silueta barcelonina", s.d.

**Ms. 4019/7**

1. J.M. BATISTA I ROCA. *Le problème catalan au VIII<sup>e</sup> Congrès de la Union Fédéraliste des Communautés Ethniques Européennes*. Innsbruck: Societat catalana d'Études Internationales, 1958. 8 p. ciclost. + [2] f. ciclost.; 33 cm.
2. *Per a la internacionalització del problema català*: Nota d'informació de la "Societat d'Estudis Internacionals"(sota els auspicis del Consell Nacional Català, núm. 3, octubre de 1959. 8 p. ciclostilades; 33 cm.

Procedència: Donatiu de Teresa Navàs, 1995.

## ANNEX III

**1. ÀREA D'IDENTIFICACIÓ:**

1.1. CODI DE REFERÈNCIA: BC -Secció de Manuscrits - **Ms. 4725-4789, 4835-4885**

1.2. TÍTOL: Arxiu Josep Carner (fons)

1.3. DATES DE PRODUCCIÓ: 1907-1970 (predominant 1945-1970)

1.4. NIVELL DE DESCRIPCIÓ: Fons

1.5. VOLUM I SUPORT DE LA UNITAT DE DESCRIPCIÓ: 37 capsos d'arxiu = 4.5 ml

**2. ÀREA DE CONTEXT**

2.1. NOM DEL PRODUCTOR: Josep Carner i Puigoriol (1884-1970).

**2.2. NOTÍCIA BIOGRÀFICA:**

Josep Carner i Puigoriol, escriptor, nascut a Barcelona l'any 1884. Als dotze anys publicà els seus primers versos a "L'Aureneta"; i el 1906 publicà *Els fruits saborosos* considerada una de les fites del Noucentisme. Llicenciat en dret i filosofia i lletres, dirigí i col·laborà com a redactor en diverses revistes com "Catalunya", "Empori" i "La Veu de Catalunya". L'any 1921 ingressà en la carrera consular i exercí els càrrecs de cònsol a Gènova, San José de Costa Rica, Le Havre, Hendaya, Beirut, Brussel·les i París. L'any 1939 s'exilià a Mèxic fins al 1945, any en què retornà a Brussel·les. Fou membre del govern de la Generalitat a l'exili de 1945 a 1947. Des del seu retorn a Brussel·les fou professor a la Universitat Lliure fins l'any 1970, en què va morir.

**OBRA LITERÀRIA:**Poesia

1904 El llibre dels poetes  
 1905 Primer llibre de sonets  
 1906 Els fruits saborosos  
 1907 Segon llibre de sonets  
 1911 Verger de les galanies  
 1912 Les monjoies  
 [1914] La paraula en el vent  
 1914 Auques i ventalls  
 1918 Bella terra, bella gent  
 1920 L'oreig entre les canyes  
 1924 La inútil ofrena  
 1925 El cor quiet  
 1927 Sons de lira i flabiol (Recull antològic amb poemes inèdits)  
 1933 El veire encantat  
 1935 la primavera al poblet  
 1935 Lluna i llanterna  
 1941 Nabí  
 1950 Paliers  
 1952 Llunyania

1954 Arbres  
 1963 Museu zoològic  
 1964 Bestiari  
 1966 El tomb de l'any  
prosa  
 1903 L'idil·li dels nyanyos  
 1904 Deu rondalles de Jesús Infant  
 1910 La malvestat d'Oriana  
 1918 les planetes del verdum  
 1922 La creació d'Eva i altres contes  
 1925 Les bonhomies  
 1927 Tres estels i un ròssec  
teatre  
 1901 Al vapor  
 1905 El comte l'Arnau  
 1905 La fustots  
 1905 Lo miracle del tallat  
 1910 Canigó  
 1928 El giravolt de maig  
 1951 El ben cofat i l'altre  
 1966 Cop de vent

### 2.3. HISTORIA ARXIVÍSTICA:

El fons recull l'arxiu personal de Josep Carner que restava al seu domicili particular de Brussel·les. Segons Jaume Coll (1995) i Jaume Subirana (2000), l'any 1972 la vídua de l'escriptor, Émilie Noulet, arribà a un acord amb Joan B. Cendrós i bva fer donació de l'arxiu a l'Institut d'estudis Catalans. Finalment l'any 1983 el fons es va dipositar a les dependències de l'Institut d'estudis Catalans i al desembre de 1995 va ser lliurat a la Biblioteca de Catalunya. L'arxiu no recull amb exhaustivitat tota la documentació generada per l'activitat de l'escriptor al llarg de la seva vida - la documentació d'èpoques anteriors a la guerra civil espanyola no es conserva - l'exili i els diversos trasllats de domicili van provocar segurament la pèrdua de part dels seus papers.

### 2.4. DADES SOBRE L'INGRÉS:

setembre de 1995 traspassat de l'Institut d'Estudis Catalans (IEC) (conveni IEC - BC 1995). Existeix una relació sumària del contingut del fons lliurat per l'IEC.

## 3 ÀREA DE CONTINGUT I ESTRUCTURA

### 3.1. ABAST I CONTINGUT:

Conté : documents i títols oficials, algunes fotografies; un recull d'articles propis i sobre l'obra pròpia publicats a la premsa; documentació variada relacionada amb la seva activitat i inquietuds polítiques; l'epistolari amb més de mil cinc-cents cartes; un volum considerable d'esborranys manuscrits i mecanografiats dels poemes de Josep Carner utilitzats per a la preparació del volum de poesia de la *Obra completa*, publicat l'any 1957; esborranys i còpies de treball d'obres de teatre, discursos i parlaments i diversos escrits en prosa.

(altre opció de l'àrea de contingut és el **quadre de classificació**)

#### I DOCUMENTACIÓ PERSONAL I FAMILIAR

1. Documentació familiar
2. Documentació personal de Josep Carner
3. Vària (papers personals)

5. *El veire encantat*
6. *Museu Zoològic*
7. *Bestiari*
8. *Lligam*
9. *Proverbis d'ací i d'allà*
10. Antologies
11. *El tomb de l'any*

#### II ACTIVITATS SOCIALS I POLÍTIQUES

1. Activitats socials
2. Activitats polítiques
  1. Consell Nacional Català
  2. Documentació referent a la situació política i cultural catalana, 1940-1966

3. Poesia no publicada en llibre
  1. Poemes no publicats en llibre
  2. Reculls de poemes no identificats, i/o incomplets
  3. Esborranys de poemes no identificats
  4. Poesia publicada a la premsa
4. Musicacions de poemes de Josep Carner
5. Goigs
6. Poesia: traduccions

#### III OBRA DE CREACIÓ

1. Poesia
  1. Esborranys manuscrits i mecanografiats de *Poesia* (1957)
  2. Esborranys d'altres llibres de poemes
    1. *Llibre del poetes*
    2. *Segon llibre de sonets*.
    3. *Les Monjoies*.
    4. *La paraula en el vent*.

2. Teatre
  1. *El comte Arnau*
  2. *El Giravolt de maig*
  3. *El ben cofat i l'altre (El Misterio de Quanaxhuata)*

4. *Cop de vent*
3. Prosa
1. Discursos i parlaments
  2. Pròlegs
  3. Articles i altres textos en prosa
- IV. RECULLS DE PREMSA
1. Articles de Josep Carner (1923-1962)
  2. Articles sobre Josep Carner i la seva obra (1907, 1915-1970)
  3. Recull de premsa de temàtica diversa
- V. OBRA D'ALTRES AUTORS
1. Poesia
  2. Prosa d'altres autors
  3. Obra d'altres autors sobre Josep Carner
- VI. CORRESPONDÈNCIA
1. Epistolari de Josep Carner
2. Epistolari d'Émilie Noulet
3. Correspondència familiar
- Correspondència entre Émilie Noulet i Josep Carner
- Cartes d'Anna Ma. Carner Ossa als seus pares
- Cartes de Josep Carner Ossa als seus pares
4. Correspondència de Regine Noulet i Lievin Noulet
- VII PREMI NOBEL I HOMENATGES
1. Premi Nobel: Candidatures 1962 i 1970
  2. Homenatges i necrològiques de Josep Carner
    1. Homenatges
    2. Guions radiofònics i entrevistes
    3. Retorn a Barcelona (abril de 1970)
    4. Mort de Josep Carner i homenatges pòstums

### 3.2. INFORMACIÓ SOBRE AVALUACIÓ, TRIA I ELIMINACIÓ.

#### 3.3. INCREMENTS

Fons tancat. No es preveuen increments.

#### 3.4. SISTEMA D'ORGANITZACIÓ: (informació inclosa al punt 3.1.)

## 4 ÀREA DE CONDICIONS D'ACCÉS I ÚS

4.1. CONDICIONS D'ACCÉS: lliure, consulta a la sala de reserva de la BC.

4.2. CONDICIONS DE REPRODUCCIÓ: lliure, l'obra de creació està subjecte a drets de propietat intel·lectual fins l'any 2050.

4.3. LENGÜES I ESCRITURES DELS DOCUMENTS: català (predominant) , francès i castellà.

4.4. CARACTERÍSTIQUES FÍSiques I REQUERIMENTS TÈCNICS:

4.5. INSTRUMENTS DE DESCRIPCIÓ:

- Núria Aramon. *Arxiu de Josep Carner: Correspondència*. Llistat alfabètic per corresponents. Barcelona: (IEC) setembre 1995.
- Inventari del fons : Roser Insenser, *Fons Josep Carner : inventari*. BC, octubre 1997. (Actualitzat 2003)

## **5 ÀREA DE DOCUMENTACIÓ RELACIONADA**

### **5.1. EXISTÈNCIA I LOCALITZACIÓ DELS ORIGINALS:**

Biblioteca de Catalunya (BC). Secció de manuscrits.

### **5.2. UNITATS DE DESCRIPCIÓ RELACIONADES**

Biblioteca de Catalunya: Ms. 4019 i més de 200 llibres de la seva biblioteca personal.

Bibliothèque Royale de Bruxelles: "Archives et Musée de la Littérature - AML"

Papiers de Josep Carner dins el "Fons Émilie Noulet".

### **5.4. BIBLIOGRAFIA**

- Jaume Coll, "Introducció" a Josep Carner, Poesia, Barcelona: Quaderns Crema, 1992, p. XXX.
- Jaume Subirana, *Josep Carner : L'exili del mite*. Barcelona: Edicions 62, 2000.p, 310-313

## **6 ÀREA DE NOTES**

Junt amb el fons personal va arribar un lot d'uns 200 llibres de la biblioteca personal de Carner que es conserven al fons de col·leccions generals de la BC.

## **7 ÀREA DE CONTROL DE LA DESCRIPCIÓ**

### **7.1. AUTORIA I FONTS**

Catalogació realitzada per Roser Insenser amb la col·laboració de Xavier Mir (1999) i de Montse Molina (2002-2003), amb l'assessoria de Jaume Coll.

### **7.2. DATES DE LA DESCRIPCIÓ**

1996-1997, 1999, 2002-2003 (revisió i actualització)